25X1
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Page Denied

Next 1 Page(s) In Document Denied

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

vuelta A

AMÉRICA LATINA

Condiciones de trabajo y de vida de los trabajadores de la industria de Cuero, Calzado y Peletería

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

AMÉRICA LATINA

Condiciones de trabajo y de vida de los trabajadores de la industria del Cuero, Calzado y Peletería

UNION INTERNATIONALE DES SYNDICATS DE L'INDUSTRIE DU CUIR, DE LA CHAUSSURE, DE LA FOURRURE ET DES ARTICLES EN CUIR (D. P. DE LA F. S. M.)

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

JEAN PIERRET

AMÉRICA LATINA

Condiciones de trabajo y de vida de los trabajadores de la industria del Cuero, Calzado y Peletería

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

MISERIA Y RIQUEZA DE LA AMÉRICA LATINA

Por VICENTE LOMBARDO TOLEDANO,
presidente de la CTAL y vicepresidente de la FSM

Unos de los grandes aciertos del Congreso Constituyente de la Federación Sindical Mundial del año de 1945, fué el de haber concebido a la organización mundial de la clase trabajadora, por lo que se refiere a su estructura, de una manera horizontal y vertical, tomando en cuenta la experiencia del movimiento obrero de los diferentes países durante largos años. Así nacieron las Uniones Internacionales de Trabajadores de las diversas ramas de la producción y de los servicios.

Durante los primeros años de vida de la FSM, las Uniones Internacionales (Departamentos Profesionales de la FSM) no pudieron trabajar con eficacia debido a la constante labor de sabotaje de algunos dirigentes que poco tiempo después habrían de intentar la disolución de la Federación Sindical Mundial. Pero resuelta la crisis y en la medida en que la Federación ha ido adquiriendo mayores contingentes y mayor autoridad entre todos los trabajadores de la tierra, las Uniones Internacionales han desarrollado una labor de una importancia que yo llamaría trascendental. Porque independientemente de la lucha común, en escala nacional, que los trabajadores organizados llevan a cabo en los diferentes países, bajo la dirección de sus dirigentes locales y de los órganos superiores de la Federación Sindical Mundial, se evidente que los trabajadores necesitan, particularmente en los países semicoloniales y coloniales, una constante ayuda para la defensa de sus intereses profesionales específicos y un estímulo sistemático para el estudio científico y técnico de las diferentes ramas de actividad a las que están dedicados. De otra manera no sería posible que los trabajadores tuvieran conocimiento exacto de lo que acontece en centros de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

trabajo de la misma profesión dentro del mismo continente y en escala internacional. Vivirían sólo encerrados dentro de su propia experiencia local y, a lo sumo, dentro del cuadro de su país, cuando dentro del mundo capitalista ya no hay ninguna actividad, trátese de un centro de producción o de un servicio público cuyos propietarios no estén ligados a los monopolios internacionales.

En cambio, con las Uniones Internacionales de la Federación no sólo es posible el conocimiento real de lo que ocurre en el se no de la clase trabajadora de actividades semajantes, sino que la solidaridad obrera internacional, por esta vía, se puede realizar sin obstáculos y con mucha mayor eficacia a veces que en el campo más amplio del apoyo de los trabajadores de un país a otro país. La Federación Sindical Mundial ha iniciado una serie de estudios acerca de las condiciones en que viven los trabajadores de la misma rama de la producción o de los servicios, en todos los países y en algunas regiones con características propias dentro del amplio escenario del mundo. Estos estudios son de una enorme importancia porque además del trato diario y del intercambio de experiencias, sirven para analizar de una manera profunda esa situación y llegar a conclusiones prácticas que asegurarán el éxito de las luchas de los mismos obreros y campesinos.

La Unión Internacional de los Sindicatos de Trabajadores de Cueros, del Calzado, de Pieles y de Productos de Cuero (Departamento Profesional de la FSM), decidió publicar este libro con el resultado de la observación directa de sus representantes en los países de la América Latina. Es el primer ensayo que se hace sobre la materia. Tiene evidentemente lagunas y omisiones y quizá algunas apreciaciones no muy amplias, porque es difícil por la primera vez realizar una investigación de este carácter, en un continente inmenso ocupado por veinte naciones que si son semejantes por su estructura económica y social, difieren sin embargo muchas de ellas en tal forma, como si se tratara de países que se encuentran en etapas de su evolución histórica distantes en un siglo. Fuera del Continente Americano en muchos lugares se cree — hablo de la opinión vulgar — que los países de la América Latina se encuentran todos en el mismo período de desarrollo y que sólo difieren entre sí por la magnitud de su territorio, por el número de sus habitantes y por la naturaleza de su producción económica. Pero esto no es exacto: los países de la América Latina difieren grandemente en muchos sentidos y por eso también es de tanta utilidad hacer estudios particulares sobre los diferentes aspectos económicos y sociales.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los investigadores de la FSM han presentado, desde el ángulo de las industrias del cuero, del calzado y de las pieles, el panorama que es común a todos los países del Hemisferio Occidental. Han visto que la característica de todos ellos es la pobreza y aun la miseria de sud masas populares. Que son países dedicados a la exportación de materias primas y algunos productos semielaborados. Que a pesar de la riqueza potencial característica también de todas, el desarrollo económico es muy débil y todavía la técnica de producción es muy anticuada y deficiente.

Han observado que particularmente por lo que toca a los trabajadores de las ramas que constituyeron la investigación gran parte de los trabajadores de las pieles, del cuero y del calzado caminan con los pies desnudos. Este hecho es típico en los países semicoloniales. Los obreros de Cuba tienen que pagar el kilogramo de azúcar, que constituye la producción casi única del país, con mayor número de horas de trabajo que los obreros de la Gran Bretaña o de los Estados Unidos por ese mismo kilogramo de azúcar que no se produce en sus territorios. Los trabajadores del Brasil tienen que pagar un kilogramo de café mucho más caro que los obreros de Noruega y de Suecia por esa misma cantidad de producto enviado desde el Brasil. Y estos ejemplos se podrían multiplicar indefinidamente, abarcando a todas las ramas de la producción. La Confederación de Trabajadores de América Latina hizo un estudio muy importante a este respecto, para presentarlo ante los Delegados del Segundo Congreso General Ordinario realizado en Cali, Colombia, en el año de 1944.

Otro hecho también importante que es necesario subrayar es el de que la industria del calzado no pertenece siquiera a los capitales nacionales en la América Latina. La mayor parte de las fábricas modernas están controladas, directa o indirectamente por el capital norteamericano. Y los talleres artesanales que sí están en manos de los habitantes de cada país, se ven obligados a venderles sus productos a los monopolios extranjeros que controlan completamente el mercado nacional.

En las actuales circunstancias por las que atraviesa el mundo, y de una manera concreta el Hemisferio Americano, la lucha por el desarrollo de las industrias nacionales con capital nacional, defendiéndose de la penetración del imperialismo yanqui, ha agudizado todavía más las malas condiciones de la clase trabajadora. En general el mercado interior de cada uno de los países de la América Latina se ha restringido, porque habiendo perdido poder de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

compra los salarios, la producción nacional no se consume totalmente en el interior del país. Y se ha presentado el tremendo problema de la desocupación en naciones que apenas comienzana industrializarse. Las ramas más afectadas son precisamente las que producen para el consumo de las grandes masas: la industria textil, la del vestido, la del calzado y algunas ramas de la industria de la construcción. Este fenómeno es igual desde México hasta la Argentina. El imperialismo yanqui no desea que los países latinoamericanos se industrialicen. Ni siquiera está de acuerdo en que se formen los capitales nacionales.

En los últimos años por esta causa el capital norteamericano se invierte en la América Latina en todas las ramas de la producción y de los servicios, para impedir la capitalización interior y la formación de una agricultura y de una industria autónomas. Todos sabemos que la característica del capital imperialista es la de obtener las myores ganancias posibles en los países en donde se invierte, llevándose las utilidades enormes que logra y dejando sólo en beneficio del país explotado, bajos salarios e impuestos muy pequeños que pagan a éste.

En estas circunstancias la lucha contra el imperialismo yanqui adquiere una proporción enorme en la América Latina y abarca no sólo a la clase trabajadora sino a sectores de la burguesía nacionalista que ve amenazados sus intereses materiales por la competencia de la producción y extranjera y de los capitales norteamericanos invertidos en su propio país.

Estas son las observaciones fundamentales, desde el punto de vista general, que yo quiero hacer ver, como un simple comentario inicial, al magnífico trabajo realizado por la Unión Internacional de Sindicatos de Trabajadores de Cueros, del Calzado y de las Pieles (Departamento Profesional de la FSM).

La CTAL se propone contribuir con todas sus fuerzas a que un estudio realizado por el Departamento Profesional de esa rama complete las observaciones que le faltan, como está también dispuesto a ayudar a los demás Departamentos Profesionales de la FSM a que realicen investigaciones semejantes en la América Latina. Porque todavía pasarán algunos años para que sea conocido el territorio que ocupan las veinte repúblicas hermanas del Nuevo Mundo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

PRÓLOGO

Con este relato de un viaje de información profesional, no pretendemos dar un cuadro completo de la situación de los trabajadores de Cueros y Pieles de América Latina y de su industria.

Nuestro deseo es contribuir, por las cosas vistas y comprendidas, a la información de los militantes y de los trabajadores de Cueros y Pieles de todos los países, y en particular de los países de la América Latina.

Estamos convencidos de que las informaciones que hemos podido reunir son un punto de partida hacia una documentación más completa que todos los interesados facilitarán a su Unión Internacional, en aras de una aproximación y una solidaridad de lucha más efectivas.

Durante nuestro viaje hemos podido observar cuánto han apreciado nuestros camaradas la iniciativa de nuestra F.S.M. y de la Unión Internacional de Sindicatos del Cuero, cuán deseosos estaban todos los camaradas que hemos encontrado de conocer lo que ocurre en otros lugares, no solamente de América Latina.

Los unos y los otros, hemos tenido confirmación de que la solidaridad internacional, el internacionalismo proletario, no son palabras carentes de sentido. Nuestra voluntad de lucha se ha decuplicado y estos primeros contactos vivos han dado a cada uno de nosotros la certidumbre de que, juntos, sabremos responder a las profundas aspiraciones de los trabajadores de Cueros y Pieles de América Latina, que son las aspiraciones de los trabajadores del

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

mundo. Aspiraciones que, por otro lado, encontramos en una serie de postulados de los Estatutos de la F.S.M.:

„— organizar y unificar en el seno de la F.S.M. a los sindicatos del mundo entero, independientemente de las diferencias de raza, de nacionalidad, de religión o de opinión;

— ayudar a los trabajadores a organizar sus sindicatos en todas partes donde sea necesario, en los países menos desarrollados social o industrialmente;

— proseguir la lucha por el exterminio de todas las formas fascistas de gobierno y de todas las manifestaciones de fascismo, bajo cualquir forma que éste actúe y sea cual fuere el nombre que utilice;

— combatir la guerra y las causas que la originan, y trabajar por una paz estable y duradera;

— organizar la lucha común de los sindicatos de todos los países;

— contra todos los atentados a los derechos económicos y sociales de los trabajadores y a sus libertades democráticas;

— por la satisfacción de la necesidad de garantía de pleno empleo de los trabajadores;

— por el mejoramiento progresivo de los salarios, de la jornada de trabajo y de las condiciones de vida y de trabajo de los trabajadores;

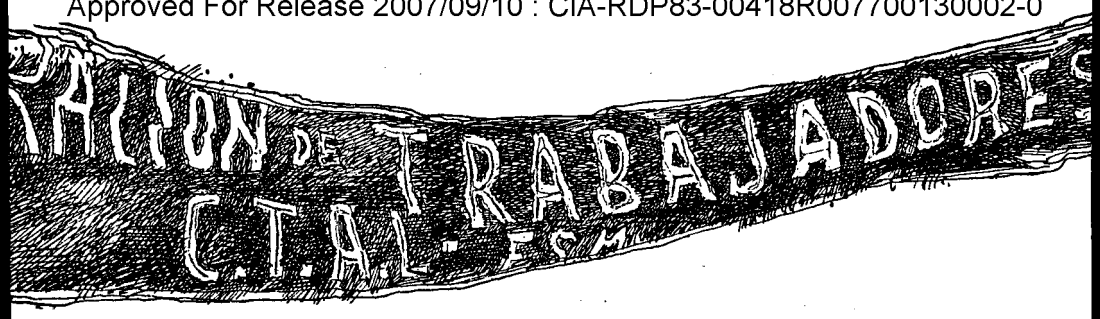
— por una legislación social completa y suficiente, capaz de proteger a los trabajadores y a sus familias contra los riesgos de paro, de enfermedad, de accidentes y de la vejez;

— por la adopción de todas las demás medidas que mejoren el bienestar social y económico de los trabajadores".

Sí; nosotros hemos comprobado, en todas nuestras entrevistas, que existe la voluntad de realizar estas tareas. Nos hemos compenetrado con los sentimientos de los camaradas que hemos tenido la alegría de encontrar, nos hemos emocionados juntos, nos sentimos verdaderamente hermanos. Esta comunión de pensamiento y de corazón, esta voluntad común de actuar, son para nosotros la garantía de importantes resultados en el porvenir.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



INTRODUCCIÓN

¡Cuánta belleza, cuánta riqueza hay en los países de América Latina! Quisiésemos tener talento y poder hablar sólo de los maravillosos parajes que encantan o trastornan, que embargan y, a veces, sacuden brutalmente, de México o Chile, de los Andes luminosos y rudos a la Argentina, más reposada, del Uruguay pastoral al inmenso Brasil, de Bolivia indómita a Guatemala, que ofrece paisajes tan lindos como los de Francia.

¡ Pero qué sentimiento de fraternidad, de solidaridad, se apodera de nostros al contacto con la dura vida de la mayoría de los trabajadores de la América Latina, cuya existencia alcanza con frecuencia los límites de la esclavitud; al contacto con la miseria provocada por la insolente riqueza, y con la lucha difícil y ejemplar de estos trabajadores por el pan y la independencia nacional, que ellos consideran inseparables!

Un viejo proverbio francés dice que „los zapateros son los que van peor calzados". Cuando se conocen las riquezas de la América Latina en materias indispensables a la industria de Cueros y Pieles, esta sentencia se aplica en el sentido más amplio de la palabra a los trabajadores de aquellos grandes y bellos países. No es que sean negligentes con las riquezas que ellos producen, sino que son privados de ellas cruel y vergonzosamente.

En estos países, la cría de ganado que da cueros y pieles es de una importancia considerable y podría ser mucho mayor. Inmensas extensiones de tierras fértiles quedan sin cultivar, tierras que podrían ser magníficos prados que diesen la hierba, el forraje y el grano necesarios para la vida del ganado.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Sin embargo, la riqueza ganadera pasa, como mínimo, de una cabeza de ganado por habitante, para alcanzar 3 cabezas en el Brasil, 6 en la Argentina y 12 en el Uruguay. Mientras que, por ejemplo, Francia, considerada como gran país agrícola, no llega a una cabeza de ganado por habitante.

Esto debe hacer suponer que los pueblos de la América Latina están abastecidos con largueza de artículos de cuero y, en primer lugar, de calzado. Pero no es así, y en la mayoría de los países latino-americanos millones de seres van descalzos y otros millones se calzan con suelas de cuero o hechas de neumáticos viejos, que fijan a los piés con correhuelas.

Las estadísticas médicas indican que en el Brasil, 8 millones de personas que andan con los piés descalzos son atacados de anquilostomiasis en los piés.

Constituye evidentemente un índice del nivel de vida de las poblaciones el saber que están privadas de calzado teniendo en derredor una materia prima abudante.

En el Congreso de la CTAL (Marzo de 1953), el delegado del Paraguay, entre otros, declaró: „Jamás el hambre se hizo sentir con tanto rigor entre los trabajadores paraguayos. En las tenerías de la „International Products Co.", en las de la firma „Casado", en las empresas de „L'Industrial Paraguay S.A.", los trabajadores sufren constantemente hambre. No se alimentan más que con un puñado de maíz machacado, un poco de harina cocida y se llenan el estómago con agua de mate. Así, millares de trabajadores y sus familias son condenados a una muerte lenta."

Los campesinos, que forman parte del origen de aquellas riquezas, se hallan en una lastimosa miseria. En muchos casos no tienen nada, habitan en chozas, les expulsan de las tierras cuande éstas son puestas por ellos en estado de rendimiento o, simplemente, cuando son necesarias para extender las haciendas de los grandes propietarios agrarios „nacionales" o extranjeros.

No se puede decir mejor de lo que lo ha hecho el periodista uruguayo Julio Castro, quien ha visitado numerosos países de América Latina para estudiar la situación de los Indios:

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

„Los Indios son por doquier privados de tierras, habitan las regiones más salvajes, las más incultas, a veces a altitudes de 3.500 hasta 4.000 metros. Sufren hambre, frío y toda suerte de enfermedades y están sometidos a una explotación atroz".

„En México, los Indios que viven en comunidades no poseen más que varias centésimas de hectárea de tierra por habitante. En general, los Indios de América Latina son verdaderos siervos. Para explotar la tierra que les ha sido arrendada tienen que realizar penosas faenas. Cuando el indio quiere vender en el mercado una parte de su mísera cosecha, no puede hacerlo más que por intermedio del patrón. Si el indio ha bonificado su parcela de tierra, si la ha limpiado de piedras y de malas hierbas, el propietario se adueña de ella y le da otra inculta. Los indios disponen únicamente de los utensilios de trabajo más primitivos." Durante su viaje, Castro no ha visto un solo arado de hierro ni una sola segadora.

„De Bolivia a México — escribe él — los Indios sirven en todas partes de bestias de carga, como los asnos."

Y no exagera nada. Nosotros hemos visto con nuestros propios ojos lo que él relata, tanto en Bolivia como en México.

Pero no son únicamente los Indios quienes son tratados así. En 1952, el diario uruguayo „El bien público", escribía: „Los campesinos de San Javier y de Ofir, como los de casi todas las colonias agrícolas del Uruguay, arrastran una existensia miserable, a pesar de los largos años de trabajo áspero y duro".

En una carta enviada al Presidente de la República, el Comité campesino de la región de Maggiolo atestigua la situación de los campesinos de la Argentina (1952):

„Hace diez años, en nuestra región se contaban más de 400 explotaciones. Hoy no quedan más que 158, las otras han desaparecido. El cultivador, constantemente amenazado de evicción, vende su ganado casi por nada, convirtiéndose él y su familia en obreros agrícolas".

En el Brasil, el señor Benjamín Soares Cabello, presidente de la Comisión Federal de Abastecimientos y Precios, constata que en los Estados de Amazonas y de Para „reina la miseria y si el gobierno

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

federal no se apresura a tomar medidas, veremos próximamente sucumbir de hambre a millares de hombres y el número de víctimas será posiblemente más considerable todavía que en las regiones que sufren la sequía". Y en un informe oficial sobre la situación económica y financiera del país, el señor Istale Pinheiro, Presidente de la Comisión de cuestiones financieras de la Cámara de Diputados, ha declarado que: „35 millones de campesinos se ven privados incluso del mínimo vital indispensable a sus necesidades más elementales." Y no hablamos ya de los éxodos de campesinos, de la trata de hombres del campo por verdaderos mercaderes de esclavos.

Nosotros añadimos que los campesinos de América Latina no se resignan a llevar esta existencia de parias; se baten con coraje, por el pan y por la tierra, a pesar de la feroz represión. Son sostenidos en sus luchas, cada vez en mayor medida, por los obreros, quienes les ayudan también a organizarse. Esta solidaridad de los trabajadores de la ciudad y del campo, es un testimonio de la madurez de nuestros hermanos de América Latina.

*

Queda claro que los trabajadores de América Latina, en general, están lejos de tener cubiertas sus necesidades, a pesar de las inmensas riquezas de sus países. Para algunos se puede aplicar, en la letra y en el espíritu que hemos indicado, el mencionado proverbio. En Novo Hamburgo, pequeña ciudad del Brasil, en el Estado de Río Grande do Sul, cuya población vive casi exclusivamente de la industria del Calzado y del Cuero, nosotros hemos visto a niños trabajando con los piés descalzos en una moderna fábrica de calzado. La mayoría de los trabajadores del Calzado de esta villa van al trabajo con suelas de maderas sujetas a los piés por simples tiras de cuero.

Pero los obreros y las obreras del Calzado y del Cuero sostienen la lucha por el derecho a una vida digna, por la libertad de organización y de expresión, por la democracia, junto a los trabajadores de todas las profesiones. Están, cuando es necesario, en su puesto de combate. Nosotros hemos visto cuáles son sus condiciones de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

trabajo y de vida en la Argentina, en Bolivia, en el Brasil, en Chile y en Guatemala, en México y en el Uruguay, países por los que hemos pasado. Damos también información de Colombia y Cuba, del Paraguay y de Venezuela, según las conversaciones que hemos sostenido con militantes sindicales de estos países en el Congreso de la CTAL y en otros lugares.

El Congreso de este organismo de la F. S. M., que tuvo lugar en Santiago de Chile del 22 al 28 de marzo de 1953, mostró la vitalidad de la Confederación de Trabajadores de América Latina. Ha sido una nueva demostración de que los trabajadores latinoamericanos tienen bases reivindicativas comunes, a pesar de las particularidades nacionales.

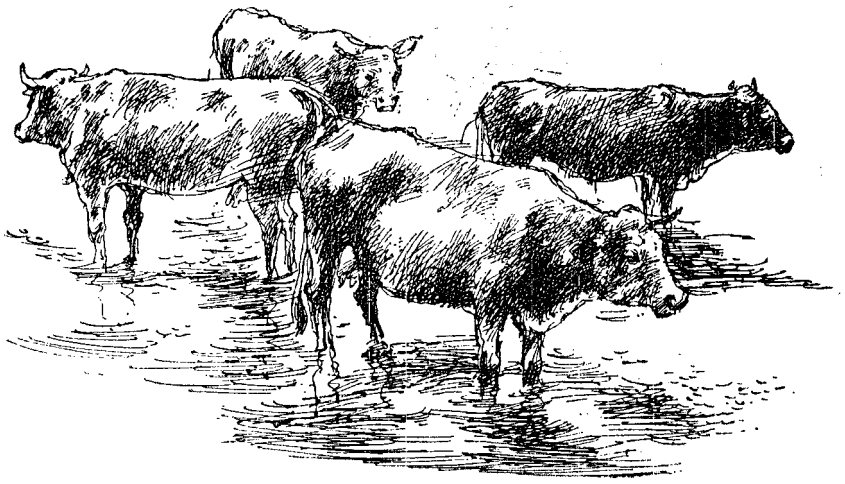
Los delegados a dicho Congreso manifestaron una voluntad de lucha, ardiente y reflexiva. Se sienten portadores de la confianza de los trabajadores.

Tienen conciencia de que deben buscar todos los puntos de unión de los trabajadores, para mejorar sus condiciones de trabajo y de vida, por la libertad, la independencia nacional y la paz.

Y se separaron decididos a hacer cada día más eficaz la solidaridad internacional de los trabajadores de la América Latina.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



ARGENTINA

PRODUCCIÓN

Por todas partes, en la Argentina, uno es acogido con un Perón „Cumple". Perón lo cumple todo — según parece — en favor del pueblo.

Cierto que, para imponer su „Justicia Social", el dictador ha descontado una pequeña parte de los inmensos beneficios realizados a costa del trabajo de las clases laboriosas, en particular durante la primera guerra mundial, a fin de aliviar sus insoportables condiciones de vida. Pero, al mismo tiempo, ajeno a sus propias intenciones, se previene para el futuro atando a los trabajadores al carro de su „justicialismo", que no tiende más que a perpetuar la explotación del hombre por el hombre, causa de la miseria. Perón lo declara ímplicitamente en estas palabras: „Nosotros lucharemos por que sobre esta tierra bendita haya menos ricos muy ricos y menos pobres muy pobres."

El resultado de ello es que actualmente el desempleo se incre-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

menta en todas las industrias, el coste de la vida aumenta sin cesar. Tomemos solamente nuestra industria de Cueros y Pieles: el precio de los cueros en bruto ha pasado de 1,06 pesos el kilo en 1945, a 4,72 pesos el kilo en 1952, y el calzado que costaba 16,43 pesos en 1943, vale en 1953, 75 pesos. ¡Es decir, el 350 % de alza!

La elevación de los precios implica el subconsumo, que, a su vez, provoca la disminución de la producción y el paro. La producción de calzado, que era de 17 millones de pares en 1946, ha caído á 14 millones en 1951, para una población que ha aumentado en dos millones de habitantes en el mismo período, y que asciende a 18 millones.

El desempleo agrava la disminución del poder adquisitivo de los trabajadores, lo que a su vez entraña un mayor incremento del subconsumo y del paro. Es el camino hacia la miseria. El „justicialismo" no había previsto esto ni tampoco el subsidio al desempleo. Pero sí previó los medios de „regular" los conflictos de trabajo en beneficio de los patronos, con ayuda de la Policía y de las direcciones sindicales impuestas por el Gobierno Perón sin consultar la voluntad de las masas trabajadoras.

La Argentina es un país gran productor de cueros y pieles. El 41 % de su territorio está dedicado a pastizales, es decir, a la cría de ganado. Su cabaña pasa de los 110 millones de cabezas, según las estadísticas oficiales:

52,262.995 cabezas de ganado bovino,
54,663.731 cabezas de ganado ovino,
3,989.188 cabezas de ganado porcino,

y no contamos el ganado caballar.

Cada año se sacrifican ocho millones de bestias, lo que, evidentemente, representa otras tantas pieles. Once frigoríficos americanos e ingleses controlan la industria de la carne. Ultimamente se ha sumado a ellos un Frigorífico Municipal en Buenos Aires y los Mataderos Municipales. Sin embargo, todas las mercancías de esta industria destinadas a la exportación deben pasar por la IAPI, organismo del Estado que las compra y las revende al extranjero.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Centenares de millares de toneladas de carne son exportadas. En 1948 se exportaron ocho millones de pieles en bruto, en 1949—1950, nueve millones, y en 1952—1953, siete millones, lo que representa alrededor del 80 % de la producción del país.

La parte de los trusts extranjeros en la matanza del ganado es de 5 millones de cabezas, en el último período.

No disponemos de cifras en cuanto a la producción de cueros curtidos, pero éstos también son exportados.

Se calculan de 22 a 25.000 los trabajadores ocupados en las tenerías, siendo el 12 % de ellos mujeres, sin que haya jóvenes menores de 18 años. Están repartidos en unas 1.000 empresas, de las cuales, una quincena ocupan de 300 a 600 personas. Las otras emplean de 100 a 200 personas.

Las tenerías están situadas en las provincias de:

Buenos Aires y Santa Fé

ciudades

Buenos Aires	Rosario
Avellenida	Ganada de Gómez
Mercedes	Las Flores
Otavarria	
Azul	
Tres Arroyos	

Las instalaciones de las tenerías son generalmente viejas y poco salubres. Las máquinas, de procedencia americana, inglesa, alemana e italiana, llevan muchísimo tiempo en servicio. Algunas empresas intentan equiparse a la moderna e incluso existe un germen de fabricación nacional de ciertos tipos de máquinas.

Siguen existiendo asimismo empresas de carácter artesanal y los campesinos preparan con frecuencia, muy superficialmente, las pieles que utilizan para confeccionar ellos mismos las piezas de enjaezamiento que necesitan para sus bestias de tiro.

*

Se calcula en 50.000 el número de personas ocupadas en la fabricación de calzado, de las cuales, el 20 % trabajan a domicilio. El

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

70 % de esta mano de obra tiene menos de 30 años de edad, y el 2 %, menos de 18 años. El porcentaje de mujeres no es conocido.

Las fábricas de calzado están concentradas en Buenos Aires (85 %), Rosario, Córdoba y Tucuman. Las más importantes son las de Buenos Aires, que tienen, aproximadamente, el siguiente personal:

Grimoldi . . .	1.200 personas	Solano	350 personas
Mingo	450 personas	Palmer	350 personas
Anda	400 personas	Uboldi	300 personas
Andueza . . .	400 personas	Guante	250 personas

En las grandes empresas el trabajo está muy mecanizado. Algunas trabajan incluso por el sistema de cadena y el ritmo es penoso. No obstante, el 70 % del trabajo se hace todavía a mano y la producción en las fábricas bien mecanizadas no pasa de 2,5 a 4 pares por obrero y por día, según la calidad.

Las máquinas utilizadas proceden de Italia, de Inglaterra y, principalmente, de los Estados Unidos.

Para este último país, es la Shoe Machinery Co quien hace la ley. No vende sus máquinas, sino que las arrienda según un contrato en virtud del cual dicha compañía se convierte en socio de todo industrial que alquila sus máquinas. Pero no está asociada más que para recibir una cierta renta por cada máquina y por cada par de calzado que ésta contribuya a fabricar, sin preocupación alguna por las dificultades de la empresa. El industrial „utilizador" debe pagar un tercio del precio de las máquinas en concepto de coste de instalación y la prima de seguros contra los desperfectos y la destrucción. Además, la „United Shoe" se reserva el suministro de piezas de recambio y las reparaciones, mediante precios exagerados. Por último, dichos contratos draconianos estipulan que las máquinas no utilizadas durante el período de arriendo serán cargadas de tasas. No se dá garantía alguna al arrendatario en cuanto a la posibilidad de renovar su contrato, ni contra el aumento del precio del arriendo en caso de renovación.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La industria del Calzado está bajo la completa dependencia de esta potente compañía yanqui, que puede parar la fabricación a su antojo.

Y así resulta que si la industria nacional del Calzado no es directamente tributaria de capitales extranjeros, éstos se encuentran presentes bajo la forma de máquinas.

Toda la industria nacional de Cueros y Pieles está sometida a los trusts y hombres de negocios yanquis. Estos últimos son los dueños del mercado argentino del cuero en bruto y el trust United Shoe reina en la fabricación de calzado.

Contra estos enemigos de la Nación, Perón se contenta con pronunciar frases pomposas sobre el imperialismo y la independencia nacional, así como sobre la nueva Argentina „justa, libre y soberana". En este sentido, el 1 de Mayo de 1953 declaraba que „... la conciencia social de la clase obrera argentina ha atraído la atención del mundo, que la observa ya... con simpatía, ya con temor, porque ve en ella el ejemplo de la liberación de millones de esclavos que sufren bajo el látigo del capitalismo o del comunismo". ¡Verdaderamente asombroso!

Por suerte, la conciencia social de la clase obrera argentina está representada por los militantes que ella elige, pese al estado de sujeción de la organización sindical oficial. Estos militantes se preocupan del aumento de los precios, del desempleo y de la miseria. En la industria del Cuero y del Calzado llaman a los trabajadores a defender un programa inteligente y de interés nacional:

— Mejorar las condiciones de trabajo y de vida de los trabajadores del campo, garantizando a sus familias una vida digna, lo que contribuirá a aumentar la venta de artículos de cuero.

— No permitir el aumento de los precios de las pieles ni su acumulación con vistas a la especulación y en previsión de una nueva guerra y, por el contrario, apoyar el movimiento de la paz, que se opone a los criminales propósitos bélicos de los imperialistas.

— Entablar relaciones comerciales con la Unión Soviética, la República Popular de China, la República Democrática

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Alemana y con todas las democracias populares. Estos países pueden facilitar a la Argentina todo el equipo industrial necesario así como máquinas agrícolas para el auge económico independiente del país y, en cambio, comprar a la Argentina productos nacionales como lana, cuero, tanino, etc. Tales relaciones comerciales podrían resolver la mayor parte de los problemas que están planteados ante la industria del Calzado en la Argentina.

— Reducir los costes de producción, suprimir los impuestos sobre el consumo, especialmente, la tasa de venta, que aumenta en un 10 % el precio del calzado. Ello sería posible reduciendo los presupuestos militares, lo que probaría que la Argentina rehusa las exigencias de los imperialistas americanos, que quieren hacer soportar a los trabajadores y a todos los pueblos de América Latina el fardo de su política de guerra.

— Obligar a los patronos a vender sus stocks de calzado a precios reducidos, con el control de comisiones elegidas por los obreros y los consumidores.

— Regular el problema de la falta de energía eléctrica y reducir su precio.

— Garantía constitucional del derecho al trabajo.

— Hacer que cese el cierre de empresas, los licenciamientos y la represión; garantizar las 8 horas de trabajo por día y un mínimo de 255 días de trabajo al año."

Para lograr que se cumpla este programa, dichos valientes militantes, que conquistan cada día más la confianza de los trabajadores, no regatean esfuerzos a fin de realizar la unidad de acción entre los trabajadores del Cuero y del Calzado y la población.

Uno de los puntos de este programa ha obtenido ya satisfacción gracias a la acción conjunta de todos los que se interesan por el desarrollo de la industria nacional y por la prosperidad del país. Una delegación argentina participó en la Conferencia Económica de Moscú en 1952, después de lo cual, acaba de ser concertado felizmente un acuerdo comercial argentino-soviético que, entre

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

otras cosas, prevé la exportación a la Unión Soviética de cueros en bruto de ganado bovino y lanar, de cueros curtidos, de extracto de quebracho, y, por otro lado, la importación por parte de la Argentina de materias colorantes, petróleo, carbón y productos siderúrgicos.

Los trabajadores argentinos son capaces de lograr todas las reivindicaciones incluídas en su programa de lucha.

*

La industria del Cuero abarca otras ramas de actividad, sin duda menos importantes que las ya presentadas, que no agotan, ni mucho menos, todas las posibilidades que se ofrecen a un país que detenta una tal riqueza de materias primas.

La tafiletería, que antes de 1946 contaba hasta 7.000 obreros y obreras, repartidos en unas 60 ó 70 empresas, no emplea en el momento presente más que 2.000 personas, en unos 300 talleres. Es bastante decir, para darse una idea de cuánto ha sido afectada esta rama. Hasta 1946, trabajaba mucho para la exportación de artículos de piel de cocodrilo. Sus mercados se cerraron y se produjo su marasmo; las fábricas cerraron sus puertas y cedieron el lugar a los pequeños talleres.

Con la fabricación de artículos de viaje ha ocurrido lo mismo. En ello se ocupaban de 1200 a 1500 personas, y actualmente sólo hay unas 800 en 20 empresas, la más importante de las cuales dá trabajo a 60 personas. La mitad de estos trabajadores fabrican artículos en fibra y en cartón.

Hablamos solamente de la región de Buenos Aires, en lo que concierne a estas dos ramas de la industria. Es cierto que en otras ciudades de la Argentina hay artesanos que confeccionan artículos de viaje, tafiletería e incluso de guarnicionería, pero esta producción no es considerable.

Hemos podido ver a los obreros en sus ramas de trabajo. Es una mano de obra hábil, no exenta de gusto ni de ideas. Los artículos tienen vista y están bien terminados, teniendo buena venta en los países vecinos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Repetimos que toda la industria del Cuero en la Argentina tiene un brillante porvenir; los trabajadores crearán las condiciones necesarias para garantizarlo.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO Y DE VIDA

Las condiciones de trabajo y de vida del conjunto de los trabajadores de la Argentina han sufrido ataques muy graves. A partir de 1943 y hasta fin de 1952, los precios de los productos alimenticios han sido multiplicados por siete, los precios del vestir por cinco y medio y los de los artículos domésticos por cinco.

Los salarios no han sido aumentados, salvo lo que ha sido logrado en las luchas de los trabajadores. Por añadidura, el paro que se extiende en toda la industria (alrededor de 15—20 días de trabajo por mes) agrava esta situación dolorosa.

La curtiduría

Aparte de la ley, las condiciones de trabajo son reguladas por un contrato colectivo corporativo. Este contrato colectivo, que aborda numerosos aspectos de la situación del trabajador en la empresa, desgraciadamente, no es muy respetado.

La semana de trabajo es de 44 horas (8 horas por día).

Los salarios:

Solamente existen dos categorías de obreros:

1. Obrero calificado (oficial) . . . . . 4,85 pesos a la hora.
2. Faena (peón) . . . . . 3,85 pesos a la hora.

Los precios de las piezas son fijados por la empresa. { Alrededor de un 85 % del personal trabaja por piezas, pudiendo así elevar en un 30—40 % el salario por hora.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Las mujeres hacen el mismo trabajo que los hombres, pero no manipulan mas que con pieles pequeñas. Ganan el 25 % menos que los hombres.

Las horas suplementarias se pagan un 50 % más, si son durante la semana y un 100 % más, los domingos y días festivos.

La media de horas trabajadas cada mes, a comienzos de 1953, fué de 145 horas. Esto es el principio de la crisis. No se paga ningún género de subsidio al paro.

El personal goza de una prima de antigüedad que asciende a un céntimo y medio a la hora, por año de trabajo.

Por ejemplo: Por 10 años . . 0,15 pesos de prima a la hora.
Por 15 años . . 0,225 pesos de prima a la hora.
y así, hasta los 20 años de antigüedad.

El subsidio familiar es de 15 pesos por mes y por hijo.

Se paga una prima de 100 pesos a los que contraen matrimonio. En los casos de alumbramiento se abonan 300 pesos; también está estipulado dar una canastilla. Pero el descanso de mes y medio, antes y después del parto, no es pagado. En caso de fallecimiento de uno de los cónyuges, del padre, de la madre, del hijo o del hermano, se conceden tres días de licencia pagados.

Vacaciones: Según la Ley.

10 días laborables por año hasta los 5 años de antigüedad
15 días laborables por año hasta los 10 años de antigüedad
20 días laborables por año hasta los 15 años de antigüedad

Máximo: 30 días. La Ley relativa a las vacaciones es variable para todas las industrias.

Son pagadas sobre la base de 8 horas por día, comprendidos los domingos. Para los trabajadores que cobran por piezas, sobre la base de los últimos seis meses de trabajo.

La seguridad en el trabajo es, en general, elemental, igual que las condiciones de salubridad.

Los obreros reciben botas para el trabajo de lavadura; es todo lo que sabemos acerca del cuidado que se presta a la vestimenta de los trabajadores de las curtidurías.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Sobre el papel, y sobre todo para la propaganda exterior, existe un régimen nacional de seguridad social impreciso. En realidad, para los obreros, no es otra cosa que lo ya dicho concerniente a los subsidios familiares, por alumbramiento, matrimonio y defunción.

El calzado

Existe también un contrato colectivo que estipula las condiciones de trabajo de los obreros y las obreras del Calzado, pero, lo mismo que en el caso de las curtidurías, sus cláusulas no son respetadas.

La semana de trabajo está fijada en 44 horas (8 horas 45 minutos por día).

Los obreros disfrutan de los salarios siguientes:

Obrero calificado (Primer oficial)	5,50 pesos por hora
Obrero especializado (oficial)	5,10 pesos por hora
Peón especializado (suboficial)	4,65 pesos por hora
Faenero (peón)	3,75 pesos por hora

Según la ley, el salario de las mujeres y de los jóvenes debe ser igual que el de los hombres por un trabajo igual. Pero esto no se observa.

El aprendizaje no está organizado. No obstante, los aprendices están divididos en dos categorías: 1ª aprendices, 2ª aprendices adelantados. Después de dos años y medio de trabajo, el joven pasa automáticamente a la categoría de aprendiz adelantado. Luego debe esperar pacientemente hasta poder pasar a suboficial y oficial.

Las horas suplementarias se pagan un 50 % más, pero esto no se aplica en el trabajo por piezas, salvo en aquellos casos que los obreros lo imponen con las acciones necesarias.

En ciertas fábricas han sido obtenidas ventajas particulares gracias a la acción: salarios superiores, 7 horas de trabajo con pago de 8, o 48 horas pagadas a la semana, un par de zapatos por año, etc.

El desempleo se incrementa y a pesar del acuerdo existente, garantizando 250 días de trabajo por año, los obreros en paro no perciben ninguna indemnización.

El contrato prevé una indemnización por despido (1 mes de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

salario), que es doblada si el despido se considera abusivo, más medio mes por año de antigüedad. Pero, en general, los Tribunales de trabajo toman la defensa de los patronos que, así, no abonan más que un mes a los obreros licenciados.

Las vacaciones son pagadas según la ley, como en las tenerías.

Los conflictos de trabajo no regulados por las comisiones paritarias se someten a los tribunales de trabajo, compuestos por funcionarios, lo que no ofrece garantía alguna.

*

Las ramas de tafiletería y guarnicionería y artículos de viaje tienen acuerdos oficiales para los salarios: 44 a 45 pesos por día, para los oficiales, y 38 pesos para los suboficiales. En la tafiletería los oficiales son casi todos pequeños patronos y en la producción de artículos de viaje hay muy pocos oficiales para los artículos en fibra y cartón.

Los salarios y las condiciones de trabajo que acabamos de citar, relativos a la industria del Cuero, son válidos para Buenos Aires y la región.

*

En Rosario, los obreros del Calzado son pagados a razón de:

Oficial	36	pesos por la jornada de 8 horas
Subioficial	29	pesos por la jornada de 8 horas
Peón	25	pesos por la jornada de 8 horas
Aprendiz adelantado. . .	18	pesos por la jornada de 8 horas
Aprendiz	14,40	pesos por la jornada de 8 horas

Las mujeres cobran el 20 % menos que los hombres por el mismo trabajo.

El salario es considerado por jornada, pero sólo se abonan las horas trabajadas.

Los obreros que trabajan por cuenta no tienen más de dos pesos como salario-hora y los precios de las piezas son calculados según los obreros más veloces en el trabajo. Para ganar alguna ventaja, en esta categoría de obreros, es muy corriente la práctica de hacer horas

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

extraordinarias. Ellos no tienen ninguna prima ni ventaja particular. En los casos en que los contratos estipulan dar a los obreros alguna ropa de trabajo, los patronos no lo cumplen.

Para la tenería las condiciones son parecidas. En general, en nuestra industria, la higiene es insuficiente e, incluso, deplorable.

*

Estas condiciones inestables de trabajo llenan de zozobra los hogares y provocan legítimas reacciones de los trabajadores, pese a los dirigentes de las organizaciones sindicales. Este aspecto lo examinaremos más adelante.

En realidad, el salario medio no pasa de los 180 pesos por semana, teniendo en cuenta dos meses de paro al año, como mínimo. Si echamos una ojeada a los precios de varios géneros y artículos, así como al alquiler, podremos establecer puntos de comparación:

Carne	6,80 a 8 pesos el kilo	comienzos de 1953
Pan	1 peso el kilo	
Patatas	6,50 pesos el kilo	
Judías verdes	7,62 pesos el kilo	
Calzado	75 pesos el par	

Alquiler — alrededor del 40 % del salario por una habitación y cocina con agua y electricidad, en la capital. Fuera de la capital, el agua es de pozo. Esta es la vivienda habitual de los obreros con sus familias. Muy pocos domicilios obreros tienen gas.

Repetimos que el coste de la vida aumenta continuamente, que el desempleo es cada día más sensible. Los pobres — a quienes Perón quiere hacer menos pobres — comprenden que es la pobreza la que hay que suprimir y que ello no es posible en un régimen donde la explotación del hombre por el hombre es ley, aunque sea bajo el signo de „justicialismo", fórmula de propaganda en la que cada día creen menos y menos incautos.

Los trabajadores, peronistas o no, iluminados por los militantes enérgicos y clarividentes, que son también los de mayor coraje, se unen para la defensa de todas sus reivindicaciones.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

En su periódico fabril (EL TALÓN), de noviembre de 1953, los trabajadores de la casa Grimoldi denuncian los bajos salarios y la carestía de la vida.

En general, los salarios son por término medio de 600 a 700 pesos mensuales para los adultos y de 300 a 400 pesos para los jóvenes.

Dichos obreros dan ejemplos del aumento de los precios de algunos productos alimenticios:

	1950	1953	% de aumento
Mantequilla . .	6,— pesos el kilo	12,— pesos el kilo	100 %
Pastas	1,30 pesos el kilo	2,10 pesos el kilo	65 %
Azúcar	1,50 pesos el kilo	2,90 pesos el kilo	90 %
Leche	0,60 pesos el litro	0,90 pesos el litro	50 %
Pan	0,75 pesos el kilo	1,50 pesos el kilo	100 %

Con su salario diario de 29 pesos, en 1950, un obrero podía comprar:

20 kilos de azúcar, o
50 litros de leche, o
26 kilos de pan.

En 1953, el mismo obrero „gana" 40,80 pesos por día (numerosos días carece de trabajo) y con este salario no puede comprar más que:

14 kilos de azúcar, o
26 kilos de pan, o
45 litros de leche.

El aumento de los precios ha sido mucho más fuerte que el aumento de los salarios y este desequilibrio entre los salarios y los precios es agravado aún más por el desempleo, que reduce considerablemente los salarios mensuales y anuales.

Nuestros camaradas se indignan también por el hecho de que el pueblo argentino paga la carne a 6,80 el kilo, mientras que esta misma carne es vendida a los ingleses a 2,10 el kilo. Y asimismo, de la escasez de leche como consecuencia de su transformación en polvo lácteo destinado a la exportación. Esta es la razón de que en ciertas provincias el precio del litro de leche ascienda hasta 1,20 pesos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El citado periódico „EL TALÓN", hace un paralelo mencionando los beneficios patronales (declarados), que se cifran por millones de pesos (la casa Grimoldi, entre otras) y que aumentan constantemente.

El periódico fabril expresa las reivindicaciones de los trabajadores de la casa Grimoldi: 300 pesos de aumento por mes, medidas de higiene y preventivas en el trabajo y precios menos elevados en la cantina de la empresa.

Por último, este magnífico órgano de los trabajadores de la casa Grimoldi llama a la unidad de acción para hacer triunfar las reivindicaciones y señala la solidaridad de los obreros y de las obreras de la fábrica hacia los campesinos que luchan por obtener tierras que le permitan mantener a sus familias, que hoy se hallan en la miseria más negra.

LAS ORGANIZACIONES SINDICALES

Los Sindicatos en la Argentina están organizados por localidades. Están adheridos a una Federación Nacional de Industria o a una Unión Regional de Industria. En instancia superior, la actividad sindical es dirigida por una Confederación del Trabajo Única. Sus dirigentes son, naturalmente, inspirados por la demagogia „justicialista" del Gobierno Perón. Es decir, los trabajadores no tienen ninguna posibilidad de ser conducidos a la acción por una vida mejor con tales dirigentes enfeudados en un régimen dictatorial.

Desde 1950 existe una Federación Argentina de Trabajadores de la Industria del Cuero y afines (F.A.T.I.C.A.). De hecho, agrupa únicamente a los curtidores y su dirección no se interesa por la defensa de los trabajadores. En reacción, estos últimos manifiestan su descontento frenando el pago de las cotizaciones sindicales.

Las cotizaciones sindicales son cobradas por los delegados en la empresa, pero una decisión sindical puede exigir que el patrón perciba dichas cotizaciones. Ante la actitud reprobatoria de los trabajadores, los dirigentes sindicales temen hacer retener la cotización sindical por los patronos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Es de notar que la filiación sindical no es obligatoria. Sin embargo, pocos son los trabajadores que no están organizados ya que el carnet sindical es indispensable para hacer valer sus derechos en múltiples ocasiones. La cotización sindical mensual en el ramo de tenería se eleva a dos pesos por mes, de los cuales, el 10 % es para la Federación y el resto para el Sindicato. Si bien la cotización sindical no es indistintamente obligatoria, en cambio los patronos retienen la suma de 5 pesos por mes, para la construcción, ilusoria, por el Sindicato, de habitaciones obreras. Este descuento es, con mucha razón, muy impopular.

Los delegados de empresas son elegidos levantando la mano y forman en cada fábrica un consejo de delegados. Están encargados de las relaciones con los patronos y de la aplicación del contrato colectivo. En ciertos casos, y sólo sobre el papel, deben controlar la producción.

La dirección del sindicato local es elegida en el curso de un consejo de delegados. En realidad, es impuesta por toda suerte de presiones. La corporación, sin duda para guardar la hipocresía, debe ratificar la elección.

Para mostrar plenamente toda la „democracia" de la organización sindical, es bueno saber que el contrato colectivo, concertado entre los patronos y los jefes sindicales, jamás se somete a la discusión de los trabajadores.

No existe ningún periódico sindical que tome parte en la actividad sindical y se haga eco de las inquietudes y preocupaciones de los trabajadores, de sus reivindicaciones.

*

Algunos trabajadores de cueros en bruto están organizados con los curtidores, pero la casi totalidad de ellos se agrupan con los trabajadores de los almacenes de lana y cuero (Baraqueros).

En peletería, los aprestadores están sindicados con los curtidores cuando aquéllos trabajan en las fábricas que curten los cueros y preparan las pieles en pelo. En otros casos, se ignora.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Un organismo nacional, la Federación de Obreros del Calzado, (F. A. O. C.), agrupa a los trabajadores de esta industria en Buenos Aires. La Unión Obrera del Calzado es un organismo regional. El Sindicato de la ciudad de Buenos Aires asegura de hecho el funcionamiento de la Unión Regional.

En las empresas, los delegados son designados como en el caso citado de la curtiduría y su papel es el mismo.

La Comisión Administrativa del Sindicato es elegida en voto secreto, pero la Comisión saliente hace las presiones y las maniobras necesarias para que resulte elegida una lista de candidatos, bien pensada de antemano. Los obreros catalogados como comunistas son excluídos de todas las candidaturas.

Durante un cierto tiempo, la actividad del Sindicato correspondió en parte a los deseos de los trabajadores, particularmente, contra los despidos. Pero esto duró poco y, luego, su mayor labor consiste en reducir la combatividad de los trabajadores y en denunciar como comunistas a todos los que preconizan la acción reivindicativa y son activos, incluso si son peronistas.

Los obreros tafileteros y los que fabrican artículos de viaje estaban agrupados en un sindicato que fué disuelto hace varios años por su actividad favorable a los intereses de los trabajadores. Después de la formación de la Federación de industrias del Cuero, fueron escindidos en dos sindicatos distintos, ambos afiliados a esta Federación, como testimonio de independencia y democracia sindical.

Los obreros de la industria del guante (alrededor de 300) están agrupados con la tafiletería y son muy pocos los sindicados.

Como ya hemos dicho, todas estas organizaciones sindicales carecen de prensa obrera y no tienen necesidad de ella. Se contentan con proceder a la distribución por los delegados de empresa del semanario propagandístico de la CGT peronista, que no es más que un fárrago de propaganda insípida.

Sin embargo, los trabajadores tienen un órgano que toma su defensa, que les orienta hacia la lucha por el pan, la libertad, la independencia, la democracia y la paz.

Este órgano es publicado por los militantes progresistas del sindi-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cato con la ayuda de una contribución voluntaria de los trabajadores. Su difusión es asegurada por trabajadores de coraje y su influencia es grande. Estos trabajadores están agrupados en el seno del „Movimiento por la Democratización y la Independencia de los Sindicatos Argentinos".

Por otra parte, nosotros hemos visto toda la ascendencia de los militantes progresistas en el seno del movimiento sindical y entre los trabajadores, por las acciones reivindicativas que se desarrollan contra la voluntad de las criaturas del dictador y a pesar de la represión.

LAS ACCIONES REIVINDICATIVAS

El Primero de Mayo de 1953, el general Perón tuvo la jactancia de recordar a sus auditores la memoria de los trabajadores que han muerto en la lucha por la causa del proletariado.

Podría parecer que se lo toma en serio y que las exacciones policíacas y otras, contra los trabajadores en lucha, le son ajenas.

Poco importa la sinceridad de las palabras; lo que queda es que, en todo tiempo, los explotados lucharon y que lucharon con éxito, haciendo avanzar al proletariado por el camino de su liberación; y continúan batiéndose por alcanzar su liberación total y definitiva.

Nuestros camaradas de la Argentina, en condiciones difíciles y a pesar de la mediatización de los Sindicatos, pasan a la acción contra los despidos, el desempleo, los altos precios y los salarios débiles, contra la dependencia de los sindicatos, etc.

Antes de pasar a citar los ejemplos de lucha, debemos hacer notar que las diferencias entre patronos y obreros deben resolverse en las comisiones paritarias (jurados patronales y obreros). Si el desacuerdo subsiste, es obligatoria la intervención de los tribunales de trabajo (conciliación, arbitraje, juzgados laborales, tribunal de apelación).

Ello no impidió que, en 1952, se produjese en la industria del

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Calzado la ocupación de diversas fábricas, en protesta contra la suspensión de empleo y sueldo o el paro parcial (por turno).

El Palomar	120 personas	3 días
Uboldi	300 personas	1 ½ días
Delgado		2 días

Las dos primeras se efectuaron de acuerdo con el Sindicato, la tercera sin autorización. Estas acciones fueron victoriosas, pero después, el sindicato, que había obrado en contra de su voluntad y forzado a ello, no hizo nada por mantener los resultados obtenidos.

Pietanera: Cuatro horas de suspensión del trabajo, contra las sanciones. Se logró satisfacción y fueron pagadas las cuatro horas.

Guante: (250 personas). Por ocho asambleas, que fueron verdaderas reuniones unitarias, los trabajadores impiden el despido de un militante. El Sindicato fué obligado a apoyar al personal, fraternalmente unido en la acción.

Más tarde, la dirección sindical, atendiendo órdenes superiores, ayuda al patrón a retractarse de las concesiones acordadas en cuanto a la duración del período de vacaciones. El personal, indignado, intenta suspender el trabajo. La Policía interviene y rompe el movimiento. Son despedidos veinticinco obreros y el patrono exige la misma producción con el personal reducido.

Aunque el movimiento fué aniquilado por la Policía, la voluntad de acción sigue existiendo y nuestros camaradas se preparan a expulsar la dirección sindical de la empresa. Este es un bello ejemplo de solidaridad obrera y un testimonio de la simpatía que gozan los militantes progresistas.

Andueza: 400 obreros y obreras obtienen una prima de asiduidad de un mes de salario, gracias a su acción.

Cachuto: El personal se solidariza con un delegado sancionado por suponer que es comunista. Distribuía octavillas dando las razones de la crisis en la industria del Calzado, denunciando la responsabilidad del imperialismo yanqui y presentando soluciones en un programa de liberación nacional. Los trabajadores peronistas se

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

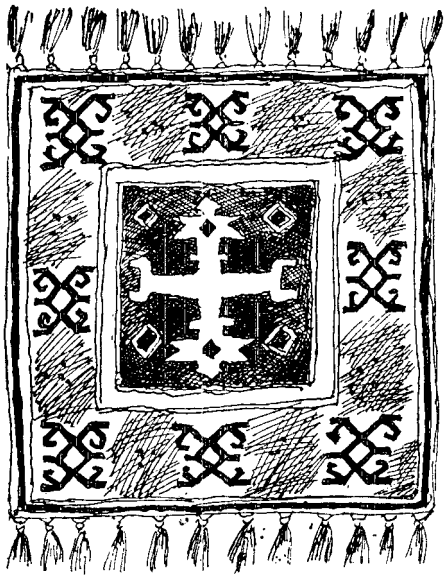
mostraron incluso más ardientes que los otros obreros para defender a su camarada de trabajo.

Estos son ejemplos recogidos en la industria del Calzado. Hemos visto que los trabajadores de tafiletería y artículos de viaje quedaron sin sindicato, que fué disuelto por ser muy reivindicativo.

En las otras industrias, y particularmente en los frigoríficos, los trabajadores se alzan por mejores condiciones de vida. La gran huelga de ferroviarios en 1952 enroló en la acción a 60.000 trabajadores.

Lo repetimos: los peores métodos coercitivos no pueden reemplazar el pan. Los trabajadores encuentran siempre las formas apropiadas de lucha en cada situación dada, para remontar las dificultades. Estos medios revisten aquí la forma de Comisiones de Unidad de todos los trabajadores sin distinción alguna, que son orientadas por el „Movimiento por la Democratización y la Independencia de los Sindicatos" (M.D.I.S.).

El enviado de Dios sobre „esta tierra bendita" de la Argentina verá su apostolado reducido a la nada.



Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

BOLIVIA

LA PRODUCCIÓN

La llegada a Bolivia, a La Paz, por ejemplo, a 4.000 metros de altura, tiene algo de penoso. Ya el espectáculo de la naturaleza produce un choque aturdidor. La montaña es gris y nebulosa... grises y nebulosas aparecen las „casas" del pueblo.

Sólo los indios aportan color, pero, al mismo tiempo, dan también la imagen de una miseria extrema. El corazón se siente inmediatamente invadido por el dolor e inflamado de odio ante el espectáculo de tanto sufrimiento humano.

Este pueblo de más de 4 millones de almas, casi todas de ascendencia india, ha roto, no obstante, una parte de sus cadenas. El 9 de abril de 1952 una insurrección popular derrocó la execrada dictadura militar.

Nada nos parece mejor que citar la esencia de una carta de La

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Paz, escrita en 1953, para situar los hechos hasta mediados de dicho año:

„El pueblo boliviano ha tomado las armas para imponer la democracia, obtener la nacionalización de las minas, la supresión de la gran propiedad latifundista y el reparto de la tierra a los campesinos. Para impulsar la creación de una industria nacional y asegurar a los bolivianos mejores condiciones de vida y de trabajo. Para exigir que Bolivia deje de ser un instrumento de guerra americano, una semi-colonia, a fin de que pueda vivir libremente."

„Actualmente, por su combatividad y su vigilancia, la clase obrera ha conquistado: una gran central sindical, la garantía de derechos democráticos que permiten a los partidos populares organizarse, derechos electorales para todo el pueblo, comprendidos los indios — que representan el 92 % de la población — las mujeres, los soldados y los iletrados. Se decidió la nacionalización de las minas de las grandes compañías, filiales de monopolios extranjeros que explotan el 80 % del estaño boliviano, así como el monopolio de Estado sobre las exportaciones de las riquezas del subsuelo".

„Pero la burguesía boliviana, que lucha contra las compañías americano-británicas para acrecentar su propia parte en los beneficios obtenidos explotando las riquezas naturales del país y al pueblo, está al mismo tiempo de acuerdo con los monopolistas extranjeros para impedir que el pueblo boliviano, dirigido por la clase obrera, desarrolle y lleve adelante las transformaciones democráticas iniciadas el 9 de abril de 1952."

„Los elementos reaccionarios quieren desarmar a los obreros y privar a las masas populares de las libertades y derechos democráticos. Un Gobierno vacilante y con débil representación obrera, facilita sus manejos, haciendo depender a Bolivia de las necesidades exclusivas del mercado americano."

„Pero chocan con la valiente lucha de los obreros y de los campesinos, que están hartos de una economía basada únicamente en la explotación de las minas, mientras que solamente el 2 % de las tierras están cultivadas, cuando existen inmensas extensiones de suelos fértiles."

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

„Los trabajadores no quieren que los monopolios sigan embolsando fabulosos beneficios, obtenidos a costa de la miseria, el hambre y la sangre del pueblo. Este es el caso, por ejemplo, de la Compañía Patiño, que de 1940 a 1948 apropióse un beneficio equivalente al 45 % del capital invertido y que tiene una renta anual más elevada que el presupuesto global del Gobierno."

„Los obreros y los campesinos intensifican su lucha por la independencia nacional, por la liquidación del yugo de los monopolistas y por la abolición del sistema de explotación semi-feudal en el campo. Los campesinos, apoyados por los obreros, exigen la reforma agraria y la confiscación de las tierras de los grandes propietarios para distribuirla gratuitamente a los obreros agrícolas, colonos, campesinos pobres y medios. Decenas de sindicatos agrícolas han nacido en el país."

El autor concluye: „De la unidad, de la vigilancia, de la combatividad de la clase obrera boliviana, aliada a los campesinos, depende el resultado final de la lucha que comenzó el 9 de abril de 1952." Nosotros añadimos: y de la solidaridad internacional.

*

La industria está poco desarrollada en Bolivia y las dos terceras partes de la población viven miserablemente de la agricultura. Los campesinos se desplazan en grupos numerosos a La Paz y esperan jornadas enteras ante el Ministerio de Asuntos agrícolas, para exponer sus dificultades y reclamar la tierra. A veces, irritados, toman la tierra ellos mismos.

Solamente el 2,5 % de la población trabaja en las minas de estaño, riqueza nacional a partir de la nacionalización de las minas. Los mineros, para preservar esta riqueza de la nación, acordaron en su último Congreso, en junio de 1953, formar una milicia armada proletaria, compuesta por 3.500 de ellos.

En Bolivia también abunda el petróleo y los geólogos estiman que este país posee las reservas más importantes de la América Latina. Además, Bolivia es el segundo país exportador de caucho en dicho continente.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Si bien la industria está poco extendida en Bolivia, la mano de obra es, no obstante, hábil...

Nosotros hemos podido ver funcionar en La Paz una fábrica de calzado equipada y organizada a la moderna; los obreros y técnicos no tienen nada que envidiar a sus camaradas de otros países en cuanto a la capacidad profesional.

No conocemos las cifras de producción de la industria de Cueros y Pieles, y probablemente no existe una estadística precisa en la materia.

En lo concerniente a los cueros en bruto, un reciente acuerdo argentino-boliviano prevé la exportación de cueros bolivianos a la Argentina. No sabemos si estos cueros son adecuados para la fabricación de calzado o si son de excedente, pero de cualquier forma ello es índice de una producción bastante abundante. Con pequeños medios, la tenería alimenta la fabricación de artículos en cueros y pieles.

En cuanto a la industria del Calzado, indicaremos que sólo el departamento de Cochabamba, que toma su nombre del de una pequeña y bonita ciudad situada a 500 Km. de La Paz, la capital, cuenta con unos 1700 obreros y obreras. Existen otras 200 empresas que no ocupan más de 5 personas, y además:

1 empresa de 20 personas.
1 empresa de 40 personas.
2 empresas de 80 personas.
1 empresa de 200 personas.
1 empresa de 550 personas. Esta última, la „Manaco", no es otra que la Bata, que tiende sus tentáculos hasta la cumbre de los Andes.

Un poco más del 15 % del personal está empleado a domicilio. Un 20 % de la mano de obra son mujeres y el 30 % jóvenes menores de 18 años.

Sólo dos empresas están bien equipadas con máquinas americanas, alemanas y checas, que les pertenecen. Las demás emplean máquinas viejas y hacen mucho trabajo a mano. Las pequeñas empresas hacen todo el trabajo a mano.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La verdadera industria del Calzado es relativamente reciente. A medida que vayan mejorando las condiciones de vida del pueblo boliviano deberá ir extendiéndose y, con ella, toda la industria de Cueros y Pieles.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO Y DE VIDA

¡Cuán necesaria era la reacción del pueblo boliviano y cuánta razón tiene al exigir que los cambios favorables sean más rápidos!

Viajando por las mesetas andinas, y mezclándose con la población, se constata de cerca toda la pobreza de la vida de la gran mayoría del pueblo.

Numerosos son todavía los pobres que venden no importa qué para comer. Hasta los niños más pequeños presentan cosas menudas o periódicos. A las paradas del tren, toda una población corre hacia los vagones para vender algunos alimentos y ganar algo.

Se ven también desgraciados que circulan con una gruesa cuerda

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

alrededor de su cuerpo. Con este útil de trabajo buscan algún fardo que llevar y transportan cargas enormes como verdaderas bestias. La carreta es „desconocida"; sólo transportan el hombre y el asno o la llama. Ningún vehículo, excepción de los camiones de algunas empresas.

*

Los trabajadores de Cueros y Pieles no son de los más desheredados.

En el Calzado, el salario mínimo diario, antes del 14 de mayo de 1953, era de unos 100 bolivianos por ocho horas. Para el debutante joven, 40 bolivianos. Para el debutante adulto, 60 bolivianos.

Los obreros calificados (corte-montaje, clavado-rematado) ganan de 150 a 250 bolivianos (siempre por ocho horas) en las pequeñas empresas y hasta 300 bolivianos en las grandes. *Se trabaja generalmente a la pieza.* El precio de la pieza es igual para los hombres y para las mujeres.

NOTA: A partir del 14 de mayo de 1953, cuando se efectuó la reforma monetaria, todos los salarios fueron aumentados en 4000 bolivianos por mes. Si el salario medio era de 2600 bolivianos, hoy asciende a 6.600 (mes de septiembre de 1953).

Los debutantes trabajan a la hora, las mujeres y los jóvenes no hacen más que 40 horas pagadas, mientras que la semana legal es de 48. Las horas suplementarias deben ser pagadas al doble, pero este principio no se observa.

El aprendizaje se hace en el curso del trabajo; no hay nada especialmente organizado en este sentido. Después de un ensayo de tres meses, el debutante ve su salario aumentado, o bien es despedido. En el mejor caso, debe esperar una plaza de obrero calificado, con varios aumentos sucesivos.

Todos los domingos y días festivos son pagados.

En las dos grandes empresas de Cochabamba, de donde tomamos este ejemplo, se paga:

1° Una prima de asiduidad del 5 % del salario a los que no tengan ninguna falta durante la quincena.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

2° Una prima después del balance de la empresa, a razón de un mes de salario por cada obrero.

Esta última prima se transforma en varios días de salario pagado en las empresas pequeñas, mientras que en las más pequeñas no se concede nada.

En todas las empresas, salvo las más pequeñas, los obreros cobran por Año Nuevo una prima igual a 25 días de salario.

*

Ventajas sociales: Según la ley, las empresas de todas las industrias que dan ocupación a más de 80 personas deben pagar en los casos de enfermedad: el coste de los medicamentos y la hospitalización, cuando ésta es necesaria; nada por ninguna otra atención. Pero en numerosas ocasiones, la ley no se aplica.

En los casos de enfermedad contraida en el trabajo, los obreros cobran su salario durante 3 meses y los empleados durante 6 meses. Si las enfermedades no han sido contraidas en el trabajo, se abona el salario durante 1 mes a los obreros y durante 3 meses a los empleados.

Los patronos, salvo los pequeños, contribuyen con una suma igual al 5 % de los salarios al fondo de una caja de enfermedades profesionales y accidentes de trabajo.

En los casos de enfermedades profesionales o de accidentes de trabajo, las víctimas perciben una suma global calculada según un baremo. La decisión es adoptada por el médico de la víctima y por el de la empresa.

Los mismos patronos colocan, además, otro 5 % de los salarios pagados en una Caja de ahorros. Esta Caja está destinada a pagar socorros en casos de enfermedad, accidentes, vejez o paro forzoso. El obrero puede retirar toda la suma puesta a su nombre en caso de paro o de vejez. Pero la Caja no ha pagado jamás una indemnización a los parados. En caso de abandono voluntario del trabajo, el obrero puede cobrar de esta caja de ahorros sólo después de 6 meses de desempleo.

Otra Caja especial, alimentada por una cuota patronal igual

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

al 18 % del salario pagado, concede subsidios a los trabajadores por:

Maternidad: 30 días de salarios antes y después del parto, 1000 bolivianos por mes durante un año para la criatura. Después del año y hasta los 16, 500 bolivianos por mes (para los estudiantes hasta los 18 años).

Alquiler: indemnización de 1000 bolivianos por mes.

Vacaciones: 15 días pagados por año hasta los 5 años de antigüedad. 20 dias pagados, de 5 a 10 años de antigüedad. Pasando de 10 años, 30 días.

Todos los derechos a las vacaciones se pierden si se tienen 12 o más días de falta al trabajo durante el año.

Hemos visto que todas las ventajas sociales no conciernen más que a los obreros y empleados de las grandes empresas. Es decir, que la mayoría del pueblo no se beneficia todavía de ellas.

Si queremos determinar el salario medio, veremos que oscila entre los 6.800—7000 por semana (octubre 1953), teniendo en cuenta que son pagados todos los días.

Y ahora, algunos precios de antes del 14 de mayo de 1953:

Carne	70—80	bolivianos el kilo.
Pan	35	bolivianos el kilo.
Arroz	49	bolivianos el kilo.
Patatas	40	bolivianos el kilo.
Maíz	45	bolivianos el kilo.
Calzado	.800	bolivianos el par.

Alquiler: 1 habitación, sin agua ni gas, y no siempre con electricidad — 1.000 bolivianos por mes.

Después del 14 de mayo de 1953 los precios aumentaron de 180 a 225 %.

Las condiciones de vida de los trabajadores bolivianos son aún más precarias debido a que el imperialismo americano frena el comercio exterior del país. La moneda pierde su valor y los precios aumentan; Bolivia es tributaria del extranjero en una parte considerable de productos alimenticios esenciales.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El derrocamiento de la dictadura no ha suprimido todavía el estado de miseria extrema. Pero los trabajadores bolivianos marchan afanosos por el camino de la unión, para la lucha irreductible por nuevas conquistas.

LA ORGANIZACIÓN SINDICAL

Desde 1952 existe una central única que controla todos los sindicatos. Obedece al Gobierno, pero en ella se desarrolla una corriente de unidad por la independencia sindical.

Los Sindicatos están constituidos por fábrica y se agrupan en una sola federación departamental de fábricas, todas las industrias reunidas. Por esta razón no podemos hablar de sindicatos de Cueros y Pieles.

La federación de fábricas con las demás federaciones departamentales, (ejemplo: ferroviarios, mineros, etc.) forman la central obrera departamental.

Por último, la federación departamental de fábricas está adherida a la confederación nacional de fábricas.

Las centrales departamentales y las confederaciones nacionales son organismos de la central obrera nacional (C. O. B.).

La filiación al Sindicato no es obligatoria, pero cuando un Sindicato de fábrica lo estipula en sus Estatutos, aprobados por el Ministerio, sí lo es. Las cotizaciones son retenidas por el patrono, quien las abona al tesorero sindical.

Las cotizaciones son de 20 a 40 bolivianos, según los sindicatos. La dirección de un Sindicato se compone de 8 miembros, como máximo, y de 5, como mínimo.

Cada miembro de la dirección es elegido por voto secreto para un puesto definido: secretario, educación, finanzas, conflictos, etc.

Cada Sindicato designa dos delegados, uno de ellos el Secretario, para la Federación, y un suplente. Las federaciones departamentales obreras designan 5 representantes para las centrales

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

departamentales; las federaciones de campesinos, 6; los maestros, 4, etc.

Las federaciones departamentales designan 2 delegados para las confederaciones nacionales.

Las centrales departamentales y las confederaciones nacionales designan dos delegados a la Central Obrera Boliviana (C. O. B.). Esta es la estructura sindical.

Los trabajadores bolivianos han conquistado, entre otras cosas, el derecho de organizarse, que han utilizado ampliamente, pero exigen la total independencia sindical.

LAS LUCHAS REIVINDICATIVAS

Los trabajadores bolivianos no se duermen en los laureles, como ya hemos visto. Al comienzo del año 1953 se vieron obligados todavía a frustrar una tentativa de putch, después de haber salido a la calle varias veces con anterioridad para exigir la nacionalización de las minas, que se hacía esperar.

El Primero de Mayo de 1953 fué una magnífica demostración de unidad y de voluntad de lucha. La reciente constitución de la milicia proletaria de los mineros confirma a los ojos de la burguesía reaccionaria de Bolivia que sus tentativas de regresión se estrellarán ante la fuerza del pueblo.

En tal estado de cosas, sería vano citar algunas acciones particulares de Cueros y Pieles. Sin embargo, nos falta señalar una acción importante dirigida por los militantes del Calzado en Cochabamba.

En 1952, los obreros de las pequeñas fábricas no lograban que se les abonase un aumento de salario, del 45 al 50 %, acordado entre las organizaciones patronales y obreras de la ciudad. Fué declarada una huelga de solidaridad que duró 3 días y fué de las más activas y de las más combativas: manifestaciones, mítines, desfiles y arengas se sucedieron sin cesar hasta lograr completa satisfacción a la demanda de los obreros.

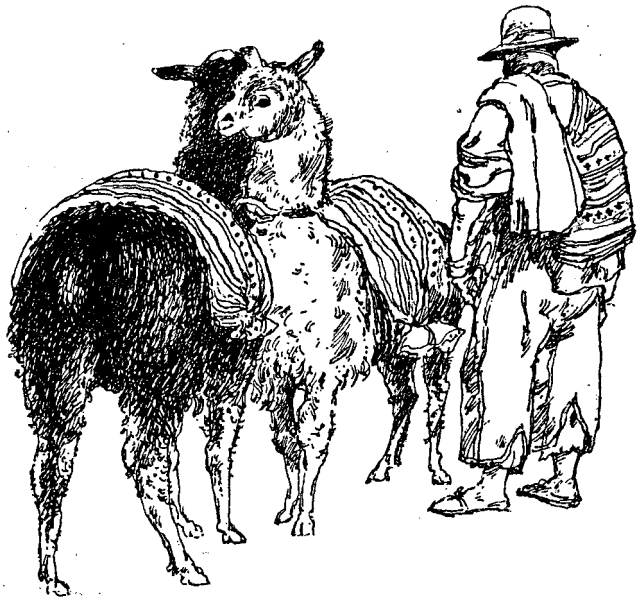
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Esto demuestra que los trabajadores de todas las corporaciones se baten sin tregua por todas sus reivindicaciones, en un espíritu de franca solidaridad. ¿Cómo no van a poder ir muy lejos estos trabajadores con todos los sentimientos que les animan?, — que ahora ya conocemos.

Imponiendo la aplicación de las medidas acordadas para hacer servir las riquezas del suelo y del subsuelo a la prosperidad del país, el pueblo boliviano verá mejorar progresivamente su situación.

En Bolivia se han registrado 179 golpes de Estado desde 1825; hoy el país camina por una vía nueva. Por esta ruta, los trabajadores marchan hacia nuevos éxitos, gracias a su voluntad de unión y de independencia, gracias a su indómito coraje. Y los Andes, pese a su altitud y a su rudeza, no podrán aislarlos de la solidaridad obrera internacional.



Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

BRASIL

LA PRODUCCIÓN

Un país inmenso. 16 veces mayor que Francia; el tercer país del mundo por su extensión: alrededor de los 9 millones de km². Hacer un viaje desde Montevideo, en el Uruguay, hasta Río de Janeiro, deteniéndose en Porto Alegre y Sao Paulo, es bien poca cosa, comparado con la superficie del país. Pero es suficiente para apreciar las riquezas, las bellezas de la Naturaleza, la combatividad de una clase obrera ardiente, la toma de conciencia de masas laboriosas tratadas cruelmente.

El 65 % de una población de 53 millones de personas vive del cultivo y de la cría de ganado. En 1950, la distribución de los trabajadores, según las diferentes categorías económicas, era la siguiente:

en la industria	1.790,616
en el comercio	800,920
en el transporte y comunicaciones .	473,676
en la agricultura	9.453,512 (de ellos, un millón de obreros agrícolas)

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La superficie cultivada no representa más que el 2 % de la superficie geográfica. El café — principal producto de exportación — representa el 70 % del total de exportaciones. Está monopolizado por varias firmas americanas, así como el algodón. Tres trusts ingleses y americanos controlan la absoluta mayoría de la producción de carne. Junto con otras sociedades francesas, belgas y argentinas, dominan 7.500,000 hectáreas de tierra.

Más del 50 % de la superficie de las propiedades rurales está ocupado por pastizales y la cabaña pasa de los 140 millones de cabezas de ganado, de ellas, 54 millones de ganado bovino. Esto significa una enorme cantidad de cueros y pieles, que podrían estar a disposición de una importantísima industria de esta especialidad. Pero nosotros no hemos visto más que tres trusts extranjeros que controlan la producción de carne; lo que quiere decir que son también los que ponen su mano brutal sobre los cueros frescos.

Se exporta del 80 al 85 % de los cueros crudos:

en 1951—52 — 4.250,000 cueros

de ellos 3.100,000 salados y 1.150,000 secos.

Los „utilizadores" nacionales y los negociantes-exportadores, descuentan todos la baja de la moneda para hacer buenos negocios a costa del pueblo brasileño.

*

Muy aproximadamente, se puede citar la cifra de 100.000 trabajadores de la industria de Cueros y Pieles, de ellos, 50.000 para el Calzado. Estas cifras deben ser inferiores a la realidad, si se tiene en cuenta el trabajo artesanal.

La industria del Cuero se concentra particularmente en los dos Estados de Sao Paulo y Río Grande do Sul y el distrito Federal de Río de Janeiro. En los Estados de Pernambuco y Bahía hay también varias fábricas de nuestra industria, entre otras, tenerías.

En lo que al distrito Federal se refiere, sabemos únicamente que existe una curtiduría muy importante, que ocupa a 5.000 personas; pero con toda seguridad existen otras de menor importancia.

Nuestras informaciones son más completas en cuanto al Calzado;

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

750 fábricas y talleres dan ocupación a 22.000 personas. La mayor, Masbas — Rocha: 800 personas.

Ferreira Santos. . . . . .600 personas
D. N. B. . . . . .450 personas
FOX . . . . . .350 personas

y numerosas empresas entre 50 y 350 personas, pero la mayor parte son muy pequeñas.

Estas empresas emplean un 50 % de jóvenes de ambos sexos y un 10 % de mujeres.

En el Estado de Sao Paulo:

3.000 personas trabajan en tenerías, de ellas, 1,800 en Sao Paulo-capital. Una sola empresa: la Franco-Brasileña explota a 500 personas, varias otras a unas 80 personas, y el resto son más pequeñas. Entre el personal hay un 30 % de mujeres y algunos jóvenes menores de 18 años.

La industria del Calzado agrupa 18.000 personas.

16 empresas dan ocupación a 4.000 personas.

Calzado:

Ciark 1000
Marcheta 300
Scatamacchia 300
Unica 200
Devizate 200
Viuva-Sánchez 150
Nápoles 200
Casados 200
Camela 200
Ita Maria 200
Navajs 200
Daud 250
Baroneza 150
Nicoléte 150
Castaná 150
Pareze-Boschi 150

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Siguen empresas medianas, que tienen hasta 25 personas, y una multitud de otras muy pequeñas. La mayoría de los trabajadores laboran a domicilio. En casa CLARK, ex-firma inglesa que funciona actualmente con capital americano, la proporción de mujeres es del 50 %, y la de jóvenes entre los 14 y 18 años, del 30 %. La proporción de mujeres es más importante que en las otras empresas.

Estado de Río Grande do Sul.

Porto Alegre: En esta importante ciudad se cuentan 2.000 obreros y obreras del Calzado, para unas 60 empresas. Las más importantes:

Nejuco	200
Super	180
Remmer	150
Esquilo	100

Después, una media de 10 personas por empresa.

Novo Hamburgo: Pequeña villa de 22.000 habitantes y centro de Cueros y Pieles, situada a unos 40 kilometros de Porto Alegre. 400 empresas, siete de ellas con más de 100 personas:

Adams	500
Ludwiz	400
Becker	200
Sacohio	200
Brenner-clase	200
Reb	180
Hack	120

Siguen después empresas que cuentan de 5 a 8 personas.

Con un total de 5.000 obreros y obreras, el 50 % mujeres y del 10 al 15 % de jóvenes. Muchas mujeres trabajan a domicilio.

Las pequeñas empresas no hacen más que una parte del trabajo; el resto se hace a domicilio.

Las mayores empresas producen 3.000 pares por día, comprendidas las sandalias y suelas de madera con simples tiras de cuero para atarlas. En este importante centro hay también curtidurías, fábricas de tafilete, artículos de viaje y guarnicionería.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La industria del Calzado ha favorecido la creación de fábricas de hormas, sacabocados e, incluso, presas recortadoras.

En Sao Leopoldo — otro centro de la industria del Calzado — situado a unos 9 kilometros antes de llegar a Novo Hamburgo, viniendo de Porto Alegre:

Alrededor de 3.000 personas participan en la fabricación de calzado para empresas de menos de 100 personas que dan mucho trabajo a domicilio. Son numerosos los trabajadores que hacen una jornada en el taller y luego continúan el trabajo en su casa. Esto mismo se hace también en Novo Hamburgo. La proporción de mujeres y jóvenes, la misma que en esta última ciudad.

En estas dos villas, Novo Hamburgo y Sao Leopoldo, poco más o menos de la misma importancia, la industria del Calzado fué fundada por colonos alemanes, que dieron vida a las propias ciudades en sí. Los primeros colonos llegaron hacia el año 1848 y recibieron tierras del Estado brasileño. Otros las reunieron y beneficiáronse de favores que no fueron jamás concedidos al pueblo brasileño. De 1848 a 1900, estas dos ciudades y otras comunas fueron formándose dando predominio a la industria del Cuero y Pieles y a los alemanes. La asimilación total de estos últimos es muy reciente.

Comprobamos la existencia de una curtiduría con 160 personas en *Caxias* y otra con 60 personas dedicada a la elaboración de piel de carnero. Ambas emplean mano de obra femenina y juvenil, pero no fundamentalmente.

A título indicativo, citamos la producción de la primera empresa: „Cortume Caxiense TUEV Davis Cie LTDA". Con las citadas 160 personas curte 200 cueros por día y 5.000 pieles de carnero por mes. Su instalación, no muy moderna, le permite fabricar vaqueta para calzado, guarniciones para vehículos y muebles, vaqueta de charol, cordero cromado para vestidos, gamuza, etc. Su curtido „al natural" es muy estimado para calzado militar y particularmente apreciado por los americanos.

*

El utillaje de las empresas en el Brasil es bastante moderno en las más importantes de ellas. En general, las fábricas de calzado

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

tienen actualmente máquinas alquiladas en la United Shoe. Las empresas pequeñas y medianas están equipadas con viejas máquinas rescatadas, que son de origen alemán y otros. La casa „Clark", fábrica de calzado que funciona con capital americano, y que es sin duda la mejor equipada, no puede renovar, como desearía, sus máquinas americanas. La United Shoe y los americanos no están interesados en el desarrollo de la industria del Calzado en el Brasil.

Para las curtidurías la situación es idéntica: las grandes empresas disponen de un equipo bastante moderno de máquinas americanas, inglesas y alemanas. Las demás sólo tienen máquinas viejas y, a veces, únicamente medios primitivos.

El personal no tiene ninguna protección especial; sus condidiones de trabajo están en relación con la modernización de las empresas, y son, en general, poco convenientes e insalubres.

Para finalizar este apartado de la producción en el Brasil, es necesario subrayar que, con los medios que acabamos de indicar, la industria del Calzado produce 24 millones de pares de zapatos al año.

Esto no alcanza ni siquiera para un solo par por habitante y año, y la importación no llega a completar, como podría pensarse. No. La mayor parte de la población no lleva calzado, porque no tiene medios para ello.

*

Como hemos visto más arriba, en el Brasil la miseria es grande, y la política del Gobierno Vargas, Gobierno de preparación de la guerra y de sumisión al imperialismo americano, acrecienta más aún esta miseria, de día en día.

En el último período, la moneda nacional ha vuelto a ser depreciada y, en consecuencia, los precios de todos los productos alimenticios han aumentado al doble. Pero, como ha dicho Luis Carlos Prestes, el Caballero de la Esperanza, el héroe nacional venerado por todos los trabajadores y patriotas brasileños: „El pueblo del Brasil no tiene la intención de dejarse morir de hambre, ni de dejarse arrastrar a la masacre, como un rebaño, en beneficio de los monopolios."

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Las acciones populares así lo testimonian. Durante el segundo semestre de 1952 y en 1953, en el Estado de Río Grande do Sul, en el de Sao Paulo, en Río de Janeiro, los trabajadores han emprendido acciones, han declarado huelgas contra la carestía de la vida, por el aumento de los salarios. Con sus marchas hacia las ciudades, los propios campesinos han manifestado su voluntad de no dejarse matar de hambre. Recientemente (en abril de 1953), 300.000 trabajadores de Sao Paulo, sin contar los de los alrededores, sostuvieron una huelga de más de un mes, en la unión más completa y con una combatividad magnífica. Y obtuvieron el éxito que merecían su coraje y su espíritu de sacrificio.

Más recientemente aún, en junio de 1953, 100.000 marinos con sus oficiales, paralizaron el tráfico marítimo del Brasil durante dos semanas y obtuvieron un éxito casi completo. No podemos dejar de citar la huelga de 10 días de la totalidad de los trabajadores del Calzado de Río de Janeiro, que lograron del 10 al 20 % de aumento en los salarios. No. ¡No se dejarán matar de hambre los trabajadores del Brasil! Cuando se les ha visto al día siguiente del formidable y entusiástico movimiento de abril de 1953 en Sao Paulo, cuando se ha escuchado de sus propios labios el relato de los hechos, cuando se ha vibrado con ellos en sus luchas y en sus esperanzas, se está convencido de ello.

Una eminente personalidad brasileña que toma parte activa en el movimiento patriótico por la independencia nacional, ha recordado la consigna de ese movimiento. Su llamamiento renueva las palabras históricas de un guerrero indio, dirigidas a los conquistadores extranjeros: „Esta tierra tiene su dueño".

El verdadero dueño de la tierra brasileña, el pueblo, es actualmente espoliado. Pero está en marcha para reconquistar su bien.

LA CONDICIONES DE TRABAJO Y DE VIDA

El Brasil es, con toda seguridad, el país cuya potencia económica debería ser la más importante de América Latina. La sola riqueza

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de su suelo bastaría para alimentar a toda la población del continente americano, a pesar de que sólo se cultiva poco más del 7 % de la superficie total de las propiedades y menos del 2 % del territorio nacional.

Ya no se ignora que la mayor parte de las riquezas nacionales son saqueadas por los trusts extranjeros y por las aves de rapiña del país. Para no hablar más que de la industria de Cueros y Pieles, sabemos que ella sufre la ley de los acaparadores americanos o de otros países.

Tales son las circunstancias que definen las condiciones de vida de los trabajadores brasileños. Estas condiciones son atroces para los campesinos y obreros agrícolas y miserables para la mayoría de los obreros. „Jamás el pueblo brasileño había padecido tanto como ahora", escribía el diario „Imprensa Popular", en el segundo trimestre de 1953.

*

Examinando la situación de los trabajadores de Cueros y Pieles, podremos tener un ejemplo medio para todos los obreros de la industria.

La mayoría de los trabajadores del Calzado, en Río de Janeiro, ganan un promedio de 1.500 cruzeiros por mes, por 48 horas de trabajo a la semana. Este salario es el más corriente en el trabajo a destajo. Algunos „privilegiados" llegan a ganar 2,500 cruzeiros por mes, en una jornada de 51 horas y media a la semana. El mínimo legal es de 1,200 cruzeiros por mes.

Las mujeres son pagadas generalmente con el mínimo legal, y cuando trabajan por cuenta, los precios de las piezas son inferiores en un 40 % a las tarifas vigentes para los hombres. Los jóvenes ganan el 50 % del mínimo vital hasta los 18 años.

Los trabajadores no están clasificados por categorías profe-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

sionales. Son únicamente los patronos quienes, dentro de sus fábricas, deciden el valor profesional del trabajo efectuado y la calidad del obrero.

La formación profesional es exclusivamente función de la necesidad del patrón y queda al „buen cuidado" de éste.

Aparte del salario, no existe ninguna prima, salvo una ridícula limosna a fin de año. El descanso pagado es de 7, 11, 15 ó 20 días al año, según el tiempo que se lleve trabajando. Con menos de 7 meses de antigüedad, el obrero no tiene derecho al pago de vacaciones. Los 20 días son concedidos a todos los que tienen menos de 6 días de falta al trabajo durante el año.

Los domingos y días festivos se pagan.

Todos estos salarios son amputados de hecho por un paro crónico calculado en el 10 % del tiempo de trabajo normal, sobre la base de 48 horas por semana. Este desempleo es particularmente importante entre enero y mayo, cuando llega a ser casi total. Pero los obreros son considerados, en general, como parados parciales. Los patronos reclutan en los períodos de labor y licencian en cuanto éstos terminan, para evitar toda obligación social.

No existe ningún género de subsidio al paro.

*

En Sao Paulo, que es un gran centro obrero (2,500.000 habitantes) las condiciones de trabajo son esencialmente las mismas que en Río de Janeiro. La semana de trabajo es de 44 a 48 horas, con descanso los sábados por la tarde (en algunas industrias). La mayoría de los trabajadores del Calzado ganan de 1,600 a 1,800 cruzeiros por mes, y las mujeres un poco menos. Los jóvenes reciben alrededor de 1,400 cruzeiros por mes. Una parte considerable del trabajo se hace a domicilio, excepción de la casa Clark, la empresa mayor, cuya moderna instalación le permite un mayor rendimiento y una mayor explotación en el taller.

En principio, el trabajo a domicilio debe ser retribuído como el que se efectúa en el taller, pero en la práctica no ocurre siempre así; ello es muy difícil de controlar pues este es un sistema de trabajo

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

familiar con horario ilimitado. Además, con el trabajo a domicilio, los patronos se pueden eximir de aplicar las leyes sociales y, sobre todo con las mujeres, no se molestan en ajustar el precio del trabajo.

Durante el período de desempleo (de enero a mayo) los patronos intentan disminuir los salarios.

Las ventajas sociales son las mismas que en Río de Janeiro.

*

Porto Alegre es una ciudad de menos importancia que las precedentes, pero con las villas próximas de Sao Leopoldo y Novo Hamburgo, forma un centro de la industria de Cuero y Pieles.

Existe sin embargo una diferencia marcada con las dos mayores ciudades del Brasil, en lo que se refiere a los salarios.

Los obreros y obreras del Calzado ganan, en su mayor parte, 32 cruzeiros por jornada de ocho horas. Los obreros calificados del mismo ramo alrededor de 48 cruzeiros por el mismo tiempo de trabajo. Una minoría muy pequeña gana algo más.

Las mujeres y los jóvenes ganan del 40 al 50 % menos que los hombres. Las mujeres trabajan mucho a domicilio. Si tomamos un ejemplo de Novo Hamburgo, veremos a los trabajadores agrupados, poco más o menos, en cuanto a los salarios, como sigue:

Cortadores Montadores Cosedores a mano	alrededor de 6 cruzeiros por hora.

Las otras operaciones, alrededor de 4 cruzeiros por hora. Las mujeres que laboran en el clavado, cobran en general por pieza, viniendo a salir, en un trabajo calificado, por 3 ó 4 cruzeiros a la hora. En los otros trabajos citados, la remuneración es, a veces, por pieza.

Las ventajas sociales son similares a las que ya conocemos de las otras ciudades.

Las reivindicaciones de los trabajadores brasileños del Calzado son:

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

— salario igual, por trabajo igual, sin distinción de edad o sexo,
— aumento de los salarios,
— materiales gratuitos para los obreros a domicilio (colas, hilos, clavos, etc.)
— pleno empleo y subsidio inmediato al paro,
— un mes de salario pagado en Año Nuevo.
— aplicación de las leyes sociales: seguro social, de maternidad, etc., para todos,
— condiciones de salubridad en las empresas,
— escuela profesional y organización del aprendizaje.

*

Los trabajadores de las tenerías ganan salarios comparables a los del Calzado. Citaremos los salarios pagados en la Franco-Brasileña (Sao Paulo) y en Caxias, pequeña ciudad a 140 kilometros de Porto Alegre, para dar una idea.

Franco-Brasileña: Semana de 48 horas. Se practican numerosas formas de pago:

Pagamento-horario: Las tareas son fijadas por un salario-horario. La demasía de trabajo realizado es pagada según una tarifa de precios por pieza (inferior en el 50 % al valor del trabajo).

Por contrato (a la hora): Convenio concertado entre patronos y obreros para fijar las tareas. Todo el trabajo ejecutado se paga íntegramente.

Por piezas: El salario es calculado según el número de piezas producidas.

Se practica mucho el trabajo en equipos.

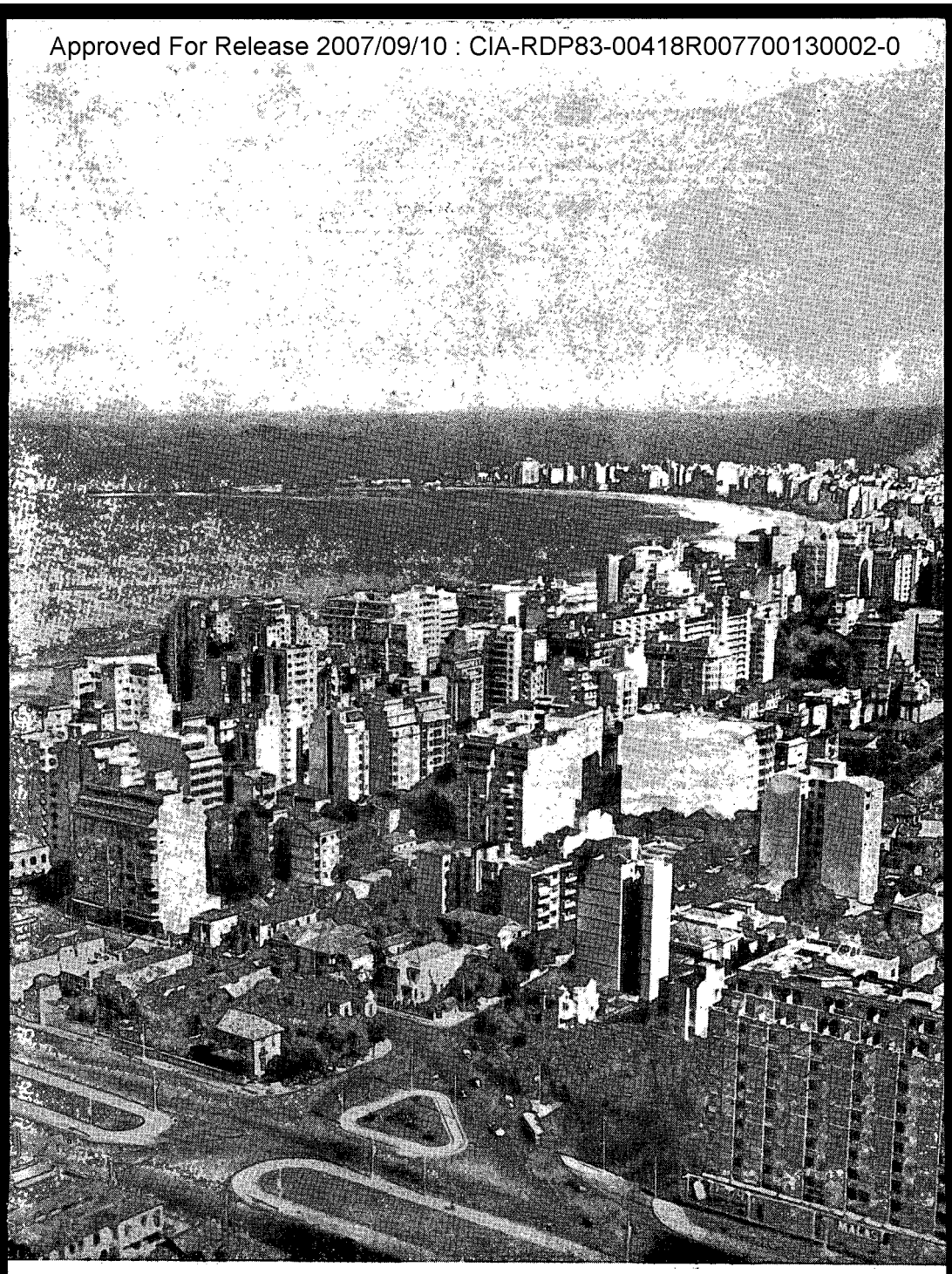
Ejemplos de salarios:

Trabajos de adobería: por hora y en equipo: 9 cruzeiros a la hora y 50 a 60 cruzeiros de bonificación por mes.

Curtido: a la hora y en equipo:
7,50 a 7,80 por hora y 200 a 250 de gratificación por mes.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

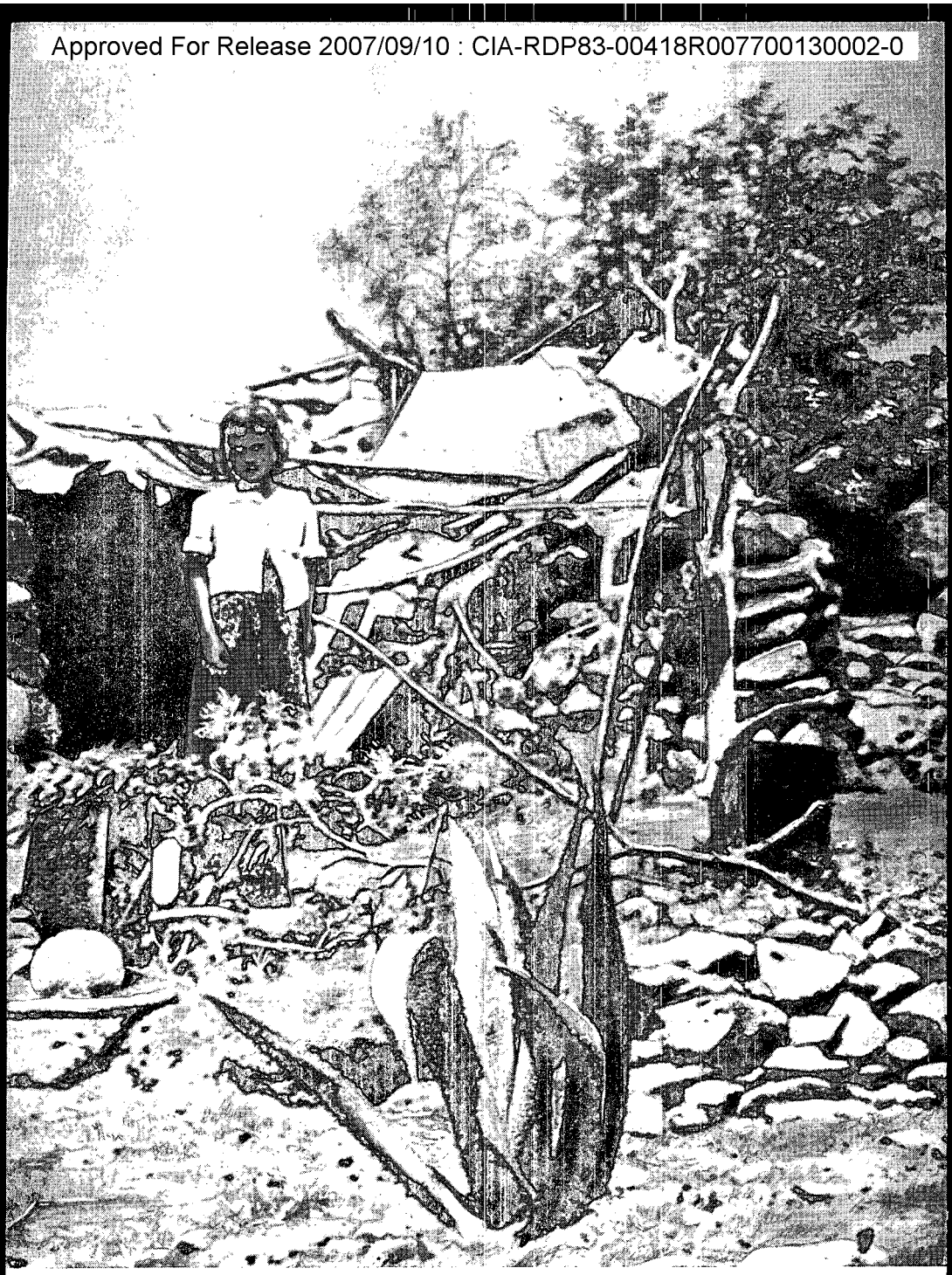
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Edificios modernos en Rio de Janeiro
(¡y al lado de éstos, chozas pobres de los obreros!)

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

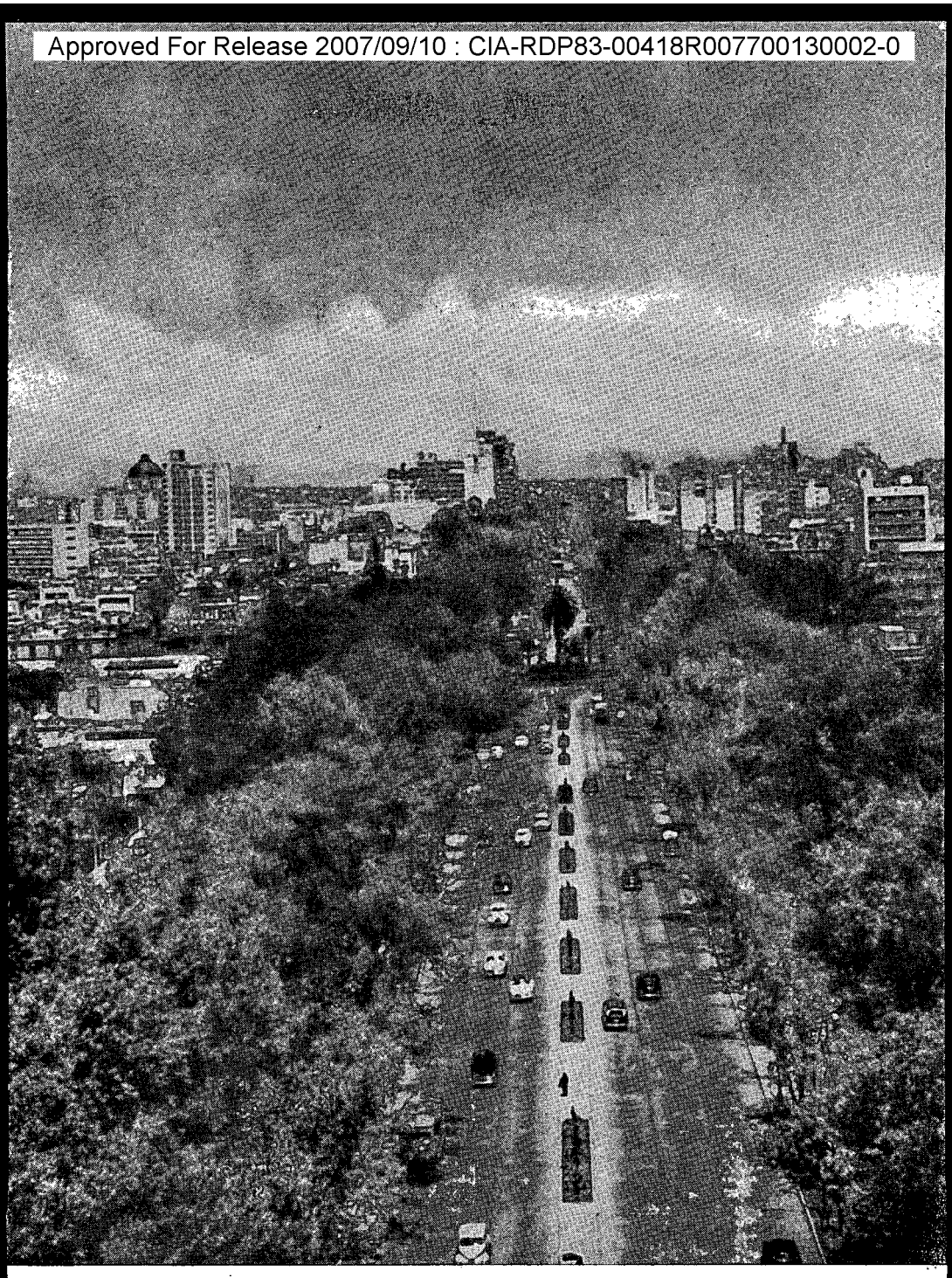
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



¡Allí viven obreros en la América Latina!

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

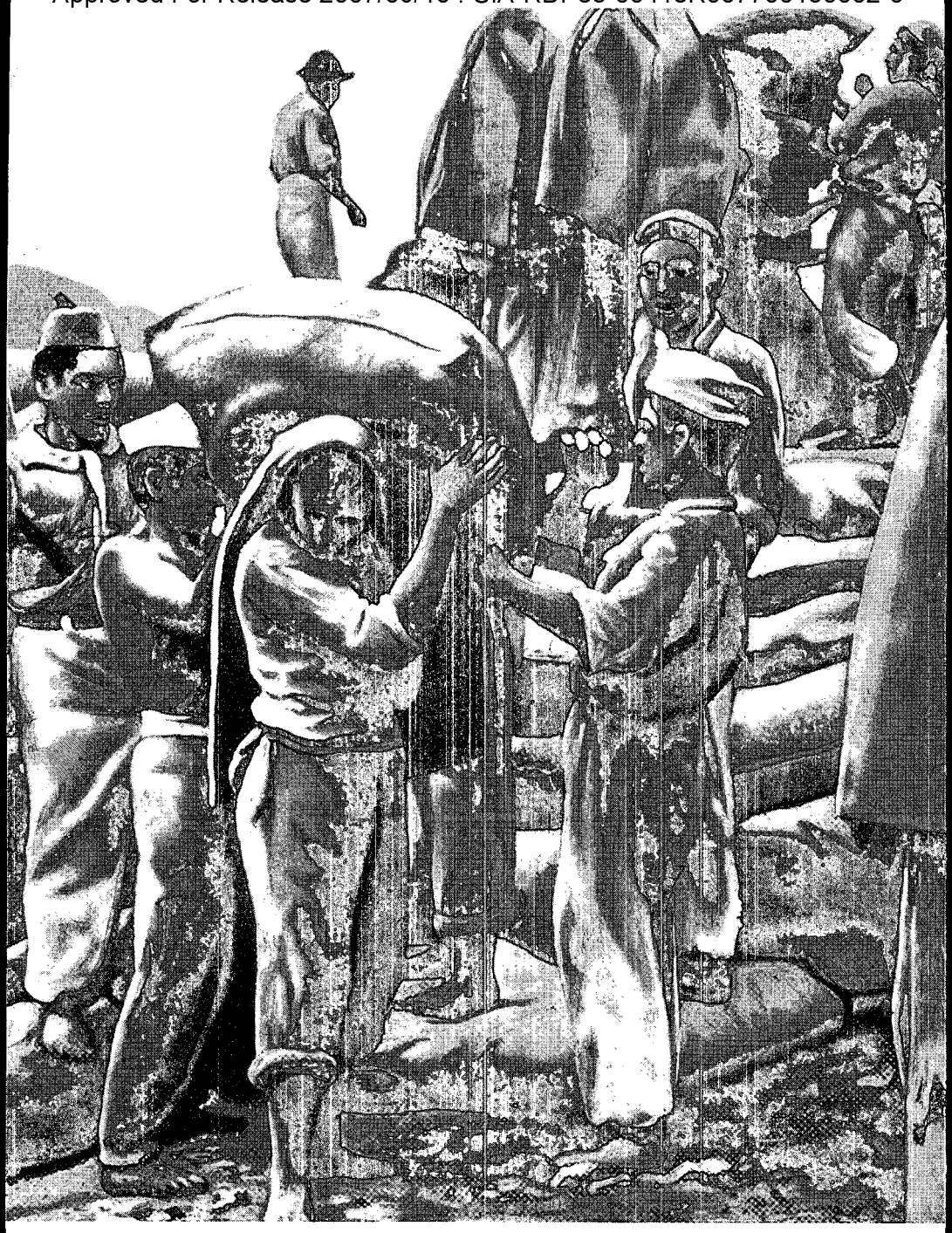
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Magnífica avenida principal de la Ciudad de México

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Obreros descalzos
(...¡y los obreros de la industria del Calzado sifren paro forzoso!)

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Tintura: a la hora y en equipo:

7,50 a 8 cruzeiros por hora y de 300 a 400 de gratificación por mes.

Charol y pistola: a la hora y en equipo:

7 a 8 cruzeiros por hora y 400 a 500 de bonificación por mes.

Rematado: 7,50 a 8 cruzeiros por hora y 800 a 900 cruzeiros de gratificación por mes.

Las mujeres hacen los trabajos más simples y son las peor pagadas.

No existen primas por los diversos inconvenientes del oficio. Se facilitan zuecos. Nada de botas de caucho, mandiles ni guantes. Tampoco hay caretas para trabajar con la pistola y, en general, no hay protección alguna. Esto forma parte de las reivindicaciones de los curtidores, además de otras comunes para los obreros del Calzado.

Caxias: Los salarios de los curtidores son los más bajos de esta pequeña ciudad industrial.

Medio: 4 cruzeiros a la hora.

Máximo: 5,50 cruzeiros a la hora.

Mujeres: 3,60 cruzeiros a la hora.

Ciertos trabajos se realizan a destajo: raspado, zurrado, remellado, recorte. En el apelambrado hay dos precios de producción. Sólo los trabajadores de esta faena reciben el salario previsto por la ley para los trabajos insalubres (25% de mejoramiento horario).

Zuecos de madera y botas de caucho para los trabajos de adobería. Antaño existía una prima de asiduidad que era incorporada al salario.

Los obreros de la tafiletería y guantería perciben como salario, en general, el mínimo legal, salvo los modelistas tafileteros que pueden alcanzar los 5.000 cruzeiros por mes.

Anotemos, para terminar, que para todos los obreros del Brasil los domingos y días de fiesta son pagados, a condición de no tener faltas injustificadas al trabajo. Un retraso puede ser considerado como una falta al trabajo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Estas son las condiciones de trabajo en que tienen que vivir los obreros. Algunos precios nos ayudarán a comprender mejor las cosas, teniendo asimismo en cuenta el desempleo, común a toda nuestra industria, y el aumento contínuo de los precios.

Datos sobre el coste de la vida:

Carne . . . . . 20 cruzeiros el kilo.
Pan . . . . . 5 cruzeiros el kilo.
Arroz . . . . . 18 cruzeiros el kilo.
Calzado . . . . 150—200 cruzeiros el par
Alquiler . . . . 40 % del salario medio por dos habitaciones, incluida la electricidad, pero sin el agua ni el gas.

LA SEGURIDAD SOCIAL EN EL BRASIL

Desde 1923, año en que fué creada la primera caja de retiros y pensiones, hasta 1953, fueron puestas en funcionamiento diferentes instituciones de jubilación, previsión y ayuda, por los obreros, empleados y funcionarios de los servicios públicos, engoblando en total a 3 milliones de trabajadores. Los más numerosos, los trabajadores del campo, es decir, los más necesitados, están excluidos de dichas instituciones.

Resta decir que estas ventajas fueron arrancadas por la acción y que si se aplican rigurosamente las leyes de seguridad social, ellas reportan una ayuda considerable.

Dichas leyes conciernen a:

— seguro de enfermedad e invalidez
— seguro de viudedad y orfandad
— ayuda a la maternidad.

El seguro de accidentes está previsto y reglamentado por una ley especial.

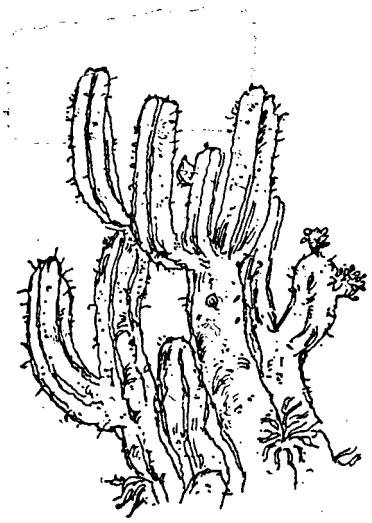
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los asalariados asegurados abonan un derecho de inscripción equivalente al salario mensual:

- Para tener derecho a los servicios y al subsidio, los trabajadores abonan del 6 al 8 % del salario mensual.
- Los patronos y el Estado abonan, cada uno, una parte igual a la que abona el trabajador.

El subsidio a percibir en caso de enfermedad no puede ser inferior al 70 % del salario mínimo en vigor. Los primeros 15 días de la enfermedad, el subsidio es pagado por los empresarios. La duración de la asistencia es de 12 meses, pasados los cuales entra en juego la pensión de invalidez. Los cuidados y los medicamentos son a precios reducidos.



Aunque todo ello es conocido, no hay que creer — y nosotros ya lo hemos dejado sentado — que tales condiciones de trabajo y de vida son aceptadas. Hemos sido testigos de cómo los trabajadores de Cueros y Pieles del Brasil participan eficazmente en el desarrollo de las luchas obreras.

LAS ORGANIZACIONES SINDICALES

En 1946 fué fundada una gran organización sindical única (la C. T. B.) en el curso de un Congreso nacional en el que tomaron parte 2.000 delegados de los Sindicatos de todo el Brasil. El ministro de Trabajo participó igualmente en dicho Congreso, que tuvo el apoyo oficial del Gobierno. Debemos precisar que este acontecimiento feliz para los trabajadores del Brasil no se produjo sin

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

lucha. Al final de la segunda guerra mundial, los trabajadores impusieron al Gobierno de Vargas una mayor democracia.

Tal cosa no podía satisfacer a los trusts colonialistas ni a los americanos. Después de un golpe de Estado dado en 1945, el general Dutra reemplaza a Vargas. Sin embargo, en las nuevas

Constituyentes elegidas figuraban 76 diputados y un senador comunistas. Fué promulgada una nueva Constitución.

Poco tiempo después, en mayo de 1947, el Partido Comunista fué declarado ilegal, la C.T.B. prohibida por decreto y luego suspendida por decisión judicial. No obstante, desde entonces la C.T.B. no ha dejado nunca de orientar, de coordinar y de impulsar las luchas de los trabajadores.

La C. T. B. se ha hecho representar en diversas manifestaciones

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

obreras y el propio Gobierno ha tenido que responder a ciertas protestas de la C. T. B. ilegal, indicando que había tomado tal o cual medida.

Los Sindicatos no mantienen oficialmente relaciones con la C. T. B., pero buen número de ellos aceptan de hecho sus orientaciones. Numerosos militantes que defienden la posición de la C. T. B. han sido elegidos para desempeñar puestos dirigentes en los Sindicatos.

Han sido constituidas uniones sindicales (UGT) que siguen la orientación de la C.T.B. Algunas de ellas son legales en los Estados siguientes: Sao Paulo, Parana, Río Grande do Sul, Espírito Santo, Bahía, Paraiba, Para y Céara.

En los Estados de Minas-Gerais, Pernambuco, Río de Janeiro, Río Grande do Norte, Algasas-Sergipe y en el Distrito Federal (Río de Janeiro y sus alrededores), las uniones sindicales son ilegales. En los restantes Estados no existen.

Todos los Sindicatos funcionan legalmente y están sometidos a la legislación del trabajo. Están obligatoriamente afiliados a las Federaciones industriales por Estado o región, que, a su vez, están incorporadas a las confederaciones nacionales, que son tres para todo el país, a saber:

Confederación de trabajadores de la industria.
Confederación de empleados del Comercio, y
Confederación de trabajadores del Transporte.

En todos los Estados existen Sindicatos de estas ramas de actividad. La legislación del trabajo, actualmente en vigor, no autoriza la existencia de una Confederación General de Trabajadores del Brasil.

Existen igualmente Sindicatos para las profesiones liberales y Sindicatos patronales correspondientes a los Sindicatos de los asalariados.

En la fecha del 21 de mayo de 1952 se contaban:

736 sindicatos patronales,
99 sindicatos de profesiones liberales,
1.104 sindicatos de asalariados.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Todos estos Sindicatos funcionan bajo el control del ministro del Trabajo y deben obtener su autorización para poder celebrar asambleas.

La ley es nacional, se decir, la misma para todos los Estados.

En los Estados, delegaciones del Ministerio del Trabajo presiden, y tribunales regionales „regulan", los conflictos colectivos de trabajo. Los Estatutos sindicales responden a la Ley y no pueden ser modificados más que con la autorización del ministro de Trabajo.

Las actividades autorizadas del Sindicato consisten en velar por los intereses económicos y en colaborar con el Estado en calidad de organismo consultivo. De hecho, están destinados a apoyar la política gubernamental.

Para completar esta información precisaremos que la filiación sindical no es obligatoria. La cotización sindical es fijada por el Sindicato y, además, del salario de cada trabajador, sindicado o no, se descuenta un impuesto sindical equivalente a una hora de salario por mes (incluidas las primas).

Este impuesto obligatorio percibido por los patronos es dirigido al Banco del Brasil, que reparte la suma como sigue: a la Federación (20 %), al Sindicato (60 %), al Fondo Nacional (20 %).

El Fondo Sindical Nacional es regentado por funcionarios y debe servir para ayudar a los sindicatos en las dificultades y para crear obras sociales.

*

En esta situación se hallan las organizaciones sindicales de Cueros y Pieles.

En *Porto Alegre*, el Sindicato del Calzado agrupa a unos 1.300 trabajadores, de 2.000 que le habían dado su adhesión. La mayor parte han abandonado el Sindicato, los dirigentes sindicales hacen la vida en torno a sí mismos.

Por la ley, el Sindicato del Calzado está afiliado a la Federación del Vestido. Los guarnicioneros están sindicados con los trabajadores del Calzado, pero no son reconocidos oficialmente y no se benefician de los acuerdos de salarios y otros, concertados por los sindicatos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El Sindicato es dirigido por una directiva de 5 miembros más 5 suplentes y 3 miembros encargados de las finanzas, teniendo además dos representantes cerca de la Federación.

Los miembros del directorio son elegidos, en la mayoría de los casos, bajo el control de la Policía. Para ser elector es necesario tener al día las cotizaciones sindicales y para ser candidato hay que estar libres de la sospecha de tener sentimientos progresivos. En realidad, es el directorio quien „hace" las elecciones.

Algunos sindicatos tienen un permanente administrativo, elegido no importa donde por el directorio. Es un funcionario sindical. Por ejemplo, en el Sindicato del Calzado, hay un permanente cuya cualidad es la de ser hijo del presidente del Sindicato.

Ciertos sindicatos tienen un permanente en funciones dirigentes, elegido entre los miembros del directorio, el cual conserva en la empresa todos sus derechos.

La cotización sindical es de 10 cruzeiros por mes, es decir, mayor que el salario medio de una hora. Es cobrada por los delegados sindicales en la empresa.

Los sindicatos concebidos bajo este modelo no pueden tener actividad, más que aquella contraria a los verdaderos intereses de los trabajadores. No obstante esta generalidad, los trabajadores ejercen una presión muy fuerte para imponer direcciones sindicales conforme a sus deseos a y sus intereses.

En Novo Hamburgo y Sao Leopoldo las organizaciones sindicales del Calzado y de Cueros y Pieles dan la impresión de tener una actividad impulsada por los trabajadores, si se juzga la efervescencia que reina en aquellos centros.

Solamente dos mil trabajadores del Calzado, de un total de 18.000, están inscritos al Sindicato en Sao Paulo; el conjunto de los trabajadores muestra así su desacuerdo con la dirección sindical. Este no es ciertamente el buen método para obtener un sindicato capaz de lograr, por la acción, justas reivindicaciones. Es preferible que, estrechamente unidos en una poderosa organización, los trabajadores coloquen a su frente una dirección de combate. Excelentes militantes lo han comprendido así y los más valerosos de entre ellos

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

están en prisión. Nosotros decimos: están presos, pero la acción empeñada por su liberación, dará sus frutos.

Por medio de una infatigable labor de persuasión, hecha incluso a domicilio, por invitaciones a las asambleas sindicales, por un serio trabajo reinvindicativo, estos militantes objetivos se esfuerzan por hacer que los trabajadores reemprendan el camino del sindicato. No hay duda de que sus esfuerzos perseverantes les llevarán al éxito, a ellos y a los trabajadores del Calzado.

Río de Janeiro comprende dentro de sus organizaciones sindicales a un Sindicato del Calzado que agrupa a más de 4.000 afiliados. Esta cifra es muy floja en relación al número de obreros del gremio.

La cotización sindical se eleva a 5 cruzeiros por mes.

Esta organización era muy fuerte antes de la suspensión de la C.T.B. Hubo una época en la que los trabajadores abandonaban la organización, pero los más concientes volvieron a engrosar sus filas y la huelga activa y victoriosa de 1952 ha hecho surgir nuevos cuadros.

Una sección juvenil, creada en plena huelga, comienza a ocuparse del recreo y de los deportes y defiende las reivindicaciones particulares de los jóvenes. Las mujeres, que estuvieron muy combativas durante la huelga, han creado igualmente un comité femenino, para orientar la acción de las mujeres tanto en el plan de acción general de todos los trabajadores, como en el dominio específicamente femenino. Siempre es así, cuando los trabajadores organizan la acción, luego continúan organizándose en la acción por el presente y el futuro.

Este Sindicato que se preocupa de las reivindicaciones de las diferentes categorías de trabajadores, está efectivamente en el camino de reagrupación de los trabajadores, en el camino de la unidad para la acción.

Para facilitar su tarea, para informar, educar, llamar a la acción a los obreros y obreras del Calzado, nuestros camaradas pensaban hacer aparecer un periódico sindical. Nosotros deseamos vivamente que hayan tenido éxito.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los curtidores de Sao Paolo, tenían un Sindicato que fué prohibido en 1948 y de cuyos archivos se apoderó la Policía. Esta prohibición atestigua que dicho Sindicato no iba a remolque del Gobierno.

En 1952, al amparo de un movimiento victorioso en la Franco-Brasileña, fué constituida una asociación profesional de trabajadores de curtidurías y manufacturas de artículos de cuero. Hay que decir que un sindicato que haya sido prohibido no puede ser reconstituido más que por iniciativa del Gobierno, después de varios años de sanción. Numéricamente débil, la asociación, que agrupa 3 empresas, no es por eso menos activa y se orienta a imponer la reconstitución del sindicato, con una dirección verdaderamente elegida por los trabajadores.

Conviene hacer resaltar que los trabajadores de Cueros y Pieles están, en su mayoría, animados de un espíritu de lucha que les orienta a tomar en sus manos sus sindicatos, a fin de hacer de ellos un arma de combate decisiva para el logro victorioso de sus reivindicaciones.

LAS ACCIONES REIVINDICATIVAS

Lo que acabamos de decir sobre la combatividad de los trabajadores de Cueros y Pieles del Brasil, no es una simple afirmación. Hemos dado aquí varias pruebas notables, que no son hechos aislados.

En septiembre de 1952, los obreros y las obreras del Calzado iniciaron una lucha por el 50 % de aumento en los salarios.

La preparación de la acción fué hecha denunciando los bajos salarios, con reuniones a la puerta de las fábricas, invitando a los obreros a participar en discusiones con los patronos, etc. Los trabajadores rehusaban comparecer ante la justicia de Trabajo.

Después de las discusiones con los patronos, se obtuvo una reunión con ellos en el Ministerio del Trabajo, gracias a la ayuda de un paro de una jornada, secundado al 80 %, incluso en los talleres que confeccionan calzado para el Ejército.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Durante esta jornada una gran manifestación se puso en marcha hacia el Ministerio de Trabajo, arrastrando a la ida y al retorno a más de 1.000 personas y una multitud más importante aún en el lugar de reunión..

Los patronos fueron obligados a hacer proposiciones, que, por lo demás, fueron rechazadas por la asamblea de los trabajadores como insuficientes. De esta asamblea surgieron contra-proposiciones, prueba de que los obreros no eran intransigentes en sus posiciones. Pero acudirían a la huelga como medio de acción, si sus nuevas proposiciones eran rechazadas.

Los patronos no dieron su acuerdo y la huelga fué declarada. Inmediatamente la secundó el 80 % de los trabajadores; se tomaron medidas para hacer la huelga total. Funcionaban piquetes de huelguistas activos, hurtándose a la Policía, que detuvo a numerosos militantes. La huelga fué pronto total, participando en el movimiendo la mayoría de los tafileteros, guarnicioneros, guanteros y peleteros. Se sucedían las reuniones, manifestaciones y delegaciones a la Cámara de Diputados; se activizó el trabajo de solidaridad.

La huelga fué dirigida por una comisión de salarios, verdadero comité de huelga, elegida en asamblea. Durante la preparación de la acción fueron formados comités de fábricas, que enviaron sus

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

delegados al comité de huelga. Esta fué dirigida, pues, democráticamente. Ya hemos dicho que durante la huelga surgieron comités de jóvenes y de mujeres. Ellos condujeron a estas categorías de trabajadores en la acción, partiendo de sus necesidades particulares y de sus actividades específicas.

Durante la acción surgieron nuevos cuadros. Después de 10 días de ardorosa lucha, los patronos fueron obligados a hacer nuevas proposiciones, que una asamblea de huelguistas acepta. Los patronos se comprometen a aumentar los salarios del 10 al 20 %, según los casos, y el Gobierno acepta liberar a todos los detenidos. Dos mil obreros y obreras engrosaron el Sindicato durante la acción.

¡Qué ejemplo para todos los trabajadores!

Este ejemplo ha sido seguido en el Brasil. El movimiento obrero ha remarcado la eficacia de la comisión de salarios, como órgano de preparación de una lucha más vigorosa, y utiliza esta experiencia.

Sao Paulo no se quedó atrás. En enero de 1952, los curtidores de la Franco-Brasileña presentaron sus reivindicaciones: *20 % de aumento de los salarios*. Después de ocho días de procedimiento legal, los trabajadores, irritados por las dilaciones, declararon la huelga. Fué verdaderamente total y, a los once días, la dirección de la empresa vióse obligada a dar plena satisfacción a las demandas de los huelguistas. Esta huelga golpeó seriamente a los patronos de la Franco-Brasileña, hasta el punto de que éstos, sintiendo crecer el descontento entre los obreros, en enero de 1953 acordaron un nuevo aumento del 20 % en los salarios, para evitar otro conflicto.

En ocasión de la gran huelga de abril de 1953, que arrastró a centenares de millares de trabajadores de la región de Sao Paulo, los trabajadores del Calzado de esta ciudad obtuvieron un 25 % de aumento en los salarios y la casi totalidad de sus reivindicaciones, antes de que la huelga fuese completa en esta industria.

En las dos pequeñas ciudades de Novo Hamburgo y Sao Leopoldo, donde domina la industria del Calzado, en 1952, tuvieron lugar dos huelgas generales contra la carestía de la vida. En ellas participaron también los trabajadores de otras industrias.

En abril de 1953, la Policía de Porto Alegre fué envíada a dichas

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

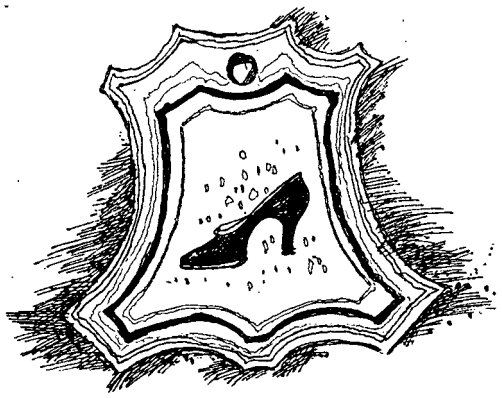
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

dos ciudades, en previsión de una acción motivada por unos trámites de procedimiento interminables. Trámites que, con la complicidad de los dirigentes sindicales, se dilataban para sofocar una demanda de aumento de los salarios y frenar la acción.

Hemos afirmado con razón que los trabajadores de Cueros y Pieles participan con honor en las grandes batallas libradas por el pueblo del Brasil. ¡Qué confianza en el futuro próximo del Brasil se gana cuando se está en contacto con los trabajadores de este país! ¡Todas las fibras de nuestra solidaridad internacional vibran cerca de estos lejanos hermanos de combates, llenos de fiero coraje!

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



CHILE

LA PRODUCCIÓN

La economía de Chile está casi totalmente en manos de los trusts americanos. Estos son propietarios de las minas de nitrato y de cobre, que son las dos materias primas sobre las que descansa la economía chilena. La producción de energia eléctrica y su distribución, el textil, el azúcar, los fósforos, el petróleo y los productos de caucho están asimismo en manos de los americanos, que intentan también apropiarse de la tierra.

Un Gobierno inconsistente se preocupa sobre todo de hacer un doble juego con el imperialismo norteamericano y el dictador argentino Perón, y, por vía de consecuencia, minar todos los derechos democráticos de los trabajadores chilenos. Este Gobierno aplica una ley de „defensa de la democracia", digna pareja de la ley americana Taft. Evidentemente, no es amordazando a las fuerzas sanas de la nación como se puede poner al país en el camino de la independencia nacional.

Los trabajadores y las fuerzas democráticas responden debida-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

mente. Gracias al espíritu unitario desarrollado por los partidarios de la C.T.A.L. y de la tendencia comunista, ha nacido una central sindical única, en alianza con los radicales, los independientes y los social-cristianos. El Gobierno, que pretendía montar una central única de su devoción, ha perdido la partida. En efecto, la central se muestra, en su conjunto, favorable a los principios democráticos y a las posiciones defendidas por la C.T.A.L.

Los trabajadores emprenden luchas importantes por la defensa de sus condiciones de vida, por la libertad, por la independencia nacional y la paz. Bajo su presión, el Parlamento ha votado la abolición de la famosa ley de „defensa de la democracia", y la lucha se desarrolla ahora por obtener un voto análogo del Senado.

La clase obrera organiza huelgas, manifestaciones, peticiones y mítines por el logro de estas reivindicaciones. Las mujeres colocaron piquetes alrededor del Congreso Nacional, durante todos los días del mes que duró la discusión del Pacto militar con los Estados Unidos, a pesar de las provocaciones de la Policía.

Por la misma causa, la juventud se manifestó en la calle e hizo frente violentamente a las fuerzas de la Policía, que asesinaron cobardemente al joven Raúl Fuica.

21.000 obreros del Carbón y 18.000 obreros del Nitrato suspendieron el trabajo durante 24 horas, en julio de 1952, en protesta contra el pacto militar. En el Textil y en la Metalurgia, así como en la Construcción, tuvieron lugar plantes.

Las grandes huelgas de empleados y las de los trabajadores del Calzado y del Cuero, declaradas en 1952 por mejora de salarios, van parejas con la lucha de todas las masas laboriosas de Chile por la paz y la independencia.

La unidad sindical realizada y la ayuda de los obreros a los trabajadores de la tierra, para que éstos formen sus organizaciones sindicales, muestran bien claro la voluntad de los trabajadores de crear todas las condiciones para mejorar su régimen de trabajo y elevar su nivel de vida, imponer la democracia, liberar la economía del país del dominio americano y asegurar la paz.

Estas son las condiciones en que podemos situar la industria de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Cueros y Pieles, después de haber remarcado que la población rural es de más de dos millones de personas, siendo el total de habitantes de 6 millones, que la cabaña se eleva a más de 8 millones de cabezas de ganado, que tienen reservada una extensión de más de 5 millones de hectáreas de prados, de un total de 34 millones de hectáreas de tierras cultivadas.

Por otra parte, la cabaña está en regresión y puede ser aumentada en proporciones muy fuertes. No obstante, en un año han sido exportadas más de 1.000 toneladas de pieles de cabra y carnero en bruto y más de 2.000 toneladas de pellejos de conejos y liebres, en dirección a los Estados Unidos, Inglaterra y Bélgica.

El número de trabajadores de la industria del Cuero se calcula en 30.000, de ellos, 5.000 obreros curtidores; esta es una cantidad considerable teniendo en cuenta la población.

Las tenerías son con frecuencia también fábricas de calzado. En Santiago, 33 empresas dan ocupación a 1.500 curtidores, en provincias hay igualmente instaladas fábricas importantes. Es de remarcar que una cierta cantidad de estas empresas son de dirección francesa, española o alemana. Esto no implica que se trate actualmente de capitales extranjeros, ya que la mayor parte de dichos patronos reside en el Brasil hace mucho tiempo.

Pero está presente el trust Bata.

Citamos las principales empresas:

Santiago:

Aycaguer (francesa)	835 personas (300 curtidores)
Ilharreborde	650 personas (tenería-calzado)
Etchparre	380 persanos (tenería-calzado)
Dagorett	180 personas (tenería)
Causade	80 personas (tenería)
Mallero (Chile)	80 personas (tenería)
Maiza	120 personas (tenería)
Coromina	50 personas (tenería)
Vals	30 personas (tenería)
Gardewer (alemana)	70 personas (tenería)
Bata	1200 personas (tenería-calzado)

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Valdivia:

Rudolf (alemana)	900	personas (tenería-calzado)
Weiss (alemana)	400	personas (tenería)
José Pérez	200	personas (calzado)
Stolzenbech	190	personas (tenería)

Osorno:

Brchoussingaray	350	personas (calzado)

Concepción:

Villanueva	250	personas (tenería)
Qualde	80	personas (tenería)

Quillote:

Berteron	80	personas (tenería)

Talca:

Azocar	80	personas (tenería)
Jarza	480	personas (calzado)

Chillan:

Chorobit	150	personas (tenería)
Temuco	80	personas (tenería)

Valparaiso:

Collao	200	personas (calzado)
León Hermanos	150	personas (tenería)
Vivent	250	personas (tenería)

En la tenería, son numerosas las pequeñas empresas que tienen de 3 a 20 personas.

Las máquinas empleadas eran compradas antes en Alemania; actualmente provienen de los Estados Unidos y de Francia.

Las instalaciones de las empresas son en general viejas y muy poco convenientes para los obreros.

La tenería no emplea prácticamente a la mujer, pero sí un 30 % de jóvenes.

Las fábricas de calzado dan ocupación a 22.000 obreros y obreras,

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de ellos, 10.000 en Santiago, en unas 140 fábricas. Existen numerosos pequeños talleres pero muy pocos trabajadores a domicilio.

Aparte de Santiago, las fábricas de calzado están instaladas en:

Valparaiso, Talca, Calera, Valdivia — siendo las más importantes las fábricas mixtas tenería-calzado.

Contrariamente a lo que ocurre en la tenería, la mitad del personal empleado en la producción de calzado es femenino, y solamente participa en ello un 3 % de jóvenes.

Las máquinas empleadas son, en general, arrendadas por la United Shoe, que domina así la fabricación de calzado.

No conocemos las cifras de producción en nuestra industria del Cuero, pero es sabido que trabaja a ritmo moderado, ya que el desempleo está calculado en un 25 % del tiempo de trabajo en período normal.

Por el contrario, sabemos que la población está lejos de tener calzado y artículos de cuero en cantidad necesaria y que alza su voz para obtener satisfacción a todas sus necesidades.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO Y DE VIDA

En el Congreso de la C.T.A.L., reunido en marzo de 1953, los delegados de Chile presentaron cifras elocuentes, a pesar de que éstas emanaban de las estadísticas oficiales: el mínimo vital de una familia de 3 personas era estimado en 1946 en 3.298,50 pesos por mes, y en mayo de 1952 se elevaba a 9.603,60. El coste de la vida ha aumentado en Chile en seis veces en el curso de los últimos años. La gran mayoría de las familias obreras disponen de un poder adquisitivo que no representa más del 30 % de lo necesario. Faltan 500.000 viviendas y carecen de escuela 600.000 niños. Esto según las cifras oficiales; la realidad es aún más sombría.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El deseo de evitar una tal demostración es, sin duda, lo que lleva a la revista chilena „Panorama económico", de marzo de 1953, a hablar preferentemente del consumo de todos los pueblos de la América Latina. El autor indica que dicho consumo pasó de 172 dólares por persona en 1945, a 205 dólares en 1952. Habría que saber cuánto aumentaron los precios en valor dólar durante el mismo lapso de tiempo. Nuestro economista es muy discreto en cuanto a este importante punto. Se contenta con declarar tímidamente que el consumo es todavía muy bajo y que convendría elevarlo con mayor rapidez.

Este es también el parecer de los trabajadores de Chile en particular, pero ellos no se contentan con voces piadosas y luchan por arrancar su derecho a la vida.

Las condiciones de trabajo y de vida de los obreros y obreras de Cueros y Pieles de Chile nos mostrarán las condiciones medias de existencia de la clase obrera de aquel país.

Curtidores:

Salarios: de 1,000 a 1,500 pesos por semana en Santiago. En provincias de 700 a 1,000 pesos. La semana es de 48 horas de trabajo. En algunas empresas, los obreros pueden ser más favorecidos trabajando por piezas, por ejemplo, en la casa Aycaguer:

Trabajos de adobería .	1,800 a 2,000 por semana (mayoría del personal)
Obreros calificados . . .	2,500 a 3,000 por semana
Obreros muy calificados .	5,000 a 6,000 por semana (muy pocos)
Personal a la hora	1,000 a 1,200 por semana

Casi en todas partes está generalizado el trabajo por piezas. Los salarios de los jóvenes, que son muy numerosos, son iguales que los de los adultos.

Aparte del salario, los patronos abonan un subsidio familiar de 109 pesos por mes y familia (aún en el caso de que no tenga hijos). Teniendo un año de antigüedad se goza de 15 días de vacaciones pagadas.

Para su protección, todos los trabajadores reciben un mandil de cuero, y los obreros del adobado botas de caucho.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La jornada de trabajo es de 9 horas, salvo los sábados que se trabaja 3. Se practica un descanso de dos horas para permitir al personal que vaya a comer a su domicilio.

Los obreros de cueros en bruto trabajan bien en las curtidurías o bien en los almacenes. En el primer caso ganan 180 pesos por jornada de 8 horas; en el segundo, sólo 120 pesos.

Calzado:

El trabajo es, generalmente, efectuado por piezas. No hay establecida ninguna clasificación de los trabajadores por categorías, pero los salarios se pueden clasificar así:

Cortador . . . . . de 1,000 a 2,000 pesos por semana.
Clavador . . . . . de 1,200 a 1,500 pesos por semana.
Montaje . . . . . de 1,200 a 1,500 pesos por semana.
Rematado . . . . . de 2,400 a 3,000 pesos por semana.

El rematado es hecho generalmente por un solo obrero con ayuda de un joven, que remunera él mismo a razón del 40 % del salario ganado en común. El patrono completa el salario del joven si este es muy bajo debido a que no tiene bastante trabajo para una jornada.

Los aprendices (14 años) deben cobrar 400 pesos por semana, sin ningún contrato de aprendizaje ni aprendizaje organizado. Sus salarios son aumentados progresivamente, pero no de manera automática. Al cabo de un año perciben generalmente el salario del adulto.

Todo el personal tiene un „derecho de producción" de 500 pesos, que cobra cada seis meses, o un par de zapatos.

La semana legal es de 48 horas, y las horas suplementarias deben ser pagadas con un 50 % de aumento.

Estas condiciones de trabajo son agravadas, para todos los obreros y obreras del Calzado, por 4 meses de desempleo, *regularmente todos los años*, sin percibir ningún subsidio. Por ejemplo, una picadora de las más calificadas ganó en 1952, 42,000 pesos, mientras que el salario medio anual para esta categoría es de 70,000 pesos. Sufrió, por tanto, una pérdida del 40 %. Los curtidores son también afectados por el mismo tiempo de desempleo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

No existe contrato colectivo de trabajo, sino un contrato individual obligatorio, hecho en 3 ejemplares. En él se estipulan las condiciones de trabajo e incluso el aumento previsto para las horas extraordinarias, *cosa que luego jamás se aplica.*

Un hecho notable digno de ser señalado es la rareza del trabajo a domicilio. Esto es una excepción en América Latina. Los trabajadores de Chile son refractarios a él, pues el trabajo a domicilio es pagado más barato y no da derechos a ventajas sociales.

He aquí algunos precios:

	en marzo de 1953	*en octubre de 1953*
Carne	46 a 80 pesos el kg.	120 a 160 pesos el kg.
Pan	14 pesos el kg.	18 pesos el kg.
Arroz	12 pesos el kg.	22 pesos el kg.
Patatas	8 pesos el kg.	12 a 16 pesos el kg.
Calzado (calidad media). . . .	500 a 800 pesos el par.	800 a 1000 pesos el par.
Alquiler	1200 pesos al mes por una habitación con agua y electricidad.	

El diario chileno „El Siglo" señala que el coste de la vida en julio fué un 7,2 % superior al de junio. Sólo los productos alimenticios aumentaron en el 10 %, y la ropa en el 5,7 %. Es una subida continua, mientras que los salarios no aumentan.

Un régimen de seguridad social, cuyo origen data de 1924, procura a los trabajadores ventajas sensibles:

seguro de enfermedad,
maternidad
accidentes y enfermedades profesionales
invalidez
vejez
subsidio para las exequias.

Estos seguros están previstos para todos los asalariados, incluídos los obreros agrícolas, así como para sus familias.

Dan derecho a prestaciones en metálico y en especies. Las prestaciones en metálico por enfermedad son concedidas a partir del

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

tercer día de incapacidad. En principio, reemplazan al salario total, pero se descuenta un 15 % a título de cotización. Son pagadas durante un año y pueden ser prolongadas.

Las atenciones médicas son concedidas durante toda la enfermedad.

El financiamiento de la seguridad social debe ser garantizado por las siguientes cotizaciones:

7 % del salario por los asalariados,
21 % de los salarios por el patrono,
5 % de los salarios por el Estado.

La seguridad social es administrada por un organismo tripartita: Estado-patronos-asalariados. Pero la representación obrera no juega casi ningún papel, encontrándose siempre frente a la alianza: Estado-patronos.

Estas diversas ventajas, conquistadas en el curso de luchas obreras, son todavía objeto de restricciones, que los trabajadores se esfuerzan por evitar. Estos reclaman también una representación más amplia en la gestión administradora, es decir, superior a las representaciones patronales y gubernamentales juntas.

Todos los elementos que acabamos de enumerar: salarios y ventajas sociales disminuídas por diversas restricciones, constituyen las condiciones de existencia, alejadas del mínimo vital.

El Gobierno pensaba oponer al creciente descontento de los trabajadores, una central obrera única de su devoción; pero no ha tenido éxito y la acción obrera se desarrolla cada vez más en el espíritu de indispensable unidad.

LA ORGANIZACIÓN SINDICAL

En el seno de la Central única, los Sindicatos están agrupados por medio de su Federación Nacional de industria.

Por ejemplo: la Federación Nacional del Calzado, adherida a la Central única, agrupa 70 sindicatos de Santiago y 18 de provincias:

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Valparaiso, Concepción, Talcam, Calera, etc. Los Sindicatos están formados por fábricas y constan como mínimo de 25 miembros. Los pequeños talleres se agrupan entre sí y forman Uniones profesionales que tienen rango de sindicato y están adheridas a la Federación de industria.

Los Sindicatos de esta Federación reúnen a unos 10.000 afiliados, de ellos 3.000 curtidores. (Hemos visto que existen empresas mixtas tenería-calzado). Una Federación autónoma de la tenería agrupa por su parte alrededor de 1.000 curtidores. Los „zapateros" y los peleteros no tienen sindicato.

Las direcciones sindicales y federales son elegidas y son en general unitarias, a pesar de las diferentes tendencias que reflejan las corrientes políticas: independientes-radicales, anarco-sindicalistas, social-cristianos, socialistas populares, comunistas.

A fin de completar esta ojeada a las organizaciones sindicales señalaremos que los trabajadores del campo deben, para poder organizarse, hacer frente a toda una serie de condiciones contenidas en una ley de „sindicalización campesina". De hecho, esta ley „prohibe los sindicatos", — como dicen los trabajadores de la tierra. En efecto, los iletrados no pueden estar sindicados, y la mayor parte de los asalariados agrícolas se encuentran en este caso. Pero los obreros no dejan aislados a los trabajadores del campo; les ayudan a constituir sus sindicatos, pese a todas las trampas.

Los sindicatos de Cueros y Pieles no son inactivos, sino todo lo contrario; y nosotros hemos visto que saben llevar la lucha de manera juiciosa y con vigor.

ACCIONES REIVINDICATIVAS

La última acción de conjunto de los trabajadores de Cueros y Pieles de Santiago, data de diciembre de 1952. Fué originada por una demanda de aumento de los salarios en el 50 %, lo que se logró en parte, habiéndose obtenido sólo el 25 % de aumento.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Antes de pasar más adelante debemos decir que todos los diferentes colectivos están sometidos a un procedimiento complejo:

Las reivindicaciones establecidas deben recibir el consentimiento de dos terceras partes de los trabajadores más uno, y transmitidas bajo forma de petición al ministro de Trabajo. Una comisión gubernamental de conciliación convoca a las dos partes y las discusiones no deben durar más de un mes. En caso de desacuerdo, la Comisión decide por sí misma. Si una de las partes no acepta esta decisión, el ministro del Trabajo debe zanjar la cuestión.

En general, esto no trae la conciliación. Hay acuerdo o aceptación de la decisión de la Comisión, o, de lo contrario, se declara la huelga.

Este fué el caso en el último movimiento de los trabajadores de Cueros y Pieles. Este huelga fué total, abarcando incluso a los trabajadores a domicilio. La Federación obrera había demostrado que el aumento solicitado estaba justificado y que los patronos podían acordarlo sin perjuicio. La Federación daba cifras: el precio de coste de un par de calzado en fábrica era de 320 pesos. El fabricante lo vendía por 500 pesos al comerciante y éste lo revendía al público por 800 pesos. Pero los patronos querían aprovecharse de la demanda obrera para obtener del Gobierno la supresión del impuesto sobre los cueros importados y un precio de preferencia, muy bajo, para adquirir los dólares necesarios para la importación. Por esto se resistían tanto a la potente presión obrera.

Fortalecidos por la justeza de su causa y conscientes de la intransigencia patronal, los trabajadores fueron resueltos a la huelga. Durante once días se sucedieron en las calles manifestaciones de miles de personas. Una delegación, entre muchas, se personó en el Ministerio, permaneciendo allí una jornada entera, incluso sin comer. La Policía tuvo que expulsarla.

Finalmente, los patronos fueron obligados a conceder un 25 % de aumento, para obtener la vuelta al trabajo. Pero luego, con toda felonía, los empresarios no pagaban según la nueva tarifa, exigiendo la supresión del impuesto y lo demás, ya citado. La lucha continúa, bajo nuevas formas, por la aplicación del acuerdo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Tal actitud de los patronos no es única. Más recientemente, en agosto de 1953, los trabajadores de 250 panaderías tuvieron que recurrir a la huelga para hacer respetar un acuerdo sobre salarios.

Esta lucha enérgica de los trabajadores de Cueros y Pieles es un ejemplo, entre otros de menor importancia. Se asemeja, guardando toda proporción, a la gran huelga de empleados y de los sectores públicos que en ese mismo año de 1952 ocasionó la caída del Gobierno.

Los trabajadores chilenos poseen un espíritu de lucha y sus sentimientos unitarios han sido expresados en su Central única. Gracias a estas cualidades y a su sentido del internacionalismo proletario, supieron imponer la celebración en Chile del último Congreso de la C. T. A. L. Y este no es su mérito más pequeño.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

COLOMBIA

LA PRODUCCIÓN

Con más de 10 millones de habitantes, Colombia es el cuarto país de América Latina, en cuanto a la población. Sin duda, está mejor situada aún en lo que se refiere al terror policíaco, que resulta „evocador" en toda la América Latina, donde la represión anti-obrera más feroz es cosa común.

Esto explica que en un mensaje dirigido al IV Congreso de la CTAL, la Confederación de Trabajadores de Colombia (C. I. T. C.) diga lo siguiente:

„Las prisiones de Colombia han sido transformadas en centros de tortura solamente comparables a los campos de concentración de la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Alemania nazi y de la España franquista. Arrancados con frecuencia de sus casas, los habitantes son conducidos a lugares donde son torturados, asesinados, sin que se sepa qué ha sido de ellos."

En el último período, más de 3.000 honestos obreros y campesinos demócratas y patriotas han sido asesinados. Pero esto no frena la acción de los trabajadores, que han logrado arrancar de la prisión, donde se hallaba enfermo después de varios años de encarcelamiento, a Carlos Arias, dirigente querido del movimiento sindical.

*

El trabajo de la tierra es el que da para vivir pobremente a la mayoría de los habitantes: 6 millones de campesinos y 1 millón de obreros agrícolas en las plantaciones. En las empresas industriales se cuentan unas 350.000 personas.

La cría de ganado es importante y las exportaciones de carne son dirigidas a Venezuela y al Panamá. La cabaña está valuada en 9 millones de cabezas de ganado bovino, 1,800.000 cerdos, 1 millón de caballos, etc.

Los americanos controlan una gran parte de la economía del país, bien sea por las inversiones, o bien, imponiendo los precios de exportación. Así ocurre en las minas, el petróleo, el café y las bananas.

*

La industria de Cueros y Pieles cubre el consumo nacional. Incluso comienza a manifestarse la exportación; la importación es mínima.

El número de trabajadores de Cueros y Pieles pasa de los 60.000, pero la producción conserva aún un carácter artesanal. No obstante, teniendo en cuenta algunas grandes empresas de curtiduría y de calzado existentes, en lo que nosotros conocemos, se ve que estamos en presencia de una industria naciente.

Tenerías:

En Medelin: ITAQUI: más de 700 obreros.

En Bogotá: Sociedad colombiana de tenería: 400 obreros.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Calzado:

En Bogotá	Corona	. 600 obreros
En Cali	Pacific	. . 500 obreros
En Medelin	Reison	. . 500 obreros
Baranquilla		. 500 obreros

Existen aún otras fábricas grandes que emplean de 300 a 400 obreros. Sin embargo, los pequeños talleres de varias personas suman un número mucho mayor.

Estos breves datos son insuficientes para darse una idea de la importancia real de la industria de Cueros y Pieles.

Si bien es verdad que en la industria del Cuero y Pieles el capital es nacional, toda ella, como la mayor parte de las demás industrias del país o de las riquezas nacionales, es tributaria de los capitalistas norteamericanos. Su desarrollo está vinculado al utillaje de las empresas.

La constitución de Frente Nacional Democrático deja entrever una vasta acción de liberación nacional, que deberá permitir el desarrollo de las industrias nacionales.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO Y DE VIDA

El terror en un país, es signo de miserables condiciones de existencia de las masas populares del mismo.

Y Colombia no escapa a esta regla. Incrementa su régimen policíaco, en la medida que la miseria se acrecienta como resultado de la subida continua del coste de la vida. Es necesario impedir que el pueblo reivindique mejores condiciones de vida.

El salario medio de la industria gira alrededor de 2 a 4 pesos por día. (Los obreros agrícolas no reciben más que 80 centavos.) Ciertos obreros de la industria, que trabajan a la pieza, ganan momentáneamente más, y asimismo los trabajadores de las plantaciones de caña de azúcar.

Los trabajadores de Cueros y Pieles apenas pasan del salario

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

medio de 3 pesos por día, trabajando por horas. Los que trabajan a la pieza, que son más numerosos, obtienen un salario superior, hasta 5 pesos (momentáneamente). Los obreros a domicilio, *en cuyo trabajo la jornada es ilimitada*, llegan gracias a este método retrógrado a aumentar el salario diario.

El contrato de trabajo que rige las relaciones entre los obreros y el patrono tiene como objetivo principal el de maniatar al obrero y al empleado y facilitar su explotación. Las mujeres son peor pagadas que los hombres.

En principio, los jóvenes trabajan a partir de los 15 años y su labor es aun menos retribuida que la de las mujeres.

La semana de trabajo es de 48 horas, con los días de fiesta y los domingos pagados.

Las ventajas sociales son poco numerosas. Una ley sobre las vacaciones pagadas, que concede de 6 a 17 días al año, pero el patrono puede reducir el permiso pagado, presentando como pretexto la situación económica de la empresa.

Existe otra ley que da derecho al trabajador, en caso de enfermedad, a la asistencia médica gratuita y al salario íntegro durante 6 meses. Prácticamente, pueden pretender a estas ventajas sociales sólo los obreros de las grandes empresas en Bogotá, Medelin y Cali. Es decir, que la gran mayoría de los trabajadores están privados de dichas ventajas. Todo ello es bien lastimoso y no está en relación con el coste de la vida.

Precios (septiembre de 1953):

Carne	1 libra de 1,50 a 2 pesos.
Pan	1 libra 0,70 pesos.
Maíz	1 libra 0,30 pesos.
Arroz	1 libra de 0,60 a 0,90 pesos.
Patatas	1 libra de 0,25 a 0,35 pesos.
Judías verdes	1 libra de 0,80 a 1,— pesos.

Calzado, para hombre o mujer, de calidad media, de 13 a 20 pesos. Traje de caballero o vestido de señora, desde 40 pesos en

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

adelante. Alquiler de vivienda obrera, en una ciudad (una habitación y la dependencia) de 20 a 60 pesos por mes.

Este coste de la vida no es estable y su tendencia es la de subir.

LAS ORGANIZACIONES SINDICALES

El efecto de la ley autorizando las organizaciones sindicales es neutralizado en gran parte por una legislación de guerra, que reduce su actividad. Según la ley, las reuniones sindicales deben ser anunciadas a las autoridades y se celebran en presencia de agentes de Policía. Como es de prever, los trabajadores se apartan de tales organizaciones y, de otro lado, el mal se agrava por la pluralidad sindical.

En efecto, existen sindicatos confesionales y federaciones sindicales autónomas en más de cinco Centrales Sindicales Nacionales inter-industriales:

1. U. T. C. (gubernamental),

2. C. T. C. (adherida a la Confederación Internacional de Sindicatos „libres", C. I. S. L., es decir, bajo la influencia de los jefes sindicales amarillos yanquis).

3. C. T. I. C. (adherida a la C. T. A. L.),

4. Confederación Nacional de los Trabajadores (bajo la influencia de Perón),

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

5. Utraval (que tiene a su frente al Presidente de la República).

En realidad, todas las organizaciones sindicales juntas no agrupan más del 10 % de los asalariados. Si la UTC es la que cuenta con el mayor número de miembros inscritos (40 % del total de sindicados), la CTIC (con el 30 %) es la que tiene más influencia y la que arrastra en las luchas a amplias masas de trabajadores.

Los Sindicatos están constituidos por empresas o grupos de pequeñas empresas. Por lo general, están federados por industrias. Por el contrario, los Sindicatos de Cueros y Pieles no están reunidos en Federación de industria y se adhieren directamente a la central de su elección.

El Sindicato del Calzado en Cali cuenta con unos 350 afiliados (trabajadores de varias empresas y talleres).

El Sindicato de curtidores „La Magdalena" cuenta 180 afiliados.
El Sindicato de curtidores „Itagai", Medelin cuenta 80 afiliados.
El Sindicato de curtidores „Barranquilla" cuenta 180 afiliados.
El Sindicato del Calzado „Barranquilla" cuenta 270 afiliados.
El Sindicato del Calzado „Pereira" cuenta 90 afiliados.

La cotización sindical varía según las industrias y puede ser retenida por los patronos, sin que sea obligatoria para los no sindicados.

Hemos remarcado que los artesanos están sindicados con los obreros en las principales ciudades. Completamos este dato indicando que sus condiciones de existencia no se distinguen mucho de las de los obreros, puesto que en parte trabajan para los patronos.

La proporción de obreros sindicados en Cueros y Pieles no es más elevada que en las otras industrias, si bien, por ejemplo, el personal de la Sociedad Colombiana de Tenería está sindicado al 100 %.

A pesar de todas las dificultades que encuentran los militantes progresistas de los Sindicatos, se realiza sin descanso una labor de agrupamiento de los asalariados y la organización de múltiples acciones, por medio de la prensa y de octavillas. Los resultados no se traducen todavía visiblemente en adhesiones masivas a los Sindicatos, pero son más sensibles en cuanto a la participación de los trabajadores en las diversas acciones emprendidas.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

LAS ACCIONES REIVINDICATIVAS

El terror que reina en Colombia no puede impedir completamente la acción de los trabajadores.

Los trabajadores de la Sociedad Colombiana de Tenería sostuvieron una huelga de 40 días, arrancando un aumento del salario.

Asimismo, los obreros y obreras de la fábrica de calzado „Corona" estuvieron 45 días en huelga por aumento de los salarios.

En otros talleres de Cali, Medelin y Baranquilla, los obreros han obtenido gracias a su lucha aumentos del 10 al 25 % del salario.

Los trabajadores de Colombia luchan sin tregua por sus reivindicaciones: aumento de los salarios, libertades sindicales, reforma agraria, mejoramiento de la seguridad social, contra la guerra y poi la libertad de los presos. Han dado pruebas de un gran coraje en condiciones de la peor represión. Tienen confianza, pues saben que, unidos, serán los más fuertes. Las fuerzas democráticas nacionales se unen ya y defienden un programa común. Este es el comienzo de grandes cambios, para mayor bien del pueblo colombiano.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

CUBA

LA PRODUCCIÓN

Desde hace más de medio siglo, los Estados Unidos son los dueños de la economía de Cuba, país tipo de monoproducción impuesta por el imperialismo yanqui.

El segundo productor mundial de azúcar, Cuba conoce la crisis en su industria azucarera, lo que provoca una crisis general. Ello se debe a la voluntad maligna y a la codicia de los trusts norteamericanos, que fijan los precios y regulan la producción y la exportación en aras sólo de sus beneficios.

Las plantaciones de caña de azúcar, de café, de tabaco, de frutas y de henequén están, en sus tres cuartas partes, en manos de compañías norteamericanas y de varios grandes propietarios cubanos, y los dos tercios de esta producción van a los Estados Unidos. Aquí encontramos a la „United Fruit Co", el „monstruo verde", que rapiñea el máximo en los países de América Central y de las Antillas, así como en los otros países de América Latina.

Las importaciones provienen de los Estados Unidos en un 75 % y las exportaciones son dirigidas, en un porcentaje más elevado todavía, hacia estos devoradores insaciables.

Los EE. UU. reinan asimismo en la electricidad, el teléfono y los transportes; nada se les escapa. Cuba es su colonia, las dos terceras partes de los trabajadores cubanos son súbditos suyos.

Para asegurar sin demasiado perjuicio propio la perennidad de esta desvergonzada explotación, el imperialismo yanqui sabe hacer jugar las rivalidades entre los políticos que a todo trance aspiran al poder. Una tentativa de sublevación efectuada el 26 de julio de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

1953 y que fué fomentada por aventureros, dió pretexto al dictador para atacar con virulencia a las organizaciones sindicales y democráticas.

Los domicilios sociales de los sindicatos fueron entonces asaltados y saqueados por la Policía. Numerosos militantes progresivos y obreros fueron arrestados. Lázaro Peña, vicepresidente de la FSM y de la CTAL fué encarcelado, pero la acción del pueblo logró pronto su libertad. Provocadores armados dedicáronse al pillaje en las organizaciones y a asesinar a todos aquellos que les parecían un estorbo para sus fines.

*

Sin embargo, la crisis no se apacigua por ello. En una población de 5 millones de habitantes, el desempleo total afecta a 500.000 personas en la agricultura; 650.000 personas no trabajan más que 5 meses por año y 90.000 trabajadores del azúcar sólo tienen asegurados al año 4 meses de trabajo.

No tiene nada de extraño, en tales condiciones, que pequeños y medios productores, víctimas o presuntas víctimas de la crisis, se alcen contra un tal régimen de ruina.

Entre otras, en la industria del Calzado pequeños fabricantes se alzan contra el „dumping" norteamericano y contra otros métodos de gangsters, tales como el contrabando masivo.

Hace falta decir que la industria de Cueros y Pieles es importante. Si la cabaña ha estado abandonada durante varios años, ahora se desarrolla rápidamente, para mayor beneficio de los capitalistas yanquis, propietarios de los centros de cría de ganado y de los frigoríficos.

Las pieles en bruto son exportadas a los Estados Unidos, que las revenden enseguida como pieles curtidas a los transformadores cubanos. Estas fructuosas operaciones no favorecen el ascenso de la industria nacional de la tenería, que queda en un estadio de pequeñas empresas. De otro lado, esta industria no sólo es tributaria del extranjero en cuanto a las máquinas, sino también en materias curtientes y colorantes, en productos químicos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La industria del Calzado, que con sus 18.000 obreros y obreras está considerada como la quinta industria del país, se ha beneficiado de circunstancias favorables, por ejemplo, la segunda guerra mundial. Las fábricas se equiparon con máquinas modernas y el calzado se exportaba durante la segunda guerra mundial a Panamá, Haití, Puerto Rico y México, e incluso a los Estados Unidos.

Actualmente, cuando la producción nacional cubre ampliamente las necesidades de la población, es la importación la que hace sitio a la exportación. Y sin embargo, el calzado de fabricación nacional es menos caro y de mejor calidad, a pesar del dumping, que el importado de los Estados Unidos. No omitiremos decir que las máquinas modernas de las fábricas de calzado son, no solamente de procedencia norteamericana, sino hábilmente alquiladas por la „United Shoe Machinery". Esta es así dueña de la producción de calzado en Cuba.

Una organización de defensa de la industria obtuvo la adopción de varias medidas de protección, y la acción de los trabajadores tampoco es ajena a ello, pero los importadores encontraron medios deshonestos para hacerlas fracasar.

Utilizan un contrabando astuto que consiste en hacer entrar solamente un zapato como „muestra" en un puerto, y el segundo, para formar el par, en otro puerto, asimismo como „muestra". Para poder practicar esta estratagema en gran escala, hace falta evidentemente la bendición de las autoridades, como se ve, tan baja como sus sentimientos. Y por cuanto el organismo de defensa está en manos de los grandes patronos, cabe preguntar si el impuesto percibido, por asegurar la salvaguardia de la industria, no se engasta sobre sus propios intereses y no es empleado en hacer callar lo que pueda haber aún en ellos de nacional.

*

Después de estas varias observaciones, pocas cosas nos quedan por decir de la tenería, que ha quedado retrasada en un estadio de pequeñas empresas. Se estima que no hay más de una decena de fábricas, que todas juntas dan ocupación a unos 500 obreros. Pe-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

queños talleres completan la industria, capaz de alimentar las fábricas de artículos de cuero y piel.

La industria del calzado está concentrada principalmente en:

La Habana:	4,000 personas	En fábricas de 100 a 120 personas y gran cantidad de pequeños talleres y artesanos.
Matanzas:	3,000 personas	
Oriente:	3,000 personas	

Estas son cifras aproximadas, seguramente sobrepasadas en los centros citados.

En la fabricación de calzado participan muy pocos jóvenes, mientras que la mano de obra femenina es apreciada y llega a ser del 40 % de los efectivos del personal empleado.

La producción anual se estima en 7 millones de pares, principalmente calzado de señora. Según parece, es la producción más fuerte de América Latina en proporción al número de habitantes. No pensamos que esta cifra haya sido alcanzada en el último período, cuando la crisis general provocada por los monopolistas yanquis y la concurrencia del calzado americano han originado el subconsumo y el desempleo en la industria del Calzado, como en todas las demás industrias.

Las fábricas bien equipadas producen de 4 a 5 pares de calzado por jornada de 8 horas. Esto es un promedio, en el que entra como parte principal el calzado de señora.

Anotemos que a partir de la concurrencia del calzado americano, se ha desarrollado considerablemente el trabajo a domicilio. Muchas fábricas han cerrado sus puertas o han reducido la cifra de sus efectivos. Por ejemplo, en un centro donde había dos empresas grandes y una mediana, subsiste sólo una grande, cuya actividad está limitada a la mitad de sus posibilidades.

*

Es esta una situación tan precaria, que ha motivado la constitución de un Comité de defensa, que comprende a todos los interesados en la industria de Cueros y Pieles, desde el Estado hasta los obreros, pasando por los patronos. Por desgracia, son estos últimos, y los

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

más grandes, quienes tienen la preponderancia en este organismo, de acción voluntariamente timorata.

El programa que defiende, sin salir mucho del formalismo, reclama:

— la reglamentación de las exportaciones e importaciones,
— el comercio con los países del Este,
— la supresión del trabajo a domicilio.

Patronos cubanos participaron en la Conferencia económica de Moscú y se han ofrecido para vender a las democracias populares, a la U. R. S. S. y a China, sin perjudicar la satisfacción de las necesidades de la población cubana.

Es cierto que todas estas medidas son necesarias y que, defendidas por todos sin segunda intención y sobre todo sin freno, podrían ser impuestas, al menos en parte, y circunscribir momentáneamente el mal. Pero la independencia nacional económica y política es factor indispensable para promover una política de defensa de los intereses nacionales, es decir, del pueblo, y no de varios capitalistas bien forrados.

Esto lo ha comprendido el pueblo de Cuba, que toma vigorosamente en sus manos la defensa de la nación.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO Y DE VIDA

La situación catastrófica del país y el estado de dependencia casi total que vincula la prosperidad nacional al „buen deseo" de los trusts norteamericanos, permiten comprender que las condiciones de existencia del pueblo no corren el riesgo de ser envidiadas. Tanto menos envidiables, por cuanto para „remontar" la crisis en la industria azucarera fué propuesta una baja general de los salarios, del 35 al 40 %. Como resultado de la acción vigorosa y organizada de los trabajadores, la reducción impuesta en ciertos casos, no pasó del 6 %.

El trabajo está reglamentado por una ley que fija las horas de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

labor en 44 por semana y la retribución a razón de 48 horas. La ley establece asimismo cuatro días de descanso pagados al año, en ocasión de las fiestas nacionales. Los domingos no son pagados, pero sí se abonan los días de fiesta habituales, cuando éstos son precedidos de un día de labor.

El salario es, en promedio, de 3 dólares por día para el obrero sin calificación.

En la industria del Calzado el salario medio de un obrero calificado es de 120 a 130 dólares por mes, lo que representa cerca de 5 dólares por día. Los obreros más calificados llegan a obtener hasta 150 dólares por mes. Pero de tales obreros hay sólo varios en cada empresa.

Para disminuir los salarios, los patronos amenazan con dar labor a los obreros a domicilio, que son cada vez más numerosos. Y esto ocurre a pesar de que el trabajo a la pieza, que es el más corriente, permite ya una gran explotación de las fuerzas del obrero. Ciertas fábricas trabajan al sistema de cadena, otras en „división" y en las pequeñas empresas, mal equipadas, se hace mucho trabajo a mano.

En ciertos casos, obreros muy calificados son ayudados por un peón que deben pagar ellos mismos, lo que les conduce a explotar a sus hermanos.

Los jóvenes aprendices reciben una gratificación de un dólar por día. Su „aprendizaje", sin método alguno, dura 4 ó 5 años.

Un desempleo intenso (5 meses al año), y que se acentúa cada día, reduce el ingreso anual de los trabajadores a la porción congruente. Además, no existe ningún género de subsidio al desempleo.

*

La ley de trabajo prevé un descanso anual pagado de 30 días. La indemnización es reducida en tantas doceavas partes, como meses no se haya trabajado.

Subrayamos que estas vacaciones son ignoradas sistemáticamente por los patronos.

Los obreros están asegurados obligatoriamente contra los accidentes, por compañías privadas a las que abonan el 1 % de su

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

salario. Esta cotización es completada por otra igual que corre a cargo de los patronos.

El obrero que deja de trabajar, por enfermedad, tiene derecho a percibir su salario durante 9 días, pero él costea la asistencia médica y los medicamentos. Actualmente, los patronos aprovechan la represión gubernamental para no pagar nada.

Para cubrir el subsidio de maternidad, que es de 90 días, la mitad de ellos antes y la otra mitad después del parto, los obreros pagan una cotización igual al 2 % de sus salarios. Los patronos desembolsan el 3 % de los salarios que pagan. Las mujeres trabajadoras reciben una indemnización fija, poco elevada. Todas las atenciones médicas corren a cargo de los obreros.

Un fondo de seguro a la vejez reduce todavía en otro 3 % el salario de los trabajadores, quienes no cobran luego tal pensión si no han abonado una suma determinada.

*

Por estas indicaciones fragmentarias, sólo podemos hacernos una débil idea de las condiciones de existencia de los trabajadores de Cuba. Pero hemos visto que, a fin de contener el ascenso de la ola de descontento, la policía pone fuera de combate, violentamente, a organismos y militantes sindicales o democráticos.

Estas medidas de carácter fascista resultan impotentes ante la pujanza de la reacción de los trabajadores.

Algunos precios: De 1940 a 1953 los precios aumentaron en el 200 %, y los alquileres en el 190 %.

Carne	1 kg 1 dólar
Pan	1 kg 0,40 dólar
Arroz	1 kg 0,45 dólar
Patatas	1 kg 0,20 dólar
Calzado	1 par 5—6 dólares, y 12 dólares por el de mediana calidad.

Alquiler: 30 al 40 % del salario.

Ejemplo: 2 habitaciones — 35 a 50 dólares por mes.
1 habitación — 20 a 30 dólares por mes.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

GUATEMALA

LA PRODUCCIÓN

Este pequeño país de la América Central, de 3 millones de habitantes, el 75 % de los cuales es de ascendencia india, es el que más lejos ha ido en América, por la vía de la democracia y de la independencia nacional.

He aquí cómo expresa esta realidad un corresponsal de Guatemala:

„... A partir de 1944, bajo la presión de las masas populares, el Gobierno comenzó a orientar su política de manera que pusiese fin al régimen arbitratio de los monopolios extranjeros y les hiciese

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

respetar las leyes de la República, a estimular el desarrollo económico independiente de Guatemala y transformarla, de país dependiente y semi-colonial, en país económicamente independiente..."

*

Guatemala es esencialmente agrícola. Su población rural representa el 80 % del total de habitantes.

El monstruo verde, „United Fruit Company", es quien tiene pleno poder sobre las importaciones y las exportaciones. Esta compañía controla directamente los tres puertos de Guatemala y suministra a los buques. El transporte por vía férrea pertenece igualmente a una compañía americana.

Las compañías obtienen beneficios fabulosos con el tráfico. La „United Fruit" poses además vastas superficies de tierras ocupadas por plantaciones de bananas. Según sus propios balances, manifiestamente disminuídos, la „United Fruit" retira de Guatemala 70 millones de dólares de beneficio al año, suma que casi equivale al presupuesto anual de este país.

No hay que buscar en otro lado el origen de los 30 complots fomentados desde 1944 contra los gobiernos democráticos de Guatemala, de los cuales, el último en fecha, fin de marzo de 1953, se concretiza por un golpe de Estado en Solama. Fué liquidado rápidamente, con la ayuda de la población. Los sublevados tenían por jefe, entre otros, a Juan Córdoba Cerna, abogado de la „United Fruit", que era el llamado a tomar el poder. Esto confirma que el „monstruo verde" finanza los complots y participa en su organización. Por otra parte, el ex-adjunto al Secretario de Estado de los EE. UU., Braden, uno de los grandes accionistas de la „United Fruit", ha demandado públicamente una intervención armada contra Guatemala.

Pero esto no es todo; la intervención americana se ha manifestado además por las actividades de un embajador que fué expulsado y, a fin de abril último, por las de un funcionario del Departamento de Estado de los EE. UU., John Moors Cabor, que recorre los países de América Central y las Antillas instigando

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

a estos países a intervenir por diversos medios contra la voluntad del pueblo guatemalteco. Las confesiones de los últimos sublevados son significativas a este respecto: „los gobiernos de Salvador, Honduras, Nicaragua y de la República de Santo Domingo, han abastecido de armas y debían haber llegado en avión tropas."

El pueblo de Guatemala ha respondido... estrechando sus filas y redoblando su vigilancia y su voluntad para rechazar este atentado a su independencia nacional...

Vela por sus derechos democráticos, contra los que se atenta; por la reforma agraria en curso de aplicación, cosas que fueron conquistadas en gran lucha. El pueblo quiere que se realicen rápidamente las decisiones del Congreso de la República, para liberarse del yugo de los monopolios norteamericanos: construcción de un puerto nacional, de una central eléctrica, 1.000 kilometros de nuevas carreteras, creación de un Banco agrario nacional para conceder créditos a los campesinos.

Y cuánta razón tiene el periódico „Octubre", órgano del Partido del Trabajo, al declarar: „Cuando los pueblos se unen y se levantan contra los intervencionistas, son capaces de hacer fracasar sus planes y de marchar adelante por la vía del progreso y de la independencia nacional. El pueblo de Guatemala no está solo en su lucha. El combate que él sostiene encuentra y encontrará siempre la viva simpatía y la gran solidaridad de todos los pueblos".

Nosotros hemos estado entre obreros guatemaltecos, cuando discutían sus reivindicaciones. Hemos asistido al reparto de la tierra entre los campesinos. Y podemos decir que gozan ya de los primeros beneficios de un régimen democrático y que examinan las cuestiones con seriedad impresionante, que saben hacer valer sus derechos.

Si se recorren los caminos, muchos de los cuales acaban de ser reconstruídos, se nota que en todas partes por donde ha pasado la reforma agraria, las cabañas de los indios han cedido el lugar a habitaciones menos primitivas, que las villas cerradas, donde los propietarios agrícolas reclutaban su mano de obra barata, están abiertas definitivamente y que los trabajadores son libres.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Esto no es más que un pequeño comienzo y, fuera de los dominios del Estado aumentados con las tierras de los propietarios extranjeros expulsados, la tierra pertenece todavía a unas 20 familias y parte a la „United Fruit". Los campesinos penan del alba al crepúsculo por un salario insuficiente y una alimentación para ir subsistiendo y, a veces, no reciben a cambio de su trabajo más que una mala pitanza. Y lo que es peor aún, llegan a ser vendidos con la tierra y las bestias.

„La reforma agraria ha atraído a los campesinos a la actividad social, habiendo surgido un movimiento democrático de campesinos. Los trabajadores de la tierra se unen para la defensa de sus intereses, por la libertad, la democracia y la paz. Se han celebrado conferencias de campesinos bajo la consigna: „Sin la paz, la reforma agraria es imposible."

*

Una parte muy considerable de la población va todavía descalza. Las estadísticas de hace varios años señalaban que solamente el 24 % de la población llevaba calzado.¡ Y Guatemala exporta pieles en bruto e importa pieles curtidas¡ !Ha llegado a exportar incluso, por primera vez, en 1952, 53.000 pares de zapatos a las Honduras británica y al Panamá.

Las mejores pieles en bruto son exportadas a los Estados Unidos, mientras que el 50 % de las materias primas son importadas de los Estados Unidos, de México y del Canadá.

*

Se conocen ocho tenerías de alguna importancia. Una de ellas, con 500 personas, es empresa americana que acaba de invertir 500.000 dólares. Esta tenería fabrica también, de otra parte, artículos de cuero.

De estas fábricas o talleres, que tienen alrededor de 750 personas, sale solamente el 40 % de la producción de cuero. El resto del trabajo es artesanal. Nostros hemos visitado una moderna fábrica, recién instalada, que pronto será ampliada.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Según la estadística, en la fabricación de calzado están ocupadas unas 2.000 personas. En la capital hay 9 empresas, la mayor de las cuales no pasa de las 120 personas. Hay otros dos centros de fabricación de calzado, uno de ellos, Incatecu, con la empresa Bata, que cuenta 150 personas. En esta última empresa reina una explotación feroz, con el sistema de trabajo a la cadena. La fábrica „Coban", en Verapaz, es una de las mayores del país.

Las empresas importantes han cedido el paso al trabajo a domicilio. Los comerciantes explotan directamente a los obreros a domicilio. Se puede decir asimismo que las cifras de efectivos de la estadística son inferiores a la realidad.

En la curtiduría no trabajan mujeres ni jóvenes; en la fabricación de calzado hay alrededor de un 5 % de mujeres. Jóvenes se encuentran únicamente entre los artesanos y los obreros a domicilio.

Según estas indicaciones sumarias, se observa:

1. Que la industria de Cueros y Pieles está poco desarrollada;
2. Que los patronos y comerciantes encuentran todavía mayores beneficios en el trabajo artesanal que en la modernización de las empresas;
3. Que la tendencia va encaminada al desarrollo, a pesar de la actitud de ciertos comerciantes.

La lucha de los trabajadores por el mejoramiento de sus condiciones de trabajo y de vida obliga a unos y a otros a tener en cuenta el interés nacional.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO Y DE VIDA

Como ya hemos visto, los trabajadores de Guatemala hace varios años que se encuentran en coyunturas muy favorables para mejorar sus condiciones de trabajo y de vida. Estas siguen siendo aún, para un gran número de trabajadores, muy bajas.

El ejemplo de la pequeña industria de Cueros y Pieles ofrece un ejemplo del nivel de vida de los obreros de Guatemala.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Tenería: En la capital, los obreros reciben de 0,80 quetzal a 1,25 quetzal por jornada de ocho horas.

En provincias solamente 0,65 por jornada de ocho horas, *sin prima especial alguna.*

Calzado:

Salario medio . . . . . 1,50 quetzal por ocho horas.
Salario máximo . . . . . 2,50 quetzal por ocho horas.
Salario mínimo . . . . . 1,— quetzal por ocho horas.

Cerca del 60 % del personal cobra el salario medio, y un 25% el salario máximo. Esto se refiere a los obreros de corte, montaje y clavado, que son los que ganan salarios más elevados. En provincias los salarios son, en general, inferiores. (Estas cifras son de mayo de 1953).

No hay diferencia en el salario según la edad y el sexo, salvo algunas excepciones, entre ellas, la casa Bata, donde los jóvenes ganan un 30 % menos que los adultos.

Las condiciones de trabajo de los obreros y obreras del Calzado, *ocupados en el taller*, son reguladas por un contrato colectivo. Los grandes patronos escapan a este contrato, dando trabajo a domicilio. Por otro lado, los pequeños productores no están comprendidos en el contrato, nada más que Bata.

Por lo demás, este contrato expiraba durante el año 1953 y habían sido tomadas todas las disposiciones para denunciarlo e imponer otro más ventajoso y exstensivo a todos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La semana de trabajo es de 45 horas. Se le añade el salario de un día como remuneración del descanso dominical.

Precios:

Carne	1 libra 40 a 50 centavos	(1 quetzal — 100 cent).
Pan (panecillo)	1 centavo	
Maíz	1 libra 3 a 9 centavos	
Café	1 libra 70 centavos	(el mejor del mundo, pero un poco caro para el consumo del país).
Judías verdes	1 libra 12 centavos	
zapatos (caballero)	8 a 9 quetzales	(corriente)
zapatos (señora)	6 a 7 quetzales	(calidad inferior)
zapatos (niños)	3 a 4 quetzales	(para niños de 5 años)
Traje (caballero)	55 quetzales	
Vestido (señora)	30 quetzales	(por término medio)
Vivienda (habitación y cocina)	20	quetzales (Problema urgente planteado ante la organización sindical).

El salario medio para la industria en conjunto es de 75 quetzales por mes. (Estos datos son de octubre de 1953).

Las insuficientes leyes de seguros sociales existentes son debidas a la política de la burguesía. Conciernen a los accidentes, maternidad e invalidez. En caso de accidente, la víctima recibe asistencia médica y el 75 % de su salario.

Estos subsidios son asegurados por las cotizaciones de los empleados: 5 % del sueldo; de los obreros: 3 % del salario, más la contribución del Estado.

LAS ORGANIZACIONES SINDICALES

Haciendo un balance, en ocasión de su segundo aniversario, la Confederación General de Trabajadores de Guatelama, adherida a la CTAL y a la FSM, ha constatado que ella controla 18 Federa-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ciones industriales regionales, con 477 sindicatos y 104.392 miembros.

La Federación de Cueros y Pieles figura en dicho balance con 5 sindicatos. Todos ellos son de la capital, pero otros trabajadores de Cueros y Pieles están sindicados en provincias y los sindicatos del interior del país están adheridos a las Federaciones regionales interindustriales. Señalamos, a título de comparación, que las Federaciones de industria más fuertes no cuentan con más de 6 sindicatos adscritos.

La Federación actual data de 1951, pero desde 1945 existió otra federación que fué la primera de todas las de las ramas industriales de Guatemala.

Actualmente, dirige las luchas por las reivindicaciones, y tiene el honor de haber dado numerosos cuadros al movimiento obrero guatemalteco, que debía fundar la gran central sindical única.

Las direcciones sindicales son elegidas en todos los escalones y la más amplia democracia preside el funcionamiento y la actividad de los organismos sindicales.

La cotización sindical mensual es de 0,50 quetzal y es pagada regularmente por los afiliados. Esta cotización puede ser retenida por los patronos, a petición del Sindicato. La parte de esta cotización destinada a la Federación, es el 10 %.

La Federación no tiene prensa sindical, pero conjuntamente con la Federación del Textil-Vestido hace aparecer un boletín sindical, que es difundido entre los trabajadoress.

Con sus medios reducidos en lo que se refiere a cuadros, ya que éstos han sido absorbidos por el movimiento obrero en general, la Federación procede a reagrupar en su seno las fuerzas sindicales, pues en la capital muchos sindicatos son todavía autónomos, aunque partidarios de la Confederación General de Trabajadores de Guatemala. Es innegable que para coronar con éxito las acciones indispensables a la defensa de la industria de Cueros y Pieles y al mejoramiento de las condiciones de trabajo y de vida de todos los trabajadores del ramo, es factor decisivo lograr la unión más estrecha.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Actualmente, la Federación defiende un programa general que comprende:

1. El agrupamiento de los trabajadores de la industria de Cueros y Pieles.

2. La baja del coste de la vida y el aumento de los salarios.

3. Un nuevo contrato colectivo de trabajo que se extienda a todos los trabajadores, comprendiendo asimismo a los obreros que trabajan a domicilio y pequeños talleres artesanos.

4. Aplicación rigurosa de todas las leyes sociales y de trabajo.

5. Defensa de la industria, por medio de medidas protectoras contra las importaciones y exportaciones abusivas y con la ayuda a las pequeñas empresas.

6. Lucha por la paz y las libertades democráticas.

Habiendo asistido a deliberaciones de los trabajadores de Cueros y Pieles de Guatemala, hemos podido comprobar, con vivo interés, toda la solicitud puesta en el logro de lo que puede ser sensible para los trabajadores. Y no solamente en lo que se refiere a sus necesidades sino también por los métodos a emplear para llegar a satisfacerlas.

Hemos adquirido la certeza de que la perseverancia y la tenacidad ayudarán a nuestros camaradas de la Federación y de los sindicatos de trabajadores de Cueros y Pieles a alcanzar los objetivos que se han marcado y que se marcarán en el futuro.

LAS LUCHAS Y LAS ACCIONES REIVINDICATIVAS

En este pequeño país, que tanto desasosiego causa al imperialismo norteamericano, está todo lejos de haber sido logrado. Es una lucha y una vigilancia de cada instante.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Por un lado, se trata de preservar lo conquistado, y por otro lado, de marchar adelante. Los proprietarios agrícolas y los industriales no aplican lo que se les impone con firmeza y por la acción, directa o indirecta, del pueblo.

Por ejemplo, los trabajadores de Cueros y Pieles no obtuvieron su contrato de trabajo más que gracias a una huelga en la que participaron 1200 obreros y obreras de la capital. Estos prosiguen la acción sin descanso, bajo diversas formas, para hacer prolongar el nuevo contrato en el período actual.

La Confederación General de Trabajadores de Guatemala llama a la opinión pública a actuar contra la carestía de la vida. Por iniciativa suya, en agosto de 1953 celebróse una conferencia que reunió a 350 delegados de las organizaciones más diversas: de campesinos, inquilinos, mujeres, industriales y personalidades gubernamentales. Otras personalidades importantes le prestaron su apoyo.

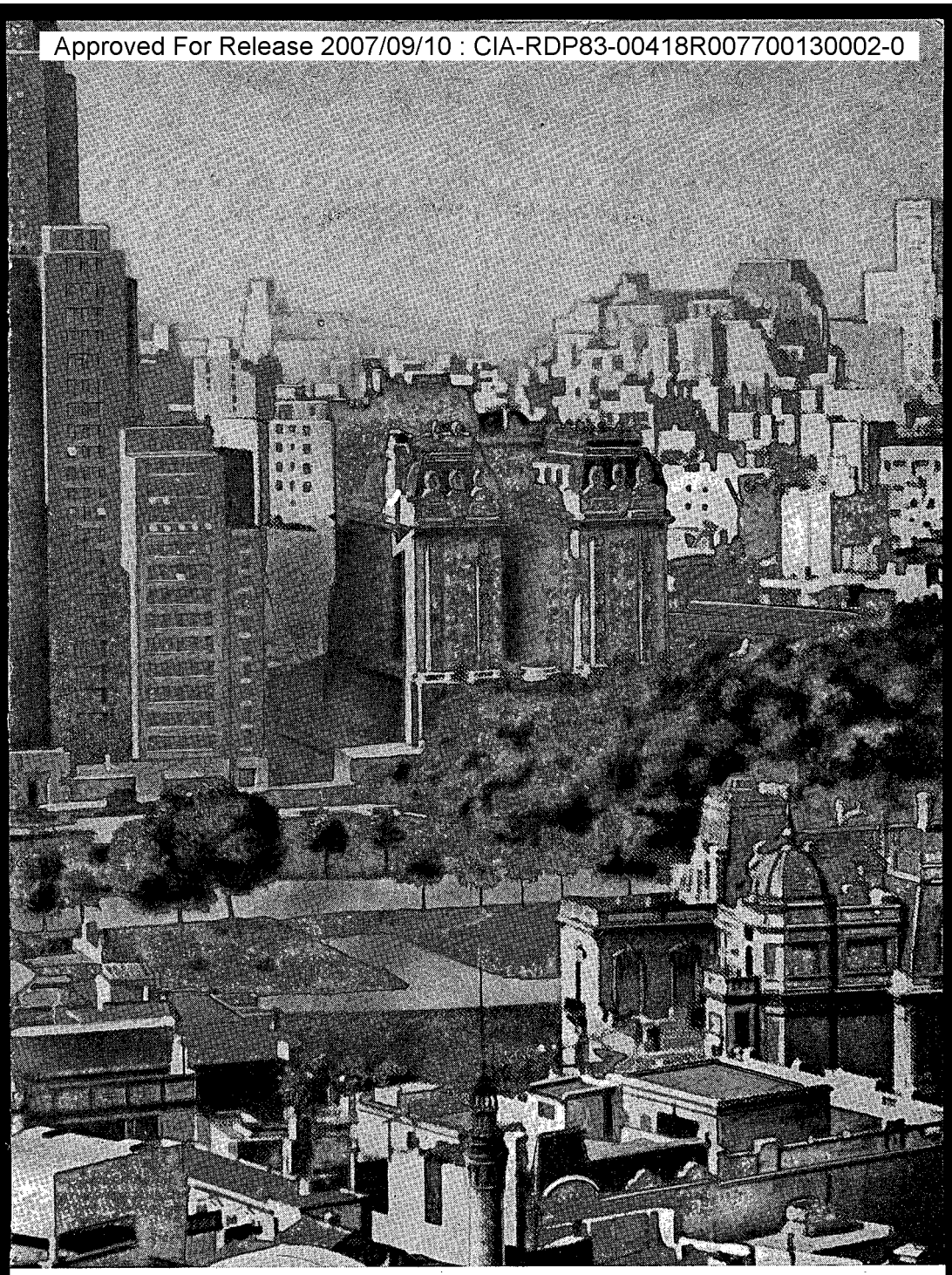
Como resultado de esta conferencia y después de debates prolongados y muy interesantes, fueron propuestas medidas tales como: rebaja de los precios del transporte por ferrocarril en un 15 %; rebaja del precio de la esencia en 10 centavos por galón; control de los precios de los productos alimenticios y agrícolas; rebaja del precio de la carne y municipalización de la matanza y de la distribución; rebaja del precio de la energía eléctrica en un centavo por kilowatio-hora; apoyo al plan del Gobierno y aplicación profunda de la reforma agraria; abrogación de los tratados perjudiciales para el interés nacional; conclusión de nuevos tratados con todos los países que ofrecen condiciones favorables y el respeto a la independencia nacional; construcción de casas de viviendas; derogación de la Ley sobre el alquiler; aumento general de los salarios en un 30 % (mayo de 1953).

A fin de realizar este programa, la Conferencia lanzó un llamamiento a la lucha de toda la población y fué constituido un Comité permanente, compuesto por representantes de todas las organizaciones y de las personalidades que participaron en la Conferencia.

Este ha sido un acontecimiento importante en la acción del pueblo contra los enemigos interiores y exteriores.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Buenos Aires (la Argentina)

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

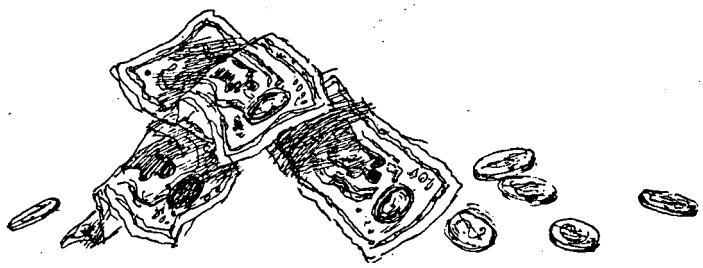
Sandalias hechas de neumáticos viejos

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Ya se ha logrado, en Guatemala, que la compañía americana „Empresa Eléctrica" dé satisfacción, *después de una huelga*, a la demanda de aumento de los salarios y de *disminución del precio del fluido eléctrico*, y la „United Fruit", que se opone a la nacionalización (indemnizada) de una parte de sus dominios en Guatemala, ha hecho intervenir diplomáticamente a Washington muy recientemente.

Esto evidencia que es absolutamente indispensable la acción de todo el pueblo guatemalteco, en una unión sin la menor fisura, así como la más amplia y más firme solidaridad internacional.



Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

MÉXICO

LA PRODUCCIÓN

Este gran país de 30 millones de habitantes (según el último censo oficial) aplica desde 1917 el principio de la nacionalización de las empresas capitalistas y el de la reforma agraria.

Entre 1934 y 1940, 20 millones de hectáreas de tierra fueron repartidas entre dos millones de familias, agrupadas en múltiples comunidades bajo formas diversas: indígenas que han conservado sus organizaciones tradicionales, agricultores que viven juntos en un lugar y habitan alrededor de una hacienda, para la cual trabajan. Otros agricultores han formado cooperativas para trabajar la tierra, a las que se han unido cooperativas de crédito y de venta.

Las tierras no son repartidas en propiedad absoluta, sino sola-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

mente para ser trabajadas. Es, pues, un derecho dado a los agricultores beneficiarios de esta reforma agraria, para que trabajen la tierra por su cuenta. Es transferible a la esposa, en caso de muerte del cabeza de familia, e igualmente a los hijos.

La superficie de tierra que recibe cada grupo de campesinos se llama „ejido". Más del 50 % de los cultivos alimenticios son producidos por los trabajadores de las tierras de los ejidos.

El sol de México es muy favorable al cultivo y, sin embargo, este país todavía importa productos alimenticios.

Esto es resultado de una insuficiente política de créditos, para modernizar y mecanizar los métodos de trabajo de la tierra y para desarrollar el regadío, indispensable en este país donde la sequía es rigurosa. No obstante, debemos hacer constar que en los últimos años, el Estado ha destinado sumas más importantes de su presupuesto para los trabajos de irrigación, gracias a la acción de los trabajadores.

La producción petrolera, que fué nacionalizada en 1938, sufre los asaltos de los monopolistas extranjeros que han obtenido concesiones para el horadamiento de pozos y reciben un porcentaje del petróleo después de varios años. Estos contratos han levantado la protesta de todo el pueblo y ésta puede obligar al Gobierno a denunciarlos, si persevera y se refuerza.

Todas las industrias de extracción están, en considerable proporción, en manos de los trusts extranjeros, y particularmente de los yanquis.

No tiene nada de extraño que una política económica tan inestable reduzca las condiciones de vida de los trabajadores a un nivel muy bajo. Puede comprobarse, si hay necesidad de ello, por el hecho de que solamente un poco más de la mitad de la población lleva calzado. Las estadísticas semioficiales precisan: 13.567.162 personas llevan zapatos, 6.640,673 usan huaraches (especie de sandalias muy toscas de cuero) y 4.768.827 personas van descalzas.

Una cabaña de más de 30 millones de cabezas de ganado, permitiría hacer frente a todas las necesidades de la población. Pero, sin duda, resulta más ventajoso exportar las pieles en bruto o curti-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

das, así como el calzado. En 1950—51, estas exportaciones ascendieron a:

	1950	*1951*
pieles curtidas de carnero y cabra	120 toneladas	96 toneladas
pieles curtidas de ganado mayor	240 toneladas	151 toneladas
cueros no curtidos de ganado mayor	740 toneladas	1697 toneladas
cueros no curtidos de cabra	59 toneladas	37 toneladas.

El principal comprador de estos cueros no curtidos son los Estados Unidos. Las pieles curtidas de carnero y de cabra exportadas van también en sus dos terceras partes a los EE. UU. Son asimismo compradores de estas pieles los países de América Central, Venezuela y Suiza.

Se exportan igualmente cantidades relativamente importantes de calzado. De una producción de 8 a 10 millones de pares por año, 1,218.000 salen de México. La mayor parte va a los Estados Unidos, pero también se exporta a Guatemala (muy poco), a Indonesia y a las Antillas holandesas. Artículos de tafiletería, guantes, y otros, emprenden asimismo el camino de la exportación (36 toneladas en 1950, 28 toneladas en 1951).

Todas las importaciones de pieles y cueros proceden de los Estados Unidos. 44 toneladas de pieles en 1950 y solamente 42 toneladas en 1951. Los cueros y pieles no curtidos entraron a razón de 14 toneladas en 1950 y 41 toneladas en 1951.

Las pieles producidas en México son de buena calidad, pero la falta de personal técnico frena la producción de alta calidad, que se necesita importar.

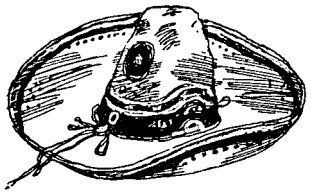
Los centros principales de tenería son: México-León-Guadalajara. Otras ciudades tienen una o dos curtidurías, y sobre todo, empresas muy pequeñas de carácter artesanal. No disponemos de cifras serias en cuanto al número total de empresas y de trabajadores, tanto en lo referente a las tenerías, como a las otras industrias de Cueros y Pieles.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La industria del Calzado se encuentra en los mismos centros que las tenerías. Las principales empresas bien equipadas se hallan en México y reúnen alrededor de 3.000 trabajadores, sin contar las pequeñas empresas y los artesanos.

En Guadalajara, centro de unos 10.000 obreros y obreras del Calzado, existen ocho empresas con instalación moderna, una de las cuales tiene 160 personas y dos a 200 cada una. Producen aproximadamente dos pares por obrero y jornada de 9 horas. Las pequeñas empresas son numerosas y se practica mucho el trabajo a domicilio.



La ciudad de León es un centro casi tan importante como Guadalajara en la producción de Calzado.

Las máquinas empleadas en las fábricas de calzado son de origen norteamericano, pero las empresas son mexicanas, salvo algunas excepciones.

La producción es de calidad corriente y de buena calidad con las pieles nacionales en general (ternero, cabra, caballo, vaqueta). Las pieles de muy buena calidad importadas de los EE. UU. resultan muy caras y son reservadas, naturalmente, para la producción de artículos de lujo.

El Gobierno ha sido obligado a proteger la industria de Cueros y Pieles, estableciendo autorizaciones previas para poder importar y derechos de aduana.

Es cierto que un consumo mayor en el interior sería un procedimiento más eficaz, pero para ello es indispensable una mejora de las condiciones de trabajo y de vida, y esto es susceptible de lograr sólo con la acción unida de los trabajadores.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO Y DE VIDA

México posee bastantes materias primas y su suelo puede subvenir con largueza las necesidades en cuanto a productos alimenti-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cios. Estos elementos reunidos deberían procurar a la población condiciones de existencia dignas.

Este gran país, rico en tradiciones democráticas, no puede desembarazarse de la opresión de los trusts extranjeros y tampoco de la explotación desvergonzada de una burguesía que recurre al apoyo del extranjero. En México mismo puede verse cómo en las obras se saca la tierra extraída en la excavación de los cimientos de un edificio por medio de capachos, que son llevados entre dos hombres. Probablemente esto resulta menos caro que las excavaciones mecánicas.

En esta gran ciudad, donde se pueden admirar cosas magníficas, centenares de millares de pordioseros van descalzos. La mendicidad en todas las calles de México es una plaga lamentable y por doquier uno se siente espíado por desgraciados que esperan prestar un pequeño servicio que les permita recibir una „retribución". Lo más lastimoso es ver a niños que duermen en la calle. En medio de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

esta miseria, cantidades inauditas de lujosos vehículos circulan insolentes.

Todo el ser se rebela ante tanta injusticia y ante los sufrimientos de este pueblo de corazón ardiente y generoso.

Los trabajadores de las empresas no llegan a conocer tal grado de miseria, mientras trabajan. La industria de Cueros y Pieles nos ofrece un ejemplo, tomado en provincia.

Hemos dicho que Guadalajara es un centro de fabricación de calzado. Los obreros de esta corporación son remunerados por piezas y sus salarios, por 52 horas de trabajo a la semana, se elevan a 80 pesos como mínino, para alcanzar los 200 como máximo, siendo en término medio de 100 pesos, para la mayoría de ellos. Esto se refiere a las grandes empresas.

Los obreros de las empresas pequeñas son peor tratados. Su salario mínimo, por un horario de trabajo muy elástico, no pasa de los 60 pesos y, a menudo, es más bajo. Cuando máximo, llega a duras penas a los 100 pesos.

En las empresas trabajan pocas mujeres (10 %) y hay que hacer notar que reciben un salario el 50 % inferior. Los jóvenes, que son algo más numerosos (25 %) son todavía peor pagados. De otra parte, los jóvenes no gozan de ningún aprendizaje organizado y si la ley precisa que no deben trabajar más que 6 horas por día, esto no se respeta en general.

No existe ninguna prima que aumente o complete el salario y, a pesar de un desempleo parcial muy importante en las pequeñas empresas, numerosos trabajadores prolongan la jornada de trabajo en su domicilio, para mejorar el salario ganado en el taller.

La jornada del domingo, que según la ley debe ser pagada, queda la mayor parte de las veces en beneficio del patrono, que se reserva así alrededor del 18 % de beneficio neto por cada par de calzado producido.

Es en México donde hemos oído hablar por primera vez de los efectos del „benzolismo", enfermedad causada por las emanaciones de benzol, elemento de la cola empleada en las fábricas de calzado. Esto no quiere decir que en otros sitios las colas sean

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

inofensivas, pero en México, como en otros países capitalistas, el benzolismo no es reconocido como enfermedad profesional.

*

Las enfermedades profesionales son, sin embargo, previstas por la ley de *Seguros Sociales*, que data de 1942. Esta ley comprende también los accidentes de trabajo, enfermedades, maternidad, invalidez, vejez y defunción.

Es aplicable a todos los asalariados de empresas privadas o públicas y de cooperativas, así como a sus familias. La ley afecta a unos 4 millones de personas.

En caso de enfermedad, el asegurado recibe asistencia y medicamentos, más un subsidio, que representa el 40 % del salario, durante 26 semanas, excepción de los seis primeros días, que no se pagan. La familia tiene derecho a asistencia y medicamentos.

La maternidad da derecho, sobre la base del 40 % del salario, a 42 días pagados, antes y después del alumbramiento. Los ocho días que preceden al parto son indemnizados a razón del 100 % del salario, e igual los 30 días posteriores.

El asegurado que enferma cobra el 20 % del salario o 30 pesos por mes.

A los 65 años de edad y después de 700 semanas de trabajo, se abona al interesado una pensión equivalente al 20 % del salario.

La caja del Seguro Social es financiada por cotizaciones:

de los patronos	6 % de los salarios
de los obreros	3 % de los salarios
del Estado	3 % de los salarios.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los accidentes de trabajo y las enfermedades profesionales son indemnizados exclusivamente por una cotización patronal.

Existe un Instituto Nacional que tiene a su cargo los Seguros Sociales. Está administrado por un Consejo de 30 miembros: 1/3 patronos, 1/3 obreros, 1/3 el Estado. El director es designado por el Presidente de la República.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

PARAGUAY

LA PRODUCCIÓN

Una cita que hemos hecho en nuestra introducción, caracteriza inmediatamente la vida de los trabajadores del Paraguay. Por otra parte, un autor francés, hablando de este país, ha podido decir: „La miseria es absolutamente nacional."

En 1947, una rebelión nacional contra esta cruel condición de vida, no pudo ser reprimida más que gracias a la ayuda militar yanqui, después de cinco meses de lucha heroica. Y el régimen de terror político, que se da libre curso, no se mantiene más que por el apoyo yanqui.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

De una población de 1,500.000 habitantes, 300.000 han emigrado para escapar de la miseria y de la represión. El símbolo de la lucha, aquél que por su ejemplo inflama los corazones de los combatientes, Obdulio Barthe, fué arrojado a un calabozo infecto en 1950. Y si bien logró escapar a la represión, fué entregado por la Policía argentina y sigue todavía encarcelado.

Tal vez no sea necesario decir que una tal situación facilita el pillaje de las riquezas del país por los trusts extranjeros.

*

La base económica del país la constituyen los productos del suelo y del subsuelo.

La cría de ganado es importante, no menos de 4 millones de cabezas. Ella ha dado nacimiento a la industria frigorífica, actualmente en crisis por la voluntad de los trusts yanquis.

Estos se han apoderado de la cría de ganado y exportan considerables cantidades de carne, para sus necesidades de guerra agresiva. En 1952, fueron exportados 1,800.000 kgs de carne, para la monstruosa guerra de Corea. Al mismo tiempo, la población del Paraguay tiene racionada la carne, lo que disgusta particularmente a las clases acomodadas.

Los bosques, que cubren 75.000 Km^2, dan, entre otras cosas, el quebracho, del cual se extrae el tanino. El mate, hojas secas con las que se prepara una especie de té, es igualmente un recurso nacional.

El Paraguay no posee industria pesada y su industria ligera está muy poco desarrollada.

El petróleo, el cobre y el manganeso, son objeto de la avidez de los capitalistas nacionales y extranjeros. Los norteamericanos, los ingleses y los argentinos se disputan todas las riquezas importantes del Paraguay. Esas riquezas son exportadas en grandes cantidades sin tener en cuenta, evidentemente, las necesidades y el desarollo del país.

Una comisión paraguayo-americana controla todos los organismos del Estado, y prácticamente, es ella la que lo decide todo en el país.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

¿Cuáles son los resultados de la política realizada bajo la influencia „bienhechora" de esta Comisión?

En 1950, un dólar valía 13 guaranís; hoy un dólar vale 59 guaranís. Antaño, el obrero ganaba de 10 a 11 guaranís por día y el kilo de carne costaba 0,65 guaranís. Hoy, el obrero recibe, como máximo, 38 guaranís y el kilo de carne cuesta 19 guaranís. Es decir, que con el producto de una jornada de trabajo el obrero no puede comprar más que dos kilos de carne, mientras que antaño podía procurarse 17 kilos. Pero, además, esto no es más que uno de lós efectos de la maleficencia de la tutela yanqui, que hace cada día más cruel el régimen de miseria impuesto al desgraciado pueblo del Paraguay.

*

Después de este breve y desolador golpe de vista sobre la situación general del Paraguay, se puede pensar que la población utiliza poco la producción de la industria de Cueros y Pieles. Y, ciertamente, es verdad. La mayor parte de la población no lleva calzado, y la del campo, en su totalidad, va descalza desde un extremo del año hasta el otro. Así, las varias fábricas de calzado existentes cubren ampliamente las necesidades de los consumidores.

Estas fábricas se encuentran en:

Asunción: 5 fábricas que tienen de 100 a 150 personas.
Concepción: varias fábricas, de 50 a 70 personas.

Encarnación Paraguarí Villa Rica Ipacarai Pilar	pequeños talleres y pequeños artesanos que trabajan en familia.

Las fábricas mayores están equipadas con máquinas importadas de la Argentina (lo cual no quiere decir que sean fabricadas en la Argentina).

Las mujeres son poco empleadas en las empresas; por el contrario, la proporción de jóvenes ocupados en la fabricación alcanza

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

a¡ 20 % del personal y, a veces, *la edad de estos jóvenes no pasa de los 10 años*. Hipócritamente, la ley del Trabajo no fija un límite mínimo de edad para comenzar a trabajar; indica solamente que los jóvenes no deben hacer más de 6 horas de trabajo por día. Por lo demás, esto no se respeta, sin que ello cause ninguna inquietud a los poderes públicos.

Las curtidurías son poco numerosas. Aparte de 2 empresas, de 200 obreros cada una, en Asunción, existe un poco de producción artesanal.

Ciertos géneros de pieles son importados de la Argentina en muy pequeñas cantidades.

En el Norte del Chaco, a orillas del río Paraguay, existen tres grandes empresas productoras de tanino. Pertenecen a capitalistas norteamericanos, ingleses y argentinos. Las condiciones de trabajo son todavía más inhumanas que en otros sitios. La mayor parte de los obreros de estas empresas son indios, que viven y trabajan en condiciones de esclavos. Su jornada diaria de labor es de 16 horas, en un medio ambiente malsano, y solamente por una alimentación y ropa insuficientes.

Pero los trabajadores del Paraguay no se doblegan bajo los golpes; tienen el ejemplo de su jefe Obdulio Barthe, a quien ellos sacarán de la prisión para sus luchas de cada día, en unión y con el apoyo de la solidaridad internacional.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO Y DE VIDA

Los salarios en la industria del Calzado eran en marzo de 1953 de 35 guaranís por jornada de 8 horas. Poco más o menos, el salario es igual para todos los obreros de esta industria.

Los jóvenes ganan de 5 a 10 guaranís por día, según el trabajo demandado y las empresas que lo emplean. Los que están considerados como aprendices no reciben ningún salario durante 6 meses, e incluso, durante un año.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los obreros a domicilio, trabajando con sus familias 10 y 12 horas por día, ganan alrededor de un 50 % más que en el taller; el trabajo a domicilio es mucho peor pagado que el efectuado en el taller.

Los trabajadores de Cueros y Pieles han obtenido la jornada de 8 horas, mientras que el textil hace todavía 10 y 12 horas, los ferroviarios igual y la industria del quebracho hasta 16 horas por día. Los obreros del Calzado son, además, casi los únicos que gozan de 12 días de vacaciones pagadas al año.

El desempleo se manifiesta ligeramente en enero y los parados no perciben entonces ningún subsidio.

Los trabajadores del Paraguay no gozan de ninguna ley social.

Un camarada obrero del calzado del Paraguay, que está en el exilio, nos ha dicho cuál es el menú cotidiano de los trabajadores de su país que se cuentan entre los menos infortunados:

Por la mañana: galleta e infusión de mate, sin leche.

Por el mediodía: un plato con carne pero sin legumbres, pues éstas son muy caras.

Por la tarde: galleta e infusión de mate, sin leche.

El régimen es agravado por los tres días que no se puede comer carne, mientras que el Paraguay la exporta.

He aquí algunos precios de géneros y artículos de primera necesidad, que nos ha facilitado el mismo camarada (para marzo de 1953):

Carne .	15 guaranís el kilo
Pan	7 guaranís el kilo
Patatas	10 guaranís el kilo
Arroz	7 guaranís el kilo
Calzado	200 guaranís el par

Traje (hombre) de 2 a 3.000 guaranís.

Nota: El precio de la carne citado más arriba y la cuantía de los salarios que le acompañan, son de fecha mucho más reciente.

Por último, el alquiler absorbe el 60 % del salario por una habitación sin agua ni gas, y, lo más corriente, sin electricidad.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los impuestos personales despojan completamente a los habitantes. Así por ejemplo, el „derecho al trabajo", hasta 1948, costaba al trabajador a la edad de 21 a 40 años, 3 guaranís anuales. Este impuesto ha pasado a ser de 60 guaranís para las personas que tienen de 20 a 50 años.

El Gobierno obtiene ingresos considerables de los diversos impuestos personales, cuyo producto es destinado a las reservas militares y al reforzamiento de su aparato policíaco.

Los impuestos de los comerciantes e industriales nacionales aumentan sin cesar, lo que tiene por efecto una agravación, sobre todo, de la situación de los trabajadores, en cuyas espaldas recae siempre el fardo más pesado. No obstante, es necesario hacer notar que las clases medias son dañadas, cada vez más, por los efectos de la política de sumisión al imperialismo yanqui.

Las condiciones de trabajo y de vida, de la que hemos dado algunos aspectos sugestivos, testimonian la veracidad de las apreciaciones formuladas al principio. Hemos hablado, en efecto, de trabajadores que han podido obtener cierto „alivio", pero los diversos hechos citados permiten entrever la espantosa miseria de la gran masa del pueblo.

LA ORGANIZACIÓN SINDICAL

Existe sólo una central obrera (PCT) adherida a la ATLAS, (organización internacional peronista de la América Latina).

La C.P.T., dominada por el partido único gubernamental, fué creada para evitar la resistencia obrera.

Si los Sindicatos no son, en general, obligatorios, en cambio, toda democracia está descartada. Las direcciones sindicales son bien elegidas en asambleas, *pero en presencia de la Policía*, que impone por la fuerza los candidatos del Gobierno. Esto no ocurre sin resistencia de parte de los trabajadores y, frecuentemente, con excelentes resultados.

Así ha ocurrido que los ferroviarios, los panaderos y los obreros del

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Calzado han logrado elegir direcciones unitarias. En el Textil, la construcción, los frigoríficos, la cerveza y el quebracho, la resistencia es igualmente muy viva. Durante asambleas del Textil y de los ferroviarios, los agentes del Gobierno fueron expulsados de ellas.

La cotización sindical varía de 0,50 a 2 guaranís por mes, según los sindicatos. Entre los trabajadores se difunde prensa sindical.

La acción unida impuoso a la C.P.T. la designación de dos delegados para el Congreso de la C.T.A.L. Y aunque el presidente de la C. P. T. pretextó la falta de dinero para negar los medios pecuniarios a los delegados, no dos, sino tres, fueron los delegados que estuvieron presentes en el Congreso de Santiago. Fueron financiados por suscripción y con la ayuda de la C.T.A.L. y de los sindicatos de Chile y del Uruguay. La solidaridad internacional coronó el magnífico coraje de los trabajadores del Paraguay.

LA ACCIÓN REIVINDICATIVA Y LAS LUCHAS

Los obreros y obreras de Cueros y Pieles tienen una reputación de ser combativos. Las ventajas relativas que ellos han conquistado son una prueba cierta.

En enero de 1953, los trabajadores de cinco fábricas de calzado se declararon en huelga, por un aumento del 40 % en los salarios. La huelga terminó victoriosamente y los salarios pasaron de 25 a 35 guaranís por día.

Asimismo, por la acción, los trabajadores del Calzado han obtenido una dirección sindical unitaria elegida, y es la combatividad, unida a la conquista de esa dirección sindical, lo que explica simplemente sus éxitos.

En su conjunto, los trabajadores del Paraguay luchan por la aplicación de la ley sobre la jornada de ocho horas; por el mejoramiento de la calidad de los productos alimenticios vendidos en las cantinas pertenecientes a las empresas. Luchan por mejores salarios, con un mínimo de 100 guaranís por día; por condiciones de trabajo

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

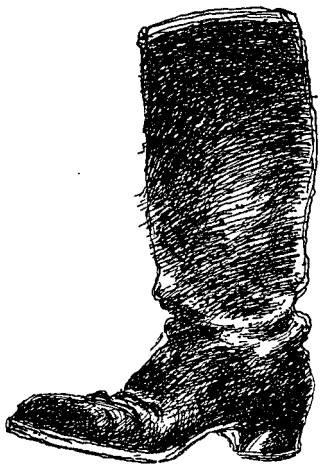
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

y de vida más dignas; por los derechos sindicales, la independencia nacional y la paz.

El pueblo del Paraguay se bate resueltamente contra el fascismo y el imperialismo. Los 6.000 soldados prometidos a los agresores yanquis no han sido enviados a Corea y no se ha firmado ningún acuerdo militar con los Estados Unidos de América.

La clase obrera, que dirige las luchas, obtiene victorias con el apoyo de todas las capas de la población y al precio de grandes sacrificios. Al precio de encarcelamientos, de campos de concentración, de torturas, de las persecuciones más bárbaras y de la muerte.

Pero un pueblo dotado de tal voluntad, de un tal espíritu de sacrificio, es invencible. Junto a todos pueblos de América Latina, ganará su independencia, la libertad y una vida feliz.



Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

URUGUAY

LA PRODUCCIÓN

Un país de „democracia", donde el capitalismo es rey. Los explotadores de los trabajadores no tienen gran cosa que envidiar a los hambreadores de otros países de América Latina, y son a veces los mismos, cuando se trata de trusts extranjeros.

Este pequeño país, de un poco más de dos millones de habitantes, está situado entre la Argentina y el Brasil, en el estuario de la Plata.

La producción agrícola domina considerablemente en la economía del país. La cría de ganado se extiende sobre más del 60 % de su territorio, con una cabaña que oscila entre 20 y 25 millones de cabeza (bovino y lanar), siendo la parte fundamental de la producción agrícola. Sus productos — carne, grasa, cuero, lana, conservas — representan el 60 % de las exportaciones agrícolas, siendo

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

éstas el 80 % del total de exportaciones del país (15 % la industria y 5 % las minas).

Dentro del estrecho campo reservado a la industria, las corporaciones de Cueros y Pieles cuentan con el 6 % de la mano de obra industrial, lo que representa unas 6.000 personas, de ellas 3,500 para el calzado, 1,500 en las curtidurías y 1,000 en las otras ramas (tafiletería, guarnicionería, guantería). La cifra real es mucho más baja pues el desempleo crónico hace perder a los obreros 5 meses de trabajo al año. Las empresas de tenería han reducido sus efectivos al 30 %, en relación a 1945. Muchas fábricas de calzado que han interrumpido la producción, se encuentran ante la perspectiva de cierre definitivo.

La tenería está representada por tres empresas de 120 a 200 personas, una decena de 50 a 70 personas y una quincena de 20 a 30, además de otras más pequeñas, en la región de Montevideo.

En la provincia de Paysandou, en Juan Lacaze, se encuentran dos tenerías: la C[ía] „Paycuero" con 150 y otra de 80 personas, filial de la gran fábrica textil „Campomar".

En la tenería no trabajan mujeres ni tampoco jóvenes menores de 18 años.

*

Las fábricas de calzado son, en general, de mediana importancia: 15 fábricas de más de 50 personas, la mayor de las cuales ocupa a 400 y otras de 80 a 100 personas. Todas ellas están situadas en Montevideo. Una de 30 personas en Santa Lucía (provincia de Canelones).

El 25 % del personal son mujeres y el 35 % jóvenes. Alrededor del 10 % del personal trabaja a domicilio.

El utillaje de las empresas es bastante viejo. Las máquinas modernas de curtiduría son de procedencia suiza, y las máquinas más importantes para la fabricación de calzado son arrendadas a la „United Shoe". La fábrica más grande, la „Sassi", es también la más moderna y utiliza máquinas inglesas y americanas. Posee una excelente instalación aspiradora que suprime todo el polvo. Esta fábrica produce artículos muy variados, desde botas hasta calzado

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

para niños. En general la fabricación de calzado se hace a la cadena o por el sistema de carro.

La producción actual de calzado se estima en 2,000.000 de pares por año, mientras que la capacidad de producción utilizada a pleno rendimiento, multiplicaría esta cifra.

En el pasado, importantes cantidades de calzado eran exportadas a las Antillas, a Africa del Sur y a Noruega. Es cierto que la disminución de las exportaciones frena la producción, pero si la población tuviese medios pecuniarios para calzarse convenientemente en calidad y en cantidad, la industria del calzado (y otras) podría ser próspera. Lejos de ello, una parte importante de la población no lleva más que alpargatas de cáñamo.

Es de señalar que el crepé y el caucho son muy poco empleados en Uruguay; los trabajadores llevan una campaña contra estos materiales, que reducen la mano de obra.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Las cifras de la producción de Cuero y Piel no son conocidas, pero es sabido que la exportación de cueros y pieles en bruto tiene una gran importancia.

Alrededor del 20 al 25 % de los cueros y pieles en bruto son curtidas en el Uruguay y el 10 % de ellos sirven para satisfacer las necesidades del país. El resto de las pieles y cueros en bruto o curtidos se exporta a Europa y Brasil en bruto y curtidos; los Estados Unidos adquieren cueros en bruto.

La industria de Cueros y Pieles (salvo los cueros en bruto) funciona, en su conjunto, con capitales nacionales. Esto no es lo general para la economía del país. Muy al contrario; las inversiones norteamericanas e inglesas son importantes, en particular en los frigoríficos. La economía del país está sometida a los intereses de los capitalistas extranjeros. No cabe duda de que la nueva Constitución reaccionaria promulgada en 1951, después de un plebiscito restringido, ha sido concebida bajo el signo del dólar.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO Y DE VIDA

Al agredir a la democracia, los capitalistas en el poder confiesan que ellos quieren, una vez más, resolver sobre las espaldas de los trabajadores las dificultades de todo género que crearon al someter el país a las exigencias extranjeras.

El llamamiento de la Unión de Trabajadores del Uruguay (UGT), para su undécima conferencia (septiembre de 1953), muestra: que la economía nacional va en decadencia, que el presupuesto del Estado ha sido inflado a 100 millones para financiar los preparativos de guerra, lo que provoca la subida de los precios y el desempleo (50.000 parados parciales o totales).

El llamamiento denuncia la actitud del Gobierno, que hace soportar todo el peso de su política de traición únicamente a los trabajadores, oponiéndose al aumento de los salarios, violando la legislación social y deteniendo su desarrollo, utilizando los fondos

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de la seguridad social y de los retiros para cubrir los gastos de guerra.

Esta política tiende la mano a los grandes propietarios agrícolas. Entre 1937 y 1951, éstos acapararon las tierras de 42.000 campesinos, a quienes someten a la peor explotación.

Henos aquí, pues, situados por el llamamiento citado más arriba.

Los trabajadores de la industria de Cueros y Pieles se hallan entre los más afectados por estas dificultades económicas. Sin embargo, ellos podrían estar entre los menos desfavorecidos, si el paro no viniese a disminuir considerablemente sus posibilidades de salario. Después de los metalúrgicos, son los que disfrutan los salarios más elevados del país.

Los obreros curtidores, clasificados en tres categorías, ganan:

Oficial (obrero calificado) 10 pesos como mínimo por jornada de ocho horas.

Suboficial (obrero especializado) 9,20 pesos como mínimo por jornada de ocho horas.

Peón (faenero) 8 pesos como mínimo por jornada de ocho horas.

El personal está compuesto del 50 % de peones, 30 % de suboficiales y 20 % de oficiales. No trabajan en el ramo ni mujeres ni jóvenes menores de 18 años.

Los salarios de los obreros del Calzado son un poco mayores:

Oficial	12,60	pesos como mínimo por jornada de 8 horas
Suboficial . .	8 a 9	pesos como mínimo por jornada de 8 horas
Peón	7	pesos como mínimo por jornada de 8 horas
Aprendiz . . .	2	pesos como mínimo por jornada de 8 horas

El trabajo a domicilio es menos remunerado: toda la familia del obrero participa en la producción y las horas de trabajo son ilimitadas. Se trata del apresto y del clavado. Ciertos trabajadores a domicilio son mitad artesanos y mitad modelistas y dan ocupación a mujeres y jóvenes. Incluso venden cañas a las pequeñas fábricas.

Los obreros y obreras de la tafiletería y artículos de viaje cobran salarios, en general, iguales que los del Calzado.

La semana legal de trabajo es de 48 horas (5 días y medio).

Una especie de contrato colectivo de trabajo (Laudo) regula las

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

categorías y los salarios de los trabajadores del Calzado. Este contrato fué elaborado por el sindicato y después ratificado en asambleas. Más tarde fué discutido con los patronos en el Consejo de salarios, organismo paritario creado en 1949 para cada industria (2 obreros elegidos, dos patronos elegidos y tres funcionarios).

El contrato fué aplicado quince días después de su firma. De 1949 a 1953 reportó ventajas muy grandes: 60 % de aumento de los salarios y 100 % para las mujeres, que antes percibían sólo la mitad del salario de los hombres. Además un suplemento del 10 % para las categorías de oficiales y suboficiales, tanto entre los hombres como entre las mujeres.

Los salarios garantizados por la ley son los salarios mínimos. La empresa que despide a un obrero está obligada a pagarle una indemnización de 25 días de salario por año de antigüedad.

El principio de estos contratos LAUDOS ha sido conquistado por la lucha obstinada y vigorosa de los trabajadores: manifestaciones ante el Parlamento, en las fábricas, campaña de prensa, huelgas, etc. (1945).

El contrato del Calzado garantiza no solamente a los trabajadores de las fábricas, sino igualmente a aquellos que trabajan en talleres de artesanos o de modelistas.

El aprendizaje no está reglamentado por ley alguna. Unicamente el Consejo de salarios decide el salario de los aprendices y vela por su aplicación con ayuda de una comisión de control, que tiene a su cargo todas las decisiones de dicho Consejo.

No existe ninguna escuela de aprendizaje que coopere a la formación profesional ni se practica sistemáticamente ningún proceso de aprendizaje.

El aprendiz del ramo del Calzado es considerado auténticamente como tal durante 300 días y no recibe ningún aumento de salario, hasta llegar a los 580 días de trabajo. Enseguida es considerado como obrero, pero no ejerce como tal si no hay un puesto vacante. Si existiendo tal vacante no es confiada al aprendiz, éste debe cobrar un salario de obrero, cualquiera que sea su puesto.

Los aprendices de guarnicionería y tafiletería siguen como tales,

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

a veces, hasta 5 y 6 años, antes de ser considerados obreros. Su salario aumenta cada seis meses o cada año.

Hay que remarcar que se puede ser aprendiz desde los 13 a los 21 años. De esta manera, todos los jóvenes (20 %) son considerados como aprendices. Añadiremos aún que una ley prohibe hacer trabajar más de 6 horas diarias, a los jóvenes menores de 18 años. Teniendo en cuenta el respeto habitual de los patronos hacia las leyes, esto carece de valor.

Hemos dicho, y repetimos, que el desempleo parcial disminuye los recursos de los trabajadores de la industria de Cueros y Pieles en más del 40%, anualmente. Sólo el Parlamento ha votado la garantía de empleo, con validez inmediata para los trabajadores del Textil y del Cuero. Pero los empresarios se niegan, no obstante, a abonar las cotizaciones mientras tanto el Senado no ratifique las decisiones del Parlamento. De esta manera, los desempleados no tienen derecho a socorro alguno. Y el coste de la vida prosigue su ascensión.

Varios precios (abril de 1953)

Carne	1 a 1,50	pesos el kilo.
Pan	0,30	pesos el kilo.
Arroz	0,50	pesos el kilo.
Patatas	0,19	pesos el kilo.
Mantequilla	4,—	pesos el kilo.
Calzado	15—20	pesos el par (mediana calidad)

Alquiler: Una habitación con agua, electricidad y cuarto de baño, común para todos los habitantes del inmueble: 50 pesos por mes. Dos habitaciones: agua, electricidad, cuarto de baño y cocina: de 100 a 130 pesos por mes.

Ciertos trabajadores habitan en pequeñas casitas de madera y de palastro (rancho), de una o dos habitaciones, en malísimas condiciones higiénicas (50 a 70 pesos por mes).

Tales son las condiciones de existencia reservadas a los trabajadores de Cueros y Pieles. Entiéndase bien que ellas provocan un descontento creciente.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La organización sindical no permanece sorda y ha planteado las reivindicaciones propias a fin de orientar ese descontento hacia una acción plausible.

Estas reivindicaciones están recogidas en el llamamiento (preparatorio de la undécima conferencia de la U.G.T.) que hemos citado más arriba. Dicho llamamiento concluye exaltando la lucha de los trabajadores en unidad, para hacer triunfar un programa de defensa de los intereses del pueblo y de la nación:

Baja del coste de la vida y aumento de los salarios; desarrollo de la industria nacional y pleno empleo de los trabajadores;

liberación del comercio exterior, monopolizado por los norteamericanos;

reforma agraria;

respeto a las libertades y derechos sindicales;

respeto y extensión de la seguridad social, abrogación del pacto militar con los Estados Unidos;

reconquista de la independencia y de la soberanía nacionales.

LAS ORGANIZACIONES SINDICALES

La central sindical (U.G.T.) fué fundada en 1942. Agrupa a 22 organizaciones sindicales de la capital y 30 del interior, con un total de 140.000 trabajadores. Esta Central participó en la creación de la C.T.A.L. y de la F.S.M.

Como resultado de las dificultades de la lucha en las circunstancias actuales, el movimiento sindical ha tenido que hacer frente a los oportunistas. Con mucha flema, estos últimos se atrincheran tras la lucha puramente económica, para no apenar a sus inspiradores políticos. Estos buenos apóstoles se apresuraron a solicitar la ayuda de la Policía, para apoderarse de ciertos sindicatos en 1951 y 1952.

Esta fase fué, por lo demás, de bastante corta duración, y los trabajadores, que en la autonomía se encontraban como descarriados, abandonaron a esos malos genios.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Se constituyó un Comité de unidad con los sindicatos autónomos que luchan por la unión de las fuerzas obreras. Además, la U.G.T. reorganizó los sindicatos que habían sido rotos en la disidencia: omnibuses, metalurgia, constructores-mecánicos. Actualmente son activos y recuperan a los trabajadores que fueron engañados.

Los trabajadores de Cueros y Pieles no fueron afectados directamente por las intrigas escisionistas.

El Sindicato de Cueros y Pieles de Montevideo cuenta con 2.000 obreros del Calzado, tenerías y ramas diversas. De otra parte, es la única organización de Cueros y Pieles del país, salvo un sindicato autónomo de curtidores, que tiene 300 miembros. La modesta importancia de la industria de Cueros y Pieles en ciertas provincias, explica que no se haya llegado aún a la formación de sindicatos en las mismas.

No existe, pues, ninguna Federación y el Sindicato está afiliado directamente a la Unión Internacional de Sindicatos del Cuero, Calzado y Peletería.

La cotización sindical mensual — 0,80 peso los adultos y 0,40 peso los jóvenes — es recibida por los delegados de fábrica.

Los delegados en las pequeñas empresas y los Comités de fábrica en las grandes, son elegidos por todo el personal. Ellos son en realidad los vehículos del Sindicato.

El Sindicato de Cueros y Pieles no cuenta con tantos cotizantes como afiliados, debido al desempleo. De otra parte, su influencia se extiende a un número mucho mayor de trabajadores.

La unidad en perspectiva, con el Sindicato de curtidores, deberá llevar nuevos obreros y obreras a la organización sindical.

Los periódicos de empresa, que hasta ahora aparecen en pequeño número, ayudan eficazmente a agrupar a los obreros, y el Sindicato se propone multiplicarlos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La lucha emprendida por la U.G.T. en favor de la unidad, por una acción viril y resuelta debe facilitar en gran medida el reforzamiento de todos los sindicatos. Citaremos una vez más el llamamiento de la U.G.T., que afirma: „La unidad es la cuestión decisiva y debe ser lograda por la clase obrera y sus organizaciones para forjar la victoria de los intereses de la clase obrera, el mejoramiento de su nivel de vida y el mantenimiento de la paz."

LAS LUCHAS REIVINDICATIVAS

La situación económica, en constante regresión, de los trabajadores del Uruguay, determina vivas reacciones. Estas manifestaciones de descontento popular desbordan el marco económico. Los trabajadores se dan cuenta, cada día mejor, de que, por ejemplo, el tratado militar con los Estados Unidos no se contenta con hinchar desmesuradamente el presupuesto del país. Dicho tratado pone toda la economía nacional al servicio de la preparación de la guerra del imperialismo yanqui y suscita graves perturbaciones, perjudiciales en primer lugar para las clases laboriosas y para la nación.

Tenemos una ilustración en las condiciones creadas a los obreros de Cueros y Pieles.

Estos últimos, gracias a una huelga unánime, victoriosa a los tres días de lucha, lograron un 20 % de aumento en los salarios, hace ya 3 años. Más tarde, arrancaron otros aumentos, uno de ellos, del 40 %.

Aparte de las acciones en las empresas, todas ellas dirigidas por los militantes sindicales, dichos trabajadores participan en todas las acciones generales. Durante las huelgas de protesta contra el acuerdo militar, que a la sazón se discutía en el Parlamento, 3.000 trabajadores del Cuero y del Calzado se sumaron a los 20.000 de la construcción, a los 7.000 metalúrgicos y a los 5.000 portuarios. El 7 de mayo de 1953 participaron en la huelga general. Se declararon

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

también otras huelgas de la Construcción, de la Lana y de los metalúrgicos, contra el pacto militar.

Todas estas acciones no pudieron impedir la firma del pacto militar y 10.000 metalúrgicos declararon en junio de 1953 otra huelga por mejora de su salario y de sus condiciones de trabajo y por la anulación del pacto militar.

*

Pero, después de 1951, un nuevo fenómeno significativo vino a sumarse a la corriente de lucha que sostiene la clase obrera: la solidaridad de las clases explotadas.

Los pequeños campesinos y los obreros agrícolas, que son los más explotados, se apoyan mutuamente en sus luchas. Los obreros de la ciudad ayudan eficientemente a los trabajadores del campo. Los pequeños campesinos sostienen la lucha de los trabajadores agrícolas por la obtención de un salario mínimo de 100 pesos por mes, el subsidio al desempleo, las vacaciones pagadas. Los obreros agrícolas apoyan a los campesinos en la lucha por el reparto de la tierra, por mejores condiciones de arriendo. Juntos organizan la lucha por: hospitales, centros culturales, la tierra para él que la trabaja, la liberación del país, la paz.

Los obreros ayudan activamente a los trabajadores de la tierra: en 1952, durante una marcha de delegados del campo a Montevideo, los obreros, sobre todo los de Cueros y Pieles de la capital,

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

suspendieron el trabajo durante 24 horas, presentando, por otra lado, ellos mismos sus propias reivindicaciones. Como resultado, los obreros agrícolas obtuvieron su mínimo de 100 pesos por mes y otras ventajas: una ley de pensiones está en curso de preparación, destinada a los campesinos y obreros agrícolas. Ya en 1951, los campesinos pobres y los obreros agrícolas de San Javier, ocuparon tierras. La Policía intervino y numerosos trabajadores fueron encarcelados. La solidaridad de los trabajadores de la tierra y de la capital los puso en libertad y 6 meses más tarde, 20.000 hectáreas de tierras de grandes propietarios, fueron distribuídas a los campesinos.

En el último período, en el campo, las organizaciones sindicales progresan, los campesinos y los obreros agrícolas encuentran el camino de los Sindicatos, comprenden lo que pone en boca de uno de sus personajes el joven autor uruguayo Alfredo Gravina, en su libro „Fronteras abiertas a los vientos": „Lo que hace la fuerza de los obreros, es su organización. Pero nosotros sabemos que en tanto vosotros, trabajadores del campo, no hayáis creado sindicatos capaces de hacerse respetar por los propietarios de los latifundios, nuestro ejército de obreros no podrá transformarse en la fuerza poderosa que debe ser."

Este es un buen augurio para los trabajadores del Uruguay; que hayan emprendido este camino de la solidaridad de las clases explotadas, la única ruta que conduce hacia grandes victorias.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

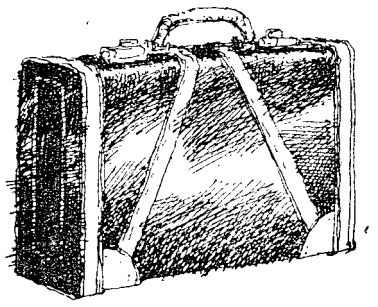
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

VENEZUELA

LA PRODUCCIÓN

Venezuela es afligida por una camarilla dictatorial que entrega por completo el país a los trusts norteamericanos, sin hablar de otros (Gran Bretaña y, recientemente, Alemania).

Todo es sacrificado al petróleo, que abunda en el país y que coloca a Venezuela en el primer rango de la exportación mundial de este precioso líquido. Su petróleo exportado constituye el 93 % de las exportaciones del país. La agricultura, antaño próspera, es descuidada, la industria es frenada por los trusts americanos, que no toleran ni siquiera las refinerías de petróleo. Este sale en bruto de Venezuela, la cual se ve luego obligada a rescatar una parte, ya refinada, para hacer frente a todas sus necesidades.



La vida del pueblo venezolano es tributaria del comercio del petróleo, es decir, absolutamente dependiente de la rapacidad de los trusts yanquis, que tienden a eliminar a todos sus concurrentes en el mercado venezolano.

„Para asegurar el máximo beneficio, estos trusts han elevado sus inversiones a ocho mil millones de bolívares (los fabulosos beneficios

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de las compañías americanas en Venezuela ascendieron a 1,827 millones de bolívares en 1,950, y a 2,040 millones en 1951) *y, al mismo tiempo, despidieron en 1951 a 25.000 trabajadores venezolanos del petróleo, de un total de 44.000.* Provocan la crisis y la quiebra de varias empresas industriales en la que hay invertidos capitales nacionales y que trabajan por cuenta de Venezuela. Ello conduce a la reducción del comercio interior, al incremento del desempleo y de la miseria en Venezuela."

Así se expresa un defensor del pueblo venezolano, que hace un llamamiento a la constitución de un poderoso Frente democrático nacional, para poner fin a la dominación feudal e imperialista, por la paz, para derrocar a la actual dictadura militar y policíaca y establecer bajo la dirección de la clase obrera un régimen antiimperialista y antifeudal, que se incorpore al campo de la paz y de la democracia.

Las fuerzas nacionales proceden a su reagrupamiento, a pesar de la corrupción y de la política de intimidación, de división y de represión. A despecho de las múltiples corrientes que atraviesan sus organizaciones sindicales, los trabajadores manifiestan una voluntad unida y obligan a adoptar medidas en favor de la unidad sindical. Se realiza la unidad de acción entre los obreros del petróleo, que sostuvieron un gran huelga *en 1951, con el apoyo de los campesinos.* La perseverante unidad de acción de estos trabajadores provocó la discusión de una contrato colectivo para el ramo del Petróleo, en agosto de 1953.

Los trabajadores se percatan del peligro y reaccionan cada vez más claramente, pese a la represión feroz, que mantiene en prisión a muchos de ellos, entre los cuales figura uno de los mejores, Jesús Faria. No quieren la ruina del país ni el desempleo, como en el ramo del Petróleo. No quieren ver el debilitamiento de sectores vitales, como la agricultura, o desaparecer la industria nacional, como el ramo de Cueros y Pieles, que es bastante importante.

*

La industria del Calzado, que se desarrolló durante los años 1942—1948, registra un retroceso importante. La producción anual

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de calzado, que había llegado a los 2,042.000 pares en 1947, ha descendido a 1,358.000 pares en 1952. „Hay que hacer constar que de una población de unos 5 millones de habitantes (1950), sólo el 35 % de ellos llevan calzado normal. El resto de la población usa calzado de cáñamo o va descalzo."

Doce fábricas de calzado han cerrado sus puertas, de las cuales, las 4 mayores daban trabajo a 1.100 personas.

Las tenerías sufren, naturalmente, la repercusión de la falta de trabajo en las fábricas de artículos de cuero, además de lo cual, una gran cantidad de pieles y cueros curtidos se importa de los Estados Unidos.

La fabricación de artículos de viaje, guarnicionería y tafiletería, que comenzaba a extenderse, sufre igualmente una reducción de su actividad. Cuatro grandes empresas — „La Imperial" y „La Mejor", „Roversi" y „Bolívar" — están amenazadas por el paro.

En el mes de agosto de 1953, los trabajadores ocupados en las empresas de las diversas ramas de la industria de Cueros y Pieles, se distribuían así:

Calzado	1500
Sandalias	400
Guarnicionería	500
Tafiletería	500
Otras ramas	300

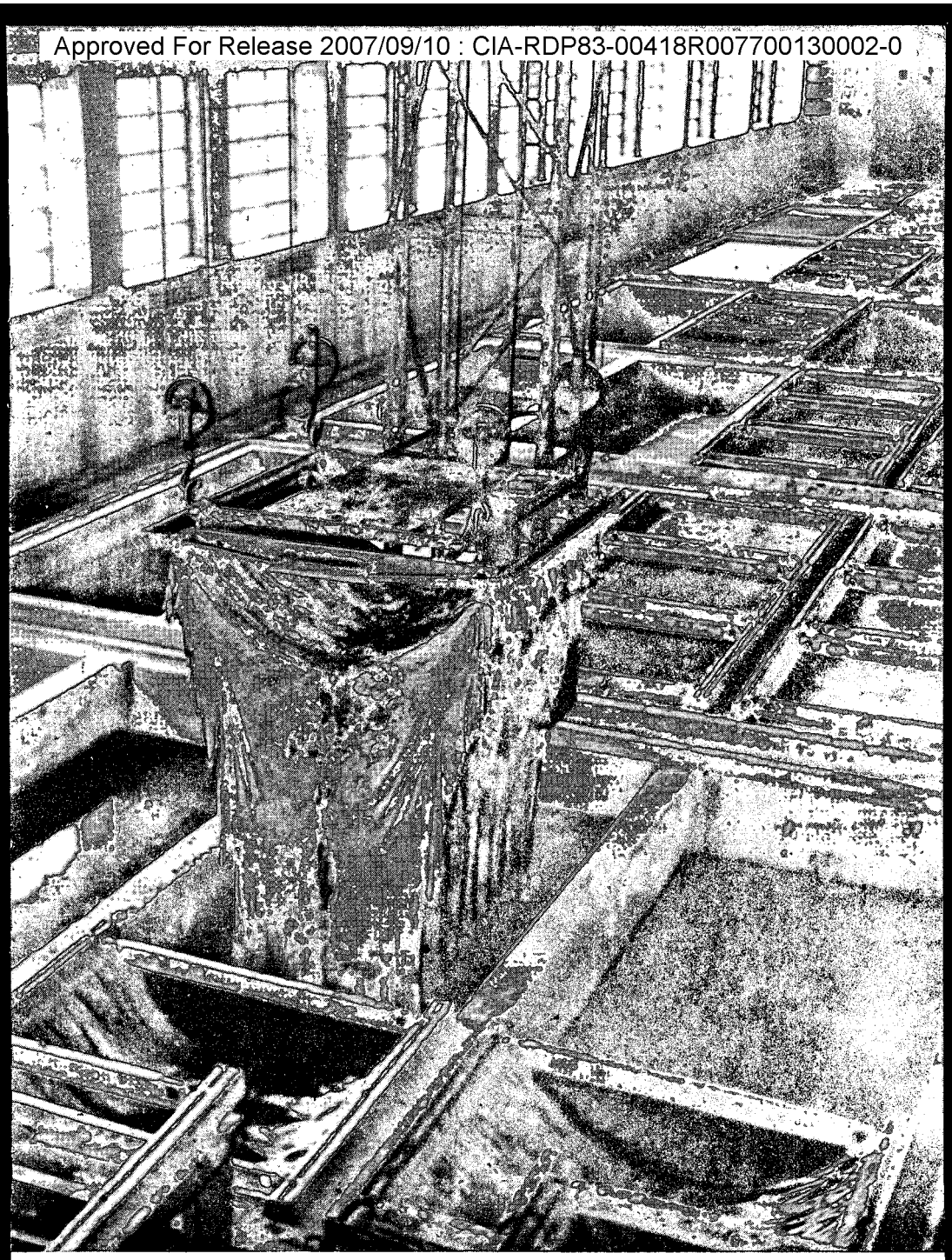
Hay que sumar los numerosos trabajadores que laboran fuera de las empresas.

Las principales empresas son: la tenería LAHOUD; las fábricas de calzado SUCLES PUMA, que producen artículos populares; PADRON, que fabrica calzado de lujo; EL LOUVRE; POPEYA, todas situadas en Caracas. La mayor fábrica de sandalias se encuentra en la provincia de Aragua. Las guarnicionerías-tafiletería más importantes son: DIN FORT, DAMEN, LA MEJOR, ROVERSI, LA MODA, LA IMPERIAL y BOLÍVAR, en Caracas.

La primera citada realiza la mayor producción y trabaja incluso para la exportación.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Curtido mecanizado: maceración de la piel en una solución concentrada de tanino

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Descarnado de las pieles a mano

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Descarnado de las pieles a máquina

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Manera primitiva del curtido: en el noque, pieles y tanino son ordenados en capas

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Una parte notable de la producción es obra de artesanos, comprendido el curtido de las pieles y, sobre todo, la preparación de forros de pieles. Por otro lado, la desaparición de grandes empresas implica el retorno a la producción artesanal. Es necesario subrayar que los ex-patronos de aquellas empresas se acomodan bastante bien en dicha situación. Compran a los artesanos a precios módicos, esquivando así las obligadiones de la ley del Trabajo, no tienen que pagar vacaciones, etc. De esta manera, refuerzan su explotación de los trabajadores.

Como resultado del cierre de numerosas empresas y del hecho de la reducción de la producción en general, los efectivos de las corporaciones de Cueros y Pieles han disminuído considerablemente.

Los obreros que han sido lanzados a la calle no han seguido todos el mismo camino. Algunos, que recibieron indemnización por despido, hiciéronse artesanos, en particular, en el calzado. Trabajan directamente para el cliente, bien fabricando calzado nuevo, o bien en la reparación. Otros entraron en cualquier pequeño comercio, donde ejercen distinto oficio. Y, por último, los más desfavorecidos, están parados sin socorro alguno. Podemos indicar que el número de desempleados, en todas las industrias de Venezuela, ascendía a 60.000 en marzo de 1953, lo que representa una proporción enorme.

El aminoramiento de la producción es consecuencia, de un lado, del subconsumo interior debido a la miseria — que, a su vez, crece con el paro —, y de otro lado, a la importación de mercancías americanas que, no obstante, son más caras.

Todas estas prácticas, que arruinan al país, están lejos de hacer bajar el precio del calzado. Los zapatos importados de los Estados Unidos valen de 60 a 120 bolívares, tanto de caballero como de señora. Los comerciantes compran a los artesanos el par de zapatos por 16 ó 20 bolívares y lo revenden a 35 ó 40. Es un verdadero saqueo a la población.

La industria de Cueros y Pieles podría conocer la prosperidad. Había ganado en extensión y se había modernizado. Sería posible encontrar en el lugar la materia prima necesaria, pero la cabaña

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ganadera está en retroceso constante, mientras que la mayor parte del suelo está sin cultivar, aunque 500.000 campesinos, de un total de 600.000, no tienen tierras. Estas pertenecen en su mayor parte a un grupo de familias privilegiadas.

Pero los trabajadores ven claro la relación que existe entre su miseria y el régimen de opresión y de sumisión al imperialismo extranjero. Por eso, encuentran el camino de la unión, que da la fuerza necesaria para conquistar el pan y la independencia.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO Y DE VIDA

La jornada de trabajo es fijada por la ley en ocho horas. Pero, a renglón seguido, es necesario precisar que éste es un principio respetado únicamente allí donde los trabajadores están fuertemente organizados en su sindicato.

Con el sistema de producción artesanal y de pequeños talleres, las horas de trabajo y los salarios son casi incontrolables. Por otro lado, incluso en las empresas donde han sido firmados contratos colectivos, éstos no se aplican más que en la medida en que los obreros luchan exigiéndolo.

Los salarios, por ocho horas de trabajo, en la industria de Cueros y Pieles, varían de 8 a 20 bolívares, en el Distrito Federal de Caracas. En los demás centros, estos salarios son disminuídos, a veces, hasta en el 50 %. El salario de la mujer asciende, en promedio, a 7 bolívares y no pasa nunca de los 15 bolívares por día. Debemos hacer constar que son pocas las mujeres empleadas en la industria del Calzado, mientras que constituyen la gran mayoría del personal en las fábricas de carteras de cuero.

Cada semana debe ser pagada a los obreros una jornada de salario suplementario.

En los pequeños talleres, con frecuencia propiedad de trabajadores inmigrados que explotan a sus compatriotas, la jornada puede comenzar a las 5 de la mañana y finalizar a las 22 horas, con un

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

descanso de 15 minutos para... almorzar, por un salario máximo de 100 bolívares por semana. Y entiéndase que las demás condiciones de trabajo son por el estilo del salario. Un obrero en el taller, no sería más explotado.

No hay suficientes viviendas para todos los trabajadores, y los que no pueden tenerla por esta razón, o simplemente, por carecer de medios pecuniarios, viven fuera con su familia.

Después de lo que acabamos de explicar, puede parecer simplemente irónico hablar de una ley de seguro social. Existe, sin embargo, algo que lleva este nombre, pero sólo para el Distrito Federal. Su texto da derecho a atención médica gratuita y al 75 % del salario perdido. Sentimos curiosidad por conocer con precisión los requisitos necesarios para obtener estos subsidios.

Para terminar este triste cuadro, podemos citar los precios de algunos géneros en el mercado:

Carne de buey . . .	4,50 bolívares el kilo
Carne de cerdo . . .	5,50 bolívares el kilo
Pescado fresco	4,— bolívares el kilo
Pescado salado . . .	3,50 bolívares el kilo
Mantequilla.	8,50 bolívares el kilo
Patatas	0,65 bolívares el kilo
Queso	4,10 bolívares el kilo
Judías negras	1,15 bolívares el kilo
Arroz	1,25 bolívares el kilo
Maíz	1,25 bolívares el kilo
Manteca de cerdo . .	3,50 bolívares el kilo
Aceite	5,70 bolívares el litro
Azúcar	0,90 bolívares el kilo
Sal	0,25 bolívares el kilo

En las tiendas, estos productos alimenticios valen de un 15 a un 20 % más caros. En las tiendas pequeñas, los precios son del 30 al 75 % más altos.

(Los salarios y precios citados son válidos para agosto 1953).

Como hemos dicho, los trabajadores de Venezuela sienten la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

necesidad de la unidad para poner término a sus tormentos. Nosotros hemos visto que están en buen camino para salvar todos los obstáculos.

LA ORGANIZACIÓN SINDICAL

El movimiento sindical está todavía muy dividido, a pesar de las perseverantes tentativas emprendidas para unificar los sindicatos y agruparlos por industrias.

En el movimiento sindical se reflejan las tendencias políticas: independientes, social-cristianos, anarquistas, demócratas reformistas, trotskistas, partidarios de la C.T.A.L., etc.

La tendencia más importante es, sin duda, la de los partidarios de la C.T.A.L. En Cueros y Pieles, los sindicatos principales son, en Caracas:

El Sindicato de la tenería del Distrito Federal.

El Sindicato „Independiente" de trabajadores del Calzado e industrias similares del Distrito Federal.

El Sindicatos de trabajadores profesionales de la industria del Cuero y similares del Distrito Federal.

En el centro del país existen sindicatos semejantes en las ciudades principales: Maracaibo, Barquisimeto, Puerto Cabello, Maracay, Villa de Cura, Valencia, Puerto la Cruz, Barcelona, etc.

Los dos primeros sindicatos citados agrupan juntos alrededor de 200 miembros, de los cuales 150 pertenecen al del Calzado. Los dos tienen su sede en la casa de los Sindicatos de Glorieta Pelitas

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

(Caracas) y son de tendencia mal definida pero más bien unitaria, mientras que las restantes organizaciones de esta Casa de los Sindicatos son de orientación demócrata y siguen a la O.R.I.T. y a la C.I.S.L.

El Sindicato Independiente es muy poco representativo y tiene algunos afiliados, esparcidos por diversas empresas. El Sindicato de trabajadores profesionales está adherido a la C.T.A.L. y reúne cerca de 240 miembros. Los sindicatos de provincias sólo tienen actividades esporádicas y agrupan a muy pocos afiliados. No tienen ninguna tendencia particular y siguen a los dirigentes que „mejor" saben convencerles. No obstante, el Sindicato de la Suela, de Villa de Cura, en la provincia de Aragua, está ligado hace bastante tiempo con la Federación de trabajadores profesionales del Distrito Federal.

El Sindicato del Calzado y el de la Tenería fueron fundados en 1930 y tuvieron un buen comienzo en la labor de agrupar a todos los obreros de su industria, pero inmediatamente después de derrocado el Gobierno de Rómulo Gallegos, comenzaron a perder la influencia. Su actividad actual es reducida. En lo que se refiere al Sindicato „Independiente" la actividad es absolutamente nula.

El que más activo parece de todos ellos, es el Sindicato citado más arriba en último lugar, formado en 1948 y afiliado a la C.T.A.L. y a la Unión Internacional de Sindicatos del Cuero, Calzado y Peletería, que tiene su sede en Praga.

El estado de organización de los sindicatos es, en general, muy débil. Las condiciones políticas y la desconfianza en los dirigentes, cuando menos por andar con muchos rodeos, no han podido permitir todavía un funcionamiento regular de los Sindicatos.

En los sindicatos obreros, las cotizaciones sindicales son de un bolívar por semana. En los sindicatos de obreros agrícolas, 0,50 e incluso 0,25 bolívar. Ya sabemos que el salario en provincias es, con frecuencia, la mitad menos que en el Distrito Federal. En cuanto a los campesinos, su salario raramente pasa de los dos bolívares por día. Los hijos de los campesinos trabajan por 0,50 bolívar al día.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La prensa sindical de Cueros y Pieles consiste en varias hojas volantes, que aparecen de tiempo en tiempo. Los sindicatos utilizan los periódicos de información cotidiana, que aceptan publicar algunos comunicados.

El Sindicato de trabajadores profesionales de la industria del Cuero inserta sus informaciones en los órganos de los sindicatos de la Federación de trabajadores profesionales del Distrito Federal y de la región de Miranda.

Esta Federación fué formada por los Sindicatos de trabajadores profesionales de diversas industrias, entre ellas, la industria del Cuero. La Federación está afiliada a la C.T.A.L. y es la que reúne mayor número de obreros y de agricultores.

Los sindicatos de la Casa de Sindicatos de Glorieta Pelita, en número de 15, se esfuerzan por reconstituir la organización que tenían antes de 1948, la Central General del Trabajo (C.G.T.).

Después del Primero de Mayo de 1953, los 10 sindicatos independientes de Caracas, han formado, con la ayuda del Gobierno, una especie de Federación, que ellos llaman „Unidad Sindical Independiente".

Estos reagrupamientos, cualesquiera que sean los inspiradores, testimonian el deseo de los trabajadores de estar más unidos. Las astucias de los enemigos de la unidad tal vez puedan retardarlo, pero la voluntad de los trabajadores acabará por triunfar.

LAS ACCIONES REIVINDICATIVAS

A partir de 1948, las acciones dirigidas por los sindicatos de Cueros y Pieles están orientadas a la conclusión de contratos colectivos en las empresas.

Los sindicatos del Calzado y de la Tenería, de la Casa de los Sindicatos, lograron obtener un contrato en la curtiduría „Lahoud" y en tres fábricas de calzado: Benearroch, Berio y Cavi Benecerraf.

El Sindicato de trabajadores profesionales de la industria del

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Cuero ha firmado contratos con una fábrica de carteras y artículos impermeables — LA MODA — y con cuatro fábricas de calzado: YANTRA, PALMERA, CAPERUCITA ROJA y NUÑEZ. Otros contratos fueron concertados con empresas que, más tarde, cerraron sus puertas.

De otro lado, este Sindicato tiene empeñadas acciones contra el despido de militantes sindicales y por permitir a los trabajadores de diferentes empresas que reagrupen su organización sindical.

Es remarcable el hecho de que las diversas acciones emprendidas en las empresas, lo son en un ambiente de unidad, lo que obliga a los sindicatos a celebrar reuniones comunes. Tales reuniones tuvieron lugar, por ejemplo, para la preparación del Primero de Mayo de 1953.

En el Petróleo, el contrato colectivo fué impuesto por la voluntad de unidad de los trabajadores de aquel ramo. La unidad y la solidaridad van todavía más lejos y se ha dado el caso de campesinos que se declararon en huelga para apoyar a los trabajadores del petróleo. La acción de los campesinos es también significativa: forman comités para luchar contra los grandes terratenientes y por la reforma agraria, por los derechos sindicales y por mejores condiciones de vida.

La lucha por la paz moviliza a los trabajadores y a los Sindicatos. Han tenido lugar manifestaciones de masas por la paz, organizadas por los metalúrgicos, por los trabajadores del Vestido, de la Harina, del Petróleo, etc, y de otras capas de la población.

En particular, los artesanos, cuyas condiciones de vida no son sensiblemente mejores que las de los obreros, están con frecuencia al lado de éstos. Esto es de destacar, sobre todo, en Cueros y Pieles, donde los artesanos son muy numerosos y les corresponde la mayor parte de la producción. Con frecuencia, son explotados por expatronos transformados en comerciantes por las necesidades de la situación y la búsqueda del máximo beneficio.

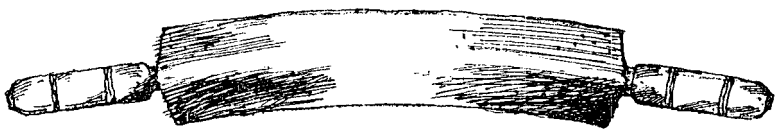
Estos patronos camuflados de comerciantes, no se preocupan de la defensa de la industria, la cual, no obstante, es incrementada por los obreros y los artesanos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Estos últimos se dan cuenta de que la defensa de su industria forma parte de la lucha por la independencia nacional. No desean el retorno al artesanado y a métodos de trabajo primitivos, que agravan sus condiciones de vida y dejan el campo libre a los trusts extranjeros para vender sus mercancías a precios desorbitantes.

Su acción refuerza la lucha de todos los trabajadores por la defensa de la industria nacional. De 1948 a 1953 esta lucha se vigoriza y, por el camino de la unidad elegido por ellos, los trabajadores de Venezuela podrán marchar con paso más seguro, para hacer retroceder a la opresión extranjera y a sus cómplices en Venezuela, para abolir los depósitos militares, que arruinan el país y acentúan la miseria, para ganar la libertad, la paz y la felicidad.



Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

REFLEXIONES

Nosotros no hemos salido en busca de fenómenos nuevos en el dominio que nos interesa particularmente: LA SUERTE DE LOS TRABAJADORES.

Se trataba simplemente de aportar una contribución útil a la marcha adelante del movimiento sindical de los trabajadores de Cueros y Pieles, y, por consiguiente, al movimiento obrero en su conjunto. Y ello, por medio de la información, por el establecimiento o el desarrollo de lazos fraternales. Por lo demás, nosotros no poseemos cualidades para salir de este campo de acción, ya de por sí vasto.

Es una verdad evidente que el conocimiento de las condiciones de trabajo y de vida de los trabajadores, de sus luchas, es indispensable para forjar la solidaridad de los trabajadores en el plano nacional e internacional, por una ayuda mutua en los combates por el derecho a la vida, la independencia de los pueblos y la paz, por la emancipación, hasta la supresión final de la explotación del hombre por el hombre.

Por tanto, no es posible colocar a los trabajadores de Cueros y Pieles fuera del contexto económico y social ni de la realidad política.

Incluso los trabajadores de una industria decisiva para la vida económica de un país no pueden ser tomados aisladamente. Es más, un pueblo no puede ignorar sin peligro para su presente y para su porvenir, las fuerzas económicas, sociales y políticas que le rodean o le recluyen.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

En el ejemplo de los trabajadores de Cueros y Pieles, que se ensancha de por sí mismo, nosotros hemos palpado estas verdades esenciales.

*

Hemos visto que los obreros de fábricas de calzado en CUBA, en la ARGENTINA y en otros sitios, son todavía enfrentados por los patronos con los trabajadores a domicilio, en concurrencia. Esto quiere decir, que los obreros de las fábricas no pueden ignorar a los obreros que trabajan a domicilio, ni dirigir sus luchas con todas las probabilidades de éxito, sin tener en cuenta este factor. Igualmente, los obreros a domicilio no pueden esperar una mejora de sus condiciones de vida, sin el apoyo de los obreros de la fábrica. Los patronos quieren hacer de estos hermanos de clase, *explotados concurrentes*. Por el contrario de lo que desean los patronos, ellos deben ser hermanos de lucha.

Esto ha sido comprendido, entre otros lugares, en CHILE, donde los trabajadores a domicilio participaron en la gran huelga de obreros de Cueros y Pieles.

¿Por qué los patronos tienen la tendencia, en ciertas condiciones, a dar trabajo a domicilio?

Porque obtienen mayores beneficios. Cuando abunda la mano de obra, los patronos se mofan del progreso. Con el trabajo a domicilio, no tienen que pagar local, alumbrado, calefacción ni instalaciones diversas; no tienen que comprar o arrendar máquinas, utillaje. En fin, los patronos pueden burlar las leyes sociales, los impuestos. Y además, y esto constituye el hecho mayor, los obreros están diseminados y, por consecuencia, encuentran las más grandes dificultades si quieren unirse para la defensa de sus reivindicaciones.

En estas condiciones, en VENEZUELA, en GUATEMALA, en CUBA y en otros países, el trabajo a domicilio es muy importante, y los grandes patronos suspenden, casi totalmente, su trabajo en las fábricas.

Esta práctica de métodos rudimentarios de trabajo hecha al fuego la regla de oro del capitalismo, que se enseñorea de los progresos

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

técnicos cuando éstos pueden aportar los beneficios más elevados, pero que los ahogan cuando el retorno a medios primitivos basta para procurar el beneficio máximo.

Este estado de concurrencia de que hablamos, entre obreros del taller y obreros a domicilio, la encontramos también entre los mismos obreros del taller. ¿Cuántos obreros calificados hay en las fábricas? Cada vez más, los obreros se especializan en ciertas operaciones y son pagados menos caro que los obreros calificados que ejecutaban dichas operaciones antes. Incluso entre obreros especializados han sido establecidas diferencias.

Hemos remarcado asimismo que la mano de obra femenina o juvenil, representa, de lejos, la parte más considerable del personal de las fábricas. Pues esta mano de obra es retribuida más barato, a veces hasta el 50 % de los salarios de los hombres, *incluso por un trabajo idéntico.*

Los patronos llegan así a enfrentar a los obreros unos contra otros, con la ayuda de diferentes métodos de remuneración del trabajo: a la hora, por piezas, a destajo, etc., según que ciertos métodos parezcan más ventajosos a unos o a otros. Por esta razón, los obreros están muy interesados en conocerse bien, en explicarse entre ellos, fraternalmente, y buscar juntos las soluciones que piden sus intereses comunes, sobre el plan de condiciones de trabajo, sin distinción de opinión política o religiosa.

Los patronos saben bien que, unidos, los obreros *son los más fuertes.*

Además, esta concurrencia que ellos suscitan por su egoísmo de obtener los mayores beneficios, la utilizan también astutamente para crear una cierta rivalidad en el terreno de la defensa de los intereses de los trabajadores. Los patronos saben que los trabajadores unidos pueden, no solamente, cercenar sus beneficios fabulosos, haciendo triunfar sus reivindicaciones, sino que pueden también obtener la supresión de la explotación del hombre por el hombre.

Y están dispuestos a hacer ciertos „sacrificios", a fin de no llegar a esto último. La patronal, las grandes sociedades capitalistas, poseen medios para dividir a los trabajadores, para enfrentar los unos

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

a los otros. ¿No tienen en sus manos el poder y las riquezas del país? El Gobierno americano está compuesto de multimillonarios; fíjense en los gobiernos de otros países capitalistas: indistintamente de que usen o no la careta democrática, son, guardando debidamente las proporciones, digna copia de aquél.

Ellos tienen en sus manos todo lo que debería contribuir a la educación de los hombres: la escuela (cuando ésta existe), las imprentas y casas editoriales, la prensa, el cine, etc. Disponen de todos los instrumentos que pueden servir para oprimir a los hombres: la Policía, la „Justicia", el Ejército. Con las riquezas robadas a los trabajadores y para acrecentarlas, pueden comprar conciencias.

Y con una mezcolanza coherente de educación adulterada, de informaciones embusteras y calumniosas, de perversión de los espíritus, de corrupción, de presión y de represión, llegan a neutralizar y dividir a los trabajadores e incluso a lanzar a unos contra otros.

Y a pesar de ello, aún se encuentra en las empresas a obreros no sindicados o afiliados a diferentes sindicatos, bajo pretexto de tendencias divergentes. Por el contrario, los patronos están en un mismo sindicato, o en la misma Federación o Confederación. Cualquiera que sea su opinión sobre la manera de explotar a los trabajadores, ellos están compenetrados con la idea de que, para explotar mejor a éstos, deben estar unidos. Esto da a comprender a los trabajadores que para ser menos explotados, y para evitar serlo un día totalmente, es indispensable su propia unión.

*

Volvemos a tomar nuestro ejemplo de los trabajadores del Calzado, para demostrar con hechos que los trabajadores de no importa qué rama de actividad, no pueden permanecer aislados, si no quieren exponerse al peligro.

Hemos dicho que millones de habitantes de los países de América Latina van descalzos y que otros millones llevan únicamente en los pies cualquier cosa que se les ofrece a mano. Asimismo, hemos subrayado que el incremento de la miseria agrava a su vez el subconsumo. ¿Cómo pueden permanecer indiferentes a estos hechos los

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

trabajadores del Calzado, cuando por doquier fábricas de calzado cierran sus puertas o no dan trabajo a los obreros y obreras, de una manera o de otra, más que 7 u 8 meses al año?

En Argentina, los trabajadores del Calzado y de Cueros y Pieles lo han comprendido bien y, en unidad, defienden el programa estudiado por los militantes del „Movimiento por la democratización y la independencia de los Sindicatos". Entre otros elementos juiciosos, este programa contiene un punto de primordial importancia, que reivindica:

— „Mejorar las condiciones de trabajo y de vida de los trabajadores del campo, garantizando a sus familias una vida digna, lo que contribuirá a aumentar la venta de artículos de cuero."

En el Uruguay, los trabajadores del Calzado y de Cueros y Pieles participan en todas las acciones de apoyo en favor de los obreros agrícolas y de los campesinos, cuya situación es muy mísera.

En Chile, los trabajadores de los centros obreros ayudan a los obreros agrícolas y a los campesinos a formar sus sindicatos. Esta solidaridad entre las clases explotadas es felizmente significativa.

*

Sin salir de nuestro ejemplo del Calzado, abordamos el aspecto internacional.

Cualquiera ha podido notar los puntos más o menos comunes a los trabajadores de esta industria en los países de América Latina. Nosotros preguntamos: ¿Solamente a los de esta industria? Dichos puntos comunes son: salarios insuficientes, protección e higiene que brillan por su ausencia, explotación desvergonzada de la mano de obra femenina y juvenil, aprendizaje nulo, no aplicación o desvirtuación de las leyes sociales y de los contratos firmados, mantenimiento o restablecimiento de métodos de trabajo rudimentarios, estado de dependencia del movimiento sindical, cruel represión, desempleo crónico sin socorro a las familias de los parados, etc.

Estos puntos comunes conocidos operan una aproximación en el terreno internacional. Como los trabajadores han adquirido conciencia de la causa principal del sostenimiento o del empeoramiento

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de su condición, vecina de la miseria, la solidaridad internacional se desarrolla más rápidamente.

¿Acaso no es verdad que en América Latina toda la industria del Calzado es tributaria de los Estados Unidos en cuanto al utillaje de las fábricas? ¿No es el trust norteamericano „United Shoe Machinery Co" quien tiene en su mano toda la producción industrial de calzado? ¿No es manifiesto que los Estados Unidos se llevan cantidades considerables de pieles en bruto de América Latina, en particular para sus necesidades de guerra? Por último, es notorio que el gigantismo de la producción americana necesita mercados de reserva, a fin de asegurar la continuidad del beneficio máximo.

La Federación Sindical Mundial subraya en un documento aparecido durante la preparación de su III Congreso Mundial:

„...en los países poco desarrollados, los monopolios imperialistas frenan el desarrollo de la industria nacional, se apropian a precio vil las materias primas y se oponen por el terror a las aspiraciones de los pueblos a la independencia nacional."

¿No es esto flagrante para la industria del Calzado en el caso de los pueblos de América Latina?

En estas condiciones, los hombres, las mujeres, los jóvenes, ocupados en las fábricas de calzado de esos diferentes países no pueden ignorar la similitud de su situación y de su causa. De lo contrario no sabrán unir sus esfuerzos ni lograr el internacionalismo proletario para vencer, junto con todos los trabajadores, al enemigo común: el capitalismo en su etapa superior, el imperialismo.

Aparece también con toda claridad el hecho de que los trabajadores norteamericanos de las fábricas de calzado o de máquinas para fabricar este artículo no pueden seguir ignorando sobre qué descansan sus condiciones de trabajo y de vida. No pueden permanecer sordos al Manifiesto del Congreso de la C.T.A.L. (marzo de 1953), que dice:

„...los hechos que caracterizan la época que vivimos, en América Latina, demuestran que... las industrias consagradas a satisfacer las demandas esenciales del mercado interior están en crisis,

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

como la del Vestido, la del CALZADO y ciertas ramas de la Alimentación, y que este hecho ha provocado el desempleo en masa de millares y millares de trabajadores... *que bajo la presión del imperialismo yanqui la producción de nuestros países se transforma cada vez más en produción belicista de los Estados Unidos.*"

Si los trabajadores de los Estados Unidos no disciernen más claramente el juego de los trusts de su país y de su Gobierno de multimillonarios, correrán el riesgo de sufrir un brutal retorno de cosas como la ocurrida al expansionismo fascista de los capitalistas alemanes. ¡Y a qué precio para todos!

Pero no es así, y el Secretario general de la F.S.M., Louis Saillant, pudo decir en el III Congreso Mundial (Viena, octub. 1953):

„Incluso en los Estados Unidos, a pesar de existir una legislación social contra la huelga, el número de luchas obreras ha aumentado considerablemente en los últimos años."

Si los obreros americanos se baten contra su propio capitalismo, a despecho de sus propios jefes sindicales, vendidos al imperialismo yanqui, eso quiere decir que han comprendido muchas cosas.

En contra de la voluntad de „su Gobierno" ferozmente reaccionario, los trabajadores de los Estados Unidos han estado representados en el Congreso de la F. S. M., celebrado recientemente. Nuestro valiente camarada BEN GOLD, Presidente de la Federación *Internacional* de obreros de Cueros, Pieles y Peletería de Estados Unidos y el Canadá, dirigió al Congreso Mundial de la F. S. M. un mensaje, en el cual declaraba:

„...considero como un honor y un privilegio el participar en ese gran comicio, que aportará una preciosa contribución a la paz, a la democracia y a la seguridad."

„Desgraciadamente — prosigue BEN GOLD — el movimiento sindical americano es blanco de los ataques más violentos y más infames de parte de los grandes magnates de los negocios y, en el período actual, cuando la libertad de pensamiento y de palabra está restringida, el Departamento de Estado de los Estados Unidos no concede pasaporte más que a aquellos que sirven a la reacción."

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El hecho de que esta Federación sea internacional, el mensaje que dirigió al Congreso Mundial, donde estaban representados 79 países, prueba que los trabajadores de Cueros y Pieles de los Estados están impregnados de internacionalismo proletario.

Hay otro hecho que ilustra esta solidaridad proletaria de clase de nuestros camaradas de Cueros y Pieles y de la Peletería de los Estados Unidos. En 1952, 5.000 pescadores negros de la costa atlántica pudieron entrar en lucha gracias al apoyo de la Federación Internacional de Cueros y Pieles (Estados Unidos-Canadá). Durante toda la huelga, los militantes de esta Federación estuvieron alertas, participando en la organización, asegurando el abastecimiento de los huelguistas y de sus familias con víveres y ropas, pagando sus deudas y el alquiler de sus viviendas. Se organizaron recolectas en toda la industria de Cueros y Pieles de los Estados Unidos para atender las necesidades de los huelguistas y de sus familias. Fueron nuestros camaradas los que organizaron la defensa de las familias de los huelguistas amenazados: la organización fascista y terrorista del KU KLUX KLAN, que se hallaba presta a actuar, no osó, pese a la benevolencia de la Policía hacia ella, rozarse con los trabajadores en lucha.

Los trabajadores de Cueros y Pieles y Peletería, de los Estados Unidos, han dado pruebas de que consideran como hermanos de clase a todos los explotados, sin distinción de color y de raza. Este es el más puro internacionalismo proletario y ello es notable por tratarse del país de los linchadores de negros y de los cobardes asesinos de los magníficos esposos Rosenberg. Y ellos, los trabajadores de Cueros y Pieles y de Peletería, no están solos en los Estados Unidos.

El mundo del trabajo de los Estados Unidos va tomando progresivamente conciencia de que „un pueblo que oprime a otro pueblo no podrá ser un pueblo libre".

Estas palabras inolvidables, pronunciadas por el número uno de los primeros dirigentes del movimiento obrero internacional, el genial pensador Carlos Marx, tienen, hoy más que nunca, una ardiente actualidad. Estas palabras deben estar presentes constan-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

temente en el espíritu de los trabajadores de los países imperialistas.

*

Nuestro viaje nos ha enseñado a mirar mejor a la América Latina, a medir mejor su importancia, a comprenderla y amarla mejor.

¡Cuánta razón tiene la F.S.M. al prestar su solicitud más completa a todos esos grandes países que sufren del mismo mal, a pesar del grado desigual de su desarrollo, y que representan una fuerza formidable en todos los aspectos!

El imperialismo extranjero se ha abatido sobre esta presa, para succionarle el máximo posible de sus riquezas, hasta que estalle, irresistible, la potencia latente de todas estas naciones.

Sobre todo, es el imperialismo yanqui quien domina la América Latina, con la ayuda o la complicidad de gobernantes reaccionarios, que no se mantienen en el poder más que gracias a este contubernio antinacional.

Todos los medios son buenos para prolongar tal estado de cosas: el ignorantismo erigido en sistema, que hace decir fríamente al ministro de Educación Nacional del dictador argentino Perón, al inaugurar el año escolar 1949—1950:

„El pueblo sufre por saber demasiado. Hace falta saber menos, y sentir más."

¡Y partiendo de este principio, los países de América Latina cuentan del 40 al 75 % de analfabetos!

Este método es completado por la perversión del espíritu. La „literatura" yanqui más baja y más abundante en estupideces es mostrada insolentemente en todos los países de América Latina.

La violencia y la represión se encargan de reforzar la barrera de la ignorancia y del embrutecimiento. Pero como todo esto resulta, no obstante, insuficiente, hace falta un medio más sutil y más pernicioso para completar el dispositivo de servidumbre de los trabajadores: *la división obrera es lo más indicado.*

Un poco más arriba, en estas reflexiones, hemos hablado de todos los medios que tienen a su disposición los explotadores. Decíamos

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

que estos últimos conocen la fuerza de la unión de los trabajadores; las luchas sostenidas en unidad, que hemos citado, así como otras, son testimonio de ello.

Según las cifras presentadas en la Conferencia Internacional del Seguro Social (marzo de 1953) por un delegado de Chile, Luis Contreras, las 3/5 partes de los habitantes de la América Latina, 90 millones, pasan hambre. Aquellos que menos la sufren, están lejos de una vida digna. De todos esos sufrimientos emanan ideas de lucha por una vida mejor. Los trabajadores más esclarecidos hicieron nacer las asociaciones, los sindicatos, sin los cuales, las luchas no serían más que simples revueltas sin porvenir. Estas organizaciones sindicales, que han dirigido ya acciones importantes, uniendo a los trabajadores, tienen que hacer frente a los intentos de los explotadores por impedirles que formen un bloque potente. Los explotadores, que ven cómo los trabajadores encuentran el camino de la unidad en los Sindicatos, se dedican a dividir éstos.

Por esta razón vemos que existen sindicatos gubernamentales, sindicatos confesionales, que por otro lado tienen la audacia de llamarse „libres", etc. Hay sindicatos de una misma industria, de una misma profesión, sin ligazón entre ellos, incluso sobre una base local a veces. Existen asimismo sindicatos autónomos, o bajo la influencia de tendencias políticas. Ciertos países, como el PERÚ, prohiben a los Sindicatos federarse con otros en escala nacional, e inclusive regional. En el BRASIL no puede haber Confederación Nacional del Trabajo.

Todos los pretextos son buenos para impedir la unidad de clase de los trabajadores.

En el Consejo General de la F.S.M., celebrado en Berlín en 1951, uno de los más valerosos dirigentes de nuestra potente Federación Mundial, BENOIT FRACHON, secretario general de la C.G.T. francesa, que aún no hace mucho estaba condenado a vivir en la clandestinidad, por la „Justicia" de Francia a las órdenes del imperialismo yanqui, explicaba:

„Las divisiones, las escisiones sindicales no son producto de divergencias de opiniones políticas o religiosas en el seno de la clase

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

obrera, como tampoco son consecuencia de diferencias de raza o de color."

„Son el fruto de la utilización, por los enemigos de la clase obrera, de esas diferencias de opiniones o de raza, para sus propios fines, para relegar a segundo plano lo que constituye el vínculo más sólido entre los trabajadores: *los intereses vitales comunes, a defender contra la explotación capitalista y feudal.*"

Benoit FRACHON prosigue:

„Las clases dirigentes son incapaces de llevar a buen término, por sus propios medios, esta política de división."

„Cada vez, tienen que recurrir a los dirigentes de derecha de los sindicatos, que abandonan el campo de la clase obrera, para abrazar la causa de los capitalistas."

En América Latina han sido puestas en juego dos Organizaciones continentales:

1º. — *La organización regional inter-americana de trabajadores* (O.R.I.T.), que es instrumento del Departamento de Estado de los Estados Unidos.

2º. — *La Asociación de trabajadores sindicalistas latino-americanos* (A.T.L.A.S.) instrumento de los altos dirigentes peronistas.

La O.R.I.T. está bajo el control directo de la A.F.L., la central sindical reaccionaria de los Estados Unidos, y está afiliada a la Confederación Internacional de Sindicatos „Libres" (C. I. S.L.). Libres, sin duda, para traicionar los intereses de los trabajadores. La A.T.L.A.S. está bajo la dirección total de la C.G.T. argentina.

El Congreso de la C.T.A.L., celebrado en marzo de 1953 en Santiago, denunció todos esos métodos y organizaciones...

„...que debilitan las fuerzas obreras y sirven la política del imperialismo norteamericano, principal enemigo del movimiento obrero internacional, de la paz, de la independencia de los pueblos y de la democracia."

Estas son palabras de Henri JOURDAIN, secretario de la F. S. M., dando cuenta del IV Congreso de la C.T.A.L. El dijo también:

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

„El Congreso ha confirmando el carácter indomable de los trabajadores latino-americanos, en sus luchas valerosas y con frecuencia heroicas, por una vida más digna, por la conquista y el respeto de sus derechos democráticos, por la soberanía de su patria."

Por último, añadió:

„En Santiago, los trabajadores latino-americanos han expresado su adhesión emocionante, consciente e indefectible a la C. T. A. L. que, durante 15 años, es la única que mantiene en sus manos la bandera de la solidaridad y de la unidad de acción de las masas laboriosas de América Latina."

El Congreso de Santiago renovó toda su confianza al camarada VICENTE LOMBARDO TOLEDANO, Vicepresidente de la F.S.M., vinculado a la causa de los trabajadores del mundo, reeligiéndole Presidente de la C.T.A.L. A su lado, para la vicepresidencia, fueron elegidos tres camaradas probados y de valor: LÁZARO PEÑA, Vicepresidente de la F.S.M., que enfermó hace poco tiempo aún en las cárceles de su país, Cuba; JESÚS FARIA, a quien los trabajadores de Venezucla sacarán de la prisión, y LUCHESI, Presidente de la Confederación de Trabajadores del Brasil.

La voluntad de unidad y de lucha de los trabajadores de América Latina, que con tanta fuerza se manifestó en el Congreso de la C.T.A.L., ha sido confirmada en el Congreso de la F.S.M. que finalizó sus trabajos el 22 de octubre de 1953. Asistieron a él, 162 delegados latino-americanos, la mitad de los cuales no están afiliados a la F.S.M. Además, numerosos de entre ellos aportaron, con calor, la adhesión de las organizaciones que representaban, y no estaban solos entre los 819 delegados de 79 países representados en el Congreso de la F. S. M. Estos delegados tenían la confianza de 88.600.000 trabajadores.

Esta es la primera vez que tienen lugar asambleas mundiales sindicales con un tal carácter unitario. De los 819 delegados, 342 no están afiliados a la F.S.M. Estos últimos participaron igual que los demás en todas las discusiones con plena libertad de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

expresión. Todas las decisiones fueron aprobadas por unanimidad de todos los congresistas.

Los delegados de América Latina señalaron en sólidas intervenciones la ligazón que ellos ven entre la lucha emprendida por el pan y la independencia nacional, y la salvaguardia de la paz.

Es claro para un número cada día mayor de trabajadores latinoamericanos que el imperialismo yanqui, al saquear las riquezas nacionales de sus países, les priva de una parte de la independencia, puesto que ellos no son ya libres de disponer de los bienes del país para su libre desarrollo; de otro lado, que esas riquezas robadas y esta dependencia les privan de posibilidades de mejorar sus condiciones de existencia y les astringen a poner todos los recursos de sus países al servicio de la máquina de guerra yanqui.

Los hechos muestran mejor que las palabras la luz que se hace en los espíritus. En GUATEMALA, en BOLIVIA, los trabajadores han conquistado gobiernos democráticos, a quienes ellos apremian a tomar medidas contra los monopolios extranjeros y en favor de la independencia.

En el BRASIL, en la ARGENTINA, en CHILE, etc., la acción de capas cada vez más amplias de la población, obliga a los gobiernos reaccionarios a ocuparse de la defensa del patrimonio nacional y de la independencia. Se manifestan potentes fuerzas de paz.

Estos hechos nos inducen a recordar las palabras que el Presidente de la F. S. M., DI VITTORIO, pronunció en su discurso final, en el Congreso Mundial de Viena:

„La reacción no puede ya, ni podrá nunca más aplastar el movimiento obrero internacional, ni detenerle en su irresistible marcha adelante."

„Frente a nuestra unidad de roca, la fuerza dorada de nuestros enemigos no tendrá más que un tiempo. Nosotros somos la fuerza creadora del trabajo, pletórica de juventud, la fuerza honesta, sana, de los que quieren liberarse de la miseria con su trabajo, sin oprimir a ningún pueblo. Contra las fuerzas de división, de disgregación, de regresión, contra las fuerzas de la guerra, nosotros

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

somos el gran ejército del bien, de la amistad, del progreso, de la paz entre los pueblos, nosotros llevamos la esperanza del mundo."

„Nosotros venceremos".

Los delegados que escucharon a Nicolás Svernik, Vicepresidente de la F.S.M., hablar, en nombre de los Sindicatos y de los trabajadores de la Unión Soviética, saben qué quiere decir ese vencer.

Quiere decir, como en la U.R.S.S., poner todas las riquezas nacionales al servicio del pueblo, al servicio de la paz.

Quiere decir, el mejoramiento constante del nivel de vida, la redención total del hombre.

Los delegados de las democracias populares dieron también *vivos testimonios* de ello.

*

Entre los delegados de América Latina al Congreso de la F. S. M. figuraban también trabajadores de Cueros y Pieles. Asimismo, en las delegaciones de otros países. Entre ellos, y con los representantes de la Unión Internacional de Sindicatos del Cuero, Calzado y Peletería, discutieron de sus propias reivindicaciones, de sus propias luchas y de las perspectivas en la industria de Cueros y Pieles.

Fué abordada la preparación de la Conferencia Internacional de trabajadores de Cueros y Pieles, que deberá tener lugar en junio de 1954 en Varsovia, así como las posibilidades que existen para celebrar una Conferencia en América Latina. Estos encuentros permitieron a los trabajadores encontrar términos comunes para hablar de cosas profesionales y, como es comprensible, trataron principalmente de organizar en conjunto la defensa de las reivindicaciones comunes.

Dichos encuentros permitieron ver mejor la similitud de las actividades de la patronal de Cueros y Pieles de todos los países, frente a frente, nuestra industria y los trabajadores. Nos ayudarán a organizar la réplica unida de los trabajadores por:

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

— la prosperidad de nuestra industria
— el pleno empleo
— salarios mínimos vitales
— aumento de los salarios
— la aplicación y el desarrollo de la seguridad social y de la protección del trabajo
— contratos colectivos de trabajo
— a trabajo igual, salario igual
— la formación profesional, etc.

En estos encuentros — y en todas las circunstancias — los militantes de nuestros sindicatos obrarán con espíritu unitario, cada vez más atento, para mostrar todo el sentido de las palabras del Presidente de la F.S.M., Di Vittorio, clausurando el Congreso de Viena:

„La F.S.M. no tiene ningún enemigo entre los trabajadores del mundo; incluso a aquellos que no están de acuerdo con nosotros en este momento, los consideramos como hermanos que se equivocan. Tarde o temprano (y mejor querrán temprano que tarde) ellos vendrán a nosotros y, todos juntos, lucharemos y venceremos. Todos ellos son nuestros hermanos, la gente del trabajo."

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

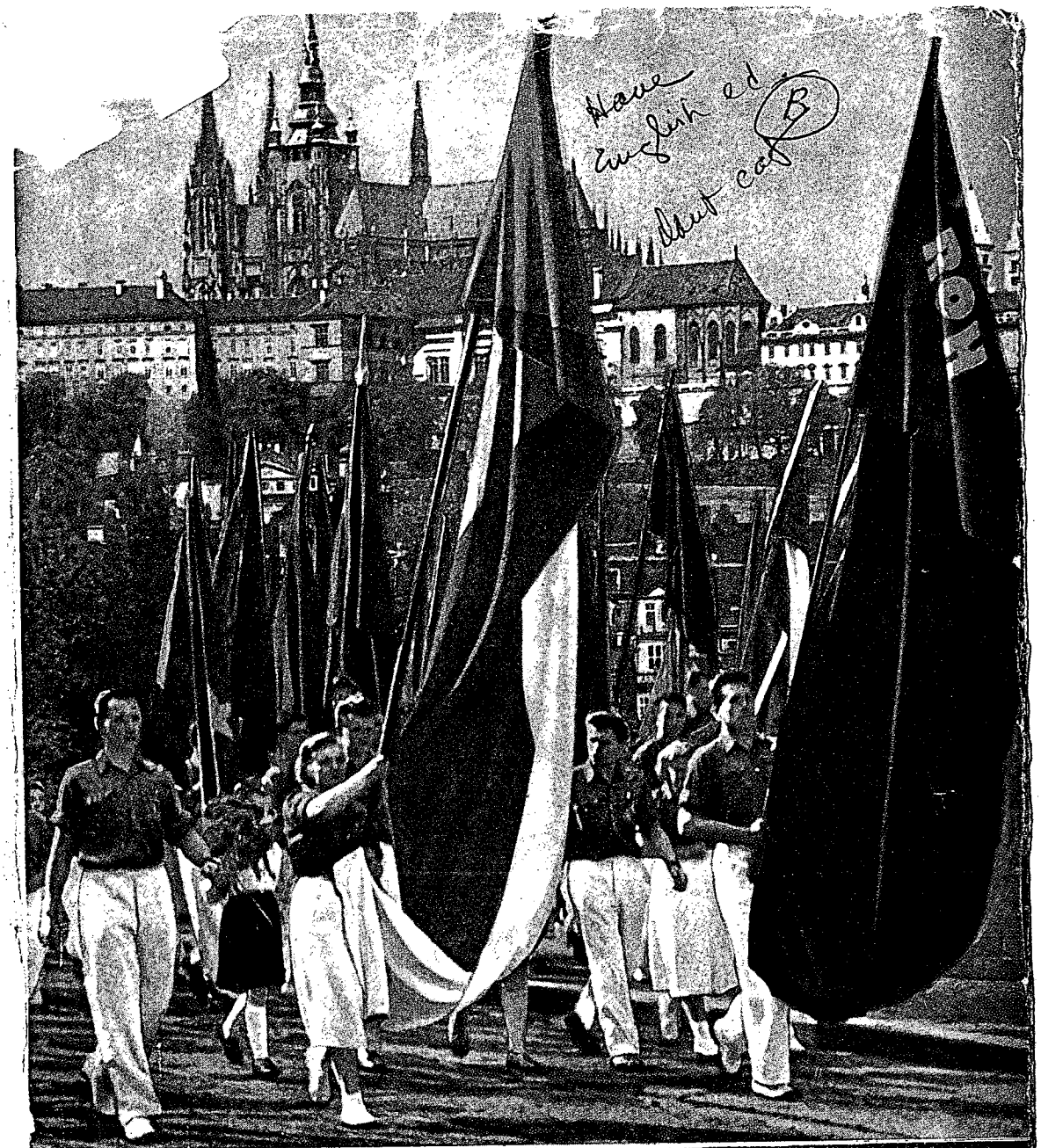
ÍNDICE

Miseria y riqueza de la América Latina,
por Vicente Lombardo Toledano 5
Prólogo 9
Introducción 11
Argentina 16
Bolivia 35
Brasil 46
Chile. 69
Colombia 81
Cuba 88
Guatemala 95
México 106
Paraguay 114
Uruguay 122
Venezuela 134
Reflexiones 145

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

KAREL KRÁL • CHECOSLOVAQUIA



CHECOSLOVAQUIA

país del trabajo y de la paz

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

CHECOSLOVAQUIA

país del trabajo y de la paz

KAREL KRÁL

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

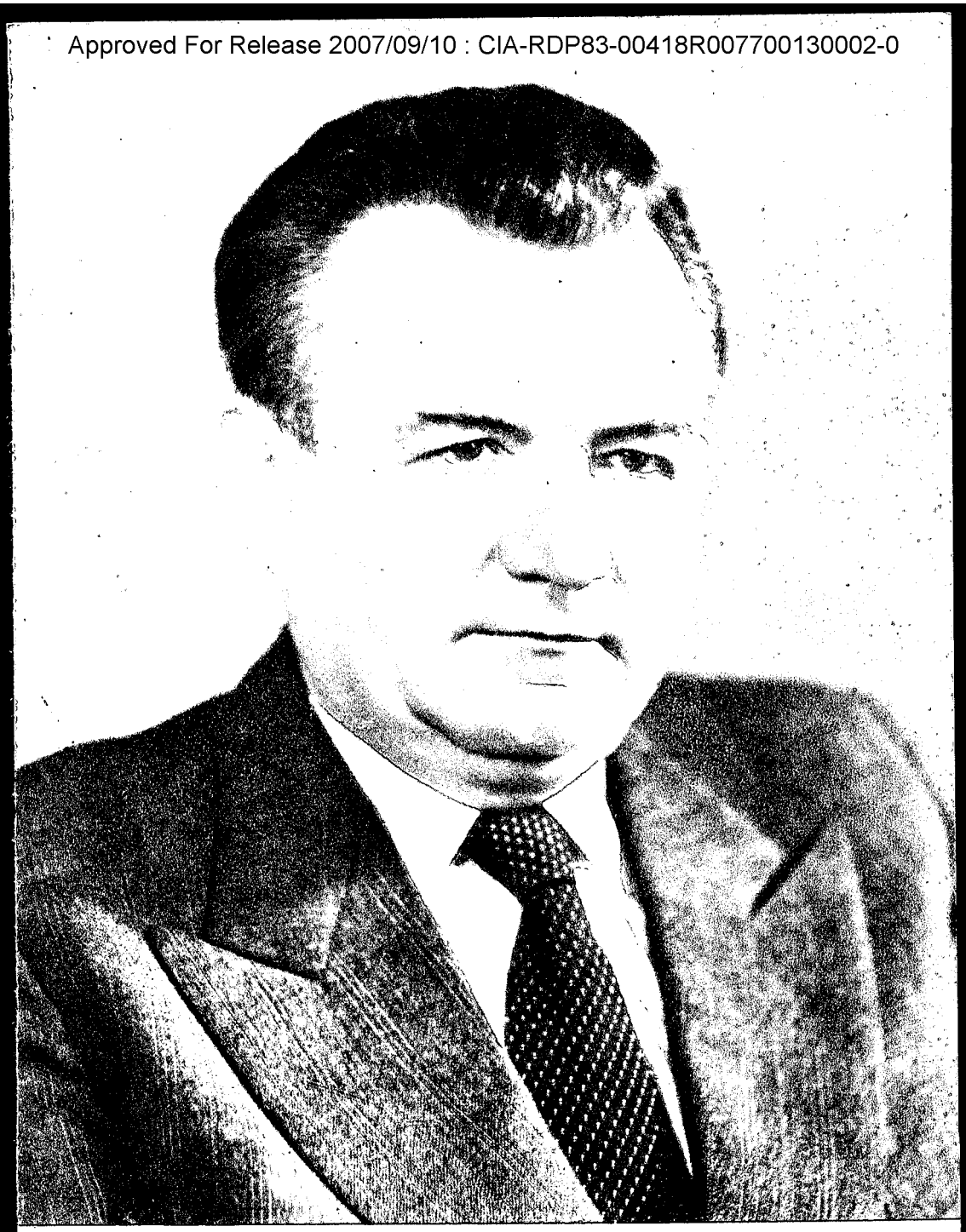
CHECOSLOVAQUIA

país del trabajo

y de la paz

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



KLEMENT GOTTWALD
Presidente de la República Checoslovaca
(murió el 14 de marzo de 1953)

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ANTONÍN ZÁPOTOCKÝ
Presidente de la República Checoslovaca

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

KAREL KRÁL

CHECOSLOVAQUIA

país del trabajo y de la paz

PRAGA 1953

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

¡Saludo de Checoslovaquia, uno de los países más hermosos del mundo!

¡Saludo de la República democrática popular Checoslovaca que marcha con paso rápido hacia el socialismo!

¡Saludo del país cuyos pueblos son los auténticos dueños de todas sus riquezas!

¡Saludo de las naciones que dieron al mundo a Jan Hus, a Jan Amos Comenius, a Bedřich Smetana y Antonín Dvořák, a Božena Němcová y Julius Fučík!

¡Saludo de los pueblos que, con su abnegado trabajo, luchan por el socialismo, por la amistad entre los pueblos, por el mantenimiento de la paz mundial!

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

„Nosotros, el pueblo checoslovaco, declaramos estar firmemente resueltos a reconstruir nuestro Estado liberado bajo la forma de una democracia popular que nos dará la garantía de poder marchar pacíficamente por el camino del socialismo.

„Estamos resueltos a defender con todas nuestras fuerzas las conquistas de nuestra revolución nacional y democrática contra todos los esfuerzos de la reacción interior y exterior, como una vez más lo hemos mostrado al mundo entero, al erguirnos para defender el régimen popular y democrático en febrero de 1948.

„Nos juramos mutuamente que nuestras dos naciones trabajarán en común, hombro con hombro, en esta gran obra, siguiendo así las tradiciones progresivas y humanitarias de nuestra historia.

„Los checos y los eslovacos, dos naciones hermanas, miembros de la gran familia eslava, han vivido hace mil años en un solo y único Estado.

„Decidimos que nuestro Estado liberado sea un Estado nacional, desembarazado de todos los elementos hostiles, viviendo en buen acuerdo con la familia de los Estados de democracia popular, en el que el pueblo no se limite a darse leyes por intermedio de sus representantes, sino que las ponga también en práctica por medio de sus representantes. Queremos que el nuestro sea un Estado en el que la economía nacional entera sirva al pueblo y sea dirigida de tal manera que se acreciente el bienestar general, que no existan crisis económicas y que la renta nacional sea distribuída equitativamente. Siguiendo esta vía, queremos llegar a un régimen social en el que esté completamente abolida la explotación del hombre por el hombre: al socialismo.“

DE LA DECLARACIÓN
DE LA CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA CHECOSLOVACA
PROMULGADA EL 9 DE MAYO DE 1948.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

I

LO QUE DICEN LOS LIBROS DE TEXTO ESCOLARES

En primer lugar, algunos datos generales:

Checoslovaquia se encuentra en la Europa central. Es un país industrial, altamente desarrollado,

— situado entre los 48º y 51º de lat. N. y los 30º y 40º de long. E.;

— tiene una superficie de 120.000 km² y su población es de 12 ½ millones de habitantes;

— su capital es Praga, la ,,ciudad de las cien torres";

— sus colores nacionales son: blanco, rojo y azul;

— es un país de hermosas montañas, como las de Šumava, Krkonoše, Bezkydy y los Tatras, y de fértiles llanuras, como la comarca del Elba, Haná y la ,,Gran Isla de Trigo" en Eslovaquia;

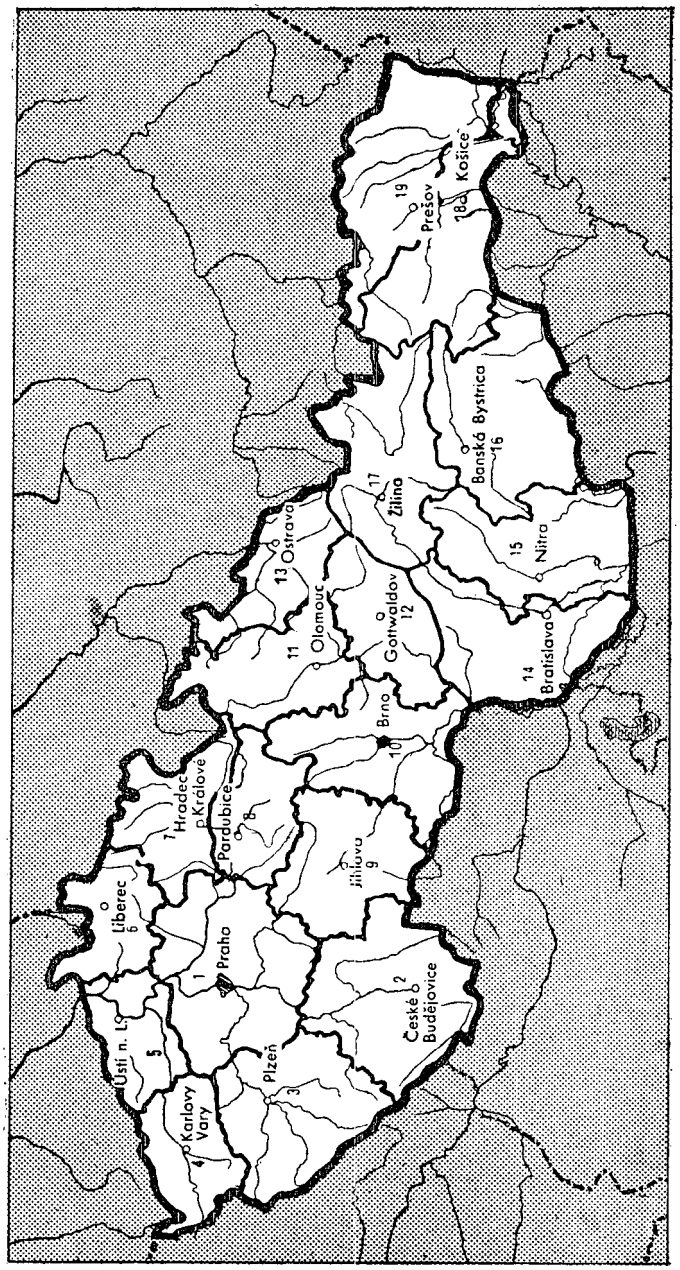
— es un país de grandes riquezas naturales e importantes centros industriales, como, por ejemplo, Ostrava, Pilsen, Kladno, Most, Brno, Gottwaldov y Bratislava;

— es un país que posee balnearios de fama mundial, como los de Karlovy Vary, Mariánské Lázně, Luhačovice y Piešťany.

Todas las riquezas y todas las bellezas de Checoslovaquia pertenecen hoy definitivamente, al pueblo trabajador checoslovaco que, bajo la dirección de su Partido Comunista, liquidó para siempre al capitalismo y, bajo las banderas organizadoras y movilizadoras de su organización sindical unitaria, el Movimiento Sindical Revolucionario (ROH), está realizando su primer plan quinquenal, iniciado en 1949, plan de la edificación del socialismo, plan quinquenal gottwaldiano, orientado en beneficio del pueblo y de toda la humanidad amante de la paz.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

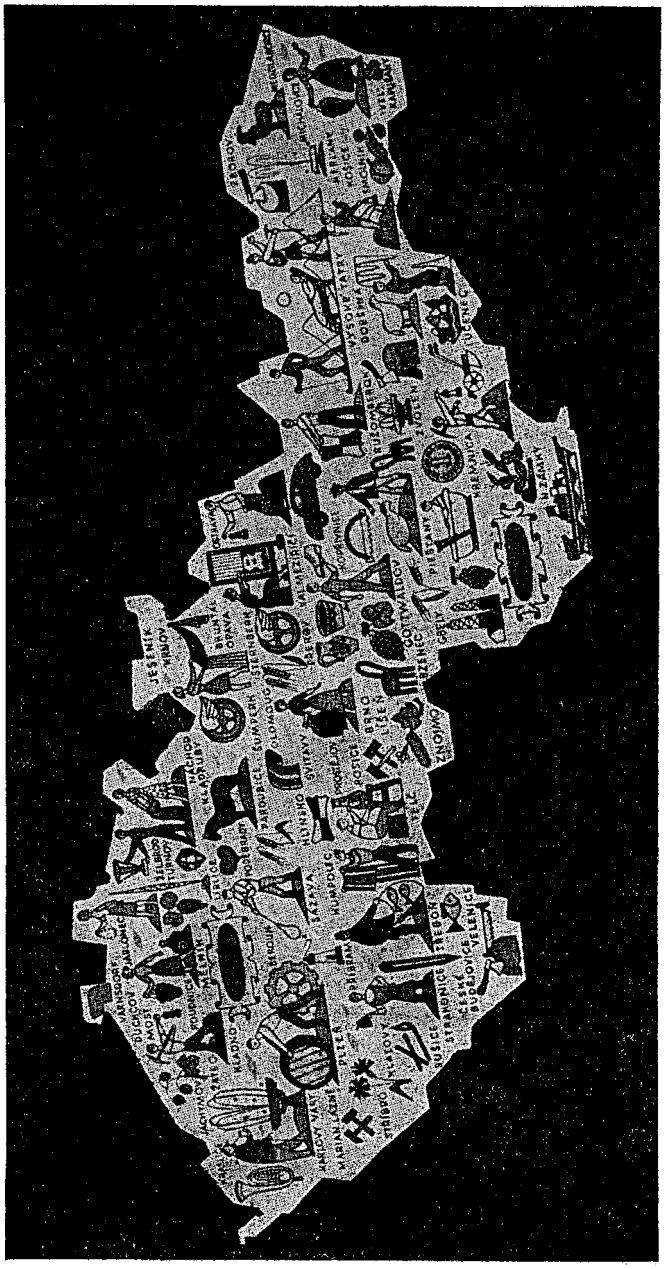
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Administrativamente, la República Checoslovaca está dividida en 19 regiones.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



La República democrático-popular Checoslovaca es un Estado industrialmente desarrollado, con grandes riquezas naturales,

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

II

UNA OJEADA RETROSPECTIVA

DE LOS TIEMPOS GLORIOSOS Y PENOSOS

De los tiempos gloriosos y penosos miremos, aunque sea someramente, los principales capítulos de la historia checa y eslovaca. Las leyendas cuentan que antaño, en tiempos remotos, hacia mediados del primer milenario de nuestra era, terminó su larga peregrinación nuestro antepasado Čech, quien se detuvo en el monte de Říp, al Norte de Praga. Con agrado miró la hermosa región y decidió instalarse con su tribu en el país „abundante en leche y miel". La población eslava vivía en el territorio de los países checos mucho antes.

Si pasamos por alto la época en que se formó y afianzó el conjunto estatal independiente de los países checos, si pasamos por alto las leyendas, crónicas y documentos históricos relacionados con los primeros príncipes y reyes checos conocidos y desconocidos, nuestro interés se concentra lógicamente en el glorioso capítulo escrito por el pueblo checo en la historia mundial: la heroica época husita. A principios del siglo XV el pueblo checo, inspirándose en la doctrina del pensador revolucionario, maestro Jan Hus, y dirigido por el capitán ciego Jan Žižka de Trocnov, se puso al frente de la lucha por la verdad, el progreso, la libertad y la justicia social. Toda la reacción mundial, personificada ya entonces por el Vaticano, temblaba ante las tropas populares de Jan Žižka. Las hordas acorazadas de los Cruzados huían espantadas al oír el himno de los „guerreros de Dios".

La llama del movimiento husita se extendió lejos, rebasando las fronteras de los países checos. La antorcha del progreso, llevada en las manos del pueblo checo, encendió el movimiento revolucionario más intenso en la Europa de entonces: el movimiento de las masas

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

populares por la justicia social contra la opresión feudal y el poder de la Iglesia. El pueblo checoslovaco se siente orgulloso de haber sido el primero que, bajo las banderas husitas, luchó por aquellos nobles ideales que propugnaron todas las revoluciones de la época posterior.

La derrota del pueblo checo en la batalla del Monte Blanco, cerca de Praga, en al año 1620, y la victoria de los opresores habsburgos, significaron el hundimiento del Estado checo independiente. Empezó la época de la servidumbre del pueblo checo, época que debía durar trescientos años.

A su vez el pueblo eslovaco sufría bajo el yugo de los opresores húngaros.

Pero la cruenta opresión nacional y social no fué capaz de romper y aniquilar las fuerzas del pueblo, su cultura milenaria y su amor a la libertad. Luchas nacionales y sociales estallaban continuamente en los países checos y en Eslovaquia. Los iniciadores del despertar revolucionario movilizaron a los obreros y campesinos checos y eslovacos en la lucha por su libertad. A mediados del siglo pasado, crecía el hervor revolucionario en todo el mundo y al mismo tiempo se reforzaba también el movimiento liberador nacional en los países checos y en Eslovaquia, creciendo la resistencia de los pueblos checo y eslovaco dirigida a romper las cadenas de aquella cárcel de pueblos, el imperio austro-húngaro. El proletariado empezó a organizarse bajo sus rojas banderas.

La victoria de la Gran Revolución Socialista de Octubre en Rusia tuvo influencia tan poderosa en la vida nacional y en la evolución estatal de la Europa Central, que los pueblos checo y eslovaco, con sus acciones revolucionarias, y contra los propósitos del imperialismo, arrancaron la proclamación del Estado Checoslovaco independiente y unido. El nacimiento de la República Checoslovaca fué una consecuencia directa de la victoria de la Gran Revolución de Octubre, que enseñó a todos los pueblos el camino hacia la libertad.

Pero la burguesía y los dirigentes socialdemócratas de derecha traicionaron al pueblo checoslovaco. La República Checoslovaca,

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

proclamada el 28 de octubre de 1918, no dió satisfacción a las esperanzas de los trabajadores checoslovacos, inflamados por las ideas de la Revolución Socialista en Rusia y por el ejemplo del proletariado ruso.

El año 1921 fué el año de la *fundación del Partido Comunista de Checoslovaquia,* acontecimiento histórico que tuvo una importancia principal y decisiva en la vida posterior de todo el pueblo checoslovaco. La traición de los dirigentes socialdemócratas de derecha llenó de profunda indignación al pueblo checoslovaco, pero no debilitó su fe inabatible en las grandes ideas del socialismo. Los trabajadores checoslovacos permanecieron fieles en aplastante mayoría, a las ideas del glorioso Octubre, condenaron a los traidores a la clase obrera y se unieron bajo la bandera de la hoz y el martillo, la bandera de combate levantada y mantenida en alto por el Partido Comunista de Checoslovaquia.

BAJO LA DIRECCIÓN DEL PARTIDO COMUNISTA, EN LA LUCHA POR EL PAN Y POR LA LIBERTAD

Armado con la gran teoría del marxismo-leninismo y guiado por su jefe, Klement Gottwald, el Partido Comunista en la Checoslovaquia burguesa dirigió firme y consecuentemente a las masas trabajadoras en la lucha contra la explotación y la opresión capitalistas, por el pan, por una vida mejor, por la libertad. Al mismo tiempo, luchaba incansablemente por la unidad del movimiento obrero, viendo en ella la mejor garantía de la victoria del proletariado en su lucha por un futuro feliz.

La burguesía se lanzó con todas sus fuerzas sobre el pueblo trabajador, aboliendo las conquistas que habían sido obtenidas en los años revolucionarios de la postguerra. Los salarios y sueldos fueron disminuidos hasta en el 60%. El subsidio del Estado a los obreros en paro forzoso, fué abolido. Disminuyó el seguro social. Los pre-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cios de los artículos de primera necesidad, aumentaron en forma brusca.

El gobierno burgués restringía los derechos y las libertades del pueblo. Fué promulgada la llamada „Ley de la defensa de la República", que era, de hecho, de la defensa de la dominación de la burguesía; fué puesta bajo censura y suspendida la prensa de las organizaciones obreras; fueron prohibidas las reuniones populares, y perseguidos y encarcelados los dirigentes obreros.

Con saña especial, la burguesía checa se lanzó sobre Eslovaquia, enviando allá a sus fuerzas represivas y a los empleados checos, y apoderándose de las posiciones decisivas de la economía eslovaca.

Los grandes terratenientes engañaron vilmente a los campesinos, saboteando la reforma agraria votada en la época revolucionaria de la postguerra. De los 4.000.000 de hectáreas de tierras que debían ser confiscadas, más de 2.100.000 fueron devueltas a sus antiguos propietarios, la mayoría de los cuales eran nobles alemanes y húngaros. Con la venta de las llamadas „fincas restantes", cuya extensión era de un promedio de 100 hectáreas, se creó un fuerte núcleo de 2.000 nuevos grandes terratenientes, propietarios de dichas „fincas restantes".

La mayor parte de la economía estaba en manos de dos grupos bancarios: el del Banco Profesional y el del Banco Agrario, ambos ligados estrechamente con la banca alemana, más tarde hitleriana.

La ofensiva de los capitalistas contra las conquistas democráticas alcanzadas por el pueblo en el período inmediato posterior a la guerra, no quedó sin respuesta. El pueblo trabajador tuvo su firme defensor y guía en el Partido Comunista de Checoslovaquia. Tuvieron lugar huelgas, manifestaciones de masas, hubo choques entre los obreros y las fuerzas de represión al servicio de la burguesía dominante. El 22 de diciembre de 1929, el camarada Klement Gottwald, desde la tribuna del Parlamento, hizo el siguiente llamamiento:

„Lucharemos contra vuestro gobierno por cada pedazo de pan para los obreros y pequeños empleados; combatiremos por un subsidio adecuado para los parados; lucharemos por las reivindicacio-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

nes de los campesinos pobres, por la libertad de prensa, por la libertad de reunión, por la libertad de asociación, por la libertad de huelga para el proletariado. Contra vuestro terror policíaco, levantaremos nuestra defensa proletaria. Y en el transcurso de las luchas diarias, el pueblo trabajador aprenderá que es necesario y posible ajustarle las cuentas a vuestro régimen. Nosotros llevaremos esta lucha con tesón y consecuentemente hasta que vuestra dominación sea barrida."

La crisis económica de la década del 30 debilitó seriamente el poder de la burguesía. En comparación con 1928, la producción en 1933 decayó al 53%. Según las estadísticas sociales, el número de los parados en febrero de 1933 alcanzaba a 910.182 personas; pero en realidad sobrepasaba en mucho al millón. En el año 1934, los obreros consumieron un 30% menos de pan que en el año 1929. En los años 1931—1935, 216.000 comercios y pequeñas industrias tuvieron que cerrar arruinados. Miles de personas abandonaban cada año la patria para buscar trabajo en el extranjero. Sin embargo, en el mismo período, los capitalistas siguieron enriqueciéndose: el capital accionista pasó de 7.682 millones de coronas en el año 1929 a 8.891 millones en 1934.

Los capitalistas trataban de superar la crisis económica a costa de les trabajadores. El Partido Comunista, el único que defendía los intereses del pueblo trabajador, exigía que fueran los capitalistas los que pagasen las consecuencias de la crisis de la economía capitalista. Klement Gottwald propugnaba la consigna: „¡Ni un obrero fuera de las empresas, ni un céntimo del salario! ¡Que paguen los ricos!"

Para aminorar la miseria del pueblo, agudizada por las consecuencias de la bancarrota de la economía capitalista, el Partido Comunista en sus programas concretos de lucha, exigía que se tomaran miles de millones de coronas de los trusts capitalistas, de los magnates de las minas, de la industria de guerra y de los defraudadores de impuestos. Los comunistas, al frente de las masas trabajadoras, luchaban audazmente por cada puesto de trabajo, por cada corona del salario.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El Partido tenía que combatir duramente por organizar la lucha de las masas trabajadoras contra los dirigentes traidores social-demócratas, que querían hacer creer al pueblo que en la época de la crisis económica „no se puede luchar", que los capitalistas están en muy mala situación" y que „la clase obrera es impotente, porque los capitalistas no necesitan mano de obra."

Decenas de obreros caían en aquel tiempo bajo las balas de los gendarmes en las luchas por sus reivindicaciones vitales. Radotín, Duchcov, Košuty, Frývaldov — he aquí nombres sagrados para todo obrero checoslovaco. Una gran victoria fué alcanzada en 1932 por la lucha huelguística de los 25.000 mineros de la cuenca de Most. Estos, dirigidos por el Partido, y personalmente por los camaradas Klement Gottwald y Antonín Zápotocký, y con la ayuda solidaria de sus camaradas de otras cuencas mineras y de los trabajadores de otras ramas de la industria, combatieron heróicamente durante cuatro semanas, y vencieron los ataques de los magnates de las minas que querían lanzar al paro a una parte considerable de los mineros y rebajar los salarios.

La burguesía se daba cuenta de la enorme importancia del Partido Comunista como dirigente del pueblo trabajador y trataba por todos los medios de hacerlo callar, de liquidarlo. Gran número de organizaciones obreras fueron prohibidas y disueltas (como, por ejemplo, la Central de los Sindicatos Rojos, el Comité del Frente Unico contra el Fascismo y la Guerra, y otras). Miles de afiliados y dirigentes del Partido fueron encarcelados. Pero su fidelidad a la causa del pueblo despertaba cada día mayor confianza en las masas hacia el Partido. El Partido defendía al pueblo y el pueblo defendía a su amado Partido.

Más tarde, cuando ante las naciones de Checoslovaquia surgió el peligro mortal del nazismo, el Partido, al frente de las masas populares, propugnó la creación de la unidad de acción de la clase obrera y la formación de un amplio Frente Popular antifascista, frente de todos los demócratas, de todos los elementos progresivos, sin distinción de nacionalidad o partido, el frente del trabajo, de la libertad y de la paz.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Por el contrario, en el momento del peligro mortal, la burguesía dominante prefirió la salvación de sus fábricas y fincas a la salvación de la independencia de Checoslovaquia. Se ligó con el enemigo fascista contra su propio pueblo, posibilitando así al imperialismo mundial que con el criminal „acuerdo de Munich" resolviese temporalmente sus contradicciones a costa de los pueblos de Checoslovaquia.

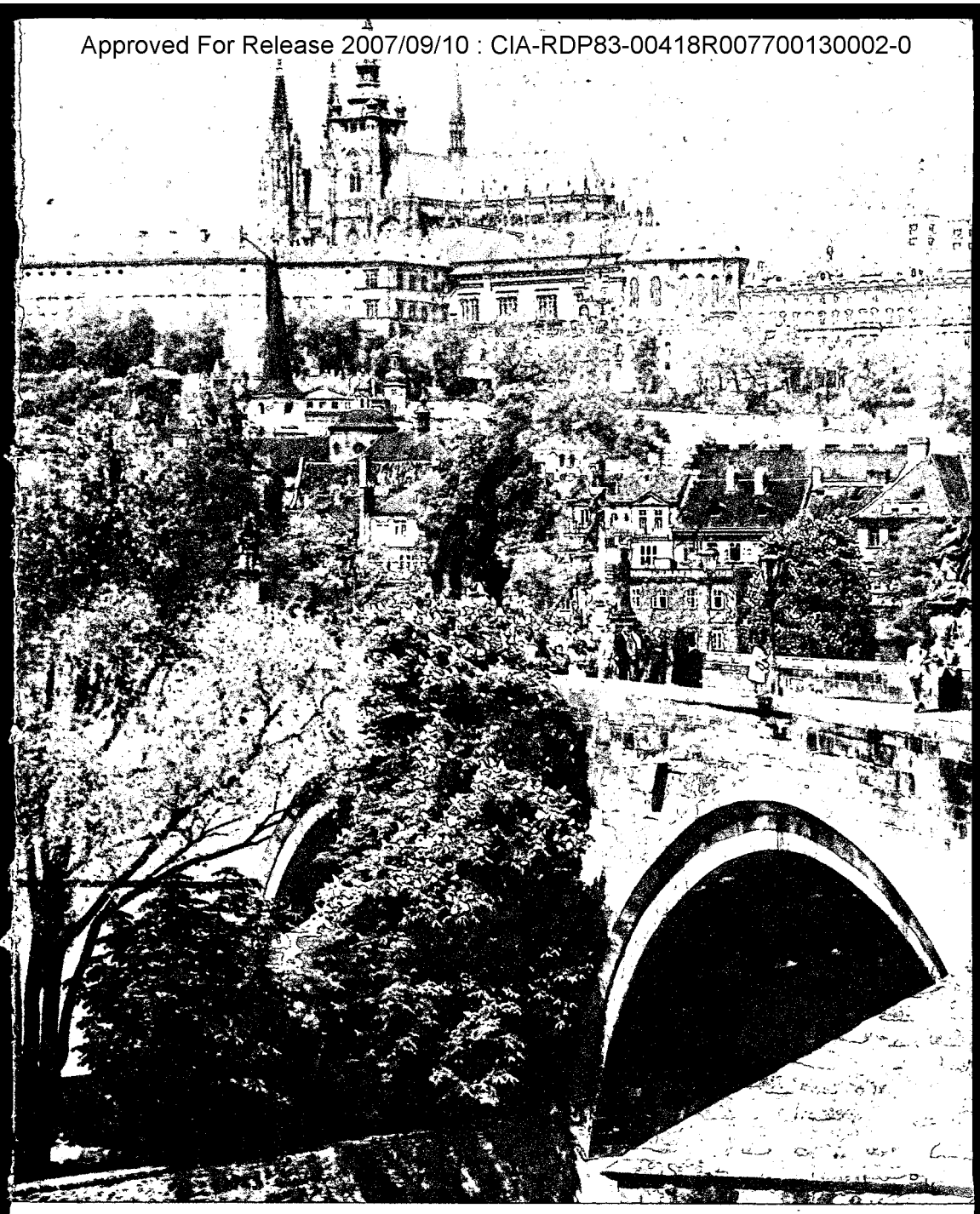
En el otoño de 1938, en Munich, los tutores de la burguesía checoslovaca, los imperialistas británicos y franceses, en pleno acuerdo con sus amigos norteamericanos, entregaron la República Checoslovaca y sus pueblos en las garras de Hitler. Este era el premio a Hitler por su promesa de desencadenar la guerra contra la Unión Soviética. Nuestro país fué mutilado, desposeído de regiones industriales de importancia vital, traicionado. Checoslovaquia fué destrozada y su pueblo vendido. Aun en esta situación, la Unión Soviética demostró su disposición a cumplir el tratado de alianza con Checoslovaquia y — a pesar de la posición antichecoslovaca de los gobiernos burgueses de Francia e Inglaterra — a acudir en ayuda de Checoslovaquia contra Hitler. Pero el gobierno checoslovaco, de acuerdo con el entonces Presidente de la República, dr. Edvard Beneš, aceptó la imposición fascista de Munich...

El pueblo checoslovaco no reconoció nunca el „acuerdo" de Munich. Y, a su frente, el Partido Comunista de Checoslovaquia no cesó jamás su lucha contra la traición de Munich, contra el fascismo, por la libertad de los pueblos de Checoslovaquia.

El paso posterior a Munich fué dado el 15 de Marzo de 1939, día en el que las hordas hitlerianas invadieron Checoslovaquia. Y el paso posterior al 15 de Marzo de 1939 fué el desencadenamiento de la segunda guerra mundial.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

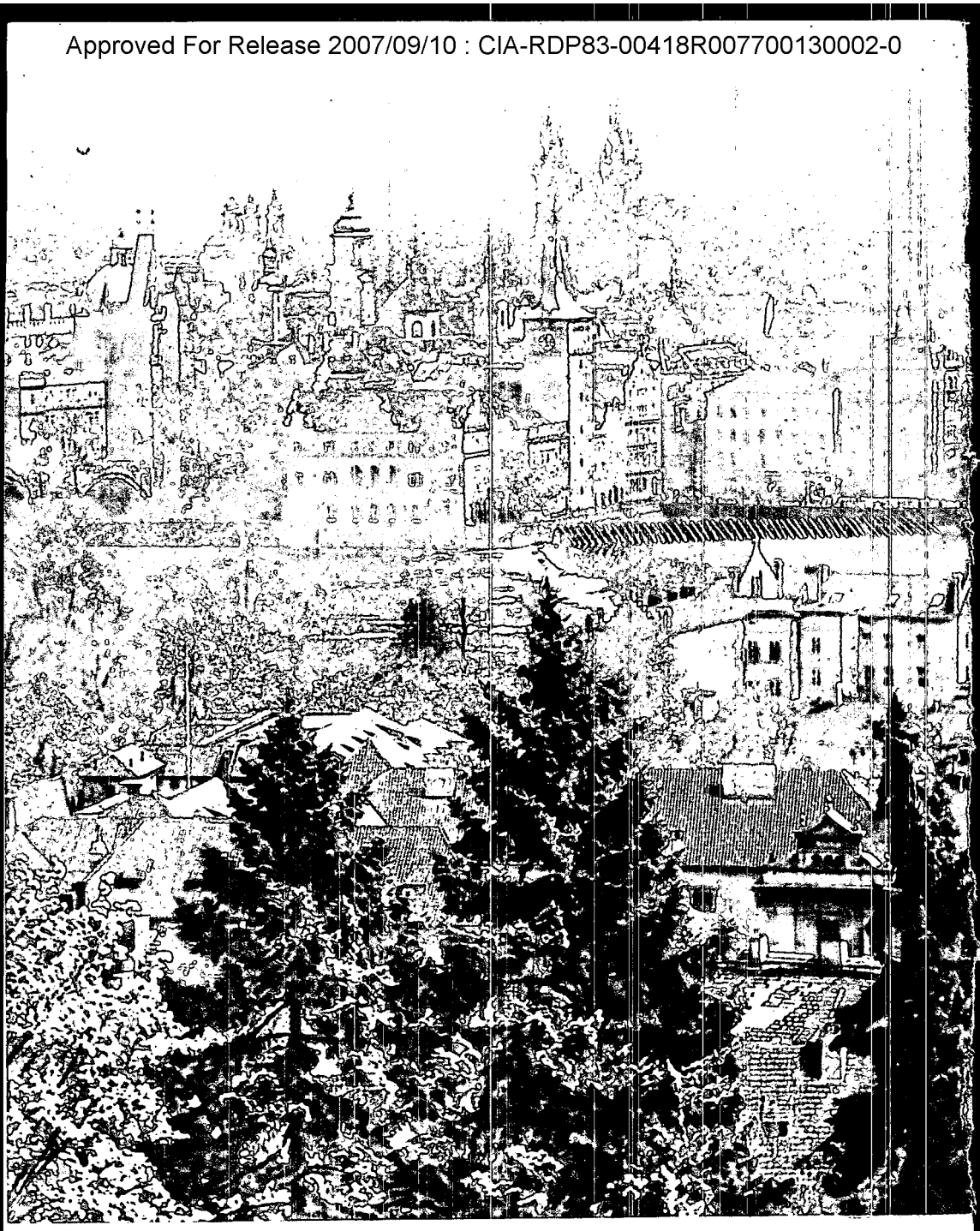
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Praga, capital de la República Checoslovaca.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Con justeza, el pueblo checoslovaco llama a su capital: „La madre Praga, capital de las cien torres".

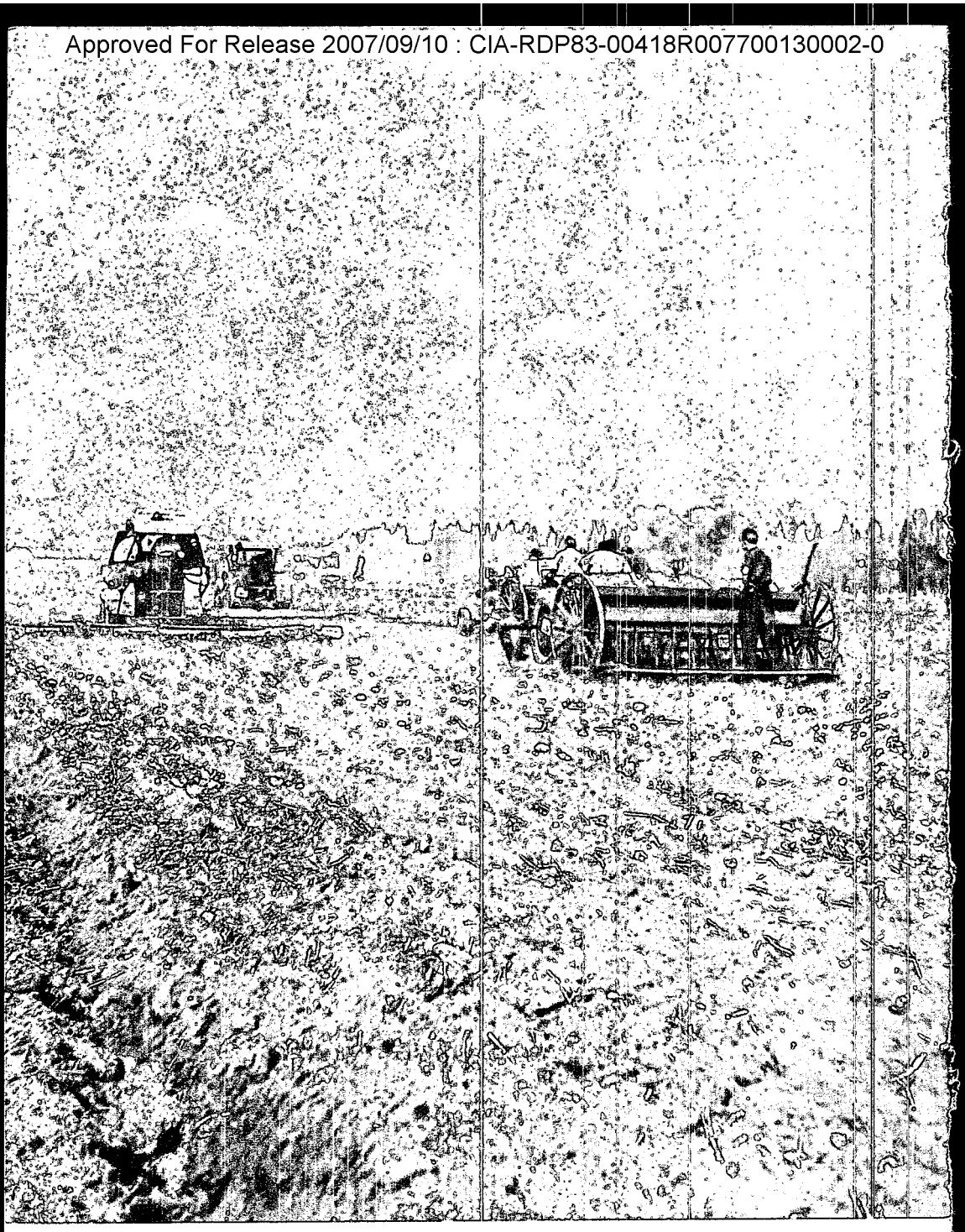
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El pueblo checoslovaco les ajustó para siempre las cuentas a los capitalistas. Las fábricas, las minas, el transporte, el comercio al por mayor, las finanzas todo ello está en las manos de los trabajadores. El pueblo checoslovaco es el verdadero amo en su patria.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



En la Checoslovaquia democrático - popular, la tierra pertenece a quien la trabaja.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

„¡Las montañas pertenecen a los trabajadores!" Esta es la consigna bajo la cual el Movimiento Sindical Revolucionario envía anualmente a centenares de miles de trabajadores al descanso en las hermosas montañas checoslovacas.

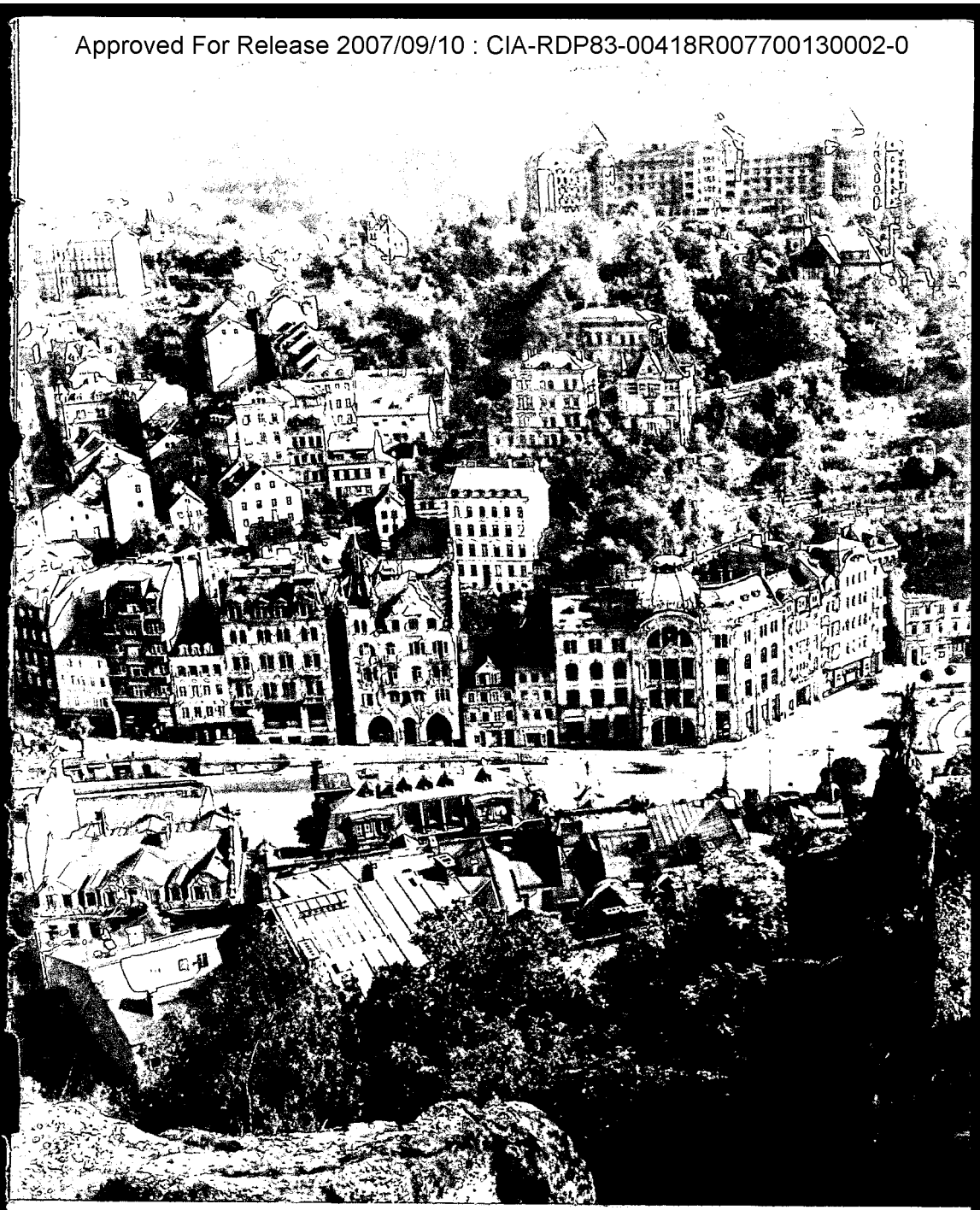
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El Movimiento Sindical Revolucionario organiza las acciones de recreo para los obreros tanto en verano como en invierno.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

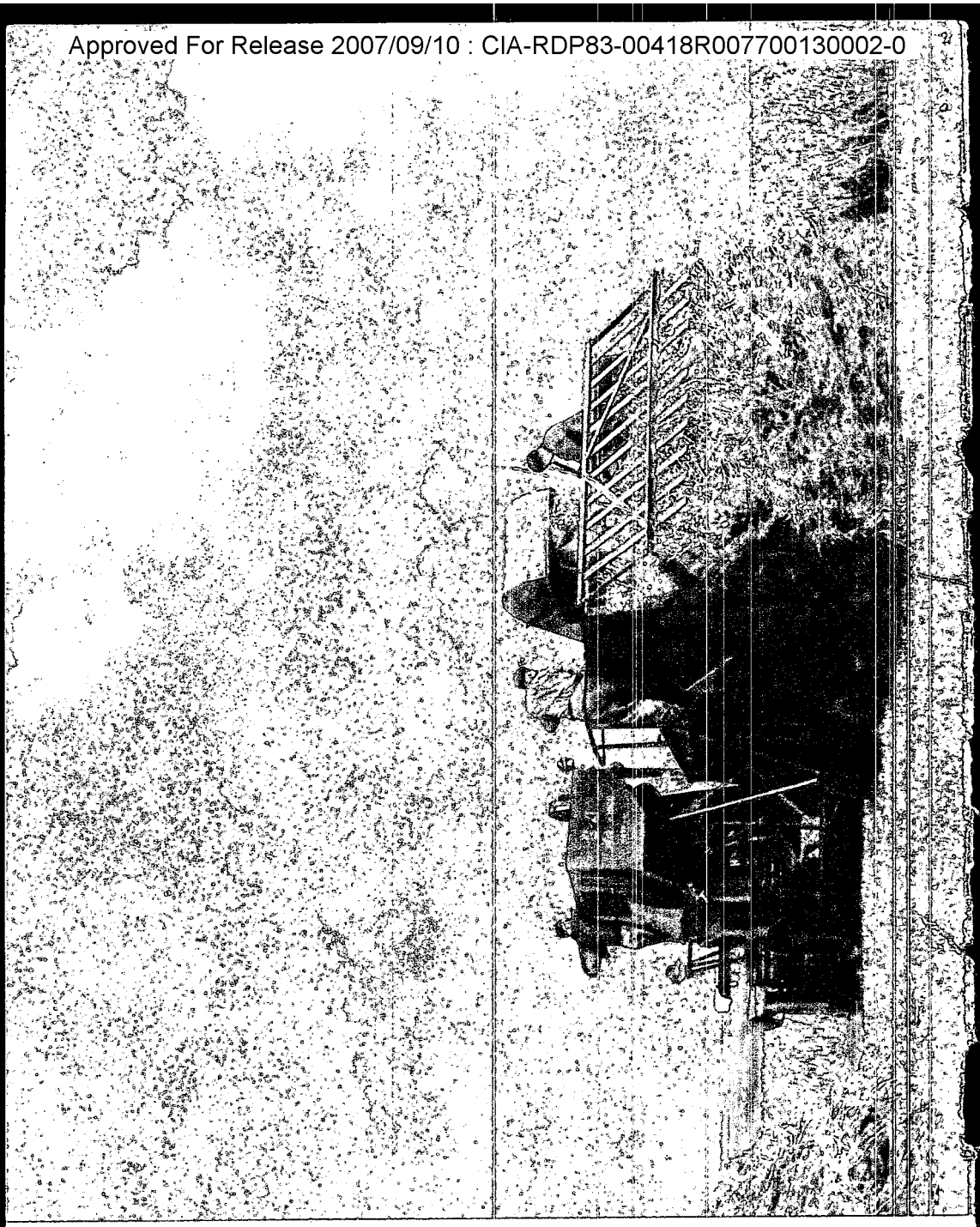
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Karlovy Vary y otros balnearios checoslovacos de fama mundial sirven hoy para mejorar la salud de los obreros y empleados.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Los obreros proporcionan a los campesinos máquinas agrícolas de alto redimento., ayudando, de esta manera, al campo en su marcha hacia el socialismo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

DE LA OCUPACIÓN NAZI A LA LIBERACIÓN

„La historia de las naciones checa y eslovaca no termina el 15 y el 16 de marzo de 1939... Los pueblos checo y eslovaco llevarán su lucha clandestina contra el régimen de los ocupantes y colonizadores, contra el dominio extranjero de los nazis alemanes."

KLEMENT GOTTWALD,
después de la invasión nazi a Checoslovaquia.

Terribles sufrimientos recayeron sobre los pueblos checo y eslovaco. Para las necesidades de su criminal guerra, los hitlerianos proclamaron en los países checos el „Protectorado Böhmen und Mähren" y en Eslovaquia el „Estado Eslovaco". La vida se transformó en un infierno. Los checos y eslovacos fueron enviados a trabajos forzados en Alemania. Cualquier manifestación de la cultura nacional era ahogada, poniéndose al orden del día el terror de los SS, las salas de tortura gestapistas, los campos de concentración y exterminio y las ejecuciones diarias de los patriotas combatientes. El palacio praguense del gran industrial y propietario de minas Petschek, brutal explotador de los trabajadores checoslovacos, se convirtió en la sede de los nuevos y monstruosos enemigos de nuestro pueblo, en la sede de la Gestapo.

Nunca se borrará de la memoria de toda la humanidad progresiva el día 10 de junio de 1942. En aquel día, los verdugos hitlerianos cercaron la aldea minera de Lidice, en la comarca de Kladno, sacaron a toda la población de sus casas y llevaron a cabo el crimen que, aun en tiempos de guerra, llenó de indignación al mundo entero. Tal crimen sólo es capaz de realizarlo la bestia fascista. La nota oficial sobre los horrores cometidos en Lidice decía: „La aldea que estaba compuesta de 95 casas, ha sido quemada totalmente. 199 habitantes de sexo masculino mayores de 15 años de edad, han sido fusilados; 184 mujeres han sido enviadas al campo de concentración de Ravensbrück y 7 mujeres encarceladas en Terezín; 88 niños han sido transportados a Lodz... La aldea de Lidice ha sido borrada del mapa". Igual destino sufrió la aldea de Ležáky y muchas otras.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Pero ni el terror más despiadado ni los asesinatos ni el fuego fueron capaces de doblegar al pueblo checoslovaco. El héroe nacional Julius Fučík, hombre honrado, poeta, comunista, entró para siempre en la historia de la cultura mundial como símbolo de la firme resistencia de los pueblos contra el fascismo, como símbolo del patriotismo checoslovaco más puro.

Día tras día se intensificaba el odio del pueblo checoslovaco contra los ocupantes nazis, crecía la resistencia de las masas populares, se afirmaba su voluntad de ser libres. El pueblo miraba hacia el Este — hacia el sol.

Con propaganda, octavillas y emisiones de radio ilegales; con sabotajes en la industria y en los transportes al servicio de los ocupantes; con acciones guerrilleras y con grandes sublevaciones armadas de las masas populares en el año 1944 en Eslovaquia y en mayo de 1945 en Praga, el pueblo checoslovaco, dirigido por el Partido Comunista en la ilegalidad y con la ayuda eficaz de la Unión Soviética, luchó contra los odiados ocupantes.

En los meses primaverales del memorable año de 1945, Checoslovaquia fué liberada por el Ejército Soviético. Este hecho garantizó el que en los momentos decisivos la clase obrera, que había estado a la cabeza de la lucha popular, no fuese desposeída de los frutos de la dura lucha nacional liberadora.

La liberación de Checoslovaquia por el Ejército Rojo y el papel decisivo de la clase obrera, dirigida por el Partido Comunista de Checoslovaquia, en la lucha nacional liberadora fueron los dos factores principales para la restauración de la libertad nacional y la independencia estatal del pueblo checoslovaco. Estos factores decidieron que la clase obrera fuese la fuerza dirigente y decisiva en el Estado liberado.

Se frustraron las esperanzas de la burguesía checoslovaca, cuyos representantes, al frente de los cuales se encontraba el Dr. Beneš, prepararon ya en Londres, durante la guerra, junto con los imperialistas, los planes para la restauración de una República parecida a la de antes de Munich. Se frustraron sus esperanzas de que Checoslovaquia fuese „liberada" por las tropas de los Estados imperialistas que implantarían de nuevo en el país el dominio del capital.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

¡Fueron los soldados soviéticos los que liberaron a nuestro país! ¡Fueron los tanques soviéticos los que trajeron la libertad ansiada a Praga! La intransigente voluntad del pueblo, alertado por los sufrimientos de la ocupación y el desastroso desarrollo de la República de antes de Munich, obligó a los representantes de la burguesía pertenecientes a la emigración londinense a dar su acuerdo al llamado Programa Gubernamental de Košice, cuyos principios fueron elaborados por los dirigentes del Partido Comunista de Checoslovaquia y por su presidente Klement Gottwald.

EL PROGRAMA DE LA REVOLUCIÓN NACIONAL Y DEMOCRÁTICA

„El 9 de Mayo es realmente un gran día de fiesta, la mayor de todas nuestras fiestas nacionales. En aquel día del año 1945 terminó para siempre la cruel ocupación hitleriana que amenazaba con destruir la propia existencia de las naciones checa y eslovaca. Este día es también un jalón histórico en el que las naciones checa y eslovaca iniciaron una nueva era de su historia, la más luminosa, la de la libertad nacional y la independencia efectiva, la del gobierno del pueblo, la del trabajo libre de las masas populares, la de la edificación del socialismo."

KLEMENT GOTTWALD,
con ocasión del V. aniversario de la liberación de Checoslovaquia por el Ejército Soviético.

El programa de Košice pasó a ser el programa del primer gobierno constituído en el Estado liberado de los checos y eslovacos.

En cuanto a la política exterior, determinaba que el tratado checoslovaco-soviético de alianza mutua, amistad y colaboración después de la guerra, firmado el 12 de diciembre de 1945, fuera la piedra angular de la política exterior del Estado Checoslovaco liberado.

En lo que se refiere a la política interior, partía del principio de que el portador de todos los poderes en nuestro país es únicamente el bloque de los trabajadores de la ciudad y del campo, el Frente Nacional de checos y eslovacos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los Comités Nacionales elegidos por el pueblo tomaron en sus manos las cuestiones administrativas en los pueblos, en los distritos y en las comarcas, sustituyendo a la burocracia burguesa servidora de los ocupantes. Los criminales, colaboradores y traidores fueron castigados severamente y sus bienes confiscados. Una amplia reforma agraria expropió la tierra de la nobleza extranjera y de los terratenientes traidores y la entregó a los obreros agrícolas y a los campensinos trabajadores.

La clase obrera, con el Partido Comunista de Checoslovaquia a la cabeza, fué la fuerza dirigente en la revolución nacional y democrática y en el Frente Nacional. Conquistó posiciones decisivas en el gobierno y creó las condiciones para la rápida transformación de la revolución nacional y democrática en la revolución socialista.

En vez de las varias decenas de partidos políticos existentes en la preguerra, quedaron cuatro en los países checos y dos en Eslovaquia. El sentimiento unitario del pueblo obligó a los demás partidos políticos a aceptar la posición de los comunistas referente a que ningún partido fundara sus organizaciones sindicales y juveniles propias y que estas organizaciones de masa fueran constituídas como organizaciones nacionales, únicas para todo el Estado. Así se creó *el Movimiento Sindical Revolucionario, la organización sindical unitaria de todos los obreros y empleados de Checoslovaquia.*

EL PUEBLO, OBRERO Y ADMINISTRADOR DE SU PAÍS

La nacionalización de la industria básica, promulgada por la ley del 24 de octubre de 1945, es decir, cinco meses después de la liberación, dió una firme base económica al poder político de la clase obrera. Fueron nacionalizados el 65% de la industria, todas las minas, fundiciones y empresas energéticas. Por lo que se refiere a la Banca y a las Cajas de Seguro, fueron nacionalizadas en su totalidad. Con ello, las masas populares tuvieron la seguridad de que los resultados de su trabajo constructivo no irían a los bolsillos

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

sin fondo de los explotadores capitalistas, sino en provecho de la República, en beneficio de todo el pueblo.

Bajo la consigna del Partido Comunista „¡Más trabajo a la República!" y la del Movimiento Sindical Revolucionario „¡Poned en marcha las máquinas!", se movilizaron millones de trabajadores.

Limpiamos la patria de las ruinas de la guerra fascista — los daños directos causados al Estado a consecuencia de la guerra se valoraban en 50.000 millones de coronas.

La reforma monetaria realizada en 1945 estabilizó la corona checoslovaca (Kčs) sobre una base firme — los ocupantes nazis nos dejaron más de 400.000 millones de coronas de inflación.

Se inició el aumento de la producción y del comercio — los invasores nazis habían saqueado durante 6 años la industria y la agricultura checoslovacas.

A finales de 1945, el Movimiento Sindical Revolucionario contaba ya con 1,500.000 afiliados y su fuerza e importancia seguían creciendo.

EL PLAN BIENAL, PRIMER PLAN ECONÓMICO DEL ESTADO

Por primera vez en la historia de los pueblos checo y eslovaco, la economía nacional de la República Checoslovaca empezó a desarrollarse de acuerdo con un plan estatal: El 1º de enero de 1947 se inició el cumplimiento del plan bienal de renovación y construcción de Checoslovaquia.

El Movimiento Sindical Revolucionario fué colocado ante una gran tarea: a finales del plan bienal, la producción industrial debía sobrepasar en un 10% su nivel de anteguerra y aumentar el nivel de vida general de los trabajadores. Para ello había que elevar la productividad del trabajo.

El Movimiento Sindical Revolucionario, como organización sindical en las condiciones de la democracia popular, emprendió el único camino justo, diferente del camino por el que marcha el movimiento sindical en los países capitalistas: organizó y movilizó

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

a las fuerzas de los trabajadores para el cumplimiento del plan; organizó y desarrolló la emulación por sobrepasar las tareas planteadas y elevar la productividad del trabajo. Había que crear en los trabajadores la nueva actitud hacia el trabajo, educar al hombre nuevo y, al mismo tiempo, ser vigilantes contra la actividad de zapa de la reacción que ya entonces, y en relación con la reciente agresividad del imperialismo, intentaba levantar la cabeza y frenar el esfuerzo constructivo del pueblo checoslovaco.

También en la Checoslovaquia democrática popular fué necesarrio en los primeros tiempos esclarecer la falsedad de la opinión: „los sindicatos deben preocuparse sólo de que el trabajador reciba el mayor salario posible, sin tener en cuenta la cantidad y calidad del trabajo realizado." Era tarea del Movimiento Sindical Revolucionario convencer a las masas obreras que *en las condiciones de la democracia popular, los trabajadores no son sólo empleados de sus fábricas, sino que son, al mismo tiempo, los amos; que ya no son sólo obreros, sino al mismo tiempo, administradores de las empresas, dueños del país.* Y que, por consiguiente, tienen también la responsabilidad de la marcha de sus empresas, de la elevación de la producción y del continuo ascenso de la productividad del trabajo. Que el aumento nominal de los salarios sin la elevación de la produción no puede asegurar en forma duradera el ascenso real del nivel de vida de los trabajadores.

Eran tareas inmensas para el trabajo de masas, educativo y cultural del Movimiento Sindical Revolucionario. Su actividad fué coronada con el más franco éxito. El plan bienal fué cumplido y en muchos sectores considerablemente sobrepasado.

LA REACCIÓN DERROTADA LEVANTA LA CABEZA

La reacción derrotada seguía los éxitos del trabajo constructivo del pueblo checoslovaco con odio, primero encubierto y luego cada vez más abierto. Los elementos capitalistas derrotados, emboscados en la dirección de algunos partidos políticos que formaban el

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Frente Nacional (Partido Nacional Socialista, Partido Popular, Partido Socialdemócrata y Partido Democrático Eslovaco), acechaban el momento oportuno para provocar un cambio brusco en la evolución de la democracia popular, preparando la restauración del capitalismo.

En el año 1947, los dirigentes reaccionarios de los partidos mencionados empezaron a atacar, cada vez más abiertamente, las conquistas alcanzadas por el pueblo checoslovaco después de su liberación; dirigieron sus ataques, sobre todo, contra la nacionalización. Empezaron a desorganizar el orden democrático popular con acciones demagógicas. Saboteaban los trabajos preparatorios para la nueva ley del seguro nacional, que hoy día está a la altura de los sistemas de seguridad social más avanzados del mundo entero. Luchaban contra la votación de la nueva Constitución que debía consolidar la evolución precedente y trazar los principios para la marcha posterior hacia el socialismo. Después de la sequía catastrófica del verano de 1947, se alegraban de que el pueblo checoslovaco estuviera amenazado por el hambre... Instigaban a los campesinos a que no vendieran sus productos al Estado. Contaban con el descontento de la clase obrera, pensaban que los obreros hambrientos paralizarían el trabajo en las empresas.

Con sus maniobras subversivas, realizadas de acuerdo con los enemigos de nuestra República democrática popular en el extranjero, en febrero de 1948, la reacción, pensando que había llegado el momento oportuno para su golpe de Estado, provocó una crisis gubernamental. Los ministros reaccionarios Zenkl, Šrámek, Lettrich, Mayer y compañía presentaron su dimisión. Habían convenido de antemano con el Dr. Beneš, que ejercía las funciones de Presidente de la República, que su dimisión no sería aceptada. Con ello querían provocar la salida de los comunistas del gobierno, aislarles, acosarles, obligarles a capitular. Para el período transitorio querían nombrar un „gobierno de especialistas" como instrumento de sus planes antipopulares y lucrativos. Dicho gobierno debía preparar el terreno para la restauración del capitalismo en Checoslovaquia.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Pero sus cálculos estaban construídos sobre arena, porque no contaban con el pueblo. Las masas trabajadoras, dirigidas por el Partido Comunista y movilizadas por el Movimiento Sindical Revolucionario, hicieron abortar los planes de la reacción.

LA GLORIOSA VICTORIA DEL PUEBLO CHECOSLOVACO EN FEBRERO DE 1948

„No podemos ocultar que en el interior y desde el extranjero se realizan intentos, se presiona sobre nuestro desarrollo, para volver hacia atrás. Opino que, en la situación existente, es nuestro deber despertar la atención de la clase obrera, la atención de todos los trabajadores y de todos los empleados, sobre la marcha de los acontecimientos, sacando de ello las debidas consecuencias, y organizar nuestro movimiento. Organizar todas nuestras acciones y unir todas nuestras fuerzas de tal modo que las tareas que nos hemos planteado en nuestra República sean cumplidas.“

El Presidente del Consejo Central de los Sindicatos, ANTONÍN ZÁPOTOCKÝ, en octubre de 1947.

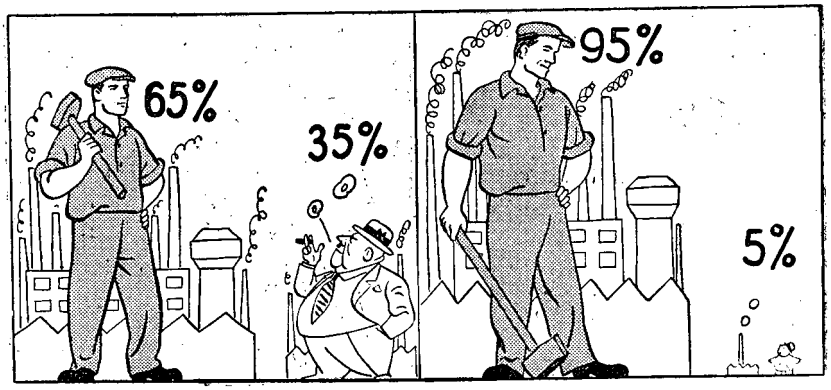
El Movimiento Sindical Revolucionario, que a principios de 1948 agrupaba en su seno a más de dos millones de afiliados, jugó un papel muy importante en la lucha contra los conspiradores reaccionarios, defendiendo firmemente la política del Partido Comunista de Checoslovaquia, defendiendo a Klement Gottwald, defendiendo los intereses del pueblo y la idea de la Checoslovaquia socialista.

„El Congreso de los Consejos de Empresa, organizado por el Movimiento Sindical Revolucionario y celebrado el 22 de febrero de 1948, asestó un golpe decisivo a la reacción y a los conspiradores reaccionarios“, dijo el Presidente de la República, Klement Gottwald, en el II Congreso Nacional Sindical, en 1949.

El histórico Congreso de los Consejos de Empresa, celebrado en febrero de 1948, planteó la exigencia de la inmediata votación de la ley sobre el seguro nacional, y de la Constitución, la nacionalización de todo el comercio al por mayor, de todo el comercio exterior y de las grandes casas comerciales, de la fabricación del

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



LA NACIONALIZACIÓN DE LA INDUSTRIA
EN CHECOSLOVAQUIA
antes de febrero de 1948, después de febrero de 1948

alcohol y de los productos alcoholicos, de la fabricación y distribución de medicamentos, así como de todas las empresas capitalistas que ocupaban más de 50 empleados. „Además exigimos — decía la resolución votada en el Congreso — la nacionalización de las empresas de construcción, imprentas, hospitales y otros establecimientos sanitarios." El Congreso de los Consejos de Empresa rechazó terminantemente cualquier intento de frenar la nacionalización y apoyó firmemente las reivindicaciones de los campesinos.

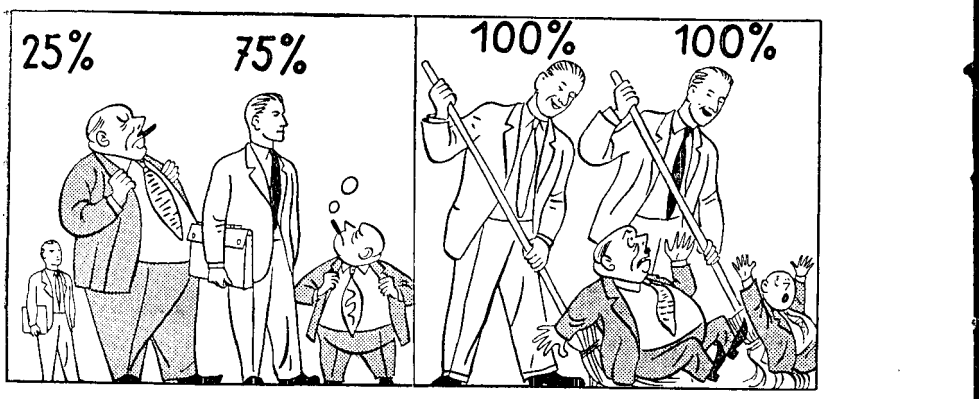
Todos los trabajadores sin excepción tomaron como suyas las reivindicaciones planteadas por el Congreso de los Consejos de Empresa, de acuerdo con la política del Movimiento Sindical Revolucionario, con Klement Gottwald y con el Partido Comunista de Checoslovaquia. La huelga general, declarada por el Congreso en apoyo de las revindicaciones de los trabajadores, fué realizada de modo unido y disciplinado el 24 de febrero de 1948.

Los „señores" rompieron el Frente Nacional por arriba, pero no fueron capaces de romper la firme unidad de las amplias masas laboriosas.

El frente unido del pueblo fué la fuerza que, bajo la dirección del Partido Comunista, hizo frustrar los planes del complot reaccio-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



LA NACIONALIZACIÓN DEL COMERCIO AL POR MAYOR Y DEL COMERCIO EXTERIOR EN CHECOSLOVAQUIA

antes de febrero de 1948, después de febrero de 1948

nario. En las empresas y oficinas, en las ciudades y aldeas surgieron inmediatamente los órganos revolucionarios del pueblo: los comités de acción del Frente Nacional renacido, que unieron a todas las personas honradas de las diferentes opiniones políticas y religiosas. Como Presidente del Comité de Acción central del Frente Nacional, fué elegido el entonces Presidente del Consejo Central de los Sindicatos, Antonín Zápotocký.

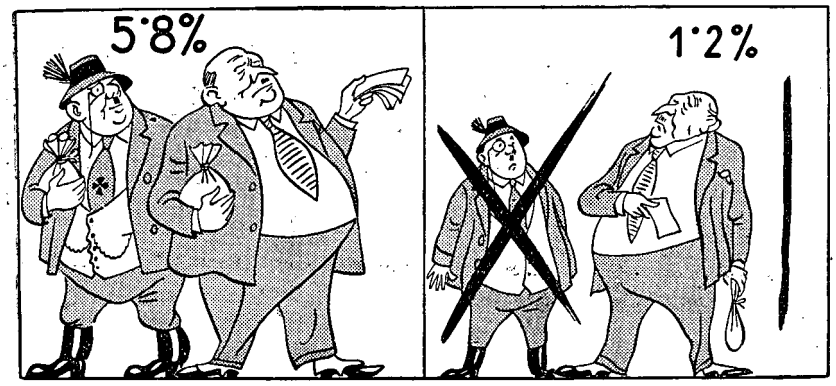
La arrolladora fuerza del pueblo unido obligó a capitular al presidente Beneš, que había tratado de mantener en el poder, contra la voluntad del pueblo, a los ministros reaccionarios. El 25 de febrero de 1948, Klement Gottwald constituyó el nuevo gobierno del Frente Nacional renacido.

La reacción fué derrotada. El pueblo alcanzó una gran victoria.

Todas las reivindicaciones planteadas por el Congreso de los Consejos de Empresa fueron satisfechas. El 21 marzo, la Asamblea Nacional votó las leyes agrarias sobre la compra de la tierra que excediera el límite de 50 hectáreas y de la tierra de los especuladores. Dichas leyes encarnaban el principio de que la tierra pertenece al que la trabaja. Los campesinos pequeños fueron liberados del pago de impuestos por la tierra. El 15 de abril, la Asamblea Nacional

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



EL PORCENTAJE DE LA RENTA NACIONAL ABSORBIDA POR LOS CAPITALISTAS Y TERRATENIENTES EN CHECOSLOVAQUIA

antes de febrero de 1948, después de febrero de 1948

votó la ley sobre el seguro nacional. El 28 de abril fueron votadas nuevas leyes sobre la nacionalización. Y, finalmente, el 9 de mayo de 1948, después de una amplia discusión nacional, fué promulgada la ley sobre la nueva Constitución de la República Checoslovaca, que confirma todas las conquistas alcanzadas por el pueblo checoslovaco con la liberación en mayo de 1945 y comprende también los éxitos de su gloriosa victoria sobre la reacción en febrero de 1948.

Las elecciones a diputados de la Asamblea Nacional, celebradas en mayo de 1948, terminaron con la victoria rotunda del Frente Nacional remozado, lo que confirmó la victoria popular de febrero. Un mes más tarde, el 14 de junio de 1948, el Presidente del Partido Comunista de Checoslovaquia, Klement Gottwald, fué elegido Presidente de la República, lo que coronó la victoria del pueblo trabajador. ¡El obrero Klement Gottwald llegó a la magistratura suprema de la República!

¡Y el obrero Antonín Zápotocký, presidente del Consejo Central de los Sindicatos, a la presidencia del Gobierno checoslovaco!

Por la fusión de la socialdemocracia con el Partido Comunista de Checoslovaquia, sobre la base del marxismo-leninismo, realizada

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

en junio de 1948, fué conseguida la unidad orgánica de la clase obrera checoslovaca, y, al recuperar su unidad, la clase obrera afianzó aun más su papel dirigente en la nación y en el Estado.

Los obstáculos fueron vencidos. Ante nosotros se abrió el amplio y luminoso camino del progreso y de la democracia. Se pudo abordar la realización de la consigna lanzada en febrero de 1948: „¡Adelante, ni un paso atrás!, ¡Adelante hacia el socialismo!"

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

III

UNA OJEADA AL PORVENIR

EL PLAN QUINQUENAL DE CONSTRUCCIÓN DE LA ECONOMÍA

„Nosotros, en Checoslovaquia, ocupamos una de las posiciones avanzadas del campo de la paz. Hoy luchamos por la paz construyendo y afianzando nuestra República democrática popular, su fuerza y resistencia políticas y económicas, y construyendo una nueva sociedad socialista y en primer lugar su base económica."

KLEMENT GOTTWALD,
Presidente de la República Checoslovaca, el 1º de enero de 1952.

Interrumpiendo, por algún tiempo, el hilo histórico, pasamos por alto los tres años de abnegado trabajo constructivo del pueblo checoslovaco y los éxitos del plan bienal de reconstrucción, para asomarnos directamente al año 1952, el cuarto año del grandioso plan de construcción y reconstrucción de la economía checoslovaca, el primer plan quinquenal gottwaldiano.

La vida se desarrolla vertiginosamente; crece la industria a grandes ritmos. La vida de los pueblos checo y eslovaco es cada día más rica e intensa.

La producción de la industria checoslovaca en 1951 sobrepasó a la del último año de preguerra, la del año 1937, nada menos que en *dos terceras partes*. En Eslovaquia, que en la República burguesa era la parte del Estado más atrasada y más explotada y cuya industrialización es una de las tareas principales previstas por el plan quinquenal gottwaldiano, la producción industrial en el año 1951 superó a la del año 1937 *en un 250%*. Eso quiere decir que la industria eslovaca produjo en 1951 tres veces y media más que en el año de preguerra de 1937.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La industria checoslovaca produce hoy máquinas complicadas y gigantescas que bajo el dominio de los capitalistas no se conocían. Fabrica, por ejemplo, enormes agregados con una potencia de 50.000 kW para las centrales eléctricas, prensas gigantescas de 12.000 toneladas, calderas con un rendimiento de 220 toneladas de vapor por hora, etc. En honor del 55 aniversario del Presidente de la República, Klement Gottwald, el 23 de noviembre de 1951, los obreros y técnicos de las fábricas „V. I. Lenin", en Pilsen, construyeron un torno ultrapesado tipo S 2.500. El torno mide 32 metros y en su fabricación se utilizaron 180 toneladas de acero. Tornea hasta un diámetro de 2,5 metros y se pueden instalar en él piezas de hasta 120 toneladas de peso. Todo el manejo se realiza a distancia, con mandos eléctricos.

La renta nacional en 1951, calculada según los precios vigentes, fué superior en un 33% a la del año 1937. Esta renta nacional no va a parar a los bolsillos de los capitalistas y grandes terratenientes. Se dedica a la construcción de la economía nacional, de la que son dueños los obreros y campesinos trabajadores, se dedica a los salarios y a las necesidades culturales y sociales de los trabajadores.

Las inversiones alcanzaron en 1951 la suma sin precedente de 105 mil millones de coronas. Durante el plan bienal (1947—1948), el promedio de las inversiones anuales en la industria fué de 15 mil millones de coronas.

El libre pueblo checoslovaco construye obras de tales proporciones que bajo el capitalismo no se podían imaginar, y las realiza en plazos de tiempo que bajo el capitalismo son inconcebibles. De las ideas de los ingenieros y técnicos checoslovacos y del trabajo de los obreros checoslovacos en los diferentes lugares de la República Checoslovaca nacen gigantescos combinados siderúrgicos, presas y centrales hidroeléctricas — verdaderas construcciones del socialismo.

EN LAS CONSTRUCCIONES DEL SOCIALISMO

El 1º de enero de 1952, el Presidente del Gobierno inauguró el primer alto horno en la construcción del socialismo más importante

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de toda Checoslovaquia, en las Nuevas Instalaciones Siderúrgicas Klement Gottwald, en Kunčice, región de Ostrava.

Allí, donde hasta hace poco no había más que eriales, se erigen hoy los cimientos del más moderno centro industrial. Como evocados por encanto, surgen de la tierra una inmensa central eléctrica, una fábrica de gas, una batería para el coquificado de carbón, un tren de laminado, un gigantesco alto horno. Pero no han sido evocados por encanto, son el fruto del trabajo de decenas de miles de valientes obreros y técnicos checoslovacos que, venciendo las dificultades e impulsados por su entusiasmo patriótico, realizan los audaces planes de la construcción socialista.

Los trabajadores de la gran construcción del socialismo de Ostrava han realizado en la primera etapa (hasta el 1º de enero de 1952) un esfuerzo enorme, como se ve por las siguientes cifras:

Los constructores de la nueva Ostrava extrajeron 2.235.000 metros cúbicos de tierra. Esto equivale a la construcción de una zanja de 370 kms. de longitud y 3 metros de profundidad por 2 de anchura, es decir, tanto como la distancia de Bruselas a Londres; ellos formaron un terraplén de 1.150.000 metros cúbicos. Este trabajo equivale al levantamiento de un terraplén para una línea ferroviaria de Bruselas a Londres.

En la construcción fueron colocados 703.000 metros cúbicos de hormigón. Si con dicha cantidad construyéramos un muro desde Bruselas a Londres, este muro tendría 5 metros de anchura por casi 4 de altura. O bien se podría hacer con este hormigón un enorme prisma cuadrangular de 1 km. de longitud, 351,5 metros de anchura y 2 de espesor.

En Kunčice han llevado a cabo el revestimiento de 1,100.000 metros cuadrados de superficie y el enlucido de 365.000 metros cuadrados.

Fueron levantados 63.000 metros cúbicos de muros v colocadas 36.000 toneladas de armazón. Para montar las construcciones de las Nuevas Instalaciones Siderúrgicas Klement Gottwald, fueron empleadas, hasta el 1º de enero de 1952, 24.000 toneladas de armazón de acero, 45.000 toneladas de maquinaria, 3.000 toneladas de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

tubos de gran diámetro para gas; fueron colocadas bajo la tierra 10.800 toneladas de tubos de hierro colado y 150 kms. de cable. Además se instalaron 52 kms. de vía para el tráfico y otros 52 kms. de vía para la construcción y montaje. Los materiales para las obras fueron transportados en 250.830 vagones, lo que representa 5.016 trenes con 50 vagones de 10 toneladas cada uno. Con esta cantidad de vagones sería posible componer 7 trenes de una longitud igual a la distancia de Bruselas a Londres.

Todos los hechos mencionados prueban de manera convincente que los trabajadores checoslovacos con sus audaces hazañas afirman poderosamente la fuerza de su patria y con ella la del campo mundial de la paz.

El Presidente del Gobierno Checoslovaco, Antonín Zápotocký, al inaugurar el primer alto horno en Kunčice, lo llamó „fortaleza de la paz". „Es una obra colectiva de miles de trabajadores, obreros y técnicos — dijo —, una obra común de checos y eslovacos, que con ella confirman que, a pesar de las instigaciones del enemigo, son hijos fieles a su patria, a su República democrática popular que marcha hacia el socialismo."

LAS TAREAS DEL PRIMER PLAN QUINQUENAL GOTTWALDIANO

„En el curso de los años 1949 a 1953, el plan económico quinquenal determinará la actividad económica. Su objetivo principal es, sobre la base del incremento de la productividad del trabajo continuar elevando el nivel de vida de todas las clases del pueblo laborioso de las ciudades y los campos, y, sobre esta misma base, consolidar las lazos que unen a los obreros, los campesinos, los intelectuales y las clases medias urbanas."

Art. 1º de la ley concerniente al primer plan quinquenal de construcción y transformación de la economía checoslovaca.

En 1951, las tareas fijadas originalmente por el plan quinquenal, fueron elevadas. Los resultados conseguidos en los dos primeros años del plan quinquenal confirmaron que nuestra industria podía

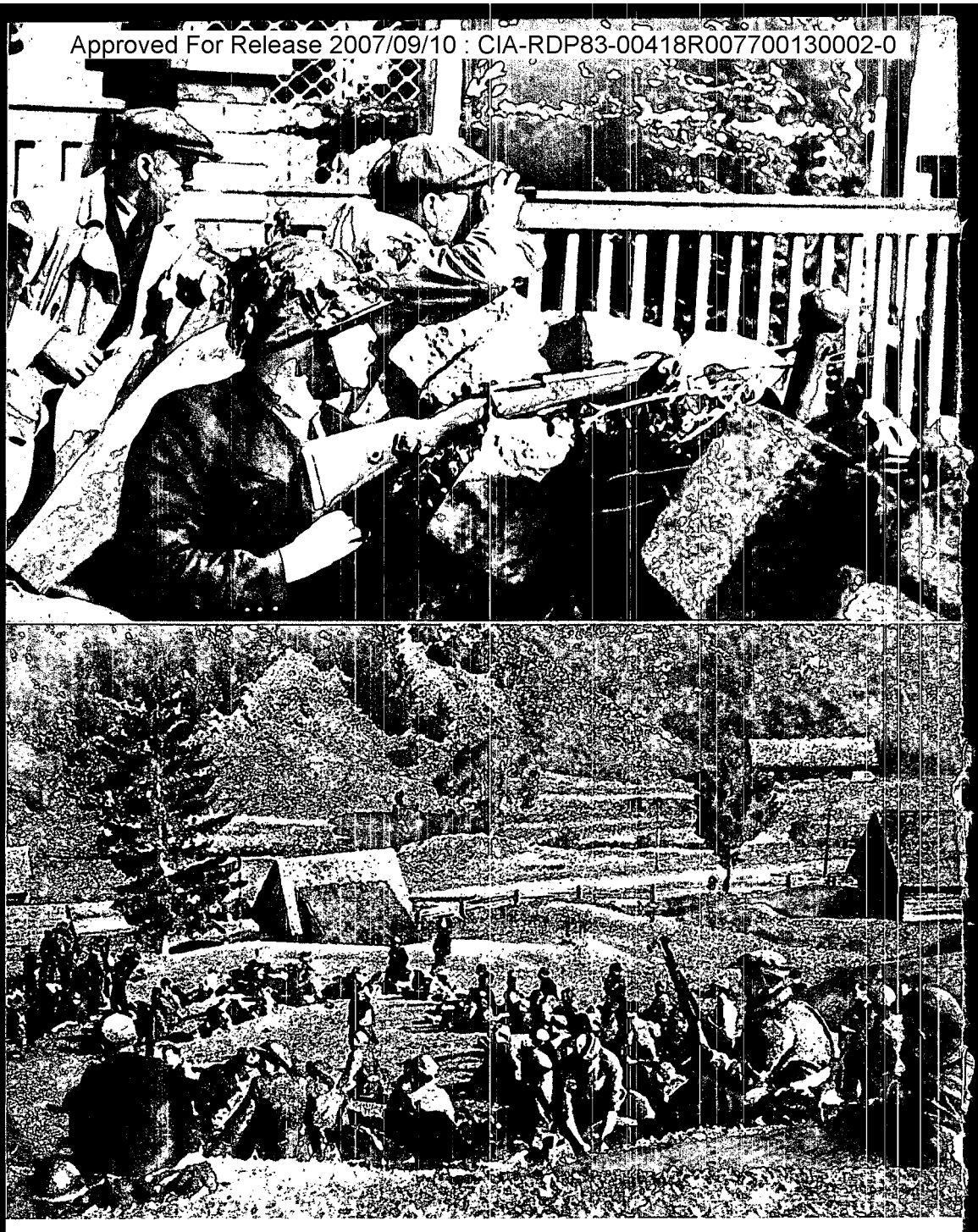
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El nombre de Lidice se convirtió en sinónimo de los horrores que el pueblo checoslovaco sufrió por la ocupación nazi. Después de la guerra, el pueblo liberado edificó la nueva Lidice, nuevo hogar a las mujeres y los niños de Lidice, que han salido indemnes de la matanza y volvieron de los campos de concentración nazis.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



La lucha del pueblo checoslovaco contra los ocupantes nazis culminó en la memorable insurrección nacional eslovaca y en el levantamiento revolucionario de la población praguense.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El Ejército Soviético liberó a Checoslovaquia. Por orden directa del generalísimo Stalin, los tanques soviéticos trajeron la libertad a Praga, cuya vida estaba amenazada por los ocupantes en su retirada.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La juventud laboriosa checoslovaca mira con alegría a la vida.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El Congreso de los Consejos de Empresa, organizado por el Movimiento Sindical Revolucionario en el histórico febrero de 1948, asestó un golpe decisivo a los complotadores reaccionarios.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

¡El pueblo triunfó! A finales de febrero de 1948, Klement Gottwald comunica a centenares de miles de trabajadores reunidos en Praga, que el intento de golpe de Estado, realizado por la reacción, fracasó y que se ha conctituído un nuevo gobierno de acuerdo con la voluntad de los trabajadores.

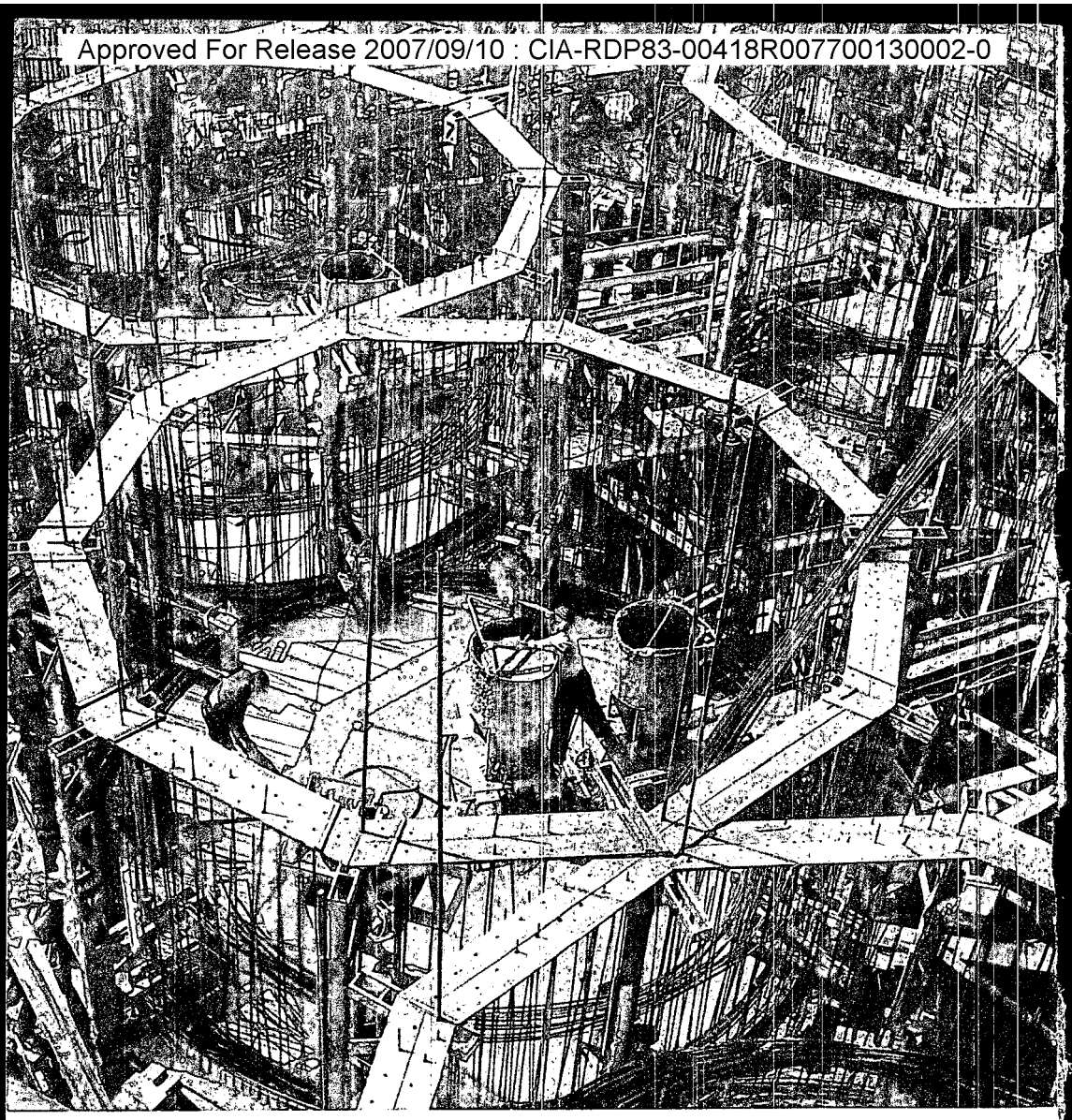
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los obreros checoslovacos saben hacer uso de su derecho a la huelga en el momento justo. En febrero de 1948 se callaron las máquinas en todas las fábricas. Los trabajadores se opusieron a los planes de la reacción y a su intento de golpe de Estado, defendiendo el socialismo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

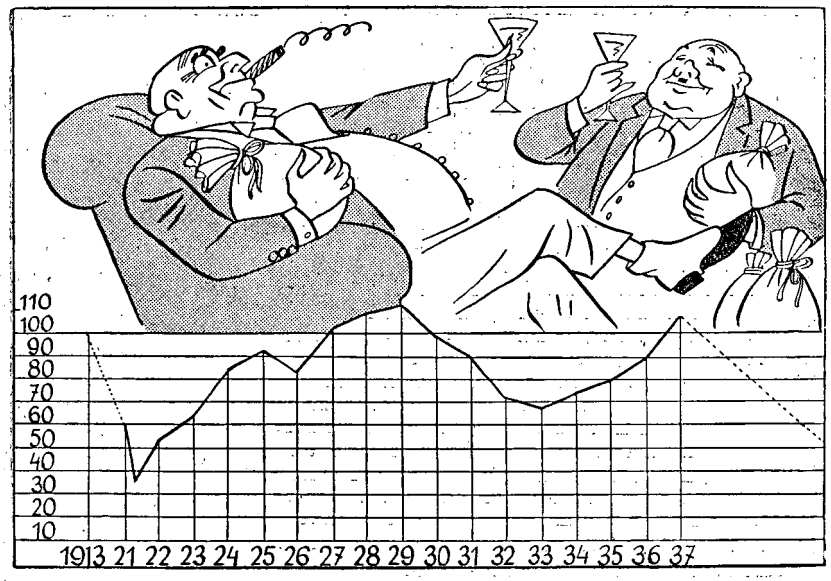
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Los trabajadores checoslovacos construyen de hierro y hormigón el socialismo, construyen la fortaleza del frente mundial de la paz.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



DE ESTA MANERA DIRIGÍAN LA ECONOMÍA EN CHECOSLOVAQUIA LOS CAPITALISTAS

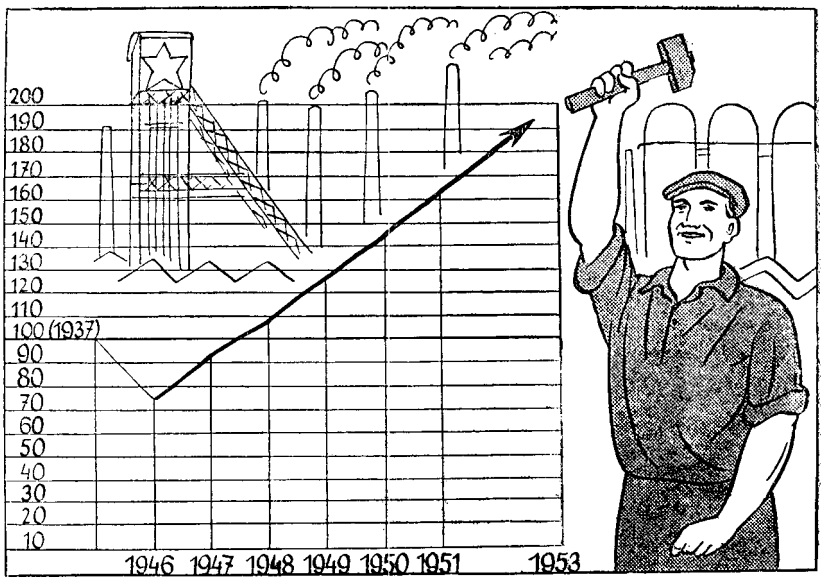
Bajo el dominio de la burguesía, la economía checoslovaca se debatía en crisis. La producción tanto aumentaba como descendía. Todo el peso de la economía capitalista, orientada únicamente a la consecución de mayores ganancias, recaía sobre el pueblo trabajador. Durante la crisis económica de los años treinta, había en Checoslovaquia un millón de parados.

desarrollarse a ritmo más rápido. El desarrollo de la emulación socialista, que ha tomado un carácter de masas, el descubrimiento de las grandes reservas interiores en la producción y de las nuevas fuentes de materias primas, la mejor utilización de la maquinaria y el refuerzo y la ampliación de nuestra colaboración económica con la Unión Soviética y los países de democracia popular han dado al Partido y al gobierno la posibilidad de plantear al pueblo checoslovaco tareas aun más audaces y acelerar de esta manera la edificación del socialismo en nuestro país.

Aumentamos las tareas del plan quinquenal para hacer una mayor aportación al fortalecimiento del campo de la paz y de la democracia en la grandiosa lucha actual por el mantenimiento de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Y DE ESTA MANERA DIRIGE LA ECONOMÍA EN CHECOSLOVAQUIA EL PUEBLO

Después de restañar las heridas que sufrió la economía checoslovaca por la ocupación nazi y la guerra, el pueblo checoslovaco emprendió el camino hacia el socialismo. Dirige la economía sin capitalistas y la dirige mejor que los capitalistas. A finales del primer plan quinquenal, en el año 1953, el volumen de la producción industrial en Checoslovaquia alcanzará el doble en relación con el nivel de preguerra, de 1937.

la paz. Además hoy, en la actual situación internacional, es más necesario que nunca afianzar la independencia de la economía checoslovaca frente a los Estados imperialistas y asegurarla así de las consecuencias de las crisis en los países capitalistas y ante la brutal discriminación económica realizada por los imperialistas.

La transformación de la economía checoslovaca así como la elevación de las tareas del plan quinquenal, atañen principalmente a la industria pesada y, de ella, a la industria de maquinaria pesada. La transformación económica se orienta en primer lugar hacia la industria pesada por las siguientes razones:

a) La industria pesada es la base do toda la producción (sin sus productos no puede trabajar la industria ligera ni la agricultura);

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

b) tenemos asegurada la colocación de los productos de la industria pesada;

c) el desarrollo de la industria pesada fortalecerá nuestra independencia con relación a los Estados imperialistas. La República Checoslovaca está dispuesta a comerciar a base de la igualdad de condiciones con todos los Estados. A pesar de ello, algunos Estados capitalistas, por orden de los imperialistas norteamericanos, trataron de frenar la construcción de nuestra economía saboteando los envíos de maquinaria y otros productos que entonces no producíamos todavía y que habíamos pagado de antemano. Hoy, la industria checoslovaca fabrica ya cojinetes de varios géneros y otras máquinas que antes tenía que importar del extranjero;

d) la construcción de la industria pesada fortalecerá la capacidad de defensa de nuestra República democrática popular y el campo mundial de la paz. Y cuanto más fuerte sea el campo mundial de la paz y de la democracia, tanto más estériles serán los esfuerzos de los imperialistas y de sus lacayos por desencadenar una nueva guerra mundial.

El plan económico quinquenal plantea ante el pueblo checoslovaco los siguientes objetivos:

I. Para finales del plan quinquenal, es decir para el año 1953, la producción industrial sobrepasará en un 98% a la del año 1948. Al mismo tiempo se incrementará la producción de la industria pesada en un 130%.

La producción de la industria ligera y la de la alimentación alcanzarán a finales del plan quinquenal el 70% más que en 1948.

Checoslovaquia incrementará su *producción de maquinaria pesada en el año 1953 hasta tal punto que será cuatro veces mayor al nivel más alto alcanzado en la República capitalista. La producción de máquinas-herramientas será tres veces mayor.*

En cuanto a la producción de acero, Checoslovaquia pasará a ocupar el sexto lugar en el mundo.

La producción de energía eléctrica en 1953 se triplicará con respeto a la de la Checoslovaquia capitalista. Sólo Eslovaquia

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

producirá en 1955 tanta cantidad de energía eléctrica como producía en 1937 toda la República Checoslovaca capitalista.

II. El total de las inversiones en el plan quinquenal se elevará a 558 millones de coronas. La renta nacional aumentará en un 39%. La productividad del trabajo en la industria pesada se elevará en 1953, con respeto a 1948, en un 64%; en la industria ligera el aumento será de 59%, y en la industria de la construcción alcanzará el 60%.

III. El plan quinquenal dedica una atención especial a la industrialización de Eslovaquia. El país, que en el pasado era una colonia de la burguesía checa, en los 5 años del plan llegará a ser un país altamente industrial que fabricará medios de producción; país con una clase obrera desarrollada; país con un alto nivel de vida de su población. En el transcurso del plan quinquenal, la producción de la industria pesada en Eslovaquia crecerá en varias veces.

IV. En la agricultura, se elevará la productividad por hectárea y el rendimiento de la ganadería. El valor de la producción agrícola, que era en 1950 de 93.000 millones de coronas, será para 1953 de 124.000 millones de coronas, es decir, el 34% más.

El rendimiento por hectárea de centeno, a finales del plan quinquenal, será superior en un 130% al de los últimos años de anteguerra, el de trigo en un 20% y el de las patatas en un 15%. El número de cabezas de ganado porcino se elevará en 1953 hasta superar en un 15% el del año 1937.

V. El aumento del nivel material y cultural del pueblo comparado con el año 1948, el total del consumo para 1953 será superior en un 49%. El número de personas empleadas se elevará en el mismo tiempo en 780.000. Solamente en los años 1951—1953, se construirán 133.000 viviendas para los trabajadores de la industria pesada.

La producción de carne y productos de la carne aumentará en un 50% sobre la cifra de 1950. El consumo de textil en el mismo tiempo aumentará en un 30%. Los trabajadores comprarán 200—600% más de muebles.

El número de plazas en los sanatorios y hospitales se incrementará

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de modo que los centros industriales dispongan de 10 plazas por cada 1.000 habitantes.

El número de los trabajadores enviados a descansar será en 1953, de 405.000.

¿CÓMO CUMPLIREMOS LAS AUDACES TAREAS PLANTEADAS POR EL PLAN QUINQUENAL?

„No bajaremos la frente ante ninguna, ninguna dificultad y con el espíritu el alto cielo tocaremos."

(El poeta checo JAN NERUDA, 1834—1891)

La tirada total de libros, en comparación con 1950, será en 1953 mayor en un 40%, la de las revistas en el 30%.

Las tareas planteadas por el plan quinquenal son las tareas principales del Movimiento Sindical Revolucionario. Su cumplimiento significa un mejoramiento fundamental del nivel de vida de las masas trabajadoras. Por ello, el Movimiento Sindical Revolucionario es un luchador de vanguardia y el organizador del esfuerzo de los trabajadores checoslovacos por cumplir y sobrepasar las tareas del plan quinquenal.

Empleando en masa los métodos de trabajo de vanguardia y la emulación socialista, utilizando y sacando enseñanzas de las múltiples experiencias de los estajanovistas soviéticos, los trabajadores checoslovacos aumentan la cantidad y calidad de los productos, disminuyen el coste de la producción, y elevan la productividad del trabajo. Si bajo el capitalismo exigimos de cada sindicado que, como verdadero defensor de los intereses de la clase obrera, se ponga al frente de as luchas obreras y de las huelgas, en la democracia popular exiglmos de cada sindicado — y por la misma causa: la defensa de los intereses de la clase obrera — que sea un combatiente destacado de la edificación socialista, que sea un ardiente propagandista y organizador de la emulación socialista por alcanzar los índices cuantitativos y cualitativos más altos en la producción, por el descenso del coste de la producción y la elevación de la productividad del trabajo, que propugne una mejor organización del trabajo y que atraiga con su entusiasmo patriótico a los demás trabajadores.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

LA COMPETICIÓN SOCIALISTA, MÉTODO COMUNISTA PARA LA EDIFICACIÓN DEL SOCIALISMO

La inagotable iniciativa de los trabajadores checoslovacos encuentra constantemente nuevos métodos de trabajo, nueva organización más perfecta de la producción, nuevas formas de emulación, nuevos caminos por los que se pueden cumplir más rápidamente y mejor las audaces tareas constructivas que el Partido Comunista de Checoslovaquia y su presidente y Presidente de la República, Klement Gottwald, plantean al pueblo checoslovaco.

El II Congreso Sindical, celebrado en el año 1949, marcó a todos los trabajadores checoslovacos como consigna de lucha „Cada obrero, administrador en su empresa". El poderoso desarrollo de la emulación socialista en Checoslovaquia confirma que los obreros y empleados checoslovacos comprendieron y cumplieron la consigna del II Congreso Sindical.

Mientras que en los primeros años de la edificación socialista en Checoslovaquia la emulación socialista se dirigía a la elevación de las normas, al cumplimiento del plan antes de la fecha fijada y al mejoramiento de los índices cuantitativos de la producción, en la actualidad alcanza un grado nuevo, superior, y se orienta al cumplimiento consecuente de las tareas cuantitativas del plan y, al mismo tiempo, a la disminución del coste de la producción, a administrar bien las materias primas, el material, los combustibles y la energía, y a mejorar la calidad de la producción. Mencionaremos algunas de las formas de la emulación socialista en Checoslovaquia.

*

En la primavera de 1952 se celebró en Praga la primera conferencia municipal del Partido Comunista de Checoslovaquia, en la que surgió una iniciativa de alto valor para la emulación socialista y para la disminución de los gastos de producción. Los comunistas praguenses se comprometieron a cumplir las tareas del año 1952 — del cuarto año del plan quinquenal gottwaldiano — para el 21

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de diciembre, día del cumpleaños del camarada J. V. Stalin, consiguiendo el descenso del coste de producción previsto por el plan, ahorrar además mil millones de coronas, trabajar 3 millones de horas de brigada en la construcción de nuevas ciudades y aldeas y en las faenas agrícolas, y recoger 2 millones de toneladas de chatarra de hierro y acero para nuestra siderurgía.

Por iniciativa de los comunistas praguenses, el movimiento por el descenso del coste de producción se extendió hasta abarcar a toda la región de Praga. Se han conseguido grandes éxitos. Las fábricas y empresas de la región de Praga entregaron 255 millones de coronas, acumuladas por encima del plan sólo en los primeros cuatro meses de 1952. En vista de ello, el Comité Regional del Partido Comunista decidió que toda la región se sumara a la acción de los comunistas de la capital y que su compromiso se elevara a 2 mil millones de coronas de economías. Los ciudadanos de la región praguense se comprometieron a trabajar 5 ½ millones de horas de brigada en la construcción de las ciudades y aldeas y en ayuda a la agricultura.

„El llamamiento de los comunistas praguenses" — como empezó a llamarse en las demás regiones aquel movimiento de emulación-se extendió a decenas y centenares de empresas en toda la República. En la región de Ostrava — el corazón siderúrgico de la República — se desarrolló una emulación entre Praga y Ostrava. Un colectivo de la central eléctrica de la Empresa Siderúrgica V. M. Molotov, en Třinec, se comprometió a reducir el consumo de combustibles para finales del año 1952 en un 6% por 1 hora kW con respeto al año pasado, y a ahorrar carbón por un valor de más de 4 millones de coronas. Dichas economías de cientos de millones de coronas son la respuesta de la regiones de Bratislava, Olomouc, Ústí, Brno, Karlovy Vary etc. al llamamiento de los comunistas praguenses.

*

Otra iniciativa muy importante para la emulación socialista surgió en 1952 de la empresa „Kovosmalt", en Trnava, donde se fabrican principalmente estufas, chimeneas, hornos y hornillos

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

eléctricos. Siguiendo el ejemplo de las Fábricas de Automóviles J. V. Stalin, de Moscú, los trabajadores de Kovosmalt introdujeron el método múltiple para economizar metales de cada componente del producto.

El 21 de febrero de 1952, los camaradas de „Kovosmalt" leyeron el periódico soviético „Pravda" y en él un artículo sobre los miembros del Komsomol de la Fábrica de Automóviles J. V. Stalin que empezaron a emular en la reducción múltiple del consumo de metales de cada componente de la producción. Los camaradas en „Kovosmalt" se dieron cuenta de la enorme importancia que este nuevo método podría tener para „Kovosmalt" y para toda la economía checoslovaca. En la empresa se desarrolló una amplia discusión. La organización del Partido Comunista en la empresa, la organización sindical, la dirección de la fábrica y el grupo de la Federación Checoslovaca de la Juventud apoyaron aquella iniciativa. En las reuniones del Partido y de los sindicatos fué explicado a los trabajadores en qué consistía y la importancia que tenía e nuevo método. Hubo que convencer a los vacilantes que pensaban que el economizar metales afectaría la calidad de los productos. Hubo que explicar que se trataba de liquidar la incuria y el despilfarro y que un buen régimen de economías no afectaría a la calidad de los productos.

Para organizar la nueva acción, se constituyó un comité especial, compuesto de los mejores trabajadores, innovadores, contramaestres y técnicos avanzados. El nuevo comité se asignó como tarea convencer a los trabajadores de que era posible economizar materiales, aconsejar cómo se podía fomentar la iniciativa de los trabajadores, estudiar los proyectos presentados, seleccionarlos y llevarlos rápidamente a la práctica. Si algún proyecto no convenía, hubo que explicar a sus autores el porqué, cómo había que mejorarlo y en qué dirección orientarse.

„¡Economizar los metales, sin afectar la calidad y la presentación de los productos! ¡Economizar los metales para que el producto sea más perfecto!" — tales fueron las consignas de los camaradas de „Kovosmalt". Controlaban cada producto y cada compo-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

nente con nuevos ojos, con ojos de innovadores, con ojos de administradores de su fábrica y de su país.

Se consiguieron economías en todos los sectores de la producción. En la estufa „Coburg" había, por ejemplo, una etiqueta de hierro colado con el nombre de la estufa. El consumo anual de material para estas etiquetas, que no tenían otra función que la de indicar el tipo de la estufa, era 10.216 kgs. de hierro colado. Actualmente todo este material se economiza y el nombre de la estufa se graba directamente en su parte anterior, encima de la puertecilla. Con ello se ahorra, además, el trabajo relacionado con la confección de etiquetas.

El movimiento del régimen múltiple de economías de metales sólo en „Kovosmalt" de Trnava, ahorra 1.550 toneladas de metales anuales. Los trabajadores de „Kovosmalt" llamaron a todas las empresas metalúrgicas de la República a participar en una emulación socialista con ellos.

El „Kovosmalt" de Trnava no quedó aislado en su nuevo camino. Su llamamiento encontró un eco vivo en muchas empresas metalúrgicas. Entre los primeros que respondieron incorporándose a la emulación socialista, se encontraban los trabajadores de „Kovosmalt" en Filakovo, los soldadores de las Fábricas Eslovacas de Armadura en Myjava etc.

Los obreros y los empleados checoslovacos se dan cuenta de que los millones que ellos economizan y entregan al Banco Estatal, serán convertidos en breve espacio de tiempo en la construcción de nuevas fábricas, nuevas presas, escuelas, teatros y viviendas planificados en Checoslovaquia; que el mercado checoslovaco estará mejor abastecido en productos de amplio consumo y que aumentará más rápidamente el nivel de vida del pueblo. Con ello será posible marchar con más rapidez aún hacia el socialismo.

Otra característica de dicho movimiento en las fábricas checoslovacas es que una parte de las economías vuelve a la misma fábrica, a manos de los que las consiguieron. El 5% de las economías por encima del plan se entrega al „fondo de los trabajadores" que existe en cada empresa. De este fondo se premian los proyectos de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

innovación, se subvencionan las necesidades sociales y culturales de los obreros y empleados, etc.

Teniendo en cuenta todos estos hechos, los trabajadores de la fábrica textil „Polana", en Opatová, se comprometieron a economizar y entregar al Banco Estatal, en el transcurso del año 1952, además de los ahorros planificados, 9,5 millones de coronas. Lanzaron un llamamiento a todos los trabajadores en las empresas industriales de la República por acelerar el proceso de circulación.

Como es sabido, los „medios de circulación" son aquéllos que la empresa necesita para su producción, como por ejemplo: los materiales, las reservas, los productos semielaborados y también los productos terminados, preparados para la venta. El proceso de la circulación en la fábrica consta, pues, de las siguientes fases: la compra de las materias primas, el proceso de producción y la venta de los productos terminados. De ello se desprende que al acelerar este ciclo de producción con una mejor organización del trabajo, por el régimen de economías de los materiales y la puntualidad en el servicio de los pedidos, se pueden conseguir grandes ahorros, porque la necesidad de los medios financieros depende directamente de la cantidad de los medios de circulación que la empresa necesita para cumplir sus tareas planificadas.

La empresa nacional „Polana", en Opatová, es una empresa corriente que fabrica productos de lana y que no tenía ningunas condiciones especiales para la introducción de las nuevas y avanzadas formas de la emulación socialista. El éxito consiste en que supieron incorporar a su iniciativa a todos los obreros y empleados de la empresa.

El plan financiero de la emulación socialista marcaba a la empresa entregar, durante 1952, 19,5 millones de coronas. Los dirigentes de la organización del Partido, del Movimiento Sindical Revolucionario y de la Federación Checoslovaca de la Juventud en la fábrica se reunieron con los representantes de la dirección de la empresa y discutieron la manera de cumplir y, si era posible, sobrepasar el plan. Les ayudó eficazmente el valioso folleto soviético de E. Kasimovsky: „Los medios de circulación de las empresas y las

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

maneras para acelerar su movimiento". Las ideas comprendidas en el libro soviético les entusiasmaron.

Con ayuda de los peritos del Banco Estatal distribuyeron las tareas del plan financiero en los diferentes lugares de trabajo y las dieron a conocer a todos los trabajadores. En las discusiones sobre las tareas los obreros y empleados mostraron una admirable iniciativa. Los obreros y obreras contraían compromisos en honor al 1º de mayo, al cumpleaños del Presidente del Partido Comunista de Eslovaquia, Wiliam Široký, y de protesta contra la criminal guerra bacteriológica desencadenada por los imperialistas americanos en Corea y el Nordeste de China. Los compromisos contraídos eran de carácter individual y colectivo.

Los compromisos de economizar materiales, según el ejemplo de la estajanovista soviética Korabelnikova, para finales del año 1952, representan medio millón de coronas economizadas. La tejedora Kelčíková teje cada semana 4 metros de tela nueva del material economizado. La tejedora Trnková capacitó a toda una „brigada de jóvenes" que luego, según su método de vanguardia, elevaron las normas en sus respectivos sectores en el 25%, aumentando con ello el cumplimiento del plan de toda la empresa en el 5%.

La campaña por la aceleración del movimiento de los medios de circulación nació en Checoslovaquia en la fábrica „Polana", en Opatová. En poco tiempo se extendió a otras empresas y consiguió importantes éxitos. El total de los compromisos contraídos en este aspecto de la emulación socialista, economizará más de 600 millones de coronas.

*

El poderoso desarrollo de las nuevas formas de la emulación socialista prueba que en Checoslovaquia se extienden y crecen los nuevos métodos de trabajo, los métodos de vanguardia. Un rasgo característico de las nuevas formas de la emulación socialista es que son múltiples. Los trabajadores no se orientan sólo en una dirección, por ejemplo, en la de la lucha contra los productos defectuosos o en extender los métodos de aceleración del proceso de circulación, sino que unen en un todo los mejores métodos de trabajo y la dirección

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

más económica de la producción. Las nuevas formas no atañen sólo a algunos trabajadores de la empresa, sino a todos los obreros y empleados, a todos los que trabajan en la producción y en la administración. Un ejemplo típico de tal iniciativa creadora de los trabajadores fué la poderosa emulación socialista, de carácter verdaderamente nacional, que se desarrolló en Checoslovaquia por iniciativa de los trabajadores de la empresa „Buzuluk", en Komárov (en honor del 35 aniversario de la Gran Revolución Socialista de Octubre y del histórico Congreso del Partido Comunista (bolchevique) de la URSS), por el cumplimiento acelerado del cuarto año del plan quinquenal gottwaldiano. Después de profundas discusiones, a principios de agosto de 1952, los trabajadores de „Buzuluk" escribieron una carta al Presidente de la República ,Klement Gottwald, prometiéndole que cumplirían las tareas fijadas por el plan quinquenal antes del 12 de diciembre, llenando todas las condiciones: el valor bruto de la producción, la calidad de los productos, el cumplimiento proporcional del plan, el cumplimiento de la acumulación y el mantenimiento consecuente de los fondos de salarios. Además, se comprometieron a disminuir los gastos de la producción en 5 millones de coronas para finales de año y a realizar todos los pedidos para la URSS, los países de democracia popular y la construcción socialista de Checoslovaquia en los plazos o antes de los plazos fijados.

Este poderoso desarrollo de las nuevas formas de la emulación socialista muestra convincentemente con qué firmeza y audacia el pueblo checoslovaco, dirigido por su Partido Comunista y organizado y movilizado por el Movimiento Sindical Revolucionario, cumple las tareas de la construcción socialista, combatiendo de este modo y en su lugar de trabajo, que forma parte del frente de la paz, por el mantenimiento de la paz mundial.

Gracias a la iniciativa creadora de los trabajadores checoslovacos y a la actividad del Movimiento Sindical Revolucionario guiado por el Partido Comunista de Checoslovaquia, crecen poderosamente las fuerzas productivas y con ello aumenta sistemática y grandemente el nivel de vida de las amplias masas del pueblo checoslovaco.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

IV

EL PUEBLO CHECOSLOVACO VIVE BIEN

LOS OBREROS DE CHOQUE Y LOS INNOVADORES SEÑALAN EL CAMINO

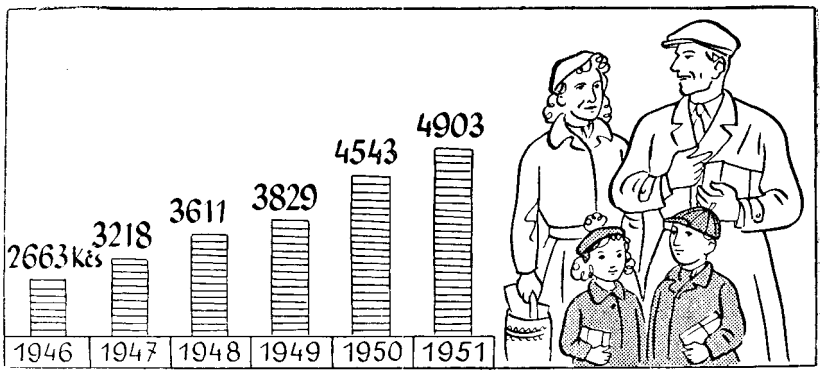
„KAREL DOUTNÁČ *es uno de los mejores sodadores eléctricos checoslovacos, innovador, condecorado con la Orden de la República, laureado con el Premio Estatal, miembro del Consejo Central de la Federación Checoslovaca de la Juventud, miembro del Comité Checoslovaco de los Defensores de la Paz, miembro del Comité Obrero Europeo contra la Remilitarización de Alemania, etc.*

El audaz trabajo de Karel Doutnáč en la soldadura eléctrica trajo un enorme provecho al esfuerzo constructivo del pueblo checoslovaco. Al mismo tiempo, elevó de forma inaudita el nivel de vida de dicho obrero checoslovaco. Karel Doutnáč ganaba antes unas 27 coronas por hora; en la actualidad es obrero de choque y gana 80 y hasta 90 coronas por hora. Eso quiere decir que con el salario que gana en una hora puede comprar más de 10 kgs de pan o 2 kgs de carne de buena calidad (calculado en los precios del mercado racionado). Durante la República burguesa, la familia del padre de Karel Doutnáč, que constaba de cinco personas, tenía que vivir en una habitación oscura e insalubre, en el patio. El soldador Karel Doutnáč, uno de los constructores de la Checoslovaquia socialista, vive con su esposa y sus dos hijos en un piso moderno, en el centro de Praga. Compró mobiliario completo para amueblar todo su piso, posee un automóvil. Va con frecuencia al cine, le gustan los libros, el teatro, la música y el futból."

Karel Doutnáč no es un caso único. En las fábricas, minas y obras de Checoslovaquia trabajan millares y millares de Doutnáč, destacados propulsores de los nuevos métodos progresivos de trabajo, inventores e innovadores que marchan en las primeras filas de los constructores del socialismo, en las primeras filas de los combatientes por el mantenimiento de la paz mundial. El minero Miska, el tornero Svoboda, el albañil Tencer y millares de otros obreros de choque e innovadores que tienen grandes méritos por la construcción del socialismo gozan del cariño y de las atenciones de todo el

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



EL AUMENTO REAL DE LOS SALARIOS Y SUELDOS EN LA CHECOSLOVAQUIA DEMOCRÁTICA POPULAR

El promedio de los salarios mensuales de los obreros industriales aumentó en los años de 1946 a 1951 de 2.663 coronas y 4.903 coronas, es decir en un 80 por ciento.

pueblo checoslovaco. Los mejores obreros y técnicos, los científicos y otros trabajadores de la cultura reciben cada año altas condecoraciones y premios del Estado.

Claro está que todos los trabajadores checoslovacos no viven como Karel Doutnáč, porque no todos tienen tan grandes méritos. Esto se debe a que en Checoslovaquia nos regimos por el principio de remuneración según la cantidad y la calidad del trabajo realizado.

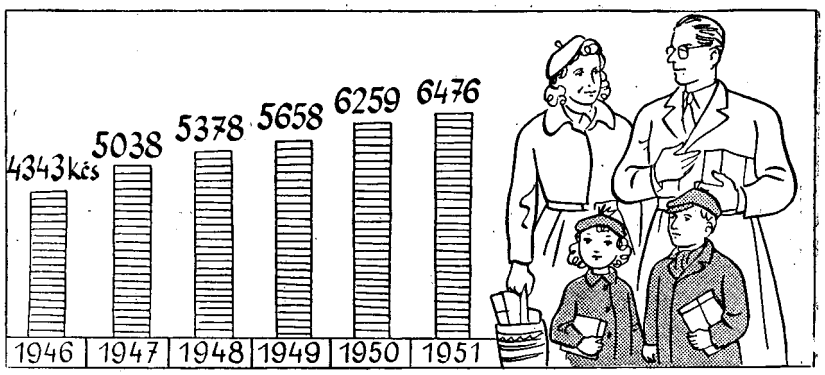
Pero, al mismo tiempo, es un hecho incontrovertible que también las amplias masas de los trabajadores checoslovacos viven bien, mucho mejor que en la República burguesa anterior a la segunda guerra mundial. Y es otro hecho indiscutible que el nivel material y cultural del pueblo checoslovaco sigue aumentado contínuamente.

El magnate de la industria minera Larisch tenía, en la región de Ostrava, cuatro castillos y centenares de criados. El viejo minero Jan Nostálek, gastado por el duro trabajo, recibía, después de haber trabajado 20 años en los pozos, una pensión mensual de 313 coronas.

Hace 20 años se publicó un permiso oficial para la cuenca minera de Most según el cual se podía vender carne de perro para los mine-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



EL AUMENTO REAL DE LOS SALARIOS Y SUELDOS EN LA CHECOSLOVAQUIA DEMOCRÁTICA POPULAR

El promedio de los sueldos mensuales de los empleados en la industria se elevó en los años de 1946 a 1951 de 4.343 coronas a 6.476 coronas, es decir en un 49 por ciento.

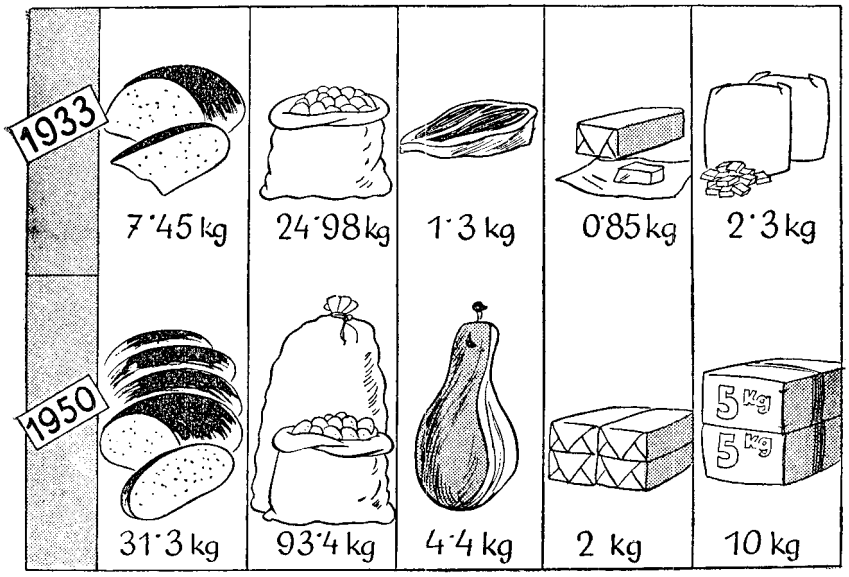
ros. Mientras tanto, el director general de las minas de lignito en Most, Löcker, pasaba los inviernos en Egipto, pagando el sol de aquel país con el sudor y la miseria de los mineros.

En los tiempos más agudos de la crisis, en el año 1931, en las minas de Most se extrajo carbón por un valor de 507 millones de coronas. Según las estadísticas de entonces, todos los gastos relacionados con ello, es decir, los salarios, gastos de material, seguro social, impuestos, etc., ascendieron a un total de 367 millones solamente. Mientras los accionistas y miembros de los Consejos de administración de las grandes sociedades mineras cobraban cada año, sin trabajar, centenares de miles de coronas, los mineros vivían trabajando inhumanamente por cien coronas semanales, y muchas veces ni llegaban a ellas.

En la Checoslovaquia democrática popular, el empleo más honroso es ser minero. „Soy minero, ¿quién es más?", dicen con orgullo los mineros checoslovacos, atendidos en todos los aspectos por el Partido, el Gobierno y todo el pueblo. Los mineros ocupan el primer puesto en los salarios, en el seguro nacional, en las vacaciones, en todo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



EL AUMENTO DE LOS SALARIOS REALES EN CHECOSLOVAQUIA

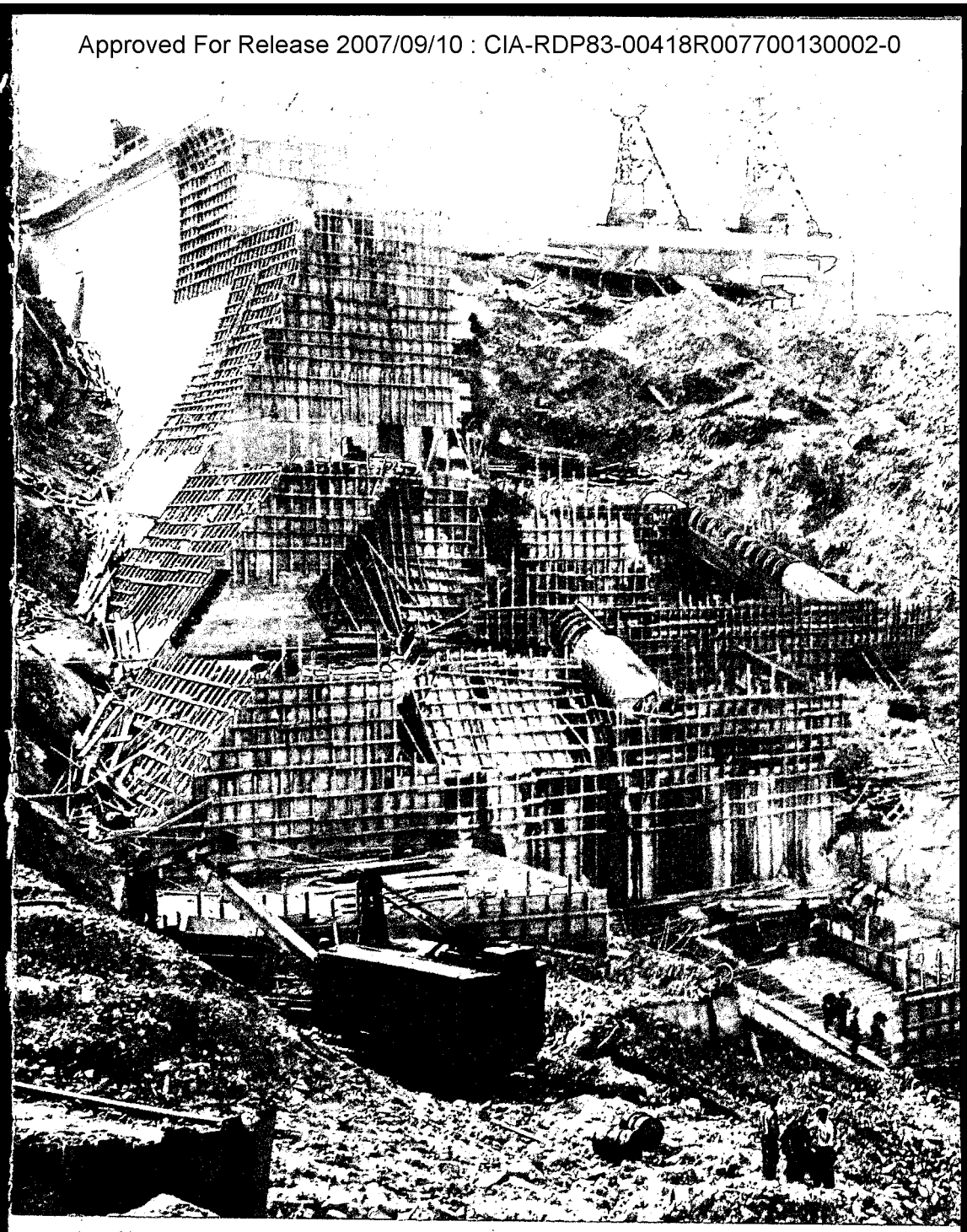
En el año 1933 un obrero industrial corriente en Checoslovaquia podía comprar con su salario diario 7,45 kilos de pan o 24,98 kilos de patatas o 1,3 kilo de carne o 0,85 kilo de mantequilla o 2,3 kilos de azúcar. En el año 1950, el mismo obrero pudo comprar con su salario de un día 31,3 kilos de pan o 95,4 kilos de patatas o 4,4 kilos de carne o 2 kilos de mantequilla o 10 kilos de azúcar.

El minero jubilado Adolf Svěch recibe actualmente, es decir, después de la promulgación del seguro nacional, una pensión de vejez de 5.500 coronas mensuales. Los mineros tienen una semana de permiso más que los otros trabajadores y sus vacaciones alcanzan hasta 35 días al año. Los mineros tienen un racionamiento de preferencia y un puesto muy importante en la sociedad.

„Los mineros checos y eslovacos ocupan hoy un destacado puesto en la sociedad", escribe en su folleto, editado en otoño de 1951, una delegación de mineros escoceses que visitó Checoslovaquia y a cuya cabeza estaba el dirigente de la Federación Nacional de Mineros Escoceses, Abe Moffat. Luego agrega: „No se trata sólo de la simpatía; de ésta gozan también los mineros en algunos otros países.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

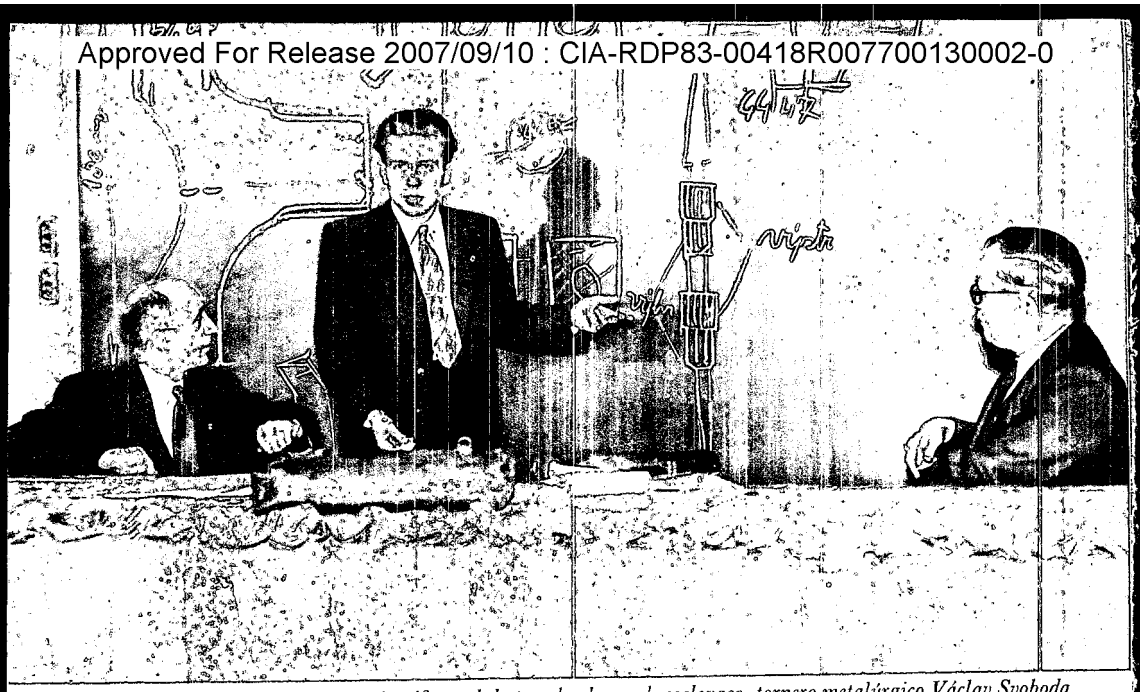
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



El pueblo checoslovaco soluciona tareas de inmensas dimensiones, relacionadas con la construcción del socialismo. El hombre transforma la naturaleza.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



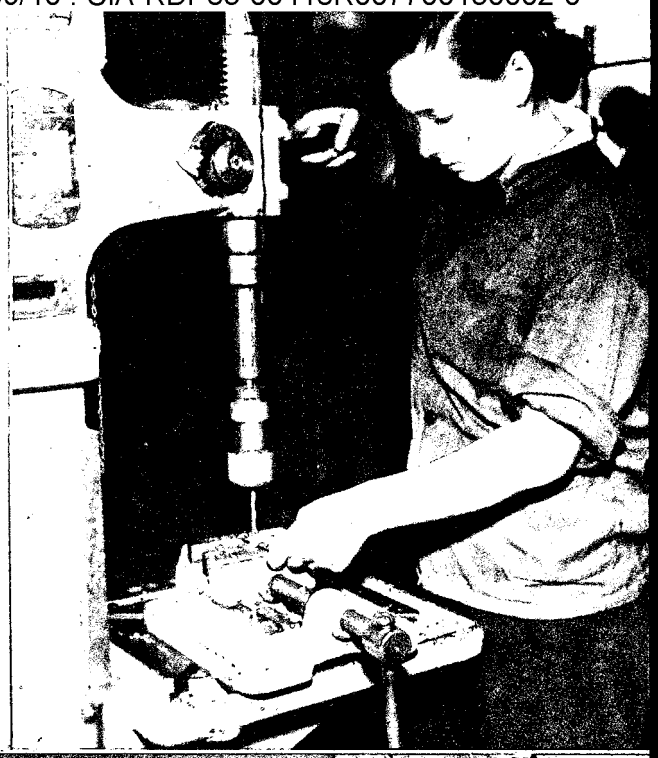
Al lado de los catedráticos y científicos, el destacado obrero checoslovaco, tornero metalúrgico Václav Svoboda informa a los estudiantes de la Alta Escuela Técnica sobre sus métodos de trabajo.

Antes de empezar una tarea, el equipo de soldadores eléctricos que trabajan con el portador de la Orden de la República y laureado con el Premio del Estado, Karel Doutnáč, se reúne en una breve reunión de producción.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Las mujeres checoslovacas no quieren quedarse a la zaga de los hombres y por ello se incorporan a la construcción socialista. Se las encuentra en las profesiones que antes eran consideradas como exclusivamente „masculinas".



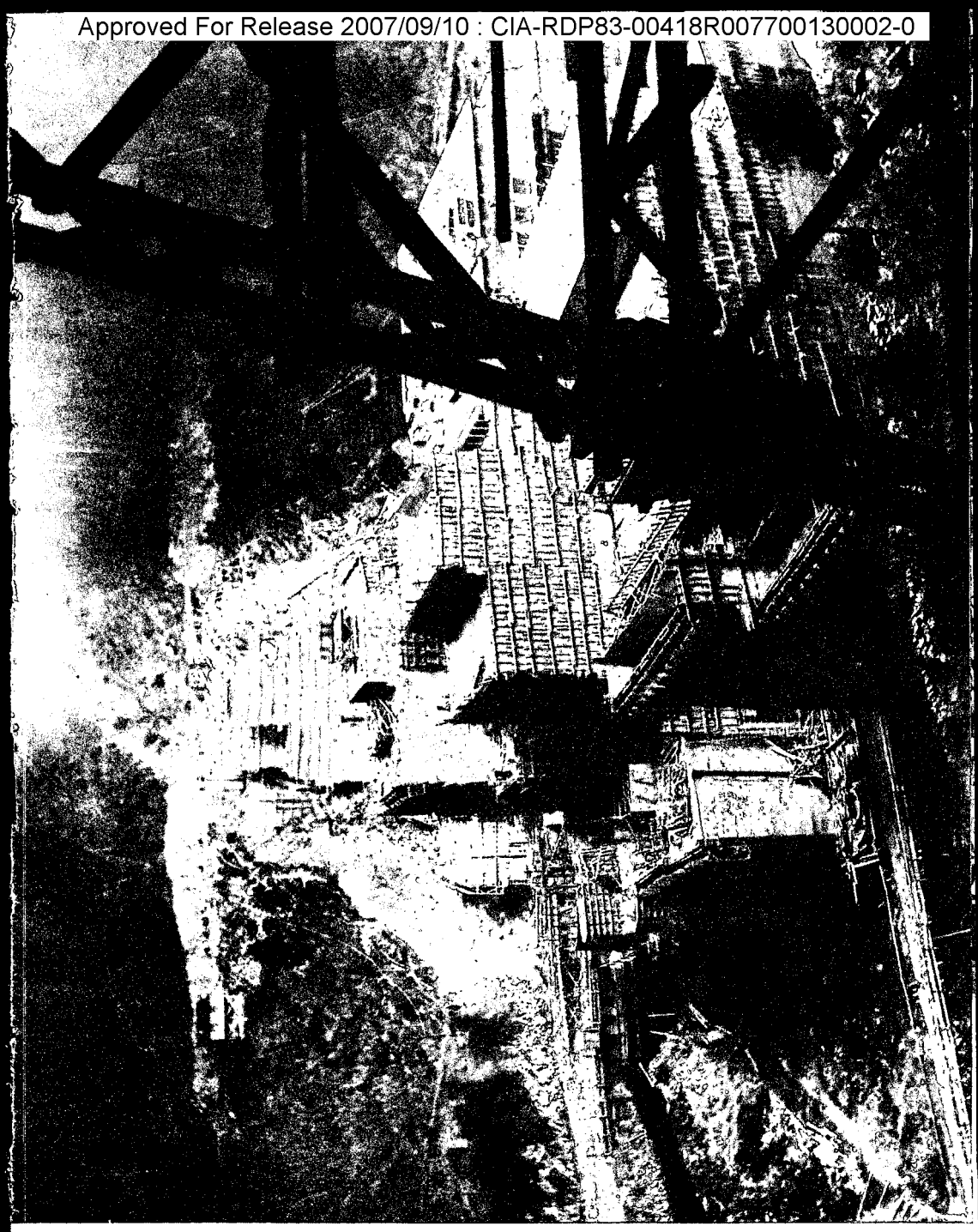
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los compromisos socialistas contribuyen a acelerar la construcción del socialismo en Checoslovaquia. „¡Cumpliremos el Plan quinquenal en cuatro años y medio!", „¡Rebajaremos los gastos de producción en un dos por ciento!" Estos son los compromisos por los que votan actualmente los obreros en sus reuniones

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

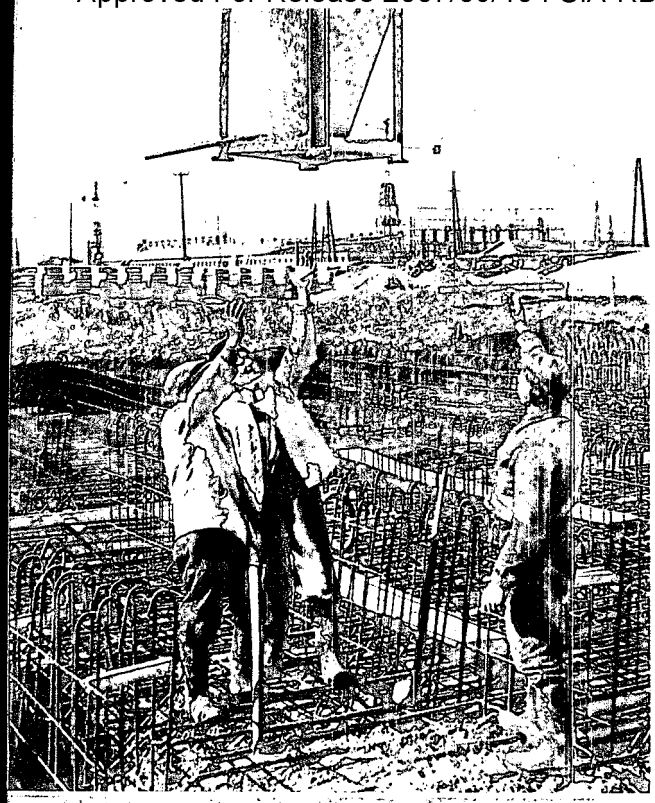
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



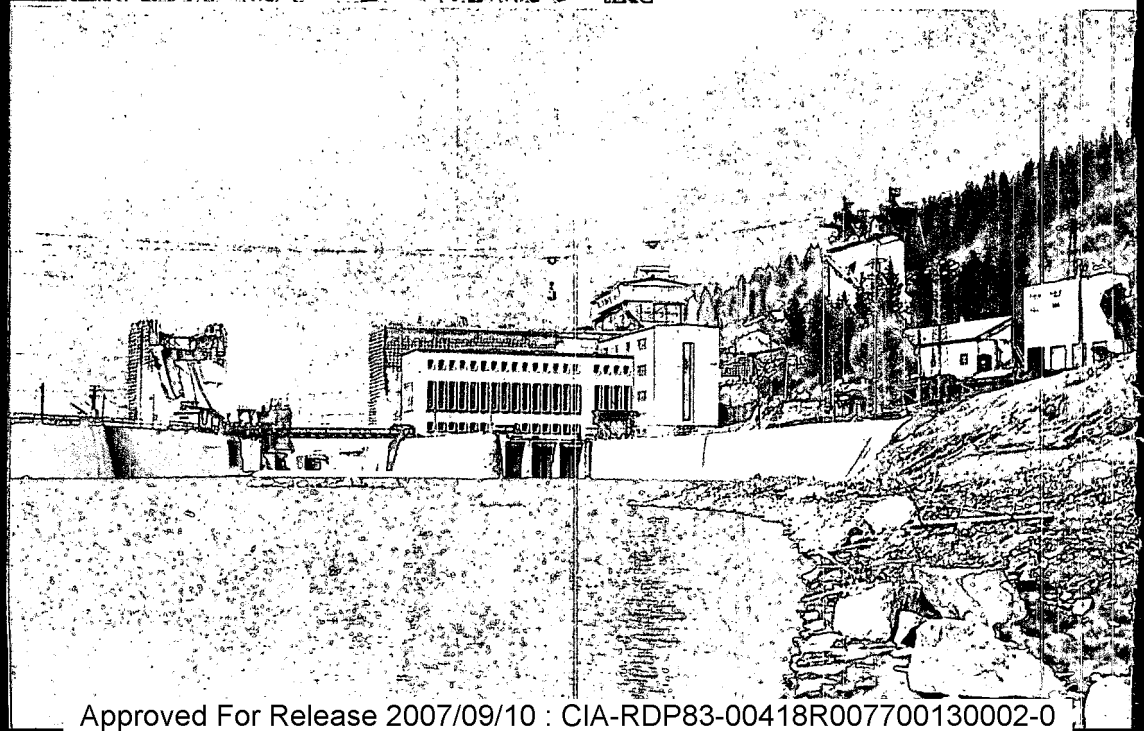
En los diferentes lugares de la República se están construyendo decenas de presas y centrales hidroeléctricas de gran potencia que crearán las condiciones para el posterior desarrollo de la economía nacional y el aumento del nivel de vida del pueblo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



La industrialización de Eslovaquia es una de las tareas esenciales del Plan quinquenal. En Eslovaquia se construyen decenas de nuevas empresas, diques y centrales hidroeléctricas.



Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

En las ciudades y centros industriales checoslovacos se construyen cada año decenas de miles de nuevas y modernas viviendas para los obreros y empleados.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La industria nacionalizada fabrica numerosos artículos que antes tenían que importarse del extranjero.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Es el reconocimiento del importante papel que juegan los mineros en la construcción del nuevo régimen económico. No podemos negar que la nacionalización de las minas y el control obrero han creado en Checoslovaquia condiciones con las que antes, bajo el régimen capitalista, no se podía ni soñar".

Según las estadísticas oficiales del año 1938, en la Checoslovaquia burguesa, en 1936,

246.000 trabajadores percibían un salario de 6 coronas por día de trabajo.

473.600 trabajadores percibían un salario de 6—9 coronas por día de trabajo.

341.400 trabajadores percibían un salario de 10—14 coronas por día de trabajo.

267.700 trabajadores bien retribuídos percibían un salario de 14—18 coronas por día de trabajo.

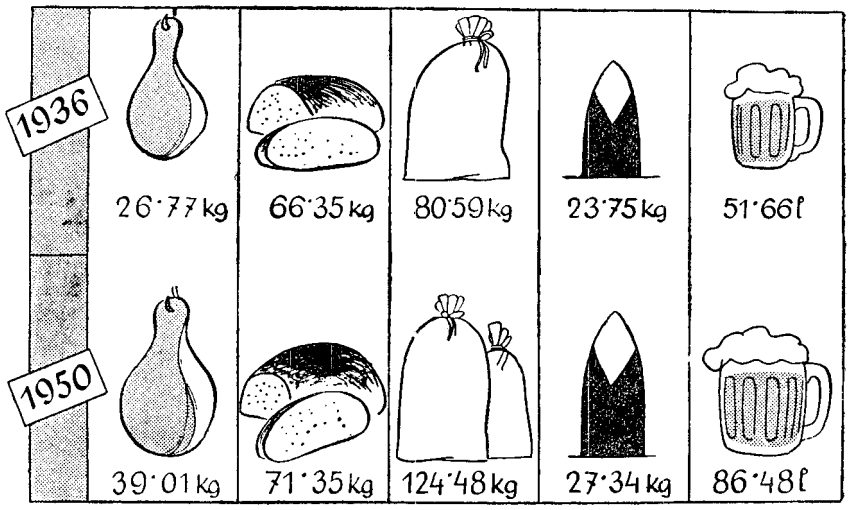
La misma estadística a que nos referimos confiesa que una tercera parte de todos los trabajadores estaba en paro forzoso.

„Hace ya 19 años, en 1933, estuve en Checoslovaquia e iba de una ciudad a otra buscando trabajo con miles de otros obreros." Así dice el ciudadano británico Victor Richter, obrero panadero de Londres, que volvió a Checoslovaquia en 1952, invitado por los sindicatos checoslovacos a curarse en nuestra República. „Los ricos que llenaban los suntuosos hoteles de Karlovy Vary, vivían muy bien. Pero en Kladno ví multitud de parados. En aquellos tiempos había en Checoslovaquia 920.000 obreros en paro forzoso y sólo 1.677.000 ocupados."

En la Checoslovaquia democrática popular no existe el paro obrero. Al contrario: el pujante desarrollo de la economía nacional requiere contínuamente miles y centenares de miles de nuevos trabajadores. Y si éstos fueran millones, también encontrarían trabajo. Antes, cuando el patrono despedía del trabajo a un obrero, esperaban en la puerta otros diez parados para ocupar su puesto. Hoy, esperan a cada obrero diez lugares de trabajo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



EL AUMENTO DEL CONSUMO DE LOS ARTÍCULOS ALIMENTICIOS EN CHECOSLOVAQUIA

Anteriormente jamás los obreros checoslovacos pudieron comprar tanta carne, harina, azúcar, cerveza y otra clase de productos alimenticios, como en la actualidad. En cuanto al consumo en 1936, hay que tener en cuenta que en la Checoslovaquia capitalista el consumo se cenía a las capas pudientes, mientras que ahora abarca a las amplicas masas trabajadoras.

Los salarios obreros en la industria aumentaron de 1946 a 1951 en un 80% y de 1948 a 1951 en un 35%. Los sueldos de los empleados en la industria se elevaron, tomando como base 1949, en un 80% y desde 1948 en un 20%. Mientras en el año 1946 eran de 4.343 coronas mensuales como promedio, en el año 1951 eran de 6.476 coronas como promedio. El total de los salarios y sueldos en la industria (sin contar los salarios de los aprendices) sumaba, en el año 1949, 76.224 millones de coronas y en el año 1950, 96.027 millones de coronas.

El nivel de vida no es sólo el problema de los salarios nominales. Depende de lo que los trabajadores puedan comprar con sus salarios. En este aspecto, el mejor índice del nivel de vida es el consumo de las mercancías, sobre todo el de los productos de primera necesidad.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El consumo de los víveres fundamentales y otros productos de primera necesidad por año y por persona era

	en 1936	en 1950	aumento en %
carne y productos de la carne	26,77 kgs.	39,01 kgs.	45,7
harina de trigo y pan	66,35 kgs.	71,35 kgs.	45,7
harina de centeno y sémola	80,59 kgs.	124,48 kgs.	54,4
azúcar	24,75 kgs.	27,34 kgs.	15,1
cerveza	51,66 ls.	86,48 ls.	67,4
textil (año 1937)	5,23 kgs.	6,38 kgs.	22,—
calzado (año 1937)	2,7 pares	3,21 pares	18,9

Otro testimonio elocuente del mejoramiento del nivel de vida es, por ejemplo, la compra de discos de gramófono, que son un ejemplo típico de productos no imprescindibles. En el año 1936, Checoslovaquia produjo 545.000 discos y en el año 1950 produjo 5.543.034 discos, es decir, diez veces más que antes de la guerra.

La línea ascendente continua del salario real no expresa aún de manera suficiente el crecimiento del nivel material y cultural de los trabajadores en la Checoslovaquia democrática popular.

En los países capitalistas, el obrero no tiene más que su salario y el continuo temor de perderlo. En la Checoslovaquia democrática popular todos los asalariados reciben, además, los llamados complementos sociales del salario, que representan un 30% más del importe nominal del salario. Son las ventajas que corresponden a los trabajadores checoslovacos por el seguro nacional y otros sectores de las atenciones estatales y sindicales del trabajador.

ANTAÑO Y AHORA

Los mineros de las minas Hlubina, Zárubek, Nová Jáma y otros pozos en Ostrava, si es que tenían trabajo, se afanaban en los antiguos tiempos „de oro" por unos salarios mezquinos con los que apenas podían satisfacer el hambre de sus familias. La miseria era un huésped constante en los hogares mineros.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

EL SEGURO NACIONAL

El conocido diario suizo „Neue Züricher Zeitung" del 6 de octubre de 1951, publicó el siguiente llamamiento a la población: „Nuestra asociación podrá proseguir su obra caritativa sólo si la nación sabe subvencionarla eficazmente. Rogamos ardientemente a todos los ciudadanos que abran sus corazones y sus manos y nos den donativos voluntarios para los viejos..." (firmado por el miembro del Consejo Federal Philipp Etter, presidente de la asociación suiza „Ayuda a la vejez").

„En el Canadá no existe ningún seguro social nacional", dijo en su visita a Checoslovaquia, el 8 de octubre de 1951, el vicepresidente de la Federación Sindical Marítima del Canadá, D. Ferguson. „Todo el seguro de enfermedad está en manos de empresas particulares. En 1950, el gobierno prometió establecer el seguro de enfermedad para todos los ciudadanos, pero eso quedó sólo en promesa."

En Suecia, el seguro por accidente es obligatorio, pero no existe el seguro de vejez. El seguro de enfermedad es de carácter voluntario y los trabajadores abonan el 70% de la cuota de asegurado. La Caja del Seguro de Enfermedad les abona el 50% de los gastos estrictamente indispensables, es decir, para el médico, los medicamentos y la hospitalización.

Como es sabido, en los EE. UU. de Norteamérica no existe el seguro social nacional. En los EE. UU., cada ciudadano goza de la „libertad" de caer enfermo — si tiene dólares para ello. Ya en abril de 1949, el presidente Truman reconoció en el Congreso la situación, realmente antisocial, diciendo: „La ayuda médica es hoy día inasequible a los ciudadanos que no pertenecen a las capas acomodadas. Por ello mueren en nuestro país, año tras año, decenas de miles de personas que, de otra manera, podrían seguir viviendo."

Este es un breve cuadro referente a algunos países del mundo capitalista. ¿Cuál es el de los países que sufren bajo la opresión colonial? Allí falta hasta lo más elemental de la seguridad social.

Los capitalistas tienen para los ciudadanos viejos y enfermos palabras emocionantes y, a lo sumo, limosnas.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La Checoslovaquia democrática popular tiene para todos sus trabajadores el seguro social obligatorio que, en sus diferentes formas, abarca a más de 12 millones del total de los 12½ millones de habitantes checoslovacos. Como vemos, es un seguro nacional en el pleno sentido de la palabra, que atiende a los trabajadores y a sus familias, cuida su salud, les asegura materialmente durante la enfermedad y la vejez y les ayuda eficazmente en la maternidad y en caso de incapacidad para el trabajo, ya sea temporal o duradera.

El Seguro Nacional, plasmado en la Constitución y promulgado por la ley en 1948, es una de las más grandes conquistas de los trabajadores checoslovacos.

Claro está que en Checoslovaquia existía el seguro social ya antes del año 1948. Era un sistema de seguridad social heredado de la primera República, un sistema organizado intencionadamente según los diferentes grupos sociales, de acuerdo con las necesidades de la burguesía dominante y en apoyo del régimen capitalista. Ese sistema beneficiaba a aquellos sectores de la población ligados directamente y que colaboraban en la conservación del dominio de los capitalistas, y, a su vez, perjudicaba a la clase obrera que era enemiga resuelta de la explotación capitalista. Con ello rompía la unidad de los trabajadores para que los capitalistas pudieran explotarlos más fácil y brutalmente. Existían seguros sociales de diferentes grados: uno para los funcionarios públicos y otro para los empleados. Luego, existían seguros diferentes en cada rama: uno para los obreros y otro para los empleados.

Como se comprenderá, en aquella escala de „protección" capitalista, los obreros ocupaban el escalón más bajo. Los llamados „empleados de servicios superiores", gozaban de ciertas ventajas en el antiguo seguro social. Pero los que mejor asegurados estaban eran los funcionarios públicos, entre los cuales la burguesía formaba sus instrumentos para el aparato del Estado y para su lucha contra la clase obrera.

El Seguro Nacional:

1) suprimió la antigua dispersión del seguro social (entonces, los asegurados se contaban por decenas), lo que hizo posible ampliar

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

e intensificar el cuidado sanitario para los trabajadores y sus familias;

2) suprimió las antiguas diferencias e injusticias en las prestaciones, y las elevó para los obreros al mismo nivel que para los empleados;

3) suprimió las pensiones de hambre y, con la llamada „pensión social", garantizó la existencia a todas las personas incapaces para trabajar y necesitadas, que antiguamente tenían que recurrir a la caridad pública o la mendicidad.

¿Qué es lo que el Seguro Nacional ofrece a los trabajadores checoslovacos?

A. El Seguro Nacional de enfermedad

garantiza, durante la enfermedad, a los asegurados, los pensionados y los miembros de su familia el derecho a:

a) tratamiento médico, medicamentos y medios terapéuticos gratuitos, pudiendo cada enfermo elegir libremente a su médico;

b) tratamiento gratuito en hospitales y otros establecimientos sanitarios (balnearios, casas de convalecencia, sanatorios), por tiempo ilimitado;

c) atenciones profilácticas de la boca.

En caso de incapacidad para el trabajo, el asegurado tiene derecho a percibir el subsidio de enfermedad *desde el primer día* en el que cesa su trabajo y deja de percibir el salario. Este subsidio se eleva en un 10—15% de acuerdo con la duración de la enfermedad.

En caso de maternidad, la asegurada o la mujer que forma parte de la familia del asegurado recibe la ayuda médica gratuita, lo mismo si permanece en su casa que si es asistida en la casa de maternidad, una subvención para la canastilla del niño (750 coronas) y una prima de nacimiento de 2.500 coronas por cada hijo. Además, la asegurada recibe el subsidio de maternidad durante 18 semanas del período del parto. Las prestaciones en cantidad de este subsidio igualan a las del subsidio de enfermedad.

La asegurada o la mujer que forma parte de la familia del asegurado, que tiene que atender por lo menos a un niño y está

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

enferma, recibe a su disposición una asistenta para la familia, o bien una indemnización en dinero que asciende a 30 coronas diarias. Si la enferma tiene tres hijos, dicha indemnización aumenta en 10 coronas y en otro tanto por cada hijo más del matrimonio. La ayuda familiar se concede desde el quinceavo día de la enfermedad y dura hasta un año.

Si muere el asegurado, la indemnización por los gastos de sepelio asciende a 5.000 coronas; si se trata de la esposa del asegurado, a 1.500 coronas; y si se trata de otros miembros de la familia del asegurado, de 500 a 1.300 coronas, según la edad del difunto.

Los gastos que el Estado invierte en el seguro de enfermedad, comparados con los de anteguerra, son varias veces mayores y siguen creciendo.

Género de las prestaciones	1937	1946	1948	1949	1950
atención médica y atención profiláctica de la boca:	100	267	426	648	707
medicamentos y medios terapéuticos:	100	356	614	800	996
tratamiento en los hospitales, sanatorios, balnearios, etc.:	100	390	714	1.456	1.669
prestaciones en la maternidad:	100	638	1.179	1.946	2.167
prestaciones en metálico en caso de enfermedad (subsidio de enfermedad, ayuda familiar):	100	497	875	1.258	1.421
el resto de las prestaciones del seguro de enfermedad:	100	353	921	1.797	2.229

Desde el año 1952, el Seguro Nacional de enfermedad tomó a su cargo el pago de los suplementos de familia por los hijos, que forman un complemento importante de los salarios, sobre todo en las familias numerosas.

Todavía en el año 1945, los suplementos de familia eran reembolsados sólo para los hijos de las capas privilegiadas, no obreras.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

A impulso del Movimiento Sindical Revolucionario fueron suprimidas todas las diferencias de casta y los suplementos de familia son asignados a los hijos de todos los asalariados.

El suplemento de familia por el primer hijo es de 190 coronas mensuales, por el segundo de 240 coronas y así progresivamente va aumentando en 50 coronas por cada hijo hasta 540 coronas. Así, pues, una familia que tiene cinco hijos, recibe cada mes un suplemento de 1.450 coronas, y la que tiene 10 hijos un suplemento de 4.000 coronas.

La importancia de los suplementos familiares resalta si echamos una mirada a las estadísticas sobre las sumas asignadas a este fin. Las asignaciones destinadas al pago de los suplementos familiares, que ascendían en el año 1946 a 2.466.848.000 coronas, en 1948 alcanzaban a 3.858.454.000 coronas y en 1952 sobrepasaron ya los 6.000.000.000 de coronas.

B. *El Seguro Nacional de pensión*

asegura a los asalariados en caso de incapacidad para el trabajo, es decir, en su vejez, en la invalidez y en caso de defunción del sostén de la familia. El importe de las pensiones se determina según el importe de los salarios y sueldos.

a) *La pensión de vejez* se concede al asegurado que ha alcanzado la edad de 65 años, o a cualquier persona que haya cumplido 60 años, si perteneció al seguro por lo menos durante 20 años. Los mineros tienen — como es natural — condiciones aun más ventajosas. Ellos tienen derecho a la pensión de vejez al cumplir los 55 años de edad y si han trabajado por lo menos 25 años en los pozos (o 35 años en la industria minera y de ellos 10 años en los pozos), o si han alcanzado la edad de 60 años y han trabajado 15 años en la industria minera.

b) *La pensión de invalidez* corresponde al asegurado que por su mal estado de salud no puede ganar ni la mitad del promedio de sus emolumentos. También en este sector del seguro, los mineros tienen considerables ventajas en relación con los demás trabajadores.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

c) La pensión de la esposa se concede al asegurado cuya esposa ha alcanzado 65 años de edad o antes, si a consecuencia de su mal estado de salud no puede hacer los trabajos corrientes en el hogar.

d) La pensión de viudez corresponde a todas las viudas sin excepción e incondicionalmente por un período de un año. A partir de un año, dicha pensión se concede a las viudas con hijos menores de edad, a las viudas inválidas, a las que han cumplido los 45 años de edad y a aquellas cuyo matrimonio con el asegurado ha durado por lo menos 15 años. Parecidas condiciones rigen para las pensiones de la compañera.

e) *La renta de orfandad* se concede a todos los huérfanos de padre y madre y, bajo ciertas condiciones, a los huérfanos de padre o de madre, alcanzando hasta a los nietos huérfanos.

f) *La pensión social* correponde a todas las personas que no pueden trabajar y no tienen otros medios de vida.

g) *La indemnización por accidente de trabajo* se concede por accidente de trabajo o en caso de enfermedad profesional. El accidentado que queda completamente incapacitado para el trabajo (100%), recibe una pensión que alcanza los dos tercios de su salario medio en el último tiempo. El accidentado que ha perdido su capacidad de trabajo entre el 20 y el 100%, recibe una pensión calculada según el porcentaje de la incapacidad.

h) *La prima de casamiento* se concede a los recién casados, al marido o a la esposa. Esta prima se eleva a 5.000 coronas.

*

De la población total de Checoslovaquia, 12 ½ millones de habitantes, los pensionados, es decir, los inválidos, los viejos, las viudas y los huérfanos alcanzan casi 1 ½ millón. El Estado democrático popular invierte en ellos diariamente cerca de 70 millones de coronas.

A raíz de la implantación del Seguro Nacional reciben la pensión de vejez un millón de personas que anteriormente, en la República burguesa, no disfrutaron nunca ninguna pensión y que estuvieron obligadas, para subsistir, a pedir la ayuda de sus parientes o a mendigar por las calles.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

„La sociedad capitalista lanzaba al arroyo a este millón de personas," dijo el Presidente del Gobierno, Antonín Zápotocký, en la sesión de la Asamblea Nacional, el 31 de octubre de 1951. „Nosotros nos hemos preocupado de ellos inmediatamente desde el comienzo de la edificación socialista."

El número de los pensionados (por vejez, invalidez, viudez y orfandad) en Checoslovaquia alcanzaba en el año:

1937	596.300 personas,
1945	543.700 personas,
1949	1.030.100 personas,
1951 (30—6—51)	1.471.300 personas.

Las inversiones diarias para las pensiones marcan el siguiente ascenso:

en el año 1946	16.562.191 coronas,
en el año 1948	27.226.301 coronas,
en el año 1949	44.782.730 coronas,
en el año 1951	69.621.910 coronas.

No menos instructivas son las cifras sobre el total de los gastos relacionados con la sanidad, que ascendieron en el año 1951 a 15.908 millones de coronas, lo que es, comparado con el año 1937, un 800% más.

Invitados por el Movimiento Sindical Revolucionario, muchos miembros de sindicatos extranjeros llegan a Checoslovaquia en viajes de estudio o descanso y para ser asistidos en los balnearios y sanatorios de nuestro país. El secretario general de los sindicatos del Orán (CGT del Orán), Elié Angonin, que estuvo durante tres meses en tratamiento interno en el sanatorio en Vyšné Hágy (en los Altos Tatras) declaró, en octubre de 1951, lo siguiente:

„Estuve en Vyšné Hágy con otros enfermos de todas las capas de la población laboriosa, de los empleos más diversos, de las regiones más distintas. Algunos llevaban ya dos y más años en el sanatorio, donde eran objeto de un cuidado intensísimo; tenían el mejor tratamiento y medicamentos. Y todo ello gratis. Pueden

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

curarse tranquilamente y no tienen precupaciones de ninguna índole. No necesitan preocuparse de ellos mismos ni de sus familias. Saben que cuando estén curados, volverán a su trabajo. Pueden mirar al futuro con entera confianza."

No menos expresivas son las cifras destinadas para sufragar los gastos de tratamiento en los balnearios y sanatorios, que se conceden a los trabajadores enfermos o cuya salud está amenazada. El cuidado sanitario en balnearios fué concedido en el año:

1949	a	47.370 obreros
		44.729 empleados
		40.771 pensionados o miembros de la familia,
		132.870 personas, en total;
1950	a	58.062 obreros
		43.826 empleados
		42.066 pensionados o miembros de la familia,
		143.954 personas en total;
1951 (hasta el 1º de agosto)		
		77.066 obreros
		30.873 empleados
		33.698 pensionados y miembros de la familia,
		140.637 personas, en total.

LOS SINDICATOS ADMINISTRAN EL SEGURO NACIONAL DE ENFERMEDAD

Desde el 1º de enero de 1952, la administración del Seguro Nacional de enfermedad fué confiada directamente a los trabajadores organizados en el Movimiento Sindical Revolucionario. La administración del Seguro Nacional de las pensiones pasó al mismo tiempo al Instituto Estatal del Aseguramiento por Pensiones. Antes de dicha fecha, ambas ramas del Seguro Nacional eran administra-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

das por el Instituto Central del Seguro Nacional, como órgano de administración del Estado, aunque en estrecha colaboración con los sindicatos.

En consecuencia de la reorganización del Seguro Nacional cambió también la organización del servicio médico y la administración de los hospitales y otros establecimientos sanitarios que pasaron a depender de los órganos de la Administración del Estado.

Con esta reorganización fué satisfecha la exigencia de que el seguro se asercase más a la producción y a los trabajadores, exigencia planteada por el II Congreso Sindical celebrado en el año 1949. Dicha exigencia tenía en cuenta, sobre todo, a los trabajadores activos, es decir, al seguro de enfermedad.

La nueva organización del Seguro Nacional debe hacer posible que cada trabajador participe en la administración del Seguro Nacional, que considere a éste como algo propio y que se sienta su administrador. La nueva organización liga el seguro con las organizaciones sindicales, con la masas y con la producción. Y así se conseguirá que el Seguro Nacional sea un instrumento eficaz para elevar la producción y con ello el nivel de vida de todos los ciudadanos de nuestra República.

Desde el 1º de enero de 1952, el Consejo Central de los Sindicatos es el órgano supremo del Seguro Nacional de enfermedad. La administración del seguro de enfermedad se transfiere a las empresas y a los órganos de las diferentes federaciones que constituyen el Movimiento Sindical Revolucionario.

La responsabilidad por la realización del seguro de enfermedad en las empresas recae sobre el Consejo de Empresa(*) que, para el trabajo práctico en este sector de las actividades sindicales, crea *las comisiones del Seguro Nacional* en las empresas y en los talleres. El Consejo de Empresa aprueba los proyectos de presupuesto del seguro de enfermedad en su empresa. En su trabajo, la comisión del Seguro Nacional se apoya sobre una amplia red de responsables

*) véase el capítulo sobre la estructura del Movimiento Sindical Revolucionario.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

del Seguro Nacional (colaboradores de los responsables de sector) en los diferentes sectores de trabajo.

La comisión del Seguro Nacional, es decir, los activistas del Movimiento Sindical Revolucionario, deciden sobre los asuntos del Seguro Nacional en las empresas de acuerdo con las disposiciones legales y con la orientación que señala el Consejo Central de los Sindicatos. Se preocupan de que las prestaciones del seguro de enfermedad sean entregadas justa, debidamente y a tiempo, y a la vez velan por que no haya abusos en la aplicación de las ventajas que concede el seguro enfermedad. Deciden sobre la selección de los que recibirán tratamientos sanitarios especiales en balnearios y sanatorios, examinan la no asistencia al trabajo, averiguan las causas de las enfermedades y se esfuerzan por suprimirlas, prestan ayuda personal a sus camaradas enfermos, les visitan, les ayudan en el cuidado de sus hijos y la casa, siguen la actividad de los médicos contratados, sobre todo los empleados en la empresa, organizan acciones sanitarias (examen médico, vacunación), celebran conferencias médicas, discusiones sobre los problemas del Seguro Nacional, etc.

La transferencia de la administración del seguro de enfermedad a las empresas garantizó que las decisiones sobre los problemas del Seguro Nacional sean tomadas de acuerdo con las necesidades reales de la edificación socialista, es decir, de acuerdo con las necesidades de los trabajadores y en su provecho. Estas decisiones se apoyan hoy en el conocimiento directo de la gente y de su puesto de trabajo. A través de las comisiones del Seguro Nacional, todos los trabajadores de la empresa son responsables, como administradores verdaderos y directos, de miles de millones de coronas que la República democrática popular invierte cada año en el seguro de enfermedad.

LOS COMPLEMENTOS SOCIALES DE LOS SALARIOS Y SUELDOS

Además de las enormes ventajas que se desprenden del Seguro Nacional, el nivel de vida de los trabajadores checoslovacos se

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

eleva con los complementos sociales del salario. Los complementos sociales del salario son, por ejemplo: el abastecimiento preferente y ventajoso de los trabajadores, los comedores de las empresas, los préstamos del Estado a los recién casados, las vacaciones y días de descanso pagados, el descanso de los trabajadores en casas de recreo, etc.

Los comedores de empresa están construídos en todas las ramas de la producción. Los trabajadores reciben en ellos buena y abundante comida a precios módicos. El Estado concede a los comedores de empresa abastecimiento especial de víveres y la empresa paga a sus asalariados hasta la mitad de lo que cuesta la comida en los comedores. De esta manera, los trabajadores pagan por una comida o cena en el comedor de empresa, sólo un promedio de 7 coronas, lo que equivale a menos de una tercera parte del salario-hora de un obrero industrial. La suma total con que las empresas contribuyen a los gastos de los comedores, asciende a varios miles de millones de coronas anuales.

El funcionamiento de los comedores de empresa está bajo el control del Consejo de Empresa. La comisión de aprovisionamiento de los trabajadores, organizada junto al Consejo de Empresa, tiene a su cargo el comedor de la empresa. El Movimiento Sindical Revolucionario se preocupa por la alimentación de los trabajadores organizando cursos para el personal de los comedores de empresa, para los cocineros y los miembros de las comisiones de aprovisionamiento, cursos de cocina de régimen, etc.

La alimentación que reciben los trabajadores en los comedores de empresa, la vemos en el ejemplo del comedor de la gran empresa metalúrgica ČKD Sokolovo, en Praga. En los últimos días de abril de 1952, dicho comedor sirvió a los trabajadores la siguiente comida:

El 29 de abril: 1. sopa — caldo con fideos,
2. plato principal (a elección) — carne en salsa y pastas; chuleta con patatas,
3. postre — buñuelos con crema de leche y huevos,
4. café.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El 30 de abril: 1. sopa — de patatas,
2. plato principal (a elección) — carne empanada, patatas, pepino; carne picada, patatas, pepino,
3. postre — bollos con requesón,
4. café.

En dicha empresa, los trabajadores pagan por una comida en el comedor normal 8 coronas, y en el comedor de régimen 14 coronas.

Además de los comedores de empresa corrientes, existen en Checoslovaquia los comedores de regímenes alimenticios especiales, en los que se sirven comidas según el régimen a seguir por los enfermos de estómago, los diabéticos, los que padecen enfermedades de hígado, y comidas sin sal. Los comedores de régimen se preocupan por la alimentación de aquellos obreros y empleados que, estando enfermos, pueden trabajar, pero necesitan comida especial. En el año 1946 no existían más comedores de régimen que 2, con un total de 60 clientes. En el año 1951, ya eran 115 y servían a 13.142 trabajadores.

En la empresa ČKD Sokolovo funciona también un comedor de régimen. El menú de éste era:

el 29 de abril: caldo con arroz, carne de buey hervida, fideos, biscuit, té o leche;

el 30 de abril: sopa de sémola, pavo asado con patatas, ensalada de lechuga, postre, té o leche.

El cuidado por *el abastecimiento de los trabajadores* forma también parte de las actividades del Movimiento Sindical Revolucionario. Los Consejos de Empresa y de Taller, según el carácter del trabajo, asignan a los trabajadores vestidos de trabajo, abrigos, delantales, calzado. Los sindicatos dedican especial atención al suministro a los trabajadores de vestidos de protección, como vestidos de lana pura contra los ácidos, vestidos incombustibles, delantales y guantes de cuero, vestidos y calzado de goma, etc. Los obreros leñadores reciben abrigos impermeables, etc.

Otra gran ayuda a los trabajadores jóvenes y una importante medida para fomentar la política demográfica, son *los préstamos del*

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Estado a los recién casados. El Estado concede a la gente joven, recién casada, un préstamo de hasta 36.000 coronas, a intereses muy bajos. Si del matrimonio nace un hijo, el Estado anula los intereses. Si este niño alcanza 1 año de edad, se anula una sexta parte del préstamo, y así, sucesivamente, por cada hijo se anula $^1/_6$ de la suma original.

En cuanto a las vacaciones pagadas y los días de descanso que también forman parte de los complementos sociales del salario, se hablará de ellos en el capítulo sobre el derecho social.

EL DERECHO SOCIAL EN LA CHECOSLOVAQUIA DEMOCRÁTICA POPULAR

El III. artículo fundamental de la Constitución del 9 de Mayo determina:

„Todos los ciudadanos gozan del derecho a la instrucción, del derecho al trabajo, a una renumeración equitativa del trabajo realizado y al reposo después del trabajo. El seguro nacional garantiza a los ciudadanos la asistencia necesaria y una renta."

Está claro que única y exclusivamente el Estado que ha nacionalizado los medios de producción más importantes y los ha puesto en manos del pueblo y que por su economía planificada, orientada al continuo crecimiento del nivel de vida de los trabajadores, está asegurado contra las crisis y el paro, puede garantizar a sus ciudadanos el derecho al trabajo. Y, a la inversa, cada ciudadano tiene el deber de trabajar según su capacidad en beneficio de toda la sociedad.

Otro derecho social proclamado por la Constitución de la República Checoslovaca, es el derecho a la remuneración de acuerdo con el trabajo realizado. Esta remuneración se estipula por la política de salarios del Estado, fijada de acuerdo con el Movimiento Sindical Revolucionario. La Constitución menciona también los factores que influyen en la fijación del importe de la remuneración: la calidad y la cantidad del trabajo, así como la

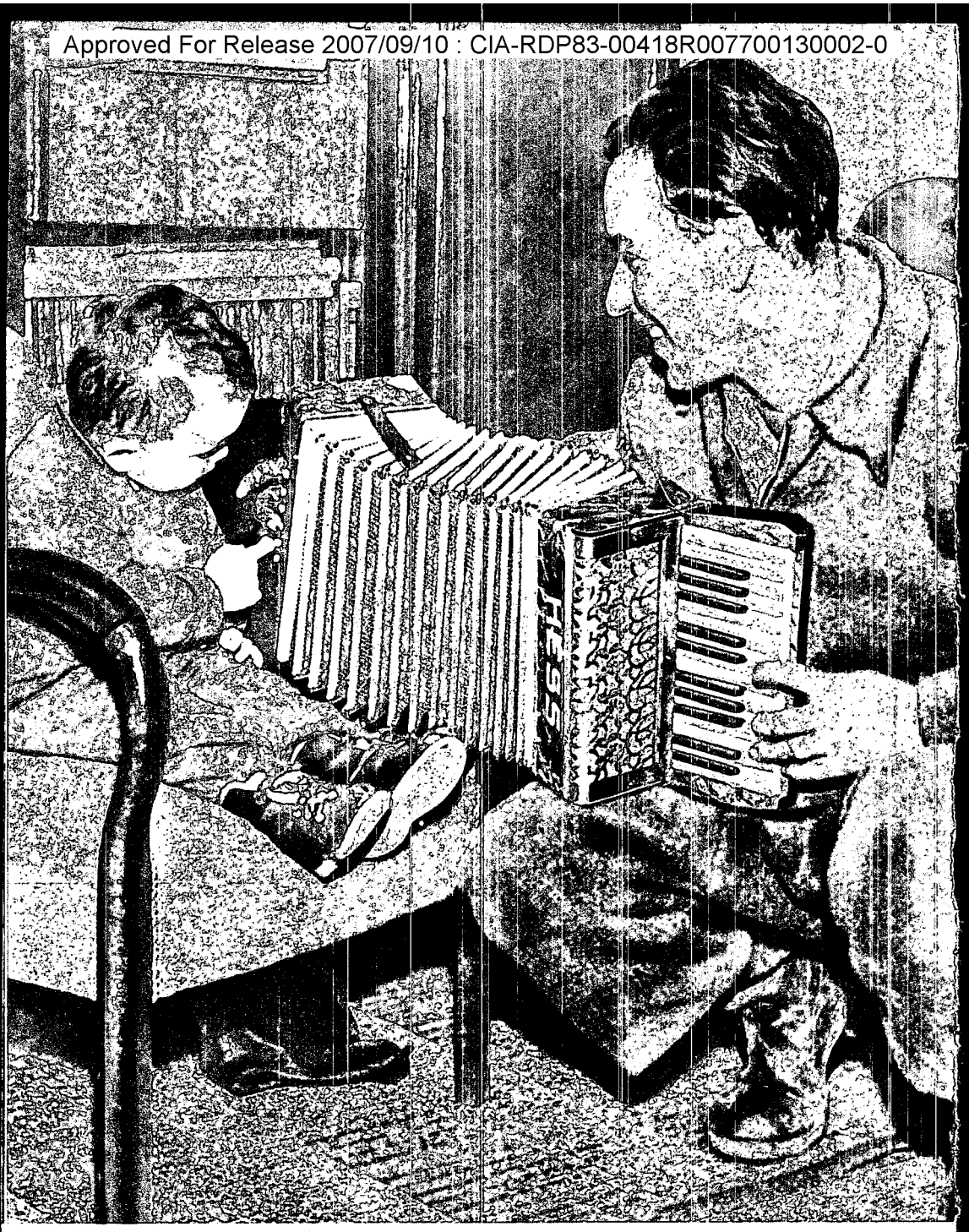
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La iniciativa creadora de los trabajadores se manifiesta en el descubrimiento de nuevos métodos de trabajo cada vez más perfectos y mejores. Uno de ellos es el método de trabajo „marco de Tencer" en la construcción. Lo realiza un grupo de tres albañiles.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



El portador de la Orden de la República, tractorista Mirko Amler, cumple con honor sus deberes en la Estación de Máquinas y Tractores, y aun le queda bastante tiempo para su familia.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El Presidente de la República premia con altas Órdenes estatales cada año, en el castillo de Praga, a los mejores obreros, innovadores, descubridores y trabajadores científicos y culturales.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los obreros y obreras capaces frecuentan los cursos de uno o dos años, en los que se preparan para sus estudios en las Altas Escuelas. Durante el curso preparatorio y los estudios universitarios, los cursantes y sus familias están socialmente asegurados. Uno de los cursos preparatorios funciona en el castillo de „Hrubá Skála".

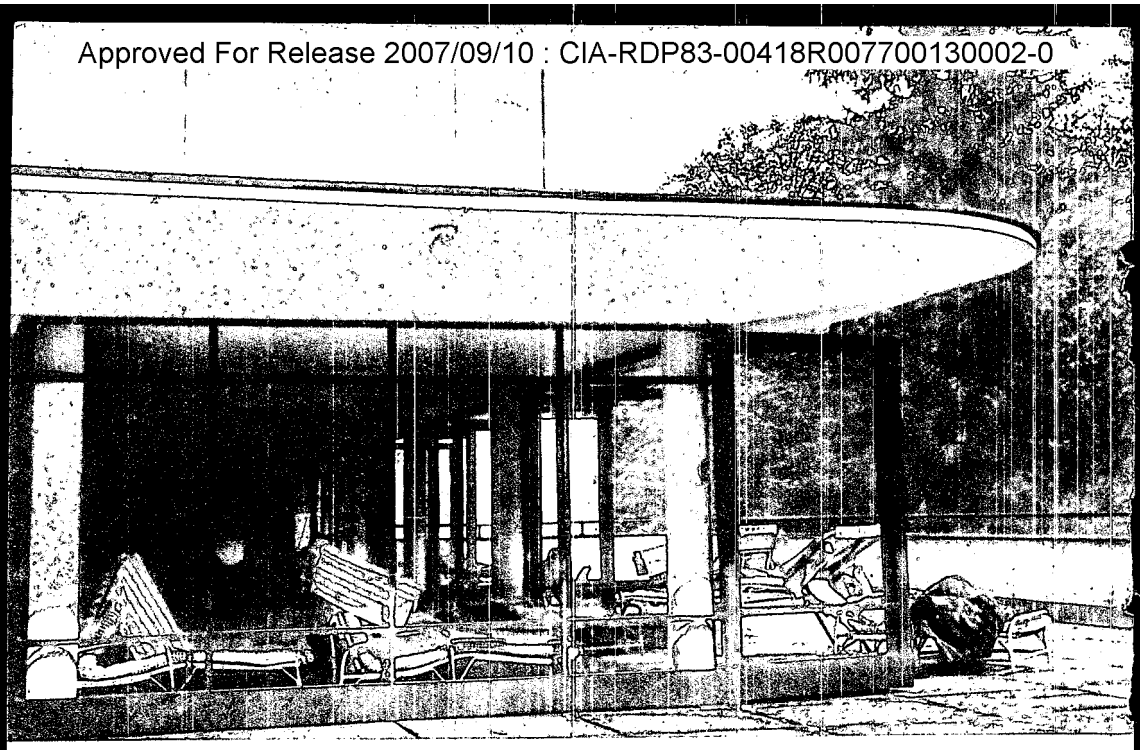
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

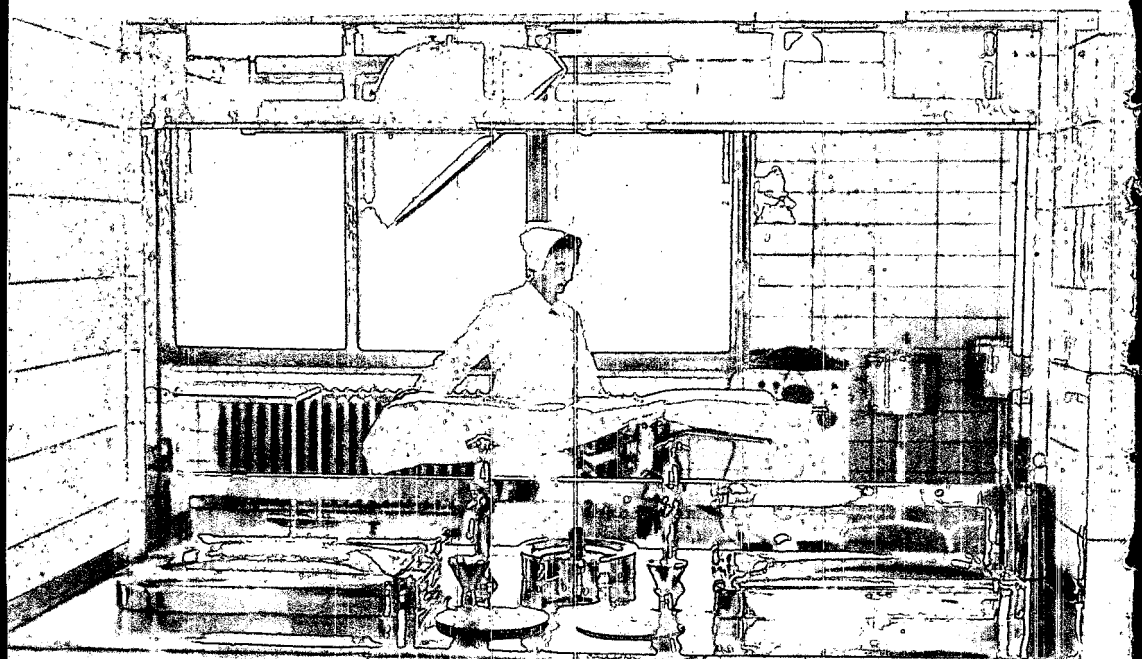
El famoso Paseo de las Columnas en Mariánské Lázně lo disfrutan hoy día los sencillos ciudadanos checoslovacos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

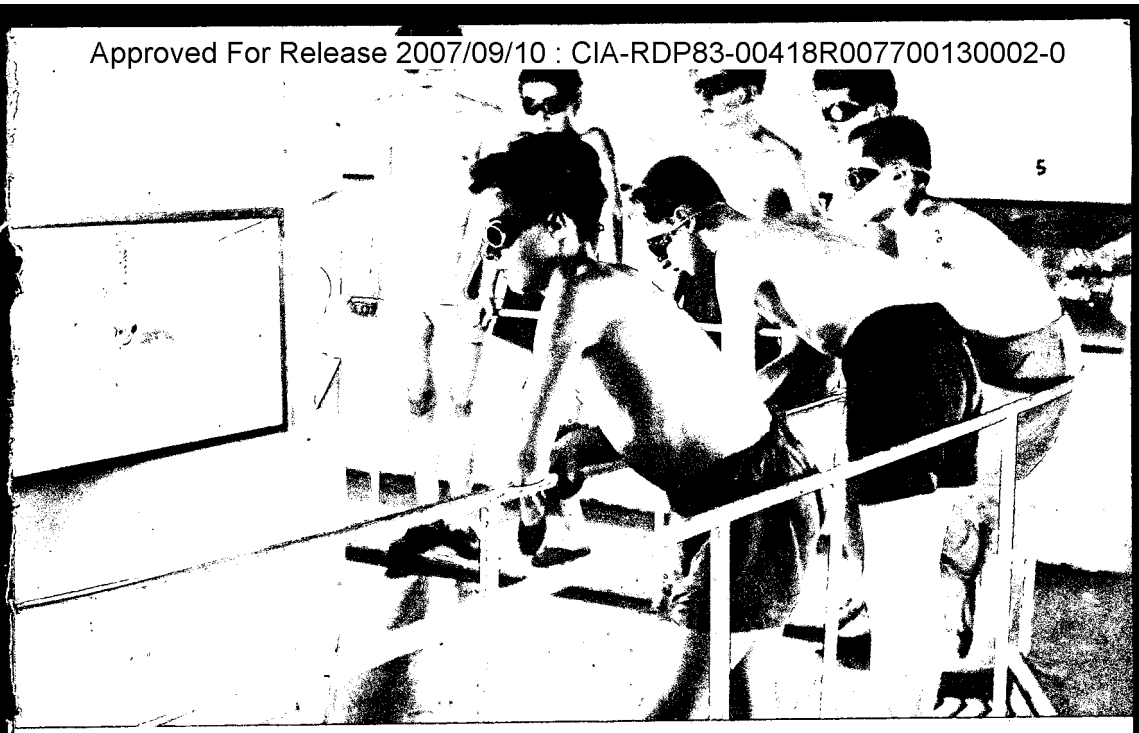


Los sanatorios y otros establecimientos de sanidad están dotados de las instalaciones más modernas.



Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



No solamente curar, sino prevenir las enfermedades, tal es la consigna que rige las atenciones a la salud de los trabajadores en la Checoslovaquia democrático-popular. El control médico regular en las fábricas y el empleo del sol artificial son unos de los medios de las atenciones sanitarias preventivas.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El sanatorio para tuberculosos en Vyšné Hágy en Eslovaquia es uno de los institutos sanitarios más grandes y perfectos del mundo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

utilidad que éste representa para la sociedad. Como vemos, la propia Constitución señala los principios de la remuneración socialista del traajo según el mérito, rechazando el igualitarismo en los salarios. La Constitución garantiza a las mujeres igual salario que a los hombres por igual trabajo.

El derecho al descanso está determinado por las prescripciones legales sobre la jornada de trabajo y las vacaciones pagadas. El contenido socialista de esta medida asegura aquellos derechos por medio del descanso de los trabajadores.

La ley fija la duración de la jornada de trabajo en 8 horas y la semana de trabajo en 48 horas. Además, todo trabajador tiene derecho a un descanso de 32 horas sucesivas semanales. La ley prescribe que en Checoslovaquia haya siete días de fiesta reconocidos por el Estado y pagados por la empresa.

También las vacaciones pagadas están previstas y garantizadas por la ley. El permiso básico es de dos semanas anuales. Los asalariados menores de 18 años y mayores de 50, tienen derecho a una semana más. Los asalariados que llevan trabajando 6 años (contando desde los 18 años de edad), tienen derecho a un permiso de 3 semanas; y los que llevan trabajando 15 años, tienen un descanso anual pagado de 4 semanas. Los mineros tienen siempre, en iguales condiciones, una semana más de descanso, así que su permiso abarca de 3 a 5 semanas anuales. Los aprendices mineros tienen 4 semanas de vacaciones anuales.

La duración media del descanso pagado en Checoslovaquia es de 3,5 semanas.

En la resolución de todos los problemas que atañen a los intereses vitales de los trabajadores, es decir, en la elaboración y realización de las disposiciones legales sobre el trabajo, los salarios, el nivel de vida, etc., colabora eficazmente el Movimiento Sindical Revolucionario, que es la organización sindical única de todo el pueblo trabajador de Checoslovaquia. También este derecho del Movimiento Sindical Revolucionario está garantizado por la Constitución.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

DE LA CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA CHECOSLOVACA DEL 9 DE MAYO DE 1948:

„Artículo III.

„(1) La República popular y democrática no reconoce ningún privilegio. El trabajo en beneficio del conjunto y la participación en la defensa del Estado constituyen un deber común.

„(2) El Estado garantiza a todos sus ciudadanos, tanto a los hombres como a las mujeres, la libertad de la personalidad humana, así como la de sus manifestaciones en todos los dominios, y se preocupa de asegurar a cada uno posibilidades iguales y ocasiones iguales.

„(3) Todos los ciudadanos gozan del derecho a la instrucción, del derecho al trabajo, a una renumeración equitativa por el trabajo realizado y al reposo después del trabajo. El seguro nacional garantiza a los ciudadanos la asistencia necesaria y una renta.

„Artículo XII.

„(1) El sistema económico de la República Checoslovaca está basado sobre la nacionalización de las riquezas minerales, de la industria, del comercio al por mayor y de las finanzas;

„sobre la propiedad de la tierra, de acuerdo con el principio „la tierra pertenece al que la trabaja";

„sobre la protección de las empresas pequeñas y medias y la inviolabilidad de los bienes personales.

„(2) La economía nacional en la República Checoslovaca debe, por entero, servir al pueblo. En este interés público, el Estado dirige toda la actividad económica según un plan económico único.

LOS DERECHOS Y LOS DEBERES DE LOS CIUDADANOS

§ 1.

„(1) Todos los ciudadanos son iguales ante la ley.

„(2) Los hombres y las mujeres gozan de la misna condición en

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

la familia, así como en la sociedad, y del mismo acceso a la instrucción y a todas las profesiones, funciones y honores.

§ 16.

„(1) Cada uno tiene el derecho a confesar particular y públicamente una fe religiosa cualquiera o carecer de confesión.

„(2) Todas las confesiones religiosas así como la carencia de confesión son iguales ante la ley.

§ 25.

„(1) Los trabajadores pueden agruparse en la organización sindical unitaria, para asegurar sus derechos, y tienen el derecho a defender sus intereses por intermedio de aquélla.

„(2) La organización sindical unitaria tiene garantizada una amplia participación en el control de la economía y en la solución de todos los asuntos que se refieren a los intereses de los trabajadores.

„(3) La organización sindical unitaria y sus órganos representan, en las diversas empresas y servicios, los intereses de los trabajadores.

§ 28.

„(1) Todos los trabajadores tienen derecho al reposo.

„(2) Este derecho está garantizado por la reglamentación legal de las horas de trabajo y los permisos pagados, así como por los cuidados prestados a la reparación de las fuerzas de los trabajadores.

§ 29.

„(1) Cada uno tiene derecho a la protección de su salud. Todos los ciudadanos tienen derecho a asistencia médica y a una renta en los casos de vejez, de incapacidad para el trabajo y de imposibilidad de ganar la vida.

„(2) Las mujeres tienen derecho a cuidados especiales durante el embarazo y la maternidad; los niños y la juventud, a la garantía de su pleno desarrollo físico y mental.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

„(3) Estos derechos están garantizados por la ley sobre el Seguro Nacional y por la previsión sanitaria y social públicas.

„(4) La protección de la vida y de la salud durante el trabajo están garantizadas especialmente por el control del Estado y por las prescripciones de las medidas de seguridad a tomar sobre los lugares de trabajo.

§ 37.

„(1) Las manifestaciones y actividades que tiendan a amenazar la independencia, la integridad del Estado, la Constitución, la forma republicana del Estado y el régimen popular y democrático, son punibles.

„(2) Está prohibido abusar con tales fines de los derechos y de las libertades del ciudadano. Está especialmente prohibido propagar en forma y manera alguna el nazismo y el fascismo, la intolerancia religiosa o racial y el chauvinismo nacional."

LAS MONTAÑAS Y LOS BALNEARIOS PERTENECEN A LOS TRABAJADORES

„Trabajo como minero desde el año 1915; tenía entonces 14 años de edad. En la primera República no pude ir nunca a descansar ni disfruté ningún permiso. El que entonces pedía permiso era despedido del trabajo. Yo mismo estuve mucho tiempo sin trabajo. Este año, por primera vez, descansé en los Tatras..."

„Hasta ahora no he visitado nunca los balnearios. Este año, por primera vez, fuí a Karlovy Vary a descansar en el sanatorio del Movimiento Sindical Revolucionario. Ya antes, los sindicatos me ofrecieron el bono, pero yo me negaba a aceptarlo pensando que un obrero no debe estarse 14 días en el balneario sin hacer nada... En Karlovy Vary encontré la confianza en mí mismo. Ví que hoy somos todos iguales..."

„Tengo 60 años y trabajo desde hace 34 años en la central eléctrica de Praga VII. Hasta ahora no sabía lo que era pasar las vacaciones en las montañas porque esto era para mí, igual que para todos los obreros, inasequible. Ahora, por primera vez he sido enviado a la casa de recreo para los trabajadores de choque que tiene el Movimiento Sindical Revolucionario en Špindlerův Mlýn en Krkonoše..."

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Así empiezan las cartas escritas al Consejo Central de los Sindicatos por el minero Rudolf Košek, de Jenišov, el obrero Jan Juřina, de las empresas metalúrgicas „Stalingrad" en Líškovec, y el obrero de la central eléctrica de Praga, Antonín Vovsík. De los miles de cartas que llegan al Consejo Central de los Sindicatos, los extractos mencionados son el testimonio elocuente de los cambios decisivos que se han producido en la vida de los trabajadores checoslovacos. Las bellezas que en los antiguos tiempos „de oro" estaban reservadas sólo a los ricos, los lujosos balnearios y preciosos lugares de veraneo, todo ello es hoy patrimonio de los trabajadores, todo ello sirve hoy al pueblo.

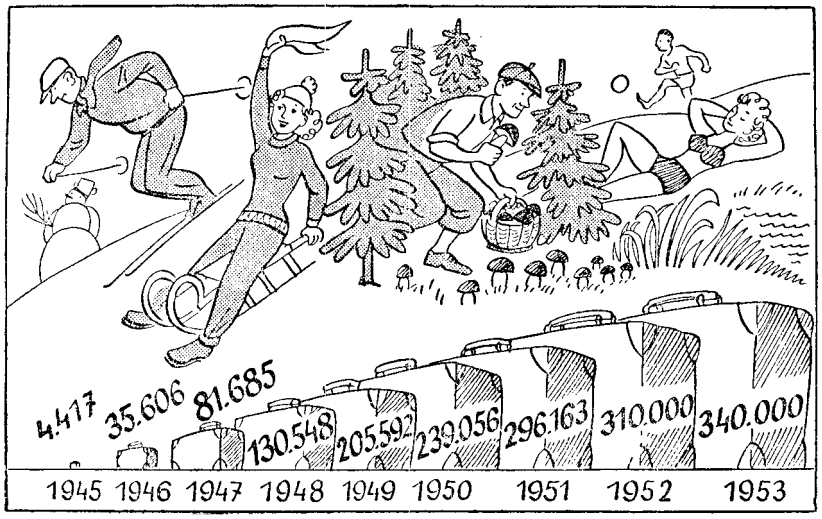
El cuidado por el descanso de los trabajadores forma parte importante de las actividades del Movimiento Sindical Revolucionario. Las acciones de descanso que realiza el Movimiento Sindical Revolucionario, constituyen una de las pruebas más destacadas del constante aumento del nivel de vida de las amplias masas populares en Checoslovaquia. Es la realización en la práctica de la consigna que tienen los constructores de la Checoslovaquia socialista: „Vivimos mejor, vivimos con más alegría".

El permiso pasado en las casas de descanso que pertenecen al Movimiento Sindical Revolucionario, es un merecido premio que ofrece el régimen democrático popular a los obreros y empleados por su buen trabajo. La elección de los que lo disfruten la realizan los propios trabajadores a través de los Consejos de Fábrica, con ayuda de los Consejos de Taller y los responsables de los diferentes sectores.

Las casas de descanso están situadas en los mejores balnearios, lugares de veraneo y centros deportivos de las montañas checoslovacas. Los obreros checoslovacos pasan sus vacaciones en Karlovy Vary y Mariánské lázně, en Krkonoše y en los Tatras. Los mejores trabajadores que han realizado un esfuerzo patriótico ejemplar, son premiados con viajes de descanso a los países hermanos: Polonia, Bulgaria, Rumania, Hungría y la República Democrática Alemana. Los viajes de descanso a dichos países se organizan según el principio de reciprocidad.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



EL DESARROLLO DEL DESCANSO ORGANIZADO POR EL MOVIMIENTO SINDICAL REVOLUCIONARIO

Centenares de miles de trabajadores pasan anualmente sus vacaciones en las casas de descanso del Movimiento Sindical Revolucionario en los lugares más bellos de la República Checoslovaca. Las acciones de descanso organizadas por el Movimiento Sindical Revolucionario, son la realización de la consigna „Vivimos mejor, vivimos con más alegría."

Los trabajadores pagan por las vacaciones en las casas de reposo sólo una pequeña cuota, que es de 500 coronas por una semana de descanso en invierno (lo que representa no más del 10% del salario mensual medio de un obrero industrial), 800 coronas por 15 días de descanso en verano y 1.500 coronas por un viaje de 15 días al extranjero.(*) En dichas cuotas está incluído el transporte de ida y vuelta por tren o avión, el alojamiento y la comida. La juventud tiene condiciones más ventajosas aún, pagando por 15 días de descanso sólo 350 coronas y por 7 días, 150 coronas. Todas las mencionadas cuotas no constituyen más que una parte de los gastos reales

*) En el invierno de 1952/53 fué rebajada la cuota por una semana de descanso a 350 coronas; además, los participantes pagan la mitad de los gastos de transporte.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

que origina el descanso de los trabajadores. El resto, es decir, la mayor parte de los gastos, se abonan de los fondos públicos. El total de los gastos invertidos en el descanso de los trabajadores asciende en la actualidad a más de 750 mil millones de coronas por año.

Invitados por el Movimiento Sindical Revolucionario vienen a Checoslovaquia a pasar sus vacaciones los trabajadores de los países capitalistas. En el año 1951 pasaron su permiso en las casas de reposo del Movimiento Sindical Revolucionario checoslovaco niembros de los sindicatos de Inglaterra, Austria, los países escandinavos, Italia y otros. 784 obreros ingleses estuvieron en 1951 en Mariánské Lázně como huéspedes de los sindicatos checoslovacos.

Los miembros de los sindicatos extranjeros expresan su admiración por el descanso ofrecido por el Movimiento Sindical Revolucionario.

„Las bellezas naturales de Eslovaquia y sobre todo de los Tatras son conocidos en el mundo entero," escribe la delegación de los mineros escoceses dirigida por su jefe, Abe Moffat, en el folleto que ha editado en 1951 sobre Checoslovaquia. „Antes, los lujosos hoteles, casas de reposo y balnearios, eran el centro donde se encontraban los ricos de todos los países. Los obreros eslovacos sólo los conocían de oídas. Hoy todas estas bellezas están al servicio de ellos y de sus familias. Sabemos que hay gente a la que no le gusta esto. Pero estamos convencidos de que la clase obrera de todos los países se alegra de ello... Hacer alguna crítica, era muy difícil para nosotros, porque nosotros no estuvimos nunca con nuestras familias en lugares como éstos en los que están hoy día los obreros de Checoslovaquia. Nuestra visita era para nostros, como obreros, muy instructiva, porque nos mostró cómo vive la clase obrera cuando toma en sus manos el Poder y la dirección de toda la vida económica y política de su país."

En las casas de descanso del Movimiento Sindical Revolucionario, está asegurado no solamente un cómodo alojamiento y buena y abundante comida, sino también toda clase de diversiones, instrucción, cultura y deportes. La vida cultural y social está a cargo de un

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

empleado del Movimiento Sindical Revolucionario, el responsable de cultura, que tiene capacitación especial para ello. Le ayuda el cuerpo de responsables elegidos por los propios participantes del reposo.

Cada casa de descanso tiene una bien surtida biblioteca que se completa contínuamente con nuevos libros. Los centros de descanso son visitados frecuentemente por destacados escritores checoslovacos que discuten sobre sus obras con los que disfrutan el descanso, les dan a conocer libros de autores de la literatura mundial y hablan con ellos sobre los más diversos problemas de la vida cultural.

Las casas de reposo son visitadas por numerosos conjuntos artísticos culturales y coros de canto y música. Se organizan conferencias, discusiones, veladas de baile etc. Muchas casas de reposo tienen sus aparatos de proyección. Aparatos de radio hay en cada casa de descanso, como una cosa natural y corriente.

Los instructores deportivos organizan cursos para esquiadores, excursiones y competiciones entre diferentes casas de descanso. Cada visitante de las casas de descanso tiene, en invierno, la posibilidad de esquiar: la casa le presta gratuitamente las botas, los esquíes y todo lo que necesita.

Los participantes del descanso pueden formar parte de los concursos por el mejor cuento, poema, canción, artículo o fotografía con temas del descanso. Los que ganan los mejores premios en dichas categorías pasan gratuitamente 14 días en los Tatras o 7 días en alguna casa de reposo del Movimiento Sindical Revolucionario en los países checos o bien reciben libros de alto valor.

Los mineros, los obreros y los empleados de las ciudades son enviados por el Movimiento Sindical a pasar una parte de sus vacaciones en las montañas y balnearios. Los mejores trabajadores del campo pasan su permiso en Praga, capital de Checoslovaquia. Esta forma de descanso se llama „el descanso cultural". Sus participantes visitan los monumentos de Praga, las exposiciones y los museos, van a los teatros y conciertos, etc.

Los datos estadísticos nos dan una idea clara sobre la amplitud,

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

el continuo desarrollo e incesante perfeccionamiento del descanso organizado por el Movimiento Sindical Revolucionario. En los años de 1945 a 1951, 993.067 trabajadores pasaron un total de 12.426.607 días en las casas de reposo del Movimiento Sindical Revolucionario.

El número de los que disfrutaron el descanso sindical (en invierno, en verano, en el extranjero, del extranjero en Checoslovaquia) fué en el año

1945	4.417 trabajadores
1946	35.606 trabajadores
1947	81.685 trabajadores
1948	130.548 trabajadores
1949	205.597 trabajadores
1950	239.056 trabajadores
1951	296.163 trabajadores

Del número total de 296.163 trabajadores que gozaron en 1951 del descanso sindical, fueron:

92.675 trabajadores: el descanso en invierno,
192.338 trabajadores: el descanso en verano,
4.245 trabajadores: el descanso cultural,
4.400 trabajadores: el descanso en el extranjero,
2.505 trabajadores del extranjero.

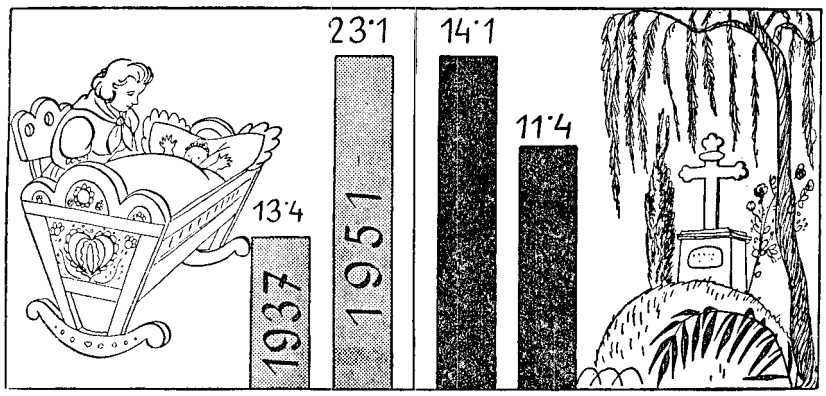
El descanso sindical de verano en 1951 duró desde mayo hasta octubre y participaron en él 12 turnos de 14 días de duración.

Los mejores trabajadores fueron enviados a descansar al Mar Negro, a Polonia, a la República Democrática Alemana y al lago Balatón de Hungría. Para su traslado a Polonia y Bulgaria dispusieron de aviones o de los mejores trenes expresos internacionales. A su vez, los trabajadores húngaros pasaron sus vacaciones en los Tatras; los camaradas polacos en Karlovy Vary, y los de Bulgaria y de la República Alemana en Mariánské Lázně.

*

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



LA VIDA TRIUNFA

Antes jamás los trabajadores checoslovacos disfrutaron seguros sociales tan perfectos como los actuales. Antes jamás los niños checoslovacos crecían en un ambiente tan sano como en la Checoslovaquia démocrática popular. Por ello aumenta la natalidad en nuestro país y disminuye la mortalidad. En el año 1937, en la Checoslovaquia capitalista, nacieron por cada mil habitantes 13,4 niños. En el año 1951 nacieron por cada mil habitantes en Checoslovaquia 23,1 niños. Y cuando se vive bien hasta la muerte retrocede: de cada mil habitantes murieron en el año 1932 14,1 personas y en el año 1951 sólo 11,4 personas.

Y ahora echemos todavía una mirada al balneario Medzyzdroje a orillas del mar, en la República popular Polaca, donde, el 13 de agosto de 1951, se reunieron los obreros de choque checoslovacos y polacos que pasaban allí una parte de sus vacaciones. Hablaban de sus experiencias y se concertaban sobre cómo sería posible acelerar aún más la marcha de los dos países hermanos hacia el socialismo.

El obrero checoslovaco Karel Stehlík, condecorado con la Orden de la República, relató a sus camaradas polacos cómo el obrero checoslovaco se hizo dueño en su patria. El maquinista polaco Szumniec, portador de la Gruz de Plata y condecorado once veces por sus méritos, habló con cariño de sus máquinas. Dijo que en las condiciones del socialismo hay que cuidarlas y atenderlas con sumo celo, porque aceleran nuestra marcha hacia el socialismo. El obrero fundidor checoslovaco Václav Mudra, condecorado con la Orden de Trabajo, explicó cómo había conseguido disminuir el tiempo de fundición de 8,30 a 3,45 horas.

El laureado con el Premio Estatal y portador de la Orden de la República, albañil Antonín Tencer, cuyo nombre es conocido de todos los trabajadores

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

checoslovacos, describió su nuevo método de trabajo: la colocación de ladrillos en el „marco de Tencer". Sonriendo dijo que quería pagar a los camaradas polacos su „deuda", porque el método de trabajo en grupos de tres albañiles, que es uno de los elementos principales de su nuevo método, había sido traído de Polonia a Checoslovaquia.

CRECE UNA GENERACIÓN SANA

Es indudable que el problema del estado sanitario de la población está estrechamente ligado con su nivel de vida. El estado sanitario de los niños y adultos en un país donde hay miseria y hambre es malo: disminuye la natalidad, aumentan las enfermedades, crece la mortalidad.

¿Qué situación encontramos en la Checoslovaquia democrática popular? El tratado científico elaborado en 1951 por el Instituto de Medicina Social, anexo a la Universidad Carolina de Praga, nos ofrece un cuadro claro y jubiloso sobre el desarrollo físico de la infancia y la juventud checoslovacas. Los médicos comprobaron que el peso y la altura media de los niños en Checoslovaquia crecieron de modo considerable en los últimos 50 años. Y el mayor crecimiento se produjo, precisamente, en estos últimos 4 años. Así, por ejemplo, el peso medio de las muchachas de 10 años de edad aumentó, desde 1894 hasta 1945, en 4,2 kgs. y en los últimos 4 años, es decir, de 1945 a 1950, aumentó en 4,7 kgs. Mientras el peso de los muchachos de 13 años de edad creció, de 1894 a 1945, en 4 kgs., de 1945 a 1950 creció en 7,8 kgs. Como vemos, el peso medio de los muchachos de 13 años aumentó, en los cuatro años siguientes a la liberación, dos veces más que en los 51 años anteriores.

„El precoz desarrollo de los niños en estos cuatro años y principalmente el aumento de su peso," escriben los médicos en dicho tratado, „no se puede explicar de otra manera que por el hecho de que en los cincuenta años anteriores la mayoría aplastante de los niños sufrían privaciones. Su desarrollo físico era frenado. En la República democrática popular, con el poderoso aumento del nivel de vida de las amplias masas populares, los potenciales del

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

crecimiento recobran rápidamente lo que faltaba y alcanzan lo que no pudieron alcanzar durante los decenios anteriores."

El profundo mejoramiento de las condiciones de vida y del estado sanitario de la población en Checoslovaquia resalta también en los datos siguientes:

La natalidad, es decir, el número de los niños nacidos vivos por cada 1.000 habitantes, se elevó, si comparamos con 1937 el año 1951, en un 42%. La mortalidad infantil entre los niños menores de 1 año, decreció, en el mismo período, en un 40%.

La tuberculosis era la enfermedad social más extendida en Checoslovaquia. En el año 1937 fallecieron, por cada 100.000 personas, 110 por tuberculosis. En el año 1949 descendió este número a 80, y en 1950 hasta 69 personas.

El aumento de la natalidad y el descenso general de la mortalidad influyeron intensamente en el crecimiento del censo anual de la población que, en 1950, fué de más de 142.000 personas. En el año 1937 correspondían a 1 habitante fallecido 3,2 nacidos, de ellos 1,5 en los países checos y 8,6 en Eslovaquia. En el año 1950 el aumento de los nacidos sobre los fallecidos alcanzó la cifra de 11,5 en toda Checoslovaquia; de ellos correspondían 9,4 a los países checos y 16,9 a Eslovaquia. Así, pues, comparado con el año 1936, el aumento neto de la población en 1950 fué, en toda Checoslovaquia, de tres veces; de ello, en Eslovaquia alcanzó al doble y en los países checos a seis veces más.

El mejoramiento del estado sanitario de la población es consecuencia no solamente del mejoramiento de la alimentación, sino también del poderoso desarrollo de los servicios sanitarios.

El número de médicos creció de 11.495 en el año 1947 a 13.514 en el año 1951, es decir en el 18%.

El número de las plazas en los hospitales, comparado con el año 1937, creció en 1951 en un 31,5%. En el año 1937 sólo 24 de cada 100 partos se efectuaron en los hospitales. En el año 1950 ya eran 68 de cada 100 parturientas las que dieron a luz en las casas de maternidad.

Los consultorios de puericultura atendían en 1950 al 63% del

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

número total de los niños nacidos vivos. Cada niño recién nacido fué atendido, en promedio, 4,3 veces al año. Cada enfermera del consultorio efectuó por año un promedio de 480 visitas sanitarias a los niños recién nacidos.

Con justa razón, el Presidente del Gobierno checoslovaco, Antonín Zápotocký, en la sesión del Comité Central de Acción del Frente Nacional el 18 de diciembre de 1951, en Praga, declaró: „Sin el aumento del nivel de vida no podría bajar la mortalidad en nuestro país; tendría que aumentar. Y nosotros vemos que baja y que la edad media se prolonga. Ello es así, porque nosotros nos preocupamos no sólo de los niños y de los trabajadores, sino también de los viejos y ello de una manera como la sociedad capitalista y la República burguesa no se preocuparon jamás."

LA VIVIENDA

La vivienda es también un buen índice del nivel de vida de los trabajadores. ¿Cómo viven los obreros y los empleados en Checoslovaquia?

La contestación a esta pregunta está incluída en el folleto sobre Checoslovaquia, editado por una delegación obrera suiza que visitó nuestro país en el año 1951:

„Se ven obras en construcción por todo el país. Se construyen casas de vecinos, fábricas, escuelas, comercios. Todas estas construcciones están incluídas en el plan quinquenal.

„Hemos visitado varias ciudades — Praga, Gottwaldov, Pilsen, Bratislava. Hemos pasado por casas para los obreros, construídas después de la instrauración del poder de la clase obrera. Se encuentran en las afueras de las ciudades, tienen mucho sol, son cómodas, acogedoras y con la instalación más moderna. Los pisos son de tres a cuatro habitaciones, según el número de miembros de la familia, muchos son de dos habitaciones. Además, fueron construídas muchas casas familiares de una planta o de dos pisos.

„En el sector llamado „Solidaridad", en Praga, hay unas 100 casas de uno, dos o tres pisos. Cada manzana de casas tiene su pro-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

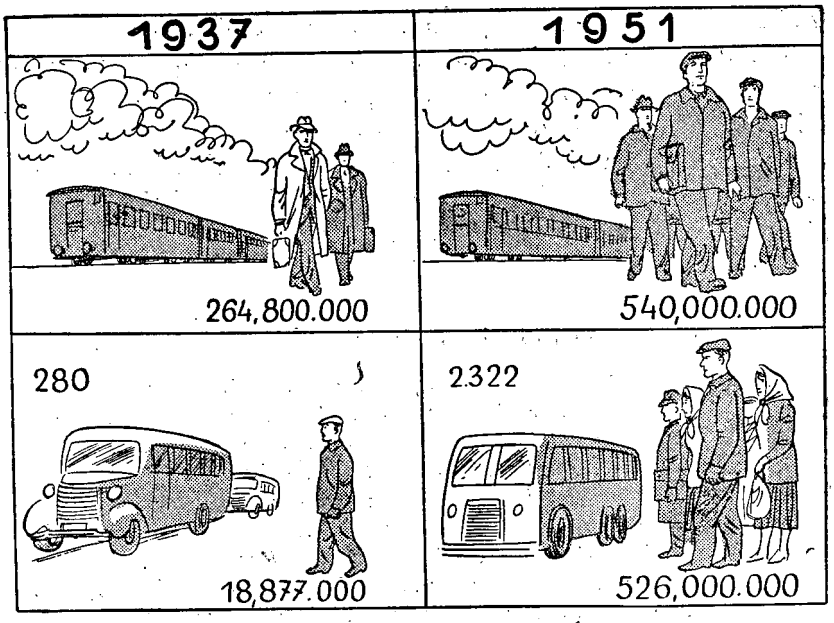
pio lavadero eléctrico de lo más moderno y una sala para planchar. Todas las casas de „Solidaridad" tienen calefacción central. Cada inquilino deposita una cantidad de 15.000 coronas y luego paga el alquiler de 6.000 coronas anuales más 3.000 coronas por la calefacción."

Bajo el dominio del capitalismo, no se construyeron en Checoslovaquia nunca tantas viviendas como ahora. En el año 1937 fueron sonstruídos en Checoslovaquia 18.807 nuevos pisos. En la Checoslovaquia democrática popular, en 1950, fueron construídos 22.016 nuevos pisos para trabajadores.

El plan quinquenal prevé le construcción y la entrega a los trabajadores, sobre todo a los obreros en la industria pesada, de 133.000 nuevos pisos en el período de 1951 a 1953. Sólo en la región de Ostrava serán construídos, de 1952 a 1954, 14.000 nuevos pisos para los mineros.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



EL DESARROLLO DE LOS TRANSPORTES EN CHECOSLOVAQUIA

También el desarrollo de los transportes es un índice importante del aumento del nivel de vida de la población. Mientras que en el año 1937 los ferrocarriles transportaron a 264,800.000 de personas, en el año 1951 transportaron a 540,000.000 de personas. En las líneas servidas por autobuses viajaron en 1937 18,877.000 de personas y en 1951 526,000.000 de personas.

EL DESARROLLO DE LOS TRANSPORTES Y DE LA RED TELEFÓNICA

Otro testimonio del creciente nivel de vida de la población en Checoslovaquia es el desarrollo de los transportes y de la red telefónica.

Mientras que en el año 1937 los ferrocarriles checoslovacos transportaron a 264.800.000 personas, en el año 1951 transportaron ya a más de 540.000.000 de personas. En el año 1937 existían en Checoslovaquia 280 líneas servidas por autobuses que transportaron 18.877.000 personas. En el año 1951 existían en Checoslovaquia

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

2.322 líneas de autobuses que transportaron a 526.000.000 de personas. Por los caminos donde antes los obreros tenían que andar con frío y lodo durante varias horas para llegar al trabajo, van hoy cómodos trenes o autobuses o ambos servicios.

A finales del año 1951, el 93% de todas las poblaciones en Checoslovaquia tenían teléfono. En los años 1952 y 1953, serán instaladas líneas telefónicas hasta en los rincones más apartados de nuestro país.

EL INAUDITO DESARROLLO CULTURAL

„El socialismo no es sólo el problema del cuchillo y tenedor o de la construcción de nuevos pisos confortables. El socialismo significa que el hombre llega a ser verdaderamente hombre, significa la liberación del trabajo, significa la cultura. Y todos estos factores fundamentales del socialismo se ven hoy en la República democrática popular checoslovaca. Perspectivas nunca vistas se han abierto allí a cada jóven, a cada obrero, a cada campesino trabajador. En la República democrática popular checoslovaca, cada ciudadano puede desenvolverse según sus capacidades. Todo lo que le trae alegría y felicidad-todo ello se ofrece en Checoslovaquia a las masas populares."

(Del folleto „Quince obreros suizos hablan sobre Checoslovaquia", publicado en su país por una delegación suiza, después del regreso de Checoslovaquia en 1951.)

Bajo el dominio de la burguesía había en Checoslovaquia 18 teatros permanentes. En el año 1951 ya existían 51. El número de los radiooyentes creció de 1.034.000 en el año 1937 a 2.501.000 en el año 1951. El número de los cines aumentó de 1.838 en el año 1937 a 3.634 en el año 1951. En la Checoslovaquia capitalista, en 1937 fueron editados 32,000.000 de libros; en la Checoslovaquia democrática popular, en 1951, 103,517.000. Durante la República burguesa, ninguna obra literaria de los clásicos alcanzó mayor tirada de 5.000 ejemplares. En la Checoslovaquia democrática popular se publicó, en el año 1952 en una tirada de 110.000 ejemplares la segunda edición de las obras completas del clásico nacional Alois Jirásek.

En el año escolar 1936/1937 existían en Checoslovaquia 1.884

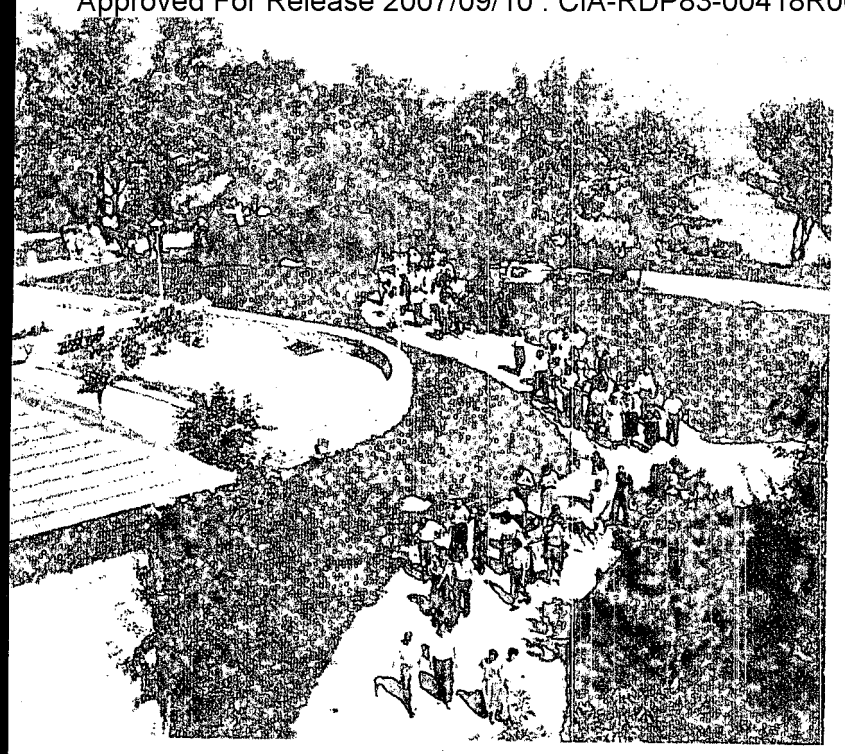
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

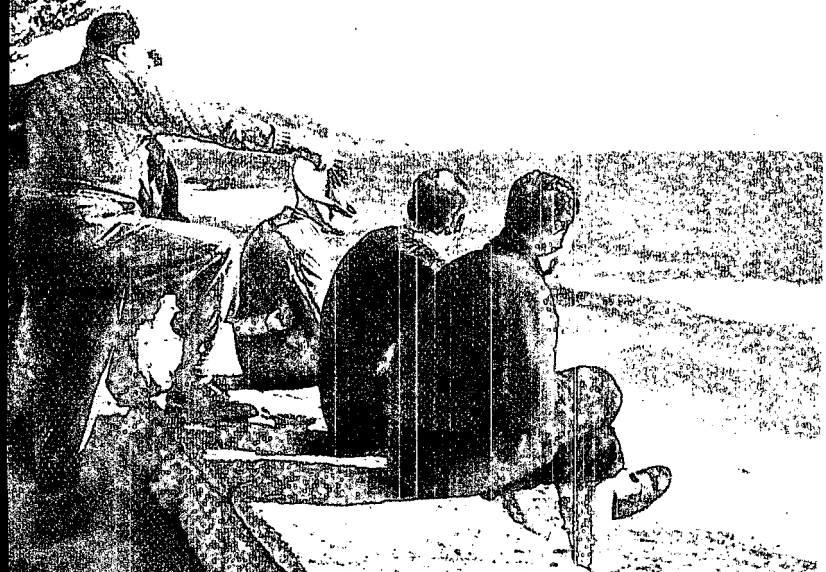
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los trabajadores de mayor mérito son premiados con viajes de veraneo y descanso a los países extranjeros. Pasar sus vacaciones en Budapest, la capital de Hungría, era antes sólo un sueño irrealizable para un obrero checoslovaco.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

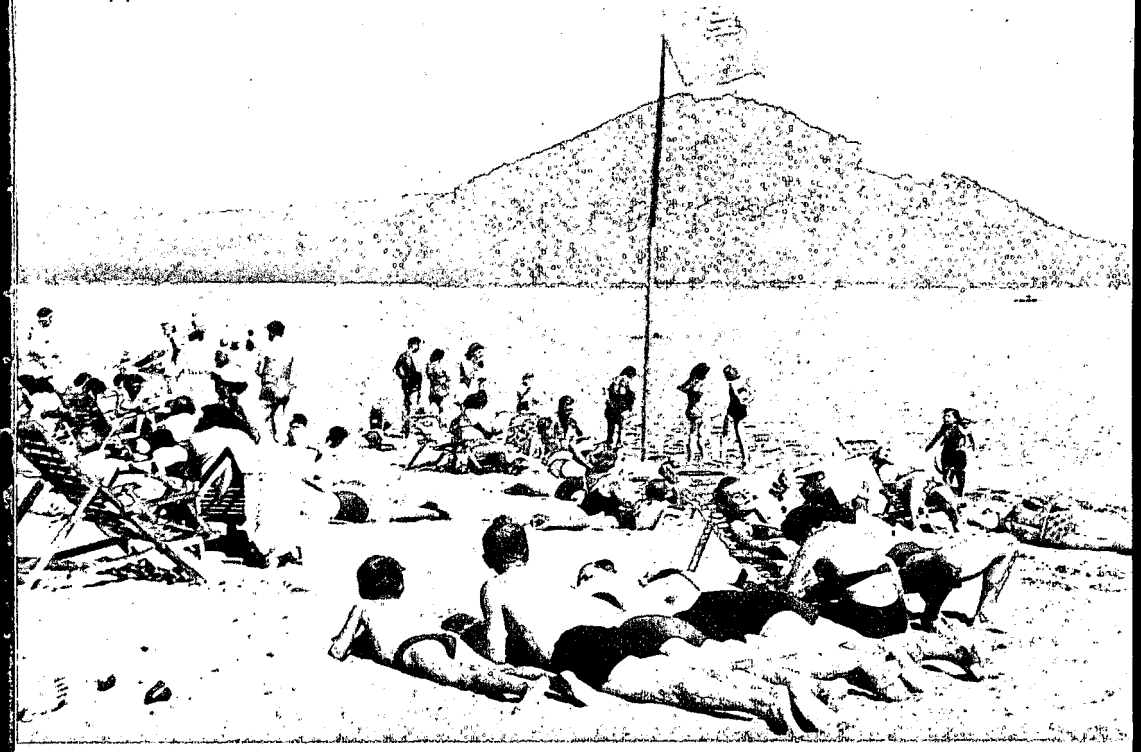




¡Quién, bajo el capitalismo, hubiera pensado que los obreros checoslovacos pudieran pasar su permiso a orillas del mar! El Movimiento Sindical Revolucionario envía a los mejores trabajadores a pasar su permiso en las orillas del Mar Báltico y del Mar Negro. La cuota que tienen que pagar los participantes de esta forma de recreo, es insignificante.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

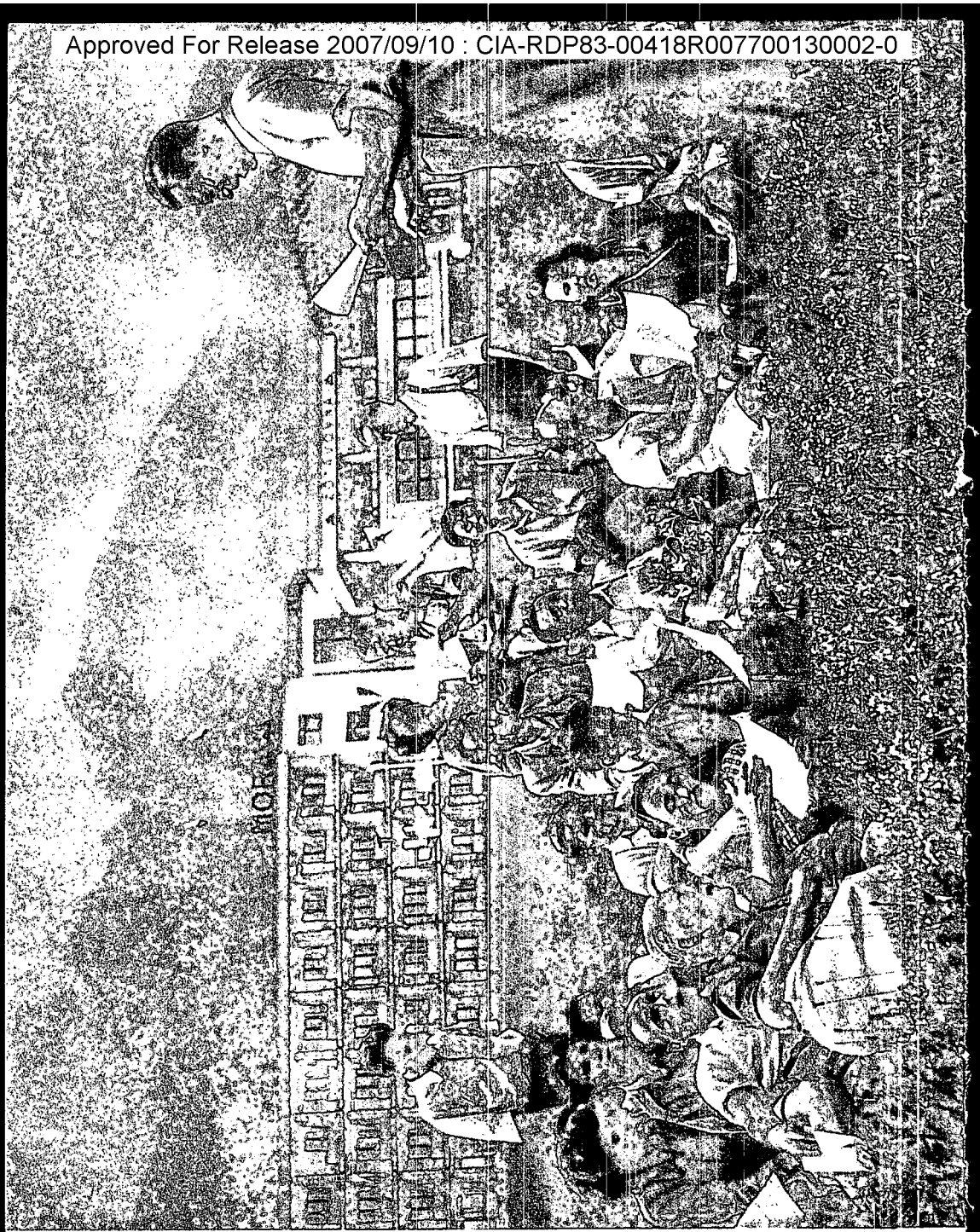
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Bajo las banderas del Movimiento Sindical Revolucionario, los trabajadores pasan su permiso en los lugares más bellos de Checoslovaquia.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



En el alegre ambiente de las casas de reposo del Movimiento Sindical Revolucionario se crea rápidamente el colectivo de camaradas. Los participantes del recreo eligen el programa según sus deseos: descansan, se regocijan, cantan, practican los deportes, charlan o estudian.

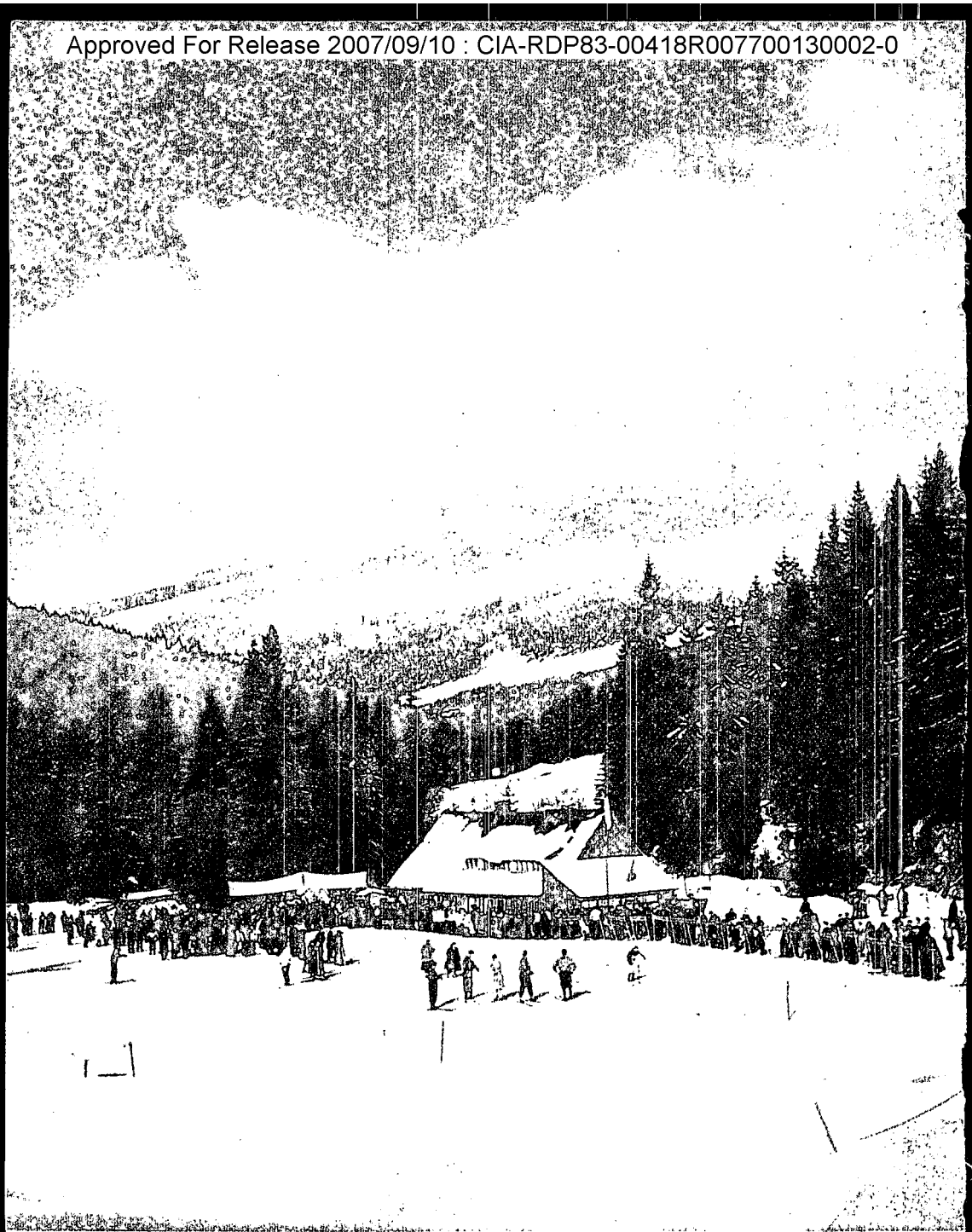
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La educación física y los deportes pertenecen en la Checoslovaquia democrático-popular a todo el pueblo y constituyen uno de los importantes aspectos de las actividades del Movimiento Sindical Revolucionario.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

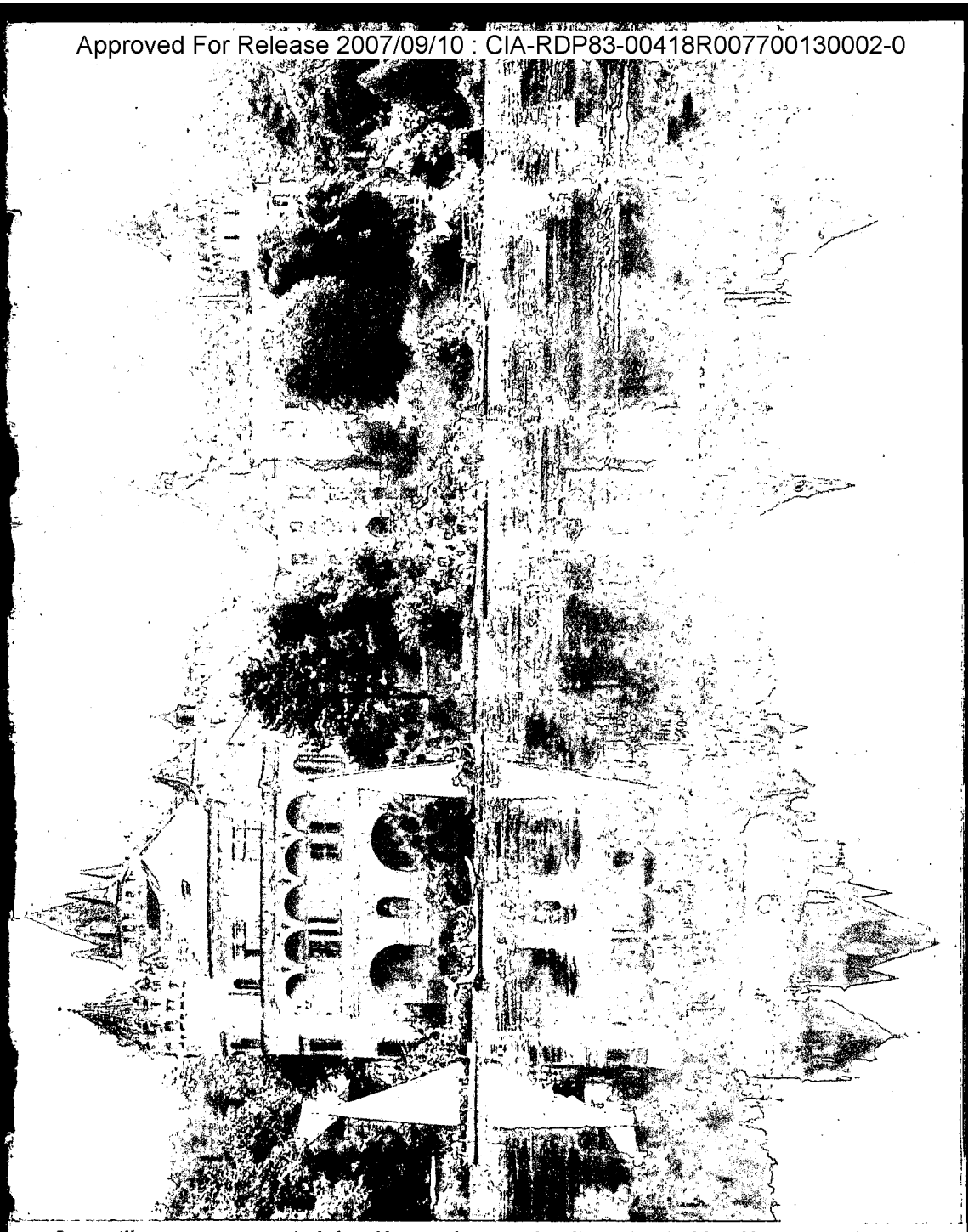
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



En los Juegos Deportivos de la Juventud, celebrados en el invierno de 1951|52 participaron más de 150.000 jóvenes de ambos sexos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

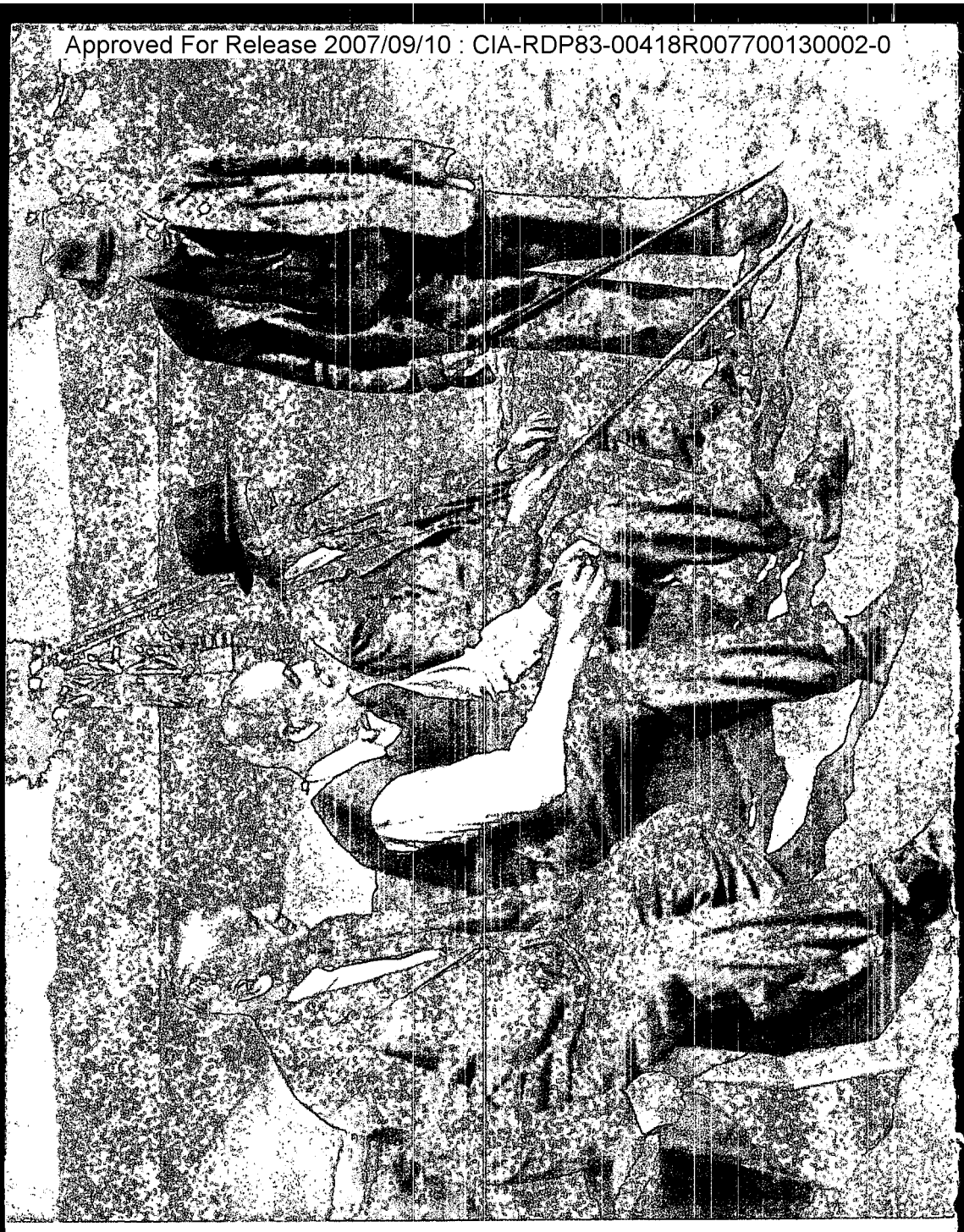
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Los castillos que antes eran sede de la nobleza petulante, son hoy día patrimonio del pueblo y sirven a los trabajadores checoslovacos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

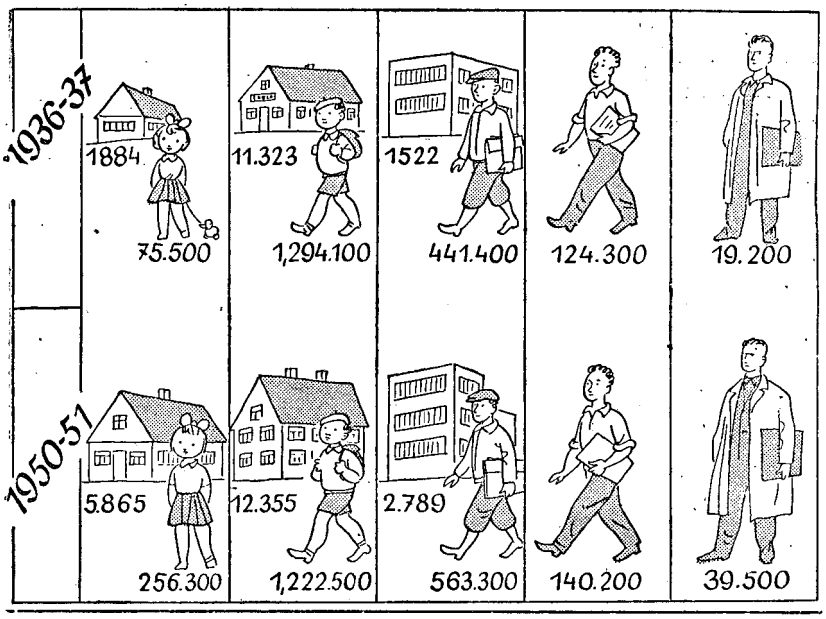
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Los trabajadores de la Checoslovaquia democrático-popular gozan de una vejez tranquila y sin preocupaciones.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



EL DESARROLLO DE LA INSTRUCCIÓN EN CHECOSLOVAQUIA

A la vez que aumenta el nivel material de vida, crece el nivel cultural de los trabajadores checoslovacos. Año tras ano aumenta el número de las escuelas de todos los tipos (escuelas de párvulos, nacionales, de II grado, escuelas de elección, escuelas de III grado y las de enseñanza superior), y aumenta poderosamente el número de los alumnos a estudiantes.

escuelas de párvulos, con 75.000 niños. En 1950/1951 funcionaban ya 5.865 escuelas de párvulos, con 256.300 niños. En el año 1936 al 1937 estudiaban en las Altas Escuelas 19.200 estudiantes; en el año 1950/1951, el doble — 39.500.

En la Checoslovaquia democrática popular, la instrucción no es un problema de dinero. Todas las escuelas son asequibles a todos los trabajadores. Y eso no es todo: los obreros tienen preferencia para ser admitidos en las Altas Escuelas. Los obreros elegidos para el estudio universitario frecuentan cursos preparatorios de uno o dos años en los que se preparan para su futuro estudio. La elección de los obreros que son enviados a pasar los cursos preparatorios corre a cargo de los órganos del Movimiento Sindical Revolucio-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

nario y de los Consejos de Empresa y de Taller en el lugar de trabajo del interesado. Los cursos preparatorios terminan en exámenes que se celebran en los liceos u otras escuelas de III. grado. Los cursantes que han pasado los exámenes pueden estudiar en la Universidad o en la Politécnica, en la Academia de Artes Musicales o en la Alta Escuela de Ciencias Políticas y Económicas.

El obrero que frecuenta los cursos preparatorios para el estudio universitario recibe gratuítamente el alojamiento y la comida, una prima de 3.000 coronas para el vestido y el calzado y, además, una beca mensual de 500 coronas para sus gastos personales. Su esposa, si no puede trabajar, recibe a su vez 2.500 coronas mensuales; si está trabajando, pero cuida por lo menos un niño, recibe una subvención mensual de 2.000 coronas. El cursante, además, recibe 500 coronas mensuales por cada hijo menor de edad.

Durante los estudios universitarios, todas las subvenciones mencionadas se mantienen al mismo nivel; pero la beca del estudiante aumenta a 2.000 coronas mensuales. Los libros de texto y otros materiales para el estudio son prestados gratuitamente. Los estudiantes no pierden su empleo ni el seguro nacional, con todas las ventajas que de él se derivan.

En febrero de 1952 empezaron a funcionar en Checoslovaquia cursos nocturnos adjuntos a las escuelas de III. grado, en los que los obreros y empleados pueden estudiar sin faltar a su trabajo. Con ello se da la posibilidad a todos los trabajadores de obtener la instrucción superior y, por tanto, mejor calificación y empleo.

Checoslovaquia es hoy día una inmensa escuela que educa a hombres y mujeres nuevos y conscientes, audaces constructores del socialismo y valientes combatientes por la paz.

LA LIBERTAD RELIGIOSA Y LA AYUDA ESTATAL A LAS IGLESIAS

La propaganda imperialista dedica un gran esfuerzo a hacer creer a la gente, que, en Checoslovaquia, no hay libertad religiosa;

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

que las iglesias están cerradas y el clero perseguido. La realidad demuestra que es todo lo contrario.

La Constitución del 9 de Mayo, garantiza a todos los ciudadanos el derecho a profesar particular y públicamente cualquier confesión o a carecer de ella. Todas las confesiones religiosas, así como la carencia de confesión, son iguales ante la ley. El Estado democrático popular asegura en todos los aspectos las necesidades de todas las Iglesias en Checoslovaquia, cuida de la construcción y conservación de las iglesias y asegura los sueldos a los sacerdotes. El presupuesto del Estado asigna cada año más de mil millones de coronas para las necesidades de las Iglesias. El Estado ha dedicado en el año 1950, sólo para la conservación de los edificios eclesiásticos, 82 millones de coronas. En el mismo año de 1950 fueron reparadas a costa del Estado 945 iglesias.

Veamos el elocuente testimonio que nos dan de este aspecto de la vida en Checoslovaquia los 15 obreros suizos que visitaron en 1951 Checoslovaquia. En el folleto editado por ellos después de regresar a su país, los obreros suizos escriben:

„Durante nuestra estancia en Checoslovaquia nos interesamos vivamente por la situación de la Iglesia. La prensa burguesa suele afirmar que en Checoslovaquia no hay libertad de confesión y que los sacerdotes son perseguidos.

„Poco después de pasar la frontera checoslovaca tuvimos la ocasión de asistir a una misa. En la ciudad de Tábor, situada en el Sur de Bohemia y antigua fortaleza husita, vimos multitud de gentes que iban a la iglesia: a viejos, jóvenes, hombres y mujeres. Entramos en la iglesia, ricamente decorada. Muchos creyentes rezaban. No parecían asustados ni temerosos y casi no se fijaban en la llegada de los „extranjeros".

„Muchas veces presenciamos el mismo cuadro. Nos convencimos de que en Checoslovaquia existe plena libertad de confesión. Las iglesias están abiertas, los sacerdotes cumplen sus funciones y muchos ciudadanos son creyentes.

„La asistencia a las misas y a otros actos religiosos no afecta de ningún modo la confianza del pueblo hacia el gobierno, hacia la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

democracia popular. Al contrario: la gente sencilla que cree en Dios, tiene plena confianza en sus representantes dirigentes. A esta conclusión llegamos después de numerosas conversaciones que hemos mantenido directamente en alemán con multitud de personas."

LAS MUJERES TRABAJAN POR EL FLORECIMIENTO DE SU PATRIA, LA FELICIDAD DE SUS HIJOS, LA PAZ

La prensa checoslovaca del 8 de diciembre de 1938 publicó la siguiente noticia: „Hace cuatro días se ausentó de su casa Josefa Vašková, esposa de un obrero parado de Blatiny (distrito Havlíčkův Brod), de 48 años de edad, y no regresó más. En su hogar dejó cuatro niños hambrientos y demacrados por la miseria. El cuerpo de la infeliz fué hallado, al cuarto día, en uno de los estanques comunales. Fué enterrada con gran concurrencia de público..."

Han pasado 15 años. Las tragedias humanas, antes corrientes, nos parecen hoy irreales, como cuentos de fantasmas.

La miseria y el hambre no impulsan ya a las mujeres checoslovacas hacia la desesperación. Hoy día, las mujeres en Checoslovaquia ocupan orgullosas su puesto al lado de los hombres, en las primeras líneas de los constructores de la República y de los combatientes por el socialismo y por la paz.

Por su iniciativa creadora y su inquebrantable decisión, las mujeres checoslovacas prueban que son plenamente acreedoras a la honrosa situación que les ofrece la Checoslovaquia democrática popular.

La Constitución del 9 de Mayo garantiza a las mujeres completa igualdad de derechos en la familia y en la sociedad que a los hombres y el mismo acceso a la instrucción y a todas las profesiones, funciones y honores que los hombres. Que esta declaración no queda sólo en el papel, lo demuestran los hechos de la vida diaria.

En el año 1952, en Checoslovaquia, una mujer es ministro de la industria de alimentación; 37 mujeres son diputados; 168 mujeres

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

son presidentes de los Comités Nacionales; 30.000 mujeres tienen funciones en la Administración Popular. En la *empresa de laminado de tubos*, en Most, la directora del taller es Marie Kalinová; en las fundiciones de acero, en Bílá Cerekev, el contramaestre es Marie Nováková. Las mujeres son obreras de choque, directoras de talleres, directoras de fábricas y empresas. Por ejemplo, en la industria textil checoslovaca hay 15 mujeres desempeñando puestos de director.

En el Día Internacional de la Mujer, en 1950, una delegación de mujeres visitó al Presidente de la República, Klement Gottwald, quien dijo: „Nuestras mujeres deben incorporarse por sí solas al trabajo y exigir su puesto en la edificación del socialismo. Construimos un mañana mejor para todos nosotros y, sobre todo, para vosotras, las mujeres, y para vuestros hijos."

Las mujeres checoslovacas han hecho suyas las palabras del Presidente de la República, viendo en ellas la mejor directiva que les señala un camino seguro para la obtención de aquellas reivindicaciones por las que las mujeres, desde hace 30 años, celebran manifestaciones en el Día Internacional de la Mujer. Se incorporan a los empleos más diversos, a la administración y a la industria; trabajan en las escuelas y en los comercios, en la sanidad, en el transporte y en la agricultura. Y trabajan muy bien. Testimonio de ello es el hecho de que entre los obreros de choque, innovadores e inventores, condecorados en 1951 con la Orden de la República y la del Trabajo, figuran 16 mujeres.

La obrera textil Věnceslava Krouzová trabajaba en cinco telares; luego pasó a siete y diez. A principios de 1952 trabajaba ya en veinte telares, cumpliendo la norma al 190%. Sabía impulsar a sus camaradas de trabajo a atender también más telares a la vez. En cuanto al ahorro del material, trabajan según el método de la estajanovista soviética Lydia Korabelniková y consiguen los mejores resultados en nuestra República.

Las camaradas Macatová y Rambousková, de la fábrica textil „Rico", en Ústí del Orlice, cumplieron ya en 1951, es decir, en tres años, sus tareas del plan quinquenal.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Růžena Kiliánová de Bosonohy, cerca de Bohumín, ocupó el puesto de un hombre en la colocación de ladrillos en un horno circular. Por su ejemplar trabajo fué condecorada por el Presidente de la República con la Orden de la República. Preguntamos: ¿hay algún gobierno burgués en el mundo que se preocupe por el trabajo de una simple obrera de la industria de ladrillos? ¿Quién, bajo el capitalismo, concedería a una persona „tan insignificante" la alta condecoración estatal?

En internados ejemplares viven las muchachas que aprenden albañilería. Consiguen grandes éxitos en su trabajo. Los consiguen, porque no están aferradas a los viejos y anticuados métodos de trabajo y aceptan con agrado los métodos de trabajo modernos, progresivos. Cuatro muchachas albañiles, que participan en la construcción de una casa-internado en Prostějov, alcanzaron un record en el trabajo con el llamado „marco de Tencer". En 5 horas construyeron 38,7 metros cúbicos de pared. Con ello cumplieron su norma de aprendices al 942%, y la norma de los obreros al 370%.

Miles de mujeres checoslovacas trabajan ejemplarmente en el comercio, en los transportes por ferrocarril, autobuses y tranvías, en las oficinas de correos y en el Cuerpo de Seguridad Nacional. El plan quinquenal prevé que en los año 1951/1953 será posible atraer a la producción a 250.000 mujeres amas de casa. Su trabajo significará una importante aportación al desarrollo de la producción, elevando al mismo tiempo aún más el nivel de vida de centenares de miles de familias checas y eslovacas.

Los niños cuyas madres trabajan, son atendidos en las casas-cuna que existen en todas las grandes fábricas (y además hay casas-cuna locales), en las escuelas de párvulos y en los hogares infantiles (para niños en edad escolar). Todas estas instituciones funcionan todo el día y algunas toda la semana, sin interrupción. El plan de la construcción de casas-cuna, previsto en el plan quinquenal, fué cumplido y sobrepasado ya en el año 1950.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Y ahora vamos a visitar juntos la casa-cuna en la fábrica de algodón y vendajes „Rico", en Most.

En esta casa-cuna son atendidos los hijos de los trabajadores, mientras sus padres están ocupados en el trabajo. Ello les ayuda grandemente. La instalación de la casa-cuna no es completa todavía. Pero, aun así, vemos en qué ambiente de alegría viven los niños de los obreros de la fábrica „Rico". Las paredes están recién pintadas; una brigada voluntaria de muchachas está colocando el linóleo sobre el suelo nuevo. Los muebles también son nuevos. Las salas tienen calefacción central y lavabos modernos.

Las educadoras y las madres nos cuentan con orgullo y entusiasmo con qué gusto pasan los niños sus días en la casa-cuna. Ni quieren ir a casa por la noche. Y si algún día tienen que quedarse todo el día en casa, no hay quien los aguante. La casa-cuna tiene dos secciones: una para los niños menores de 10 meses, otra para los niños mayores. El total de los niños atendidos en la casa-cuna es de 23. Los atienden abnegadamente cuatro educadoras.

Las madres no necesitan romperse la cabeza con la comida de los niños. La casa-cuna dispone de una cocina modernamente instalada y la cocinera prepara la comida formidablemente. Pregunta a los niños cómo les gusta la comida y sabe hacerlos comer. Y los niños, que juegan todo el día, comen muy bien, animados unos por el ejemplo de otros.

La casa-cuna dispone, además, de un huerto, en el que el jardinero cultiva verduras para los niños. Además hay allí árboles frutales y arriates de flores. Los niños se divierten muy bien. Los armarios están llenos de juguetes. Tienen su propia radio y gramófono eléctricos. En el jardín hay piscinas, duchas y arena para jugar.

La casa-cuna tiene una farmacia propia y sol artificial.

Y por todas estas atenciones y comodidades, las madres abonan 12 coronsas diarias por un niño, la comida incluída. La mayor parte de los gastos relacionados con la manutención de la casa-cuna, corren a cargo de le empresa que los subvenciona de sus fondos. El Consejo de la Fábrica dedica una atención extraordinaria a la casa-cuna.

Liberadas de la preocupación de sus hijos, las mujeres checoslovacas pueden ir tranquilamente y con confianza a trabajar y dedicar todas sus juerzas a la edificación de la Checoslovaquia socialista y feliz. Saben que con ello aseguran a sus hijos el porvenir más bello...

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Las mujeres juegan un papel muy importante en el Movimiento Sindical Revolucionario. A medida que aumenta la participación de las mujeres en la producción, aumenta también el número de las mujeres organizadas en los sindicatos.

El 1º de enero de 1946, el número de mujeres organizadas en el Movimiento Sindical Revolucionario era de 195.036; el 1º de enero de 1947, era de 328.569; el 1º enero de 1949, de 733.988, y el 1º de enero de 1952, llegaban a más de 1 millón las mujeres que formaban parte de la organización sindical unitaria, es decir, casi la tercera parte de todos sus afiliados.

En tres federaciones del Movimiento Sindical Revolucionario, en la Federación de los trabajadores de la industria textil y del cuero, en la Federación de los trabajadores de los servicios sociales y sanitarios y en la Federación de los trabajadores del servicio escolar, las mujeres alcanzan más de la mitad de sus afiliados.

LA NUEVA GENERACIÓN SE INCORPORA A LA VIDA

„Según las estadísticas oficiales, hay en la actualidad en Checoslovaquia, entre los parados, 200.000 jóvenes..." Esto escribió, en el año 1936, el periódico progresivo de la juventud checoslovaca „Hej rup!" Esto tuvo lugar en aquel tiempo, cuando los capitalistas declararon a voces que la crisis ya estaba conjurada.

Recuerdos verdaderamente tristes tiene el pueblo checoslovaco de aquellos años, de los años de su juventud. Tomemos, por ejemplo, los aprendices. Bajo el capitalismo, el aprendiz era la mano de obra más explotada. No en vano se decía, en aquellos tiempos, „el aprendiz — el mártir". El aprendizaje duraba de 3 a 4 años. Durante todo este período, el aprendiz, por lo general, no recibía ningún salario. Por el contrario, muchos padres tenían que pagar a los maestros. Pagar por que su hijo o hija, en lugar de aprender su oficio, barriera, arreglara la casa, hiciera las compras a la señora del maestro, cuidara de los niños, etc.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Finalmente, cuando el joven, después de su aprendizaje, conseguía el derecho al salario, generalmente era despedido. ¿Por bué el capitalista iba a pagar una mano de obra „cara", cuando podía, sin ninguna responsabilidad y sin gastos de ninguna clase, tomar un nuevo aprendiz? En tales condiciones no se podía ni hablar de una educación organizada y consciente de los jóvenes trabajadores.

Al llegar la clase obrera al poder e instaurar el régimen de democracia popular, la vida de la juventud checoslovaca cambió radicalmente. La instrucción y la educación de los jóvenes trabajadores ocupan hoy un lugar de primer orden. A esta cuestión, el Gobierno, el Partido y el Movimiento Sindical Revolucionario dedican una gran atención y cuidado. Por eso se comprenderá que en la Checoslovaquia democrática popular la instrucción y la educación de la juventud trabajadora sean completamente gratuitas.

El aprendizaje dura de 6 meses a dos años; el aprendizaje de otras profesiones más difíciles, de mayor calificación, se prolonga hasta tres años. Desde el primer día, el aprendiz recibe cierta cantidad de dinero en calidad de beca. Los aprendices mineros en Ostrava, por ejemplo, reciben de 1.200 a 1.570 coronas mensuales. En Checoslovaquia está prohibido emplear a la juventud antes de que termine la escuela obligatoria, como regla hasta los 15 años de edad.

Posteriormente también está prohibido emplear a los muchachos hasta los 16 años y a las muchachas hasta los 18 en trabajos que puedan perjudicar a su desarrollo ulterior. Está prohibido que los aprendices trabajen de noche, en domingo, y más de ocho horas diarias. En la Checoslovaquia capitalista, el 97% de los aprendices trabajaba más de ocho horas, 89,3% más de 10 horas y 79% trabajaba incluso más de 12 horas diarias.

Antes, el aprendiz tenía derecho (generalmente sólo en el papel) a 8 días de vacaciones al año. La República democrática popular concede a la juventud trabajadora tres semanas de vacaciones pagadas (a los aprendices mineros cuatro semanas), que aquéllos que se destacan por su trabajo, pueden pasar en las casas de descanso del Movimiento Sindical Revolucionario, pagando una suma insignificante.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Al aseguramiento de la educación técnica de los jóvenes obreros, el Estado checoslovaco presta mucha atención y destina gran cantidad de recursos, especialmente desde la victoria de febrero de 1948. Han sido organizados los llamados centros de trabajadores adolescentes; para su educación han sido construidos centenares de internados para los aprendices, introducidas nuevas asignaturas de acuerdo con las necesidades de la nueva economía que se está desarrollando. Cuando se demostró que los centros de trabajadores adolescentes no correspondían por completo a las exigencias cada vez más elevadas de la edificación socialista, especialmente porque preparaban a los trabajadores adolescentes desde el punto de vista estrecho de las empresas a las que estaban afectos los citados centros, en otoño de 1952, de acuerdo con la resolución del Partido y del Gobierno sobre la organización de las reservas de trabajo de Estado, se reorganizó el sistema de escuelas técnicas profesionales de Estado.

Las escuelas técnicas profesionales fueron organizadas en las empresas y en los edificios de los mejores centros de trabajadores adolescentes en la forma siguiente: para la industria carbonera, para la industria petrolera, metalúrgica, química, de construcción de maquinaria, de elaboración de la madera, poligráfica, energética, para el servicio de vapores y las comunicaciones y para los talleres y servicios ferroviarios. El 1º de octubre de 1952 se inauguraron 245 de las citadas escuelas. Para las profesiones de alta calificación la enseñanza dura 2—3 años; para los obreros que se preparan para profesiones menos calificadas (como por ejemplo para la construcción), la enseñanza dura un año.

El objetivo del trabajo de educación e instrucción es educar a los alumnos para que sean trabajadores activos y conscientes de la edificación socialista, cultivar en ellos el amor a su profesión, relaciones conscientes hacia el trabajo y la propiedad nacional, la disciplina y el espíritu colectivo.

Las escuelas técnicas profesionales se organizan en las empresas y en las construcciones de modo que la enseñanza técnica sea acompañada simultáneamente de ejemplos prácticos mediante el

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

trabajo productivo en la construcción socialista. Entre los alumnos se desarrolla la emulación socialista cuyos objetivos son: una mejor organización del trabajo; el mejoramiento de la técnica de producción, una alta calidad de la producción y el ahorro de material. En las citadas escuelas, los alumnos se familiarizan con los métodos de trabajo progresivos y con la nueva técnica. Las escuelas profesionales, además de las aulas normales para las clases, están dotadas de gabinetes técnicos y laboratorios para la enseñanza teórica.

Las escuelas profesionales también desarrollan, por diversas formas, el trabajo cultural de masas, la capacidad creadora de los alumnos. Organizan conjuntos artísticos, emulaciones culturales y representaciones de creación cultural. La educación física y el deporte forman uno de los puntos fundamentales de la educación. A todos los alumnos que no viven con sus padres se les facilita vivienda y alimentación gratuitas. Por el trabajo realizado en las horas de enseñanza práctica en la producción, los aprendices reciben un salario y cuando sobrepasan las normas establecidas, reciben premios. De acuerdo con el Movimiento Sindical Revolucionario, se organizan las vacaciones para los alumnos.

La preocupación por estos futuros obreros calificados no termina al finalizar sus estudios en la escuela profesional. Mientras que en los países capitalistas un joven obrero difícilmente encuentra trabajo calificado, en la Checoslovaquia democrática popular a todos aquéllos que han terminado la escuela profesional se les garantiza no sólo el trabajo, sino que, como se dice en la resolución del Partido y del Gobierno sobre la organización de las reservas de mano de obra, se les asegura un trabajo que corresponda a la profesión y calificación obtenidas en la escuela profesional.

La dirección de las empresas en las cuales los alumnos van a trabajar está obligada a velar por la elevación constante del nivel técnico y cultural de éstos y, ante todo, a facilitarles la capacitación en los cursos técnicos de la empresa.

En los años 1950/1951, el Estado dedicó más de mil millones de coronas solamente a la construcción de viviendas para los aprendices mineros y metalúrgicos. Para el vestuario de los citados apren-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

dices fueron repartidos de los fondos del Estado, en el mismo período, más de 300 millones de coronas. Al entrar en la escuela, cada aprendiz recibe dos trajes: uno de paseo y otro de trabajo, la ropa interior, el calzado, un equipo completo de gimnasia dos uniformes de minero etc., todo ello por un valor de 15.000 coronas.

La cantidad total, dedicada por el Estado en el presupuesto estatal de 1952 para el aseguramiento de las escuelas profesionales, asciende a la suma de 2 mil millones de coronas, lo que representa diez veces más de lo que el gobierno burgués dedicaba al capítulo de la „previsión social" de la juventud.

No es, pues, extraño que en tales condiciones la Checoslovaquia democrática popular tenga en la juventud una generación fuerte, fielmente entregada a la patria, decidida a luchar con todas sus fuerzas por la realización del socialismo y por el mantenimiento de la paz mundial.

*

María Hrdličková se decidió ya en la escuela: voy a ser albañil. Su madre no estaba de acuerdo. „Si vas a trabajar de albañil no vengas más a casa." Algunos parientes se unieron a su madre: „¡Qué profesión escogiste, muchacha! La aguja y el cucharón sí, pero ¿la paleta?"

Pero María no abandonó su propósito. Su padre la defendió. El primero de septiembre de 1951, María ingresó en la escuela de trabajadores jóvenes de la Empresa de Construcción Checoslovaca, en Písek. Como los otros, ella también recibió un equipo para practicar el deporte, un vestido sastre, un traje de trabajo, calzado de trabajo y de paseo, ropa interior y una camisa y calzón de gimnasia.

„Al principio me preguntaba a mí misma — nos dice — ¿seré capaz de cumplir todo? Nos distribuyeron entre los diferentes instructores que nos familiarizaron con el trabajo. Primero, los trabajos fundamentales; después, colocar ladrillos en el „marco de Tencer y Novotný„ y por fin, revocar las paredes."

María Hrdličková trabaja una semana en la construcción y otra

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

estudia en la escuela. Después de seis meses ya conoce todos los trabajos de albañil. Con su grupo de aprendices construyó un establo para la cooperativa agrícola en Malovice. La citada construcción fué terminada en un plazo de dos días.

„Los muchachos ya se fueron a las construcciones de Ostrava" — dice casi con envidia — „pero nosotras iremos también", añade esta albañil de 16 años. Por nada en el mundo cambiaría su profesión. Construye, revoca las paredes, trabaja con cemento. Construye la Checoslovaquia socialista, construye un futuro bello y feliz.

*

Un capítulo glorioso quedará para siempre en la historia de la edificación del socialismo en Checoslovaquia: „las construcciones de la Juventud".

En febrero de 1947, las primeras brigadas de voluntarios de la juventud marcharon de Praga al norte de Bohemia, a Most. Allí los muchachos y muchachas trabajaban un mes. Cuando unos se marchaban, llegaban otros. Después de dos años apareció cerca de Most una ciudad nueva: casas para los mineros del norte de Bohemia.

En la construcción de la vía ferroviaria de la juventud Hronská Dúbrava—Banská Štiavnica, en Eslovaquia, participaron en total 60.000 muchachos y muchachas de toda la República. No hicieron falta las brigadas de voluntarios de la juventud del extranjero. Los jóvenes constructores de la República trabajaron allí en total 8 millones de horas. „Construímos la vía ferroviaria — la vía nos forjó a nosotros", dicen con orgullo los jóvenes.

La única organización de la juventud checoslovaca es la Unión de la Juventud Checoslovaca que, a fines del año 1951, tenía más de 1.200.000 miembros. Después del Movimiento Sindical Revolucionario, la Unión de la Juventud Checoslovaca es la organización de masas más destacada en Checoslovaquia y constituye una parte importante en el Frente Nacional de checos y eslovacos. La Unión de la Juventud Checoslovaca tiene sus organizaciones en todas las ciudades y aldeas, en todas las empresas y oficinas donde trabajan

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

sus miembros. En las empresas, la organización de la Unión de la Juventud Checoslovaca colabora estrechamente con la organización del Movimiento Sindical Revolucionario en la empresa.

Claro está que la juventud checoslovaca no tiene su propia organización sindical; se agrupa, como todos los obreros y trabajadores de Checoslovaquia, en la organización sindical unitaria, en el Movimiento Sindical Revolucionario.

LA EDIFICACIÓN DEL SOCIALISMO EN EL CAMPO

La histórica victoria de la Unión Soviética sobre el fascismo y la victoriosa lucha de la clase obrera de Checoslovaquia dirigida por el Partido Comunista, trajeron la liberación a los campesinos checoslovacos, oprimidos durante siglos.

En la Checoslovaquia liberada, fué realizada una justa reforma agraria democrática popular. La tierra de los terratenientes fué expropiada y entregada a los que la trabajaban. Con esto se ayudó a centenares de miles de campesinos pequeños y medios.

El Estado democrático popular mejoró las condiciones de los campesinos trabajadores por medio de numerosas medidas sociales, por medio del sistema de créditos y por medio de la política de precios. Para hacer frente a la terrible sequía del año 1947, el Estado ayudó a los campesinos de tal manera que éstos pudieron sobrevivir a una catástrofe que bajo el capitalismo hubiera significado para los campesinos hambre y miseria.

La realización del plan quinquenal ayuda a aliviar el duro trabajo de los campesinos. El Estado dedica sumas considerables para la mecanización de la agricultura. Los campesinos trabajadores recibirán durante el quinquenio 30.000 nuevos tractores, 30.000 máquinas atadoras, 35.000 máquinas diversas para el laboreo de la tierra, 20.000 máquinas de ordeñar y 26.700 carros. Centenares de millones de coronas se invierten en la construcción de las Estaciones Agrícolas de Máquinas y Tractores y para los inventos en la agricultura.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Pero la mecanización, por sí sola, no es suficiente para asegurar el deseado desarrollo en la producción agrícola y el bienestar de los campesinos trabajadores. Las grandes y perfectas máquinas agrícolas no pueden trabajar con éxito y económicamente en las pequeñas parcelas separadas unas de otras por los antiguos linderos. Solamente eliminando la explotación capitalista en el campo, pasando a la forma superior de producción, al trabajo colectivo en el campo, es posible el empleo de las máquinas a pleno rendimiento en las grandes extensiones de tierra y asegurar abundantes cosechas, condición indispensable para elevar el nivel de vida de los campesinos y de todo el pueblo trabajador checoslovaco.

También en la agricultura es necesario pasar de la producción capitalista a la gran producción socialista, es necesario construir el socialismo en el campo.

Por el camino hacia el socialismo, van las cooperativas agrícolas. Pero no se trata de las pseudocooperativas que los terratenientes y capitalistas organizaban con tanto gusto, sino que se trata de cooperativas socialistas, donde todos trabajan juntos, donde el rendimiento, después de satisfecha la parte asignada al mantenimiento y mejoramiento de los medios que sirven para el desarrollo de la producción, es distribuído según la cantidad y la calidad del trabajo. Al construir las cooperativas que nosotros, en Checoslovaquia, llamamos Cooperativas Agrícolas Únicas, nos sirven de modelo los coljoses soviéticos.

Las cooperativas agrícolas se forman a base de la libre voluntad de los campesinos; éstos escogen también el tipo de cooperativa que desean.

En Checoslovaquia hay *cuatro tipos de Cooperativas Agrícolas Unicas:*

Al primer tipo corresponden las cooperativas cuyos miembros realizan colectivamente la siembra, colectivamente organizan y llevan a cabo todas las faenas del campo, conjuntamente utilizan las máquinas agrícolas, los animales y los aperos de labor, pero conservan las antiguas lindes en sus parcelas. La cosecha obtenida mediante este trabajo colectivo se distribuye entre los miembros de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

la cooperativa, de acuerdo con la extensión de tierra que posee cada uno.

Al segundo tipo de Cooperativas Agrícolas Únicas corresponden aquéllas que siembran colectivamente sin conservar las viejas lindes entre las parcelas. La cosecha y los gastos de producción se dividen según la extensión de las parcelas de cada uno de los miembros de la cooperativa. En este tipo de cooperativa, la producción de ganado es también particular. Las máquinas son igualmente de propiedad particular.

Al tercer tipo corresponden las Cooperativas Agrícolas Únicas donde los campesinos juntan la tierra para labrarla colectivamente. La mayor parte del rendimiento se divide según el trabajo realizado por cada uno de sus miembros y la menor parte se destina para pagar el arriendo de la tierra según la extensión de las parcelas que han aportado a la cooperativa. La cantidad asignada para el pago del arriendo representa en total del 10 al 30% del rendimiento de la cooperativa. En este tipo de cooperativas la posibilidad de obtener ganancia sin trabajo está más o menos eliminada.

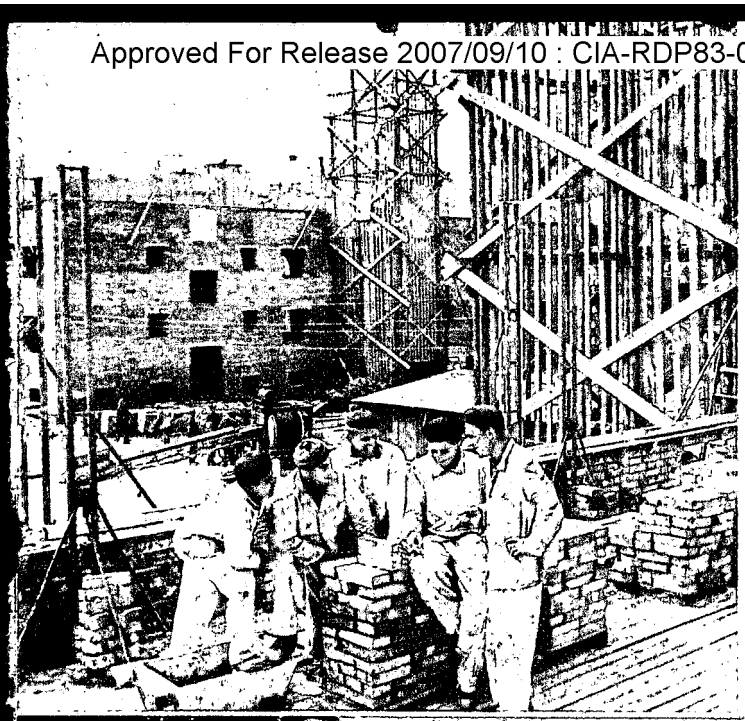
El cuarto tipo es la forma superior de las Cooperativas Agrícolas Únicas. Los miembros han juntado la tierra para labrarla colectivamente y el rendimiento se distribuye según el trabajo realizado por cada miembro de la cooperativa. La obtención de ganancia sin trabajo está eliminada por completo. En estas cooperativas rige el principio socialista „a cada uno según su trabajo".

En las cooperativas del tercer y cuarto tipo, la producción de los animales de carne y de labor es también colectiva. Las máquinas, los animales de tiro y los aperos de labor son de uso colectivo, menos aquéllos que los miembros de la cooperativa guardan para su uso personal. En estos tipos de cooperativas, los campesinos pueden conservar una pequeña economía agrícola: una vaca, un cerdo, aves de corral, media hectárea de tierra etc. para su uso personal. Esta pequeña economía no les desvía del trabajo en la cooperativa, que constituye la fuente principal de su ganancia.

En el año 1951 había en Checoslovaquia 7.573 Cooperativas Agrícolas Únicas y comités preparatorios; de ellas, 4.134 coopera-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

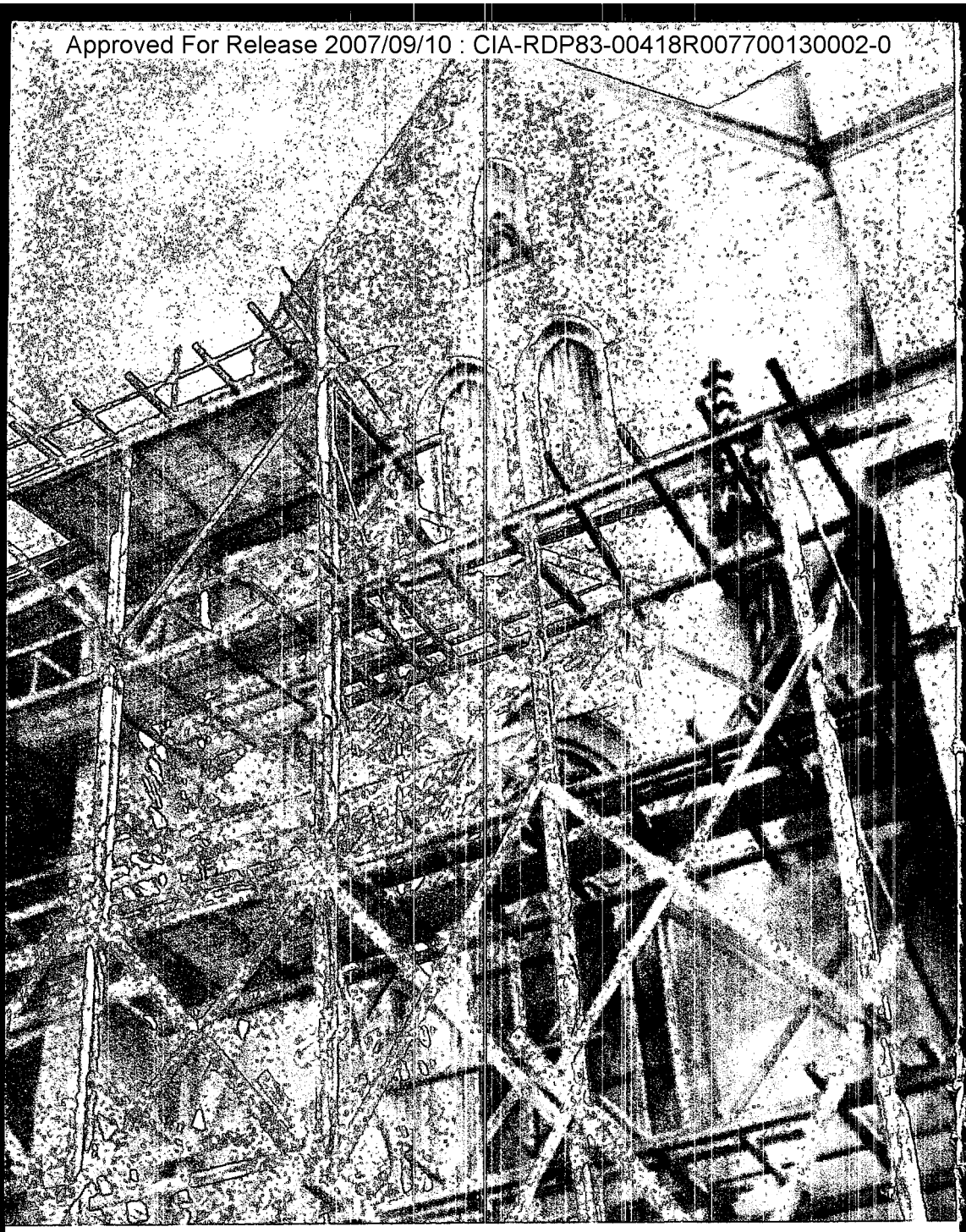


Las nuevas casas para los trabajadores, construídas en los centros industriales, forman nuevas ciudades enteras.

Las casas colectivas, dotadas con las instalaciones más modernas, comedores, salas de recreo, instalaciones culturales, casas-cuna, etc., son un ejemplo de la vivienda socialista.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



El régimen democrático-popular se preocupa también de las necesidades de todas las Iglesias en Checoslovaquia. Asegura los sueldos a los sacerdotes y cuida de los edificios eclesiásticos. En el año 1950 fueron reparadas 945 iglesias por cuenta del Estado.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Las tiendas están llenas de mercancías y de compradores.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

En los comedores de empresa comen bien y a precios módicos centenares de miles de trabajadores checoslovacos.

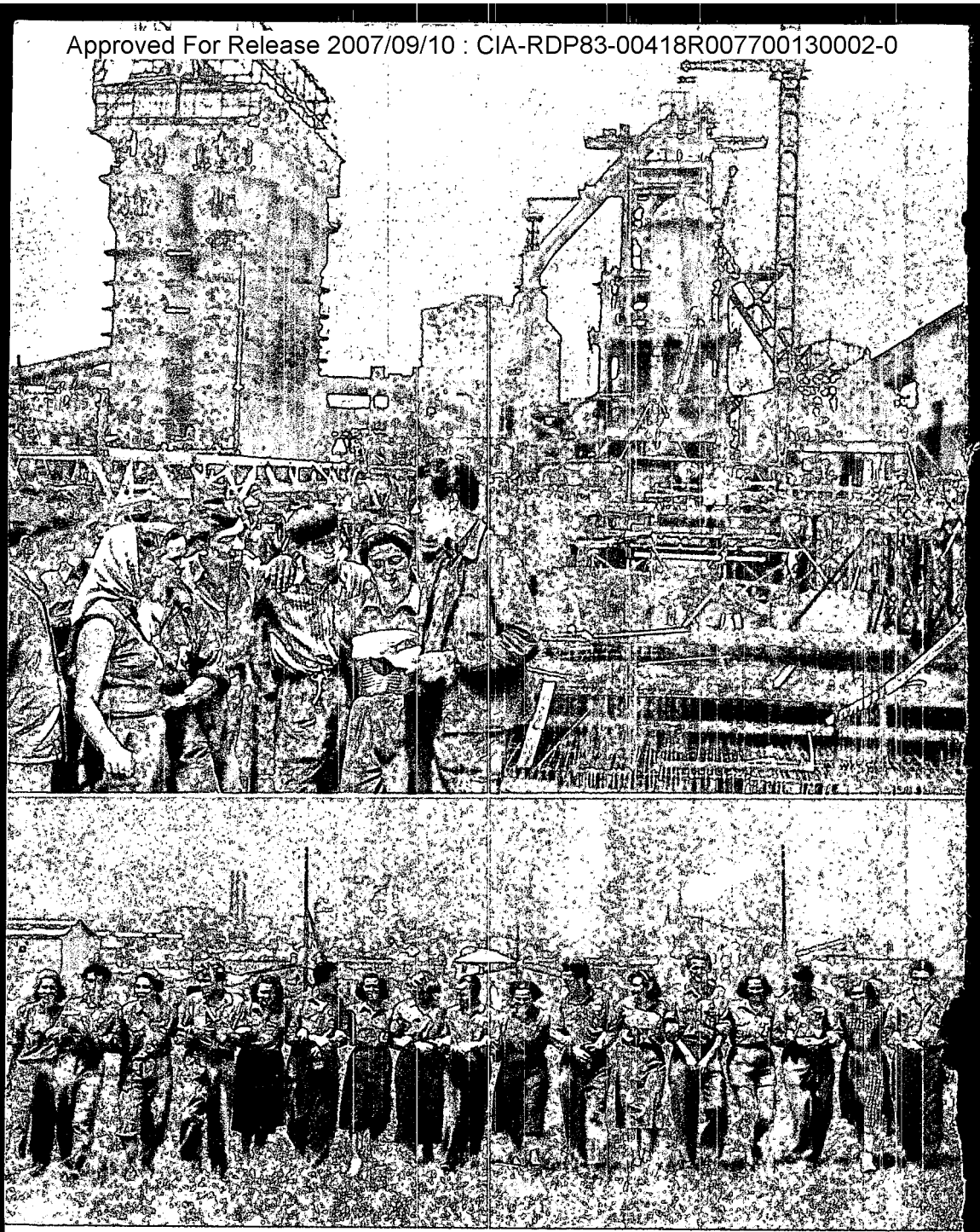
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La juventud forma entre los constructores más entusiastas de la Checoslovaquia socialista.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



„Fraternales en el trabajo, fraternales en el descanso": Este es el lema de los afiliados a la Federación Checoslovaca de la Juventud — de la juventud gottwaldiana.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los muchachos y muchachas en los Institutos Estatales de Reservas de Trabajo tienen amplias posibilidades para su desarrollo profesional y cultural.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

„¡Soy minero y quién es más!", dicen hoy orgullosamente los mineros checoslovacos que gozan de las atenciones y del cariño de todo el pueblo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

tivas eran de tipo superior. Es decir que en el año 1951 había en la mitad de las aldeas de Checoslovaquia una cooperativa o un comité preparatorio y que en más de la cuarta parte de las aldeas existían ya entonces las cooperativas de tipo superior.

A fines del año 1952 en 8.366 poblaciones checoslovacas había Cooperativas Agrícolas Únicas. De estas cooperativas en 7.177 los campesinos trabajaban ya la tierra común. Este desarrollo del movimiento cooperativista ha hecho posible empezar a construir en el año 1953 el único tipo de cooperativas agrícolas, según los estatutos elaborados en base de los principios válidos, hasta entonces, para el tercer y cuarto tipo de las cooperativas únicas y en base de las experiencias de las cooperativas más avanzadas en su desarrollo.

La gran tarea de la clase obrera y de todos los trabajadores afiliados al Movimiento Sindical Revolucionario es ayudar a los campesinos en la organización y en el trabajo de las Cooperativas Agrícolas Únicas. Los obreros, los trabajadores de las Estaciones de Máquinas y Tractores del Estado, que diariamente están en contacto con los campesinos, realizan un trabajo incansable para convencer a los campesinos pequeños y medios de las grandes ventajas que aporta el trabajo colectivo de la tierra. Este trabajo lo realizan especialmente entre aquellos campesinos que todavía se aferran a las viejas concepciones del cultivo de la tierra y que todavía vacilan sobre las ventajas del trabajo colectivo.

La clase obrera ayuda a la socialización del campo, ante todo con su trabajo en la industria, en la cual crea las condiciones materiales para el desarrollo de la gran producción agrícola. En la lucha contra el capitalismo, contra los ricachones del campo, los campesinos trabajadores tienen en la clase obrera un aliado seguro.

Los militantes de los sindicatos prestan una ayuda eficaz a los campesinos de las cooperativas con el patronato de las empresas sobre las cooperativas. Al principio, los patronatos tenían la forma de brigadas voluntarias que ayudaban a los campesinos en el tiempo de la recolección de la cosecha. Ahora se han desarrollado bajo la forma de colaboración sistemática y planificada entre los obreros y los trabajadores campesinos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La ayuda a los campesinos es siempre la parte más importante de esta colaboración. La colaboración es recíproca: durante al recoleiccón de la cosecha, los trabajadores ayudan en la faenas de campo, después los campesinos ayudan a la empresa a cumplir algunas de sus tareas en la producción.

Los militantes del sindicato de las Estaciones de Máquinas y Tractores y de las fábricas ayudan a las cooperativas en sus asuntos técnicos y administrativos. Participan en el trabajo cultural, de propaganda y de educación que se desarrolla en las aldeas. Los Consejos de Empresaa yudan a construir las casas-cuna, los comedores y lavaderos colectivos, y otros establecimientos sociales. Las bibliotecas y los clubs de empresa organizan excursiones al campo. Por ejemplo, el club de la empresa „Sázavan", en Zruč, tiene el patronato cultural de más de 35 aldeas. Las brigadas de mecánicos ayudan a las cooperativas a reparar las máquinas agrícolas.

Los campesinos, por su parte, van a las empresas donde hablan de su trabajo y ayudan a los obreros a resolver sus problemas.

Este afianzamiento de la amistad entre los obreros y los campesinos trabajadores, el fortalecimiento de la alianza de clase entre ellos, es la garantía de que también en las aldeas checoslovacas triumfará el socialismo y asegurará a todos los trabajadores de Checoslovaquia el bienestar.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

V

UN BALANCE QUE PRODUCE ORGULLO

EL PRESUPUESTO DE PAZ Y DE LA EDIFICACIÓN SOCIALISTA

El presupuesto de la Checoslovaquia democrática popular es un balance orgulloso de los éxitos del pueblo trabajador. El presupuesto estatal checoslovaco prueba de manera irrefutable que el pueblo que llegó a ser el dueño de su patria, sabe dirigir su economía sin „amos" y que sabe hacerlo mucho mejor que los „amos". El presupuesto estatal expresa el inmenso cuidado del Estado democrático popular por los trabajadores, refleja la lealtad del pueblo checoslovaco a la causa del socialismo y de la paz.

Miremos de cerca el presupuesto de la República Checoslovaca para el año 1952. El presupuesto cuenta con unos ingresos totales de 324.400 millones de coronas, mientras el capítulo de gastos se eleva a 323.300 millones de coronas, es decir, nuestro presupuesto, inicialmente, ya cuenta con un saldo activo de 800 millones de coronas.

De los gastos totales corresponden:	millones de coronas	%
al desarrollo de la economía y su administración:	217.500	67,2
a cultura y previsión social:	58.800	18,2
a defensa y seguridad nacionales:	22.400	6,9
a la administración del Estado:	20.100	6,2
a la deuda del Estado:	4.700	1,5

El mayor capítulo del presupuesto lo constituye la asignación para el desarrollo de la economía nacional.

En el marco de esta suma ocupan un lugar importante las inversiones. 92 mil millones de coronas se invierten en el curso del año

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

1952 en la construcción de nuevos combinados metalúrgicos, diques, fábricas de electricidad, decenas de nuevas empresas; en una palabra, se invierten en las nuevas construcciones del socialismo. Aparte de estos 92 mil millones, grandes asignaciones de las inversiones de otros capítulos están destinadas a atender las necesidades sociales y culturales, a cubrir los gastos de la administración del Estado y otros.

El capítulo que por su volumen sigue al anterior (que es el mayor) es el destinado a cubrir las necesidades sociales y culturales del pueblo, pues el objetivo de la edificación del socialismo es asegurar una vida bella, rica y feliz al hombre trabajador.

Del total de 58.800 millones de coronas dedicadas en el año 1952 para la previsión social y cultural, más de 11.500 millones de coronas se destinan a la enseñanza, aparte de otras inversiones, lo que significa un aumento del 28% en comparación con el año pasado. Las asignaciones para las casas-cuna muestran un aumento del 66% en comparación con el año pasado; para las escuelas de primer y segundo grado, el aumento es del 26%. La introducción del estudio nocturno, mediante el cual los trabajadores, sin interrumpir su trabajo normal, pueden obtener la calificación de la escuela técnica de III. grado, ha exigido un aumento en los gastos para la enseñanza técnica del 25% en comparación el año pasado.

Las asignaciones para las becas, los internados y otras atenciones sociales para los estudiantes prevén la inversión de casi mil millones de coronas. Para el aseguramiento de la juventud, el presupuesto destina 700 millones de coronas.

Para el Seguro Nacional cuya dirección en el año 1952 ha pasado a los órganos del Movimiento Sindical Revolucionario, el presupuesto para el año 1952 dedica 8.700 millones de coronas. Del presupuesto del Seguro Nacional para el año 1952 se gastan 27.200 millones de coronas en pensiones. Las asignaciones para la sanidad pública se han elevado en el año 1952 en el 113% en comparación con el año pasado.

Es necesario destacar un rasgo típico del presupuesto estatal checoslovaco. Es que del total de 324.300 millones de coronas que

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

constituyen la renta nacional, el 86% es producto de la acumulación del sector socialista, de la economía checoslovaca, a saber: en forma de entrega de los derechos generales y de los intereses del capital de las empresas nacionales. Sólo el 8,2% de la renta nacional es producto de los impuestos pagados por el pueblo. ¡Qué diferencia tan grande en comparación con la economía de los países capitalistas, donde los impuestos pagados por el pueblo constituyen la mayor parte de la renta nacional!

A pesar de que el presupuesto de la Checoslovaquia democrática popular no olvida la defensa nacional, su presupuesto es esencialmente un presupuesto de paz. Todas sus inmensas fuentes están orientadas por completo a la edificación pacífica, a la elevación del nivel de vida de los trabajadores, a la defensa de la edificación socialista y a la seguridad del futuro socialista de Checoslovaquia.

LAS DIFICULTADES ORIGINADAS POR EL DESARROLLO

Con el potente desarrollo de las fuerzas productivas y el inaudito auge de la economía nacional que se reflejan en el continuo crecimiento del nivel de vida del pueblo, crecen también las exigencias y los derechos de los trabajadores. La organización de la producción, herencia del capitalismo, orientada en su mayor parte a satisfacer las necesidades de las capas acaudaladas, no podía en modo alguno satisfacer el poder adquisitivo y las exigencias de los hombres libres, de los constructores del socialismo. El crecimiento de las exigencias es muy a menudo superior a la posibilidad del aumento de la producción en varios sectores de la producción.

En este sentido, podríamos citar centenares de ejemplos. Donde antes había una lámpara a petróleo, o a lo mejor una bombilla de 15 bujías, hoy hay una araña. La radio y la plancha eléctrica están en cada casa obrera como una cosa natural. El consumo de corriente eléctrica en las casas creció en el año 1952 en el 238% en comparación con el año 1937. En estas condiciones, es comprensible que en Checoslovaquia haya „escasez" de electricidad, a pesar

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de que la producción de energía eléctrica aumentó en el año 1950, en comparación con la producción alcanzada en Checoslovaquia bajo el gobierno burgués, en el doble.

En la Checoslovaquia capitalista había carne de sobra. Para el obrero, aunque tuviera trabajo, un bocado de carne era comida de fiesta. Hoy, el consumo de carne por persona ha aumentado en 13 kgs. en comparación con los año de anteguerra. Y hay más: son las amplias masas populares las que consumen la carne. ¿Es, pues, extraño que haya „dificultades" tal vez en el abastecimiento?

Hemos demostrado con cifras que en Checoslovaquia el consumo y también la producción de artículos de primera necesidad ha crecido considerablemente respecto a los años de antes de la guerra. Pero las exigencias y el poder adquisitivo de las amplias masas han crecido de tal manera que muchas veses ni la producción, que se está desarrollando con tanta rapidez, basta para dar abasto. Es una de las causas de que en Checoslovaquia en el año 1952 exista todavía en algunos sectores el racionamiento. Sin embargo, esta medida garantiza a todo el pueblo la cantidad indispensable de los artículos de primera necesidad (como carne, grasa, pan, textil y calzado), a precios bajos. Para satisfacer la demanda creciente, que tiene su raíz en la elevación del poder adquisitivo de los trabajadores, existe en Checoslovaquia el mercado libre, donde los trabajadores pueden comprar todos los artículos sin ninguna clase de limitación, naturalmente a precios más elevados.

LAS ESPLÉNDIDAS PERSPECTIVAS

No disimulamos que en Checoslovaquia tenemos dificultades temporales. Pero son dificultades basadas en el desarrollo. Son dificultades que nos muestran que el nivel de vida de los trabajadores se ha elevado considerablemente y continúa elevándose.

Es claro que este inaudito crecimiento del nivel de vida de los trabajadores es producto, principalemente, del trabajo creador del pueblo checoslovaco libre que no sólo es obrero, sino que, al mismo tiempo, es el dueño de su país.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Sólo el libre pueblo de la Checoslovaquia democrática popular es capaz de llevar a cabo las inmensas tareas planteadas por el Partido y el gobierno en el plan quinquenal.

Ya en el año 1951 la producción industrial de Checoslovaquia sobrepasó el nivel de anteguerra en dos terceras partes. Y en el año 1953, la producción industrial en Checoslovaquia aumentará al doble del nivel de anteguerra.

¡Doble será la riqueza de las naciones de Checoslovaquia! ¡Doble será su fuerza que radica en el campo mundial de la paz y de la democracia! Las fuerzas creadoras del pueblo checoslovaco se multiplicarán y decorarán nuestro país con nuevas y enormes construcciones. La vida de las amplias masas se enriquecerá con abundantes productos. El florecimiento de la cultura será siempre mayor, el nivel material y cultural de los trabajadores será siempre más elevado.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

VI

EL MOVIMIENTO SINDICAL REVOLUCIONARIO, ORGANIZADOR DE LOS GRANDES ÉXITOS DEL PUEBLO CHECOSLOVACO

HACIA LA VICTORIA DE LA UNIDAD SINDICAL

Es indudable que el pueblo trabajador checoslovaco nunca habría alcanzado sus grandes éxitos, si no lo hubiera encabezado el partido revolucionario marxista-leninista, el partido templado durante muchos años en las luchas por el derecho de la clase obrera, el Partido Comunista de Checoslovaquia.

De otra parte, el Partido no habría sido capaz de realizar las magníficas perspectivas, las audacez tareas planteadas ante la clase obrera y ante todos los trabajadores, si no hubieran existido las organizaciones sindicales que diariamente, bajo la dirección del Partido, movilizan, organizan y educan a las amplias masas trabajadoras para la causa del socialismo, si no hubiera existido el Movimiento Sindical Revolucionario.

Hemos subrayado ya varias veces que el Movimiento Sindical Revolucionario es la organización sindical unitaria de todo el pueblo trabajador checoslovaco. Por esta unidad, la clase obrera de Checoslovaquia tuvo que sostener una lucha encarnizada y tenaz. Y aun después de la creación del Movimiento Sindical Revolucionario, en el año 1945, la clase obrera tuvo que defender esta unidad ante los alevosos ataques de los reaccionarios enemigos del pueblo trabajador.

El rasgo característico del movimiento sindical de Checoslovaquia en el período de anteguerra, era la división entre los sindicatos. Los sindicatos estaban divididos según las opiniones, la nacionalidad

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

y de acuerdo con la filiación política, es decir, según convenía a la clase dominante: los capitalistas, los terratenientes y sus colaboradores reformistas en el movimiento obrero.

La burguesía y sus venales lacayos fomentaban el separatismo y la rivalidad mutua entre las distintas organizaciones sindicales. Defendían con pasión un movimiento sindical „independiente" y „apolítico".

De la estadística oficial del año 1937 se desprende que, en aquellos tiempos, había en Checoslovaquia 711 organizaciones especiales de trabajadores. De ellas 485 estaban agrupados en 16 federaciones sindicales; 226 organizaciones eran autónomas. El promedio de miembros de una organización obrera era de 7.201 y el de una organización de empleados de 1.993 miembros. Cada unión tenía „su propio" sistema de organización.

Aún la más pequeña asociación pretendía su „independencia", destacando su importancia y utilidad para los intereses de los obreros y empleados.

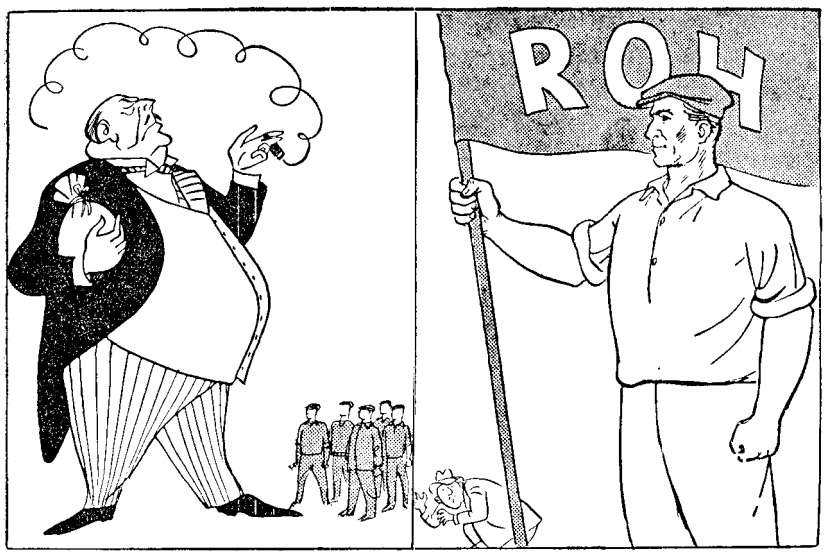
De las terribles experiencias del período de la ocupación y anteriormente de la infame traición de Munich, el pueblo checoslovaco comprendió claramente a qué intereses servía su fraccionamiento y sobre la base de estas experiencias dedujo conclusiones justas. Los comités obreros antifascistas unitarios que, por iniciativa del Partido Comunista de Checoslovaquia, se creaban ya durante la ocupación en las empresas checas y eslovacas, fueron la base de la unidad del Movimiento Sindical Revolucionario en Checoslovaquia después de la liberación.

La unidad del movimiento sindical en Checoslovaquia se realizó desde abajo, se apoyaba en la voluntad unánime de sus afiliados en las fábricas y en las oficinas. Esta voluntad de unidad encuentra también su expresión en el principio de organización: una empresa-una organización sindical.

Un gran éxito de la idea de la unidad y una prueba destacada de la madurez de la clase obrera checoslovaca fué también la unificación, desde el punto de vista de organización, de los sindicatos checos y eslovacos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



LA UNIDAD DE LOS TRABAJADORES — GARANTÍA DE SU VICTORIA

Antes de la guerra, el movimiento sindical en Checoslovaquia estaba desunido así como convenía a los intereses de la burguesía dominante y de sus agentes reformistas en el movimiento obrero. En el año 1937 existían en Checoslovaquia 711 organizaciones de asalariados separadas. La firme unidad de los trabajadores unidos bajo las banderas del Movimiento Sindical Revolucionario, es la garantía de que la explotación capitalista no volverá nunca más a Checoslovaquia y de que el pueblo checoslovaco marchará firmemente hacia el socialismo, hacia el futuro feliz de todos los trabajadores.

Gracias a su firme unidad, que se apoyaba en la voluntad de las amplias masas trabajadoras del pueblo, el Movimiento Sindical Revolucionario pudo contribuir de manera decisiva a la gloriosa victoria del pueblo sobre la reacción, en febrero de 1948. Sobre esto ya hemos hablado detalladamente en los primeros capítulos de este folleto. El entonces Presidente del Consejo Central de los Sindicatos Antonín Zápotocký declaró con razón en el II. Congreso de los Sindicatos:

„Nuestro Movimiento Sindical Revolucionario no es solamente unitario, sino que es fuerte y está consolidado, constituye un firme apoyo en la edifiicación del socialismo en nuestro país."

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

DE LOS ESTATUTOS DEL MOVIMIENTO SINDICAL REVOLUCIONARIO

§ 2.

„El Movimiento Sindical Revolucionario agrupa a base de la libre voluntad a los trabajadores de todas las ramas profesionales, sin diferencia de raza, nacionalidad, religión y filiación política.

„El Movimiento Sindical Revolucionario se preocupa especialmente de:

„— Cuidar que cada trabajador cumpla sus obligaciones en la construcción de la sociedad socialista; velar por que cada trabajador tenga asegurado el trabajo y el descanso, garantizados por la Constitución, que cada trabajador sea justamente recompensado por su trabajo, según la calidad y la cantidad del mismo.

„— Participar en el trabajo de todas las organizaciones que forman el Frente Nacional y proponer para sus órganos a los representantes sindicales. Proponer sus representantes en los órganos de la administración popular, en los tribunales, en los organismos consultivos y otros.

„— Tomar parte en la preparación, realización y control de los planes económicos.

„— Velar por el aumento de la productividad del trabajo, especialmente mediante la elevación de la conciencia político-económica de los trabajadores, impulsando el movimiento de los innovadores, ampliando y organizando la emulación socialista y el movimiento de los trabajadores de choque, elevando las normas, usando nuevos métodos de trabajo, mejorando la organización del trabajo según los principios científicos, fortaleciendo la disciplina de trabajo, prestar atención a la selección de los trabajadores más capaces para prepararlos a fin de que puedan ocupar cargos responsables y especialmente los puestos de dirección.

„— Hacer valer las reivindicaciones de los trabajadores cuando se elaboran disposiciones y preceptos por los representantes del poder legislativo y ejecutivo, como también en la realización de la administración público-económica, social, sanitaria y cultural

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

en todos los casos que estén relacionados con los intereses de los trabajadores.

,,— Representar a los trabajadores ante los tribunales y las autoridades en todos los asuntos que se refieren a las relaciones de trabajo.

,,— Construir y administrar establecimientos sociales, sanitarios, educativos y culturales en favor de los trabajadores.

,,— Crear clubs obreros y clubs de empresa que sean verdaderos centros culturales y sociales del pueblo trabajador.

,,— Velar por la educación ideológica de los miembros sindicales sobre la base del socialismo científico; por la educación técnica de los trabajadores; por sus intereses culturales, de tal manera que les sea en gran escala garantizada la participación en la vida cultural del pueblo.

,,— Velar por la salud de los trabajadores, creando y administrando las casas de descanso y sanatorios, y organizando el reposo después de terminado el trabajo.

,,— Asegurar y realizar la protección y la seguridad del trabajo según las disposiciones vigentes.

,,— Preocuparse del desarrollo, aumento y funcionamiento de comedores colectivos tanto en las empresas como fuera de ellas.

,,— Organizar y mantener relaciones de colaboración con organizaciones sindicales de otros países y con organizaciones internacionales progresivas.

,,— Organizar viajes al extranjero para entablar y fortalecer las relaciones con las organizaciones de trabajadores de otros países, organizar excursiones de trabajadores al extranjero para fortalecer la solidaridad internacional de los trabajadores, tanto para el desarrollo de sus conocimientos y el perfeccionamiento en general como para su descanso.

,,§ 3. *Fondos y recursos*

,,El Movimiento Sindical Revolucionario cuenta con los siguientes recursos:

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

,,— Las cuotas de entrada y de miembro fijadas según los principios establecidos para todos los miembros del Movimiento Sindical Revoluconario por el Congreso para el período siguiente.

,,— El rendimiento de la propiedad mueble e inmueble perteneciente al Movimiento Sindical Revolucionario o administrada por él por encargo de los organismos oficiales.

,,— Los ingresos por otras actividades para las cuales el Movimiento Sindical Revolucionario está autorizado por sus estatutos.

,,§ 4. *Miembros, sus derechos y deberes*

,,El ingreso en el Movimiento Sindical Revolucionario es voluntario. Miembro del Movimiento Sindical Revolucionario puede ser cada trabajador sin diferencia de nacionalidad, raza, religión y filiación política, siempre que tenga ciudadanía checoslovaca. Sobre la admisión en el Movimiento Sindical Revolucionario de los trabajadores que no tienen ciudadanía checoslovaca, pero que viven o trabajan en el territorio de la República checoslovaca, decide el Consejo Central de los Sindicatos.

,,Los miembros son admitidos a base del formulario de ingreso entregado por el solicitante en el grupo sindical respectivo de la empresa o en el grupo local del Movimiento Sindical Revolucionario.

,,1, Los miembros tienen el derecho a elegir y ser elegidos para los cargos de dirección de todos los órganos del movimiento, tienen el drecho y la obligación de participar en las actividades del Movimiento Sindical Revolucionario, contribuir a su desarrollo y desempeñar debidamente los cargos que les sean confiados. Tienen el derecho de expresar libremente sus opiniones, criticar activamente a cualquier órgano o a cualquier funcionario del Movimiento Sindical Revolucionario y dirigirse con sus quejas y observaciones a todos los órganos del movimiento.

,,Todos los miembros tienen los mismos derechos y en cuanto cumplen las obligaciones de miembro, gozan de todas las ventajas según los estatutos del Movimiento Sindical.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

„2, Los miembros están obligados a:

„Velar por la unidad y desarrollar la democracia interna del movimiento; cuidar y apoyar la solidaridad entre los trabajadores.

„Proteger y fortalecer los bienes nacionales y desarrollar la economía socialista."

TAREAS DEL MOVIMIENTO SINDICAL REVOLUCIONARIO

„Si alguien trabajaba antes bien, con ello ayudaba objetivamente al capitalismo, forjaba todavía más las cadenas para sí mismo y para toda la clase obrera. Sin embargo el hombre que trabaja bien hoy día, está al lado del socialismo y con su trabajo no sólo prepara el camino hacia el comunismo, sino que también rompe las cadenas que oprimen al proletariado del mundo entero."

M. KALININ

La clase obrera de todos los países tiene el mismo objetivo: construir el socialismo. Y las organizaciones sindicales de todo el mundo —si quieren ser dignas de su nombre — deben esforzarse en asegurar mejores condiciones de vida a las masas trabajadoras, en crear un mañana mejor para la clase obrera.

A pesar de todos los cambios revolucionarios en el régimen económico y social de Checoslovaquia, nuestro Movimiento Sindical Revolucionario sigue teniendo el mismo objetivo: su esfuerzo principal va dirigido por el camino que conduce hacia la edificación del socialismo, asegurando así para siempre al hombre trabajador una vida feliz, rica y culta.

Los objetivos del Movimiento Sindical Revolucionario están de acuerdo con los objetivos de los sindicatos de otros países, por ejemplo, de los países que hasta ahora viven bajo el yugo del capitalismo. La diferencia consiste solamente en los medios y métodos, en las armas con las cuales luchamos por la realización de estos objetivos.

Bajo el capitalismo, la clase obrera checoslovaca tuvo que sostener una lucha dura contra los explotadores por el más ínfimo mejoramiento de sus condiciones de vida y de trabajo. La vida y la experiencia de muchas generaciones ha enseñado al obrero que el

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

desarrollo de la técnica, el ahorro en la producción, las innovaciones significaban más beneficios solamente para los capitalistas y una explotación mucho más feroz para los obreros. ¿Por qué pensar entonces, bajo el capitalismo, en mejorar el trabajo, en utilizar mejor las máquinas, en mejorar la organización del trabajo, en economizar los gastos de la producción? Una forma de lucha contra los explotadores capitalistas es trabajar despacio, mal y quizás, también, parar el trabajo. Los obreros revolucinarios desprecian a los resignados que se matan trabajando sólo para satisfacer la avidez de los capitalistas, a los que ceden ante una huelga, traicionando así la causa de la clase obrera. Pero si la liberación de Checoslovaquia por el Ejército Rojo abrió a la clase obrera el camino hacia el poder; si, después del triunfo sobre el „putsch" reaccionario en febrero de 1948, el pueblo checoslovaco se transformó definitivamente en el dueño verdadero de su patria, necesariamente tenían que cambiarse también los medios de lucha por el mejoramiento de las condiciones materiales y culturales de los trabajadores.

Sobre las condiciones de trabajo y de vida en Checoslovaquia ya no deciden los fabricantes y terratenientes, sino el pueblo. El ascenso del nivel material y cultural de los trabajadores checoslovacos no depende en absoluto de la voluntad de los capitalistas, sino únicamente de la economía y de la rapidez con que el pueblo checoslovaco sepa crear nuevos valores. Y en relación con esto están planteadas las tareas del Movimiento Sindical Revolucionario.

El Movimiento Sindical Revolucionario, como organización unitaria de los trabajadores en las condiciones de la democracia popular, es para las masa trabajadora una gran escuela de economía, una escuela de administración: la escuela del socialismo. El Movimiento Sindical Revolucionario moviliza y organiza a los obreros y empleados para la lucha por el cumplimiento y superación de las tareas del plan quinquenal, por el aumento sistemático, en cantidad y calidad, del índice de producción. Apoya y desarrolla la iniciativa creadora de los trabajadores. Organiza y dirige la emulación socialista — impulsada por los innovadores

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

y racionalizadores para disminuir los gastos de producción — por la ejecución perfecta de cada operación en la producción, para economizar materias primas y diversos materiales, energía eléctrica y otras, por que la producción sea perfectamente terminada y bien presentada. El Movimiento Sindical Revolucionario muestra a los trabajadores cómo resolver las tareas a las cuales, bajo el capitalismo, no tenían acceso, tales como la de organizar la producción, la de mejorar los procedimientos de trabajo; cómo utilizar mejor y con más economía la maquinaria; cómo, por medio de una mejor utilización de la técnica y con una mejor organización del trabajo, aumentar su productividad, ya que el crecimiento sistemático es la base del bienestar socialista, la condición indispensable del crecimiento ininterrumpido y duradero del nivel de vida de los trabajadores. El mejoramiento de la producción, el ahorro y el aumento de la productividad del trabajo en la República Checoslovaca va únicamente en beneficio de los trabajadores, en beneficio del pueblo checoslovaco que se ha liberado para siempre de las cadenas de los explotadores capitalistas.

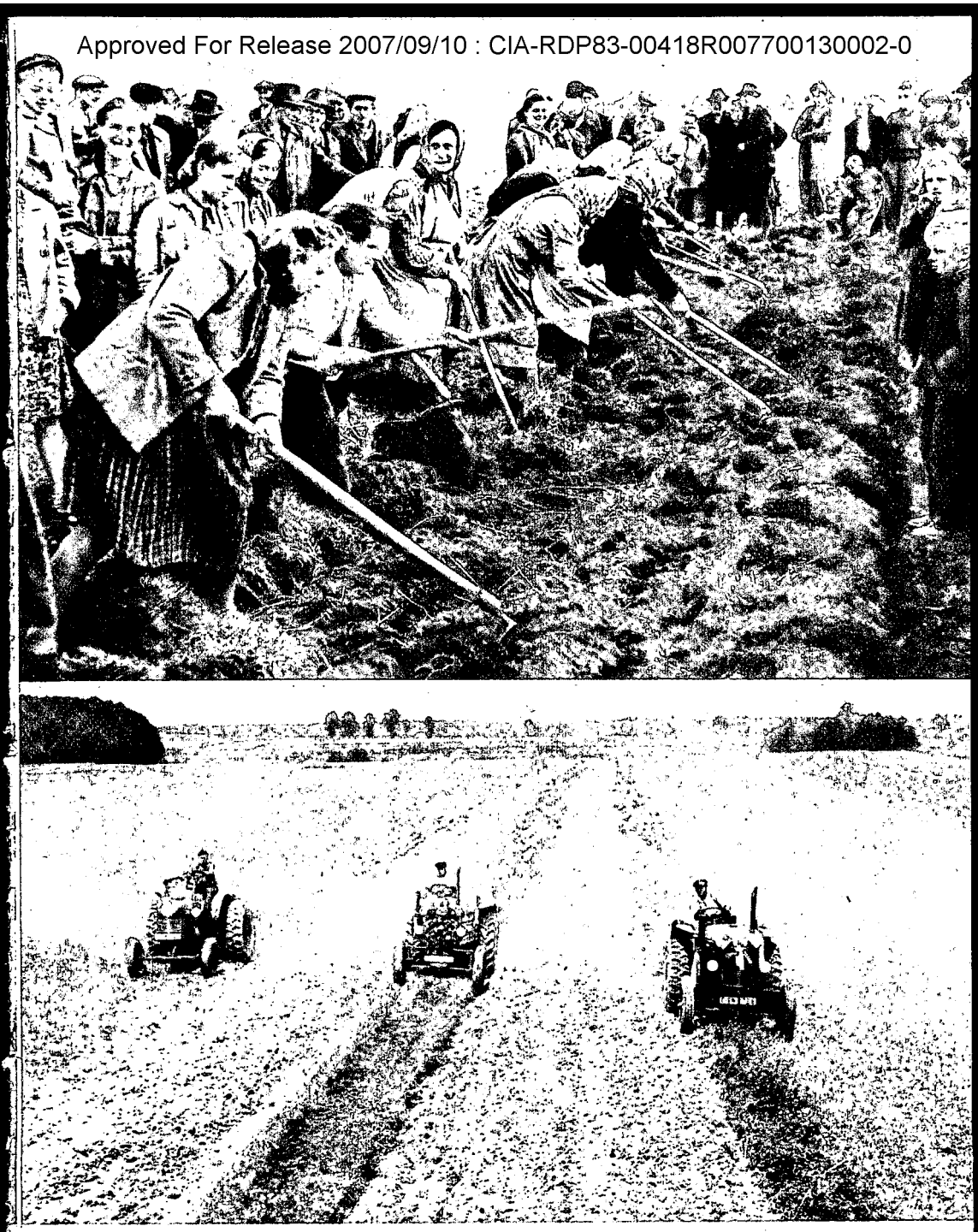
Acertadamente y con absoluta claridad expuso las tareas del Movimiento Sindical Revolucionario el camarada Antonín Zápotocký en la sesión plenaria del Consejo Central de los Sindicatos, en septiembre de 1949, cuando dijo:

„Es necesario darse cuenta de que nuestra producción y distribución dejaron de ser la producción y distribución capitalistas. En virtud de esto cambia radicalmente la relación del obrero y del empleado hacia ellas. Cambia también desde los mismos cimientos la tarea del Movimiento Sindical Revolucionario."

El obrero deja de ser un simple trabajador de la fábrica para transformarse en administrador. Y en esto consiste la diferencia fundamental en la actualidad. El trabajador termina su trabajo y recibe su sueldo. Con esto acaba la relación entre él y la empresa. Sin embargo, mantener tal relación no es bastante. Sus tareas son mucho más grandes y más amplias. No puede y no debe limitarse solamente a la cuestión del trabajo y el sueldo, si su empresa debe prosperar y desarrollarse; si debe asegurarle a él y a su familia la existencia

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

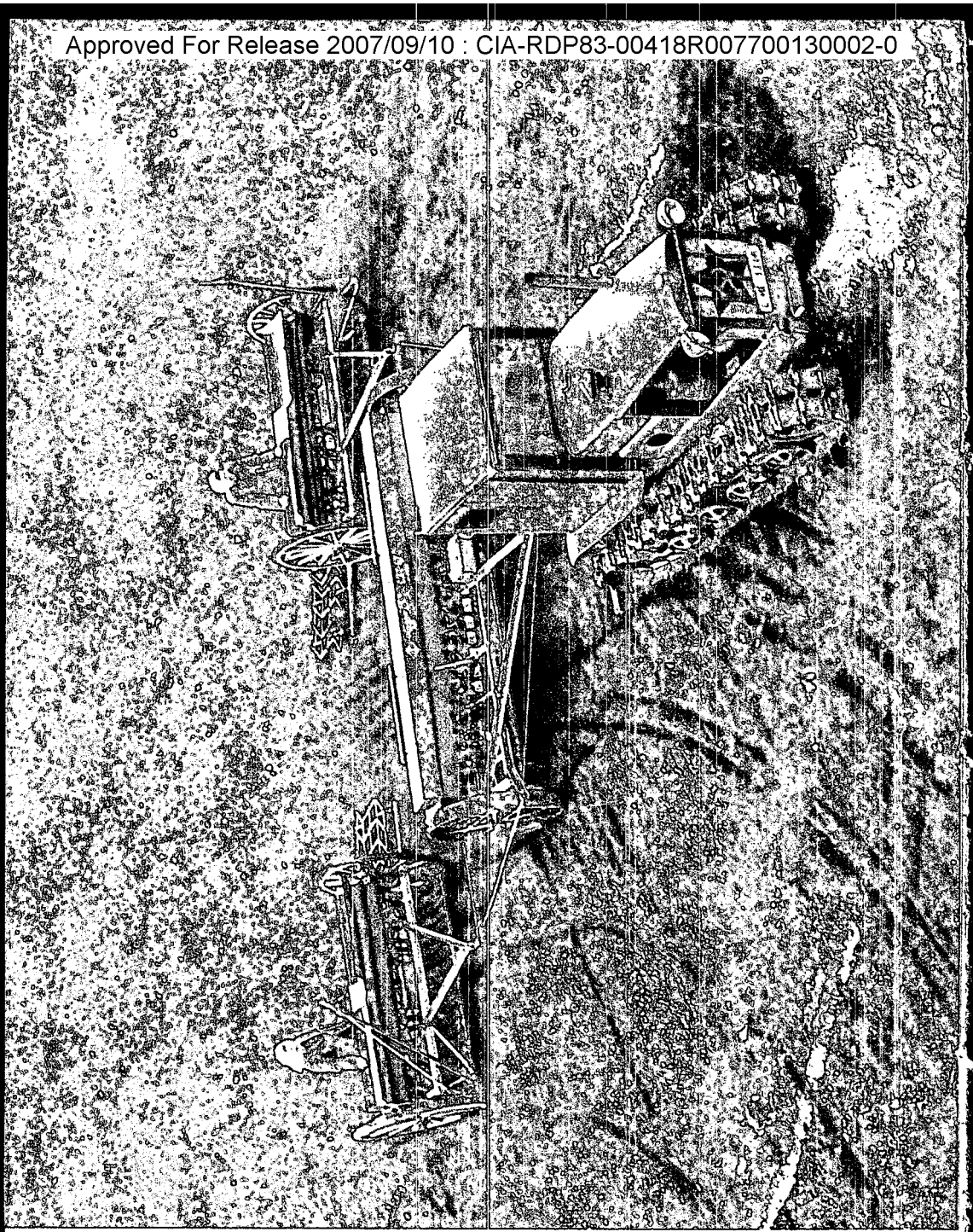
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Los campesinos checoslovacos se juntan voluntariamente en las Cooperativas Agrícolas Unicas y voluntariamente roturan las lindes. Saben que la abundancia socialista de los productos agrícolas no se puede conseguir en pequeños campos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Máquinas construídas ingeniosamente laboran los campos de las Cooperativas Agrícolas Unicas y de las Granjas Agropecuarias del Estado, facilitando el trabajo de los campesinos y aumentando la productividad de la producción agrícola.

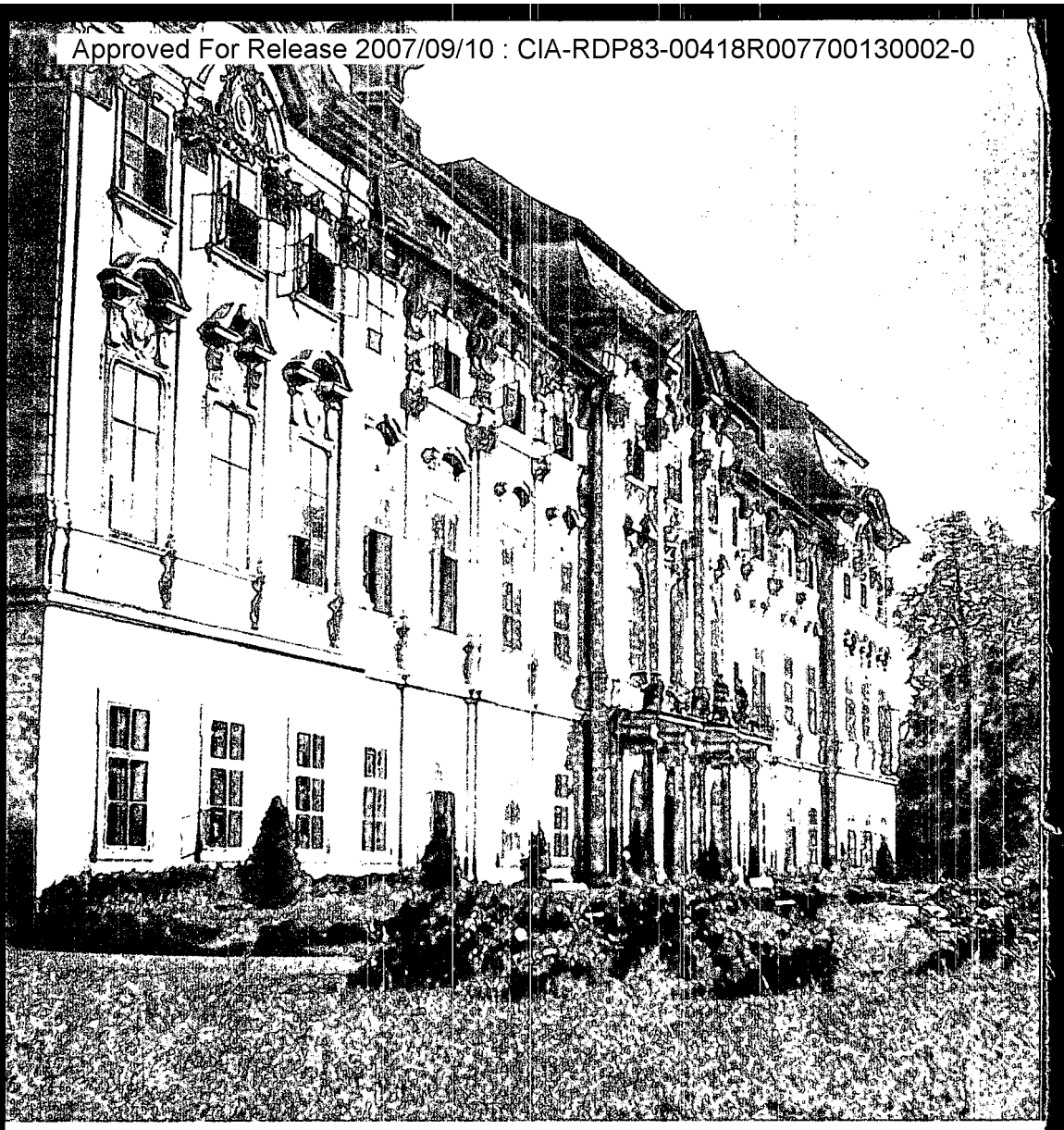
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los mejores trabajadores del campo pasan sus vacaciones en forma de „recreo cultural" del Movimiento Sindical Revolucionario en la capital de la República, visitando los monumentos de Praga, sus teatros, exposiciones y museos, y asistiendo a conciertos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

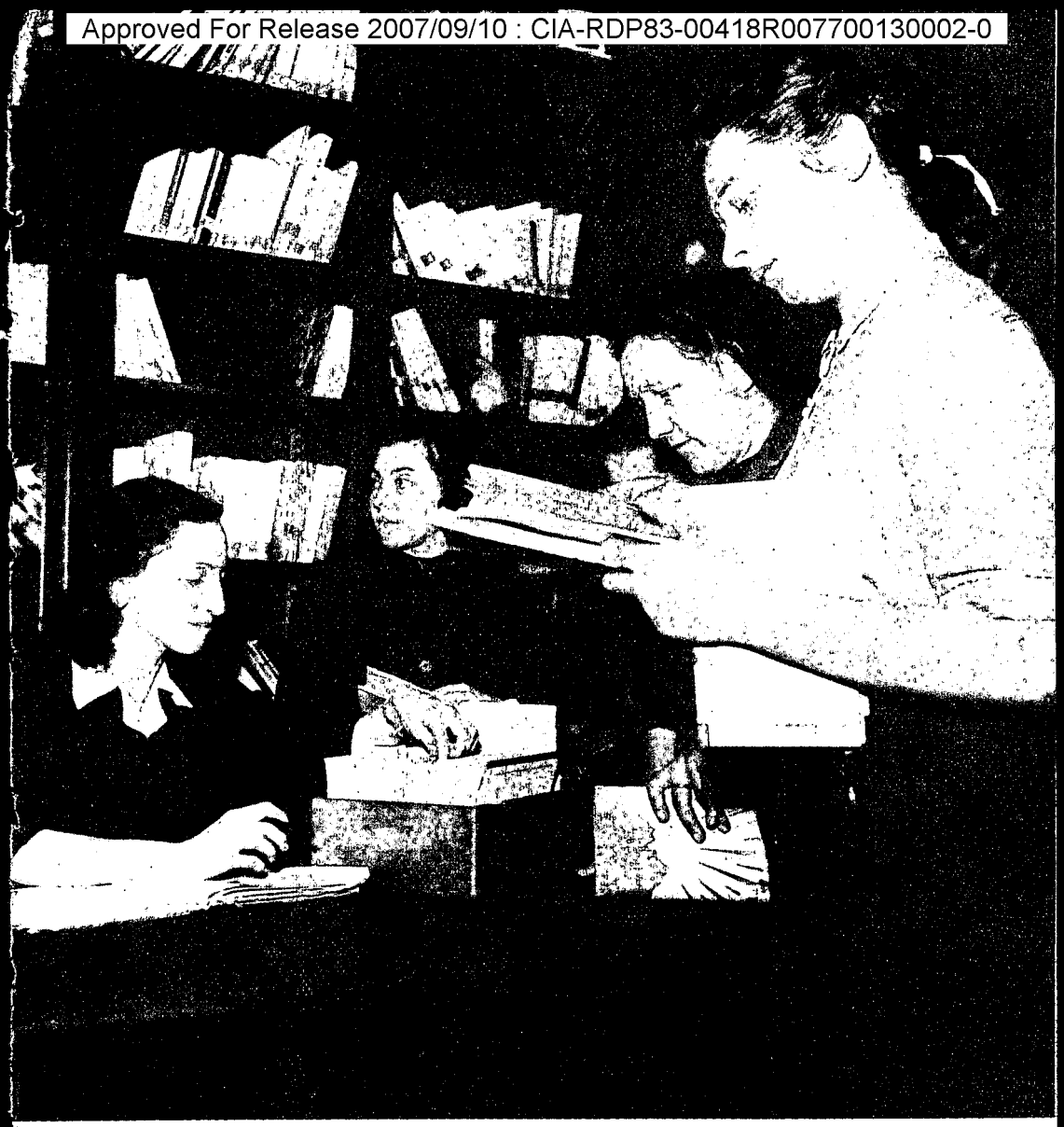
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



El Movimiento Sindical Revolucionario organizó una amplia red de escuelas y cursos sindicales que sirven para la educación de los activistas sindicales. La Escuela Central de Antonín Zápotocký, situada en Měšice cerca de Praga, es el establecimiento sindical de enseñanza superior.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



En la biblioteca de la empresa, los obreros y empleados pueden escoger libros adecuados para su instrucción y recreo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

En los Clubs de Empresa se realizan exposiciones de las obras de los pintores y escultores obreros.

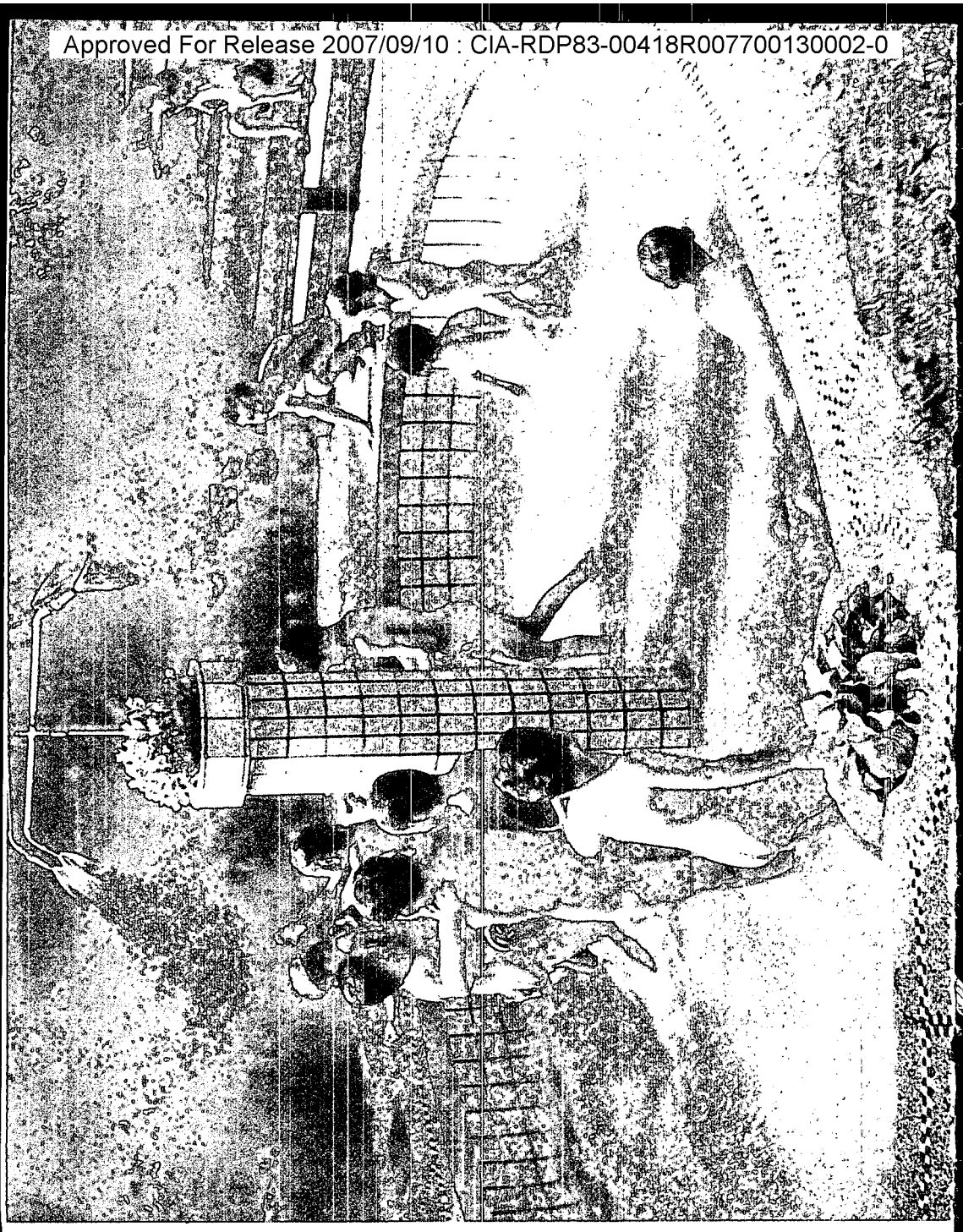
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

En las casas-cuna de las fábricas y en las escuelas de párvulos son atendidos los hijos de los padres que están trabajando.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Alegre es la vida de los niños en la Checoslovaquia democrático-popular.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

no sólo momentáneamente, sino de forma duradera; debe preocuparse de cómo funciona la empresa en su conjunto; de lo que hay en ella bueno y malo; qué es lo que eleva la productividad del trabajo y qué es lo que la entorpece; cuáles son las mejoras que se podrían introducir y qué economías se podrían hacer; dónde hay reservas ocultas que puedan utilizarse para mejorar la economía; cómo organizar mejor el funcionamiento de toda la empesa; cómo utilizar plenamente las horas de trabajo y la capacidad de cada uno. Educar a cada obrero en el espíritu de esta administración, es la tarea del Movimiento Sindical Revolucionario. Si tuviera que definir brevemente la tarea actual del Movimiento Sindical Revolucionario, podría resumirla en el lema siguiente:

„Cada obrero es administrador de su empresa-cada empleado, de su lugar de trabajo."

Es necesario educar a los millones de trabajadores para que sean administradores conscientes de sus empresas. Y no solamente esto: es necesario también enseñarles a administrar las empresas cada vez mejor. Estas son, precisamente, las grandes y responsables tareas del Movimiento Sindical Revolucionario en el trabajo de masas en la producción.

LOS SINDICATOS Y SU TRABAJO DE MASAS EN LA PRODUCCIÓN

La nacionalización de la industria no basta por sí sola para edificar el socialismo. Es necesario organizar la producción socialista en las empresas. Hay que despertar a la vida a toda la fuerza creadora de los trabajadores. Planificar con precisión, mejorar y aumentar la producción, organizar el trabajo racionalmente, sobrepasar y elevar las normas anticuadas, hacer una colocación justa de las fuerzas de trabajo.

En esto consiste la diferencia fundamental entre los caminos por los cuales conduce a los trabajadores hacia un mañana mejor el Movimiento Sindical Revolucionario en los países del socialismo y en los países del capitalismo; en los primeros elevando la pro-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ducción mediante la participación de la amplias masas trabajadoras; por el contrario, en los países del capitalismo se caracteriza por la lucha ininterrumpida de las masas trabajadoras contra los capitalistas explotadores, contra la productividad capitalista y contra la racinalización, las cuales traen a los trabajadores solamente el paro y la explotación en mayor escala.

Una de las tareas más importantes del Movimiento Sindical Revolucionario en el trabajo de masas en la producción, es la organización y la dirección de la emulación socialista. Tenemos en Checoslovaquia centenares y miles de obreros y técnicos destacados, innovadores de la producción. Pero un solo obrero, por más destacado que sea, nunca sería capaz de elevar el nivel de toda la producción.

El Presidente del Gobierno, Antonín Zápotocký, ha dicho: „Los records tienen una significación especial porque muestran el camino hacia el aumento de la producción de todos los obreros en una rama industrial."

Sólo propagando los nuevos métodos de trabajo entre las masas trabajadoras y poniendo en práctica ampliamente los proyectos de innovación es posible elevar la productividad de trabajo. La mayor productividad del trabajo en las condiciones de la democracia popular no solamente eleva el salario nominal del obrero, sino que, al producir más mercancías y más baratas para el mercado, eleva también su salario real. La emulación socialista que tiene por objeto destacar al mejor trabajador, grupo o taller de sus diferentes ramas, en escala regional o estatal, destacar al mejor trabajador del distrito o región, o a la mejor empresa de las diversas ramas, es precisamente la fuerza motriz que divulga las experiencias y conocimientos de los mejores trabajadores en todos los sectores de la producción.

La tarea de los sindicatos en la dirección de la emulación socialista es ayudar a los obreros de fila a elevarse al nivel de los obreros de vanguardia y, con ello, elevar la productividad del trabajo en general, elevar el nivel de vida de los trabajadores. Los resultados de la emulación socialista se valoran. Los resultados de la emulación

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

socialista de cada sector se discuten y se dan a conocer en las reuniones semanales de producción. Los resultados de la emulación de toda la empresa se valoran generalmente cada mes.

En las reuniones de producción de los sectores, de los talleres de toda la empresa, la dirección de la misma, junto con los órganos del grupo del Movimiento Sindical Revolucionario de la empresa, analizan el trabajo realizado en el período pasado, lo analizan en el lugar de trabajo dado, destacan sus lados positivos, señalan cuáles son los mejores trabajadores, critican los defectos y muestran el camino para eliminarlos, y plantean las tareas de la producción para el período siguiente. Estas conferencias son el vivo reflejo de la nueva relación socialista entre la dirección de la empresa, los técnicos y los trabajadores. En amistosa colaboración de camaradería, todos se esfuerzan por contribuir lo más posible al cumplimiento de las tareas del plan quinquenal, y así elevar la productividad del trabajo y, al mismo tiempo, el nivel de vida de todo el pueblo trabajador de Checoslovaquia.

La organización sindical de la empresa destaca la productividad de cada obrero, apoya sus iniciativas y ayuda a los débiles. Apoya a la dirección de la empresa en la distribución racional de la mano de obra y en las tareas de administración. Vela por que sea respetado y realizado el principio socialista de remuneración del trabajo: a cada uno según la cantidad y la calidad del trabajo realizado.

Un medio importante del trabajo de masas de los sindicatos son *los contratos colectivos* establecidos entre los trabajadores y la dirección de la empresa a través de los comités de la misma. Contienen obligaciones mutuas relativas al cumplimiento del plan quinquenal, a la construcción de establecimientos culturales y sociales para los trabajadores de la empresa, al mejoramiento técnico de los lugares de trabajo, al desarrollo de la emulación socialista, etc. Estos contratos constituyen a su vez el plan básico de trabajo del grupo sindical de la empresa. La organización sindical vela por que la dirección cumpla las obligaciones establecidas en el contrato. Al mismo tiempo, vela por el cumplimiento consecuente de las obligaciones correspondientes a los trabajadores.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El capitalista trata por todos los medios de impedir la elevación del nivel técnico de los trabajadores, ya que la instrucción de los obreros significa para él un peligro para sus principios de explotador. Al contrario, el régimen socialista vela por la elevación y profundización de la educación técnica de las amplias masas trabajadoras, ya que aquélla incrementa el auge de la producción socialista. Uno de los muchos medios que sirven para lograr todo ello son las *escuelas de empresa*. Estas facilitan una educación básica a todos los trabajadores que comienzan a trabajar en las fábricas, preparan a los obreros capaces para que adquieran una preparación técnica superior. Las conferencias que se celebran después del trabajo están preparadas por los mejores trabajadores técnicos, maestros de taller y obreros destacados.

Detengámonos brevemente en lo que nunca miraron con buenos ojos los capitalistas: la protección y la *seguridad del trabajo*. El segundo Congreso de los Sindicatos, en 1949, planteó la reivindicación de que en el futuro los trabajadores mismos tomaran en sus manos la organización de la lucha contra los accidentes de trabajo y las enfermedades profesionales. Por la ley del año 1951, la obligación de velar por la seguridad del trabajo pasó al Movimiento Sindical Revolucionario. La dirección de la empresa es personalmente responsable de que las condiciones de trabajo ofrezcan garantías de seguridad y de salubridad, así como de la educación sistemática de los trabajadores en lo concerniente a todo lo anterior. El control sobre el cumplimiento de estas medidas es realizado por inspectores de taller y de empresa, es decir por los miembros de los órganos sindicales de la empresa, así como por los inspectores regionales y de las federaciones, es decir, los colaboradores de los comités regionales y centrales de las federaciones sindicales.

Las comisiones de protección y seguridad del trabajo de los Consejos de Taller y de Empresa ayudan a los inspectores de protección y seguridad del trabajo en sus tareas. Estas comisiones, compuestas por los mejores técnicos, los trabajadores de choque e innovadores, ayudan a preparar los contratos de empresa y velan por su cumplimiento. Para la investigación científica fué creado

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

el Instituto de la Seguridad del Trabajo, como institución imprescindible para el feliz cumplimiento de las tareas que el Movimiento Sindical Revolucionario tiene planteadas en el marco de la protección y seguridad del trabajo.

Allí, los hombres de ciencia se esfuerzan por el mejoramiento incesante de la medidas de protección, investigan las causas de los accidentes y tratan de eliminarlas.

A la par que la actividad del Movimiento Sindical Revolucionario en cuanto al trabajo de masas en la producción, va el trabajo de masas cultural. No es posible separarlos. Forman, más o menos, un todo. Ambos tienen el mismo fin — se esfuerzan por elevar sistemáticamente el nivel material y cultural del trabajador.

Los sindicatos en la Checoslovaquia democrática popular dejaron de ser la organización de los explotados. Se convirtieron en la organización de los constructores del socialismo.

Este cambio revolucionario exige ‚naturalmente' una educación nueva del hombre. Es necesario educar al hombre nuevo, al hombre socialista. Enseñar a las masas, educadas en el régimen capitalista, las nuevas relaciones de cara a la producción, al trabajo, al Estado, a los nuevos derechos y obligaciones. Enseñarlas a dirigir las empresas, a dirigir la producción. Prepararles una vida llena de cultura, alegría y belleza. Convencerlas de que el trabajo en el socialismo no sólo sirve para garantizar la existencia y un salario, sino que es un motivo de honor y de gloria.

Y ésta es, precisamente, una tarea inmensa del trabajo cultural de masas del Movimiento Sindical Revolucionario: mostrar a millones de trabajadores que el socialismo no sólo son planes y normas, sino que su construcción significa la edificación de una vida mejor y repleta de felicidad para los trabajadores.

EL TRABAJO CULTURAL DE MASAS DEL MOVIMIENTO SINDICAL REVOLUCIONARIO

Los sindicatos — como escuela del socialismo — deben convencer a todos los trabajadores de que solamente la construcción del socia-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

lismo puede garantizarles para siempre una vida tranquila y feliz. Tienen que mostrar a los trabajadores el camino hacia este fin; aconsejarles cómo vencer, lo mejor posible, los obstáculos. Educar al hombre nuevo, libre, culto, física y moralmente resistente: al constructor del socialismo, consciente y con iniciativa.

Para este trabajo educativo, el Movimiento Sindical Revolucionario tiene innumerables medios: desde la propaganda personal y las reuniones sindicales, hasta las acciones de masas en escala estatal; desde las octavillas, diágramas, pizarras de honor y periódicos murales (en los cuales la empresa registra los éxitos inmediatos de los mejores trabajadores, los acontecimientos políticos más importantes), hasta la gran prensa sindical con sus ediciones de centenares de miles de ejemplares; desde los rincones más modestos de cada taller, hasta la actividad amplia y multiforme de los clubs de empresa, dotados de muchísimo material y que tienen un vasto círculo de colaboradores científicos, artísticos y otros.

Queremos mencionar, por lo menos, los aspectos más importantes de esta actividad del Movimiento Sindical Revolucionario.

LA PRENSA DEL MOVIMIENTO SINDICAL REVOLUCIONARIO

Comencemos desde abajo, desde *los periódicos murales* en los talleres. Con noticias, avisos y proyectos de innovación, acompañados con fotografías, dibujos y caricaturas, los trabajadores hablan en los periódicos murales de los problemas de su lugar de trabajo; reflejan la vida real e inmediata del sector, del grupo o del taller. En el periódico mural destacan a los mejores trabajadores, describen los métodos de su trabajo eficaz y exhortan a sus compañeros para que sigan su ejemplo.

La vida de toda la empresa se manifiesta en el *periódico de empresa*, el cual es uno de los medios más importantes para el trabajo de masas en la empresa. Desarrolla y estimula la crítica, vibra y reacciona ante todos los acontecimientos importantes de la empresa. El periódico de empresa lo dirigen el consejo de redacción y el re-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

gandistas de empresa, la revista „*Názorná agitace*" („Propaganda Ejemplar") y para los que trabajan en los clubs de empresa, la revista „*Klub*" („Club").

Los Ministerios de Producción, en colaboración con el Movimiento Sindical Revolucionario, publican 16 revistas técnicas para la elevación de la calificación técnica y profesional de los trabajadores. De estas revistas se tiran 200.000 ejemplares.

Para los trabajadores de nacionalidad alemana, el Movimiento Sindical Revolucionario publica el semanario „*Aufbau und Frieden*" („Construcción y Paz"); *para los trabajadores húngaros*, la revista „*Szatkszervezeti*" („Revista Sindical"), y *para los obreros italianos* que trabajan en Checoslovaquia, la revista mensual „*Demokrazia popolare*" („Democracia Popular").

El Movimiento Sindical Revolucionario publica también los revistas satíricas, una checa „*Dikobraz*" („El Puerco Espín"), y otra eslovaca „*Roháč*" („El Ciervo Volante").

La prensa sindical, como propagandista colectivo, como agitador y organizador, es un factor poderoso en el esfuerzo de los trabajadores checoslovacos en la edificación del socialismo y por el mantenimiento de la paz mundial. Sobre la importancia de la prensa sindical en Checoslovaquia nos da una idea exacta el hecho de que el conjunto de revistas y periódicos del Movimiento Sindical Revolucionario tiene una tirada mensual de casi 10 millones de ejemplares.

LOS CLUBS DE EMPRESA

Los clubs y los „rincones rojos", son centros culturales de la organización sindical que no existían en absoluto bajo el régimen capitalista. En Checoslovaquia empezaron a crearse en el año 1945. A comienzos del año 1952, había en nuestra república clubs y „rincones rojos" de empresa.

Los clubs de empresa ayudan a los sindicatos a educar al nuevo hombre socialista, ayudan a construir el socialismo. Por lo tanto, no son establecimientos sólo para la diversión, sino que están estrechamente vinculados a la vida de la empresa, al esfuerzo que reali-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

dactor. El periódico de empresa representa verdaderamente, en el amplio sentido de la palabra, a la Prensa obrera. A fines de 1951 se publicaban en Checoslovaquia más de 1.400 periódicos de empresa, con una tirada total de 2,100.000 ejemplares. Los periódicos de empresa son, generalmente, quincenales y, en algunas empresas grandes, semanales. En las Construcciones del Socialismo en Ostrava, el periódico de empresa se publica diariamente.

El ayudante más eficaz del periódico de empresa son las *emisoras de radio de empresa.* A finales de 1951 había en Checoslovaquia 2.477 emisoras de empresa.

La prensa de empresa y su amplia red de corresponsales obreros forman la base y el apoyo de la prensa sindical central, ya de los periódicos de las federaciones, ya de los periódicos del sindicato.

El Consejo Central de los Sindicatos tiene un contacto constante con las masas a través de sus dos órganos centrales: „*Práce*", („Trabajo") editado en checo, y „*Práca*", editado en eslovaco. Para las amplias masas de trabajadores, el Consejo Central de los Sindicatos publica el semanario popular „*Svět práce*", („Mundo del Trabajo"), y para los funcionarios del Movimiento Sindical Revolucionario se publico cada quince días la revista „*Odborář*" („Sindicalista"). De estas revistas centrales del Movimiento Sindical Revolucionario se tiran 600.000 ejemplares.

Algunas federaciones del Movimiento Sindical Revolucionario publican revistas especiales, orientadas a las tareas de construcción de cada sector industrial. Publican iniciativas valiosísimas de sus corresponsales obreros y ayudan a extender los métodos avanzados de trabajo. La tirada de estas revistas de las federaciones alcanza casi medio millón de ejemplares.

Para ayudar a las comisiones del Seguro Nacional de empresa, el Movimiento Sindical Revolucionario publica la revista „*Pojištěnec*" („El Asegurado"); para las comisiones de seguridad y protección del trabajo,la revista „*Bezpečnost a hygiena práce*" („Seguridad e Higiene del Trabajo"); para las comisiones de abastecimiento, la revista „*Výživa a zásobování pracujících*" („Alimentación y Abastecimiento de los Trabajadores"); para los propa-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

zan los trabajadores para cumplir y sobrepasar las tareas del plan quinquenal.

La amplia actividad de los clubs de empresa se desarrolla en el marco de los cinco planos siguientes: los clubs de empresa velan principalmente por la propaganda técnico-productiva; son el centro del trabajo educativo y de instrucción general; son el hogar de la creación artística de los trabajadores; son la base de la vida social y cultural de los trabajadores, y son, finalmente, un valiosísimo auxiliar de los trabajadores en la educación de sus hijos.

La propaganda técnico-productiva, vela por la continua elevación del nivel técnico de los trabajadores. Los clubs de empresa se van convirtiendo en centros de trabajo de los innovadores, de los trabajadores de choque y de los corresponsales obreros de las revistas de empresa y de la demás prensa sindical. Los clubs de empresa organizan la introducción de métodos innovadores en el trabajo, de conferencias y discusiones sobre las experiencias de los estajanovistas soviéticos. Los clubs de empresa organizan charlas con los obreros de choque más destacados, con los innovadores, y organizan exposiciones de proyectos de innovación, así como de producción defectuosa, no menos instructivas. Crean gabinetes técnicos y de investigación donde trabajan los grupos de técnicos e innovadores. Los proyectos del grupo de innovadores en la empresa „Tatra", en Kopřivnica, por ejemplo, procuraron a la empresa un ahorro por valor de 21 millones de coronas en el año 1951. Los técnicos e innovadores de la empresa nacional „Svit", en Gottwaldov, procuraron en el año 1951, un ahorro de 43,723.058 de coronas a su empresa y el Estado.

En los clubs de empresa se crean bibliotecas técnicas y salas de lectura de publicaciones técnicas, se proyectan películas de carácter técnico. Los clubs de empresa establecen colaboración con otras empresas, con hombres de ciencia y con institutos científicos.

La actividad educativa y de instrucción general en los clubs de empresa consiste en la organización de conferencias y charlas sobre los problemas políticos actuales tanto del país como del extranjero. Los clubs propagan ampliamente la vida y el trabajo de los pueblos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de la Unión Soviética que construyen el comunismo, cultiva nel espíritu de fraternidad con la Unión Soviética y con los países de democracia popular, dan a conocer a los trabajadores la intensa lucha por el pan, por la libertad y por la democracia en los países capitalistas y la heroica lucha liberadora de los pueblos oprimidos en las colonias y países dependientes.

Las bibliotecas de empresa, cuyo número alcanzaba en Checoslovaquia, a principios del año 1952, la cifra de 6.542 (con 6,5 millones de volúmenes), tienen una gran significación.

Por medio de conferencias y charlas, libros y películas, los clubs de empresa refuerzan la conciencia de solidaridad internacional de nuestros trabajadores, la convicción de que la lucha de los trabajadores del mundo entero por el mantenimiento de la paz, es una e indivisible.

Los clubs de empresa constituyen también una base sólida para los diversos cursos de funcionarios sindicales, para los cursos del idioma ruso, etc.

Como *centro de la actividad popular creadora de los trabajadores,* el club de empresa organiza conjuntos de música, de canto, de teatro, de recitación, de bellas artes etc. También esta actividad está estrechemente ligada a la vida de la empresa, en la cual se inspiran sus proyectos y se apoyan para su realización. Estos grupos organizan sus propias representaciones, participan en competiciones artísticas y en otras acciones de masas. Ayudan a formar nuevos talentos y velan por su desarrollo ininterrumpido.

Además, el club de empresa es *la base de la vida social* de los trabajadores. En los clubs, los trabajadores de la empresa pueden reunirse para sus entretenimientos y diversiones y para el baile. En los clubs se organizan veladas, excursiones colectivas, visitas a los teatros, a los museos y a las exposiciones. El club de empresa es, a su vez, el lugar más apropiado para la celebración de los aniversarios y de los éxitos más destacados de los obreros de choque y de los innovadores. La celebración de estas fiestas ayuda al fortalecimiento del ambiente colectivo de compañerismo y fraternidad entre los trabajadores. El club de empresa tiene, en este sentido

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

una gran misión: fortalecer en los trabajadores el sentimiento colectivo, desarrollar su conciencia política, educarlos para que puedan disfrutar una vida mejor, más bella y más culta.

Los clubs de empresa prestan una gran ayuda a la escuela y a la familia, en *la educación socialista de los niños*. En estrecha colaboración con los padres y maestros, los clubs de empresa organizan las actividades de los niños fuera de la escuela, organizan grupos de estudio para las diferentes asignaturas, donde los niños consolidan y amplian los conocimientos adquiridos en la escuela. El trabajo político-educativo inculca al niño el amor a la patria, al Partido, a la clase obrera, y desarrolla en él el sentimiento del internacionalismo proletario, le enseña a amar y admirar la lucha de los pueblos por la libertad y le inculca la idea del socialismo, de la democracia y de la paz. Los clubs de empresa organizan, fuera de la escuela, lecturas y charlas con los jóvenes lectores; bajo la dirección de expertos organizan grupos de jóvenes técnicos, agrónomos y de investigadores de ciencias naturales. La gimnasia y el deporte de los niños ocupan un lugar destacado en los clubs.

*

Al desarrollo e incremento de la actividad de los clubs ayudan las diversas competiciones. En la competición de bibliotecas de empresa participaron, por ejemplo en el año 1951, más de 1.850 bibliotecas. En la competición de ajedrez de los clubs de empresa, celebrada en el año 1951, tomaron parte 800 grupos con más de 15.000 ajedristas. (En el año 1950 fué organizado un torneo de ajedrez entre los sindicatos checoslovacos y británicos que se jugó en 300 tableros.) Centenares de conjuntos, grupos y miles de miembros de los colectivos de empresa tomaron parte en la exhibición de la actividad creadora popular: en competiciones de fotógrafos, de pintores, de escultores y de radioaficionados.

Al desarrollo del trabajo de los clubs de empresa, contribuyeron extraordinariamente *los festivales cinematográficos de los trabajadores*, durante los cuales, cada año, se proyectan en gran cantidad, en todas las regiones y en todos los centros industriales, las mejores

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

películas checoslovacas y extranjeras. Los festivales cinematográficos son un arma poderosa en el trabajo cultural de masas del Movimiento Sindical Revolucionario y, al mismo tiempo, una demostración expresiva de la voluntad de paz y amistad del pueblo checoslovaco hacia todos los pueblos. En el año 1951, participaron en el festival cinematográfico de los trabajadores 1,108.549 personas.

El Consejo de Empresa sigue la actividad del club y se preocupa de su base material. Al frente del club está el comité del club, elegido por los miembros del sindicato. Los recursos económicos, se los procura el club de los emolumentos del grupo sindical de empresa, de las aportaciones de la dirección de la empresa, de los fondos conseguidos en las acciones organizadas por el grupo sindical y también de otras fuentes propias. El presupuesto del club lo establece el comité del club y lo aprueba el Consejo de Empresa.

*

La actividad de los clubs de empresa está planificada. Echemos un vistazo sobre el plan del club de empresa de la fábrica de tubos laminados de la empresa nacional en Chomutov, para los días 22—29 de noviembre de 1951:

22 de noviembre: Charla de técnicos e innovadores con los obreros de choque.
23 de noviembre: Velada en ocasión del aniversario del Presidente Klement Gottwald.
24 de noviembre: Conferencia sobre el ajedrez en la URSS, por un maestro checoslovaco.
25 de noviembre: Excursión al pueblo cercano del conjunto teatral del club de empresa para representar en él el drama „Krčma na břehu" („La Fonda en las Orillas").
26 de noviembre: Charla sobre las construcciones del comunismo en la URSS.
27 de noviembre: Velada.
28 de noviembre: Excursión al pueblo cercano del conjunto cultural con el programa „Las melodías soviéticas".
29 de noviembre: Función de cine para niños.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Paralelamente a este programa se desarrollaron las interesantes actividades de los círculos.

El club de empresa de la fábrica V. I. Lenin, en Pilsen, dispone de un gran edificio que antes pertenecía a la sociedad burguesa „Měšťanská beseda", („Casino burgués"), el cual posee una gran sala y muchas dependencias en que los diversos grupos pueden desarrollar sus actividades.

Además de una biblioteca técnica, el club tiene su propia biblioteca con 20.000 volúmenes. Durante el año 1951, esta biblioteca prestó libros a 68.127 sus lectores.

Los diferentes conjuntos del club trabajan con éxito. En el conjunto dramáti coactúan 60 miembros. Es un grupo de reciente formación. A pesar de esto, por sus éxitos, fué encargado de dar representaciones ante la minoría checa en Viena. El conjunto de música tiene su orquesta de instrumentos de viento, un grupo de instrumentos de cuerda especiales, dos orquestas, un coro de canto y otros.

Además de ello, el club de empresa instaló un „teatro de música" y un teatro de marionetas que funcionan regularmente. Fué dada una charla sobre el libro de Ažajev „Lejos de Moscú" y se llevó a cabo una discusión de contramaestres sobre el libro de Pantělejev „La Primera Semana". El grupo literario organizó con gran éxito un concurso que aprovechó también la emisora de radio de Pilsen. Representa una ayuda de gran valor para la economía rural de la región la actividad del círculo de cazadores.

LA CAPACITACIÓN SINDICAL EN CHECOSLOVAQUIA

Las tareas del Movimiento Sindical Revolucionario van en aumento. En la época actual de la edificación del socialismo, el sindicato se encarga de una serie de tareas, como por ejemplo la administración del Seguro Nacional y la protección y seguridad del trabajo. El número de afiliados a los sindicatos aumenta contínuamente.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Miles de nuevos trabajadores empiezan a trabajar en la empresas: las mujeres, que antes sólo se dedicaban a trabajos domésticos; trabajadores de las comarcas antes pobres y atrasadas. Para el buen cumplimiento de sus tareas, los funcionarios necesitan, cada día más, nuevos conocimientos teóricos y conocimientos de métodos de trabajo en los sindicatos. Por esto se acrecienta la necesidad de la preparación sistemática de los funcionarios, de la elevación de su nivel teórico y de su calificación profesional.

Basándose en el gran ejemplo de los sindicatos soviéticos, el Movimiento Sindical Revolucionario ha fundado estos últimos años un amplio sistema de escuelas y cursos para sus funcionarios.

El tipo básico de la capacitación de los funcionarios sindicales lo constituyen *los cursos*, organizados fuera de las horas de trabajo, por la tarde y por la noche, a veces el sábado y domingo, directamente en la empresa o para algunas empresas pequeñas juntas. Hay tres categorías de cursos básicos: los cursos para los miembros de los Consejos de Empresa y de Taller, los cursos para los miembros de las comisiones, y los cursos para los responsables sindicales de sector. En estos cursos, que duran en su conjunto de 12—24 horas, se habla sobre los problemas fundamentales de la política interior y exterior, sobre las tareas del sindicato, sobre las tareas y métodos de trabajo de los funcionarios sindicales.

Los miembros dirigentes de los Consejos de Empresa y los miembros de los órganos superiores de las uniones, se capacitan en *las escuelas de las federaciones*. A comienzos del año 1952, había en Checoslovaquia 22 escuelas de este tipo. Los cursos de las escuelas de las federaciones duran, en general, seis semanas. Aproximadamente, la mitad del programa se dedica a las cuestiones del marxismo-leninismo, a la historia del movimiento obrero, a los problemas principales de la edificación del socialismo en Checoslovaquia a las cuestiones de la política internacional y a la actividad de la Federación Sindical Mundial. La otra mitad del programa de enseñanza se dedica al propio trabajo de los funcionarios, a los problemas del trabajo de organización, a los problemas de organización, a las cuestiones de la organización de la producción, a la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

política de salarios, al Seguro Nacional, a la protección y seguridad del trabajo, al trabajo cultural de masas de los sindicatos, etc.

Los alumnos que han de capacitarse, se seleccionan por las diferentes federaciones según las proposiciones de los Consejos de Empresa. Durante el período de estudio, se abonan a los alumnos sus salarios. El estudio se desarrolla en condiciones muy favorables.

Para la preparación de los funcionarios que han de asumir funciones importantes en el movimiento sindical, y especialmente para el trabajo en el aparato sindical, están abiertas cuatro *escuelas centrales*. El establecimiento sindical máximo de enseñanza es la escuela que lleva el nombre del creador del Movimiento Sindical Revolucionario en Checoslovaquia, el actual Presidente del Gobierno, Antonín Zápotocký. La escuela está en Měšice, no lejos de Praga, en un hermoso castillo, antigua residencia de los nobles de Nostic. Tiene cinco clases paralelas en las cuales se organizan cursos que duran de tres meses a un año. La base del plan de enseñanza en estos cursos a largo plazo es el plan de las escuelas de la Unión, detalladamente concebido; aparte de esto, en estos cursos se enseña el checo, el ruso y la geografía económica. Además de los maestros permanentes, también dan conferencias los funcionarios dirigentes del Consejo Central de los Sindicatos.

El sistema de capacitación sindical organiza también cursos de capacitación para los miembros del sindicato de nacionalidad alemana y húngara.

Las escuelas sindicales son un arma importante para el continuo mejoramiento del trabajo sindical. El aumento de las tareas hace necesario que se perfeccione y amplíe la capacitación de los funcionarios sindicales. El Movimiento Sindical Revolucionario inició, a principios del año 1952, la organización de una *universidad sindical*. Según el sistema soviético, el estudio durará tres años y se compondrá de dos escuelas: una para las cuestiones de la economía del trabajo y otra para los problemas de la actividad cultural de masas.

Una gran ayuda diaria para la educación de los funcionarios y para el intercambio de experiencias del trabajo sindical, la ofre-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cen *los gabinetes de educación sindical* organizados junto a los consejos sindicales regionales. En febrero de 1952 fué abierto el primer gabinete junto al Consejo Sindical regional en Praga. Recibe diariamente a centenares de funcionarios que acuden allí a las conferencias, a las discusiones y a las consultas.

Una ayuda inapreciable en la educación de los funcionarios sindicales es la que ofrece a los sindicatos el Partido Comunista de Checoslovaquia. Centenares de miles de trabajadores sindicales-comunistas participan en los cursos del Partido; miles de ellos estudian en las escuelas nocturnas del Partido, y centenares de los más adelantados se seleccionan para los internados del Partido.

LA EDUCACION FÍSICA EN LOS SINDICATOS

Gracias a la victoria de la clase obrera la educación física y el deporte en Checoslovaquia dejaron de ser objeto de las maniobras de unos cuantos empresarios profesionales, como fué en el pasado y como es todavía hoy en los países capitalistas. La actividad deportiva y de la educación física en la Checoslovaquia democrático popular tiene un hermoso lema: „En masas, universalmente, ideológicamente".

La educación física y el deporte en Checoslovaquia han de educar gente sana, fuerte y hermosa, preparada bien para el trabajo de la construcción del socialismo y lista para defender en cualquier momento los éxitos socialistas y la independencia de nuestra partria. La educación física y el deporte forman una parte muy importante de la actividad del Movimiento Sindical Revolucionario, porque pertenece a la educación del hombre y a la preocupación por sus necesidades; estos dos puntos son las principales tareas del Movimiento Sindical Revolucionario.

El órgano supremo en el sector de la educación física y del deporte en Checoslovaquia es el Comité Estatal para la Educación Física y el Deporte. Al reorganizarse la educación física y el deporte a fines del año 1952, el Consejo Central de los Sindicatos y los Comités de las diferentes uniones sindicales fueron encargados de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La Federación Sindical Internacional y sus representantes gozan de gran aprecio y respeto en Checoslovaquia. El Presidente de la Federación Sindical Internacional, Giuseppe di Vittorio, visitó varias veces a los sindicalistas checoslovacos.

Durante su estancia en Checoslovaquia, el Secretario General de la Federación Sindical Internacional Louis Saillant fué recibido por el Presidente de la República, Klement Gottwald.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

A invitación del Movimiento Sindical Revolucionario, centenares de sindicalistas extranjeros realizan, cada año, viajes de estudio o de recreo a Checoslovaquia o vienen a curarse en este país.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los festivales cinematográficos se convierten cada año en una manifestación entusiasta del pueblo checoslovaco por el socialismo, una manifestación por la paz y la amistad entre todos los pueblos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Las experiencias de los estajanovistas e innovadores soviéticos son una gran ayuda a los trabajadores checoslovacos en la construcción socialista. La visita del laureado con el Premio Stalin y diputado del Soviet Supremo de la U.R.S.S., destacado estajanovista Pavel Bykov, ayudó en gran medida a la extensión de los métodos de laboreo rápido de los metales en Checoslovaquia.

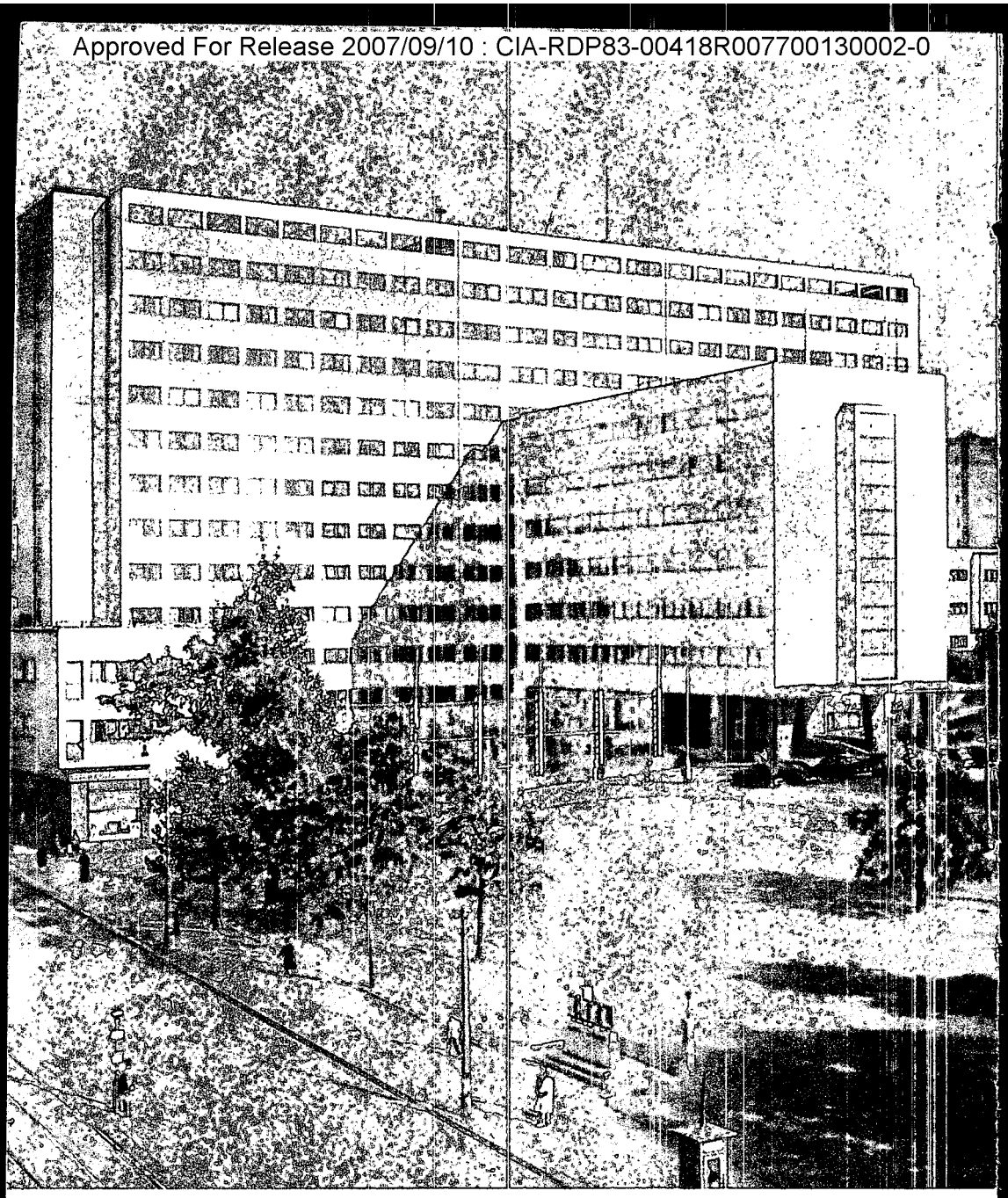
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El pueblo trabajador checoslovaco siente profunda y sinceramente la solidaridad internacional y se identifica con la lucha de los trabajadores del mundo entero por la libertad, por la democracia y por la paz.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

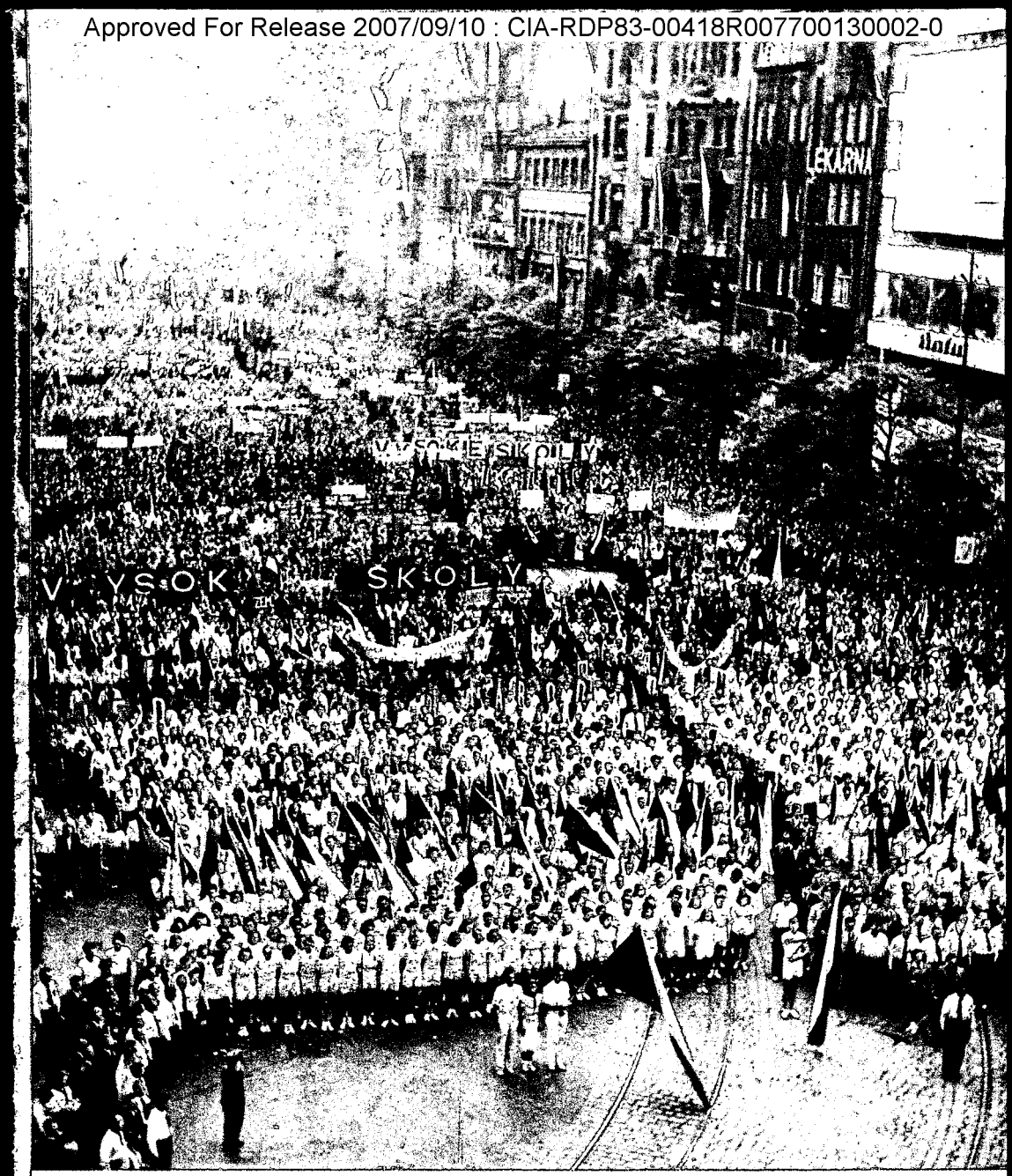
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



La Casa de los Sindicatos en Praga, sede central de la dirección central del Movimiento Sindical Revolucionario.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



El Primero de Mayo se celebra cada año como manifestación de los éxitos constructivos del pueblo checoslovaco, como manifestación de la fuerza y la voluntad de los trabajadores por construir el socialismo en beneficio de los pueblos de Checoslovaquia y en interés de la paz mundial.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El pueblo checoslovaco recoge la rica cosecha de su trabajo — de su trabajo por la patria, por el socialismo, por la paz.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

organizar y dirigir la educación física y el deporte voluntario de los afiliados del Movimiento Sindical Revolucionario y los miembros de sus familias. El Ministerio de Instrucción, Ciencias y Artes, organiza y dirige el practicar de la educación física y del deporte en las escuelas. El Ministerio de las manos de obra en los centros de enseñanza de las reservas estatales de las manos de obra. La organización de la educación física „Sokol" en las aldeas y en las pequeñas ciudades donde no existen los grupos de la educación sindical y el Ministerio de Defensa Nacional y el de la Seguridad Nacional en las unidades en armas. El Movimiento Sindical Revolucionario organiza, entonces, desde el año 1953, la educación física y el deporte en las empresas, en las oficinas, en las universidades, en las estaciones de máquinas y de tractores y en las fincas del Estado. Con este objeto han sido creadas organizaciones voluntarias de deporte en las uniones sindicales del Movimiento Sindical Revolucionario. Son las siguientes: DSO (Organización voluntaria del Deporte Baník para la Unión de los empleados de Minas y la Unión de los empleados en la industria siderúrgica, DSO Spartak, para los empleados de la industria pesada y la Unión de los empleados de la industria de máquinas, DSO Tatran para los empleados de la silvicultura, industria maderera e industria papelera y para la Unión de los trabajadores de construcción, DSO Slovan para la Unión de los empleados de la administración pública y justicia, para la Unión de los empleados del servicio médico y social, para la Unión de los empleados del servicio cultural y artístico, para la Unión de los empleados de la industria tipográfica, y para la Unión de los empleados de la hacienda y los establecimientos de seguros, DSO Slavia para los empleados y estudiantes de las escuelas superiores y de los institutos científicos y para la Unión de los empleados de la Instrucción pública, etc. En total fueron creadas diez organizaciones voluntarias del deporte de este tipo.

El Concejo Central de los Sindicatos y las Uniones del Movimiento Sindical Revolucionario dirigen, controlan y coordinan la educación física y el deporte practicados en los grupos de las em-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

presas. Esto se efectúa por mediación de los comités de las organizaciones voluntarias de deporte, que son elegidos. Los comités centrales y los comités regionales, así como los grupos de la educación física y de deporte en las empresas, están abastecidos materialmente de los fondos del Movimiento Sindical Revolucionario.

LA ESTRUCTURA ORGÁNICA DEL MOVIMIENTO SINDICAL REVOLUCIONARIO

El Movimiento Sindical Revolucionario está organizado según las ramas de trabajo (los órganos de las federaciones de producción) por un lado y según el territorio por otro lado (los órganos que abarcan todas las ramas de producción).

Al principio, cuando se organizaba y fortalecía la unidad sindical, el centro de actividad del Movimiento Sindical Revolucionario eran los órganos sindicales; pero con el desarrollo de la construcción socialista, dicho centro de actividad se traslada cada vez más a las diferentes federaciones sindicales.

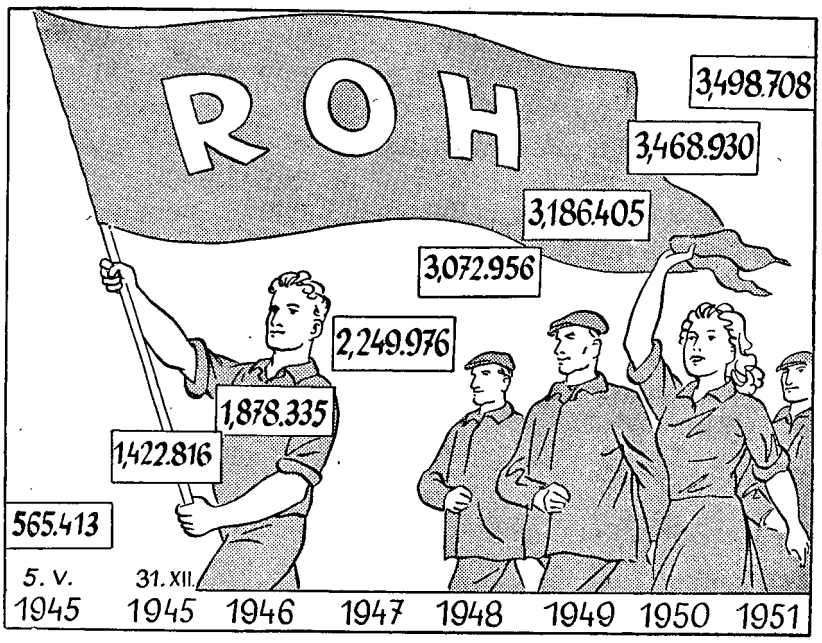
Ya hemos dicho que el Movimiento Sindical Revolucionario está organizado desde abajo y que se poya en las amplias masas de obreros y empleados de las empresas y oficinas. Según el principio „una empresa, una organización sindical", en las empresas, oficinas e instituciones existen *grupos de empresa del Movimiento Sindical Revolucionario.*

El órgano supremo del grupo sindical de empresa es la asamblea general. En la reunión anual se aprueban las propuestas para la elección de candidatos al Consejo de Empresa. *El Consejo de Empresa* es el órgano dirigente del grupo sindical y es elegido por votación secreta.

En las grandes empresas, los órganos auxiliares del Consejo de Empresa son los Consejos de Taller, elegidos también por votación secreta. Los Comités de Taller convocan cada mes regularmente una asamblea general. Los Consejos de Taller aseguran la realización de las tareas y resoluciones adoptadas por el Consejo de Empresa. Los Consejos de Taller informan al Consejo de Empresa sobre todas

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



EL CRECIMIENTO DEL MOVIMIENTO SINDICAL REVOLUCIONARIO

El Movimiento Sindical Revolucionario agrupa sobre la base de la libre voluntad a todos los obreros y empleados checoslovacos. En el año 1952 contaba con más de 3,5 millones de afiliados.

las tareas importantes del taller y presentan las proposiciones de los trabajadores.

Numerosas *comisiones* especiales, creadas por estos órganos, ayudan a los Consejos de Empresa y de Taller en su trabajo. Se trata, sobre todo, de comisiones de producción, de salarios, culturales, administrativas, del Seguro Nacional y de seguridad y protección del trabajo.

En las empresas de más de 100 trabajadores se eligen, por votación secreta, según el lugar de trabajo, los *responsables de sector* (uno por cada 20—30 trabajadores), y sus ayudantes, que son: el responsable encargado del Seguro Nacional y el responsable de la protec-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ción y seguridad del trabajo. El responsable de sector es el funcionario fundamental en la organización sindical. Tiene contacto directo con lo miembros de base y su trabajo tiene una gran importancia para la organización y educación de las masas. Las principales tareas del responsable de sector podemos resumirlas de la manera siguiente:

a) es el intermediario entre los miembros y el Consejo de Taller;

b) en su lugar de trabajo está encargado de la organización y propaganda de la emulación socialista, de la convocatoria de asambleas generales, de las conferencias y discusiones sobre la producción;

c) vela por la satisfacción de las necesidades sociales y culturales de los trabajadores;

d) cobra las cuotas de los miembros;

e) es un ejemplo para todos los trabajadores, tanto en su trabajo como en su vida particular.

Los candidatos a los órganos sindicales de empresa se designan con la participación de todos los trabajadores, sobre la base más amplia de democracia sindical interna. Se designan de entre los mejores de ellos: trabajadores de choque, innovadores, es decir, aquéllos que pueden servir de ejemplo para toda la colectividad.

La comisión electoral es el órgano supremo en las empresas durante el período de elecciones: organiza y dirige toda la campaña. Y no se trata, naturalmente, de una campaña electoral al estilo burgués, donde se hacen promesas y más promesas que luego, en la prática, no se realizan. El programa electoral en las empresas y otros lugares de trabajo, refleja las tareas más importantes de la producción para el período siguiente, las tareas del trabajo cultural y social del grupo sindical dado. En una palabra, el programa electoral es el plan de trabajo del activo sindical.

De la importancia que tiene el activo sindical nos habla el hecho de que en las elecciones sindicales celebradas a finales del año 1951, en los grupos del M.S.R., fueron elegidos más de 400 mil responsables sindicales.

Una prueba irrefutable de la unidad y fuerza del M.S.R. es la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

vasta participación de sus miembros en las elecciones. El promedio de electores que tomó parte en las elecciones nacionales de los Consejos de Empresa, alcanzó la cifra del 85,5%.

Un ejemplo más de lo que decimos anteriormente, es el hecho de que un candidato, para ser elegido, necesita no menos del 80% de los votos. Sin embargo, esta cifra fué sobrepasada hasta el 93% en las organizaciones de empresa del M. S. R.

Los grupos sindicales de empresa están comprendidos en una de las 25 *Federaciones del M.S.R.* (la Federación de los Trabajadores de las Minas, de las Fábricas de Energía, de la Industria de Maquinaria Pesada etc.). Estas federaciones tienen sus comités centrales, regionales y de distrito, elegidos en las conferencias nacionales, regionales y de distrito.

El trabajo de las diferentes federaciones es coordinado y dirigido por los *órganos de todas las ramas de la producción:* los Consejos Sindicales Regionales, elegidos en las conferencias sindicales regionales.

El órgano dirigente de todo el Movimiento Sindical Revolucionario, es el *Consejo Central de los Sindicatos.* Tiene 120 miembros y es elegido por el *Congreso Sindical,* órgano supremo del M. S. R.

El Consejo Central de los Sindicatos, elige de su seno el presidium, que consta de 25 miembros y decide sobre todas las cuestiones de importancia fundamental, en tanto que éstas no son de la competencia exclusiva del Congreso Sindical o del Pleno del Consejo Central de los Sindicatos.

Los problemas corrientes, de trámite, etc., los resuelve el *Secretariado del Consejo Central de los Sindicatos.* Este está integrado por el Presidente y los Secretarios encargados de las diversas actividades del M. S. R.

En el marco de la política del M. S. R., todos aquellos problemas que se refieren especialmente a Eslovaquia, los resuelve el Consejo Sindical Eslovaco. Sus miembros son eligidos en las conferencias de los delegados del Movimiento Sindical Revolucionario.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

SOBRE EL TRABAJO DE LOS ÓRGANOS DEL MOVIMIENTO SINDICAL REVOLUCIONARIO EN LAS EMPRESAS

El presidente del Consejo de la Empresa electrotécnica MEZ, en Postřelmov, camarada Bohumil Seidl, habla sobre el trabajo del Consejo de Empresa y de Taller:

„Nuestro Consejo de Empresa tiene ocho miembros: un presidente, un vicepresidente, un secretario y un tesorero. Los otros cuatro miembros están encargados de la dirección de las comisiones principales: comisión de salarios, de producción, de protección y seguridad del trabajo y comisión de cultura y propaganda.

„Además de estos miembros, el Consejo de Empresa tiene ocho suplentes. Cada miembro efectivo que no puede asistir a la reunión del Consejo tiene la obligación de enviar al suplente.

„El Consejo de Empresa dirige el trabajo de cinco Comités de Taller. Su trabajo está planificado y su cumplimiento controlado. El Consejo de Empresa tiene reuniones regulares cada quince días. Una reunión celebrada recientemente tenía el siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior; control sobre el cumplimiento del plan de producción; la marcha de la emulación socialista; informe del presidente del Comité de Taller No. 5; preparación del plan para el trimestre siguiente.

„A las reuniones del Consejo de Empresa son invitados también los presidentes de los Consejos de Taller. Además de esto, si el Consejo de Empresa lo considera necesario, convoca al activo sindical de toda la empresa, compuesto por unos 90 funcionarios. Tal activo fué convocado, por ejemplo, con motivo del control de los contratos sobre las normas para el año 1951.

„De manera análoga trabajan los Consejos de Taller. Como ejemplo, tomemos el trabajo del Comité de Taller No. 4, que tiene a su cargo 120 miembros. Este Comité dirige el centro de producción No. 153, la cocina de la empresa y dos secciones de planificación. Al Consejo de Taller, le ayudan en su función cinco responsables de sector más sus colaboradores.

„El Consejo de Taller se reúne cada quince días. La base de su trabajo es el plan trimestral confeccionado sobre la base del trabajo del Consejo de Empresa.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

,,Para asegurar el contacto permanente de los órganos sindicales con las masas trabajadoras de los distintos sectores de la producción, el Consejo de Taller invita a sus reuniones a los responsables de sector.

,,Queremos hablar aquí de la reunión de un Consejo de Taller. En primer lugar fueron leídas el acta y las resoluciones de la reunión anterior.

,,1., Una queja de que el taller de máquinas prensadoras entrega al centro No. 153 piezas defectuosas. Fué advertido el responsable de producción y este defecto fué corregido.

,,2., Fué prometido a una camarada que en junio iría a pasar sus vacaciones organizadas por el Movimiento Sindical Revolucionario. Pero para la fecha convenida no había bastantes bonos. El presidente discutió el problema con el Consejo de Empresa y lo arregló de modo que la citada camarada podría ir a pasar sus vacaciones al lugar deseado a comienzos de julio.

,,3., En la última reunión se discutió el informe del responsable del centro No. 153. En el citado informe se trataba del siguiente problema: En cierta producción en serie debían ser eliminadas las causas que originaban una producción defectuosa, por cuyo motivo muchas piezas eran arrojadas al montón del desecho, a consecuencia de la mala calidad de las entregas de otra empresa. Para evitar estas pérdidas, era necesario producir un preparado especial, de lo cual se encargó el taller de herramientas. Pero los camaradas del taller dudaban del éxito en el cumplimiento de su compromiso. Sin embargo, el dirigente de producción y el presidente del Consejo de Taller, encargados de esta tarea, aseguraron la producción del preparado en cuestión.

,,4., Algunas trabajadoras pidieron pasar a una categoría superior. El presidente del Consejo de Taller discutió el asunto con el Consejo de Empresa y con la dirección de la misma. El responsable informó que las camaradas que tenían derecho a pedirlo pasaron a una categoría superior.

,,Después comenzó el orden del día. En el primer punto figuraba el informe sobre la participación en una brigada que fuese a ayudar en la recolección de la remolacha. En esta brigada se comprometían a participar todos los miembros del sindicato del taller No. 4.

,,Después se habló de las actividades en la campaña de recogida de firmas por el Pacto de Paz. En honor a esta campaña, fueron firmados 17 compromisos personales y un compromiso colectivo de trabajo.

,,Se habló de una queja formulada sobre la falta de sillas en el comedor.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Se puso en claro que la causa radicaba en la mala organización de los turnos y sus descansos. Esta cuestión se solucionó a base de completar el primer descanso con trabajadores que lo tenían más tarde.

,,Después tomó la palabra la camarada Bayerová, responsable de la cuestión de salarios y se refirió el sector No. 153. Dijo que en aquel trimestre, 29 trabadajores de este taller se comprometieron a sobrepasar las normas establecidas en un promedio de 7,7%. En el trimestre pasado hubo 15 compromisos sobre la misma cuestión habiendo sobrepasado las normas en un 9,7%. Con este motivo se ahorraron en aquel trimestre 125.000 coronas y 3.000 horas de trabajo.

,,Como de costumbre, el acta de esta reunión fué colocada en el periódico mural del taller para que todos los miembros del colectivo conocieran cuál había sido el orden del día de la reunión. Las actas y el balance de la actividad mensual del Consejo de Taller se entregan al Consejo de Empresa.

,,El hojalatero y soldador, Karel Novotný, es el responsable del Consejo de Taller No. 5 en la misma empresa. Tiene a su cargo un amplio sector con 42 miembros.

,,El camarada Novotný es el primer funcionario que se preocupa de los nuevos trabajadores. En cuanto llega un obrero nuevo, le indica su lugar de trabajo, el cuarto de baño, el guardarropa, etc. Cuando se trata de un obrero poco experto, el camarada Novotný advierte a los obreros que ya conocen las costumbres del taller para que le ayuden y le pongan al corriente. En general le coloca al lado de un obrero destacado, el cual, en un plazo corto, familiariza al recién llegado con el trabajo.

,,Los obreros, al ver que el camarada Karel Novotný se preocupa constantemente de ellos, depositan en él toda su confianza y le dispensan un gran respeto y cariño. A él le plantean todos sus problemas y, al mismo tiempo, le ayudan en el cumplimiento de sus tareas.

,,Esta preocupación constante por el trabajo y por sus camaradas, proporciona al camarada Novotný magníficos resultados. Durante dos días, en la campaña de recogida de firmas por un Pacto de Paz, el camarada Novotný obtuvo 30 compromisos socialistas firmados por sus colaboradores.

,,Todos los compromisos firmados por los obreros se apuntan en sus hojas personales y el camarada Novotný controla regularmente su cumplimiento.

,,Los éxitos del camarada Novotný en su trabajo no consisten solamente en

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

sus buenas cualidades de propagandista que le permiten explicar bien a los obreros todos los problemas políticos y sociales, sino, y muy particularmente, en que da su ejemplo personal a todo el colectivo. Con uno de sus proyectos de innovación para la construcción del esqueleto para un aparato de resistencia en la industria electrotécnica, proporcionó un ahorro a la empresa de 19.000 coronas en material y 169.000 coronas en salarios y otros gastos. Por este proyecto de innovación fué premiado con 14.000 coronas.

„El camarada Novotný ha organizado la emulación socialista en su sector y cada día gana para ella a nuevos trabajadores; controla los compromisos personales y colectivos; forma parte de la comisión que hace el balance de la emulación y está presente cuando se publican los resultados.

„Los viernes, el camarada Novotný tiene consultas con los dirigentes de los grupos de trabajo y con el jefe del centro. En estas consultas discuten el cumplimiento del plan de la semana pasada, hacen balance de los compromisos de los trabajadores, controlan su cumplimiento y proponen al obrero que debe ser premiado por haber ganado la emulación. En estas consultas, los camaradas reciben las tareas de producción para la semana siguiente. De esta forma, el camarada Novotný conoce con exactitud qué compromisos es preciso contraer y qué es lo que puede mejorarse por medio de la emulación socialista.

„Los sábados, en la reunión de todos los trabajadores, se da a conocer el plan para la semana siguiente y se anuncian las proposiciones para designar al mejor trabajador, que debe ser premiado por haber ganado la emulación. En estas consultas sobre la producción, el camarada Novotný siempre da un informe sobre las cuestiones políticas y sindicales más importantes.

„Así trabaja el camarada Novotný, responsable del Consejo de Taller No. 5 en la empresa electrotécnica MEZ, en Postřelmov."

LAS RELACIONES DEL MOVIMIENTO SINDICAL REVOLUCIONARIO CON EL GOBIERNO Y EL PARTIDO

La propaganda imperialista proclama que el Movimiento Sindical Revolucionario, así como los sindicatos en los demás países del campo socialista „no son organizaciones libres" y que están „bajo la tutela" del gobierno comunista. ¿Cuáles son, en realidad, las

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

relaciones entre el Movimiento Sindical Revolucionario y el gobierno democrático popular de la República Checoslovaca? ¿Qué relaciones existen entre el Movimiento Sindical Revolucionario y el Partido Comunista de Checoslovaquia?

El Movimiento Sindical Revolucionario se esfuerza por la elevación constante del nivel material y cultural de los trabajadores; se esfuerza por la construcción del socialismo, el único régimen que puede garantizar para siempre a los trabajadores una vida feliz.

Los mismos fines persigue también el movimiento obrero en los países capitalistas. Pero en el camino hacia la realización de estos fines, el movimiento sindical en los países capitalistas tropieza con la resistencia y la falta de apoyo de los gobiernos burgueses. Por lo tanto, en los países capitalistas, para defender los intereses de los trabajadores, los sindicatos tienen que llevar una lucha dura y tenaz contra los gobiernos.

En la Checoslovaquia democrática popular, la situación es completamente distinta. Los objetivos del Gobierno son elevar constantemente el bienestar de los trabajadores y construir el socialismo. Por eso es completamente natural que el Movimiento Sindical Revolucionario apoye al Gobierno, ya que los objetivos de ambos coinciden, están de acuerdo con los intereses de los trabajadores. Cuanto más firme sea el apoyo prestado por el Movimiento Sindical Revolucionario al Gobierno que construye el socialismo, tanto más ayuda a la causa de la clase obrera.

El Movimiento Sindical Revolucionario checoslovaco no apoyaría a cualquier gobierno checoslovaco. En el II Congreso Sindical, celebrado en el año 1949, el entonces Presidente del Consejo Central de los Sindicatos, Antonín Zápotocký, dijo: „El Movimiento Sindical Revolucionario apoyará a todo gobierno que se esfuerce por construir el socialismo en nuestro país, pero no apoyará a ningún gobierno que quiera frenar y traicionar la edificación del socialismo."

Tales son las relaciones entre el Movimiento Sindical Revolucionario y el Gobierno democrático popular de Checoslovaquia, relaciones de estrecha colaboración y de esfuerzo común en la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

edificación del socialismo, para asegurar el bienestar a los trabajadores.

*

El Movimiento Sindical Revolucionario no depende de ningún partido político, pero, políticamente, no es „neutral", sino que es socialista. Esto determina las relaciones del Movimiento Sindical Revolucionario con los partidos políticos. Las relaciones están determinadas por el grado en que éste o el otro partido se esfuerzan por derrotar al capitalismo y construir el socialismo.

Todo el pueblo checoslovaco ha podido comprobar, a base de numerosos ejemplos, que la política del Partido Comunista de Checoslovaquia, desde su fundación, ha estado orientada únicamente a defender los intereses de la clase obrera. Después de la liberación, en 1945, el pueblo checoslovaco se convenció una vez más de que únicamente el Partido Comunista de Checoslovaquia seguía consecuentemente la política de la edificación del socialismo. Todo el pueblo checoslovaco comprendió que sin la dirección del Partido revolucionario marxista-leninista, que agrupa en su seno a los mejores hijos de la clase obrera, sin el Partido Comunista de Checoslovaquia no podría construir el socialismo en su país. De esto está también plenamente convencido el Movimiento Sindical Revolucionario, organización sindical unitaria de los trabajadores checoslovacos.

„*Queremos construir el socialismo*", dijo en el II Congreso Sindical el entonces Presidente del Consejo Central de los Sindicatos, Antonín Zápotocký. „Estamos convencidos de que no podemos construir el socialismo sin la firme dirección del Partido Comunista."

Las relaciones entre el grupo sindical y el grupo del Partido en la empresa, son parecidos a las del Movimiento Sindical Revolucionario con el Partido Comunista de Checoslovaquia: en la empresa, el grupo del Partido constituye el núcleo político dirigente, porque representa la fuerza dirigente en la edificación del socialismo en el país. Los órganos sindicales de empresa reconocen este papel de vanguardia de la organización del Partido. El Partido constituye en la empresa un apoyo seguro, una ayuda constante a la organi-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

zación sindical. La organización del Partido es la que marca el camino.

Este papel dirigente del Partido hacia los sindicatos no significa ordenar o dictar disposiciones; no significa que el Partido pueda dar órdenes a los órganos sindicales electos o que el comité de la organización del Partido en la empresa pueda dictar las resoluciones que el Consejo de Empresa deba aprobar. El Movimiento Sindical Revolucionario es una organización de masas cuyos órganos, elegidos democráticamente por sus miembros, resuelven todos sus problemas.

El Partido realiza su papel dirigente en la organización sindical a través de los comunistas. Los comunistas son ejemplo y modelo para los demás miembros del sindicato. Los comunistas realizan la política del Partido en el sindicato, capacitando a los no comunistas, ayudándoles en el trabajo sindical práctico, haciendo de ellos activistas capaces del sindicato. En esta forma aseguran la participación de millares de no comunistas en la edificación del socialismo.

Por último, queremos referirnos a las relaciones entre el Consejo de Empresa y la dirección de la misma. La dirección es el órgano económico administrativo, subordinado a la dirección central de la empresa y al ministerio respectivo. Ante estos órganos, la dirección es responsable de los resultados de su economía.

El Consejo de Empresa, como órgano representativo, no puede substituir a la dirección de la empresa; no puede intervenir directamente en la dirección de la producción. Esto no quiere decir que la organización sindical no deba preocuparse de la producción. Al contrario, las cuestiones de producción deben ser el centro de la actuación de toda la labor sindical del Consejo de Empresa. En las reuniones, la organización sindical controla el cumplimiento del plan, analiza el informe de la dirección de la empresa sobre el cumplimiento de aquél, y la ayuda que ha prestado el grupo sindical de empresa para el cumplimiento del citado plan.

El director responde de la marcha de la empresa. La organización sindical no puede intervenir directamente en la producción.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Pero puede, y debe, a través de la dirección de la empresa, llamar la atención sobre las insuficiencias y proponer medidas para eliminarlas. La organización sindical, después de examinar y estudiar los proyectos de los trabajadores, los presenta a la dirección de la empresa. En caso de que haya alguna contradicción entre la dirección de la empresa y la organización sindical, el grupo sindical puede dirigirse al órgano sindical superior, el cual resuelve el asunto con la dirección central de la empresa o con el ministerio.

Así, pues, en este aspecto, también vemos una colaboración estrecha entre la organización sindical y la dirección de la empresa. Colaboración que en las condiciones de la democracia popular es lo contrario de la ,,conciliación de las clases" pregonada en los países capitalistas por los traidores a la clase obrera. La organización sindical, en las condiciones de la democracia popular, colabora con la dirección de la empresa por el cumplimiento de las tareas del plan quinquenal, por la construcción del socialismo, por asegurar a los trabajadores una vida bella y feliz.

LAS RELACIONES INTERNACIONALES DEL MOVIMIENTO SINDICAL REVOLUCIONARIO

,,...agrupar y unir en su seno a las organizaciones sindicales de todo el mundo, sin diferencias de raza, nacionalidad, religión o ideas políticas;

,,...luchar con todas sus fuerzas contra todas las formas y manifestaciones del fascismo;

,,...luchar contra la guerra y las causas de la misma, trabajar por una paz firme y duradera;

,,...organizar la lucha común de los sindicatos contra la violación de las libertades democráticas y de los derechos económicos y sociales de los trabajadores, por el aumento de los salarios, por la reducción de la jornada de trabajo, por el mejoramiento de las condiciones de vida y de trabajo de los trabajadores..."

Estos son los principales objetivos planteados en los Estatutos de la Federación Sindical Mundial, la mayor organización interna-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cional del proletariado, fundada en octubre de 1945, como expresión de la voluntad única de los trabajadores de todo el mundo, cara mantener la solidaridad, forjada en la guerra contra el faspismo, y para mantener la paz.

Por eso, el Movimiento Sindical Revolucionario, como organización de un pueblo que tanto sufrió bajo la ocupación nazi y cuyo único deseo es construir un mañana socialista feliz y vivir en paz con todos los pueblos, apoyó con todas sus fuerzas el programa de la Federación Sindical Mundial. Desde su nacimiento, el Movimiento Sindical Revolucionario veía en la Federación Sindical Mundial un poderoso apoyo al proletariado internacional en su lucha por la conquista de sus justas reivindicaciones económicas y sociales, en su lucha contra el fascismo y por la paz.

Los representantes del Movimiento Sindical Revolucionario tomaron parte en el Congreso Constituyente de la Federación Sindical Mundial celebrado en París en el año 1945, en el II Congreso Sindical Mundial, celebrado en Milán, y en todas las sesiones de los órganos dirigentes de la Federación. Desde la fundación de la Federación Sindical Mundial, los sindicatos checoslovacos están representados en el Comité Ejecutivo de la Federación Sindical Mundial. Desde el II Congreso Sindical Mundial un representante del Movimiento Sindical Revolucionario checoslovaco ocupa el cargo de Vicepresidente de la Federación Sindical Mundial. En junio de 1947 se celebró en Praga la sesión del Consejo General de la Federación Sindical Mundial.

El Movimiento Sindical Revolucionario contribuyó eficazmente a la organización de 12 asociaciones sindicales internacionales anexas a la Federación Sindical Mundial. Las citadas asociaciones existen todavía en la actualidad y el Movimiento Sindical Revolucionario apoya sus actividades. En Checoslovaquia está la sede de la Asociación Internacional de Trabajadores de la Industria del Cuero, anexa a la Federación Sindical Mundial, cuyo secretario general es un representante del Movimiento Sindical Revolucionario. Un representante de los sindicatos checoslovacos desempeña el cargo de presidente de la Asociación Sindical Internacional de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Trabajadores de Correos, afiliada a la Federación Sindical Mundial.

Checoslovaquia y sus sindicatos apoyan por todos los medios el esfuerzo de la Federación Sindical Mundial en los organismos de la Organización de las Naciones Unidas y en otras instituciones internacionales. Con el fin de estrechar la solidaridad internacional y fortalecer la lucha por los derechos de los trabajadores en los países capitalistas, coloniales y dependientes, el Movimiento Sindical Revolucionario, como representante de los trabajadores de Checoslovaquia, participa también en la actividad de la Organización Internacional del Trabajo, a pesar de que esta organización está dominada por los capitalistas y sirve únicamente a sus intereses. En las conferencias de la Organización Internaciona de Traba o, los representantes checoslovacos hacen proposiciones dirigidas contra el aumento del paro forzoso en los países capitalistas, contra la febril carrera armanentista que contínuamente baja el nivel de vida de los trabajadores, por las vacaciones mínimas pagadas en todos los países capitalistas, etc.

El Movimiento Sindical Revolucionario desenmascara con toda energía a los agentes imperialistas enviados por los gobie rnos c p talistas como delegados „obreros".

*

Hoy, mientras el pueblo checoslovaco se dedica a la construcción pacífica, la clase obrera y todas las fuerzas democráticas en los países capitalistas, coloniales, semicoloniales y dependientes, están expuestos a los ataques cada vez más crueles de parte de los imperialistas. Es la consecuencia de la cruzada de la reacción internacional, encabezada por el imperialismo norteamericano contra todos aquéllos que se oponen a los planes de dominación mundial de los monopolios norteamericanos. Una prueba irrefutable de todo esto es la guerra en Corea, el terror sangriento en la España franquista y en la Grecia monarco-fascista, en Francia y en Italia, en el Irán y en Egipto, en el Viet-Nam y en Malaya, en los países latinoamericanos y en la Alemania occidental.

Inspirado por el noble principio del internacionalismo proletario y por la solidaridad internacional, el Movimiento Sindical Revolu-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cionario ha mostrado y mostrará en el futuro, en cuantos casos sea preciso, su solidaridad cordial y amistosa con la lucha de las masas contra el imperialismo. En estos casos no ha vacilado y nunca vacilará en contribuir con la ayuda material necesaria. Por ejemplo, en el año 1948, el Movimiento Sindical Revolucionario organizó la ayuda económica para los mineros franceses en huelga, recaudando más de 55 millones de coronas. En el año 1947, por iniciativa del Movimiento Sindical Revolucionario, fué organizada una suscripción para ayudar a las familias víctimas de la catástrofe de Whitehaven.

Todo el pueblo checoslovaco apoya unánimamente la heroica lucha del pueblo coreano. Todos los trabajadores participan con entusiasmo en todas las colectas en pro del pueblo coreano y condenan con indignación la guerra bacteriológica y otras ferocidades cometidas por los imperialistas norteamericanos en Corea y en el Nordeste de China. Piden paz y libertad para el pueblo coreano.

El Movimiento Sindical Revolucionario dedica una atención extraordinaria al problema de Alemania, problema de importancia vital para el futuro pacífico del pueblo checoslovaco. El Movimiento Sindical Revolucionario apoya decididamente la solución pacífica de la cuestión alemana según las propuestas de la Unión Soviética, apoyadas por los trabajadores del mundo entero. El Movimiento Sindical Revolucionario se identifica por completo con la lucha de los trabajadores alemanes por una Alemania unida, democrática y pacífica. En la Conferencia Obrera Europea contra la remilitarización de Alemania, celebrada durante las Pascuas de 1951 en Berlín, participaron 40 miembros de los sindicatos checoslovacos. También en el Comité Obrero Europeo hay un representante de los obreros checoslovacos.

En el seno de la Federación Sindical Mundial, el Movimiento Sindical Revolucionario se esfuerza por ampliar y fortalecer las relaciones entre las organizaciones sindicales y los trabajadores de distintos países, por el fortalecimiento de la unidad de acción de los trabajadores en la lucha por un mañana mejor y por la paz. Durante los años 1946—1949, el Movimiento Sindical Revolucionario

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

envió al extranjero 172 delegaciones y recibió en Checoslovaquia a 87 delegaciones del extranjero.

Las relaciones con los sindicatos soviéticos tienen una importancia extraordinaria para el trabajo del Movimiento Sindical Revolucionario en la construcción del socialismo en Checoslovaquia, y al mismo tiempo en la lucha de los sindicatos checoslovacos por el mantenimiento de la paz.

Cada año los sindicatos soviéticos invitan a una delegación sindical checoslovaca a visitar la Unión Soviética. Las visitas de los estajanovistas y funcionarios sindicales checoslovacos a la Unión Soviética consituyen una ayuda inapreciable para el trabajo del Movimiento Sindical Revolucionario. En la primavera de 1951 visitó Checoslovaquia un grupo de destacados estajanovistas soviéticos, encabezados por el laureado con el premio Stalin y diputado al Soviet Supremo, P. Bykov; en noviembre visitaron nuestro país los estajanovistas Žuravlev, Briďko y Bělov. Una gran aportación para el trabajo del Movimiento Sindical Revolucionario fué la visita de la delegación del VCSPS, encabezada por el secretario, camarada A. P. Osipov, en enero de 1952.

El Movimiento Sindical Revolucionario mantiene relaciones fraternales con los sindicatos de la China Popular y con los sindicatos de los países de democracia popular. El contenido principal de estas relaciones es el intercambio de experiencias de nuestro trabajo en el frente de la paz y en la construcción del socialismo. Siguiendo el ejemplo de la Unión Soviética y bajo su dirección, construimos todos juntos el socialismo, y juntos luchamos por el mantenimiento de la paz mundial. También se ha desarrollado la colaboración entre el Movimiento Sindical Revolucionario y la Federación Libre de los Sindicatos Alemanes. Cada año se organiza un intercambio de obreros que pasan sus vacaciones de verano en los diversos países de democracia popular y en la República Democrática Alemana.

Cada año el Movimiento Sindical Revolucionario invita a pasar las vacaciones en Checoslovaquia y con fines de estudio a numerosas delegaciones de los países capitalistas, especialmente de la Europa occidental.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Praga se ha convertido en un verdadero centro de los representantes sindicales internacionales. Centenares de miembros de los sindicatos pasan todos los meses por Checoslovaquia. En los años anteriores tuvieron lugar en nuestro país numerosas e importantes conferencias de las asociaciones sindicales internacionales de la Federación Sindical Mundial. En los años pasados nos visitaron obreros de los cinco Continentes: hombres de diversas nacionalidades, razas, convicciones políticas y religiosas. En estas visitas pudieron ver con sus propios ojos el entusiasmo y la confianza con que nuestro pueblo bajo la dirección de su querido Presidente Klement Gottwald construye el socialismo.

Se convencieron de cómo el pueblo checoslovaco está consagrado a la causa de la paz, y de la insolencia de las calumnias imperialistas sobre Checoslovaquia.

En el año 1951 tuvimos la posibilidad de saludar en Checoslovaquia a centenares de veraneantes ingleses, a un grupo de estajanovistas húngaros, a una delegación de los sindicatos de China, a delegaciones de Francia, de Italia y de otros países. Con motivo de la fiesta del 1º de Mayo, fueron invitadas a Praga delegaciones sindicales de 14 países. En otoño de 1951 estuvo en Checoslovaquia una delegación de mineros de Escocia, encabezada por el Presidente de la Unión de Mineros Escoceses, Abe Moffat; una delegación de diez miembros de los sindicatos del Canadá y una delegación obrera de México. Con motivo de la fiesta del 1º de Mayo de 1952, el Consejo Central de los Sindicatos invitó a delegaciones de 20 países.

El Movimiento Sindical Revolucionario envió en el año pasado a sus representantes al Congreso de Mineros Escoceses, al Congreso de los Obreros Textiles de Finlandia, al Congreso de los sindicatos fraternos de la República Popular Búlgara, etc. Una numerosa delegación del Movimiento Sindical Revolucionario participó en la Conferencia Europea de Obreros Metalúrgicos, celebrada en febrero de 1952 en Viena.

Todas estas acciones, la solidaridad cordial con los trabajadores de todo el mundo, la ayuda y el apoyo a los obreros que luchan en los países capitalistas y coloniales, las visitas y el intercambio de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

delegaciones, prueban que el Movimiento Sindical Revolucionario no sólo reconoce los principios de la Federación Sindical Mundial, sino que fiel y consecuentemente cumple todas las obligaciones que se desprenden de estos principios.

LO QUE DIJERON SOBRE CHECOSLOVAQUIA LOS REPRESENTANTES DE LOS SINDICATOS EXTRANJEROS

„¿Qué es lo que facilitó el gran auge de la economía checoslovaca, el aumento continuo de la producción, y con esto el crecimiento sistemático del nivel de vida de los trabajadores checoslovacos? Los medios de producción pasaron de las manos de la burguesía a las manos de la clase obrera, que es la fuerza decisiva y dominante en Checoslovaquia. El fortalecimiento del poder de la clase obrera y la planificación de la economía facilitaron la elevación sistemática del nivel de vida del pueblo y la construcción de nuevas viviendas, escuelas, hospitales, casas-cuna, etc. Facilitaron la construcción sistemática de todo lo que contribuye a la elevación del nivel material y cultural de los trabajadores.“

GIUSSEPPE DI VITORIO, *Presidente de la Federación Sindical Mundial y secretario general de los sindicatos italianos (CGTI), el 24 de noviembre de 1951, en Praga, en la conferencia de los obreros italianos que trabajan en Checoslovaquia.*

„Lo que ahora vemos en Checoslovaquia es lo contrario de lo que los imperialistas tratan de hacer creer a los pueblos. Sabemos que en ningún país del mundo goza el pueblo de tanta libertad como en la Unión Soviética y en los países de democracia popular. En Checoslovaquia vemos cómo los trabajadores crean sistemáticamente condiciones de vida mejores, más alegres y más felices. Al mismo tiempo vemos lo que son las relaciones verdaderamente fraternales entre un país grande y un país pequeño. La Unión Soviética ofrece a Checoslovaquia una ayuda material y moral desinteresada. Con consejos y hechos ayuda a la construcción del socialismo en vuestro país, a asegurar un futuro feliz para los trabajadores checoslovacos. Estamos orgullosos del éxito logrado por los trabajadores de la Checoslovaquia democrática popular. Vuestro

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ejemplo y vuestros éxitos nos afirman en nuestra justa lucha. Vuestras victorias son victorias de los trabajadores de todo el mundo."

Profesor JORGE CRUISKSHANK GARCIA, jefe de la delegación sindical mexicana, después de pasar un mes en Checoslovaquia, en diciembre de 1951.

„Cuando en el año 1948, en Londres, recibí la noticia de los grandes sucesos de febrero en Checoslovaquia, me produjo gran satisfacción saber que vosotros acabastéis para siempre en vuestro país con la dominación de los capitalistas y terratenientes. Ahora, cuando veo cómo vosotros os preocupáis de los obreros, estoy convencido, más que nunca, de que vale la pena luchar por el socialismo. Para lograr estas mismas condiciones en la Gran Bretaña, nosotros tendremos que sostener una lucha muy dura."

VICTOR RICHTER, obrero panadero de Londres, después de pasar dos meses en el sanatorio en Vyšné Hágy (en los Tatra), en marzo de 1952.

„Conocimos que el Seguro Social de los trabajadores en vuestro país es mucho mejor que en el Canadá. Nos emocionó el cuidado que se presta a los trabajadores, las amplias posibilidades de estudio y la voluntad inquebrantable por la elevación constante del nivel de vida de los trabajadores. La propaganda imperialista sostiene que vuestros sindicatos no son libres. Nos convencimos de que la libertad sindical en Checoslovaquia es mucho más amplia que en nuestro país. Los imperialistas afirman que los países de Europa oriental están oprimidos y que anhelan la „libertad". Quien divulga tales mentiras no conoce la realidad, o mejor dicho, sus deseos le infunden tales mentiras. En todas partes hemos encontrado el sincero deseo de mantener la paz, lo desea el gobierno, lo desea el pueblo sencillo. Y lo que es más importante: conocimos que el pueblo checoslovaco desea la amistad con el pueblo del Canadá y con los trabajadores del mundo entero."

D. FERGUSON, Vicepresidente de la Federación Sindical de Marineros, jefe de la delegación de los sindicatos del Canadá, Praga, 8 de octubre de 1951.

„El pueblo de Argelia sigue vuestros éxitos y sabe que la construcción del socialismo en Checoslovaquia representa una ayuda directa, con la cual

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

contribuís a la liberación de Argelia. El pueblo de Argelia sabe que los éxitos de vuestro trabajo son la esperanza de las masas oprimidas en los países capitalistas y coloniales; de vuestros éxitos, las masas extraen nuevas fuerzas para su dura lucha por el pan, por la libertad y por la paz. Por eso nuestro pueblo, en todas las reuniones y asambleas envía saludos a la Checoslovaquia democrática popular como expresión de gracias por la ayuda que el pueblo Checoslovaco ofrece con su trabajo de construcción a la lucha de los trabajadores de Argelia."

ELIÉ ANGONIN, secretario general de los sindicatos de Orán, después de su regreso a su patria, procedente de Checoslovaquia, donde había pasado tres meses.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

VIII

CON LOS TRABAJADORES DE TODO EL MUNDO HACIA LA VICTORIA DE LA PAZ

„El pueblo trabajador checoslovaco luchará con todas sus fuerzas contra el campo de los promotores de guerra imperialistas. Apoyará fielmente el frente antiimperialista, democrático, encabezado por el gran bastión de la paz, la Unión de Repúblicas Soialistas Soviéticas...“

(De la resolución del II Congreso Sindical, celebrado en Praga en 1949.)

El pueblo checoslovaco sigue con orgullo los hermosos resultados de su trabajo constructivo. Los trabajadores de Checoslovaquia cumplen con entusiasmo los nuevos y audaces planes de la construcción del socialismo.

Mediante el cumplimiento de las tareas creadoras, el pueblo checoslovaco choca diariamente con las intrigas de los imperialistas que se esfuerzan por desencadenar una nueva guerra mundial. Por eso no es posible resolver ningún problema de la construcción del socialismo en Checoslovaquia sin resolver al mismo tiempo los problemas de la lucha contra los instigadores de una nueva guerra. El trabajo de la construcción del socialismo en Checoslovaquia está inseparablemente ligado a la lucha por el mantenimiento de la paz mundial.

„Edificando la patria, refuerzas la paz“. „Por la patria, por la paz, por el socialismo“. Estos son los lemas de todo el pueblo checoslovaco.

El pueblo checoslovaco sabe que cuanto más fuerte, firme y rica sea la República Checoslovaca, tanto más fuerte y firme será el campo de la paz y de la democracia.

El pueblo checoslovaco sabe que cada uno de sus éxitos en la construcción del socialismo representa una enorme ayuda a los

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

millones de trabajadores de los países capitalistas, coloniales y dependientes en su dura lucha por el pan y por la libertad.

El pueblo checoslovaco sabe que cada tonelada de mineral extraída de las minas checoslovacas, cada grano sembrado en los campos checoslovacos contribuye a debilitar el campo de la guerra y acelera la victoria del campo de la paz.

El pueblo checoslovaco sabe que su honrado trabajo creador en la construcción del socialismo en Checoslovaquia no es solamente cumplir con el deber ante su querida patria democrática popular, sino que es su mejor contribución a la lucha común del proletariado internacional por una vida feliz, por la libertad, la democracia y la paz.

Todos los trabajadores de Checoslovaquia han dado su adhesión al Llamamiento del Consejo Mundial de la Paz. El Llamamiento de Estocolmo por la prohibición del arma atómica, así como el Llamamiento por la conclusión del Pacto de Paz entre las cinco Grandes Potencias fueron firmados por más de 9 millones de ciudadanos checoslovacos, toda la población adulta de Checoslovaquia. En Checoslovaquia fué promulgada una ley en defensa de la paz. La propaganda bélica es considerada en Checoslovaquia como uno de los crímenes más graves.

Tras las firmas y manifestaciones por la paz, hay millones de compromisos de trabajo, millones de manos creadoras y audaces de los obreros y trabajadores checoslovacos, montones de carbón, toneladas de acero. Solamente en honor al I^{er} Congreso Checoslovaco de Partidarios de la Paz, celebrado en enero de 1951, fueron concentrados más de 100.000 compromisos de trabajo cuyo valor total alcanza centenares de millones de coronas.

Los trabajadores checoslovacos, agrupados en el Movimiento Sindical Revolucionario, se dan cuenta de lo que significa la paz para el trabajo constructivo de nuestro pueblo, para el aseguramiento de un futuro feliz para sus hijos. Los miembros de los sindicatos de Checoslovaquia — el país de Lidice, el país que los imperialistas echaron en Munich a los pies de Hitler, el país cuyo pueblo con su trabajo honrado quiere crear para sí un mañana

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

feliz —, están en las primeras filas de los luchadores por la paz. Son y serán fieles a la idea de la solidaridad internacional y a la unidad sindical de los trabajadores, a la bandera de la FSM, a los ideales del socialismo y a la paz.

El pueblo checoslovaco estrecha la mano a los trabajadores del mundo entero, llama a todos, sin diferencias de nacionalidades ni de razas, de convicciones políticas o religiosas, a la lucha común por la paz.

Construyendo el socialismo, el pueblo checoslovaco lucha por la paz.

Hombro con hombro con los pueblos de la gran Unión Soviética, de China y de los países de democracia popular, al lado de los trabajadores de los países capitalistas, coloniales y dependientes, la Checoslovaquia democrática popular marcha en las primeras filas de las fuerzas del progreso y de la democracia hacia la victoria del socialismo y de la paz en el mundo entero.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

INDICE

Saludo de Checoslovaquia 5

I. *Lo que dicen los libros de texto escolares* 7

II. *Una ojeada retrospectiva:* 10

De los tiempos gloriosos y penosos 10
Bajo la dirección del Partido Comunista, en la lucha por el pan y por la libertad 12
De la ocupación nazi a la liberación 17
El programa de la revolución nacional y democrática . 19
El pueblo, obrero y administrador de su país 20
El plan bienal, primer plan económico del Estado . . 21
La reacción derrotada, levanta la cabeza 22
La gloriosa victoria del pueblo checoslovaco en febrero de 1948. 24

III. *Una ojeada al porvenir:* 29

El plan quinquenal de construcción y reconstrucción de la economía 29
En las construcciones del socialismo. 30
Las tareas del primer plan quinquenal gottwaldiano . 32
¿Cómo cumpliremos las audaces tareas planteadas por el plan quinquenal? 37
La competición socialista, método comunista para la edificación del socialismo 38

IV. *El pueblo checoslovaco vive bien:* 45

Los obreros de choque y los innovadores señalan el camino 45

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Antaño y ahora 51
El Seguro Nacional 52
Los sindicatos administran el Seguro Nacional de enfermedad 59
Los complementos sociales de los salarios y sueldos . . 61
El derecho social en la Checoslovaquia democrática popular 64
De la Constitución de la República Checoslovaca . . 66
Las montañas y los balnearios pertenecen a los trabajadores 68
Crece una generación sana 75
La vivienda 77
El desarrollo de los transportes y de la red telefónica . . 80
El inaudito desarrollo cultural 82
La libertad religiosa y la ayuda estatal a las Iglesias . . 82
Las mujeres trabajan por el florecimiento de su patria, la felicidad de sus hijos, la paz 84
La nueva generación se incorpora a la vida 88
La edificación del socialismo en e ca m 94

V. *Un balance que produce orgullo:* 99

El presupuesto de paz y de la edificación socialista . 99
Las dificultades originadas por el desarrollo 101
Las espléndidas perspectivas 102

VI. *El Movimiento Sindical Revolucionario, organizador de los grandes éxitos del pueblo checoslovaco:* 104

Hacia la victoria de la unidad sindical 104
De los Estatutos del Movimiento Sindical Revolucionario 107
Tareas del Movimiento Sindical Revolucionario . . . 110
Los sindicatos y su trabajo de masas en la producción . 113
El trabajo cultural de masas del Movimiento Sindical

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

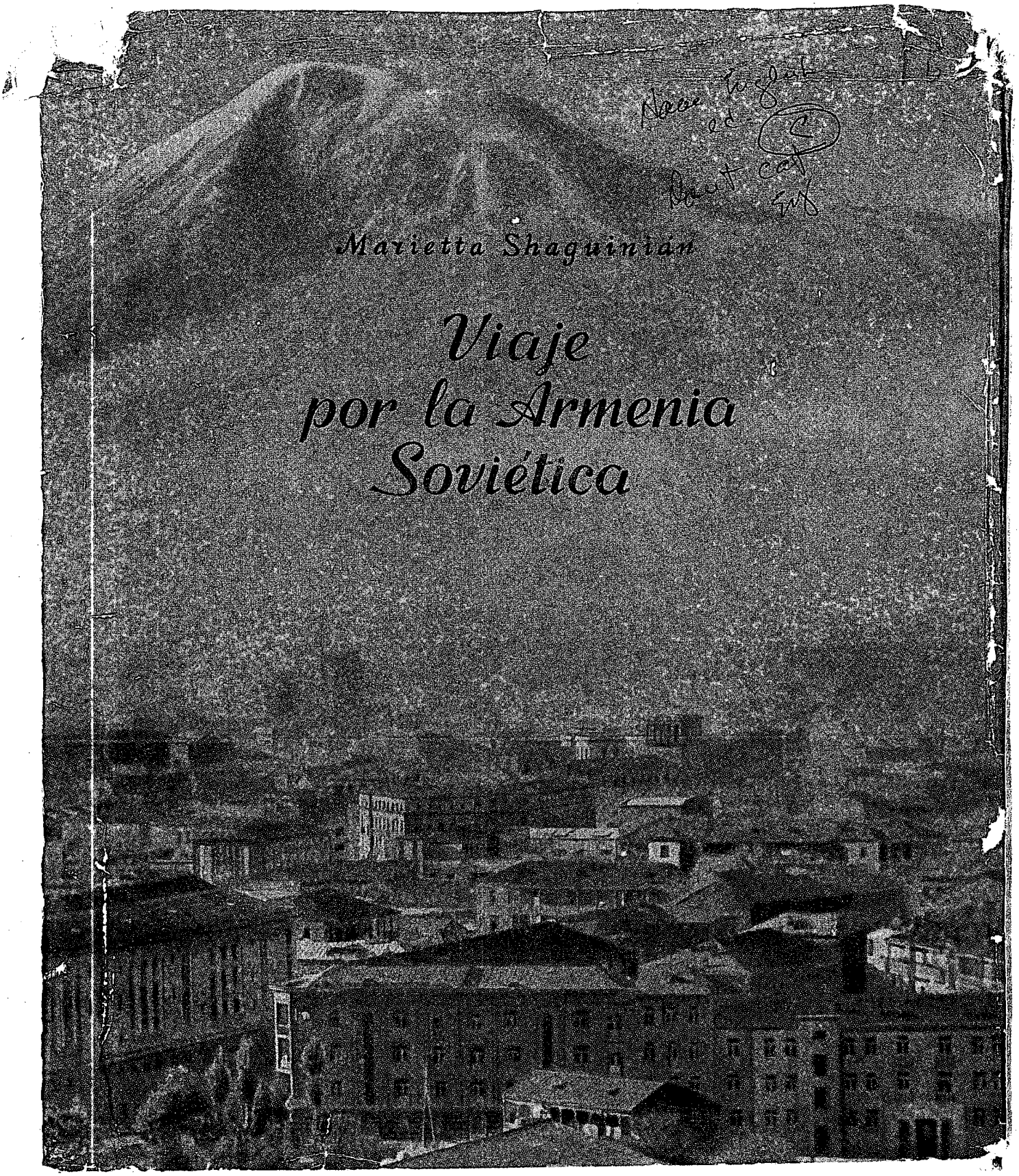
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Revolucionario 117
La prensa del Movimiento Sindical Revolucionario . . 118
Los clubs de empresa 120
La capacitación sindical en Checoslovaquia 125
La educación física en los sindicatos 128
La estructura orgánica del Movimiento Sindical Revolucionario 130
Sobre el trabajo de los órganos del Movimiento Sindical Revolucionario en las empresas 132
Las relaciones del Movimiento Sindical Revolucionario con el Gobierno y el Partido. 137
Las relaciones internacionales deMovimiento Sindical Revolucionario 141
Lo que dijeron sobre Checoslovaquia los representantes de los sindicatos extranjeros 147

VII. *Con los trabajadores de todo el mundo hacia la victoria de la paz* 150

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Marietta Shaguinian

Viaje por la Armenia Soviética

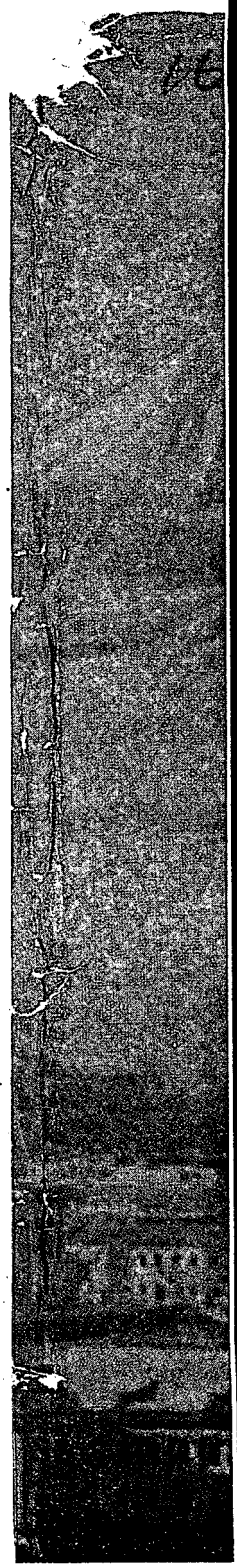
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

DEL AUTOR

Nací en Moscú, el 21 de marzo de 1888, en una familia armenia. Mi padre, destacado médico de su tiempo, era profesor de la Universidad de Moscú. Estudié en el Liceo de Letras Clásicas y me licencié después en la Facultad de Filosofía de los Cursos Femeninos de Enseñanza Superior. Desde joven tuve amor a la ciencia y al trabajo científico; en la actualidad soy doctor en Filología y he sido elegida miembro correspondiente de la Academia de Ciencias de la República Socialista Soviética de Armenia, en atención a mis trabajos filológicos (sobre el poeta ucraniano Tarás Shevchenko, el clásico azerbaidzhano Nizamí Guiandzhevi, la epopeya finlandesa Kalevala y el gran poeta alemán Goethe). Actualmente escribo una monografía sobre J. Abovián, fundador de la literatura armenia. Pero la ciencia es sólo un aspecto de mi labor de escritora. Durante mi larga vida he escrito más de 60 libros: versos, novelas, cuentos y ensayos. Entre los más conocidos figuran la novela "Hidrocentral", los ensayos "Por los Caminos del Plan quinquenal", el relato "Cambio" y otras obras. Resido con carácter permanente en Moscú, mi ciudad natal; pero voy con frecuencia a Armenia y la he visto transformarse con mis propios ojos, a partir de 1920, de atrasada provincia fronteriza del viejo tiempo de los zares en una próspera República Soviética, donde hoy se elabora la producción más diversa, desde el trigo hasta las máquinas y tornos más complicados, en uno de los países predilectos de los turistas. Esta transformación que yo he tenido la dicha de ver operarse de año en año, ha sido el motivo principal que me ha impulsado a escribir el libro "Viaje por la Armenia Soviética". Debo decir que "Viaje por la Armenia Soviética" es algo más que un libro, es una parte de mi vida, la crónica de reiteradas visitas a un país que tantas veces he recorrido a pie y a caballo. Los historiadores de la antigüedad relacionaban este país con el lugar del paraíso bíblico, pero milenios de invasiones y devastaciones lo convirtieron en un infierno para el pueblo armenio. Y sólo el Poder Soviético, sólo la dirección del Partido Comunista hicieron de Armenia un floreciente paraíso terrenal.

Marietta SHAGUINIAN.



Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

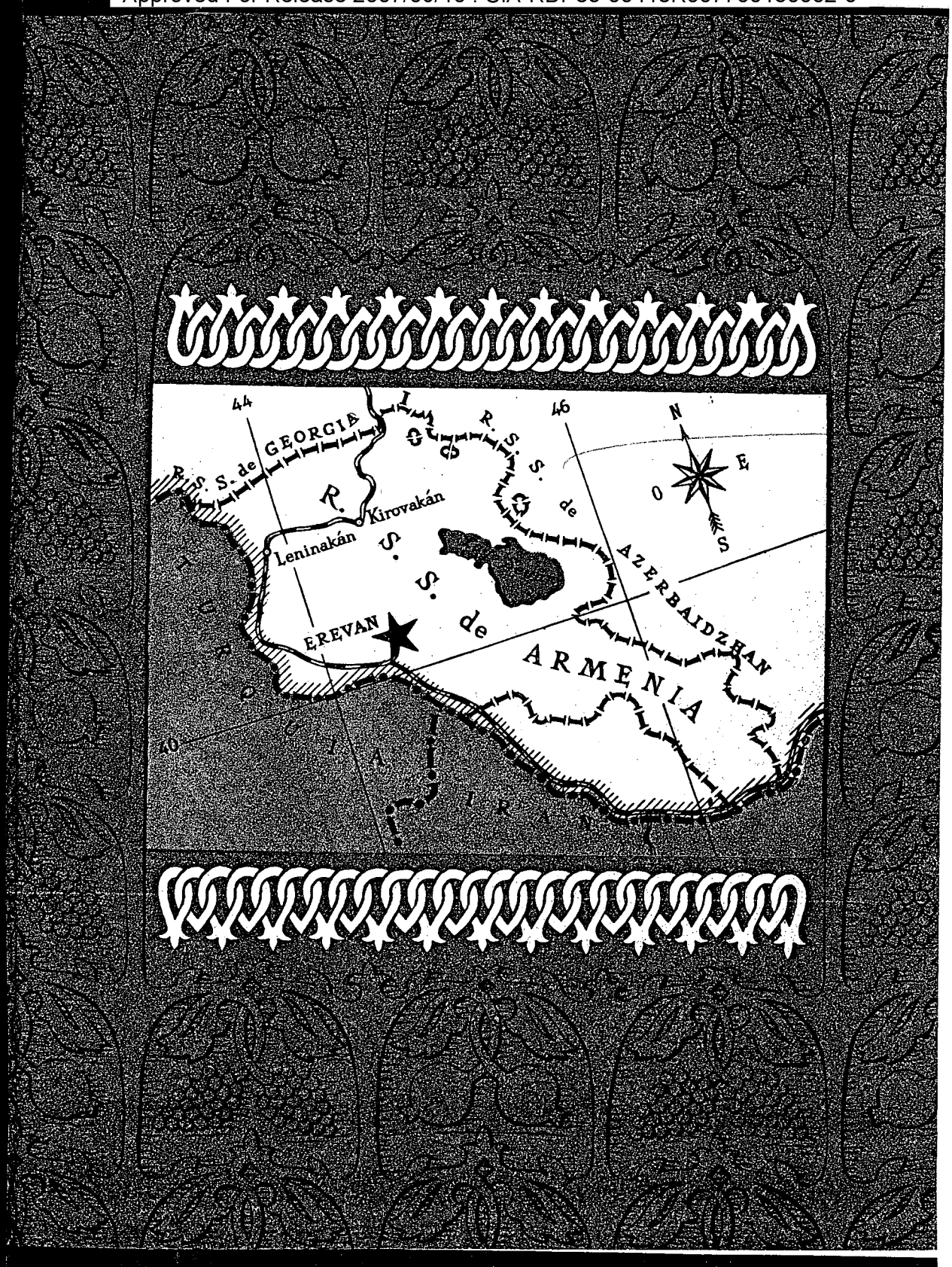
M. Shaguinián · VIAJE POR LA ARMENIA SOVIETICA

Marietta Shaguinián

VIAJE POR LA ARMENIA SOVIETICA

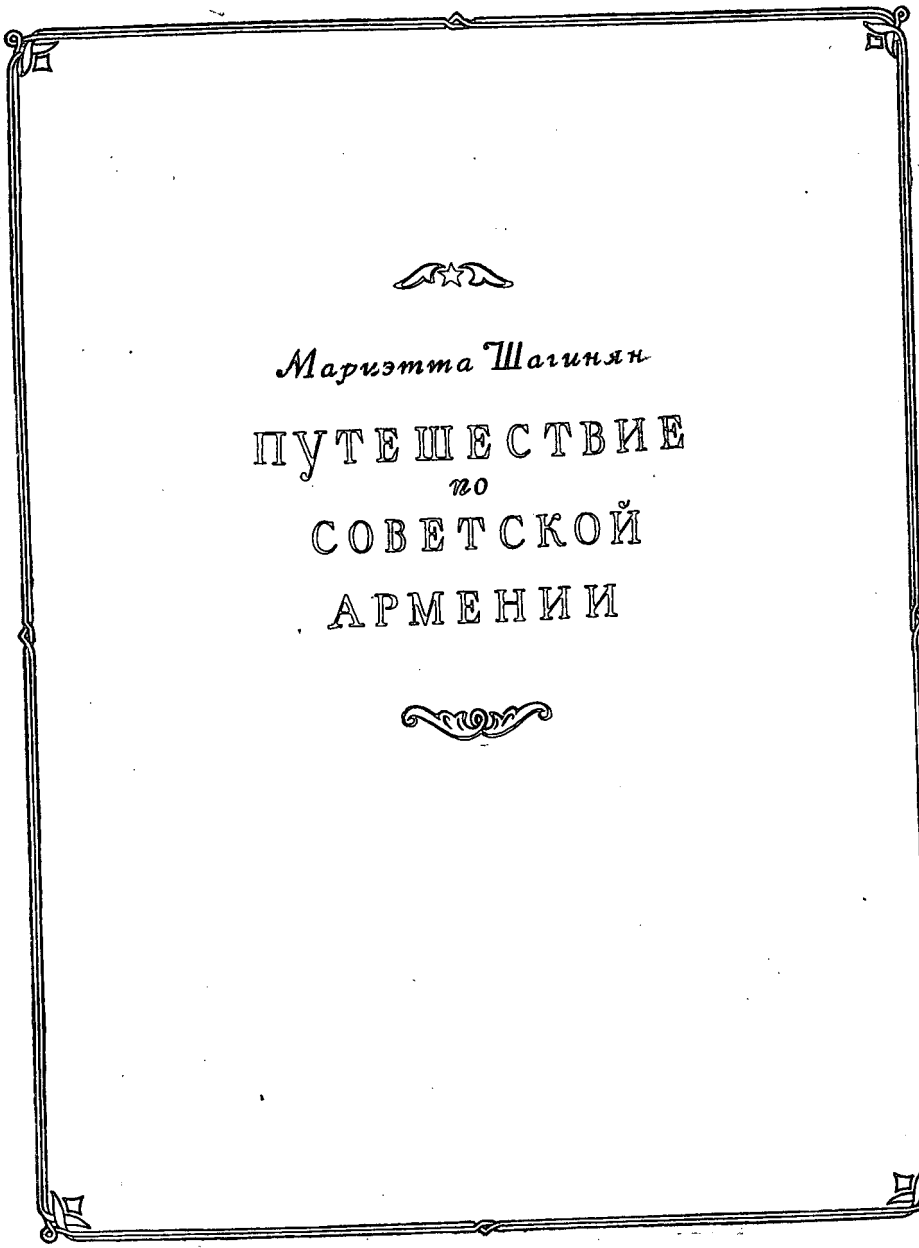
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Мариэтта Шагинян

ПУТЕШЕСТВИЕ
по
СОВЕТСКОЙ
АРМЕНИИ

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Marietta Shaguinián

VIAJE POR LA ARMENIA SOVIETICA

Ediciones
en Lenguas Extranjeras
Moscú 1954

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

TRADUCIDO DEL RUSO

POR P. M. MERINO

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

PROLOGO

Armenia es un país antiguo, con una cultura bimilenaria. Las huellas materiales y los monumentos antiquísimos de esta cultura llenan sus valles y gargantas.

Pero Armenia es también un país muy joven. Su cultura socialista no cuenta nada más que treinta y dos años. Sin embargo, en esos treinta y dos años se ha hecho por la felicidad del pueblo más que en los dos mil y pico del pasado. El pueblo armenio, al que los historiadores dieron el nombre de "mártir", se convirtió en dueño y artífice absoluto de su vida, cuando en noviembre de 1920 se instauró el Poder Soviético en Armenia; únicamente entonces comenzó para él una vida pletórica y feliz.

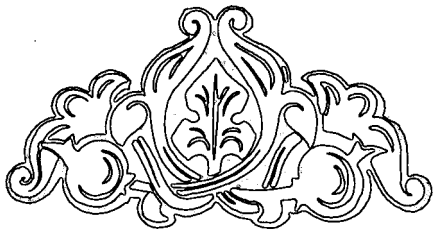
"Sólo la idea del Poder Soviético ha llevado a Armenia la paz y la posibilidad de su regeneración nacional", ha dicho J. V. Stalin.

¡No es fácil pulsar al día la impetuosa vida de nuestro País Soviético! En el mismo instante de narrar sus hechos, muchos de éstos se hacen ya viejos y lo que parece actual se pierde en el pasado; en cambio, ¡cuántas cosas con las que el pueblo solamente soñaba todavía ayer como en un futuro, se convierten en realidad!

El libro consta de dos partes. El lector encontrará en la primera datos generales sobre la Armenia Soviética, su naturaleza y su clima, su flora y su fauna, sus montañas y sus ríos; sobre la vida del pueblo armenio en el pasado, su papel en la Gran Revolución de Octubre, su defensa de la Patria en la Gran Guerra contra el fascismo, la construcción socialista en Armenia y su florecimiento en nuestros días. La segunda parte ofrece (en la medida de las fuerzas y de las posibilidades del autor) una descripción más completa y precisa de las regiones características de Armenia con todas las peculiaridades de su fisonomía geográfica, económica y cultural.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



ENTRAMOS EN EL PAIS

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

NATURALEZA. HISTORIA. LA CONSTRUCCION SOVIETICA

1

El tren de Tbilisi a Ereván sale de ordinario a altas horas de la noche. De madrugada, en la oscuridad y entre sueños, el viajero pasa de un clima a otro: de Georgia, más suave; con el influjo del mar próximo en su parte occidental, a Armenia con su clima continental seco y alejada del mar. Sólo las personas de edad muy avanzada o enfermas del corazón notan en un principio, al despertarse, el cambio de presión, una cierta pesadez, sin poder explicarse a qué obedece. Pero el tren se acerca en este momento a un puerto montañoso y se halla casi a dos mil metros sobre el nivel del mar; es la estación de Dzhadzhur. El viajero que se propone recorrer Armenia tendrá que sortear aún no pocos pasos montañosos y descensos, pero, el tren aunque haya de descender, ya no bajará más de algunos centenares de metros; toda la Armenia Soviética está situada a gran altura, alzada como en la palma de la mano bajo el mismo cielo, y su altitud media es de 1.500 metros. Es natural, pues, que la entrada en Armenia sea siempre muy perceptible al viajero procedente de países limítrofes; testimonios interesantes, tanto de la antigüedad remota como de tiempo más reciente, así lo acreditan.

Las montañas del Cáucaso, en cuya parte sudeste se halla la Armenia Soviética, dan una impresión de remota antigüedad, de una antigüedad que flota hasta en el nombre de la montaña: Ararat. Pero los geólogos consideran estas montañas todavía muy jóvenes: aún están

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

frescas las huellas de los poderosos procesos orogénicos que desgarraron y comprimieron aquí en otro tiempo las entrañas de la Tierra.

En Armenia no sólo abundan las huellas frescas de esta actividad, sino que aun se perciben aquí sacudidas subterráneas más o menos intensas, pues muchas de sus montañas son volcanes apagados o semiapagados. En el último cuarto del siglo pasado se produjeron en Armenia dos grandes terremotos que destruyeron en gran parte las ciudades de Leninakán y Goris.

Además de su pintoresca disposición —a gran altitud en las montañas—, la República tiene un relieve muy accidentado, lo que suele dificultar grandemente la comunicación de las diversas regiones entre sí. Al mirar el mapa, se puede ver cómo toda Armenia está surcada por los trazos marrones de las serranías. Numerosos desfiladeros recortan las sierras, en muchas de las cuales se abren pequeños valles, donde milenios atrás se desarrollaba, también ahora se concentra en ellos, la vida del pueblo armenio. He ahí por qué se conserva en Armenia desde los más remotos tiempos una estadística original de los valles, el cálculo por valles. Hasta en nuestros días se puede oír a los narradores armenios contar la leyenda del monstruo malvado que rodeó un manantial o se apoderó de un riachuelo, para secuestrar de los mortales el número de valles y no permitir a nadie contarlos. Es curioso que ya en el año 95 antes de nuestra era, el joven príncipe Tigrán II, que se hallaba en rehenes de los partos, tuviera que entregar a Partia como precio de su rescate —según describe Strabón— "setenta valles".

Coronando este conjunto de serranías, desfiladeros y vallejos innumerables, se yerguen —soberbias compañeras inseparables del paisaje armenio— dos cumbres. El Ararat (en armenio Masis), una de ellas, con más de 5.000 metros de altura, eleva sobre Armenia su nevada cresta bicéfala, prisionera tanto en verano como en invierno, de las nieves perpetuas; es cierto que esta montaña se encuentra fuera de la República, en los límites de Turquía, pero es la montaña de la historia y de las leyendas armenias, la montaña del paisaje armenio, tan ligada a él como el Vesubio a Nápoles; por eso, la descripción de Armenia sin referirse al Ararat es inconcebible. La otra cumbre es el Aragats (en azerbaidzhano Alaguez), volcán apagado con 4.095 metros de altura;

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cubierto de nieve desde finales de otoño hasta últimos del verano, sólo se descubre por entero durante un corto tiempo. Sus cuatro picos se adentran en el cielo, parecidos al capullo semiabierto de una flor de granado gigantesca, y sus suaves pendientes descienden casi sin sentir hasta la enorme base, que ocupa una buena porción del horizonte.

Además de estas dos montañas, componentes principales del paisaje armenio, cada sierra de Armenia tiene sus crestas dominantes. Si ellas se levantaran en las depresiones, toda Armenia aparecería cubierta por los cristales de sus altas montañas. Pero estas cumbres coronan sólo la alta meseta, cuya altitud media —no lo olvidemos— equivale ya de por sí a un monte cimero.

2

En el centro mismo de la meseta armenia se extiende un inmenso cáliz de agua dulce: el exótico lago de altura Seván, "el mayor de los lagos de altura y el más alto de los grandes lagos", como suele decirse. Traduciendo esta expresión al lenguaje de los números veremos que el lago se encuentra a 1.916 metros sobre el nivel del mar y su territorio ocupa 1.413 kilómetros cuadrados. Aunque estas dimensiones son pequeñas comparadas con nuestros grandes lagos (Seván ocupa el duodécimo lugar después del Mar de Aral, del Baikal, de los lagos Ládoga, Balkach, Onega, Issik-kul, Janka, "Mar de Ríbinsk", lagos de Chan, Chudskoie y Sivash), el lago Seván resulta inmenso al lado de los lagos europeos, y es, por ejemplo, casi dos veces y media mayor que el famoso lago de Ginebra (Suiza). El Seván fué realmente el mar del pueblo armenio, y así lo llaman los documentos antiguos, Mar de Guegam; y mar siguen llamándole en los cuentos de nuestros días. Pero precisamente su altura, lo que hace al lago Seván pintoresco y original por su situación, no proporcionó a Armenia ningún "beneficio" particular hasta estos últimos años. Cierto que, alimentados por las sierras circundantes, vierten sus aguas en el lago cerca de treinta ríos y riachuelos, brotan manantiales subterráneos en su fondo, pero el propio lago no sirve de fuente más que a un solo río, al Zanga (en armenio antiguo Razdán). Desde el gigantesco embudo del lago el Zanga se precipita

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

hacia abajo, a los valles de Armenia, como chorro vertido de un recipiente. El río labra su lecho en los pliegues de basalto, que al principio se levantan como pilares encrespados a lo largo de sus orillas, especialmente pintorescas en la garganta del balneario Arzni, para formar después columnas de sólida magnificencia en las proximidades de Ereván.

Ya hemos visto por qué las altas montañas de Armenia no parecen muy elevadas. Si miramos desde ellas los rápidos ríos del país, nos parecerán inmóviles, como trazos de plata dejados aquí y allá por el pincel descuidado de un artista. En el laberinto de sierras y montañas es imposible distinguir a primera vista lo principal, el descenso de estos ríos. Algunos parece como si corrieran incluso de abajo arriba. Pero los ríos inmóviles y las montañas no muy elevadas son uno de los espejismos de esta gran altitud. En primer lugar, los pequeños ríos armenios no son, ni mucho menos inofensivos. Aunque en invierno se secan o disminuyen su caudal, son temibles en las crecidas. La gran pendiente de estos ríos (descienden de altas montañas), la irregularidad de su régimen (caudalosos en primavera y mermados en otoño), su carácter sinuoso (cambio frecuente de curso), el no ser en absoluto navegables ni permitir siquiera siempre el descenso de almadías, podrían parecer rasgos negativos. Sin embargo, el Poder Soviético los ha hecho positivos. Es sabida la enorme importancia que tiene la electrificación para nuestro país socialista. Y a los ingenieros soviéticos no les han pasado desapercibidas las ventajas del aprovechamiento de los ríos armenios para instalar centrales hidroeléctricas. Los rocosos desfiladeros piden presas en sus angosturas, las planicies que bordean los cañones hacen a éstos fácilmente adaptables para canales, las vertientes de las montañas son adecuadas para la instalación de tuberías conductoras de aguas. Bien pronto, ya en los albores de nuestra construcción socialista, comenzaron en Armenia las obras hidroenergéticas.

La primera central hidroeléctrica fué levantada con enorme entusiasmo cerca de Ereván, en los años del veinte, según el proyecto del arquitecto y académico A. I. Tamanián. Seguidamente, en el río Dzoraguet, se construyó una central de distrito más potente. Esta obra reali-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

zada a finales del decenio, pareció entonces el colmo de las dificultades técnicas. Pero después de ella, en los años del 30 al 40, se elaboró uno de los proyectos más originales del mundo, consistente en hacer descender las aguas del lago Seván en más de cincuenta metros, por un sistema de cascadas, y alimentar con ellas varias centrales a lo largo del río Zanga.

Situado en la elevada y montañosa Armenia, el lago Seván tiene una altura superior a la media del país y se encuentra a 1.916 metros sobre el nivel del mar. Como hemos dicho ya, Armenia es un país rico en energía hidráulica. Para extraer la potencia energética de sus ríos montañosos, los ingenieros derivan sus aguas por largos canales y las hacen descender por tuberías de conducción, originando así grandes presiones. Cuando el lago se halla en una fosa, como el Aiguer-lich, le obligan a lanzar sus aguas a la altura necesaria, por medio de la energía eléctrica, para abastecer a las tierras situadas a mayor altura. Y aquí, dominando todo un árido país de suelo volcánico, ávido de humedad, se mantiene enhiesto en las alturas un cáliz de agua gigantesco. Las primeras nociones de Física enseñan, que una pelota levantada a cierta altura y retenida inmóvil en nuestras manos es un ejemplo de energía potencial, pues si la soltamos, dejándola en libertad, realizará una acción: caerá al suelo. Como esa pelota, levantada en alto y en estado de energía potencial, se encuentra la cuenca azul del Seván, encerrada bajo las nubes, sobre los campos sedientos de Armenia. La idea de aprovechar el Seván, precipitando sus aguas al valle del Ararat, no es nueva. Puede decirse que es una idea que surge por sí sola. Pero el primer proyecto de descenso de las aguas del Seván, propuesto al gobierno zarista un año antes de la guerra mundial de 1914, no tenía en cuenta los intereses del pueblo, se preocupaba únicamente de los beneficios que pudiera reportar a los capitalistas extranjeros, tipo Nobel, dueños de varias concesiones en Transcaucasia. Según ese proyecto el Seván se uniría con el río Agstev (Akstafa) y vertería sus aguas en éste a través de un túnel, para ir a parar luego al río Kurá enriqueciendo su caudal, después de alimentar por el camino a varias hidrocentrales. Ese proyecto hubiera dejado sin agua a toda Armenia, hubiese mermado el caudal del único gran río que corre por el centro del país, el Razdán

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

(Zanga), y habría arrebatado a Armenia su mayor belleza, el lago Seván, no dándole en cambio nada.

Este proyecto mereció la unánime repulsa de la opinión pública armenia. El ingeniero armenio S. Manaserián, estudió con toda minuciosidad el lago Seván. La superficie del lago, inmenso espejo de 1.413 kilómetros cuadrados, entrega al aire por evaporación bajo los rayos verticales del implacable sol de montaña una enorme cantidad de agua, que se pierde estérilmente. El viento desplaza de Armenia las nubes del Seván, y si ellas descargan en lluvia no lo hacen sobre las tierras, sino en las estribaciones rocosas y desérticas de los macizos montañosos, sin beneficio para nadie. Reducir la superficie del espejo lacustre significa reducir la evaporación anual, la enorme cantidad de humedad que desaparece sin fruto en el aire. Y las aguas del Seván, vertidas a los valles, regarán tierras fertilísimas, transformarán zonas desérticas en bosques, sotos y huertas.

Después de estudiar el régimen del Seván, sus ascensos y descensos de nivel periódicos, análogos a los de otras cuencas lacustres de Asia, de respiración igualmente profunda —Van, Urmia, Mar de Aral—, S. Manaserián dió a conocer su "proyecto hidráulico Seván-Zanga", que fué estudiado posteriormente por los más grandes especialistas armenios y en torno al cual surgió una numerosísima literatura científica. Según el proyecto moderno de cascada Seván-Zanga el nivel del lago deberá descender más de 50 metros en 50 años.

Imaginémonos que empiezan a bajar las aguas del lago. Pasan los años. Transcurre medio siglo. Se detiene el descenso del Seván. Se ha formado un nuevo balance, un nuevo "statu quo". El lago se ha secado en su parte sudeste; en un enorme espacio desnudo, cubierto de piedra y de musgo, subsisten dos o tres minúsculos lagos, pequeñas balsas de uno a nueve metros de profundidad, condenadas también a secarse; el Seván, un Seván en miniatura, ha quedado en la parte noroeste, considerablemente apartado de sus márgenes occidentales, con una profundidad de 25 a 49 metros. Los riachuelos que afluyen de las montañas (unos treinta en total) seguirán vertiendo sus aguas aquí como antes; pues sus cursos han sido desviados a la pequeña cuenca subsistente. El espejo lacustre (su vasta y poco profunda parte sudeste) se ha redu-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cido en proporción superior al volumen de agua del lago, lo que hace disminuir su evaporación; el pequeño Seván ha comenzado su nueva vida, una vida equilibrada. ¿Pero dónde se encuentra el agua cedida por él?

No hace mucho aún, cuando se oía hablar del descenso de las aguas del Seván percibíase en las palabras cierta oculta amargura. Ahora no; eso desapareció ya. Cualquier "lamentador" enmudece nada más salir de los límites de su calle, examinar el panorama de toda la República y mirar las márgenes del propio Seván. ¿Es que acaso disminuye el receptáculo acuífero de Armenia, acaso se empequeñece el lago? Al contrario; crece al mismo tiempo que la tierra natal, ha salido de su existencia estéril y solitaria, de agua encajonada a dos mil metros de altura sobre el nivel del mar; ha roto su perezosa inmovilidad y alienta hoy en todas partes, por todo el país, expulsando de sus llanuras la seca aridez del desierto. A cada paso se puede repetir: esto es obra del Seván, el aliento del Seván.

Su aliento está en la poderosa corriente eléctrica, que ha permitido elevar la industria de la República a una altura sin precedentes. Vive en el oloroso pan blanco que hoy se encuentra en cada cooperativa rural de consumo y en cada aldea armenia. Impulsa la agricultura fecundando sus tierras con ríos vivificadores, con el agua de miles de arterias del nuevo sistema de riegos.

El aliento de las aguas del Seván se nota a partir de la primavera, cuando las aguas rebosantes del Razdán se vierten en infinidad de cauces por los campos resecos y sedientos del Ararat, despertando en todas partes un crecimiento impetuoso de la vegetación resucitada.

En el curso de las aguas procedentes del Seván se alzan varias centrales hidroeléctricas. Abajo, en el mismo lago, está la central subterránea de Oziórnaia. Arriba, en la superficie, la potente central hidroeléctrica de Kanakir. Cuando la cascada Seván-Zanga trabaje a pleno rendimiento, su potencia ascenderá a centenares de miles de kilovatios; abajo, sobre los campos secos de Armenia se verterán cientos de millones de metros cúbicos de agua al año. Este agua será distribuída por las tierras. Y nosotros no podemos ahora ni imaginarnos el paisaje que podrán contemplar nuestros biznietos y sus hijos. Armenia no fué

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

siempre como nosotros la conocemos, un país seco y de cielo diáfano, un país pedregoso, de altiplanicies desnudas y verdes. En su libro "Flora de la República S.S. de Armenia", A. Magakián nos habla del pasado remoto del país: "Armenia estuvo cubierta de bosques tropicales y subtropicales en el período terciario (hasta el mioceno inclusive)". Esa antigua vegetación, esas selvas vírgenes hace tiempo que se extinguieron; el actual bosque de Tsajkadzora, del desfiladero de Dilizhán y del Zanguezur, es un bosque relativamente joven y reciente. Pero en el suelo antiguo de Armenia se han conservado, como recuerdo de los milenios de su historia, los llamados "relictos", especies antiquísimas supervivientes. Entre los "relictos" forestales del antiguo período terciario todavía se encuentran en Armenia el arce hircanio y el tejo. Frondosas selvas vírgenes cubrían en la antigüedad las márgenes del Seván. Hace veinte años, en unas excavaciones hechas en el nacimiento del Razdán, se encontró el cráneo de un uro; cerca de la aldea Tsovak fué desenterrado un cráneo de marta forestal; en el lugar de Zod apareció un fragmento de asta de reno; los pescadores extraen a cada paso del fondo del lago astas pluricornes de reno. En los bosques del Seván abundaban los animales selváticos. Pero el lago por sí solo, a pesar de sus caudalosas aguas, no pudo conservar estos bosques. Destruídos por el hombre, talados, quemados, y roídos por innumerables rebaños, los bosques desaparecieron de aquí dejando al desnudo centenares de kilómetros de la altiplanicie armenia.

Cuando el potencial ácueo —cáliz de agua puesto en lo alto—, se convierta en energía cinética, caiga y se vierta por las tierras, brotarán del antiguo suelo volcánico no sólo cereales, se alzará el murmullo de las huertas y nuevos bosques, nacidos de millones de semillas echadas en la tierra. Y bastarán unos decenios para que estos nuevos árboles se conviertan en inmensas selvas jóvenes. Y si bien Seván, el lago Seván, no pudo conservar a su alrededor, en sus propias orillas, el antiguo bosque armenio, los sotos y las huertas, los jóvenes bosques de Armenia surgidos en un suelo bien alimentado por las aguas del Seván, podrán conservar la humedad y el clima ya más suave de la futura Armenia.

Según el proyecto técnico de la cascada Seván-Zanga la función energética va ligada a la del riego; doble función que realizan también

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

las pequeñas centrales hidroeléctricas de Armenia. Debido al propio carácter de su relieve, Armenia parece creada para estas pequeñas centrales que en cualquier sitio pueden resolver a la vez, de modo original, los problemas del suministro de aguas y de la energía.

Poco antes de la guerra se instalaron aquí precisamente, por primera vez en la Unión Soviética, a iniciativa del camarada Mikoián, las minúsculas "microcentrales": instalaciones hidráulicas desmontables de 10 kilovatios, de fácil montaje. Estas centrales proporcionan luz por la noche y energía durante el día para diversos trabajos agrícolas. Han dado tan buenos resultados en los distritos y aldeas de la República, que Armenia ha creado en el período de la guerra no sólo su fábrica de instalaciones de este tipo, sino que ha comenzado a producir también generadores especiales para las mismas.

No podemos dejar de mencionar otra notable obra: la central de Aiguer-lich. El agua de un lago de orillas acantiladas y hundido en el terreno se eleva por dos pisos de tuberías a una gran altura, gracias a la energía eléctrica que se obtiene del río Razdán, y por un abanico de canales se derrama por los campos cultivados.

Las obras hidráulicas, de traída y distribución de aguas, no han cesado en la Armenia Soviética ni un solo mes. Y han cobrado particular impulso en los últimos diez años.

Pueblos que aun no tenían conducción de aguas, que durante siglos habían bebido el agua estancada, a veces ni siquiera de pozo, sino recogida en los arroyos torrenciales, obtenida de los deshielos y de las lluvias, recibieron el precioso y límpido caudal de los manantiales montañosos. Vale la pena comparar algunas cifras elocuentes: en 1914, antes de la Revolución de Octubre, todas las aldeas de Armenia juntas disponían en total de 65 kilómetros de conducción de aguas, que daban suministro, a 52.000 personas; en 1940, a los veinte año de su existencia, la Armenia Soviética contaba ya en sus localidades rurales con 660 kilómetros de conducción de aguas, que atendían a 300.000 habitantes. Y si en 1940, antes de la Guerra Patria, tenían conducción de aguas 15 cabezas de distrito, ya a finales de 1944, cuarto año de una guerra cruentísima, este número casi se duplicó, resultando así que 23 cabezas de distrito disponían ya de conducción de aguas.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Pero no se trata simplemente de obras técnicas. Llevar el agua en Armenia quiere decir regar aquellas de sus tierras que permanecen secas y yermas sin riego, significa cultivarlas y cambiar su fisonomía. Y no solamente eso. Las obras hidráulicas de Armenia, como los acueductos romanos, son además de obras de ingeniería, inmortales monumentos de arte, cuya arquitectura refleja el pensamiento artístico del pueblo.

En la aldea Sanaín se conserva una construcción solitaria de los siglos XIII-XIV: es un manantial con ornamento arquitectónico. Por su función esencial se trata de una obra de ingeniería: el agua, recogida en un manantial de montaña, corre por un túnel estrecho revestido de piedra, bajo un cierto declive. Pero el agua no afluye a un simple caño o embalse, sino a un pabellón de artística arquitectura.

Ese deseo de adornar, de enmarcar arquitectónicamente el agua, tan arraigado en el pueblo armenio a través de los siglos, ha podido ser ampliamente satisfecho sólo con el Poder Soviético. Cuando en los años de la Guerra Patria afluyó el precioso líquido cristalino a los koljoses de la llanura del Ararat, los campesinos consideraron como un sacrilegio hacerlo brotar de un grifo corriente de hierro.

Delegados del opulento koljós de Parakar se presentaron en el Soviet Supremo de la República con la siguiente petición: "Queremos adornar el agua y disponemos de medios para ello. Pedimos que nos envíen el mejor arquitecto". La petición fué atendida. Para la ornamentación de un pequeño manantial llegó a Parakar un joven arquitecto de talento, Rafo Israelián. Los koljosianos obtuvieron su primera fuente —stella— al estilo nacional armenio. Por sus líneas, la arquitectura del manantial responde a la rica herencia arquitectónica de la antigua Armenia, al tiempo que conmemora con letras grabadas en el frontispicio de piedra a los héroes, defensores de la patria, naturales de esta aldea. El hilo inextinguible del agua cantarina es un símbolo de inmortalidad que une la epopeya contemporánea del pueblo y su diaria necesidad de agua, expresando ese vínculo en las líneas clásicas de la arquitectura armenia.

Existen ya decenas y decenas de monumentos análogos, que se propagan por Armenia con rapidez sorprendente, haciendo que el pen-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

samiento creador de los arquitectos encuentre sin cesar nuevas formas. No hay dos proyectos parecidos de fuente, ni el estilo de las obras se repite casi nunca. De la solución de un problema puramente práctico de la actual aldea armenia ha surgido ante nuestros ojos, ante los ojos de una generación, un nuevo jalón del gran estilo de la época.

3

A la par que país de una arquitectura notabilísima, la rocosa Armenia lo es también de toda clase de materiales necesarios para la construcción. Dispone de inmensos yacimientos de piedra caliza: travertino, yeso y magnífica piedra pómez; de todas las variedades de arena para la construcción, menuda y gruesa, grava y morrillo desperdigadas por los valles fluviales; en la aldea Dsej, patria del poeta clásico armenio Tumanián, hay tierras refractarias: unos cincuenta yacimientos de arcilla alimentan a decenas de fábricas de ladrillo y de teja.

Los gráficos que adornaban las paredes de la exposición consagrada al Treinta Aniversario de la Armenia Soviética ofrecían un cuadro expresivo del impetuoso desarrollo de la industria de materiales de construcción de la República, reflejo del incremento general de la edificación en ella. En 1950, la fabricación de ladrillo había aumentado en Armenia casi en veinte veces con respecto a 1938. La de teja se ha cuadruplicado con creces en sólo cinco años.

Con el ladrillo compiten las tobas armenias, utilizadas por el pueblo desde tiempos remotos como substitutivo de aquél. ¡Qué abundantes son y qué variadas por sus matices! En las faldas del Aragats, cerca de Leninakán, se extrae la famosa toba de Artik, junto a la aldea del mismo nombre. Sus losas ligeras y secas se pueden ver en los edificios de Moscú, con ellas se ha construído la sala de máquinas del Dnieprogués (Central hidroeléctrica del Dniéper), restaurado después de la guerra; su color rosa pálido, violeta o dorado no se empaña ni se ensucia con el tiempo, y los muros de toba de Artik tampoco necesitan estuco. Pero todavía destaca más por su hermosura el mármol armenio.

Según afirman los geólogos: "Los yacimientos armenios de toba y piedra pómez no tienen igual en nuestro país, son únicos en su género.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Lo mismo sucede con los mármoles armenios que se distinguen por la extraordinaria belleza de su colorido y su dibujo".

Al descender a los palacios subterráneos del Metropolitano de Moscú, los aficionados a las piedras decorativas reconocen a sus favoritas de los Urales y el Altái: la rodonita carmesí (cuarzo rojo) veteada de negro, en forma de ramilletes, en la estación "Plaza de Maiakovski"; los paisajes fantásticos del jaspe afiligranado de Orsk; el jaspe del Altái, uniforme como las nubes grises sobre las montañas, pero elegante con su sinuoso dibujo... Menos conocidas son las piedras armenias, aunque ellas abundan en el revestimiento del Metropolitano. El mármol negro veteado de oro y blanco del Metro es mármol armenio de los yacimientos de Davalú y Jorvirap en el distrito de Vedí; las caprichosas columnas verdepálidas, como el agua de un acuario, de una de las más bellas estaciones del Metro, la de Kíev, son de la célebre "variedad marmórea del ónix" de Agamsaly, en los alrededores de Ereván. Las estaciones resplandecientes de "Novokuzniétskaia", "Paveliétskaia", "Fábrica Stalin", están revestidas de mármol blanco surcado de fibras rosáceas del yacimiento de Agverán, distrito de Ajtá (Armenia). A los ya enumerados hay que añadir el mármol gris, "arzakendski", en todas sus variedades.

Piedras magníficas de adorno como el ágata, la calcedonia, el ónix y la cornalina, son muy abundantes en Armenia. Los mineralogistas pueden reunir aquí espléndidos ejemplares para sus colecciones. Trozos excepcionales de mineral de cobre de Zanguezur con incrustaciones de cuarzo hialino y pesadas adherencias de plomo mezcladas con malaquita y limonita. Por el camino del lago Seván se ven piedrecillas cortantes y lisas parecidas a trozos de escoria o de lujosa porcelana negra. Es la obsidiana, que sirvió al hombre primitivo de cuchillo y de pala. Los arqueólogos encuentran en las excavaciones de Armenia antiguas gargantillas y adornos de fragmentos rosáceos de cornalinas de forma irregular. Es la cornalina armenia de color rosa lácteo, ligeramente matizado de aguamarina, que recuerda las ondas del mar en el ocaso.

No en vano el arquitecto del pueblo de Armenia, A. I. Tamanián, recurría siempre a la piedra decorativa al proyectar sus mejores obras; la ha empleado en el revestimiento de los edificios y soñaba con ver

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

renacer las incrustaciones de piedra, el mosaico en los muros y pavimentos. Sus sueños se hicieron realidad. En los años del 20 las piedras ornamentales y los mármoles podían verse principalmente en el Museo Geológico. Todas estas riquezas están hoy al servicio del hombre, toman carta de naturaleza en su vida. El hombre puede utilizarlas gracias a las máquinas, que tanto han aliviado el trabajo terriblemente duro y laborioso del cantero. El Instituto Armenio de Obras se impuso la tarea de reemplazar la lenta elaboración a mano de la piedra por la elaboración mecánica.. Esto se realizó bajo la dirección del profesor Kasián. El mecánico camarada Karaguesián ideó un método original para labrar la toba; sobre la base de sus experiencias, un grupo de constructores (los camaradas Kasián, Ter-Azáriev, A. A. Akópov, R. V. Akópov y otros) creó máquinas fragmentadoras de las especies duras por un procedimiento vibratorio, cortadoras de la piedra por método térmico, que han permitido obtener notables resultados. Así penetró la mecanización en la profesión más artesana y más antigua del trabajador armenio, en el trabajo manual del cantero.

¿Qué abunda, pues, y qué escasea en Armenia?

En este país volcánico hay, sobre todo, como antes hemos hecho constar, riquezas incalculables de piedra de construcción. Cada año se emplean con más profusión no sólo gracias al incremento de la extracción de piedra, sino también a que los propios residuos de la arcilla, de la calcita, de la cal, de la piedra pómez, etc., dan a su vez materia prima valiosísima para nuevos materiales de construcción.

Gran importancia industrial para toda la Unión Soviética tiene el cobre armenio. Su obtención en Armenia data de tiempos tan remotos, y su explotación por los concesionistas en el siglo XIX fué tan despiadada, que durante una época se llegó a pensar que los yacimientos estaban ya agotados, tanto más por cuanto los ricos veneros de Alaverdí al parecer se estaban extinguiendo. Pero en los últimos años se vienen descubriendo una tras otra nuevas fuentes riquísimas de mineral de cobre.

Hay que mencionar también el basalto, la barita de Alaverdí, y los grandes yacimientos de cromita; materias primas todas ellas importantísimas para la industria. Toda esta inmensa diversidad de valiosos

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

minerales útiles se halla expuesta en las vitrinas del Museo Geológico de Armenia, según el orden de su génesis metálica, con indicación de su empleo industrial. En unos casos, como, por ejemplo, la fusión del basalto, la producción ha comenzado precisamente aquí, en la Armenia Soviética; en otros, como la producción del carburo cálcico, partiendo del travertino de Davalu, se ha adaptado perfectamente en el país, adquiriendo gran potencia; se ha conseguido, además, extraer cianamida cálcica del ázoe del aire, por métodos originales; este valiosísimo fertilizante tiene gran importancia en la economía y es indispensable para el suelo de Armenia. El combinado químico de Kirovakán obtiene una elaboración excelente de este producto, que sirve a los koljoses para abonar las tierras labrantías. La "piedra" (o mejor dicho el polvo), extraída del aire gracias a la energía hidráulica, alimenta los campos, ayudando al cultivo de los cereales.

4

Armenia es fertilísima. Hoy, con el Poder Soviético, se cultiva enteramente toda su superficie: montañas y campos. Su riquísimo suelo de origen volcánico sólo exige una cosa: agua. El valle del Ararat está formado por tierras grises pobres en humus, pero ricas en carbonato de cal; tierras rojizas y parduscas ricas en mantillo aparecen a la altura de 1.300 a 1.700 metros; a mayor altura hay tierras negras de montaña donde se extienden los magníficos prados alpinos. Las tierras grises del valle del Ararat puestas en regadío pueden dar cosechas "egipcias", dos recolecciones anuales de ciertos cultivos. Son tan buenas para cereales como para algodón. En las tierras rojizas y parduscas ricas en mantillo crecen espléndidos los jardines y viñedos.

Pero las tierras de Armenia han exigido siempre un trabajo laborioso y paciente. Necesitan ser descantadas en decenas de kilómetros; precisan de abonos en ciertos lugares, hay que regarlas, el riego es vital para sus regiones del este, sur y sudeste. Armenia además de tener pocos ríos, escasea en precipitaciones, sobre todo en las tierras bajas; es decir, precisamente en las zonas dedicadas al cultivo, donde las lluvias son más necesarias.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Abundantes fuentes históricas heredadas por nosotros demuestran que Armenia (como todo el Antiguo Oriente) fué la patria de numerosas variedades de trigo, de centeno, de vid, de frutas y frutos diversos e incluso de plantas forrajeras como son el trébol persa, la alfalfa y la algarroba. La alfalfa (en armenio aspast), según testimonio de Plinio, fué llevada de Armenia a Grecia como forraje para cebar el ganado. El escritor francés Vital Quinet escribe que los romanos no conocieron en todo el Antiguo Oriente país mejor cultivado que el valle del río Araxes. Las excavaciones de antiguos enterramientos hechas en Lori, Seván, Zanguezur, Shirak y en el valle del Ararat descubren con frecuencia entre los objetos de la edad de bronce herramientas agrícolas de bronce, horcas y hoces, e incluso vasijas con residuos de cebada y trigo.

Pero si el campesino armenio trabajó en otros tiempos bajo el yugo de los conquistadores extranjeros y de sus propios señores, seglares y eclesiásticos; si los frutos de ese trabajo le eran entonces arrebatados por los esclavizadores, por los virreyes, los príncipes y el clero, y su trabajo forzado y penoso pesaba sobre él como una maldición; en cambio, después de la Revolución de Octubre, al convertirse el pueblo armenio en dueño de su país, renació en el campesino con fuerza gigantesca la pasión del trabajo libre en la tierra. Antes de la revolución los canales de riego de Armenia abastecían sólo 60.000 hectáreas de terreno. Esta cifra se eleva hoy casi al cuádruple en la Armenia Soviética, regándose más de 200.000 hectáreas. Y la construcción de canales, iniciada por el Poder Soviético desde su implantación en Armenia, transcurre con ritmo tan acelerado que no merece la pena detenerse en la cifra mencionada, pues cada día es mayor. Mas no se trata sólo del aumento del número de canales: ha cambiado hasta el sistema de regadío.

Los experimentos efectuados con éxito en nuestro país, sea donde sea, incluso en el rincón más apartado, se propagan por toda la Unión Soviética con la velocidad del rayo. Así sucedió con el nuevo sistema de riego empleado en Jakasia y en otros lugares. En vez de la construcción difícil y costosa de largos canales, que reclaman mucha agua y ocupan mucho terreno, se comenzó a encauzar el agua por estrechas acequias de carácter temporal y sólo en el período en que hace falta

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

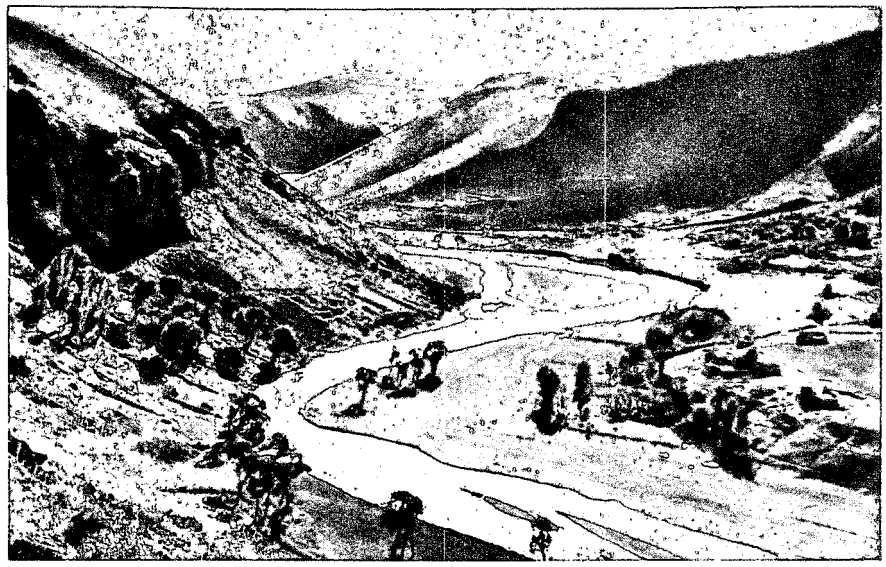
para regar la tierra. Ello permitió a las máquinas agrícolas moverse libremente, ya que los grandes canales eran a menudo un obstáculo para ellas. De ese modo se ha obtenido una cuádruple economía: en las construcciones básicas, en la explotación, en el gasto de agua y en la cantidad de terreno destinada a canal. A ellas se podría añadir una quinta economía: la de tiempo. El nuevo sistema de riego es en extremo ventajoso para Armenia, donde se cuenta cada palmo de terreno apto para el cultivo. Los koljosianos pusieron rápidamente en práctica la idea.

La técnica de construcción de grandes canales ha avanzado también en los últimos años. No poca inventiva se ha consagrado a ello. Para evitar el peligro constante de posibles hundimientos en el lecho del canal, el inventor V. Kanaián propuso que el aislamiento hidráulico se efectuara con materiales, baratos y a mano, de origen local. Con este procedimiento se ha ahorrado el costoso cemento, obteniéndose a la vez un cauce liso, que excluye los hundimientos. La limpieza de canales que antes se hacía a brazo, a costa de muchas fuerzas y tiempo, ha sido mecanizada. Se ha simplificado asimismo la dirección del sistema de riegos. Hasta no hace mucho, se disponía a lo sumo de comunicación telefónica. Y con una amplia red de canales, resultaba muy difícil saber de modo simultáneo el nivel del agua en cada sector, a fin de tomar las medidas necesarias. Era preciso perder mucho tiempo para ponerse en comunicación con todos los puestos a lo largo de la red. El Instituto Científico Armenio de hidráulica y Obras de Mejoramiento ha creado un aparato especial que transmite a distancia los índices de nivel del agua en los canales, por radio o cable, con lo cual el régimen del canal está dirigido por una sola persona.

El pueblo ha acudido en ayuda del Gobierno, incorporándose a la construcción de canales. Aldeas enteras toman parte en las obras, trabajan en ocasiones día y noche, a veces ni siquiera para sí, sino para el vecino, ayudándole con su generoso trabajo voluntario. Con ese desinterés han participado, por ejemplo, los habitantes del distrito de Kalínino junto a los de Stepanaván en la construcción de un gran canal, terminado en la postguerra, de traída de aguas a los distritos de Stepanaván y Alaverdí.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

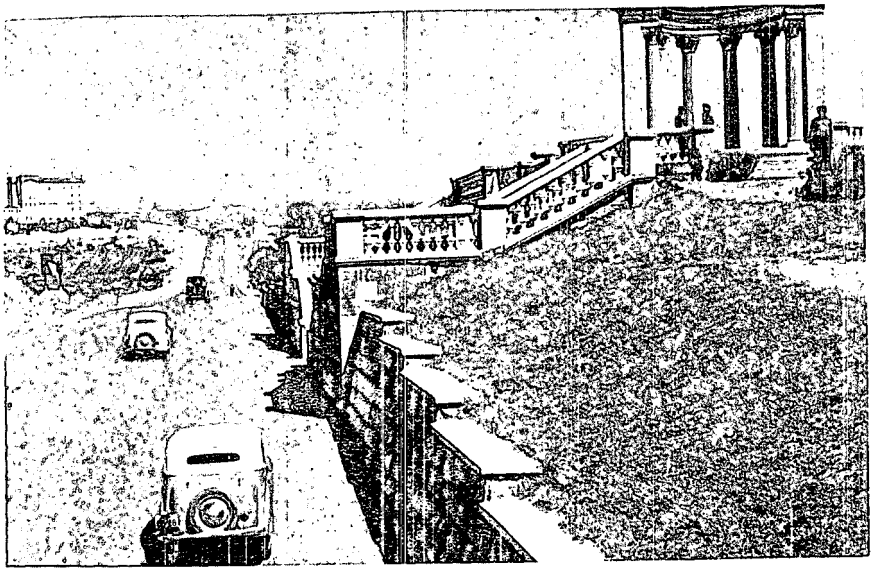


Valle del río Razdán.

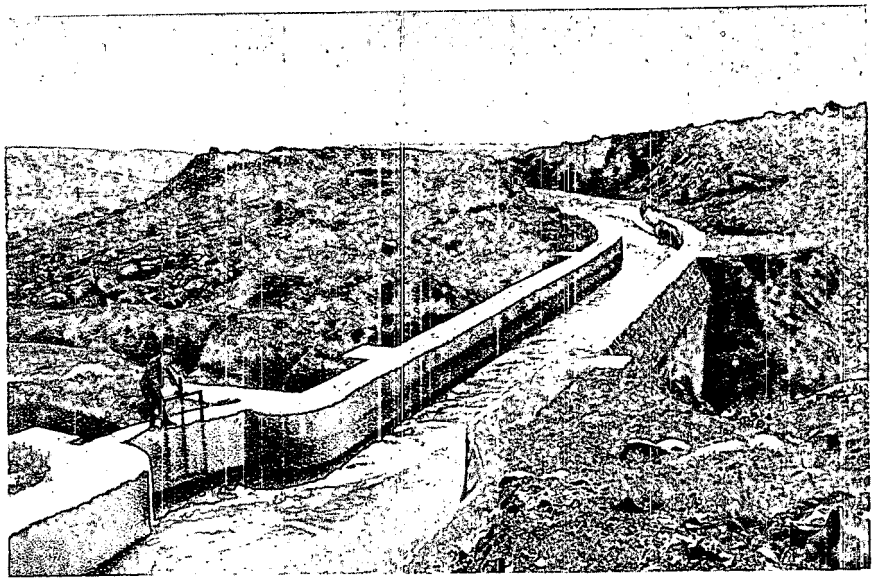
Ereván, capital de la República Socialista Soviética de Armenia.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Autoestrada Echmiadzín-Ereván.



Uno de los canales de riego.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Vale la pena comparar esta desinteresada ayuda mutua, que bajo el Poder Soviético se prestan las aldeas armenias para obtener agua, con lo que sucedía aquí en un pasado no lejano. El "mi'rab", distribuidor del agua en cada aldea, era el encargado de la llave de las compuertas. Si el "mi'rab" quería, los campesinos recibían agua por igual; en el caso contrario engañaba a unos para dar más a otros, lo que originaba batallas sangrientas entre las casas de labor, los pueblos, las comarcas y las familias por el agua. Así pasaba no sólo en Armenia, sino también en el vecino Azerbaidzhán, en las tierras del Najicheván. Coronando el poblado Kiuki de esta región existía un lago llamado Kanli-guiol (Sangriento). Su nombre data de las pendencias que aquí se enzarzaban en verano por el agua, motivo frecuente de asesinatos y derramamientos de sangre, que teñía las aguas del lago.

En la Armenia Soviética el agua se ha esparcido generosamente por los campos, los fertilizantes nutren su suelo, se labra la tierra con amor y abnegación. Tierras antes semidesérticas aparecen cubiertas de huertas y viñedos. Cultivos industriales como el algodonero, el sésamo, el geranio, el tabaco y muchos otros han alcanzado un desarrollo inusitado. Ha surgido una gran industria de transformación: algodonera, del tabaco, azucarera, de colorantes y barnices, la de conservas, famosa en toda la Unión Soviética, y otras. Si en los años de la Guerra Patria los koljosianos armenios, además de ampliar el área de los cultivos industriales, ensancharon la de cereales y comenzaron incluso a exportar patata, en los años del Plan quinquenal de postguerra se ha comenzado aquí ya, por primera vez en los siglos, a abastecerse de trigo con la propia cosecha, liberándose poco a poco de la importación.

5

Armenia, con su diversidad de zonas de altitud, recortada por sierras, valles y quebradas ofrece al viajero un continuo cambio de contrastes. En el curso de un día puede experimentar, abajo, en la terraza inferior, el verano ardiente de la zona semidesértica con un calor de 50° al sol y un viento sofocante y seco que arrastra nubes enteras de finísimo polvo volcánico. Basta ascender 1.000 metros para hallarse en

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

la primavera maravillosa de las mesetas alpinas, con un vientecillo oloroso de hierbas, levemente enfriado, como un vaso de agua por un trocito de hielo, por el hálito de las nieves que coronan el Aragats. En las selvas del Kafán puede encontrarse rodeado de una densa humedad y una niebla azulina, que se cierne de improviso, con aliento de cobre y hasta un color parecido al de los óxidos que festonean el angosto río selvático. En las pendientes del puerto de Dilizhán el viajero encontrará un bosque completamente distinto y abrirá sus pulmones al aire limpio y denso, cargado de olor a brea, de los pinares. Por último, el Aragats puede ofrecerle el panorama de las ventiscas, y las cumbres que dominan el Seván, el de los hielos perpetuos.

No obstante la diversidad de sus distintas zonas de altitud, Armenia es en lo fundamental, debido a su altura general y a su alejamiento del mar, un país continental seco, con bruscas oscilaciones entre verano e invierno, entre el día y la noche. El verano de tipo continental es tan tórrido y abrasador que permanecer en las calles de Ereván de día en el mes de julio resulta penoso: pero apenas cae la tarde, antes, mucho antes que en las latitudes septentrionales, titilan en el cielo miríadas de estrellas resplandecientes, muy próximas, y en seguida desciende el fresco de la noche que incita a buscar el abrigo, el chal o algo que se pueda echar sobre los hombros, pues la gran altitud a que nos hallamos se hace sentir en la frescura del aire enrarecido, tan pronto como se apaga en el cielo el horno insoportable del sol.

El otoño es la mejor estación del año en toda Armenia, no sólo porque en esa época madura todo lo que hace rico el suelo armenio, sino también por la extraordinaria regularidad de su clima, por la calma, por la liberalidad de un sol que resplandece y no abrasa ya, por la nitidez de las montañas en la transparencia del cielo.

En diciembre comienza el invierno, incluso Ereván se pone su manto de nieve, y se registran heladas que llegan hasta 25° bajo cero. El invierno de Leninakán es frío y crudo, sin deshielos. Más allá de Ashtarak, en el distrito montañoso de Aparán, la nieve ciega los caminos alcanzando en ocasiones la altura de una persona. Estos caminos son hoy transitables durante todo el año, pero no hace más de quince o veinte años la nieve permanecía aquí amontonada hasta la primavera. Y

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

la primavera viene a Armenia de súbito, impetuosa y breve, para transformarse en seguida en verano. El aroma enervador de las flores amarillas del oleastro (*Elaeagnus angustifolia*) llena en este tiempo las aldeas y valles fluviales de la llanura del Ararat, impregnando el aire tibio.

El encanto principal del clima de Armenia, lo que le hace saludable y durante mucho tiempo alimenta en nosotros el deseo de volver aquí para percibirlo de nuevo, es la insólita pureza y el hechizo de sus aires, que invitan y atraen a salir a la calle, "al aire libre", fuera de la casa, con cualquier tiempo, si se exceptúan las horas calurosas del estío.

Hay en las casas habitaciones tan afortunadas —en las calles, casas enteras— que nada más entrar en ellas se siente su venturosa orientación hacia la luz y el sol. Eso me atrevería yo a decir de toda Armenia, como país: que tiene una situación excepcionalmente afortunada frente a la luz y al sol, como si estuviera "asomada al exterior"; tal es la abundancia del aire que nos rodea, de un aire que invita a ser aspirado más intensa y profundamente, no sólo por estar muy rarificado, sino también por la concentración de ozono que contiene (O_3 en lugar de O_2) superior a la normal. La sequedad del aire, su poca humedad, hacen resaltar con gran nitidez el espacio circundante, las líneas onduladas del horizonte, la luz y las sombras en la arquitectura, y aunque el aire está enrarecido se respira con facilidad excepcional gracias a su sequedad y pureza ideales.

6

Armenia, con sus riquísimas entrañas volcánicas, dispone de numerosas fuentes medicinales. El pueblo las conocía ya en la antigüedad remota y las ha utilizado durante siglos para fines curativos.

La mayor parte de las fuentes medicinales de Armenia, en total hay unas doscientas, poseen únicamente importancia local. Su enorme diversidad en composición, temperatura y débito, ha sido clasificada actualmente en dos grupos: el de los hidrocarbonatos, cuyo representante típico es Dzhermuk, y el de los sulfato-cloruros, tipo Arzni.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La construcción de balnearios propiamente dicha comenzó en Armenia en los años del 30, al ser estudiadas las aguas de Arzni. Brotan dichas aguas junto a la aldea de Arzni, en el desfiladero del río Zanga, a 18 kilómetros de Ereván. Es un lugar desnudo, poco pintoresco, pero muy interesante en el sentido geológico, lo que ha dado al balneario aquí establecido un carácter exótico, muy original y atractivo. El Zanga discurre aquí por un lecho de basalto. El suelo de sus márgenes es turbáceo, mullido como el algodón. La sedimentación caliza, en forma de caprichosas estalactitas, cuelga de las plantas, y si se arranca uno de esos carámbanos y se parte en dos, aparece en el centro, residuo de la planta, un hilo verde. Las oquedades abiertas en las rocas, las grutas de las orillas del Zanga, todo lleva el sello del trabajo del agua. En este desfiladero surgió el balneario, aunque parezca que no hay sitio ni para revolverse. Pero la orilla del Zanga se ha transformado en una preciosa ribera de piedra, en sus terrazas se han plantado flores y parques, y entre los árboles jóvenes se yerguen los magníficos edificios del balneario con su club, el nuevo palacio-sanatorio y los bellos quioscos de aguas medicinales.

Y además el hálito del propio Arzni, verdadera fuente-titán. El colector rinde 1.860.000 litros diarios, lo que basta para el balneario, en continuo crecimiento, y para una fábrica propia de ácido carbónico. El agua está fuertemente mineralizada (hasta 13 gramos de sales minerales por litro); un manantial de mayor concentración se destina a baños, otro, de concentración inferior, para la bebida. Las botellas de agua de mesa vivificadora y gaseosa, como el narzán, con la etiqueta "Arzni", se ven hoy en todas las grandes ciudades de la U.R.S.S. El balneario de Arzni trata las enfermedades del corazón y, en particular, la gota y el reumatismo agudo. El balneario, triunfante de estas rocas desnudas, vence asimismo con sus plantaciones el "bris", viento huracanado de montaña que sopla por la tarde a lo largo del valle, arrastrando nubes de polvo. Antes estas nubes de polvo iban a parar al desfiladero, ahora el polvo ha desaparecido y el parque hace amainar el viento.

Con Arzni rivaliza desde 1940 Dzhermuk, balneario de aguas termales; en el período de su exploración era inaccesible a toda clase de vehículos. Hoy conduce a él una magnífica carretera. Comenzó a hacerse

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

famoso, sobre todo, en los días de la Guerra Patria, cuando se trataron en él heridos graves e inválidos. Sus aguas compiten con las de Karlovi Vari en Checoslovaquia; el espléndido manantial da 400.000 litros por día; sobre sus aguas en ebullición, a 62° de temperatura, flota el vapor.

Además de estos dos balnearios famosos en toda la U.R.S.S. también son conocidas las estaciones climáticas de Armenia. Hace tiempo que funciona un sanatorio antituberculoso en Dilizhán, el cual contaba antes de la guerra con una sección para enfermos de lupus. Existen casas de descanso en Kirovakán, Tsajkadzor (Darachichag) y en los pinares de Giuliagarakán, en Ajtalá. En Nork, suburbio que domina Ereván, hay un confortable sanatorio infantil. Durante el primer año de guerra llegaron a él evacuados, extenuados por el bloqueo, los niños leningradenses del distrito de Víborg.

Pero el mejor lugar de descanso en Armenia quizás sea —para los que aun son jóvenes y tienen un corazón fuerte y sano que soporta con facilidad el aire enrarecido de los dos mil metros de altura—, la isla del Seván, en medio de las aguas azules del lago.

Quieto por las mañanas, el lago comienza a encresparse a las cuatro de la tarde, corónanse de espuma sus ondas y un viento frío atraviesa la islita, batida por olas inmensas que arrojan a su estrecha costa lindas piedrecillas de variedades silícicas.

En la isla, cara al sol, hay una magnífica casa de descanso, que diariamente es abastecida por barco de todo lo necesario a un buen balneario soviético. Los veraneantes, curtidos y fuertes, trepan en traje deportivo y sandalias, por las fragosas pendientes de la minúscula isla; penetran en su pequeña ensenada, tan extraordinariamente pintoresca y de difícil acceso; se zambullen desde la estrecha costa en las aguas profundas y transparentes del lago; contemplan la impetuosa resaca de las cuatro de la tarde y toda su piel se pigmenta bajo el hermoso sol de estos lugares, mientras respiran a pleno pulmón el aire purísimo, sin una sola partícula de polvo. Tienen un encanto especial las noches de luna en la islita, cuando el lago es como un infinito hervor de plata, que el oído casi percibe, semejante a una música monótona que va perdiéndose en el vacío.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

7

En el ejemplo de la pequeña Armenia se puede ver las proporciones colosales y la rapidez, casi fantástica, con que se cumple la ingente tarea que entrará en la historia con el nombre de "Plan de Transformación de la Naturaleza".

La lucha por la repoblación forestal de Armenia comenzó ya en los primeros años de su existencia como República Soviética. Año tras año fué plantándose bosques, plantándose arboledas en lugares carentes de ellas antes de la revolución, en aldeas y calles, en los sitios destinados a parques de cultura y descanso. Centenares de miles de plantones aparecieron en las pendientes montañosas de Kanaker y Nork, en las proximidades de Ereván. Pequeños matorrales al principio, destacaban en la lejanía, como puntos negros de corderos que formaran un rebaño; hoy son ya un bosque espeso que se renueva por vía natural, con su propia semilla, un bosque que da sombra en el verano y protege a la ciudad de los vientos y los huracanes de polvo. Mas la plantación forestal en gran escala comenzó a partir de 1949. En las zonas montañosas la siembra se efectúa en zanjas (5.000 hectáreas sólo en 1950), en el llano se aplica la siembra en nidos de Lisenko. En la primavera de 1949 plantáronse en Armenia 120 kilómetros de franjas forestales de protección de los campos contra la sequía y los vientos tórridos del Sur. En los koljoses adelantados de Ajurián, de Artashat, de Ajtá, de Kalínino y de Oktemberián surgieron espesos sotos de arbolillos. En la república se constituyó una sociedad voluntaria, "El amigo de las plantas", cuyos miembros protegen las nuevas plantaciones, propagan el cultivo de bosques y participan en la obra de repoblación forestal.

En 1950 Armenia sembró roble. Y hay que destacar que el método Lisenko, verdadera revolución en la silvicultura, ha dado espléndidos resultados precisamente en esta valiosa especie forestal, en el roble. Aunque en Armenia quedaba poco bosque y faltaba madera para combustible y de construcción, subsistían aún valiosas especies allí donde el bosque se conservaba: hayedos enteros cuyos troncos brillan como blancos fantasmas; carpes rechonchos, crespos robles y magníficos nogales (Nux juglans), que alcanzan en Aiotsdzor alturas gigantescas y difícilmente

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

pueden abarcar dos o tres personas. Ahora han comenzado en Armenia los trabajos para cultivar estas valiosas especies. Además del roble se siembra plátanos y diversas clases de arce; se ha sembrado castaños, caquis y alfóncigos. Entre las variedades corrientes se planta álamo, que crece con extraordinaria rapidez: basta clavar un tallo en el suelo para que arraigue. La fisonomía de Armenia ha empezado a cambiar ya sensiblemente; ante los ojos del viajero fluye la seda verde de los árboles en las márgenes de los caminos; el tema de las conversaciones es ahora muy otro. Antes era frecuente oír decir a los campesinos, a los arquitectos, ingenieros y economistas: "No tenemos madera", "Falta madera". Hoy se oye a menudo lo contrario: "Tenemos madera en abundancia", "Disponemos de madera excelente". Al encuentro del hombre salen de los bosques armenios preciadas maderas laborables, se abren fábricas de muebles. En cualquiera de ellas se puede admirar el corte pulido de las magníficas maderas de Armenia, la extraordinaria belleza de sus caprichosos dibujos, que ninguna fantasía es capaz de reproducir; sobre todo el dibujo del fresno, del plátano y del arce de hoja puntiaguda.

La flora de Armenia se divide de ordinario en tres zonas: la zona inferior de flora semidesértica, la zona media de flora esteparia y la superior de pastizales y flora alpina. Podría parecer una vegetación escasa. Sin embargo, este país, de pobre vegetación a primera vista, ha despertado siempre por su botánica el interés de los científicos de todo el mundo. Ese interés ha crecido de punto después de la Revolución de Octubre, cuando la nueva ciencia, auténticamente popular, la ciencia soviética, emprendió el vigoroso proceso de aprovechamiento de nuestras riquezas naturales.

Desde los primeros años de su existencia acudieron a la Armenia Soviética toda clase de expediciones científicas, consagradas a estudiar las fuentes originarias de las plantas de cultivo; en pos de las huellas de una antiquísima especie de trigo, que contaba en Armenia con 200 variedades, y de otros cereales. Armenia tiene cerca de 2.500 especies vegetales, entre las que figuran las comestibles y útiles al hombre; algunas de esas especies vegetales son endémicas, propias de Armenia, sin que se encuentren en ningún otro sitio, como por ejemplo, algunas

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

variedades de la cebada. No en vano afirman los botánicos contemporáneos que "Armenia es uno de los focos de Asia Menor al que deben su origen varias plantas de cultivo".

Estas investigaciones científicas no tienen carácter meramente descriptivo o abstracto; están ligadas en forma inseparable al trabajo práctico de obtención de nuevas especies. Los académicos Babadzhanián y Gulkanián, agrónomos michurinistas discípulos de Lisenko, y el Instituto de Genética y Selección, en pleno, efectúan una inmensa labor para transformar las especies vegetales, adaptar al cultivo plantas silvestres y obtener nuevas variedades hasta ahora desconocidas.

Entre las plantas de cultivo tradicionales, además del trigo marzal y otoñal, maduran en el valle de Ararat el algodón, el arroz, el mijo, la cebada, el centeno, la espelta, el lino, la mostaza, el ricino (productor del aceite de su nombre) y otras; hay que señalar asimismo que el algodón es conocido ya desde la más remota antigüedad. En algunos sitios se observa un fenómeno curiosísimo: crece de modo espontáneo un magnífico centeno silvestre (Secale cereale). A la altura de 1.300 a 1.700 metros se da una remolacha azucarera excepcionalmente rica en azúcar (en fecha reciente ha comenzado su cultivo incluso en el distrito de Leninakán, con un clima muy crudo, y ha dado excelentes resultados), así como cultivos de plantas oleaginosas y huertos.

Armenia es un país de huertos, en el verdadero sentido de la palabra. Sus melocotones y albaricoques, grandes y compactos, magníficos para conserva, son famosos en toda la Unión Soviética; la uva armenia es muy rica en azúcar y cuenta más de noventa variedades, desde la medicinal corriente "voskeat" (antes se llamaba "jardzhi") hasta la "nazeli", sin grano, de color ambarino transparente y delicado sabor (antiguamente denominada "askari"). También está muy extendido en Armenia el cultivo de la manzana.

Los frutos de Armenia son muy carnosos y ricos en azúcar (gracias a la falta de humedad). A eso se debe que sean francamente deliciosos en cocción y en conserva. La uva es buena en especial para los vinos dulces tipo moscatel y oporto y excelente para coñac de solera. Estos últimos años se ha logrado obtener también buenas clases de vino de mesa: "Aigeshat" y otros.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Armenia había carecido siempre de cultivos de invernadero y estufa; incluso Ereván, la capital, no tenía nunca por esa razón, bayas, legumbres o frutas fuera de la estación. Los erevaneses debían esperar la madurez natural de los frutos, "la temporada", que empieza tarde y termina pronto.

Con igual rapidez transcurría asimismo la temporada de las legumbres. La antigua horticultura conocía el cultivo de la cebolla, la "bamia", las leguminosas, la calabaza, el melón (tiene fama sobre todo el "dutma"), la berenjena, el tomate, la sandía; en las proximidades de Georgia, el pepino. El cultivo de la patata es completamente reciente, pues casi no existía en Armenia antes de la revolución. Ahora, en cambio, cada distrito de Armenia dispone de sus legumbres. En cuanto a la patata se ha operado una verdadera revolución; la joven variedad soviética "lorj" ha substituído triunfalmente a las antiguas variedades de escasa cosecha.

Si el área de cultivo de la patata ocupaba en 1937 un total de 6.077 hectáreas y su cosecha no pasaba nunca de los 56 quintales por unidad de superficie, dicha área se había elevado ya en 1946 a bastante más del doble, duplicándose casi la cosecha (unos cien quintales por hectárea).

La resolución del Pleno del C.C. del Partido Comunista (b) de la U.R.S.S., celebrado en febrero de 1947, señalaba que Armenia (entre otras repúblicas y regiones) "había rebasado la cosecha de patata y legumbres obtenida por los koljoses antes de la guerra", y se le fijaba para el segundo año del primer Plan quinquenal de postguerra la tarea de "ampliar sucesivamente la superficie de siembra y la cosecha por hectárea" de legumbres y patata. En dicha resolución existía otro punto importante, que puso fin al consumo de legumbres sólo "en la temporada", a que antes nos hemos referido. Este punto, el 37, que establecía la adopción de medidas para "asegurar el desarrollo múltiple de las haciendas de invernadero y estufa destinados a abastecer de legumbres y verduras tempranas las ciudades y centros industriales en invierno y primavera", afectaba también, naturalmente, a Armenia.

Todas estas tareas fueron cumplidas y rebasadas en el primer Plan quinquenal de la postguerra. "La ampliación del área de siembra y el

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

aumento de la cosecha por unidad" determinó la victoria que ya mencioné con anterioridad: el pleno abastecimiento de la República con su propio trigo. "El desarrollo de las haciendas de invernadero y estufa" permitió obtener frutas y legumbres fuera de la estación, y los erevaneses comenzaron a recibir pepinos, tomates y rábanos frescos en el mes de enero.

También aumentó enormemente el cultivo del tabaco en la República. Los tabacos armenios "tsajajot" fueron famosos en la antigüedad por su aroma, y rara era la familia que no lo cultivaba en su huerto para uso propio. Más adelante fué disminuyendo este cultivo, que sólo ahora se ha extendido de nuevo en gran escala. Algunos distritos, como el de Shamshadin, el distrito más viejo productor de tabaco de Armenia, cultivan la variedad "trapezund" de calidad excepcional.

Estos grandes éxitos de la agricultura en Armenia se deben a multitud de factores, expresión de un elevado progreso: me refiero al incremento general de la potencia económica soviética, de la industria pesada y de la riqueza material del país; a la ayuda inmensa de la ciencia, que avanza en toda nuestra gran Unión Soviética al servicio del pueblo, como jamás avanzó en ninguna parte del mundo; tengo en cuenta también factores locales de una importancia primordial para la agricultura armenia, como son: la ampliación de la siembra de otoño, la siembra en estío de la patata y de algunas hierbas forrajeras. Las ideas de Lisenko proporcionan a los agrónomos de Armenia un poder mágico sobre el breve período de vegetación propio de nuestro clima y abren ante los agrobiólogos horizontes inmensos para nuevos y nuevos experimentos. Es difícil imaginarse siquiera las portentosas transformaciones que nos esperan.

Armenia puede estar orgullosa ante todo de sus prados alpinos en las vertientes del Aragats, del Guegam, en Lori, en Stepanaván y en el lugar veraniego de Tsajkadzor, situado encima de Ereván. La abundancia de grandes flores de todos los matices, desde el azul añil y el azul celeste hasta el rojo púrpura y el carmín, hace de estos prados en primavera abigarrados tapices policromos. Un aroma denso y embriagador flota sobre las praderas. Sus hierbas son muy altas, espesas y variadas. La fragancia de las flores se mezcla con el olor penetrante de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

la mejorana, de la menta, de la ajedrea, del ajenjo y de las plantas aromáticas. Las pequeñas y aterciopeladas abejas armenias se despegan de las flores con sordo zumbido y vuelan pesadamente, como si cayeran en el aire.

Los maravillosos prados alpinos de las altiplanicies armenias no podían dejar de influir en la longevidad de los naturales del país. A fines de la década del 20 del siglo pasado I. Shopén, culto funcionario de la administración rusa, encargado por el conde Paskiévich-Erevanski de hacer una descripción detallada de Armenia, recién incorporada entonces a Rusia, encontró al país en el más ínfimo grado de urbanización. En algunas zonas montañosas los campesinos vivían en cuevas, conservadas sin variación a través de milenios, tal como las describieran Jenofonte y Herodoto. En Ereván se desconocía la canalización, las inmundicias contaminaban el aire, el agua potable se hallaba saturada de bacterias; la suciedad y el polvo, y la abundancia de todo género de insectos en las viviendas, creaban focos permanentes de infección; huéspedes frecuentes de Armenia eran no ya la viruela y el tracoma, sino incluso la peste y el cólera. Y pese a las duras condiciones de vida de la población, Shopén se vió sorprendido por el curioso fenómeno de la gran longevidad de los armenios, si bien es cierto que no en las ciudades, ni en todas partes. Compuso unas tablas de índices estadísticos sobre los hombres y mujeres centenarios, que vivían en las diferentes regiones y aldeas de Armenia, y resultó que, debido al saludable aire montañoso del país, incluso en condiciones miserables de existencia, unos 108 armenios de cada 100.000 como término medio vivían no menos de cien años; porcentaje elevadísimo que llega casi al doble de la norma corriente de longevidad del hombre sobre la Tierra. Shopén encontró en las aldeas del Aparán ancianos no sólo de 100, sino hasta de 120 y 130 años; en todas las aldeas de la región de Darachichag y del Seván, sin excepción, había centenarios. ¡Y en Daralaguiaz hasta de 140 años! De entonces acá a estas óptimas condiciones naturales se ha añadido el poderoso factor social.

La vida con el Poder Soviético ha avanzado hasta tal extremo, el país ha crecido y se ha urbanizado tan inconmensurablemente, se ha cubierto de un número tan grande de hospitales, policlínicas y dispensarios que

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

en Armenia, al igual que en las demás repúblicas de la Unión Soviética, la salud y la longevidad de la población constituyen uno de los rasgos fundamentales del desarrollo de nuestro Estado socialista. Y quizá una canción, donosamente interpretada por el koljosiano de Zanguezur y poeta popular Atá, sea el mejor testimonio de la salud del pueblo armenio; una canción que escribió a los 92 años, ensalzando el nuevo Ereván, que en aquel entonces acababa de visitar:

...Miro atónito y suspenso:
De cinco y seis pisos casas
¡De todo, cuánta abundancia!
¡El desierto se ha hecho gloria!
Va y viene raudo el tranvía,
Brilla la calle asfaltada,
Sin que se puedan contar
Los automóviles pasan.
Antes cabía en un puño:
Y era fácil rodearla.
Hoy la ciudad es un mundo,
Para verla, ¡ni un día basta!

¡Rebosante de alegría y muy lejos de sentirse viejo entona su canción este hombre provecto, nacido en 1848!

Pero volvamos a los prados armenios, ligados a uno de los problemas más interesantes de la agricultura soviética, al problema de crear una base forrajera para la ganadería, que aumenta aceleradamente. La base forrajera de Armenia es reducidísima, más que insuficiente. Las causas de ello son muchas y entre ellas, la dificultad de compaginar el notable aumento del área de cultivo forrajero con la necesidad de ampliar simultáneamente la superficie de cultivo cerealista y de plantas industriales. Y a esto hay que añadir la escasez que hasta hace bien poco existía de semillas propias. Resulta una paradoja: la base forrajera de Armenia es reducida, pero la hierba de sus praderas, jugosa, fragante, sabrosa y nutritiva, casi no tiene igual en el globo. Esta paradoja ha servido de base para un trabajo interesante: la adaptación de nuevas

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

plantas silvestres, su cultivo y reproducción artificial. Un establecimiento científico especial, el Instituto de Obtención de Piensos y Forrajes, se ocupa en Armenia de este asunto. En conjunto trabaja actualmente con 35 especies de plantas silvestres para obtener de ellas cultivos herbáceos. Pero el fruto de la cultivación de esas plantas no se limita a adaptar hierbas silvestres. La pradera natural no es comestible en su totalidad para los animales: en ella hay hasta un 80 por ciento de plantas nocivas. Pues bien, el propio proceso de cultivarlas, el abono, la labranza, etc., modifican la composición de la hierba, extirpan las plantas venenosas y nocivas, hacen predominar las plantas útiles y nutritivas. Así se preparan las condiciones para un nuevo y poderoso avance en el sometimiento de la naturaleza.

8

Sus exuberantes praderas alpinas han hecho siempre de Armenia un país ganadero. Es conocida por sus famosos caballos desde los tiempos más remotos. Los árabes y los griegos (Herodoto) citan como objeto especial de comercio los hermosos caballos que Armenia exportaba a Fenicia. Jenofonte escribía que los caballos armenios son menos corpulentos que los persas, pero más fogosos. Refiriéndose a ellos Strabón dice: "Armenia disponía de excelentes pastizales para sus caballos... el sátrapa armenio enviaba anualmente al persa 20.000 potros para las festividades de Mitra".

Actualmente existen en Armenia dos centros de recría caballar; uno en Ereván, especializado en raza ardena e inglesa, y otro en Zanguezur, de raza autóctona. En el hipódromo de Ereván se pueden ver magníficos caballos de la remonta de Jrenóvaia, pequeños caballos de raza "budiónovskaia", y corceles armenios de raza "karabájskaia", y "zanguezúrskaia", de cola larga. Son caballos premiados, que participaron en muchos concursos hípicos de Transcaucasia.

Por lo que se refiere al ganado vacuno, se ha comenzado a trabajar hace relativamente poco. Antes de la revolución, la industria lechera del distrito de Stepanaván (entonces Dzhalal-Oglí) se encontraba en manos de kulaks del país y de un suizo residente, apellidado Gotlib. Nece-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

sitaban vacas de raza para obtener, ante todo, un gran rendimiento de leche, que utilizaban en la elaboración de queso suizo. Dicho ganado se trajo de todas partes, sin ningún sistema, y de todas las razas posibles: vacas esteparias rojas del Cáucaso del Norte, holandesas, suizas de Simmental y de Schwytz. No se efectuó con ellas ninguna labor seleccionadora. Por lo cual no mejoró en nada la vaquilla indígena de escaso rendimiento. En 1918 irrumpieron allí las tropas turcas, saquearon y destruyeron la fábrica de quesos y se llevaron el ganado de raza.

Unicamente al instaurarse el Poder soviético comenzó en Armenia una verdadera labor de selección científica de ganado de raza. Los primeros peritos e ingenieros agrónomos soviéticos emprendieron la obra de mejorar el ganado originario del país. En un principio se buscaron y recogieron los mejores ejemplares que presentaban indicios de raza. Más tarde se organizó un punto de remonta para las vacas de los campesinos. En 1924 se creó en Stepanaván la primera Granja Estatal de Ganado de Raza; en 1934 el Centro Estatal de Cría de Ganado de Raza, que se hizo cargo de la dirección y control de la labor selectora. Del caos de rebaños de raza diversa fueron diferenciándose paulatinamente las razas más adaptables a las condiciones locales; con el tiempo quedaron descartadas las holandesas, acusaron su escasa adaptabilidad las simmentales, destacándose por sus cualidades el reproductor de casta schwytz. El schwytz se ha fundido hace ya tiempo en una raza nueva a cuya obtención ha contribuído de modo excepcional la raza ucraniana "libedínskaia". Del reproductor Zubr de raza libedínskaia, hijo de la vaca Zina, ganadora de concursos, se habían logrado castas típicas del país.

Así se ha creado en dos decenios lo que hoy ya es un hecho: la raza loriskaia, nueva raza armenia de ganado vacuno. Sus ejemplares son hermosas vacas lecheras altamente productivas, corpulentas, de patas muy resistentes y esbeltas, y pezuñas muy duras, como de cabras monteses, adecuadas para caminar por el lecho pedregoso de los ríos de montaña y los senderos entre rocas de los montes.

La cría de ganado lanar data aquí de tiempo antiquísimo, pues Armenia es la patria de la oveja de cola adiposa. Pero sólo en la época so-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

viética ha alcanzado un alto nivel. Quince años enteros dedicó uno de los sovjoses del Aragats a obtener del cruce de la raza merino con la oveja autóctona una nueva raza, que reuniera en sí la cola adiposa (cualidad de la oveja del país) con una lana de vellón fino (que nunca caracterizó a la oveja indígena de lana basta). Como resultado se obtuvo una notable raza nueva, la "balbas", "raza armenia de cola adiposa" con vellón semifino y carne muy sabrosa. Entre otros animales domésticos se encuentran el búfalo, el dromedario (el camello, traído del Asia Central, se aclimata mal), el asno, el cerdo y el mulo. El asno originario del país (ishak) es de pequeña alzada, comparado con los asnos fuertes y corpulentos de Hamadán, pero es un animal de carga muy útil y resistente. Al acercarse a lugares de difícil acceso, perdidos en las montañas, el viajero ve de súbito avanzar hacia él una bola gigantesca de heno fresco, alta como una casa. De primera intención, parece como si alguien la hubiera echado a rodar montaña abajo y ella siguiera su descenso por las peñas, hasta que de pronto los ojos del caminante descubren bajo la bola unos cascos pequeños y finos que se deslizan por las peñas cuidadosamente, como los dedos sobre un teclado: es el paciente y sumiso asno, cargado de tal modo, que el volumen de la carga es muy superior al tamaño del animal, el borriquillo que hace para su dueño en estos lugares inaccesibles las veces de teleférico.

Hay que mencionar también las abejas. La apicultura constituye una rama importantísima en la economía de los koljoses armenios, sobre todo en los distritos de Alaverdí, Azizbékov y Stepanaván. La abeja armenia tiene fama entre los apicultores de la Unión Soviética. Un año antes de estallar la Guerra Patria, la Estación Experimental de Apicultura de Armenia logró obtener el record mundial de productividad de la familia apícola. Es interesante el método que hoy se emplea, propuesto por A. M. Kotoglián, para hacer llegar a 100 el número de reinas en cada familia: se recortan los alvéolos y cada uno de ellos se pone por separado en una celdilla; cada treinta de éstas se colocan en un marco. Gracias a la celdilla suplementaria las abejas obreras no pueden matar a las reinas superfluas y las alimentan de un modo normal. De día se saca el marco de la colmena, la reina vuela, se fecunda y regresa. Seguidamente la colocan en la familia de abejas, después de lo

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cual se conduce con toda normalidad. Así se consigue obtener multitud de abejas de una sola familia. Es difícil imaginarse nada más exquisito y más impregnado de la fragancia de las flores que la dorada miel de panal de los distritos de Azizbékov y Lori.

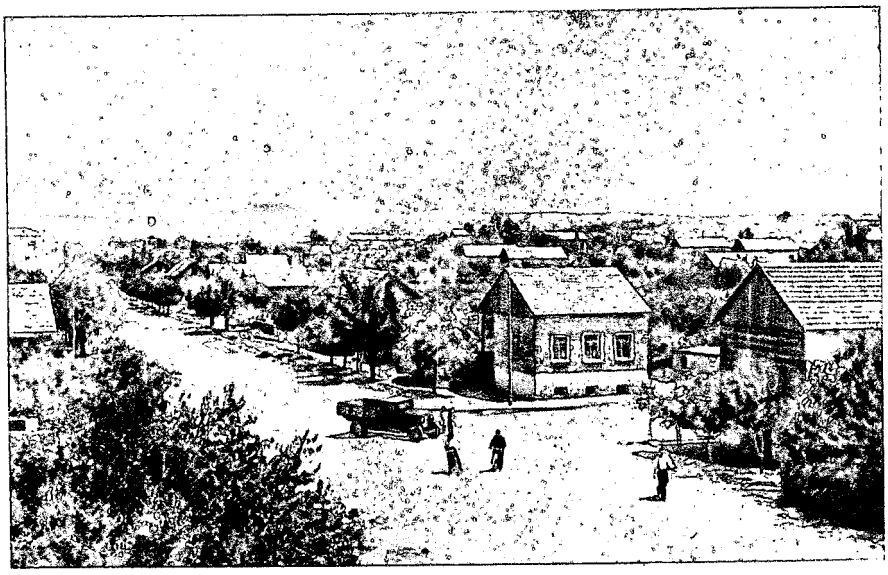
9

La historia del pueblo armenio es muy compleja. El Estado armenio ha tenido, como muchos antiguos Estados del Oriente, su época de expansión territorial. En la remota antigüedad, hace más de dos mil años, bajo el reinado del zar armenio Tigrán II el Grande (95-55 antes de nuestra era), las fronteras del Estado armenio abarcaban un espacio inmenso, desde el litoral del Mar Caspio hasta las arenas de Palestina. Más tarde estas fronteras se redujeron sensiblemente. Con posterioridad Armenia perdió en muchas ocasiones su independencia estatal, cayendo bajo el dominio unas veces de Persia, otras de Partia, o de Roma, o de Bizancio; era conquistada bien por los árabes y los turcomanos, bien por los mongoles; se la repartían el Irán y Turquía. Por último, en el siglo XIX, una parte de Armenia fué incorporada a Rusia, y su contacto con el gran pueblo ruso, el acercamiento de lo mejor de la intelectualidad armenia a la intelectualidad rusa progresiva, de los obreros armenios a la revolucionaria clase obrera rusa, fueron el factor decisivo de su futuro destino histórico. Unidos al proletariado ruso, georgiano y azerbaidzhano, los obreros armenios en Batumi, en Bakú y Tbilisi, en Alexandrópol y Alaverdí, en las minas y fábricas, en los pozos petrolíferos y en el transporte, en todas partes donde trabajaban, emprendieron la lucha revolucionaria contra la autocracia y el capitalismo, por una sociedad nueva y justa sobre la Tierra, y en 1920 Armenia se hizo república libre en la gran Unión Soviética de repúblicas hermanas.

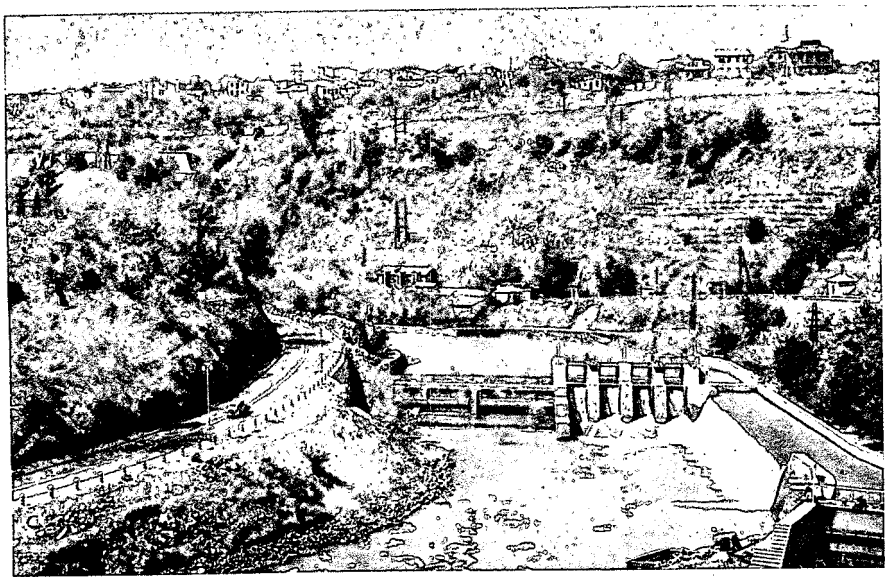
Durante todo el período de su existencia histórica, independiente o sometido, el pueblo armenio ha considerado siempre corazón de su país natal justamente la parte que en el siglo XIX pasó a pertenecer a Rusia y que forma hoy el corazón de la República Soviética de Armenia: el valle del Ararat. Cualesquiera que hayan sido las épocas históricas

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



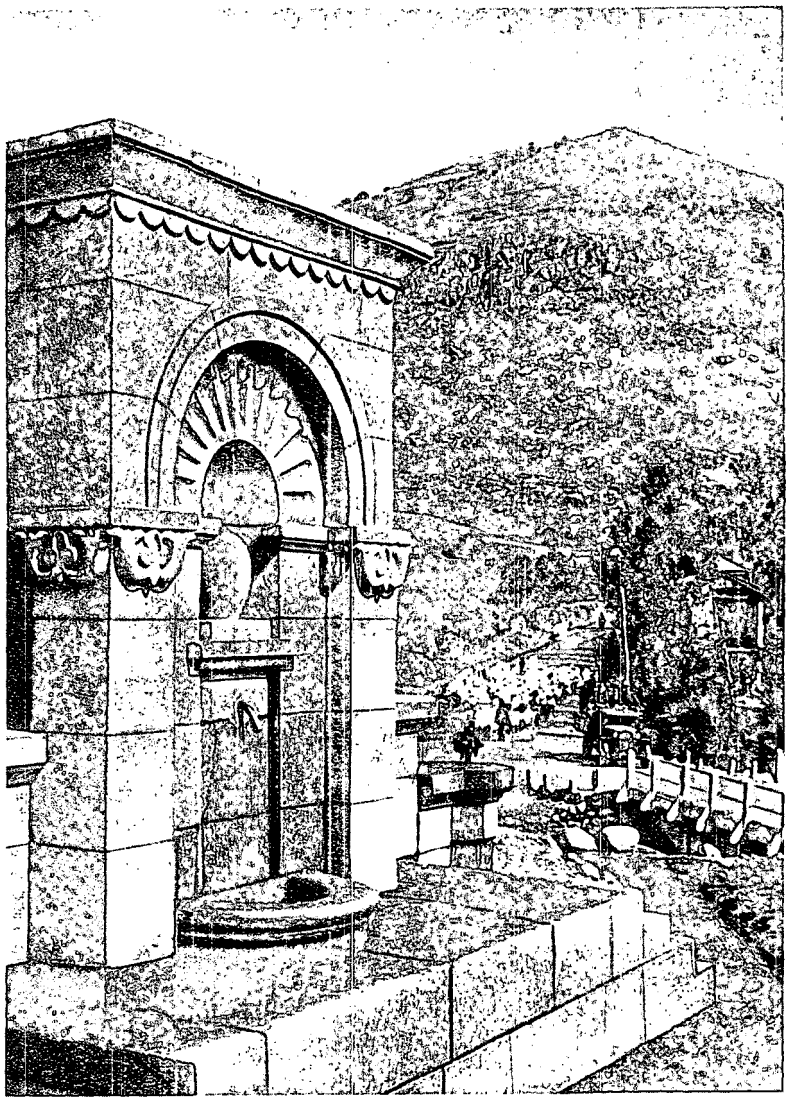
Pueblo de Anastasaván. Distrito de Artashat.



Arranque del Canal "Stalin".

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Manantial en las montañas del Zanguezur.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de su vida, los armenios jamás han dejando de sentirse en el valle del Ararat como en su propia tierra de origen; sus antiquísimos mitos y leyendas paganas no estaban menos ligados al valle del Ararat, que al Van y al Eufrates; no en vano el geógrafo armenio del siglo VII Anania Shirakatsi, al enumerar las quince regiones que formaban la antigua Armenia, llama a "Airarat" la región central.

El valle de Ararat continuó siendo el centro de toda la armenidad, al adoptar Armenia el cristianismo como religión oficial en el siglo IV. Con el valle del Ararat soñaban los emigrantes armenios desperdigados por el mundo, como con el solar donde los armenios y sus antepasados habían vivido durante más de dos mil quinientos años.

Y aquí halló al fin el pueblo armenio, después de la Gran Revolución Socialista de Octubre, con la ayuda fraternal del gran pueblo ruso y bajo la dirección del Partido Comunista, el régimen social que ha garantizado su libertad y su desarrollo nacional y cultural, el régimen social que le condujo al camino de la construcción socialista.

La Armenia Soviética tiene una extensión de 29.800 kilómetros cuadrados en sección horizontal. La longitud máxima de su territorio es de 370 kilómetros y su mayor anchura de 200 kilómetros. Limita al norte con la Georgia Soviética, al este con el Azerbaidzhán Soviético, al sur y suroeste con el Irán y Turquía.

Está unida por ferrocarril con las dos repúblicas soviéticas hermanas y con los dos países extranjeros limítrofes. Tiene comunicación con Georgia, además del transporte ferroviario corriente, por medio de expresos "diesel" en la línea Ereván-Leninakán-Tbilisi, a través del desfiladero de Lori. El ferrocarril de circunvalación Ereván-Dzhulfá-Ordubad-Mindzheván-Bakú, terminado recientemente, que pasa en parte de su recorrido a lo largo del río Araxes, la une con Azerbaidzhán. El ferrocarril Leninakán-Kars enlaza Armenia con el territorio de Turquía. La frontera directa de Armenia con el Irán es muy pequeña, pues la República S.S. Autónoma de Najicheván ocupa aquí la mayor parte de la zona fronteriza; dicha república pertenece al Azerbaidzhán Soviético y se extiende en más de 150 kilómetros a lo largo de la frontera con el Irán. La ciudad fronteriza de Dzhulfá se encuentra en la R.S.S.A. de Najicheván. Armenia está unida al Irán por el ferrocarril Ereván-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Dzhulfá-Tauris. Líneas aéreas unen las capitales de las repúblicas soviéticas transcaucásicas.

Pese a las reducidas dimensiones de la Armenia Soviética, en su territorio, relativamente pequeño, están representadas casi todas las regiones más típicas de la historia del país, si exceptuamos Van (antiguo principado armenio de Vaspurakán), Erzerum y, naturalmente, Cilicia. En ella figuran: Gugark (hoy Lori); la antiquísima región del Mar de Guegam (hoy Seván); parte de la guerrera Siuní, cuya población célebre por su valor y su temeridad jamás se sometió a los conquistadores (los actuales Zanguezur y Megri); el corazón de Armenia, el valle del Ararat, con las murallas derruídas de las antiguas capitales de Armenia, Armavir, Artashat y Dvin, con su Echmiadzín y sus clásicos monumentos de arquitectura armenia; el bello distrito de Azizbékov (antes Daralaguiaz) con innumerables ruinas en las montañas; el cultivado y floreciente Ashtarak, que rara vez pisó el enemigo; el verde Shamshadín con las ruinas de la fortaleza medioeval de Tavush, y los fertilísimos valles del Shirak.

Acerca de cada uno de estos originales lugares hablan no sólo los historiadores antiguos, sino también la nueva literatura armenia. A Siuní se refiere la novela histórica de Raffi "David-bek"; de Shamshadín, de Gugark, de Garni y de otros lugares de Armenia podemos leer en las encantadoras novelas poéticas de Muratsán; de Ashtarak escribe Perch Proshián en sus novelas etnográficas; y así otros muchos libros de escritores armenios.

Ante el pueblo de Armenia se levanta la patria en toda su extraordinaria diversidad de paisajes, en la riqueza de los recuerdos históricos, en la abundancia de monumentos del pasado, pues basta alejarse dos o tres kilómetros de la capital para encontrar a cada paso estos monumentos que llenan las montañas por todas partes; ese panorama de la patria destaca ante todo, en la riqueza inmensa de la nueva cultura, de la cultura socialista, que ha transformado todo el país en un jardín floreciente. Qué maravillosa diversidad la de esta tierra con sus once ciudades, tres de las cuales, las más importantes, Ereván, Leninakán y Kirovokán, crecen no ya de día en día, sino de hora en hora, transformándose en importantísimos centros industriales y culturales; otras ciudades, "de-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

pendientes de las cabezas de distrito" como Alaverdí, Kafán, Oktemberián, Echmiadzín, Stepanaván, Nor-Baiazet, Goris y Artik, que todavía ayer parecían humildes poblados y aldeas, hoy se urbanizan sin tregua, se ensanchan, se planifican de nuevo, poseen una numerosa intelectualidad y se enorgullecen de sus teatros, de sus escuelas y de su industria.

Durante los años de construcción soviética la división administrativa de Armenia ha pasado por varias etapas. Las antiguas nueve comarcas, que nos legó la ocupación persa, en la cual Armenia se dividía en grandes células análogas ("magali"), surgieron esencialmente como consecuencia de la división física del país, por el curso de los ríos y las zonas regadas por ellos. Pero el curso de los ríos presenta la diversidad de un "cuádruple escalonamiento" de zonas naturales: las cumbres nevadas y desérticas donde el río nace, las praderas florecientes de las altiplanicies que le sirven de paso, los valles que refrenan su curso, y, por último, las desembocaduras pantanosas y bajas en que acaba su vida independiente. Cada zona tiene su paisaje típico, sus propias condiciones para el predominio de uno u otro tipo de actividad económica, su clima y su suelo, sus costumbres.

Por ello los constructores de la Armenia Soviética establecieron la división administrativa inicial de la República con arreglo a las zonas de altitud. Las viejas comarcas fueron divididas en tres zonas: la zona montañosa, dedicada únicamente a la ganadería trashumante en el estío; la zona premontañosa, donde aperecen los cereales y el tabaco, y la zona baja, donde madura el algodón, el arroz, las legumbres y verduras y la uva. La provincia se convirtió en distrito. Pero las células de esta primera división en distritos continuaron siendo muy grandes.

El cultivo de la tierra exigía ante todo un sistema eficiente de medidas agronómicas, implantar la rotación de cultivos con hierbas vivaces —que habría de dar al suelo la posibilidad de restablecer su estructura—, alternándolas con la siembra de plantas agrícolas adecuadas a la zona y al terreno. Hacía falta dividir la tierra en "microzonas", saber con exactitud qué lugares y qué sitios eran los más a propósito para uno u otro tipo de cultivo.

La propia vida dictaba entonces la necesidad de reducir las dimensiones de los distritos. El proceso de fraccionar los distritos comenzó

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

con particular intensidad en los años de 1935 a 1937; simultáneamente se determinaba con precisión la calidad del suelo y se le preparaba para la rotación de cultivos con hierbas vivaces, que en algunos sitios era implantada ya por los koljoses. En lugar del distrito de Leninakán se formaron cuatro distritos enteros. Más tarde, al crecer y reforzarse la base material de cada distrito, al comenzar el proceso de agrandamiento de los koljoses por fusión de varios pequeños en uno más poderoso, la especialización estricta del distrito desapareció por la necesidad natural de una "base múltiple", para que el distrito pudiera disponer fácilmente de todo lo necesario. En los últimos años ha aumentado también de modo excepcional la importancia de las economías auxiliares. A ello se debe que en los primeros años de esta década haya comenzado el agrandamiento de los distritos, de un modo tan natural y necesario como a finales de la década del 30 se produjo su fraccionamiento. Ante la República surgió la necesidad de fundir en uno varios distritos, y el decreto del 19 de marzo de 1951 redujo a treinta y tres los treinta y ocho distritos que existían hasta entonces. Según el último decreto gubernamental, del 17 de enero de 1952, se han formado en Armenia, que nunca había tenido más que distritos, tres vastas regiones: Ereván, Kirovokán y Leninakán.

La formación de regiones, muestra el incremento industrial de la República, ha soldado en un todo único los rasgos económicos y geográficos y los ha consolidado administrativamente en tres grandes centros.

En Armenia existen once ciudades. A ellas hay que añadir nueve poblados de tipo urbano y catorce localidades fabriles. Los distritos cuentan con más de mil pueblos y aldeas, más de mil koljoses y doce sovjoses, en su mayor parte vitícolas.

10

¿Quiénes son, pues, los componentes del pueblo armenio, sus hijos, que durante más de dos mil quinientos años han sentido con fuerza y constancia increíbles la atracción imperiosa de la querida tierra armenia, con tanta más fuerza cuanto más los dispersaba el destino por otros países?

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los armenios forman uno de los pueblos más antiguos del mundo. El nombre de "armén" se menciona por primera vez a fines del siglo VI antes de nuestra era.

Junto a la ciudad irania de Kermanshaj, en la roca de Bisutún, se han conservado inscripciones cuneiformes del zar persa Darío de Histaspes en tres idiomas: en persa antiguo, en meda y en babilonio. En dichas inscripciones se habla de los armenios como de un pueblo independiente, que poseía su Estado, y se hace referencia al heroísmo y la tenacidad asombrosos con que defendieron su independencia, batiéndose desesperadamente en cinco batallas contra el conquistador, superior en número. Es comprensible que los escritores de Occidente ya en tiempos remotos consideraran a los armenios como un pueblo antiguo.

Los antepasados de los armenios vivieron desde tiempo inmemorial en el valle del Ararat. El más notable de los cronistas armenios de la antigüedad, Moisei Jorenski, narra la historia legendaria de Gaik, padre de todos los armenios: Gaik llegó aquí con su hijo Armenak y otros hijos, hijas y nietos, "en número de unos trescientos", por no haberse querido someter al zar Bel de Babilonia, de donde vino a poblar la tierra del Ararat. El lugar elegido por él para poblado, "en un prado al pie de una montaña", no se hallaba desierto, sino que en él "vivía ya un pequeño número de gente antes dispersa, y que Gaik sometió a su mandato". Los propios armenios se han llamado siempre a sí mismos, durante todo el curso de su historia, jaias, es decir, hijos de Gaik, y a su patria Jaiastán, o sea país de los jaias. Pero todos los demás pueblos les llamaban armenios, y a su país Armenia. Así los denominan Herodoto, Strabón, Jenofonte y Tácito, y así ha quedado su nombre hasta nuestros días. Investigaciones recientes facilitan curiosos testimonios del antiguo parentesco de los armenios con los escitas. Veamos, por ejemplo, lo que escribe a este propósito el académico Gr. A. Kapantsián. "A partir de finales del siglo VIII antes de nuestra era, los cimerios y los sacas, transformadores del mapa étnico y político del Asia Menor en la antigüedad, ejercen también una fuerte presión sobre los jaias, bien sometiéndolos o convirtiéndolos en sus aliados en la lucha contra los asirios y posiblemente contra los urartos... El primer

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

armenio "coronado" Garoir Skaordi (es decir, hijo de sacos) es indudablemente de origen sacas (escita). El académico Kapantsián cita incluso algunos vocablos comunes a los armenios y a los sacas, tales como "kniga" —libro (en arm. knikh-escritura); "koldovat" —hechizar (en arm. Khaldeaj—mago); Yar (Yarilo), nombre de uno de los dioses (en arm. Ar-Ara), etc., así como la leyenda de la fundación de la ciudad de Kíev por tres hermanos Ki, Schek y Joriv, que se entrecruza con la leyenda análoga de los armenios sobre la fundación de la ciudad de Kuars por los hermanos Kuar, Jorreán y Melti.

He citado este largo extracto para mostrar al lector qué pronto, ya desde tiempos inmemorables, comienzan las relaciones de los antepasados del pueblo armenio y de otros pueblos transcáucásicos con los escitas, es decir, con los antecesores del gran pueblo ruso, encontrando su reflejo en la comunidad de raíces de diversos vocablos y en la analogía de una leyenda histórica, recogida por el cronista Néstor. Estos hechos son para nosotros infinitamente valiosos y estimados, pues nos hablan del nexo orgánico .que existía en la más remota antigüedad entre los pueblos habitantes de las dos vertientes del Cáucaso y los pueblos que poblaban el territorio de la Rusia antigua. Así, pues, los hilos de la atracción histórica que los pueblos transcaucásicos sienten hacia el pueblo ruso arrancan, puede decirse, del abismo de los siglos, de tiempos antiquísimos.

En diferentes épocas históricas los armenios se han visto forzados a separarse de su propio hogar, abandonar su tierra natal y dispersarse por países extraños. Estas masas de fugitivos se iban diferenciando en el extranjero. Las capas pudientes se adaptaban de ordinario a las nuevas condiciones, asimilaban las tradiciones culturales ajenas, compartían los intereses de las clases dominantes del país y con frecuencia perdían en absoluto su propia fisonomía nacional. Los trabajadores armenios, por el contrario, sobre todo los campesinos fugitivos, permanecían siempre fieles a su origen nacional. Diseminados por la faz de la Tierra, no olvidan jamás, o se la imaginan por relatos de gente que allí ha vivido, la cuna de sus antepasados, el valle del Ararat. De aquí proceden ciertos rasgos de "paisanaje" que unen a los trabajadores armenios en el extranjero, impulsándoles a domiciliarse juntos en una misma

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

calle. En muchas grandes ciudades, como Marsella y Lvov, por ejemplo, existe la Calle Armenia, donde habitaban juntos los artesanos armenios. Ese sentimiento de paisanaje lo ha conservado el pueblo a través de los milenios de su dispersión por el globo terráqueo. Lo ha conservado en el cariñoso pronombre "tú" del idioma armenio, que es hasta hoy en su majestuosa antigüedad más propio del espíritu del idioma que el "usted", introducido posteriormente.

Como ejemplo vivo de fidelidad a su pueblo de origen, y a la vez de comprensión histórica justa de su misión de clase, puede servir el proletario armenio, obrero de raigambre y comunista, Misak Manushián, que sacrificó su vida luchando por la libertad de Francia. Su niñez transcurrió en Turquía; al quedarse huérfano se trasladó a Francia, entró a trabajar en la fábrica Citroën, se templó como proletario e ingresó en el Partido Comunista. Pero no olvidó su lengua materna: escribía versos en armenio y dirigía una revista armenia. Cuando los alemanes ocuparon Francia, arrojaron a Manushián a un campo de concentración. Logró escaparse de allí a París y obtuvo el mando de una brigada guerrillera internacional. En ella combatían franceses, belgas, españoles e italianos. En pleno día, con una valentía inaudita, Manushián arrojó una granada de mano matando a varios fascistas en una de las calles de París. Su brigada efectuó 150 actos importantes de sabotaje, dió muerte al conde Von Schönburg, encargado del envío de obreros franceses a Alemania, y a Von Ritter, administrador de las vías de comunicación, por las que transportaban armamento al Frente Oriental para la guerra contra la Unión Soviética. Los fascistas lograron apresar a Manushián y a veintidós de sus camaradas en otoño de 1943. El proceso contra él y su brigada duró dos meses. Manushián y sus compañeros fueron fusilados pocos días antes de la liberación de París. Al izarse en la ciudad la bandera tricolor, representantes de todos los partidos franceses agrupados en el Comité de Resistencia, visitaron con flores y banderas la tumba de los guerrilleros, y a una de las calles de París se le dió el nombre de Rue Manushián. Poco antes de morir, Manushián pidió a su mujer que fuera a la Armenia Soviética. Meliné emprendió un largo viaje por caminos liberados, abarrotados de tropas, a través de ciudades destruídas y aldeas quemadas, a la Armenia Soviética. En su pecho lle-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

vaba la carta escrita por su marido poco antes de morir, que la Cruz Roja había hecho llegar a sus manos. Misak Manushián escribía: "Muero tranquilo y con el pensamiento claro... Vete a la Armenia Soviética y lleva allí mis versos. Mis saludos a la tierra natal".

Muchos trabajadores armenios emigrantes regresaron a su patria cuando, del fuego de la Gran Revolución Socialista de Octubre, nació la Armenia Soviética, cuando el campesino armenio, por primera vez durante muchos siglos, salió tranquilo a sembrar su tierra natal, sabiendo que recogería en paz su cosecha, que no sufriría más amenazado por la fuerza de las armas, que nadie quemaría su casa, ni degollaría a su familia, ni le arrebataría su vaca.

Airapet Simonián tenía 48 años el día en que, acompañado de un grupo numeroso de armenios residentes en el extranjero, pisó por primera vez el suelo soviético. Airapet Simonián ingresó en el koljós montañoso "Bekum" del distrito de Sisián y se puso al frente de un equipo cultivador de altas cosechas.

En tres años, la vida de la familia del inmigrado ha cambiado por completo. Habita una casa clara y confortable construída con un préstamo a plazos que le facilitó el Estado Soviético. Simonián tiene en propiedad individual ovejas, aves, un huerto. Ya en 1949 Simonián ganó con su trabajo más de 100 puds de cereales, 30 puds de patatas, 140 kilogramos de mantequilla, queso, miel...

En la fábrica de cables de Ereván trabaja un experto y magnífico contramaestre, Ervand Utudzhián. Su vida ha sido muy azarosa. Nació en Esmirna y sobrevivió a la matanza turco-armenia; huyendo de ella llegó a Grecia; de allí pasó a Francia en busca de trabajo se colocó en Lión, en la fábrica de cables Grammont, donde ha trabajado 23 años.

"Veintitrés años enteros de mi vida he entregado al fabricante Grammont —cuenta Utudzhián—, derramando en el sentido literal de la palabra el sudor de mi frente, y no pude conseguir en Lión ni siquiera un cuartucho para vivir independiente. Allí no se nos consideraba personas; nos llamaban "sales étrangers", "sucios extranjeros". En efecto, vivíamos en medio de la suciedad, pasando miseria y frío. Nosotros no

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

estábamos acostumbrados al clima de Lión, con nieblas y lluvias. Hasta el agua potable para los pobres era repugnante. Y, al fin pude volver a nuestra querida tierra armenia, a la República Soviética de Armenia. No es posible describir con palabras lo que uno experimenta. Se siente de pronto que uno mismo, la mujer y los hijos son mirados como personas, que nos hemos convertido en auténticos ciudadanos con toda la plenitud de derechos. Y aquello que en los países capitalistas desprecian y te reprochan, el trabajo, las manos callosas, dan aquí el derecho de ciudadanía, el derecho de poder ir orgulloso, con la cabeza alta, por la calle. Voy progresando en mi trabajo, en mis conocimientos. Ingresé en la fábrica de cables de Ereván como simple peón; a los dos meses era ya contramaestre, y dos meses después jefe de sección. Cumplimos las tareas en un 150 por ciento o más. Ya en el mes de noviembre coronamos nuestro plan anual de producción. Digo "nuestro", pero ¿quién hubiera podido decir "nuestro" en la fábrica de Grammont? Y siento alegría al observar la vida culta de mi mujer, con frecuencia va al cine y al teatro... ¡No bastan las palabras para decir todo lo que uno siente, todo lo que le brota del alma!"

En las empresas y fábricas de Armenia hay multitud de casos análogos al de Utudzhián. Entre los repatriados figuran también eminentes hombres de ciencia, como el químico-agrólogo Mkrtich Ter-Karapetián, ex-profesor de la Universidad de la Sorbona. Ereván ha puesto a su disposición un laboratorio. El científico realiza un trabajo de gran utilidad para la República. Por ejemplo: de los desechos del algodón y de la cascarilla de la avena ha cultivado por medio de hidrólisis una levadura, de la que después ha obtenido albúmina de alta calidad y barata, muy parecida a la albúmina de origen animal, para la sobrealimentación de los animales domésticos. A fin de reducir el alto coste de la hidrólisis, el profesor Ter-Karapetián ha construído un aparato que acelera en nueve veces la producción de levadura y permite prescindir del compresor. Dicho aparato lleva el nombre de "nueva instalación aceleradora de hélice".

La inmensa mayoría de los repatriados se ha adaptado magníficamente a sus nuevas condiciones de vida, que les permiten revelar plenamente y de modo fecundo sus capacidades. Son en su mayoría hombres

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

laboriosos, de procedencia obrera, miembros de los Partidos Comunistas de otros países, campesinos pobres o jornaleros.

El regreso a la patria soviética ha sido para todos ellos, que vivían en el extranjero sin ninguna perspectiva, la mayor felicidad.

Según una vieja canción popular, "Krunk" ("La grulla"), el desterrado le pregunta al verla volar:

"¡Grulla! ¿A dónde vas? ¡Tu graznido es más fuerte que las palabras! ¡Grulla! ¿Del país querido no hay siquiera noticias?"

Pero la grulla no contesta en esa vieja canción: no hay buenas noticias. La respuesta al exilado la da otra canción, una canción nueva, escrita por el joven poeta soviético, premio Stalin, Guevork Emín. La grulla, que ha abandonado los "hogares quemados", los "incendios" y los "nidos rotos" de Armenia, regresa años después y no la reconoce: florecen los jardines en las antiguas cenizas y las aves han vuelto a sus nidos. La grulla del poeta, como mensajera de la dicha, vuela en busca de los exilados, llamándoles a volver a la patria.

II

Las clases trabajadoras de Armenia, los campesinos y artesanos, que jamás se encastillaron en estrechez nacional alguna y respondieron siempre con entusiasmo a la efervescencia revolucionaria de los pueblos vecinos, han sido precisamente los más firmes portadores de la idea de unidad nacional, han revelado una fidelidad asombrosa a su tierra natal y a su cultura patria. Los emigrantes armenios, igual que los campesinos armenios que quedaron en la patria, sentían a la vez una constante fuerza de atracción histórica hacia el gran pueblo ruso, atracción que también es característica de los vecinos transcaucásicos de Armenia: de Georgia y de Azerbaidzhán.

Las relaciones de los armenios con Rusia comenzaron en tiempos remotos. El manual de "Historia del pueblo armenio", publicado en 1951 por la Academia de Ciencias de la R.S.S. de Armenia, indica que "hasta el siglo IX el trato de los armenios con las tribus eslavas tuvo un carác-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ter ocasional. A partir del siglo IX las relaciones de los armenios con los rusos tanto a través del Cáucaso, como del Mar Negro y de los Balcanes adquieren un carácter permanente".

En la batalla de Grünwalld (1410), junto a las tropas ruso-polacas unidas que derrotaron por completo a los caballeros de la Orden Teutónica, hombro a hombro con los regimientos de Smolensk combatieron destacamentos armenios reclutados entre los habitantes de las colonias armenias de Europa. La población armenia de las ciudades que Rusia conquistaba acogía siempre con entusiasmo al ejército ruso, como a un ejército liberador. Así sucedió en la conquista de Kazán, capital de los tártaros, por el zar Iván IV en 1552, y en la de Astrakán en 1556. Lo mismo sucedió en los siglos posteriores al ser conquistados Kars, Ereván, Erzerum, etc.

En 1801 Georgia se incorporó a Rusia. Esto fortaleció las esperanzas de Armenia Oriental en la ayuda de su gran vecino, Rusia, cuya frontera se hallaba ya más próxima. En 1826 Persia cometió un acto de hostilidad a Rusia: detuvo arteramente al embajador ruso; comenzó la guerra, en la cual los rusos derrotaron a los persas. Por el tratado de Turkmanchai concertado en 1828, toda la Armenia Oriental pasó a formar parte de Rusia, y el gobierno persa quedó obligado a autorizar sin obstáculos el traslado de los armenios a Rusia. Durante las operaciones del ejército ruso para la toma de Kars y Erzerum, los jóvenes armenios ayudaron cuanto pudieron a las tropas rusas. Hasta nosotros ha llegado un emocionante relato de Pushkin donde se narra el apasionamiento con que los armenios se esforzaban por ayudar al ejército ruso y batirse en sus filas:

"Entrábamos en Kars... El centinela tomó mi salvoconducto y se dirigió a la comandancia. Esperé bajo la lluvia cerca de media hora. Por fin me dejaron pasar. Ordené al guía que me llevara derecho a una casa de baños... Nos detuvimos junto a una casa de bastante mal aspecto. Eran los baños. El turco se bajó del caballo y comenzó a golpear en la puerta. Nadie respondía. Sobre mí llovía a cántaros. Por último salió un joven armenio de la casa vecina y, después de cambiar unas palabras con mi turco, me invitó a su morada, explicándose en un ruso bastante correcto. Por una estrecha escalera me hizo subir al segundo piso

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de su vivienda. En el aposento, adornado con bajos divanes y viejos tapices, estaba sentada una anciana. Era la madre del joven. Se acercó a mí y me besó la mano. El hijo le mandó encender el fuego y prepararme la cena. Yo me aligeré de ropa y me senté a la lumbre. Entró el hermano menor del dueño, un muchacho de unos diecisiete años. Ambos hermanos iban con frecuencia a Tiflís donde solían pasar varios meses. Me dijeron que nuestras tropas habían salido la víspera y que su campamento se encontraba a 25 verstas de Kars. Ello acabó de tranquilizarme. No tardó la anciana en prepararme un plato de carnero con cebolla que me pareció la cumbre del arte culinario. Nos echamos a dormir todos en la misma habitación; yo me tendí frente a la chimenea medio extinta y me quedé dormido con la grata esperanza de ver al día siguiente el campamento de Paskiévich.

Por la mañana fuí a ver la ciudad. El menor de los hermanos se prestó a servirme de guía. Examinando las fortificaciones y la ciudadela, levantada en una roca inaccesible, yo no podía comprender cómo habíamos logrado conquistar Kars. Mi acompañante refería a su modo las operaciones militares de que él mismo había sido testigo. Advirtiendo su afición a la guerra, le propuse marchar conmigo al ejército. Aceptó al instante. Mandé que trajera los caballos... A la media hora salí de Kars, y Artemio (así se llamaba el armenio) cabalgaba a mi lado en un potro turco, con un flexible venablo en la mano, el puñal al cinto y fantaseando sobre turcos y batallas"*.

Es sorprendente, pero este joven, compañero real de viaje de Pushkin, resucitó veinte años después en la notable novela de Jachatur Abovián "Heridas de Armenia", la obra que dió comienzo a la nueva literatura armenia.

Varios decenios más tarde, en la noche del 5 al 6 de noviembre de 1877, las tropas rusas regaron de nuevo con su sangre la fortaleza de Kars. El asalto nocturno de Kars es uno de los episodios más brillantes de la historia militar rusa. Sus contemporáneos lo relatan como algo inaudito: "Este acontecimiento no tiene precedentes ni en los anales de

* A. S. Pushkin. Obras completas, tomo 6, págs. 673-674. Ediciones de la Academia de Ciencias de la U.R.S.S., M. —L., 1949.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

nuestra historia militar, ni en la historia de ningún pueblo. Jamás hasta ahora en parte alguna se asaltó una fortaleza semejante por la noche. Una fortaleza en verdad poderosa, en la que se entrelazaban estrechamente la naturaleza y el arte; catorce fuertes y bastiones artilleros diferentes con 303 piezas y 20.000 hombres de guarnición representaban una fuerza temible, frente a la que nosotros teníamos sólo 35 baterías, 48 escuadrones y centurias y 138 piezas; trincheras de comunicación, trampas y minas completaban la potencia de los fuertes, levantados, dicho sea de paso, por ingenieros ingleses y alemanes". En el asalto participaron también dos generales de origen armenio: M. T. Loris-Miélikov e I. D. Lázarev. Entre los soldados rusos que tomaron Kars, había combatientes de la gloriosa defensa de Sebastópol. En el asalto intervinieron georgianos, imeretinos y abjasios, que se batieron con valor temerario. Kars fué tomado en una noche, después de haber perdido unos 3.000 hombres que resultaron muertos y cerca de 9.000 que fueron hechos prisioneros, entre ellos 5 bajás y 800 oficiales del ejército turco. Al ser preguntado el comandante de la ciudadela Husein-bey por qué los turcos no habían entregado Kars sin combate para evitar el derramamiento de sangre, Husein-bey contestó sombríamente: "Una fortaleza como Kars no se podía entregar sin combate". ¡Hasta tal punto Kars estaba defendido por la naturaleza y el arte de los ingenieros!

Aunque al incorporarse en 1828 al sistema del viejo imperio autocrático ruso, la Armenia Oriental cayó en la órbita de la política habitual del zarismo, política de opresión y desmembramiento de los pueblos "no-rusos", como se decía entonces, fué, sin embargo, el paso del medioevo asiático a condiciones económicas y culturales más avanzadas, que representaban para los armenios ventajas enormes. Una importante clave para ellas era el i d i o m a r u s o. Al aprenderlo, los armenios se encontraron de repente, después de la atrasada y asiática Persia, en un medio social muy elevado. La juventud, los estudiantes y los intelectuales armenios entraron en contacto con la juventud, los estudiantes y los intelectuales rusos, capas progresivas del pueblo de Rusia, pletóricas de efervescencia revolucionaria, de voluntad de lucha para mejorar y transformar la vida, y de espíritu de libertad. La gran literatura rusa,

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

el libro ruso, abrieron ante los armenios los grandes horizontes de la cultura mundial.

Me he referido ya al "compañero de viaje" de Pushkin, que resucitó dos decenios más tarde. Cuando el General Krasovski al frente de las tropas rusas entró en Ereván, en Echmiadzín se encontraba un joven natural de la aldea armenia de Kanaker, educado al estilo monacal en la escuela del monasterio, con la triste perspectiva de hacerse fraile. Este joven era Jachatur Abovián, fundador de la nueva literatura armenia. Se puede afirmar rotundamente que de no haber experimentado la influencia de la cultura rusa, de no haber conocido la literatura rusa, la grandeza y el vigor de su verbo, es poco probable que el joven Abovián hubiera tomado sobre sus hombros la hazaña personal de crear la literatura patria, y menos probable aún que la hubiera podido realizar.

Hasta aquel entonces la instrucción tenía en Armenia un carácter puramente religioso. Los libros se escribían e imprimían en grabar, antiguo idioma armenio poco comprensible ya para el pueblo. Jachatur Abovián, fundador de la literatura armenia, relata en el prólogo conmovedor de su novela "Heridas de Armenia": "Tuve discípulos, y fuera cual fuese el libro que yo les diera no lo comprendían; mientras que los libros rusos... los comprendían y los leían con gusto. Era completamente natural, porque estos libros hablaban del amor, de la amistad, del cariño a la patria, de la muerte, de la lucha, etc., en tanto que los libros armenios hablaban sólo de Dios y de los santos. ¿Acaso el pueblo armenio no tenía héroes dignos de que su vida y sus hechos los conociera la sociedad?... La triste situación de la literatura armenia me causaba tal dolor, que con frecuencia buscaba la soledad, vagaba por montañas y valles, reflexionaba, meditaba... Resolví escribir alguna obra costara lo que costase, enaltecer en ella a mi pueblo, narrar los hechos de algún héroe nacional; pero, ¿para quién escribir? ¡El pueblo no comprendería mi lenguaje!... ¿Qué hacer? Todas las personas con quienes hablaba eran del mismo criterio: el pueblo no desea instruirse, nuestro pueblo no siente afición a la lectura, decían. Pero yo veía cómo este mismo pueblo se quitaba de las manos para leerlo "Robinsón"* y el "Relato

* Traducido al idioma armenio.—*M. Sh.*

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de la ciudad de cobre"*. Sabía además que todos los pueblos existentes tienen dos idiomas, uno antiguo y otro moderno. Sabía también que en bodas y reuniones, en mercados y calles, nuestro pueblo escuchaba con gran placer a los ashug, a los cantores populares. Lo pensé detenidamente y decidí, por fin, dejar a un lado la gramática y la retórica y hacerme yo mismo ashug..."

Pero había en torno tal multiplicidad de dialectos, que bastaba salir de una comarca para no ser comprendido. En Karabaj hablaban un lenguaje popular, incisivo y metafórico; en Najicheván del Don (donde existía una gran colonia armenia) hablaban otro distinto, mezclado con palabras tártaras de Crimea; en Ashtarak, otro; y otro en Lori y otro en Ereván. Jachatur Abovián adoptó el dialecto que se hablaba en Ereván y, como ha demostrado el tiempo, acertó.

"Y una vez —continúa Abovián su relato—, después de dar a mis discípulos las vacaciones de carnaval, comencé a meditar en todo lo que había visto y oído desde mi infancia. Recordé entonces a Agasí e hice de él mi héroe... Ni siquiera había escrito una página cuando se presentó mi amigo el doctor Agafón Smbatián. Hubiera deseado ocultar la hoja, pero no pude; él rogó que se la leyera. Yo temblaba de pies a cabeza mientras leía; no tardará, pensaba yo, en mover la cabeza y fruncir el ceño, como otros, y después se reirá de mí, si no en la cara por lo menos para sus adentros. ¡Pero no fué así! "De continuar como empieza, saldrá una hermosa obra", hizo notar él. De buena gana le hubiese echado los brazos al cuello y besado calurosamente de contento. Al marcharse, me sentí ganado por la inspiración. Eran las diez de la mañana. Me olvidé en absoluto de comer. Armenia se alzaba sobre mí como un ángel, inspirándome... Hasta las cinco de la tarde ni comí ni bebí... Mis familiares me rogaban, se enojaban, mas yo ni les escuchaba siquiera. Cuando hube escrito treinta páginas venció la naturaleza y se cerraron mis ojos. Toda la noche soñé que estaba sentado y escribía... ¡Que me llamen ahora ignorante; se ha soltado mi lengua, querido pueblo mío!... Los que empuñan espada pueden decapitarme, pueden hundir-

* Una de las numerosas obras apócrifas armenias.—*M. Sh.*

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

mela en el corazón, que mientras mi lengua palpite en la boca, no dejaré de gritar: "¿Contra quién habéis alzado la espada? ¿No conocéis acaso al pueblo armenio?" ¡Sólo deseo, querido pueblo mío, que tú ames la lengua todavía tímida de tu hijo, que la ames como un padre ama el balbuceo de su criatura!"

Así nació la primera obra de la nueva literatura armenia, obra que describe con pureza infantil y nitidez clásica las costumbres populares (carnaval en Kanaker), el atentado de unos mercenarios persas a una muchacha armenia, la intrépida intervención del joven Agasí, su marcha a las montañas con un grupo de valientes, a la guerra de guerrillas, la visión de la antigua ciudad de Aní, el comienzo de la guerra persa de 1826, la huída de Agasí al campamento del general Madátov, su servicio en el ejército ruso y, por último, su entrada en Ereván, conquistada por los rusos, con el general Krasovski. En este primer libro de la nueva literatura armenia, nacida bajo la influencia de la literatura rusa progresiva, se reflejó, forjado en el sufrimiento, el profundo cariño del pueblo armenio al ruso; lo que es característico de todo el desarrollo posterior de la literatura clásica armenia. El poeta nacional de Armenia Ovannés Tumanián decía de Jachatur Abovián: "Heridas de Armenia" retrata toda una época histórica, un período importante de la Historia... El pueblo armenio... dirigiendo sus miradas al Occidente imploraba la ayuda ya de una, ya de otra potencia europea cristiana. Una experiencia de siglos, el curso de la Historia y el tiempo demostraron que esas esperanzas y esos anhelos había que depositarlos en Rusia... Con la toma de Ereván se incorporó a Rusia el pueblo armenio que vivía a este lado del Masis y aquel día se abrió una nueva época en la historia y en la vida del pueblo de Armenia. Se hicieron realidad las aspiraciones seculares de los armenios del Cáucaso..." "Heridas de Armenia" es a la vez el clamor de un patriota lleno de dolor y de quejas, epopeya nacional que respira fuerza y orgullo, y panegírico, colmado de lágrimas de alegría, exclamaciones de gratitud y bendiciones de quien ha recibido mucho bien y ha logrado salvarse... Esta es la razón de que para nosotros sea un libro sagrado"[1].

Abovián encontró no un tema "secundario" ni hechos casuales, ni meras invenciones aunque fueran ingeniosas, no, el escritor armenio

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

—a ejemplo de aquellos libros rusos que le hablaban "del amor, de la amistad, del cariño a la patria, de la muerte y de la lucha"— encontró el tema esencial, el tema de la patria, de la lucha por la libertad de desarrollo del pueblo. Comprendió, además, que crear la literatura patria no es posible sin la verdad, sin el realismo, y antes de empuñar la pluma "comenzó a meditar todo lo que había visto y oído desde su infancia", es decir la experiencia real de la vida.

La importancia de la novela de Abovián para los armenios fué inmensa. Ella indicó el camino realista de desarrollo a toda la nueva literatura armenia. El escritor Perch Proshián, oriundo de Ashtarak, cuenta, que un día, cuando él era joven, llamó, calado por la lluvia, en casa de un paisano suyo que vivía en Tbilisi; éste puso ante sus ojos un pequeño tomo recién editado: "Heridas de Armenia" (el libro apareció después de la muerte de Abovián). Proshián se entregó a su lectura y desde las primeras líneas experimentó una verdadera conmoción: "¡Lo que pasó conmigo no es para contarlo! ¡Gracias a que el dueño de la casa salió y nadie se hallaba presente, de lo contrario habría merecido la pena de verme atado y acabar en una casa de locos!", relata en sus memorias. Al entrar el dueño en la estancia, Proshián le acosó a preguntas: "¿Dime, qué es esto? ¿Qué es lo que Abovián hace con nosotros?" Y allí mismo sintió el deseo de continuar la obra a que Abovián había dado comienzo. "Compré en el almacén papel y tinta, fuí por cinco kopeks de pan y me encerré durante todo el día en mi habitación. Haciendo mesa de mi rodilla escribía. Escribía "Sos y Vartiter".

La novela escrita entonces por Perch Proshián es hasta hoy una especie de enciclopedia de las costumbres rurales armenias de Ashtarak. El tampoco inventó. Bajo la influencia de Abovián, tomó la vida, la vida real, tal como la veía a su alrededor.

"Heridas de Armenia" influyó también poderosamente en Mikael Nalbandián, brillante publicista armenio y uno de los revolucionarios demócratas más interesantes de mediados del siglo pasado en Rusia. El ejemplar que poseía de la novela está todo lleno de sus observaciones; él mismo llamaba a Abovián "hijo eminente del pueblo armenio". Mikael Nalbandián había nacido en Najicheván del Don un año des-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

pués de la toma de Ereván; pensador progresivo contemporáneo de Chernishevski, pasó a la historia de la democracia rusa como uno de los más distinguidos demócratas rusos de la pléyade del sesenta. Fué amigo de Hertzen y Ogariov, mantuvo relaciones con Bakunin y Turguénev, estuvo preso con Chernishevski en la fortaleza de Pedro y Pablo, y murió tísico en el exilio. Todos sus hechos, su alteza de miras y noble espíritu creador, su intransigencia de principio, sus campañas incansables y ardientes en la revista que él fundó, "La Aurora Boreal", contra las manifestaciones reaccionarias en la vida armenia de aquellos tiempos, contra la burguesía, contra los kulaks y el clero, y por último la muerte de Nalbandián en su puesto de lucha, han dejado a los armenios un legado: tener presentes las necesidades esenciales del pueblo, servirle y vivir indisolublemente ligados al frente progresivo de la gran cultura rusa. Y su testamento no ha sido estéril. Generaciones enteras de la juventud armenia progresiva se han educado en sus artículos. Muchos armenios que más tarde fueron bolcheviques, deben a la herencia literaria de Nalbandián el primer despertar de su conciencia revolucionaria. Su influencia educadora se ha manifestado también en los escritores armenios más avanzados y en el primer poeta proletario de Armenia, Akop Akopián.

El pueblo armenio toma parte junto al pueblo ruso y bajo la dirección del proletariado revolucionario ruso en la lucha liberadora que crece sin cesar en Rusia desde finales del siglo pasado y culmina en la Gran Revolución Socialista de Octubre.

El camarada Mólotov dijo el 30 de diciembre de 1935: "Cerca de un siglo permaneció el pueblo armenio bajo el yugo del zarismo ruso. La bota de la autocracia zarista ahogaba al inteligente pueblo armenio. No pocos dieron su vida en la lucha liberadora de los trabajadores de Armenia contra los esbirros zaristas".

La inmensa mayoría de los trabajadores armenios vivía en condiciones muy penosas. Los capitalistas armenios, dueños de las empresas del país, pagaban a los obreros armenios salarios más bajos que en las provincias centrales de Rusia. Así, pues, en los años del 90 del siglo pasado, un obrero armenio de las minas de Alaverdí percibía de 20 a 70 kopeks diarios por dieciséis horas de trabajo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La tierra se hallaba en manos de los terratenientes y de los monasterios. En la aldea de Ajpat, distrito de Lori, por ejemplo, de las 10.000 desiatinas de tierra pertenecían al terrateniente príncipe Barátov 8.500, a otros terratenientes 500, al monasterio 500, y sólo las 500 restantes a los campesinos, que no tenían más remedio que tomar en arriendo en condiciones leoninas las tierras del mencionado Barátov. El relato "Guikor" de Ovannés Tumanián, relato inmortal por su fuerza de expresión artística, describe la penosa suerte del niño armenio, hijo de campesinos pobres. Los propios padres se veían forzados a colocar a sus hambrientos y desdichados hijos de "aprendices" en las casas de los comerciantes y artesanos de la ciudad, que hacían del aprendizaje la forma más cruel de explotación. La canción popular del huso reveló a Ovannés Tumanián el amargo destino de la eternamente laboriosa campesina armenia; la pluma del poeta hizo de esta canción una joya de la lírica armenia.

No menos triste era la vida de los pobres en la vecina Georgia de los príncipes, en el contiguo Azerbaidzhán de los beys y en el Bakú capitalista. Las organizaciones social-demócratas de Transcaucasia, dirigidas por Stalin, enseñaron a los trabajadores armenios que para defender sus intereses era necesario unirse con los trabajadores georgianos, azerbaidzhanos y rusos. Al dirigir la lucha de las masas trabajadoras de la Transcaucasia multinacional, J. V. Stalin creó las organizaciones leninistas-iskristas sobre el principio de un auténtico internacionalismo, educaba a los trabajadores de la Transcaucasia en un espíritu de fraterna amistad, y unía a los obreros de todas las nacionalidades en la lucha contra los explotadores.

Siguiendo ese camino, los ferroviarios armenios de Alexandrópol (actual Leninakán) se suman así a la huelga general ferroviaria de Rusia en 1905; los campesinos de Ajpat reciben con palos y piedras en 1903 al comisario de policía zarista, lo mismo que lo recibieron empuñando estacas los carboneros de Revda en los Urales; cuatro mil mineros armenios de Alaverdí se declaran en huelga en 1906 dirigidos por Surén Spandarián, destacado bolchevique, amigo de Stalin; los obreros petroleros armenios de Bakú participan junto a los azerbaidzhanos en la huelga de 1904. Precisamente la escuela del Partido Bolchevique y la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

lucha revolucionaria conjunta con la clase obrera de Rusia educaron a un bolchevique tan relevante como el camarada Surén Spandarián, cuya gloriosa memoria es timbre de orgullo para el pueblo armenio. A partir de 1898 Spandarián trabaja bajo la dirección inmediata de J. V. Stalin; en agosto de 1906 encabeza la huelga de las minas de cobre de Alaverdí en Armenia; en 1906 y 1907 hace labor de partido entre los ferroviarios del Azerbaidzhán. En 1912 participa activamente en la Conferencia de Praga. En marzo de 1912 es detenido en Balajaní y de allí conducido a Bakú, donde comparte la prisión con Stepán Shaumián, otro destacado bolchevique armenio. En 1913 Spandarián es desterrado a Siberia. Esposado de pies y manos marcha al destierro de Yeniséi. En 1914 organiza la celebración del Primero de Mayo en el bosque. De nuevo es desterrado al pueblo de Monastírskoe en el territorio de Turuján. J. V. Stalin vivía entonces a veinticinco kilómetros de allí, en Kureika, y su entrevista con Surén ha sido tema frecuente en las obras de los dramaturgos y pintores armenios. Spandarián enfermó en el destierro y murió en Krasnoiarsk el 11 de septiembre de 1916, poco más de un año antes de la Revolución de Octubre. Así, pues, al mismo tiempo que se encrespaba la oleada revolucionaria general de Rusia, los trabajadores armenios aprendían en la práctica la solidaridad de clase, y uno de sus mejores hijos, Spandarián, se templa en la lucha y se incorpora a las filas del gran Partido de los bolcheviques.

La burguesía armenia seguía otros caminos. El partido nacionalista burgués armenio Dashnaktsutiún, al igual que otros partidos nacionalistas burgueses, llevaba una política maniobrera de traición que le costó muy cara al pueblo armenio. Dicho partido cifró sus esperanzas en las capas ricas de la burguesía armenia y cubriéndose con la bandera del amor a la Nación, humilló y arrastró por el lodo la dignidad nacional de los armenios, llamando a todas las puertas de las "antesalas" políticas de las potencias extranjeras. Por consiguiente, dicho sea de paso, el nacionalismo burgués empalma con el cosmopolitismo más descarado y falto de escrúpulos, sin que nada le importe prosternarse ante cualquier "potencia" fuerte.

Los dashnakes sabían muy bien que las potencias occidentales habían traicionado a los armenios en más de una ocasión. Al terminar la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

guerra de 1877-1878 con Turquía, Rusia propuso que entre las condiciones de paz se garantizase la aplicación de reformas en las provincias turcas habitadas por armenios, pero Inglaterra se inmiscuyó en este asunto y lo hizo fracasar, temiendo que se fortaleciera el prestigio de Rusia en el Oriente. Cuando el gobierno turco decidió acabar de una vez para siempre, de un solo golpe, con el "problema armenio", tomando como pretexto las simpatías de los armenios turcos por los rusos, expresadas abiertamente al comenzar la guerra de 1914, el imperialismo alemán bendijo a Turquía en su obra de exterminio físico de los armenios, sin precedente en la historia. Lo que entonces pasó en Turquía recuerda mucho las ferocidades de los hitlerianos con la población indefensa de las zonas ocupadas. Los armenios eran apuñalados en sus moradas; encerrados en las casas y quemados vivos, ejecutados sin formación de causa; cargados en barcazas que se hacían a la mar para ser sepultadas en el agua; conducidos al "destierro" a Mesopotamia, en cuyo camino perecían a millares privados de agua y de alimentos. Así se ensañaron, tanto con los campesinos como con la intelectualidad urbana, poetas, escritores y músicos. Toda la Armenia Occidental quedó convertida en un desierto; según datos incompletos publicados en el "Libro Azul" fueron exterminados más de un millón de armenios. Se salvaron únicamente los que huyeron a Rusia, entre ellos niños huérfanos y sin hogar, que en no pocos casos llegaron a ser más tarde hombres notables.

La política del Dashnaktsutiún originó a su vez matanzas en la Transcaucasia.

Hacía ya tiempo que en Rusia existía un gobierno soviético. No obstante, los dashnakes siguieron manteniéndose en Armenia hasta bien entrado el otoño de 1920, saqueando el país y entregándolo al poder de los extranjeros que buscaban en la Transcaucasia un punto de apoyo para aplastar el bolchevismo, odiado por ellos, incitando a pueblos hermanos al odio, un odio que era instigado artificiosamente, y a la matanza. Es difícil imaginarse lo que entonces sucedía en las repúblicas transcaucásicas donde la burguesía se hallaba en el Poder. A fin de conservar en sus manos el poder económico, cada una de ellas imprimía febrilmente su "propio papel moneda"; al crecer la inflación se

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

depreciaban de hora en hora, hasta el punto de que la población necesitase maletas y fardos para llevar los billetes. El cambio de ese "papel moneda" se regía por una arbitrariedad monstruosa. La economía se hallaba agotada y los campesinos habían llegado ya al último grado de miseria. La camarilla gobernante se conducía como los "califas de una hora". "Califas" cuyos derechos a disponer de la vida de los armenios eran derechos de marionetas, como sucede ahora en los países europeos marshalizados, y que habían recibido el Poder de manos de Inglaterra y Norteamérica, a costa de la venta de su propio pueblo. Los documentos encontrados después de la huída de los dashnakes les desenmascaran por completo. En su carta al escritor islandés Halldor Laxness, publicada en la revista "La Amistad de los Pueblos"*, el poeta Guevork Emín dice hablando de este período:

"Los dashnakes armenios proclamaron Armenia "república independiente" en mayo de 1918. No es difícil comprender el verdadero carácter de esta independencia. Los dashnakes armenios reconocieron sucesivamente como protectores suyos a los imperialistas de Alemania, de Italia, de Inglaterra y de Norteamérica. La orientación cambiaba según cual fuera la "potencia-protectora" que más celosamente actuaba contra la Rusia Soviética. La orientación inglesa de los dashnakes se acusó con singular claridad en el período en que los ingleses participaron activamente en la intervención contra la Rusia Soviética en el Cáucaso, sirviéndose de sus bases militares en el Irán. La orientación inglesa dejó paso más tarde a la norteamericana".

El gobierno dashnake de Armenia, lo mismo que los actuales gobiernos burgueses antipopulares de los países europeos, veía en la "ayuda" imperialista el único remedio "contra el movimiento revolucionario en ascenso". ¿Cómo se comportaban en esos años los ministros dashnakes? Se ha encontrado un informe del entonces ministro de Relaciones Exteriores dashnake S. Tigranián (del 4 de febrero de 1919) al jefe del gobierno dashnake Jatísov, referente a la "necesidad de una vigorosa protección por parte de alguna gran potencia para la prosperidad y la existencia pacíficas de Armenia"; dicha "gran potencia" deberá

* Año 1949, № 1, págs. 103-107.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ser tal que se "halle interesada política y económicamente en los asuntos de Armenia". A cambio de la "protección" de esa "potencia", debe asegurársele "una posición especial en la vida interna, lo que constituirá la esencia del protectorado". Es imposible hablar más claro de la venalidad de los dashnakes.

Y así comenzó la "prosperidad pacífica de Armenia" con ayuda de las "potencias-protectoras". El hambre y las epidemias hacían estragos. Los campesinos abandonaban sus lugares de residencia; se extinguían y despoblaban aldeas enteras. Muchedumbres hambrientas se lanzaron a las ciudades en busca de remedio, pero en las ciudades la situación no era mejor. Cada día morían de hambre en las calles de Ereván de 65 a 70 personas.

Se consumió en alimentos el fondo de siembra, se carecía de semillas. La aldea de Guecherlu escribía en su petición al gobierno dashnake, que a partir de diciembre de 1918 había perdido un 70 por ciento de sus habitantes; de las 850 desiatinas de tierra de labor había podido sembrar sólo 45.

Cerca de 40.000 huérfanos armenios vagaban por el valle devastado y mísero del Ararat, alimentándose de hierbas y raíces. Los dashnakes especulaban con la harina de maíz y las ropas usadas procedentes de Norteamérica; los hospicios norteamericanos estaban encargados de educar a los desdichados huérfanos armenios en el espíritu de la gazmoñería cristiana, de la prudente resignación y del ciego vasallaje colonial a sus señores.

El pueblo armenio no se resignó a soportar todo esto; respondió con varios levantamientos contra el gobierno dashnake, que estallaron en Shamshadin, en Vaiots-dzor, en Nor-Baiazet. Se declararon en huelga los ferroviarios de Alexandrópol. En todos los distritos, organizaciones bolcheviques clandestinas preparaban al pueblo para la insurrección general, que estalló en mayo de 1920 y ha entrado en la historia con el nombre de "Insurrección de Mayo".

El movimiento insurreccional fué aplastado por los dashnakes con una crueldad salvaje. Gukas Gukasián, Stepán Alaverdián, Sarkís Musaelián y Bagrat Garibdzhanián, dirigentes bolcheviques de la insurrección, hijos heroicos del pueblo, cuyos nombres se han hecho inmor-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

tales en el país, fueron torturados ferozmente y asesinados. Leninakán, entonces Alexandrópol, fué el centro de la "Insurrección de Mayo". Después de la derrota, Gukas Gukasián intentó abrirse paso al Azerbaidzhán con un grupo de insurrectos para unirse con el Ejército Rojo, pero fueron cercados por los dashnakes junto al desfiladero de Arguín y pasados todos a cuchillo.

En noviembre de 1920 llegó a Azerbaidzhán (Soviético ya desde abril) J. V. Stalin. Esa fecha marca un jalón decisivo en la historia del pueblo armenio.

Siguiendo las indicaciones del camarada Stalin, las organizaciones bolcheviques de Transcaucasia, encabezadas por los camaradas Ordzhonikidze, Kírov y Mikoián, prestaron una ayuda inmensa a las masas trabajadoras de Armenia en la labor de organizar la insurrección contra el odioso gobierno dashnake.

Comenzaba entonces el invierno en Moscú. La joven República Soviética vivía días inquietos de lucha y construcción. La multitud se aglomeraba ante cada periódico fijado en las paredes. Noticias halagüeñas llegaban de los frentes. El Ejército Rojo derrotaba y expulsaba a los enemigos. Pero eran tiempos difíciles: faltaba pan, no había leña; los moscovitas vivían en habitaciones heladas y cuando en ocasiones conseguían algún madero solicitaban la ayuda de sus amistades para serrarlo y, después de este esfuerzo, duro para sus debilitados brazos, obsequiaban a los amigos con agua hirviendo en lugar de té. El propio reducido formato de "Pravda" y el pálido color de la tinta de imprenta denotaban las penalidades por que pasaba la República. Mas, no obstante, pese al hambre, a la limitación y restricciones del consumo, el pueblo ruso soviético sentía la vigorosa y sana atracción de la Historia hacia el futuro, hacia el mañana. Y, pasando hambre, ayudaba a otras repúblicas.

Una mañana de invierno, el 4 de diciembre 1920, apareció en los muros una pequeña hoja de "Pravda", el № 273. Anunciaba un nuevo acontecimiento, un acontecimiento notable: había caído la Armenia de los dashnakes, Armenia era soviética. Bajo el titular a grandes caracteres "¡Viva la Armenia Soviética!" leíase el editorial, firmado por J. Stalin.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

"Armenia atormentada y mártir, condenada por obra y gracia de la Entente y de los dashnakes al hambre, a la ruina y a la emigración forzosa, esa Armenia engañada por todos sus "amigos", ha encontrado ahora la salvación proclamándose País Soviético.

Ni las falsas seguridades de Inglaterra, "defensora secular" de los intereses armenios, ni los famosos catorce puntos de Wilson*, ni las altisonantes promesas de la Sociedad de Naciones, con su "mandato" para la gobernación de Armenia, pudieron (¡ni podían!) salvar a Armenia de las matanzas y del exterminio físico. Sólo la idea del Poder Soviético ha llevado a Armenia la paz y la posibilidad de su regeneración nacional". Así escribía el camarada Stalin.

A continuación del artículo se publicaba un telegrama de saludo, enviado a Lenin el 30 de noviembre por Karavansarái insurrecto (actual Idzheván). En esta localidad habían entrado las unidades del XI Ejército. El telegrama empezaba con estas emocionantes palabras: "Que el jefe de la revolución mundial sepa que los campesinos de las regiones de Dilizhán y Karavansarái, indignados por la política criminal del gobierno dashnake y la creciente anarquía reinante en el país, han izado la bandera de la insurrección..." Era el lenguaje de la revolución. A este telegrama seguía otro de Bakú firmado por Sergó Ordzhonikidze, informando brevemente de los acontecimientos, y la respuesta telegráfica de Lenin dirigida a Ereván, al Presidente del Comité Militar Revolucionario de Armenia. V. I. Lenin telegrafiaba: "Saludo en su persona a la Armenia Soviética, a la Armenia trabajadora libre del yugo imperialista. No dudo que usted hará todos los esfuerzos para establecer una solidaridad fraternal entre los trabajadores de Armenia, Turquía y Azerbaidzhán. El Presidente del Consejo de Comisarios del Pueblo Lenin. Moscú, 2 de diciembre de 1920".

¡Armenia era soviética!

Pero los bolcheviques se encontraron casi con un desierto. En su retirada a Persia, los dashnakes arrasaron y quemaron despiadadamente a su paso todo lo que se podía destruir. A uno y otro lado del camino

---

* Los catorce puntos de Wilson eran el "programa de paz" expuesto por el presidente de los EE.UU. Wilson en enero de 1918. *(Nota de la redacción.)*

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de Ereván a Davalú, el más próspero de Armenia, no quedaron sino cenizas, entre las cuales humeaban pequeños montones de escombros calcinados, restos de las aldeas armenias. Talaron los jardines y prendieron fuego a los sotos. El tifus exantemático no cesaba de azotar las regiones montañosas. Los campesinos no tenían ni qué comer, ni qué sembrar: no había semillas para la siembra de primavera.

Los dashnakes no cesaron en su obra ni después de retirarse. Se unieron a los ocupantes turcos, que retenían en su poder la comarca de Alexandrópol, para luchar al lado de ellos contra la propia patria. Una y otra vez llamaban en ayuda a Francia, a Inglaterra, a Norteamérica. Imploraron la ayuda de los mencheviques de Georgia, que todavía conservaban en sus manos el gobierno de dicho país (cayó en febrero de 1921). La "solidaridad" se manifestó también entre los nacionalistas: los mencheviques georgianos, a ruego de los dashnakes armenios, declararon el bloqueo económico de la Armenia Soviética.

En el aplastamiento de los motines contrarrevolucionarios de Vierjní Garni y Zanguezur cayeron muchos bolcheviques indomables, como Liparit Mjchán, Armenak Budaguián, Ermolenko y otros.

Los mejores hombres de Armenia, entre ellos los escritores progresivos, saludaron la instauración del Poder Soviético en su país natal. Vagán Terián, uno de los poetas armenios más cultos y selectos, actuaba intensamente ya antes en las filas del Partido Comunista; al organizarse, por iniciativa de J. V. Stalin, el Comisariado de Asuntos Armenios, a finales de 1917, Terián pasó a ocupar el cargo de Comisario. Instaurado ya el Poder Soviético en Armenia, en 1920, Ovannés Tumanián, el gran poeta de Armenia, escribía en una carta particular: "Nuestra salvación viene de Rusia. El gobierno dashnake ha demostrado su completa nulidad y su inconsistencia... Una estrecha amistad me une a los bolcheviques tanto de Moscú como de Ereván. Me he dirigido por escrito al Comité Revolucionario y a Lenin, teniendo en cuenta, claro está, los intereses comunes... Nuestro futuro, como siempre he dicho, y usted lo sabe, está ligado a Rusia, y cuanto más libre sea Rusia tanto mejor para todo el mundo. Ahora, cada uno puede estar tranquilo en

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

su casa, sabiendo que ya no hay peligro ni matanzas, que comienza una vida libre y culta"*.

Por muy difícil que fuera la situación que atravesaba la Rusia Soviética en los primeros años de la revolución, cuando se notaba una extrema escasez de artículos de primera necesidad, la joven república socialista rusa ayudaba siempre con mano generosa al pueblo armenio. El 9 de abril de 1921 Vladímir Ilich Lenin telegrafiaba al camarada Sergó Ordzhonikidze: "He recibido su cifrado referente a la desesperada situación alimenticia de la Transcaucasia. Hemos adoptado algunas medidas, damos algo de oro a Armenia"[2]. En 1922 Moscú envió a la Armenia Soviética 25 vagones de tejidos, 100 vagones de trigo, 620.000 rublos en oro para el cultivo del algodón. Los trabajadores del textil de Ivánovo-Voznesensk regalaron a los obreros armenios una instalación completa de 18.000 husos para la fábrica textil de Leninakán. Moscú destinó una cantidad mensual de ayuda.

Cuando todas las repúblicas transcaucásicas y el Cáucaso entero se hicieron soviéticos, revelóse la inmensa fuerza que encerraba en potencia el nuevo régimen social, que planteó audazmente la misión de resolver las disputas más confusas y enconadas, existentes entre las naciones. Problemas territoriales y bienes de Estado en litigio, la existencia de minorías nacionales en cada república, etc., etc., todo lo que antes, bajo los gobiernos nacionalistas burgueses, parecía una lacra imposible de curar, un nudo inextricable, foco de eterno peligro y fuente de discordias seculares, todo ello era desentrañado y resuelto ahora con sabias medidas de organización adoptadas por el Partido Bolcheviqué.

La solución del problema nacional estaba estrechamente ligada en primer lugar con la de toda una serie de problemas económicos. Los tres años que los gobiernos nacionalistas burgueses habían campado por sus respetos no pasaron en balde para la Transcaucasia. Las Repúblicas de la Transcaucasia conservaban su aislamiento económico, separadas unas de otras por barreras arancelarias. Ello restaba fuerza a las repúblicas en el aspecto político, ayudaba a que el espíritu nacionalista burgués se fortaleciera subrepticiamente en algunos sitios y de-

* "Obras escogidas", pág. 570. Armenguiz, 1950.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

bilitaba al Poder Soviético en las fronteras con el Cercano Oriente; ello entorpecía el desarrollo económico general de la Transcaucasia, la fraccionaba económicamente en el preciso momento en que la economía soviética de estas repúblicas no era aún bastante fuerte. Hacía falta formar un gobierno federal único para las tres repúblicas. Y el 3 de noviembre de 1921 el Buró del Cáucaso (C.C. del P.C. (b) de Rusia) reunido en sesión plenaria, con asistencia del secretario del C.C. del P.C. (b) de Rusia, camarada Mólotov, adoptó el acuerdo de crear la Federación de Repúblicas de la Transcaucasia. La Federación de Transcaucasia nació en la conferencia de los tres Comités Ejecutivos Centrales (de Armenia, Georgia y Azerbaidzhán) el 12 de marzo 1922; ello contribuyó al florecimiento económico y cultural de las tres jóvenes repúblicas socialistas. La Federación dejó de existir al adoptarse la Constitución de la U.R.S.S. en 1936, cuando cada una de las repúblicas transcaucásicas pasó a formar parte directa de la U.R.S.S., como república federada independiente.

Un documento magnífico preside los primeros años de construcción de la Armenia Soviética. Un documento dirigido a los comunistas de Azerbaidzhán, de Georgia, de Armenia, de Daguestán y de la República Górskaia, escrito en Moscú el 14 de abril de 1921 y publicado en el periódico de Tbilisi "Pravda de Georgia" el 8 de mayo de 1921. Era una carta de Lenin, carta que había de guiar durante largos años, como la estrella polar, a los dirigentes del Partido y de los Soviets de la Transcaucasia.

Lenin decía en esa carta: Es necesario "que los comunistas de Transcaucasia comprendan la p e c u l i a r i d a d de su situación, de la situación de sus repúblicas, a diferencia de la situación y de las condiciones de la R.S.F.S.R.; que comprendan la necesidad de no copiar nuestra táctica, sino de adaptarla premeditadamente a la diversidad de condiciones concretas". Entre las diferencias esenciales indicadas por Lenin figuraba en tercer lugar una particularidad de las repúblicas caucásicas: la de ser "países aun más campesinos que la propia Rusia". Lenin escribía: "hay que ocuparse en seguida de mejorar la situación de los campesinos y emprender grandes obras de electrificación y de riego". "El riego es de importancia esencial, para fomentar a toda

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

costa la agricultura y la ganadería". "El riego hace más falta que nada y antes que nada transformará al país, lo hará renacer, enterrando el pasado y fortaleciendo la transición al socialismo"[3].

Esta carta desempeñó un inmenso papel en la vida de Transcaucasia. La grandiosa idea que la inspira continúa dando sus frutos en nuestros días.

Armenia, como Lenin la definía, era un país más campesino aún que Rusia y, para hacerla resurgir, para fomentar su economía, fortalecer el paso al socialismo era necesario, ante todo, ayudar a los campesinos, emprendiendo grandes obras de electrificación y de riego.

¿Qué representaba en sí el campesinado armenio en aquel tiempo? Era en primer lugar la fuerza productora fundamental de Armenia, y constituía la inmensa mayoría de su población. Un siglo atrás, cuando Armenia entró a formar parte de Rusia, la aplastante mayoría de su población era campesina. Pese al tiempo transcurrido, las cosas habían cambiado poco hasta la Revolución de Octubre. A finales de la primera guerra mundial, todavía bajo el zarismo, la abrumadora mayoría de la población de Armenia seguía siendo campesina, las ciudades crecían débilmente y apenas si tenían industria. Antes de la revolución Armenia podía vanagloriarse únicamente, por así decirlo, de las minas de cobre de Zanguezur y Lori; de las fundiciones de cobre de Alaverdí y Kafán (entregadas casi totalmente por el gobierno zarista al arbitrio de los concesionistas franceses); de la fábrica de quesos de Dzhalal-ogli (actual Stepanaván) abierta por el empresario suizo Gotlib, y de una fábrica de coñac, perteneciente al capitalista ruso Shústov, en Ereván. Difícilmente subsistían los gérmenes de industrias artesanas locales en dos ciudades, Ereván y Alexandrópol, así como la industria vinícola, la de hilados de seda y otras industrias artesanas de carácter rural.

El campesinado de Armenia no era homogéneo. Una pequeña parte, formada por horticultores y viticultores (especialmente en Ashtarak y Echmiadzín), poseía haciendas kulaks, empleaba obreros temporeros y montaba explotaciones industriales propias. Los dueños de grandes rebaños y buenas tierras de labor empleaban también el trabajo asalariado, fabricaban queso y manteca, y enviaban sus productos al mer-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cado. Pero la mayoría aplastante de los campesinos armenios vivía abrumada por la falta de tierra y la extrema pobreza. He hablado ya de las condiciones de servidumbre que agobiaban a los campesinos de la aldea de Ajpat, que poseían sólo una veintava parte de la tierra laborable, mientras el terrateniente y el monasterio disfrutaban de las diecinueve veintavas partes restantes. Sin embargo, los habitantes de Ajpat eran casi ricos comparados con los de Aparán y otras zonas montañosas.

Hoy es difícil imaginarse el grado de miseria que entonces reinaba entre los campesinos de Aparán. Luchando por un pedazo de suelo laborable, sus habitantes se albergaban en cuevas abiertas en la tierra, no sabían lo que era comer caliente y trabajaban de generación en generación sin un rayo esperanzador de algo más risueño. La ropa se caía a pedazos en los cuerpos enflaquecidos de las ancianas, sus ojos lagrimeaban enfermos de tracoma; los niños desnudos se arrastraban por el suelo de tierra junto al hogar humeante, condenados a su vez al tracoma. Al pasar por los valles montañosos de Armenia se ven con frecuencia en las vertientes montones de piedras, como si algún gigante mitológico las hubiera rodado desde arriba en sus juegos. Siglo tras siglo los campesinos armenios tuvieron que limpiar de estas piedras los terrenos. Lo mismo que en los espesos bosques de los Urales se talaban los árboles y descuajaban los tocones conquistando las tierras para el cultivo, los campesinos armenios "descuajaban" las piedras —¡millones de piedras!—, porque se habían adentrado profundamente en la tierra, se habían incrustado en ella y era preciso arrancarlas para quitarlas de allí.

¡Un tercio de siglo es una gota de agua en un océano de milenios! En un tercio de siglo cambiaban tan poco las cosas en el mundo antes de la revolución, lo mismo en el aspecto de las ciudades que en la fisonomía de todo el país y en el carácter de la gente, que a los ojos de una generación el mundo parecía firme e inmutable en sus formas. Pero ha bastado un tercio de siglo para que todo en la Armenia Soviética haya adquirido una fisonomía nueva, desconocida. Nosotros vemos ahora al país en el actual florecimiento de su cultura, en su continuo desarrollo y transformación. Y ya se esfuma en la mente de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

las generaciones el difícil camino que siguió la atrasada y lejana provincia fronteriza de la Rusia zarista, para convertirse en una república soviética, libre y culta.

Lenin subrayó la importancia especial del r i e g o para Armenia. Escribió que el riego hacía m á s f a l t a q u e n a d a, que antes que nada transformaría al país, fomentaría la agricultura y la ganadería. Lenin ligaba inseparablemente el r i e g o y la e l e c t r i f i c a c i ó n en el concepto general de "grandes obras". En ellas va unido el riego de la tierra con la obtención de corriente eléctrica, la corriente eléctrica con la mecanización de los trabajos laboriosos, con la creación de focos industriales, con el mejoramiento y la organización de la vida del hombre. Esas grandes obras ayudaron a pasar al socialismo, a crear la industria pesada, a formar numerosos cuadros técnicos propios de obreros industriales cultos y nuestra intelectualidad, la nueva intelectualidad soviética.

Los primeros trabajos, modestos, de acondicionamiento y mejora comenzaron a principios de la década del veinte. . .: el Canal de Lenin en Echmiadzín, con sus hogueras nocturnas en el trazado y la charla cordial de los obreros a su calor; la primera, y pequeña central hidroeléctrica de Ereván, que parecía el colmo de la potencia industrial; la fábrica textil de Leninakán; la restauración de las viviendas campesinas en las aldeas quemadas y la busca de materiales de construcción; el surgimiento de las fábricas de cemento, de piedra pómez y de basalto, primeros núcleos de la industria química; la recogida de los huérfanos, vagabundos por el país devastado, la obra paciente de su educación, la construcción de casas de niños, de escuelas y hospitales; los Congresos y Conferencias —estas universidades de los primeros años de la revolución— y la forja de nuevos hombres, de los trabajadores del primer Plan quinquenal: el comienzo de la poderosa construcción koljosiana determinante del auge general del campo, tanto en el sentido técnico-agronómico y cultural, como en el orden personal y social; la obtención de abonos, y entre ellos de la cianamida cálcica extraída del ázoe del aire; la penetración de las máquinas en el campo; carreteras, carreteras y más carreteras, canales, la estación elevadora de agua de Aiguer-lich, conducciones de aguas. . . El canal de Shirak —potente, en

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

comparación con el primero de todos, el Canal de Lenin—, cantado en 1924 por el animoso y jovial, si bien provecto, Akop Akopián, fundador de la poesía soviética armenia, en el primer poema "industrial" armenio.

En comparación a la primera central hidroeléctrica de Ereván, surge una obra, para aquellos tiempos gigantesca: la central hidroeléctrica de Dzoraguet, descrita en mi novela "Central Hidroeléctrica" ¡Y ya se dibujan ante nosotros los contornos colosales de la cascada Seván-Zanga, que hacen palidecer las dimensiones de la central hidroeléctrica de Dzoraguet, hoy tan pequeña a nuestros ojos!

Pero, por muy pequeñas que hoy nos parezcan esas primeras obras de la República, tan imperfectas por su técnica, por su volumen y por los plazos de ejecución, todas ellas presentaban una cualidad peculiar aportada por el nuevo régimen social sin precedentes en la historia de la Humanidad, cualidad que hacía de cada una de ellas fortaleza y baluarte material del gran camino de paso al socialismo.

Un país agrario se convertía en industrial. Toda nuestra gran Unión Soviética se transformaba de país eminentemente agrario en país industrial. Pero este proceso transcurría en Armenia, al igual que en otras repúblicas económicamente más atrasadas de la Unión Soviética, con una rapidez tal que superaba el ritmo general de desarrollo de nuestra Unión Soviética en su conjunto. Si lo expresamos en cifras y las comparamos con 1913, el año de mayor esplendor económico de la vieja Rusia zarista, obtendremos el siguiente cuadro: la producción global de la industria de la U.R.S.S. a fines del segundo Plan quinquenal superó la producción de 1931 en ocho veces y media, y la producción industrial de la República S.S. de Armenia rebasó la producción global de la vieja provincia de Ereván en doce veces y media.

En esto se manifestaba no sólo la diferencia que existía entre los míseros rudimentos de industria de la atrasada provincia fronteriza en 1913 y el equipamiento material de todo el territorio de la vieja Rusia, sino también la sabia política del Partido Comunista, que elevaba con tenacidad y consecuencia la cultura industrial de nuestras repúblicas más atrasadas y más alejadas del centro, transformándolas en potentes

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

fortalezas del socialismo, en sectores modelo de la múltiple economía socialista.

En los años de los dos primeros Planes quinquenales surgieron en Armenia y fueron puestas en explotación cuarenta y tres fábricas importantes.

Durante la Guerra Patria todas las fuerzas del pueblo armenio unidas a los pueblos hermanos de las demás repúblicas soviéticas se consagraron a la defensa de la Patria en los frentes y en la retaguardia. Por su comportamiento en los combates, 106 armenios conquistaron el título de Héroe de la Unión Soviética, y uno de ellos, Nelson Stepanián, obtuvo este título dos veces. En su labor de retaguardia la República aprendió a fabricar en estos años 270 nuevos tipos de producción industrial y empezó a suministrar al frente 300 tipos de artículos diferentes.

El primer Plan quinquenal de postguerra, cumplido con anticipación, ha hecho surgir en Armenia cerca de 60 grandes empresas industriales aparte de reorganizar y ampliar 27 de las antiguas. Y cada una de las empresas citadas es un todo complejo, ingente, que enlaza y levanta a la par, como los nudos de las mallas de una gran red, toda nuestra vida socialista con su progreso material y su cultura, con la rapidez extraordinaria de crecimiento, de desarrollo, del nuevo hombre, del hombre soviético. Este proceso se ha realizado y se realiza con tal rapidez y plenitud, abarcando todo el país y todas las ramas de la economía hasta tal punto, que quien regresa a Armenia después de uno o dos años de ausencia, con dificultad reconoce a veces las calles de su ciudad o pueblo natal, a cuya población encuentra transformada; en la fuerza impetuosa de estos cambios se percibe siempre no sólo el camino recorrido, sino también los contornos del mañana, los infinitos horizontes de progreso. Así se divisa a través del parabrisas de un automóvil que corre veloz la cinta lejana de la carretera, que avanza sobre nosotros por segundos, se alcanza y se salva, pero se pierde, se pierde en la lejanía, en el futuro, y llama, llama adelante...

El lenguaje de las cifras es árido. Pero hay un lugar donde los números se animan, ilustrados con objetos y fotografías: la exposición de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

balance, compañera inseparable de todos nuestros aniversarios, conferencias y congresos. Una exposición de ese género fué inaugurada en los salones de la Sociedad Filarmónica de Ereván con motivo del treinta aniversario de la Armenia Soviética; por ella desfilaron decenas de miles de visitantes.

Imaginémonos a una persona que sólo conociera la antigua Ereván, pequeña, atrasada y lejana capital de provincia, que precisaba traer de lejos casi todos los artículos, hasta los más simples, necesarios a la vida del hombre: cerillas, tinta, cuerdas. Y de pronto, esa persona atraviesa las puertas abiertas de par en par de la exposición y ante sus ojos se despliega en todos los ángulos, en los muros y vitrinas, la economía de la joven república soviética. Es verdad que no toda, sino una parte, pues no están expuestas las potentes empresas industriales de Kirovakán y Leninakán, los inmensos combinados de caucho artificial y de aluminio, verdaderas ciudades; aquí no se siente el hálito de las grandes centrales hidroeléctricas de la cascada del Seván-Zanga; no se ofrece a la mirada, cambiado hasta parecer otro, el vasto paisaje, hace treinta años tan desértico, del país, y hoy saturado de obras de construcción, fábricas, viviendas, hileras de postes de las líneas eléctricas, máquinas, verdes plantíos, instalaciones de lluvia artificial y surcos de innumerables acequias provisionales. Todo eso no ha cabido aquí. Pero basta lo que hay expuesto para dejar atónito y emocionado al visitante, tan enorme es el cambio que el presente descubre ante él en comparación con el pasado.

Figuran en primer lugar las fábricas, sobre todo las puestas en explotación en la segunda mitad de la década del cuarenta, después de la Guerra Patria. A la entrada aparece toda una columna de sólidos neumáticos de automóvil. Cables de rara belleza y de todos los tipos: enormes rollos ordenados de metal fino, grueso, oscuro o dorado, cable flexible de antena; alambre grueso para las tuberías de hierro; cable de gran grosor para la exploración eléctrica del petróleo; alambre para el tendido de líneas eléctricas aéreas; cable con envoltura de goma, bajo trenzado de hilo de algodón alquitranado... y multitud de "serpientes vivas", retorcidas, de todas las modalidades y grosores, destinadas a la conducción de corriente eléctrica. Una muchedumbre de máquinas es-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

pléndidas, grandes, esbeltas, barnizadas: fresadoras verticales, tornos de labrar roscas y fileteadoras de precisión.

Y algo completamente nuevo: fresadoras para piedra, todo un ramillete de aparatos e instrumentos cortantes destinados no a labrar y cortar metal, sino piedra. Tras los cristales, aparatos de medida y de precisión, de gran valor, dispuestos en abanico, utillaje electrodinámico, objetos inteligentes, complicados, filosóficos, en los que va impreso el pensamiento, objetos que continúan la obra de nuestros sentidos: del tacto, de la vista y del oído. Asombran por su belleza los transformadores eléctricos, de pequeña y gran potencia, para corriente de tres fases, los generadores sincronizados, pequeños y grandes. Cuadros de dirección, armónicos como una página de versos, para centrales eléctricas de tipo rural. Una turbina hidráulica horizontal en forma de espiral; la microcentral cilíndrica de 20 kilovatios, tan familiar y esbelta, que un solo hombre puede abarcar, como si fuese un árbol, y que no pesa más de 1.300 kilogramos. Esta primorosa centralilla da luz a los pueblos, hace girar las ruedas de los molinos y permite mecanizar los trabajos agrícolas...

Toda esta complicada riqueza se fabrica en Armenia, la produce la nueva generación de obreros e ingenieros armenios en multitud de fábricas modelo, muchas de las cuales ostentan el alto título de "fábricas de la U.R.S.S.". Entre éstas están: la Fábrica de Neumáticos de Ereván; la fábrica "Cables Ereván" del Ministerio de la Industria Eléctrica de la U.R.S.S.; la Fábrica de Construcción de Maquinaria Eléctrica; la Fábrica de Tornos. Fábricas modelo son también: la Fábrica de turbinas hidráulicas de pequeña potencia; la Fábrica de Construcción de Máquinas de Ereván; los Talleres Mecánicos de la Industria Local de Ereván; la Fábrica de Compresores; la Fábrica de Aparatos Eléctricos de precisión; la Fábrica Química y otras. Intercalados con los modelos de la industria pesada en diferentes sitios, la fábrica de relojes expone un ejército de despertadores, la fábrica de paños ha desplegado sus bellos y esmerados tejidos, la de loza sus artículos, al lado barnices y colorantes, muestras innumerables de todo género, de toda clase de objetos de uso y consumo, producción marginal de las grandes fábricas (caloríferos, cocinas económicas, baños, accesorios para puertas y

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ventanas) y luego la Sección Segunda de la Exposición, un gran salón donde se presentan los materiales de construcción que posee Armenia.

¿Cómo ha sido posible crear tal riqueza y variedad de producción industrial, levantar tales fuerzas productivas en un país antes de la revolución desértico y mísero y en un plazo tan insignificante, en el tercio de la vida de una generación? Si volamos sobre los amplios espacios de nuestra Unión y seguimos con la vista los hilos de acero del ferrocarril, que ciñe su cuerpo de Norte a Sur y de Este a Oeste, veremos, semejantes a orugas, los trenes que avanzan de los Urales y Ucrania, de Moscú y de Leningrado, de muchos y muchos sitios, con destino a "Ereván" o a la "República S.S. de Armenia". Sus plataformas llevan a Armenia automóviles "Pobieda", tractores y excavadoras, trilladoras y máquinas de todas clases. Entre nosotros no hay asuntos meramente locales. Hay una gran causa común única, y en cada obra de Armenia está encarnado el esfuerzo de todo el pueblo soviético, la energía de toda la Unión Soviética. La economía de la República de Armenia es una célula viva de todo nuestro poderoso sistema económico socialista, en ella late el pulso de un solo organismo invencible. Todo el país ha ayudado a Armenia a crecer, y a todo el país entrega Armenia los frutos de su desarrollo: este magnífico cable, estos neumáticos, estas turbinas, estos cuadros de mando y subcentrales eléctricas rurales...

Mas volvamos a la Sección Primera y veamos cómo hablan las cifras con ayuda de objetos y fotografías. Junto al stand de la fábrica de neumáticos de Ereván cuelga un curioso gráfico. Muestra las horas de trabajo invertidas en la fabricación de un automóvil tipo. Se trata de una fábrica nueva puesta en explotación en 1946. El rendimiento del trabajo de esta fábrica, basado en la mecanización progresiva, se ha elevado ¡ocho veces! en el curso de cuatro años.

Un gráfico no es una pintura, ni una escultura, ni una canción, ni una obra de arte; los neumáticos que hay al lado, hermosos, limpios y sólidos, no son objetos artísticos; pero ¡con qué fuerza —como si fuera una canción— actúa sobre nuestra mente la voz de este gráfico! ¿De qué nos habla, pues? Nos habla de que el trabajo en la fábrica se hace cada vez más culto y, a la par con el desarrollo de la cultura de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

trabajo, progresa y se desarrolla de día en día el hombre, el nuevo hombre armenio de la era comunista que comienza.

Observemos la fisonomía de este nuevo hombre. Ya sabemos que la Armenia de ayer carecía de industria y casi no tenía clase obrera. Decenas de miles de obreros e ingenieros armenios trabajan hoy entusiásticamente en estas inmensas fábricas, dotadas de maquinaria muy perfecta, en estos combinados industriales gigantes rodeados de ciudades enteras propias. Por todas partes, en la exposición se ven albums con fotografías de los talleres de la producción fabril, y a su lado albums con retratos de los mejores obreros, empleados y técnicos de cada fábrica, cuyos nombres son populares en toda la República, y quizás fuera de ella. Tomemos por ejemplo el álbum de "Cables-Ereván". En esta fábrica se efectúan muchas operaciones: estirar, retorcer, recocer, bobinar, aislar con envoltura de goma por toda clase de métodos, trenzar el cable de tres conductores "carrotage", adaptar la envoltura de hilo de algodón, controlar y descargar. Por consiguiente hay muchas especialidades. Trabajan en ellas hombres y mujeres. En el álbum figuran todas las especialidades, retratos de jefes de taller y contramaestres, de la revestidora Galstián, del prensador Pogosián, del vulcanizador Balasanián, de la bobinadora Manukián, de la trenzadora Oganesián y de muchos, muchos otros, laminadores, estiradores, bobinadoras y torcedoras, muchachas de hermosas cejas y rizos sobre la frente, con largas trenzas y frentes despejadas, gente joven de rostro inteligente y mirada escrutadora. Parece como si estuviéramos viendo el álbum de una promoción universitaria, con diplomados, con estudiantes y profesores, hasta tal punto llevan estas caras la impronta del trabajo intelectual y brilla en ellas el pensamiento, su propio pensamiento consciente, hecho ya hábito, que ha dejado surcos junto a la boca y en el entrecejo, que fulge en lo hondo de los ojos y embellece las sonrisas. Y todos son jóvenes, sin exceptuar a los jefes de taller, a quienes es casi imposible distinguir entre los obreros; hasta los contramaestres de edad madura parece como si hubieran rejuvenecido, como si una fuerza interior les irguiera... Ha venido al mundo una nueva generación, una generación del Comunismo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Un país agrícola se ha hecho industrial. La antigua y atrasada provincia de Eriván se ha convertido en una próspera república socialista con industria pesada propia, con una producción altamente perfeccionada de maquinaria compleja, de tornos y aparatos de medida de gran sensibilidad, de superior calidad y precisión.

Tampoco la economía rural de la joven república ha quedado a su antiguo nivel. Lejos de eso ha pasado por todas las fases del desarrollo socialista. Verla ahora, observar los procesos que en ella se operan, equivale a mirar a través del día de hoy, como se mira a través de una gran ventana, abierta de par en par, a los radiantes jardines del futuro.

Armenia, "país clásico por su pobreza de tierras", como la llamaban los viejos agrónomos, vió aumentar con cada año de vida soviética su superficie laborable. Fueron limpiadas de piedras y roturadas las faldas de las montañas en los desfiladeros. Nuevos y nuevos canales venían a nutrir con sus aguas grandes extensiones de tierras antes áridas por la sequía. La República empezó a producir cantidades cada vez mayores de abonos minerales, que antes había que traer de lejos. La siembra y plantación de bosques inició su avance sobre las llanuras despobladas; sotos enteros de árboles jóvenes comenzaron su obra de ayudar a conservar la humedad de la tierra y suavizar el aire seco y ardiente. Aumentaba la potencia y la fortaleza de los koljoses. Por primera vez en la historia de Armenia salió a trabajar al campo la mujer. El hombre se había opuesto siempre a que empuñara el arado, por considerarlo como un trabajo exclusivo de él. La mujer armenia, fuerte y resistente, callada, de paciencia inagotable, durante la guerra realizó el trabajo masculino dando ejemplo de energía y capacidad.

La siembra de otoño aumentaba sin cesar de año en año; sólo en tres años de guerra se incrementó en decenas de miles de hectáreas. Y si volvemos la mirada más lejos, veremos que su desarrollo tomó especialmente fuerza a partir de 1937.

¿Qué significaba ese aumento para Armenia? La primavera de la altiplanicie armenia es fría y el verano seco. Sucede a veces que lo sembrado en primavera es abrasado por el sol antes de que empiece a madurar. Pero se da también otro fenómeno: las zonas altas son castigadas por el granizo, que alcanza el tamaño de un huevo de paloma.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Apenas aparecen los brotes, todavía débiles y pálidos, en los sembrados de primavera, son batidos por el granizo y otra vez se pierde la cosecha. La siembra de otoño se efectúa antes de caer la nieve. Se utilizan para ella semillas selectas de las variedades locales "slfaat" y "guiulgani" que dan muy buenas cosechas y en otoño se tienen a mano y pueden ser seleccionadas con tiempo suficiente. Los sembrados se impregnan de humedad durante el invierno y llegan ya fuertes al período de las granizadas, abasteciendo de trigo a las zonas montañosas, que padecían antes malas cosechas crónicas.

La siembra de otoño absorbe los jugos del suelo armenio, jugos que de otro modo fomentarían la maleza y se nutre a costa del sol durante su largo período de vegetación. Y en fin de cuentas no esquilma la tierra, al contrario, ciertos cultivos que requieren excavanado (la remolacha, por ejemplo) crecen en ella mejor que tras la siembra de primavera.

Si recordamos que la siembra de otoño ayuda, como regla, a implantar y regular la rotación de cultivos, se verá mejor aún lo mucho que ha avanzado y se ha fortalecido el nivel técnico de la agricultura de Armenia en los años transcurridos. Además del aumento de la siembra de otoño, la ciencia michurinista ha sugerido asimismo a Armenia un medio tan importante en la lucha con el clima y el período vegetativo como lo es el método, en verdad excelente, de siembras de estío. La siembra estival de la planta forrajera sorgo sudanés y de la patata por el método del académico Lisenko ha dado ya sus frutos.

El Consejo de Ministros de la U.R.S.S. planteó a Armenia en mayo de 1950 la tarea de lograr en pocos años abastecer a la república con su propio trigo. Es una tarea ingente. Para cumplirla Armenia tiene que elevar el área de siembra de cereales en los koljoses, antes de 1957, de 280.000 hectáreas a 460.000, destinando 400.000 al trigo y sólo 60.000 a otros cereales. Mas para salir triunfantes no basta ampliar la superficie de cultivo, hace falta además duplicar el rendimiento de cereales por unidad, lo que exige un gran esfuerzo para elevar el nivel técnico de los cultivos, el empleo de los abonos, la mecanización de las labores agrícolas y una acertada rotación de cultivos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

A la par con el ascenso de la cosecha de cereales por unidad, asciende también en Armenia de año en año la cosecha de valiosos cultivos industriales, de gran laboreo. Incluso en los años difíciles de la guerra, cuando se apreciaban más que nada los cereales panificables, aumentaba también el área de los cultivos industriales. Surgieron en la República plantaciones de tabaco y de remolacha, se extendieron por todo el país la patata y las legumbres. Actualmente se trabaja para obtener una variedad de algodón de hebra larga; se introduce el cultivo del geranio y de la rosa de Kazanlik, que dan esencias muy preciadas.

El desarrollo de la industria de transformación en el primer Plan quinquenal de la postguerra ha fortalecido el incremento de estos valiosos cultivos. Se ha construído una refinería de azúcar, nuevas fábricas de conservas; se ha ampliado el combinado textil de Leninakán, la fábrica de barnices y colorantes de Ereván, y se han hecho muchas otras obras.

Armenia, que padeció siempre de falta de semillas propias de plantas forrajeras, ha creado ahora sus excelentes haciendas semilleras, que hacen de muchas hierbas silvestres cultivos forrajeros. El riego de la estepa de Arazdaián y de otros terrenos dará a Armenia muchas decenas de miles de hectáreas de nueva superficie de regadío. Crece al mismo tiempo la cultura en el trabajo y se multiplican los cuadros de trabajadores expertos. La maquinaria y la electricidad toman carta de naturaleza en la agricultura. La Armenia Soviética se transforma en un país totalmente electrificado: el primero de febrero de 1951 disponían ya de electricidad 456 de los 666 koljoses de la República. Los ingresos de los koljoses en 1950 ascendieron a más del cuádruple de 1940; el número de koljoses millonarios se elevó en una república, tan pequeña relativamente, como Armenia, a 112. Un exponente de la alta cultura del trabajo agrícola en Armenia es hoy el rápido aumento del número de trabajadores rurales destacados, hombres y mujeres. Si bien en 1948 había en el país sólo un Héroe del Trabajo Socialista, en 1950 este número llegó a 116; en esos dos años 2.600 koljosianos fueron condecorados por el Gobierno.

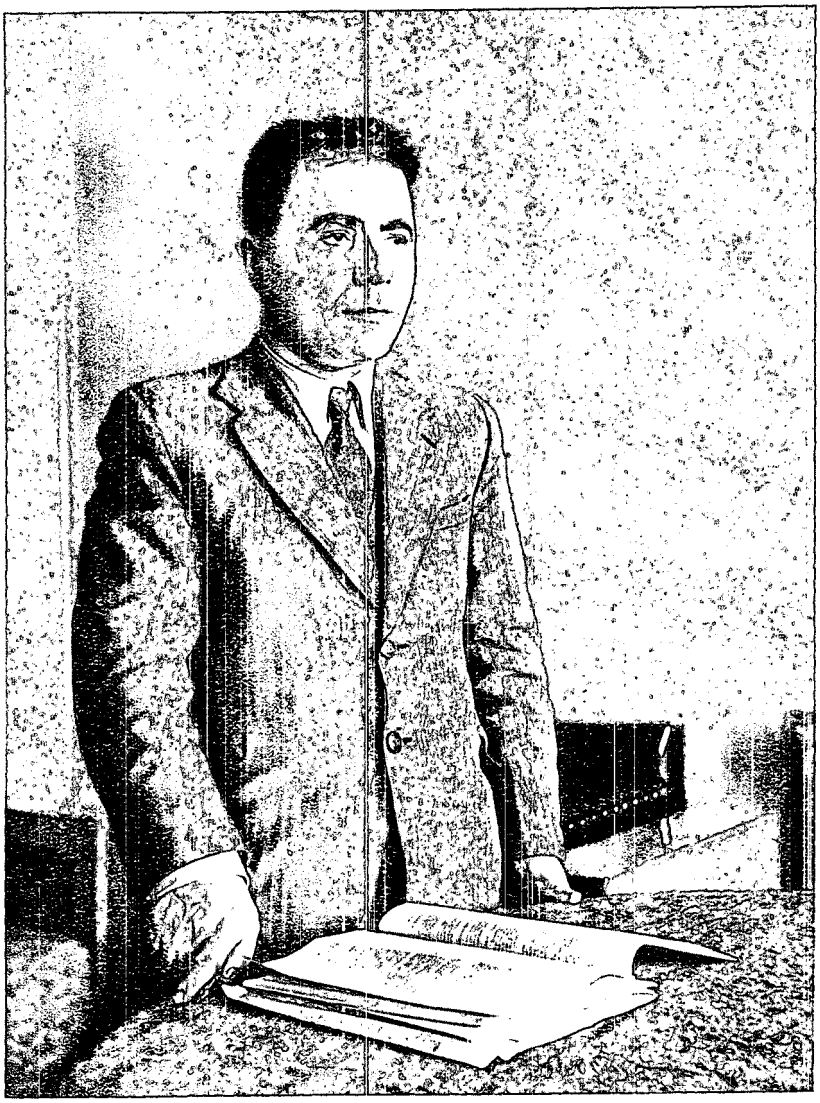
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Aviétik Isaakián, poeta, Premio Stalin, presidente de la Unión de Escritores Soviéticos de la República Socialista Soviética de Armenia.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



V. A. Ambartsumián, presidente de la Academia de Ciencias de la República Socialista Soviética de Armenia, varias veces laureado del Premio Stalin, diputado al Soviet Supremo de la U.R.S.S.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Apenas he hablado de las huertas y viñedos de Armenia. Su fama data de tiempos remotos. Pero la diferencia que existe entre los huertos de pequeños propietarios de 1913 y las grandes superficies koljosianas y sovjosianas actuales es enorme. Una técnica agronómica avanzada, nueva, ha cambiado radicalmente en Armenia la productividad. Las huertas se abonan por métodos nuevos, y por medios nuevos se las defiende contra los parásitos. La recolección de frutas de Armenia se ha hecho cuatro veces y media mayor. En el año 1944 se hizo una estadística curiosa. ¿Saben ustedes a cuánto ascendió la cosecha de uva por habitante en Armenia? A unos cien kilogramos. De haberse podido conservar, cada habitante de la República hubiera podido comer ocho kilogramos de uva al mes ¡durante todo el año! Las huertas y viñedos han ampliado su área en el Plan quinquenal de la postguerra. Hay que hacer referencia además al avance de los frutos a zonas de altura. Los métodos michurinistas se han aplicado en la Transcaucasia con posterioridad al Norte y a la parte central de Rusia. Los armenios sienten ya hoy la fuerza bienhechora de la hibridización, del avance de las nuevas especies obtenidas a lugares donde antes no se criaba la manzana y no maduraba el tomate. Hombres magníficos, continuadores de la obra de Michurin, discípulos de Lisenko, trabajan aquí aplicando audazmente sus métodos, poniendo a gran altura la selección de plantas, confirmando con multitud de victorias en los campos y en las parcelas testigo la sabiduría y la justeza de las indicaciones de T. D. Lisenko. Los huertos trepan por las montañas; hoy madura ya en Zanguezur la manzana "aport", en Martuni la exquisita "antónovka" y en Aiots-dzor la excelente "anísovka" y la pera. En Aparán se cultivan hoy legumbres y verduras desconocidas para sus habitantes años atrás. Está planteado el injerto en vasta escala de plantas silvestres, a fin de transformar en especies cultivables gran número de árboles frutales silvestres existentes en los bosques de Zanguezur y Aiots-dzor.

Una de las tareas más importantes de postguerra planteadas en Armenia, lo mismo que en toda la Unión Soviética, ha sido el cumplimiento del plan trienal de fomento de la ganadería de los koljoses y sovjoses. La realización de esta tarea se complicaba en Armenia por la falta de una base forrajera suficiente. El simple aumento de las

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cabezas de ganado no hubiera dado aquí resultado alguno. Había que hacer de la vaca armenia, escasa en leche y de poca corpulencia, vaca lechera de raza; hacer de la vieja ganadería trashumante poco productiva, ganadería intensiva de establo. La iniciación de este proceso corresponde en esencia a los primeros años de la República, pero adquirió particular impulso después de la Guerra Patria, cuando la experiencia del plan trienal permitió determinar con acierto las vías de solución de esa tarea: crear y ampliar la base forrajera; obtener una raza propia de ganado vacuno, la raza "loríiskaia"; trasladar las granjas ganaderas a las zonas altas, a las zonas montañosas del país; aclimatar el nuevo método de cría de los terneros, "el método frío", y muchas otras medidas, incluso la de organizar granjas de selección de semillas para la siembra de hierbas. Una gran importancia para la ganadería y para toda la agricultura socialista de Armenia tenía, entre esas medidas, el desarrollo de la inventiva y de la mecanización que facilitan el trabajo del hombre.

Veamos el medio habitual de riego, los canales. Siglos y siglos se venían construyendo según la tradición, sin innovaciones técnicas sensibles. Actualmente se emplea en Armenia, como he dicho antes, un sistema nuevo de regadío con acequias provisionales, en lugar de los canales permanentes que restaban mucho tiempo, fuerzas, dinero, agua y tierras. El koljós "Mikoián" ha reducido así el canal principal de 49 a 21 kilómetros, lo que facilita su cuidado y mantenimiento, disminuye el gasto de agua y deja libre la tierra por donde antes pasaba el canal. Pero no es sólo eso, no se trata únicamente de la aplicación de un nuevo sistema. La electrificación de los trabajos laboriosos ha impulsado la inventiva, y vemos como en la técnica del trazado y explotación de canales, la técnica más vieja, la más conservadora, una técnica que parecía fraguada en la experiencia irrefutable de mil generaciones, se están operando cambios radicales. Cuántas penalidades no han ocasionado, por ejemplo, los hundimientos de cauce en los canales; cuántos gastos originaba, la lucha contra ellos, las reparaciones con cemento y hormigón armado. Hasta que V. Kanaián, del Instituto Científico Armenio de Investigaciones Hidráulicas y Obras de Mejoramiento propuso efectuar el aislamiento hidráulico con materiales de procedencia local;

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

gracias a estos medios de escaso coste, fué nivelado el fondo de los canales y se puso fin a los hundimientos. No menos penosa era la limpieza anual de los canales, que se venía haciendo a mano. Hoy son las máquinas las que realizan casi la mitad de los trabajos de limpieza. La dirección del sistema de riegos, antes complicada y embarazosa, se verifica hoy por una sola persona que sentada ante un cuadro de mando, dirige la operación de echar y cortar el agua, como un ferroviario dirige el movimiento del tren. El duro trabajo manual del hombre cede en todas partes su puesto al brazo fácil e incansable de la electricidad; las instalaciones pluviales para el tabaco, el ordeño, la esquila y el abrevado eléctricos, la conducción y el achique de aguas, las máquinas agrícolas y su manejo, son ejemplo de ello. El empleo de la electricidad se refleja en el incremento de los medios y vías de comunicación. Fijémonos en los puentes. Las carretas campesinas, dóciles para subir y bajar cuestas empinadas, cruzar barrancos o riachuelos y encaramarse a los montículos, se abrían paso siguiendo el perfil natural de la madre-Tierra. Carros y burros circulaban por los viejos caminos rurales, sin necesidad de puentes. Pero el automóvil no puede hacer eso. El automóvil necesita carreteras. Y allí donde se trazan carreteras y construyen autopistas, son indispensables los puentes. El lenguaje de las cifras es muy elocuente: en 1920 había en la República sólo 328 puentes de carretera, en 1950 ascendían ya a 1.055...

Cuando se examinan los planes de los koljoses, se habla con los contables y economistas de los Soviets de localidades y distritos rurales, de las estaciones de máquinas y tractores y de los sovjoses; cuando se observa la actividad del presidente de un koljós en los períodos de siembra y recolección, que recibe en su despacho a decenas de visitantes; cuando se ve, se oye y se medita en toda esa impetuosa vida de nuestra aldea actual, uno se hace con asombro esta pregunta lógica: ¿Pero acaso es esto la aldea? ¿Acaso no recuerda mucho de lo que hay en ella, los procesos de nuestra industria y de nuestros establecimientos urbanos? ¡La mecanización, la racionalización, la lucha por disminuir los gastos superfluos, el estímulo y los frutos de la inventiva, la renovación tecnológica, la coordinación y cooperación, el incremento del método complejo de producción! ¡Y hombres nuevos! Hombres de una nueva generación,

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

rostros iluminados por el pensamiento, semblantes de hombres que leen, que piensan y se interesan. "El Poder Soviético más la electrificación" han hecho desaparecer, o casi desaparecer, del campo la diferencia básica entre el trabajo agrícola y el trabajo industrial. "El Poder Soviético más la electrificación" ha hecho desaparecer, o casi desaparecer, la diferencia esencial entre el trabajo manual y el trabajo intelectual. Y a simple vista se aprecia que eso es una realidad.

De todo lo expuesto se saca aún otra conclusión. La ciencia participa en este gran proceso cultural. Los científicos armenios, la Academia de Ciencias de Armenia, encabezada por su presidente V. A. Ambartsumián participan, incansables y tenaces, día tras día, en la resolución de los problemas prácticos de la agricultura y de la industria.

He citado algunos fenómenos nuevos, característicos de la actual Armenia Soviética. Pero ellos no son exclusivos de Armenia, son fenómenos típicos de muchos lugares de nuestra inmensa Unión Soviética, demostrativos del contenido socialista de su economía, grande y única. Armenia es profundamente original sin embargo por su situación geográfica y por sus peculiaridades climatológicas. No basta una simple enumeración de lo que ya hay en la República y de lo que habrá en los años próximos, para que el lector se forme una idea completa de ella. Para eso hace falta ver en qué residen los "rasgos distintivos" de esta pequeña república, la peculiaridad de la fórmula clave de su economía, cuyos primeros pasos marcó Lenin, como "regadío" y "electrificación". Armenia, país montañoso de origen volcánico, reinado semidesértico de la piedra y del sol, ha ingresado en la familia de las repúblicas soviéticas y sus inconvenientes se han convertido en ventajas. La aridez exigía riego artificial y, gracias al régimen acuífero peculiar de Armenia, al perfil de sus desfiladeros montañosos y a la gran pendiente de sus ríos, el regadío se combinaba de un modo natural y fácil, con las instalaciones de energía hidráulica. El agua, recogida en canales y vertida en turbinas, prestó un doble servicio: alimentó las tierras y dió a Armenia energía barata. Energía barata, es lo que requieren en primer lugar la industria química y la electrometalúrgica, consumidoras de enormes cantidades de energía eléctrica. Se comprende, pues, que el ascenso industrial de Armenia haya comenzado

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

precisamente por la industria química; vinieron al país el caucho y el aluminio que dieron vida a ciudades fabriles enteras.

Pero el ascenso no quedó reducido a la industria química. La industria química implicó el desarrollo de nuevas ramas basadas en sus residuos, elevó la cultura industrial de la República y forjó un personal obrero experto, con lo cual facilitó y en parte condicionó el impetuoso desarrollo de la industria de tornos y maquinaria en Armenia. Hoy empiezan ya a determinar la "fisonomía" industrial de Armenia nuevas ramas de la industria pesada y, en particular, la de maquinaria eléctrica. De su actual desarrollo y de su espléndido futuro habla la vida misma, la vecindad de la gran fábrica metalúrgica de Georgia, la proximidad de Bakú con sus fábricas y la eficaz y ventajosa cooperación que Armenia les presta, recibiendo por su parte las piezas y detalles necesarios.

Los desfiladeros montañosos de Armenia carecían casi de caminos. En el trazado de éstos ayudan siempre los geólogos al igual que en la busca de agua. La aridez y la falta de caminos no han detenido, al contrario, han estimulado el trabajo de los geólogos; paralelamente a la victoria sobre la aridez y la falta de caminos, comenzó a ser explotado el rico subsuelo de las montañas armenias. Los yacimientos minerales descubiertos impulsaban a su vez la construcción de caminos y de viviendas.

El país es pobre en madera. Hubo necesidad de buscar piedra para construir. Las montañas volcánicas abrieron entonces toda la inmensa riqueza de sus maravillosas tobas, de sus piedras ornamentales, del basalto, de la calcita, de la piedra pómez y de las arcillas; materiales de construcción que empezaron a servir no sólo a Armenia, sino también a toda nuestra Unión Soviética. Al mismo tiempo la escasez de madera barata de construcción acentuó la importancia del haya, el roble, el tejo y el carpe, que crecen en abundancia en los bosques armenios, tanto para el empleo de esta preciada materia laborable, como en lo que se refiere al cultivo de esas mismas especies forestales en plantaciones.

Así se iba desarrollando la Armenia Soviética, descubriendo dialécticamente en cada fallo de la naturaleza posibles provechos, convirtiendo los inconvenientes en ventajas mediante un tenaz trabajo crea-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

dor, reflejando en sí la gran idea del plan general de transformación de la naturaleza, que liga en un todo orgánico toda nuestra inmensa Unión Soviética, pero que conserva a la vez las peculiaridades propias. La creciente potencia material de la pequeña república le permitió cumplir con antelación el primer Plan quinquenal de postguerra y avanzar con paso seguro en el cumplimiento del segundo Plan quinquenal de postguerra.

El progreso material es inseparable del progreso cultural. ¿Qué era Armenia antes de la revolución? Una provincia apartada, víctima del atraso y la opresión. Los habitantes de Ereván no podían ni soñar con tener Universidad. Las escuelas se podían contar con los dedos de las manos. El tranvía era desconocido para quienes no salían de los límites del país. El quinqué de petróleo era un lujo en el campo hasta para los kulaks. Aquellos que lograban recibir instrucción en Rusia acababan por quedarse allí y en su mayor parte fundirse con la intelectualidad rusa. Antes de la revolución los campesinos de las zonas apartadas ignoraban lo que era el tratamiento médico y los propios erevanenses no conocían los rayos X.

Qué reciente es todo esto y qué inverosímil nos parece ya hoy, como si fuera algo antiquísimo, casi puramente anecdótico. Sin embargo, mi generación lo ha visto con sus propios ojos y no en su temprana juventud por cierto.

En la actualidad koljosianos y koljosianas acuden a los hospitales de distrito, en plena montaña, para hacerse una radiografía. Eso quiere decir, expresado en números, que Armenia, carente casi en absoluto de servicio médico antes de la Revolución de Octubre, y más aún de tratamiento médico gratuito, contaba en 1947 con 98 hospitales, 217 policlínicas y 300 consultorios, atendidos por practicantes y comadronas, abiertos a la población; cifras que, cinco años después, empiezan a parecer irrisorias.

Es de notar que además de elevarse el número de edificios públicos, se pasa también de las construcciones de tierra a las de ladrillo y de uno a varios pisos.

El número de centros docentes y culturales ha aumentado en proporciones inconmensurables. Según datos que no son los más recien-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

tes y, dicho sea de paso, van en constante ascenso, existen hoy en el país: 17 establecimientos de enseñanza superior donde cursan unos 13.000 estudiantes; 49 escuelas técnicas con 9.600 alumnos; 9 escuelas de artes y oficios y 5 escuelas fabriles, en las que estudian 1.185 personas, y más de mil escuelas medias y primarias con 280.000 alumnos. Detengámonos en esta última cifra. El índice principal de la próspera cultura de nuestras repúblicas soviéticas es, naturalmente, la instrucción general de toda la población en su conjunto. La Armenia Soviética hace ya varios años que liquidó por completo el analfabetismo. El XIV Congreso del Partido Comunista de Armenia, celebrado entre el 12 y el 14 de noviembre de 1948, planteó una tarea de más consideración: hacer obligatoria en las aldeas la enseñanza de siete grados, y en las ciudades la de diez grados. Con ello se sentaban las bases no sólo de una instrucción superior, sino también de la instrucción pública en general. Esa misión se está cumpliendo felizmente, y ya casi existe, en pueblos y ciudades, el número de institutos y escuelas requerido. Se continúa construyendo en vastas proporciones escuelas e institutos y aumenta sin cesar el número de profesores y maestros.

El ascenso general de la cultura del pueblo es la base orgánica del progreso, sobre la cual se desarrolla lógicamente el trabajo de investigación de los científicos armenios. En los 42 institutos de investigación científica que posee Armenia trabajan cerca de 1.400 personas. Antes de la guerra existía en la República una filial de la Academia de Ciencias de la U.R.S.S. (la Armfan); en los años de la guerra fundóse en Ereván su propia Academia de Ciencias, que agrupó las fuerzas dispersas de los científicos armenios más destacados, ligándolos estrechamente a los problemas prácticos de la economía de la República. La Academia contaba en 1950 con 26 miembros de número y 17 correspondientes; de la Academia dependían 35 institutos y 700 trabajadores científicos, doctores, profesores y candidatos. Entre los armenios dedicados a la ciencia hay no pocas mujeres. La famosa especie de trigo "egvardi—4" ha sido obtenida por dos mujeres: Armik Eguikián, secretario científico del Instituto de Genética y Selección de Plantas y candidata a doctor en ciencias biológicas, y Amalia Mkrtchián, primer auxiliar científico de dicho instituto. Todo el país conoce a la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

notable químico Araksi Babaián, doctora en ciencias, como Daría Babaián y Virginia Mikaelián; 17 mujeres, candidatas a doctora en Ciencias, trabajan en los institutos científicos de la Academia; otras 50 efectúan trabajos de investigación en el campo de la medicina.

Zonas otros tiempos perdidas, tienen ya sus teatros. La República contaba en 1950 con 27 teatros, 621 bibliotecas y 929 clubs rurales y urbanos. Todas las cabezas de distrito poseen su Casa de la Cultura. En la República funcionan más de 135 cinematógrafos.

Triste era la suerte de los niños armenios antes de la revolución. Y no sólo de los niños huérfanos y sin hogar. El destino de los niños campesinos pobres que vivían con sus padres no era mucho mejor: el humo del fogón hacía supurar sus ojos, se contagiaban de tracoma; la viruela, entonces incurable en las aldeas, deformaba su rostro y era causa frecuente de ceguera. Hoy la viruela pertenece al pasado, ha desaparecido el tracoma, no hay niños sin hogar; en la República funcionan muchas casas-cuna, hogares infantiles y jardines de la infancia. Hay que recordar al lector una vez más, que las cifras citadas no son definitivas, se elevan sin cesar por la curva del ascenso y lo que ayer era actual, es hoy ya viejo y mañana será rebasado en proporciones incomparables.

En Armenia, además de armenios viven otras nacionalidades: rusos, azerbaidzhanos y curdos. Los koljoses rusos, poderosos y florecientes, ocupan un lugar de honor en la economía de la República, son famosos por sus granjas lecheras modelo, por su célebre apicultura y sus magníficas legumbres y verduras. La capital de Armenia tiene un buen teatro ruso, publica un rotativo en lengua rusa; la Academia de Ciencias y la Editorial de Armenia (Aipetrat) editan no pocos libros en este idioma. Sus lectores no sólo son rusos, pues casi toda la población de Armenia conoce la lengua rusa.

La suerte de los curdos de Armenia cambió radicalmente después de la revolución. Un pueblo casi nómada, que antes de la Revolución de Octubre carecía de escritura, obtuvo su propio alfabeto, sus libros de texto, sus escuelas, y educó su propia intelectualidad. Científicos de nacionalidad curda efectúan hoy trabajos importantes de investigación en la Academia de Ciencias de la República Socialista Soviética

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de Armenia. Alikochak, capital de los curdos armenios, puede ofrecer a sus visitantes los ingeniosos y brillantes espectáculos de su teatro.

La política nacional leninista-stalinista se ha expresado con singular eficacia en las relaciones entre los armenios y los azerbaidzhanos residentes en Armenia.

Hay aldeas multinacionales donde en un mismo koljós trabajan y viven hombro a hombro, en plena armonía, armenios, rusos y azerbaidzhanos (Chaikent, Konkán), tan amantes de sus lugares natales, como de toda su patria.

En este desarrollo del nuevo hombre de nuestra tierra, en la enumeración de los valores culturales creados por el pueblo descuellan brillantes, generalizados, los rasgos principales del humanismo soviético. El trabajo, penetrado de la clara y jubilosa actividad del intelecto despierto. El pensamiento, que más se eleva cuanto más y mejor se apoya en la práctica; la ardiente lealtad a la Patria nueva, soviética, alimentada por la savia del amor a la humanidad; la comprensión de las demás nacionalidades, y el respeto hacia ellas, nacidos de la interpretación profunda y justa de la suya propia... Y en todo ello la dicha de luchar incansablemente por el futuro, de vencer dificultades, de crear conscientemente la historia, de estar indisolublemente ligados a la vida colectiva, la dicha inmensa de apoyarse en el pueblo, en las masas.

No ha sido fácil ni ha costado poco tiempo forjar estas cualidades.

Han hecho falta años y años de lucha inquebrantable del Partido Comunista para desbrozar el terreno donde habían de crecer estos nuevos rasgos. Han hecho falta años y años de tenaz labor educativa, extirpadora de la vieja mentalidad egoísta de propietario, del oscurantismo y la humildad servil, del recelo individualista, para despejar el campo donde crecerían y se desarrollarían esos nuevos rasgos. Día tras día, un mes y otro, los militantes de nuestro gran Partido han orientado ese crecimiento y desarrollo con paciencia, tenacidad y abnegación. Educaban al hombre en las tierras de labor y en las escuelas, en los campamentos, en las minas y en los centros de enseñanza superior, siempre y en todas partes, orientando el pensamiento del pueblo hacia ideales de esa elevada moral que forman los cimientos del régimen so-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

viético, enseñándoles a ser política y civilmente conscientes. ¡Qué fuerza de espíritu tan grande hizo falta para ese trabajo!

Recuerdo un caso que se ha grabado en mi memoria para toda la vida. En él reflejóse para mí, como el sol en una gota de agua, toda la inmensa labor educativa que nuestro Partido efectúa entre las masas populares. Fué en los albores del Poder Soviético en Armenia, en aquellos tiempos cuando todavía existían en las comarcas (aun no habían sido creados los distritos) la llamada Sección Femenina, dirigida de ordinario por muchachas de la ciudad, en su mayor parte muy jóvenes, que acababan de salir de la escuela del Partido. Tenía que trasladarme de Goris a Sisián, como enviada especial de "Izvestia", y me dirigí al Comité Comarcal del Partido, solicitando medios de transporte y deseando encontrar algún compañero de viaje. El camino era difícil, el único medio de locomoción disponible era el caballo. Hubiera deseado encontrar un acompañante experimentado, un miliciano, con las cartucheras bien repletas y la máuser al cinto. Al volver, todavía de noche, al Comité Comarcal, dos caballos ensillados resoplaban quedamente junto a la cerca. Pero cuál no sería mi sorpresa al ver en lugar del miliciano a una muchacha delgadita, con su blusa de gala, la falda recién planchada y medias de seda. La muchacha, por lo visto, era la primera vez que montaba a caballo; la trajeron un taburete para subir y una vez en la silla se agarró con las dos manos a las bridas. ¡Y nos esperaba un camino difícil y peligroso de cuarenta kilómetros!...

— ¿Sabe usted el camino? —la pregunté yo con cierta hostilidad.

— ¡Preguntaremos! —contestó la muchacha.

El secretario del Comité Comarcal se sonrió y hostigó a nuestros caballos con una varita. Empezaba a derramarse la luz lechosa del amanecer; avanzamos al trote menudo por un camino desconocido por la inmensa altiplanicie de Zanguezur. Me pasé todo el viaje rabiando. Mi compañera marchaba con una lentitud desesperante, iba muy seria y se veía que sus músculos estaban en tensión por un esfuerzo desacostumbrado; no se quejaba, protegía del polvo y del viento su blusa y su falda, y se arreglaba con cuidado el pañuelo de la cabeza para evitar que se le estropeara el peinado. No encontramos a nadie a quien preguntar por el camino, pero ella se orientaba mejor que yo por cier-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

tos indicios imperceptibles, que probablemente ya conocía. Yo tenía prisa y me ponía nerviosa. Y, por fin, al caer la tarde de aquel día fatigosísimo, llegamos a Sisián. La esperaban a la entrada del Soviet; cuando se apeó del caballo permaneció largo rato entre los que habían salido a recibirla, sacudiéndose con un pañuelo limpio, mientras charlaba animadamente con ellos. Yo me figuraba que la muchacha debía estar mortalmente cansada. Incluso a mí, que llevaba dos semanas sin dejar la montura, me fué difícil desentumecer los huesos y empezar a andar derecha. ¡Qué sería de mi acompañante, que por primera vez montaba a caballo! Habíamos hecho el camino casi en ayunas. Pero el rostro tranquilo de la chica no permitía adivinar nada de esto. Después de permanecer algún tiempo de pie, tomó del brazo al vecino y conversando con los acompañantes se dirigió lentamente al Soviet, pulcra y arreglada, como si no hubiera hecho cuarenta kilómetros a caballo.

Entregué las cabalgaduras, me agencié por allí pan caliente y queso y me encaminé también hacia las puertas entreabiertas del Soviet. Ya era de noche: a la luz vacilante de un quinqué de petróleo se veía el salón, rebosante de campesinas armenias. Estaban sentadas en bancos, en el suelo, apoyadas en las paredes, alrededor de la mesa. Algunas llevaban criaturas en brazos; las casadas tenían la boca y toda la parte inferior de la cara cubiertas al viejo estilo armenio por un pañuelo. Decenas de refulgentes ojos negros inspeccionaban con curiosidad infantil a mi compañera de viaje, sentada a la mesa de la presidencia. Notábase que la examinaban y enjuiciaban a su manera, observándola de pies a cabeza; veíase que vigilaban cómo se conducía: escudriñaban cómo iba vestida, el peinado que llevaba. El gutural acento armenio con que hablaba la muchacha fluía con soltura y fuerza de persuasión. Cuando terminó intenté ponerle en la mano un pedazo de pan con queso, pero si hubiera sido un reptil vivo en lugar de pan, no hubiese apartado la mano con menos indignación.

Muy despacio, poco a poco, como si fuera de mala gana, forzadas por las preguntas, comenzaron a hablar tras sus pañuelos las mujeres. Primero los bajaron a la barbilla, luego al cuello, pasó la confusión, crecieron las voces y comenzó un caluroso y apasionado debate, acom-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

pañado de voces y gesticulaciones. Todas se dirigían a la mesa, y una campesina viejísima, medio ciega por el tracoma, de mejillas hundidas y de grandes manos encallecidas por una vida de trabajadora eterna, llamó de pronto con cariño a mi joven acompañante, que por los años bien podía ser su nieta, "mairik": madrecita...

Ya despuntaba el alba, cuando terminó la reunión. Para pernoctar nos destinaron un colchón de heno en el local de la escuela. Mi vecina no hacía más que dar vueltas sin poder dormirse. Temblaban levemente sus brazos extendidos sobre la manta. Se lamentaba:

— No sé por qué... por las noches sufro palpitaciones de corazón y me tiemblan las manos.

No pude contenerme:

— ¿Por qué no descansó usted, ni comió ni bebió algo? ¿A qué vienen esas valentías y ese fingimiento?

Ella me miró con asombro:

— Seguramente usted no lo sabe... Pero era el activo. ¡Una reunión del activo! Es la primera vez que vengo a esta aldea. ¡Buen ejemplo hubiera dado si nada más llegar me pongo a comer y a descansar! ¿Es posible acaso no respetar la colectividad? Se hubieran negado a escucharme. ¡No habría podido trabajar entre ellas!

Así, pues, esa noche estrellada de Zanguezur yo recibí también una lección inolvidable de exquisito tacto de partido, de ética de partido. Y muchas veces después, en innumerables congresos y conferencias, cuando la campesina de Armenia, mujer libre y avezada, conocedora de los asuntos de Estado, levantaba en la tribuna con un amplio ademán su brazo vigoroso curtido por el sol y la tierra, y su discurso fluía libre por la sala, yo recordaba otra mano, la mano blanca y temblorosa de la muchacha ciudadana y el colchón de heno donde aquella muchacha y yo pasamos casualmente la noche aldeana.

Con esa misma fidelidad trabajaron en Armenia centenares de comunistas, hombres y mujeres. Creció en la gente la conciencia del interés público, y al mismo tiempo fué cambiando, de modo imperceptible, casi sin notarlo, hasta el aspecto físico de los armenios. Se enderezó la espalda del campesino, la mujer descubrió su rostro, cobraron mayor esbeltez las piernas de los chiquillos. La medicina penetró

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

en los lugares más apartados expulsando de ellos la viruela, el tracoma, el raquitismo, el reuma, la suciedad y la infección. Los dispensarios comenzaron su lucha por la salud del pueblo. La educación física irrumpió alegre en las ciudades y en los campos ganándose a la juventud. Antes de la revolución Armenia ni siquiera soñaba con el deporte. Si bien los jóvenes campesinos jugaban aún en las fiestas al "lajt" y organizaban competiciones de fuerza, los habitantes de las ciudades desconocían por completo las virtudes saludables del ritmo y del movimiento.

Actualmente en Armenia, como en toda la Unión Soviética, no hay una fiesta sin exhibiciones deportivas. Pero la más hermosa de nuestras fiestas es el Desfile Deportivo Anual de la Unión Soviética. Belleza y juventud, fuerza y agilidad, destreza y gracia, unidas en la severa disciplina del ritmo, muestran a los espectadores cómo ha embellecido nuestro pueblo, pletórico de dicha, cómo gobierna su cuerpo ágil y sano. ¡Y los armenios no son en modo alguno los últimos en dicho desfile! En la República se cultiva toda clase de deportes y el pueblo se siente orgulloso de sus deportistas. Nada más fundarse la Sociedad deportiva "El Koljosiano", organizada en las aldeas de Armenia, decenas de miles de koljosianos acudieron a ella.

En todo lo que se ha creado y se crea en nuestra tierra, en lo más grande y en lo más pequeño, en los asuntos de gobierno, como en infinitas menudencias culturales, a través de la forma nacional de expresión se ha desarrollado y sigue desarrollándose entre nosotros lo que es común a toda la Unión Soviética: el contenido socialista, base indestructible del amor y de la amistad entre los pueblos de nuestro país.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ZANGUEZUR

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

DOS PALABRAS ACERCA DE LOS FERROCARRILES

Aun no hace mucho llegaba a Armenia un solo ferrocarril. Enlazaba las capitales de las tres repúblicas de Transcaucasia: Bakú, Tbilisi y Ereván. Esta línea se ha bifurcado actualmente en dos amplios ramales, como dos brazos que se abren. Uno de ellos viene del Norte a Tbilisi, bordeando la costa del Mar Negro y pasa por Sujumi; el otro costea el Mar Caspio, pasando por Majachkalá y Derbent, hasta llegar a Bakú. El expres-diesel cubre la distancia Tbilisi-Ereván en unas horas, siguiendo el ferrocarril hace tiempo construído que cruza el desfiladero de Lori y pasa por Leninakán. La nueva línea férrea de Bakú, terminada durante la Guerra Patria, entra en Armenia por el desfiladero del río Araxes, a través del territorio de la República Socialista Soviética Autónoma de Najicheván, parte integrante del Azerbaidzhán.

Estos dos ferrocarriles se unen en Ereván, capital de Armenia, formando un anillo.

Viajaremos con el lector por ambos itinerarios. Entraremos en Armenia procedentes de Azerbaidzhán y saldremos hacia Georgia por el desfiladero de Lori.

KAFAN, LA CIUDAD DEL COBRE

Hemos dejado atrás las ondas azules del Caspio. El viaje por la tórrida llanura cuesta un día entero; llega la noche y al fragor de las ruedas se une el ruido de las rápidas aguas del Araxes que corren al

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

encuentro del tren. Al descorrer de madrugada las cortinillas del vagón, se advierte ya un espléndido cambio de paisaje.

En el angosto desfiladero hay una estación. A la izquierda se ve la plateada cinta espumosa del Araxes, a la derecha rocas de color gris amarillento. Pero en la quebrada verdea la vegetación y en las grietas de las rocas se abren amapolas purpúreas, haces azul celeste de miosotas, matorrales de escaramujos recubiertos de flores blancas y sonrosadas. El aire ya no es cálido y el viento trae fragancia de flores y prados de montaña. Nos hallamos en la pequeña estación azerbaidzhana de Mindzheván. A nuestra izquierda, tras el Araxes, nada más extender el brazo, se encuentra el Azerbaidzhán iranio. A nuestra derecha, tras la muralla de montañas, una de las regiones más bellas de la Armenia Soviética: Zanguezur.

Descendemos en Mindzheván y nos despedimos del tren por algún tiempo. Divisamos los rieles de un ramal y vemos avanzar una columna de plataformas ferroviarias. La locomotora jadeante hace una ligera maniobra. Las plataformas llevan una carga poco frecuente: montones de tierra oscura, castaño-rojiza, pesada y limpia; es mineral cuprífero desbastado, con una gran concentración de cobre. Procede del centro de Zanguezur, de la ciudad de Kafán, y es transportado a otro centro cúprico de Armenia, a Alaverdí, a los hornos de la fábrica de fundición de cobre. El ramal ferroviario Mindzheván-Kafán, de 39 kilómetros de longitud, atraviesa la frontera del Azerbaidzhán con Armenia y conduce directamente al centro de Kafán, pequeña ciudad industrial que se desarrolla con rapidez. Está situada en un estrecho desfiladero, sobre las márgenes del ruidoso Vojchi, en cuyas límpidas aguas desemboca la corriente turbia y pardusca del riachuelo Kapán.

El cobre se conoce en Zanguezur desde tiempo inmemorial. Su fundición comenzó hace más de cien años. Un cierto Rózov obtuvo en 1846 autorización del gobierno ruso para abrir allí la primera fundición de cobre. Más tarde, después de apoderarse de Alaverdí, los franceses recibieron Kafán en concesión. Los concesionistas franceses terminaron la construcción del viejo Kafán en la segunda década de nuestro siglo. Al establecerse allí los franceses se preocuparon de dotar de agua y de luz a los edificios de la dirección; de abrir alma-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cenes, café y farmacia para los empleados; pero en vano intentaríamos encontrar la menor huella de solicitud por los que extraían el cobre del subsuelo y lo fundían en hornos de túnel; los obreros de Kafán, nativos o procedentes de la vecina Persia, vivían en condiciones inhumanas y ni pensar podían siquiera en disponer de comedor.

Kafán comenzó a transformarse después de la revolución. A través del primitivo modo de vida se abrió paso el nuevo, nuestro querido modo de vida soviético. Kafán es hoy un gran centro industrial donde todo habla de sus dueños: los obreros. La importante central hidroeléctrica situada en un desfiladero próximo, la potente fábrica de compresores, los talleres mecánicos de reparación, los altos edificios de la colonia minera, las tres escuelas secundarias, el teatro, los jardines de la infancia, las casas-cuna y los comedores. Aparecieron en la ciudad las franjas verdes del arbolado y desplegaron su vegetación los jardines. Pegados a las abruptas pendientes, en parcelas minúsculas de terreno desocupado, se alinean los huertos particulares de los obreros.

La estación del ferrocarril se encuentra ahora en el centro mismo de la ciudad; la carga y el transporte están mecanizados y se efectúan con una rapidez antes desconocida en estos lugares; verdaderas montañas de mineral, que es muy abundante, salen de las minas para llenar las plataformas. Tiempo atrás, cargados con serones llenos de mineral, midiendo los pasos, bajaban los burros por los vericuetos de montaña camino de la estación; los mineros arrancaban la mena a brazo, en galerías casi sin luz, sin ventilación, respirando fatigosamente un aire asfixiante, descendiendo decenas y decenas de metros por las peligrosas escaleras verticales de los pozos, en las que ni siquiera había rellanos. Las minas están hoy desconocidas. Igual que ha cambiado el aspecto de la ciudad, han cambiado también las condiciones de trabajo. En los pozos de la mina de Lenin se ha construído una espaciosa galería central de 4,5 kilómetros. Desemboca en Kafán mismo, lo que simplifica el transporte mecanizado del mineral. Los borriquillos han desaparecido sin dejar rastro. Desde una altura de 500 metros el mineral baja por arrastre sobre plano inclinado a la galería central, donde lo recoge un tren eléctrico que lo lleva hasta el mismo Kafán. La perforación también está mecanizada. Lo que está

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

significa lo dicen las cifras: si la norma de perforación a mano era de 0,4 metros cúbicos por turno en 1926, la norma actual es de ¡4 metros cúbicos por turno! Y lo que es más importante: toda la actividad de la fábrica ha sido reorganizada de un modo radical e inteligente. El cobre ya no se funde en Kafán, se bonifica sólo la mena. Una magnífica fábrica moderna a flotación, montada según los últimos adelantos técnicos, lava la mena y separa la tierra de los fragmentos de mineral; éste se envía después, en forma de concentrado, blando y oscuro, al norte de la República, a la estación de Alaverdí, en Lori, donde se funde en los hornos de la fundición de cobre de Alaverdí.

El cobre de Zanguezur es por su calidad uno de los mejores del mundo. Su único defecto consiste en que se funde con dificultad. La andesita y la porfirita de cuarzo, que acompañan como ganga al cobre de Zanguezur, son muy duras y de difícil fundición; ése es el motivo de que cueste más trabajo fundir el rico mineral de Zanguezur que el mineral de los Urales, más pobre en cobre —tiene sólo un tres por ciento— pero de ganga menos dura. Por esa razón, se decidió acertadamente que Kafán se dedicara en lo fundamental a lavar y enriquecer el mineral y que la fundición se hiciese en Alaverdí.

KADZHARAN

Viviendo en Kafán, es difícil imaginarse siquiera qué excursiones pueden hacerse por sus alrededores.

Hay dos caminos, uno de Kafán a Goris y otro de Kafán a Kadzharán, dignos ambos de atraer la atención del más apasionado admirador de la belleza y amigo de las impresiones fuertes. Son caminos, no sólo pintorescos por el cambio continuo y la diversidad de su paisaje montañoso, sino espeluznantes por lo accidentados, aunque exentos de todo peligro.

En cada uno de ellos hay un puerto: varias decenas de metros labrados en la roca bordean ésta por la cornisa que se extiende en semicírculo sobre el abismo. Esas decenas de metros impresionantes os llevan de súbito a un mundo de insólita belleza, que se alza ingente

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

sobre un desfiladero, a un mundo no menos hermoso, erguido sobre otra barrancada que espera nuestro descenso.

El nuevo camino de Kadzharán arranca de la misma ciudad; corre algún tiempo alegre a lo largo del río y casi a su nivel. Luego comienza a subir.

A la izquierda, cada vez más bajo, se pierde el río, y lejos, muy lejos, en un verde bosquecillo, se divisan los contornos de una central hidroeléctrica. A la derecha, formando entrantes y salientes, en suaves ondulaciones verdes, sucédense los repliegues montañosos de las vertientes; la carretera bordea dócil cada uno de estos repliegues, elevándose insensiblemente más y más. Coronándolos se alzan las crestas rojizas de las rocas desnudas. Y como si se burlaran de nosotros, con gracia y ligereza increíble, saltan por esas rocas las cabras monteses, inasequibles a los cazadores. No hay bala que las alcance... Ellas lo saben... Una de ellas está parada, inmóvil como una estatua, en el borde de un peñasco, y, ladeando la cabeza, parece como si nos mirara desde lo alto y se riera con sus ojos ambarinos.

Estamos llegando a un espolón montañoso denominado Surikap. El puerto, abierto en la roca, rodea su contorno. Al rebasar Surikap se da vista a Alidzor y a las ruinas pétreas de una fortaleza. Empieza el vasto término de Kadzharán, muralla de adustas montañas en el curso alto del Vojchi. En esta altura imponente nace el riachuelo, empieza a latir su pulso...

VIAJE A CABALLO. GORIS

Regresamos a Kafán para emprender un nuevo viaje por Zanguezur: a la ciudad de Goris. Para apreciar todo el encanto de este recorrido lo mejor es abandonar la comodidad del automóvil, tomar caballos de silla y ponerse de acuerdo con un buen guía que conozca los viejos senderos del país, los viejos senderos que hasta hace bien poco eran aquí las únicas comunicaciones. Nos espera un largo camino en el que habrá que pernoctar. Es un camino difícil, a través de puertos y desfiladeros, por cornisas montañosas y vertientes, donde

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

la tierra resbala al precipicio bajo los pies. Es un camino abrumador, bajo el sol ardiente y sofocante de aquellos parajes, bajo las picaduras de los tábanos y mosquitos, en la niebla de los bosques de Kafán. ¡Pero nada hay más hermoso que este camino largo, difícil y penoso, que templará nuestro organismo y durante mucho tiempo después será recordado con todos sus detalles inolvidables!

Hay que acostarse temprano. Aun de noche, mucho antes del amanecer, nos despertamos de pronto. Llega a nosotros el pateo de los caballos atados bajo la ventana, su ruidosa respiración al rumiar la cebada de granos gruesos y dorados que se halla en el saco. A medio dormir, algo ateridos, dejamos de mala gana la almohada y salimos a un cielo oscuro, profundo como un pozo en cuyas aguas reverberan las estrellas; soñolientos aun buscamos con el pie izquierdo el estribo invisible y nos encaramamos a una montura también invisible; el paso del caballo nos mece luego, como una cuna... Tardaremos mucho en ver la tierra, pero en cambio la noche en la montaña nos descubre el paisaje del cielo, un espectáculo que muchos habitantes de la ciudad no logran ver hasta el fin de sus días. Nos adormecemos a cada instante mientras cabalgamos y de súbito solemos despertarnos sobresaltados, sorprendidos de no habernos caído. Al principio el caballo marcha pausadamente a lo largo de un riachuelo invisible, después empieza a ascender, haciendo rechinar la grava bajo las herraduras. Las rocas pasan oscuras como siluetas que se inclinan y desaparecen.

Son las tres y pico de la mañana. Empieza a clarear el alba dominando las montañas que surgen lentamente del fondo oscuro del cielo. Muere la noche... La estrella matutina clara y resplandeciente, aparece inmensa, de un tamaño sobrenatural, ante nuestros ojos, nublados por el cansancio, se eleva en el cielo, que palidece, y su intenso fulgor forcejea victorioso con la palidez del firmamento. A nuestro alrededor todo se tensa y se dilata como la estrella misma; la noche labora; es como si la tierra cambiara misteriosamente de decoración tras el cortinaje de un teatro, los sonidos repercuten con una fuerza insólita, como si movieran o cambiaran algo de sitio, como si clavetearan en medio de un profundo silencio. Los ojos descansan al posarse en el cielo, acostumbrados a él en las horas de cabalgar nocturno, y de pronto nos

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

damos cuenta que ese cielo inmóvil se aleja y se aleja, mientras se va acercando, cobra forma y se hace tangible la tierra. Con el amanecer se descorre el velo que sirvió a la noche para encubrir su misteriosa metamorfosis; en un fulgor de nácar aparecen los bosques; blanquean los troncos de las hayas; rodeando una roca gigantesca, cubierta de musgo, serpentean espinosos matorrales de frutos purpúreos; asoma una rama pujante y bruñida de granado, destacando sobre el fruto redondo su florecilla de porcelana, roja como la carne. Se oye el primer gorjeo de los pájaros; va a salir el sol. En efecto, sobre las cumbres agudas de las montañas que tapan el horizonte, precedido de un nimbo de oro, aparece con su vivo resplandor el disco solar. De pronto, el bosque y los claros, los desfiladeros y los valles, el riachuelo y la hierba que bordea el camino, todo se inunda de bulliciosos torrentes de sol, todo resplandece, resuena, como si el silencio se hubiese roto, dejado caer por la mano de alguien, haciéndose miles de añicos. Cobran color y vida los objetos y se alza sobre la tierra la fragancia que la noche guardara oculta y motivo, quizás, de que nos sintiéramos tan lejos de ella. Como sudor exprimido por el sol, del suelo y sus hendiduras se expanden cálidos millares de aromas, desprendidos por las partículas orgánicas en descomposición bajo las rocas milenarias, por la evaporación del agua, por el dulce hálito de multitud de flores, por la putrefacción de los troncos de los árboles, por las hojas de los perales y nogueras, y por decenas de plantas de esencia. Junto al sudor de la tierra, nos rodean también en un instante las avispas y los enjambres de mosquitos, el caballo acelera el paso y su áspera cola nos golpea al defenderse, centellean en las flores las frágiles mariposas de vivos colores, se oye el zumbido de los escarabajos, cantan las cigarras, trasciende el rumor de las lagartijas, y lentamente, enroscando y desenroscando sus anillos majestuosos, se arrastra solemne la culebra a calentarse en el círculo soleado de una piedra. Este deleite dura poco; el sol se hace pronto insufrible.

Abajo, cada vez más lejos, retrocede el bosque; el camino serpentea sobre cornisas inabordables. Avanzan sobre nosotros las rocas circundantes y las vemos erguirse a nuestros ojos, cortada a pico su pétrea mole. El desfiladero es tan profundo que asusta mirar hacia abajo y

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

espanta dirigir la mirada adelante. A nuestro paso resbalan las piedras y se precipitan en el abismo, de cuyo fondo apenas llega el murmullo del viejo río armenio Vorotán, testigo de tantos hechos gloriosos.

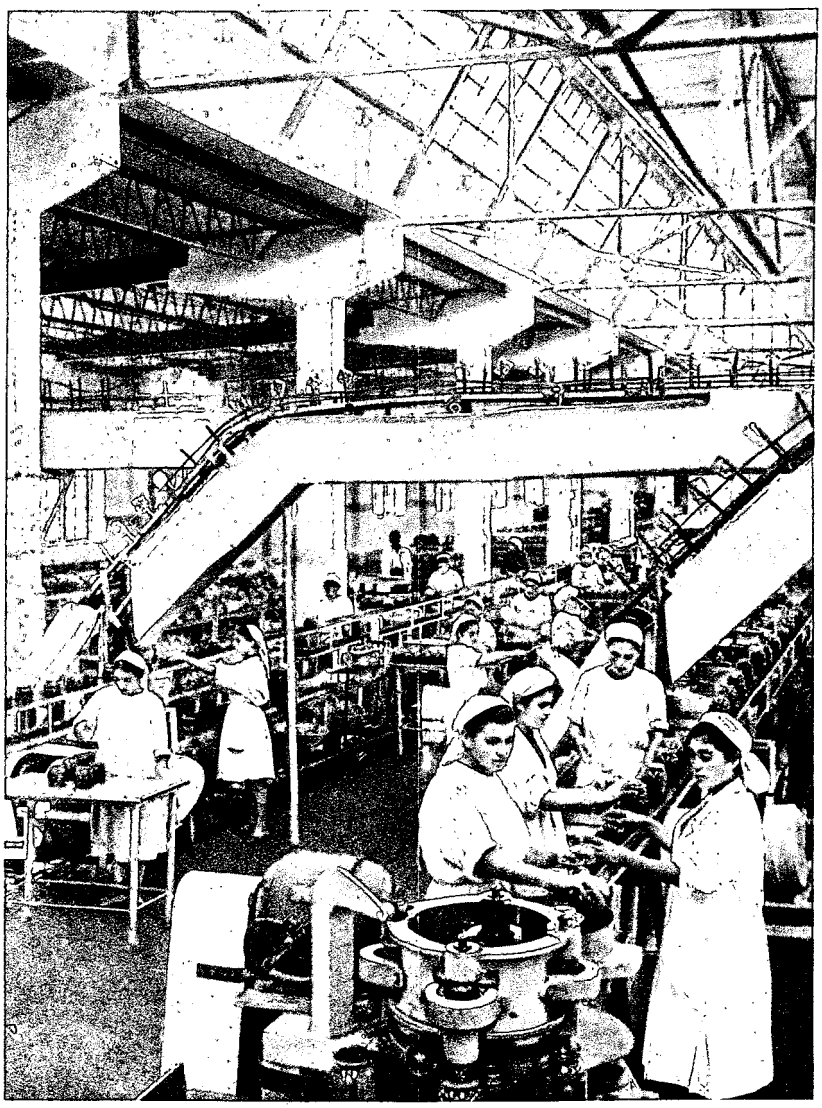
Cuando empezamos a acostumbrarnos a los contornos sombríos de las rocas desnudas, al precipicio cortado en arista, y, principalmente, a las proporciones que nos cercan, cuya grandiosidad ahuyenta inevitablemente nuestro temor, comenzamos a sentirnos algo así como moscas que se mueven en el techo cabeza abajo. Igual que la mosca no siente ni puede sentir vértigo ante las magnitudes que la rodean, desmesuradas dentro de los límites de su percepción, así vencemos nosotros el espanto, ya que la amplitud de nuestro eco emocional no puede abarcar la altura y profundidad inmensas del desfiladero. Pasan unos instantes y nos acostumbramos, seguimos sin vacilación al caballo del guía, avanzamos como él, con prudencia, ladeados y volvemos curiosos la vista a todos los lados, respirando a pleno pulmón.

Sobre nuestras cabezas, coronando la roca como si prolongaran su corte vertical, grises y esbeltos, indescriptibles en la arrogante belleza de sus armónicas proporciones se alzan... Mejor dicho: se alzaban. Todavía en 1925, cuando recorrí por vez primera el itinerario descrito, pude admirar la suntuosidad del célebre monasterio de Tatev, uno de los más soberbios monumentos de la arquitectura medieval armenia; sus contornos se erguían sobre el Vorotán rematando las paredes verticales del desfiladero. Un terremoto ha destruído el monasterio, dejando sólo en pie los muros de Tatev.

Al contemplar desde aquí los nidos de las aldeas montañosas alrededor de este vertiginoso desfiladero, se imagina uno al campesino armenio trabajando afanosamente sus míseras parcelas de tierra laborable, desperdigadas entre las rocas; se percibe la acción erosiva de las lluvias torrenciales y las tormentas sobre este pobre suelo, la obra del sol y la sequía, que lo abrasan y calcinan; vemos cómo año tras año vierte su sudor el campesino, riega con él estas tierras, mientras la mano rapaz del fraile y decenas de manos de recaudadores del zar o de los extranjeros, del fisco, de los ricos y de los kulaks se clavan en la cosecha recogida con tanto trabajo. Cuando por un instante se representa uno todo esto, se contempla el recinto inanimado del monasterio

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

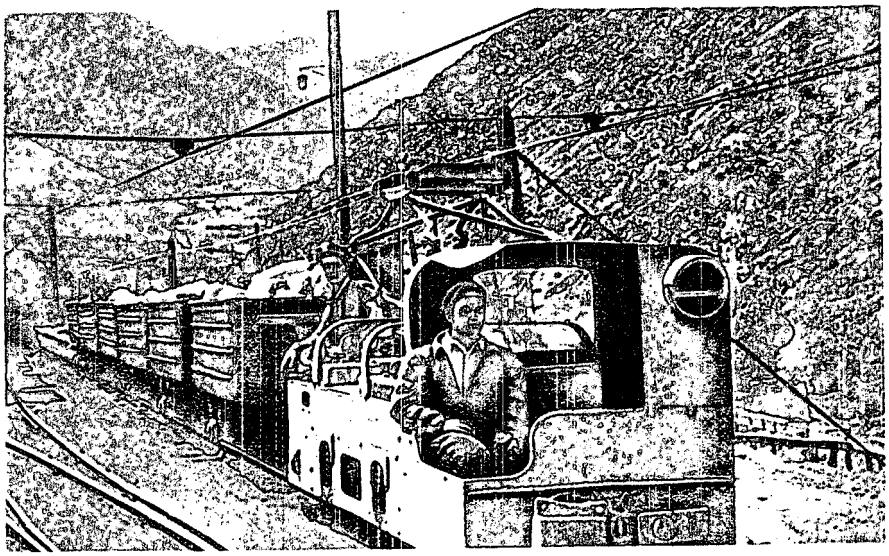
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Fábrica de Conservas de Oktemberián. Taller de elaboración de compotas.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Kafán. Transporte del mineral por una locomotora eléctrica.

Artik. Extracción de toba rosácea.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

con un sentimiento bien distinto del de la admiración que causa su arquitectura.

Durante la guerra civil los verdugos dashnakes hicieron de Tatev su cuartel general; desde aquí despeñaban al precipicio a los prisioneros bolcheviques. Abajo, donde perecieron tantos comunistas, se yergue un monumento; junto a él se reúnen hoy los koljosianos para escuchar a los propagandistas del distrito...

El primer puerto montañoso entre Kafán y Goris da entrada a un boscoso desfiladero y describe cerca de cuarenta zigzags en las verdes pendientes de la montaña. El segundo puerto se alza sobre Goris mismo y hace recordar al de Surikap, pero es todavía más impresionante. Es un paso natural a través de una sierra pedregosa; por él se llega a Goris. Desciende penosamente el caballo. Los picotazos, agudos e inesperados de los tábanos, nos tienen acribillados. En el fondo, a nuestros pies, como colocado en un profundo embudo o en el interior de una corona de juguete, rodeado por los picos afilados de las montañas se levanta Goris, pintoresca ciudad, de inigualables trazos originales. Desde la alta cornisa puede verse su singular trazado: calles rectas y un espacio libre de forma cuadrangular en el centro.

Hace veinte años formaban sus "afueras" cuevas labradas en las rocas circundantes. En ellas hormigueaban los habitantes como las abejas en sus panales de cera. Puertas colgantes de madera tapaban la entrada a las cuevas; de las bocas de piedra salía la luz eléctrica, dejando ver el respaldo de una cama de hierro o una mesa puesta. La gente se había acostumbrado a vivir allí, se había hecho a su morada roqueña. Los "panales" están hoy vacíos, sus habitantes se han trasladado a la ciudad. A lo largo de las calles se extienden magníficos hotelitos de color gris oscuro y, entre ellos, manzanas enteras de casas de vivienda; se ha erigido un nuevo hospital, un banco, una nueva escuela. La ciudad tiene su parque y una red de conducción de aguas de cinco kilómetros; el agua ha sido traída del montañoso río Akner, a 15 kilómetros de la ciudad. Toda la población ha participado en las obras.

No hace mucho, parecía que Goris estaba destinado a ocuparse de la fructicultura, de la ganadería, de la cría de caballos de raza, y nada más. Al solar situado en el centro de la ciudad acudían los koljosianos

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de las montañas próximas con ganado joven. El solar se convertía en otoño en arena de pruebas. Vemos a un joven mozo probando un caballo. Va a sentadillas, agita los brazos y azuza al caballo que, lustroso, bien cebado en la piara trashumante, empieza a dar botes como una pelota, dejando tras de sí una estela de polvo. Recorre la campa una y otra vez y de súbito lanza ante nosotros las patas delanteras, de blancos cascos, con la habilidad del jugador que echa los dados, mira de soslayo con su ojo inyectado en sangre, mientras resopla recogiendo el belfo sobre las encías. Excelente caballo; está listo para mandarlo a la remonta.

Tres hombres rollizos regatean ante un asno tordo, reluciente y de buen pelo, que, inmóvil, juntas las patas traseras, mira fijamente a los compradores con sus ojos tercos y dóciles, como si él los eligiera en vez de elegirle ellos a él. Más allá, el mercado de ovejas, con su indescriptible baraúnda y hedor. Balan los carneros, esquilados, gordos, con una cola adiposa de tales dimensiones que el dueño la sostiene con las dos manos marchando jadeante en pos de la res troteante. Otro zanguezurense se las ha ingeniado para atar un carrito al craso trasero de sus ovejas, de manera que transporten así en él sus propias colas...

Eso era hace veinte o veinticinco años. Hoy Goris ha cambiado por completo, no es ya un centro agrícola, sino un verdadero centro industrial. Impresiona aquí, lo mismo que en Kafán, umbral del Zanguezur, el creciente progreso de la cultura industrial de la República, que hace perderse en el pasado la imagen de años todavía no lejanos. El espectáculo descrito más arriba es hoy para los habitantes de Goris casi una leyenda. Los talleres mecánicos y la fábrica de géneros de punto dan la tónica de la ciudad en nuestros días. Su producción de importancia nacional lleva la marca de la ciudad: "Fabricado en Goris". El aspecto industrial y urbano ha borrado los primitivos rasgos rurales de este centro de distrito.

Goris comienza a satisfacer las crecientes necesidades de los koljoses circundantes. Quizá sea ese el índice más elocuente del progreso cultural e industrial de la ciudad. ¿Cuáles son las necesidades del koljosiano de Goris? Artem Shalunts, antiguo campesino pobre, hoy koljosiano del artel "Avangard", ha calculado las jornadas de trabajo a cobrar por su

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

familia en el año transcurrido, han resultado, ni más ni menos que 2.150. Por cada una de ellas le corresponden sólo en grano 3,5 kilos. Y Artem Shalunts anota en una hoja de papel las compras a efectuar en la ciudad; la familia le rodea y cada cual añade por su parte una u otra cosa: un buen armario ropero de luna; tres tapices grandes para la habitación de los invitados; camas niqueladas de colchón de muelle para todos los miembros de la familia, que harán más grato y tranquilo el sueño, y ayudarán a cobrar fuerzas para el trabajo. Todo eso, y muchas otras cosas, como medias de seda, aparato de radio, gramófono, una bicicleta y un balón de fútbol, Shalunts lo compró en Goris, la cabeza del distrito, sin necesidad de ir a la capital de la República.

FIESTA KOLJOSIANA EN TEJ

Nos remontamos a la frontera oriental de Armenia; pensamos visitar de paso la aldea de Jndzoresk, uno de los lugares más originales del mundo.

Estamos llegando a Jndzoresk. Pasamos entre campos koljosianos, que suben a cultivar los habitantes de la aldea. Pero no es fácil adivinar de donde vienen. Para eso hace falta bajar del coche, rebasar los graneros koljosianos y acercarse al borde mismo de un precipicio circular que se abre en forma de embudo. En las paredes interiores de este embudo o pozo de piedra se encuentra el pueblo de Jndzoresk, anfiteatro gigantesco de cuevas superpuestas. Hasta que no logramos percibir algo en movimiento no conseguimos empezar a orientarnos en este laberinto de grutas. Camina una mujer con un cántaro al hombro. Como si fuera una gota de agua desprendida de lo alto, diríase que rueda por una cornisa casi imperceptible de un paso de anchura. Un sendero que causa vértigo, suspendido sobre el precipicio, es aquí la calle principal. Poco a poco empezamos a distinguir también las callejuelas, centenares de arrugas de vivienda a vivienda, de piedra a piedra, por las brechas del desfiladero y los bordes del precipicio, cuajadas de hendiduras para asentar los pies. Dos o tres veces al día, como si las viéramos en sueños, recorren las mujeres de Jndzoresk la vereda central de estas redes:

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

abajo a por agua, arriba, al trabajo. Las viviendas están pegadas unas sobre otras como en un panal. A la entrada de algunas, protegido por una trabazón de varillas de mimbre, se ve un círculo minúsculo cubierto de tierra traída, y en él, como en un cestillo, flores, un arbolillo, y el surco de un bancal. Escarban las gallinas en el estiércol, vuelven las vacas del rebaño al establo, se ve ropa puesta a secar, trillan algo en el suelo, unas mujeres cardan lana de oveja, sentadas en el umbral, con sus cardas de púas de hierro. Al observarlas se piensa involuntariamente: ¡Qué energía hace falta, viviendo aquí, para efectuar los habituales quehaceres diarios, para ir por agua o por leña, o enviar los chicos a la escuela! ¡Qué equilibrio y qué vigor, qué vista de lince y qué resistencia hace falta adquirir, educar en sí mismo, para trepar por estas verticales y subir pesos a lo alto!

Es interesante la economía de este original poblado. Podría parecer que, a causa de las condiciones naturales tan difíciles en que se encuentran, los habitantes tendrían que vivir pobremente, pero no es así: la población de Jndzoresk, con ayuda del Estado Soviético y gracias al sistema koljosiano, ha alcanzado una gran prosperidad económica. Durante la Guerra Patria costearon con sus medios el equipamiento de una columna de tanques y donaron para el Ejército Soviético gran cantidad de carne, mantequilla y lana. Los lugareños sienten el mayor apego a su rincón natal; se preocupan de atender sus necesidades culturales. Las 500 familias disponen de un club y de tres bibliotecas; jóvenes y adultos se afanan por instruirse, por estudiar; de esta aldea montañosa han salido durante el Poder Soviético 9 profesores, 17 ingenieros agrónomos y cerca de 30 médicos. De Jndzoresk salieron no pocos oficiales en los años de la Guerra Patria. Esta aldea, relativamente pequeña, facilitó al Ejército Soviético 168 oficiales; entre ellos el general mayor Serguéi Karapetián, el coronel de la Guardia Nerses Balaián y los coroneles Karapetián y Sarkisián. No hay en el pueblo, según parece, ni una sola persona que no cuente entre sus allegados a algún oficial del Ejército Soviético.

Abandonamos Jndzoresk y al atardecer llegamos al importante pueblo de Tej. Aquí se encuentra el koljós "Ejército Rojo", "Karmir Banak" en armenio, orgulloso de su magnífica hacienda, del cum-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

plimiento puntual y a menudo por anticipado de sus compromisos con el Estado, de su vida feliz y de sus trabajadores destacados.

Nuestro automóvil se detuvo junto a los numerosos faetones de los invitados a la fiesta, autos de turismo parados y caballos desensillados con las bolsas de cebada colgadas al morro. Llegaba veloz la noche, ocultando a la vista calles y casas, ya no distinguíamos las galas de la muchedumbre; empezaba a hacer frío. De pronto se encendieron las hogueras en varios sitios y a su fantástica luz vimos oscilar las figuras de las cocineras inclinadas sobre los calderos, empuñando grandes paletas de cobre, los perfiles agudos de los músicos con sus flautas y los trajes urbanos de numerosos invitados. La intelectualidad de Goris, médicos, ingenieros y constructores, había venido a festejar con los koljosianos la entrega de cereales al Estado, antes del plazo establecido.

La atmósfera del pueblo envuelto en las sombras de la noche está impregnada de olor a humo y a carne asada. Voltean en decenas de hogueras centenares de finos asadores, con trozos de carnero ensartados. Hierven en los calderos los granos de trigo con grasa entre fibras de carne deshecha por la cocción: es la aromática "arisa". Se percibe el olor acre del vino tinto, joven. Las mujeres entran en las casas llevando bandejas gigantescas llenas de lonchas de blanco queso de oveja, de hierbas aderezadas, de apretadas coles enteras en vinagre.

Cada brigada koljosiana celebra la fiesta en un local aparte.

¡Qué grato es descansar después de un trabajo intenso! ¡Qué grato disfrutar el asueto, la noche festera, larga, interminable, para después dormir hasta hartarse! El "gusán", cantante popular, entona canciones, una tras de otra, sin hacerse de rogar. Enjúganse con finura los músicos sus atusados bigotes grises, después de haber saboreado el grasiento carnero; empuñan de nuevo sus instrumentos: el t a r con su larguísimo mástil, que tiene aires de guitarra, la púa de hueso le arranca un sonido suave parecido al zurear de los palomos; el k i a m a n c h ú, especie de violín, que se apoya vertical en las rodillas y se toca con arco, sacudiendo de tiempo en tiempo su cuerpecillo, de vientre desproporcionado y voluminoso, y el p a n d e r o, que por lo general suele tañer el cantante, llevando el compás, bien acercándolo a la oreja misma, bien in-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

clinándolo como un escudo cuando la canción languidece y penetra en el alma, o bien batiéndolo vertiginosamente al ritmo de una danza de rápido taconeo.

Brota una canción sonora de labios de una mujer, otra mujer inicia el baile, y de las mesas, donde todavía se come, van saliendo a la plaza bailarines.

La armenia, más que con los pies, baila con los brazos, estirándolos a lo largo del cuerpo, elevándolos y abriéndolos, mirando a los costados, a sus dedos separados, a la palma expresiva de su mano que alzada se crispa, gira y flota en el aire. Podría parecer monótono; pero quienes han visto muchos bailes populares armenios saben que la plástica del brazo extendido con el meñique ladeado, con el cambio de dedos, es única e infinita en su diversidad. Esta plástica del baile con los brazos ha pasado por una escuela de dos mil años. Y dos mil años hace que esa tradición existe precisamente aquí, en Siuní, en las montañas de Zanguezur.

El cronista Moiséi Jorenski cuenta que en una de las fiestas principescas vió "a una mujer extraordinariamente bella, llamada Nazenik, que cantaba con los brazos".

Cuando las koljosianas cesaron de "cantar con los brazos" se adelantaron los ancianos, sacaron de sus pechos grandes pañuelos de bolsillo y los sacudieron disponiéndose a bailar. Causa asombro este baile de los viejos. Dos tercios de la vida de cada uno de estos ancianos pertenecen al período anterior al Poder Soviético; en ese período, se formaron su carácter y sus costumbres. Un hombre viejo ha visto mucho, sus espaldas han sufrido todavía más, ha adquirido un buen bagaje de pícara socarronería campesina. Y algo bebido, baila con el desenfado de la edad, sin que nada le coarte, como diciendo: ¡Soy ya viejo, qué más me vas a pedir! Baila lentamente, embriagado de vivir, traduciendo en el baile su propia vida. La describen el gracioso cambio de pasos, las filigranas que con el pañuelo hace el hombre en el aire, como la mujer que baila con sus brazos. Qué importa que en el pasado haya tenido que doblar el espinazo, la vida obligaba; en fin de cuentas ahora es dueño de su vida y de sus actos. Y, burlándose discretamente de sí

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

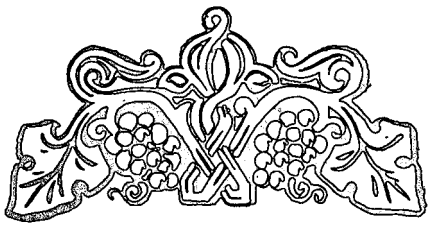
mismo, emprende un ingenioso trenzado de sus viejas piernas, sorteando con gracejo las fallas que la edad y el reumatismo ocasionan.

Aun proseguían las danzas y canciones de los koljosianos cuando nos pusimos en camino.

Sin pasar de nuevo por Goris, el automóvil se remonta sobre la ciudad, rumbo al oeste; vamos a Aiots-dzor. Los contornos del Zanguezur, grandiosa escultura de piedra cincelada por los dedos salinos del mar, sus grutas y oquedades, su caos de piedras y rocas, la niebla del bosque de Kafán y el hálito del cobre, van perdiéndose abajo, esfumándose en la niebla blanquecina del amanecer.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



AIOTS-DZOR

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ATRAVESAMOS EL PUERTO DE VOROTAN. DZHERMUK

El viejo Bazarchai, hoy Vorotán, es un río de rápida corriente, no muy caudaloso, pero bastante largo. Antes de verter sus aguas en el Araxes, recorre una distancia considerable excavando la tierra y abriendo en las rocas un angosto desfiladero; a su lado, siguiendo los zigzags del agua, serpentea un sendero ribereño, por el que unas veces sólo es posible ir a pie y otras es practicable a los vehículos. Se precipita el río aguas abajo; nuestro camino marcha presuroso al encuentro, aguas arriba, hacia su nacimiento. El desfiladero excavado por el agua muestra al hombre dónde es más fácil construir un buen camino, amplio y de suave pendiente para que carros y automóviles puedan cruzar el puerto. Al cruzar el puerto entramos en un mundo nuevo, en la parte montañosa de Armenia que antes se llamaba Daralaguiaz, y hoy se llama Aiots-dzor.

Aiots-dzor es un desfiladero encerrado entre las sierras del Seván Meridional y de Zanguezur. Parece la prolongación del vecino Zanguezur. Sin embargo, nada más entrar, al pasar el puerto del Vorotán, aparece como algo nuevo a la vista y de incomparable originalidad. El río Vorotán abrió paso al camino por el desfiladero; el camino tuerce ahora bruscamente a la izquierda y entra en un nuevo sistema fluvial, la cuenca del Arpa. Desaparece la crudeza del paisaje, como si las manos de un pintor invisible hubieran soltado sus pinturas de albayalde dejando en el lienzo un terso y cálido tono de oro. La naturaleza es aquí más suave y pintoresca.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

El camino se bifurca. Viramos a la derecha, vamos primero a Dzhermuk, balneario montañoso a 28 kilómetros de distancia.

Hace varios años el Instituto Central de Balneología de Moscú celebró una conferencia. En ella se trató de un balneario de Armenia, casi desconocido entonces, pero tan antiguo o más que el balneario checoslovaco de Karlovy-Vary. Lo mismo que en tiempos remotos iban los enfermos a Karlovy-Vary, para seguir según una tradición consagrada "tratamiento rápido", es decir, guardar cama y beberse cada día hasta cuarenta vasos de aguas termales, igual, desde tiempo inmemorial afluían, arrastrándose en muletas por vertiginosas trochas montañosas, a lo alto de una sierra, hombres, que, siguiendo también una tradición tácita, se zambullían hasta la barbilla en grupos de tres, cinco o seis en una cavidad de piedra llena de agua termal. Era agua mineral corriente que se renovaba sin cesar. Los enfermos permanecían en ella horas enteras; algunos aficionados incluso pernoctaban en el agua. A los dos o tres baños los enfermos sentían alivio, enderezaban sus huesos encorvados los reumáticos, los cojos arrojaban las muletas (como cuenta la leyenda que ha ido perpetuándose de boca en boca) y volvían a sus casas. Este popular balneario ha cambiado de nombre no pocas veces en su historia. Hoy se le llama definitivamente Dzhermuk.

El profesor N. N. Slaviánov ha hecho grandes elogios del balneario de Dzhermuk. El mismo criterio comparten otros científicos.

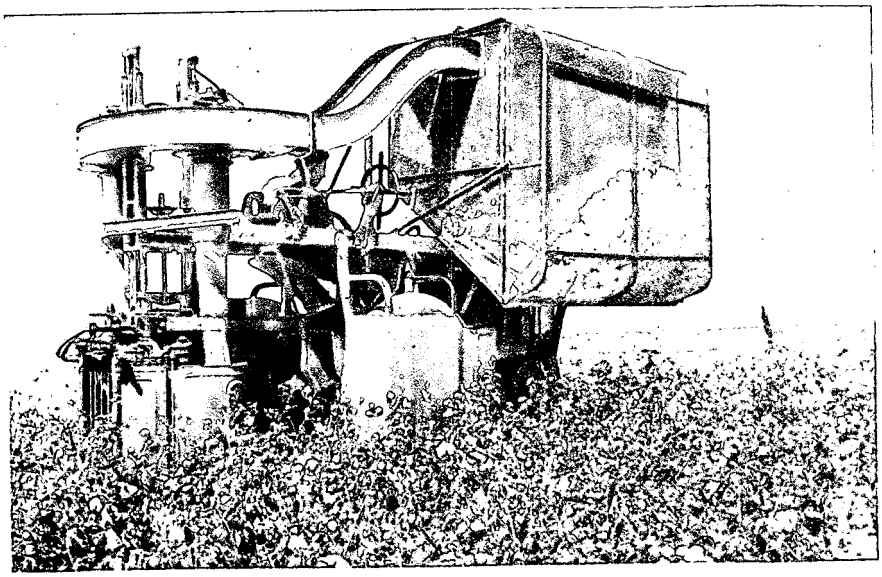
El profesor V. A. Aleksándrov, Emérito de la Ciencia, ha dicho: "Por su composición físico-química el manantial presenta gran analogía con el de Karlsbad. La diferencia más importante consiste en la temperatura... pero ello no disminuye la importancia del manantial, puesto que en uno y otro balneario hace falta enfriar el agua para tomar el baño". El profesor S. N. Sokolov, director del Instituto de Balneología, resumió así las opiniones expuestas en la conferencia: "El balneario de Dzhermuk es realmente un fenómeno extraordinario... Por sus propiedades físico-químicas es un manantial termal y gaseoso a la vez que contiene metales raros. La importancia del manantial es indiscutible".

Han pasado varios años desde que se emitió dictamen tan competente. Durante ese tiempo se han efectuado las investigaciones necesarias para precisar las virtudes del nuevo balneario y poder fijar la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Algodonal del koljós "La Comuna de París". Distrito de Artashat.



Recolección mecanizada del algodón en el koljós "Lenin". Distrito de Oktemberián.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Con la familia del koljosiano Garnik Zadoián. Koljós "Shinarar".

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

nomenclatura de las enfermedades para las que es más adecuado. Simultáneamente empezó a construirse y ensancharse el balneario, fué creciendo y desarrollándose. En lugar del sendero impracticable de montaña se tendió una cómoda carretera, en lugar de las antiguas tiendas irguiéronse en las pendientes montañosas los edificios blanqueantes de los sanatorios, se abrieron paseos, extendióse la fronda del parque, surgió el pabellón de las fuentes y el hermoso edificio de los baños.

El desfiladero que lleva a Dzhermuk no se parece nada a las verdes y suaves pendientes boscosas de Karlovy-Vary. En su salvaje belleza, en el estruendo del río Arpa, al fondo, en los pliegues ondulados de extrañas columnitas de basalto a lo largo de las paredes rocosas, el alpinista más exigente encontrará novedad tan inesperada como inagotable. La meseta que alberga el balneario tampoco se parece a Karlovy-Vary por su clima: el aire está allí saturado de humedad, la altitud apenas pasa de los 300 metros, no es tan fácil respirar en un angosto y boscoso valle, donde a menudo llovizna; pero aquí en cambio hay más de 2.000 metros de altura sobre el nivel del mar. ¡Nada menos que la altitud de una buena cumbre montañosa! Aire rarificado y exento de todo polvo y un sol que envía sus rayos ultravioleta, de propiedades curativas; a esa altura en primavera las flores exhalan un aroma embriagador; horizontes inmensos se abren en todas direcciones; paseos, los que se quieran, por todas partes en infinita diversidad, aunque no se hallen marcados con minuciosas tablillas e indicadores, como suele hacerse para mayor comodidad, y, por último, la cascada, espléndida y poderosa, que despliega toda la gama de su cristal al verterse, con el estrépito de un abanico que se abre hacia abajo. . , Todo se ha dado cita para curar, para ofrecer descanso, para restaurar las fuerzas y brindar alegría al hombre cansado, en este rincón lejano y casi virgen. Nuestra patria es pródiga y lo da todo a manos llenas, sus riquezas no reconocen límites; al otro lado de estas montañas, fronterizas con el Azerbaidzhán hermano, en el territorio de esa república hay otro tesoro idéntico, el manantial de Isti-Su. ¡Dos "Karlsbad", dos manantiales semejantes al de Karlovy-Vary, mundialmente famoso, en dos repúblicas soviéticas!

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

"ME LICH KA"

Regresamos de Dzhermuk y continuamos por la carretera que antes habíamos abandonado. Al poco tiempo llegamos a una nueva bifurcación y dejamos a la izquierda, tras un puente, a cinco kilómetros de distancia, un pueblo grande y rico que lleva el nombre de uno de los veintiséis comisarios de Bakú, el nombre del bolchevique azerbaidzhano camarada Azizbiékov. Hace no mucho era todavía cabeza del pequeño distrito de Azizbiékov. Al antiguo distrito se ha incorporado ahora el distrito vecino de Mikoián y todo este distrito unificado conserva el nombre de Azizbiékov, pero su centro reside ahora en el importante pueblo de Mikoián.

Antes de la revolución los campesinos vivían aquí pobremente. El viaje de Aiots-dzor a Ereván era penosísimo, y sólo podía hacerse a caballo, en determinada época del año, cuando los senderos estaban transitables. Centro de la comarca era la antigua población de Keshishkend (actual Mikoián), tenida por lugar inaccesible, insano, expuesto a toda clase de epidemias. Sus míseras viviendas subterráneas, las "isbas negras", parecidas a madrigueras, humeaban haciendo recordar las palabras del poeta N. Tíjonov:

Como la zarza encorvado,
De las aldeas de Armenia,
Por doquier asciende el humo,
Humo amargo de la miseria...

Para quien recuerda todo esto, ofrece innumerables sorpresas la entrada en "Me Lich Ká", la primera aldea importante del distrito de Azizbiékov, a lo largo de frondosos huertos koljosianos rodeados de cercas de piedra. Ante él se despliega un pueblo rico, vasto y pintoresco, con edificios nuevos por todas partes.

En dirección contraria a nuestro automóvil, vemos venir a un lugareño típico, que se ríe de puro contento, algo bebido; lleva un alto gorro de piel echado hacia atrás: es el koljosiano Konos Grigorián, hombre de setenta años, vigoroso a pesar de la edad, fornido, de cejas

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

espesas y mejillas sonrosadas. Los habitantes de "Me Lich Ká" tienen fama de estar alerta al paso de los viajeros, de atacarles "en pleno día", desuncir los caballos, rodear los automóviles, agarrarse a las bridas de las cabalgaduras y hacer a los que viajan prisioneros de su inaudita e increíble hospitalidad. Sea o no cierta la leyenda, el hecho es que Konos Grigorián hizo que parara nuestro coche poniéndose testarudamente en medio del camino. Hablaba consigo mismo dándose el nombre de "tío Konos", al que recomendaba no dejar pasar de largo a tan buena gente. Quieras que no, la "buena gente" tuvo que seguir al viejo koljosiano en dirección a su casa.

Konos marcha con paso no muy seguro y nos hace recordar que es la época de la vendimia. Allí donde se cosecha uva en la Transcaucasia, la prensan ahora en sus lagares aldeanos y basta el denso olor a mosto, el m a d z h á r de los armenios o el m a d z h a r í de los georgianos, para caer bajo los efectos de la embriaguez sin necesidad de probar el líquido. No sabemos si Konos ha bebido vino o no, pero no hay duda de que ha pasado muchos tragos amargos en su vida. Un cierto júbilo interior incontenible, una vanidad pueril, que a Konos embriaga más que el vino, vence ahora en sus ojos la vieja picardía inmunizadora. Nos acompaña calle adelante volviendo la mirada a cada minuto para comprobar si están o no los viajeros. Levanta un pesado madero de roble que sirve de "pasadizo" natural a través del portón. Nos hallamos en un amplio patio escarbado por las aves domésticas, al fondo del cual, pegada una a la otra, vemos dos casas. En una de ellas vivió Konos en el pasado; a la otra se ha mudado no hace mucho. ¡Una tiene 160 años! La otra sólo unos cuantos. Pero la verdad es que a la primera casa se le podría calcular no ya 160, ni siquiera 1.600, sino muchos más.

Se trata de un viejo "gljatún", o "jatsatún", es decir, una vivienda excavada en la tierra, desprovista de chimenea. La entrada está sostenida por dos soportes torcidos, entre los cuales cuelga una maciza puerta de candado. No tiene ventanas. En la covacha existe un solo orificio practicado en el techo, sobre el hogar excavado en el suelo. Este hogar se llama en armenio "tondir" o "tonir".

En estos oscuros "gljatún" vivieron los campesinos armenios, generación tras generación, durante milenios; el tono grisáceo de la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

tierra impregnaba las arrugas de su rostro y de sus manos casi para toda la vida; la oscuridad permanente y el humo corroían sus ojos. Esa madriguera, llena de humo del hogar abierto en el suelo, sin luz y sin aire puro, era su albergue.

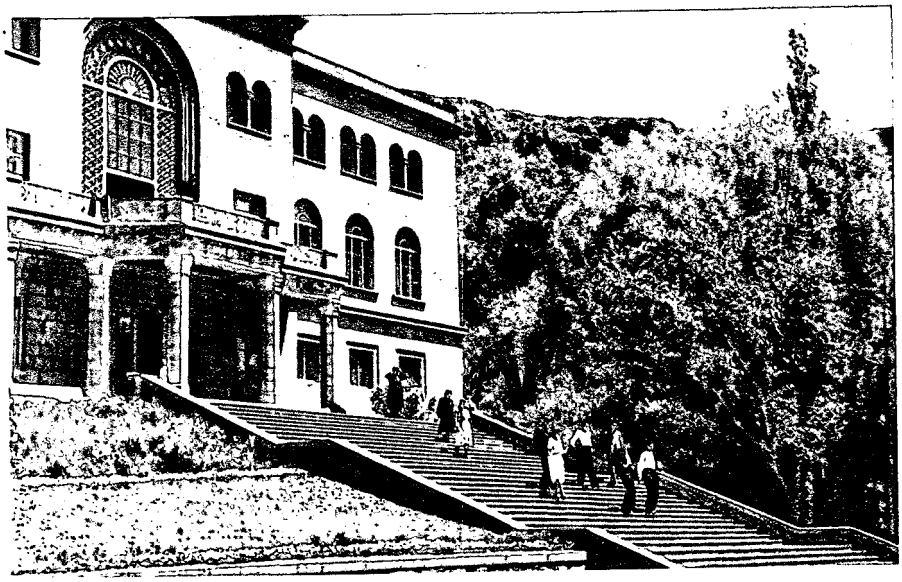
Konos Grigorián metió la llave en la cerradura y con ademán expresivo abrió de par en par la puerta de madera de su antigua morada, hoy convertida en despensa. En estos días acaban de traer a ella el pago de las jornadas de trabajo de toda la familia. ¡Qué no habrá aquí! A un vecino de la ciudad podría parecerle ridícula la pueril vanidad de Konos. Pero quien recuerde más de un largo invierno de hambre, cruel y torturante, cuando la familia toda enfermaba y de las encías inflamadas se caían los dientes, cuando era imposible conseguir un puñado de cebada para cocer un plato aguado de sopa "tanov-spas"[4], comprenderá lo que ahora experimenta el viejo koljosiano, acompañando a gente de paz por su "gljatún". El hombre limpia el cuello de una enorme vasija de barro, donde se ven manchas blancas de "matsún", leche fuertemente agria; golpea con la palma de la mano el tabique de un compartimento y de él se levanta una densa nube de polvo de harina; guiña el ojo señalando al embutido que cuelga en ruedas del marco de la puerta; enjuga de las paredes de un recipiente una gota compacta y dorada de miel; golpea con la punta de su sandalia de cuero en los innumerables sacos de grano mondado para el consumo que se amontonan en un ángulo y señalando con la cabeza muestra los macizos racimos de uvas que atados a varas secas cuelgan del techo. Del sótano asciende un olor penetrante; allí están repletos de vino joven los karases*. Y cuántas cosas en aderezo, cuánta mermelada, sacos enteros de gigantescas bayas rojas de escaramujo, sartas de cebollas y de pimientos rojos formando collares, hierbas aromáticas secas para condimentar sopas: reján (dracunculus), tarjún, ajedrea, menta...

Al mismo tiempo, la callada mujer de Konos se afanaba rápida y alegremente en la casa nueva, extendía sobre la mesa un hule nuevo de color verde. La nueva morada, pegada a la antigua, había sido construida al estilo con que hoy se construye en los pueblos armenios; era

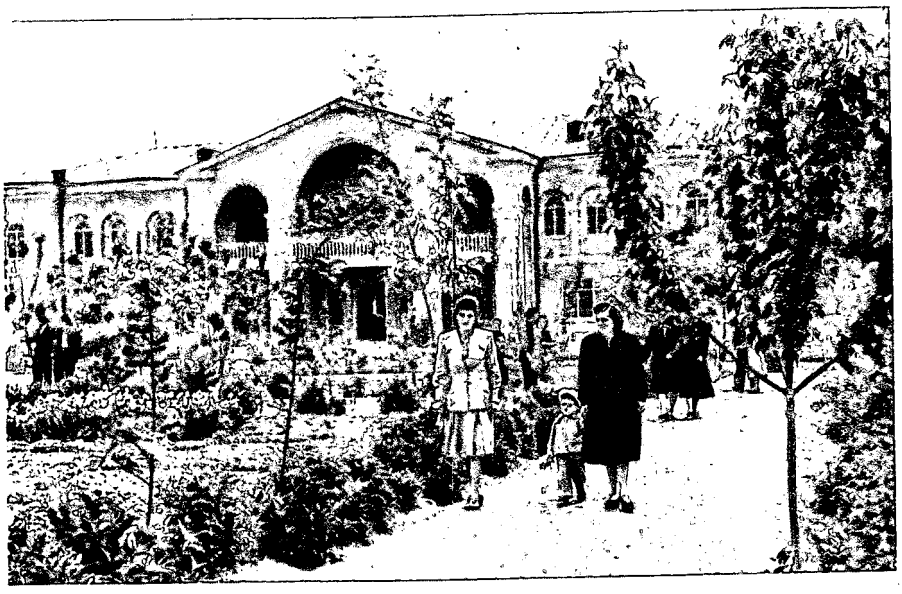
* Karas, es una tinaja para vino.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



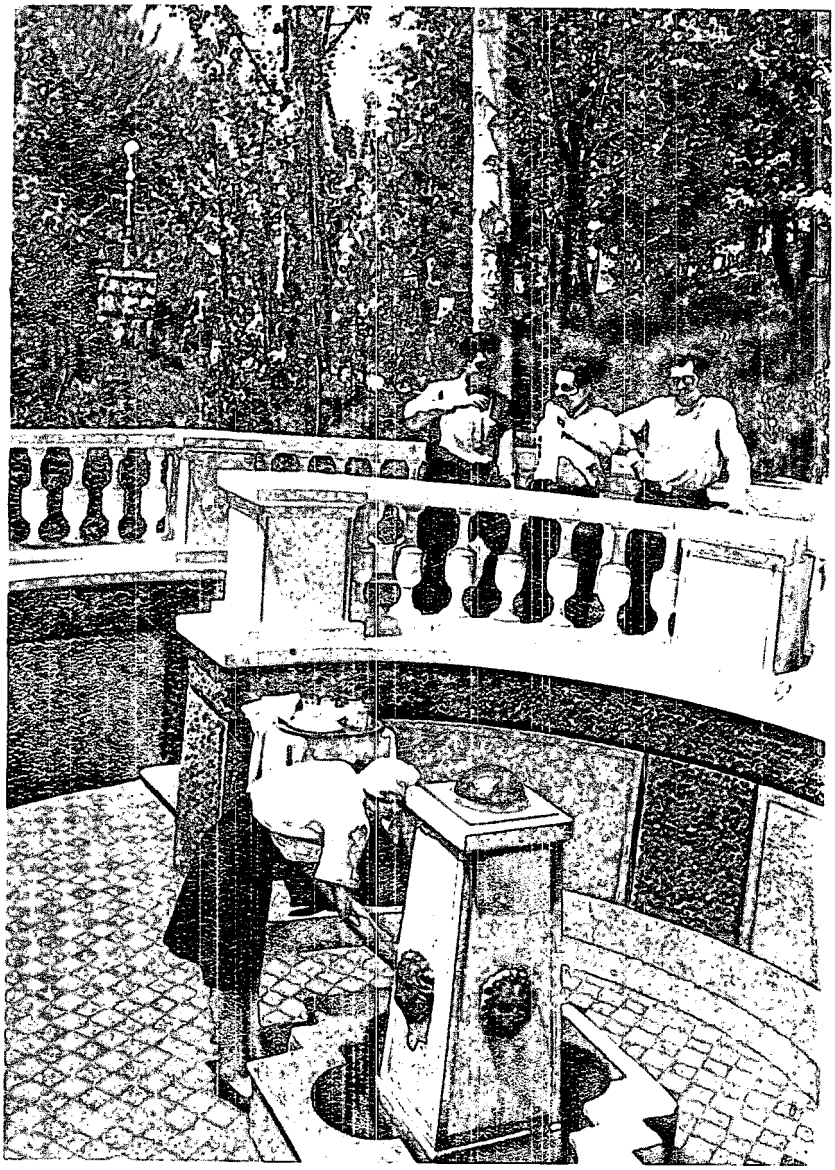
Un pabellón de tratamiento del sanatorio de Arzni.



Club y jardín del koljós "La Comuna de París". Distrito de Artashat.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Manantial del Balneario de Arzni.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

un edificio cuadrado de piedra, de dos pisos, con luminosas ventanas de cristal y tejado plano. La planta baja tiene cocina y algo así como un cobertizo; al segundo piso se sube por una escalera de madera adosada al exterior del edificio, allí no falta la terraza y dos buenas habitaciones con sus camas de hierro, tapices de confección propia en las paredes, una máquina de coser, una cama turca, una radio, un gramófono y una estantería para libros.

Todo el pueblo parece una vasta obra en construcción, desplegado entre los huertos que cubren las colinas. En él hay un jardín de la infancia para 150 niños, una casa para niños huérfanos, un magnífico molino eléctrico propio, su diesel, un taller de fragua, una carpintería y a la vez carretería, una tapicería y 5 granjas koljosianas. En 1944 se plantaron nuevos viñedos en una extensión de 40 hectáreas que dan hoy ya su cosecha de uva. En 1947 se instaló la conducción de aguas, traídas a 12 kilómetros de distancia.

El sol está en el cenit. Nos volvemos a poner en camino. Bajo la luz generosa y alborozada del mediodía todo parece carmesí: las caras sonrosadas y redondas, los ojos chispeantes, el vivo percal de los chiquillos, el reflejo rojizo de la tierra a lo largo del camino y las rocas revestidas de rizados escaramujos.

MIKOIAN, CABEZA DE DISTRITO

Hay poblados y poblados en Armenia. Ereván surgió en el fondo de una gran cuenca; los persas la llamaban "la hondonada feliz". Hay pueblos, como Ashtarak, extendidos a lo largo de ríos y canales; muchos de éstos forman sus lindas callejuelas. En sus márgenes, los muros de las casas, verdes por la eterna humedad, descienden hasta el cauce. Hay pueblos en que los tejados de unas casas sirven de patio para otras, construídas encima mismo de ellas y casi a plomo con la pared vertical del desfiladero; esa disposición vertical tiene Megri, importante cabeza de distrito.

A ninguno de esos lugares se parece la capital de distrito en que estamos entrando. Cae la tarde; el sol conserva aún toda su fuerza,

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

pero va declinando, y sus rayos oblicuos lanzan sobre las vertientes de las montañas una luz bermeja. Cuesta arriba, limpia y recta, la calle principal sube al pueblo por una altura en espolón, apoyándose con el otro extremo, como en un muro, en la falda de la montaña. A uno de sus lados, de espaldas a la sierra, trepan por la pendiente hermosas casas y verdes huertos; aquí se encuentran casi todos los edificios importantes del distrito: el banco, al lado una espléndida casa de vivienda, un hotel, la oficina de correos, la redacción del periódico del distrito, una escuela de diez grados y el chalet de la casa de niños. Al otro lado... El otro lado distingue a Mikoián de todas las demás cabezas de distrito de Armenia.

Semejante a un largo mirador, como avenida que bordea una orilla escarpada, o terraza de hotel, este lado desciende cortado a pico; abajo, en el fondo, también hay edificios; para llegar a ellos hace falta bajar por escaleras. Rodeados de verdor, aquí se encuentran, más bajos que el nivel de la calle, la fábrica de géneros de punto del distrito, un combinado de productos alimenticios (existe sin falta en todas las cabezas de distrito) y otros varios edificios urbanos. Tras ellos se abre un panorama extraordinario, con tal riqueza de color y de espacio, que uno creería hallarse en una ciudad de recreo. Entre las montañas que bordea un verde desfiladero se divisan las crestas nevadas, un cielo azul resplandeciente que se hace de oro pálido en lo alto, con celajes sonrosados y humosos sobre las montañas mismas y un verde transparente de aguamarina, que invaden ya las sombras por el Oriente, mientras hierve la lava de color carmesí en el ocaso. Se elevan volutas de humo añadiendo matices negros al aguamarina. Se yerguen las piedras del camino teñidas de ocre rojo. Y el sol lo cubre todo con su cálido tinte carmesí: las paredes pintadas de las casas, el verde de los prados segados con sus rimeros enhiestos, las mejillas de los niños, incluso las pequeñas manzanas "mikoián" intensamente rojas, redondas y muy sabrosas, una de las especies michurinianas. Así es hoy lo que antes fué Keshishkend, la antigua aldea atrasada, sórdida y perdida, a la cual casi era imposible llegar hace veinte años.

En lugar de una sucia hendidura con basureros encharcados, vemos hoy una calle empedrada y en una esquina de ella un automóvil de tu-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

rismo marca "ZIS". En lugar de las míseras casuchas sin luz por las noches, se alzan grandes edificios inundados de luz eléctrica: el hospital del distrito, la clínica, el teatro. Antes aquí carecían incluso de correo, pero desde 1945 el distrito tiene teléfono automático. Jamás oyó hablar el viejo Keshishkend de los directores de escena o de la compañía de teatro del distrito. Ahora lee en un llamativo cartel, impreso en la imprenta del pueblo, que la compañía de la localidad representa en el teatro de Mikoián la nueva obra de Gurguén Borián "Alturas", puesta en escena por el director de escena del lugar Liparit Nersesián... Y cuando, después de liar un cigarrillo, echa mano a los fósforos para encenderlo, el rótulo de la caja reza: "Fábrica de cerillas de Mikoián." ¡Un lugar antes perdido y casi sin luz por las noches, tiene hoy su propia fábrica de cerillas!

Por la noche el viajero tiene la ocasión de conocer en el teatro a la intelectualidad del lugar. Hay en el distrito muchos intelectuales: maestros y maestras, personal médico y sanitario, empleados, músicos de la orquesta típica de "saz"* y de la banda de música, redactores del periódico local, estudiantes, y la propia compañía de teatro que consta de 30 personas. En Mikoián no hay centros de enseñanza superior, pero abundan los estudiantes que cursan como libres en el Instituto Pedagógico de Ereván; el distrito tiene 7 escuelas de diez grados, 24 escuelas de siete grados y 5 escuelas primarias. Todos los sábados llegan aquí conocidos conferenciantes de Ereván, pues en esta localidad, como en toda la Unión Soviética, la población ansía instruirse y elevar su cultura, y asiste entusiasta a los cursillos de educación política, a las conferencias de divulgación científica, a la proyección de documentales o a la lectura de un buen libro popular.

Es interesante comparar el Aiots-dzor actual con lo que el Poder Soviético encontró aquí. En el primer congreso agrícola de Armenia, celebrado en 1922, el delegado de la entonces comarca de Daralaguiaz informó de que, además de los pueblos habitados, había en ella 23 aldeas despobladas, abandonadas por sus habitantes durante el gobierno de los dashnakes; los huertos, atacados por enfermedades, casi habían

* Instrumento de cuerda armenio.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

perecido. Entre la población de la comarca existía una sola "comuna agrícola" de ocho personas. Los campesinos más pobres carecían de semillas. Isti-Su (actual balneario Dzhermuk) carecía de médico; en total había un solo médico para toda la comarca de Daralaguiaz. Los enfermos se albergaban al lado del manantial en tiendas de campaña. Para llegar al balneario hacía falta ir por ferrocarril hasta Norashén, hacer después 50 kilómetros en un coche de caballos hasta Keshishkend y recorrer luego varias decenas de kilómetros a pie para llegar al manantial; en total tres o cuatro días de viaje...

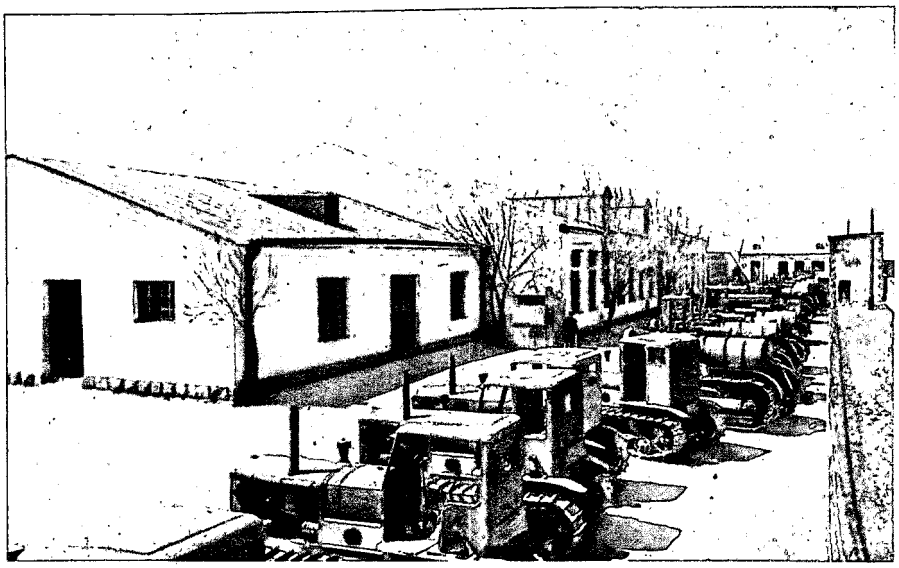
Hoy no existen aquí aldeas despobladas. Los koljoses aplican en todas partes el acertado sistema de rotación de cultivos. Siembran trigo, cebada, arroz y lino; están desarrolladas la ganadería y la avicultura, los koljosianos crían gallinas y tienen además una granja especial para pavos. En los koljoses se cultiva el tabaco; los huertos frutales están cuidados con esmero; hay un viejo nogueral, abundan las huertas y colmenas (sólo en la granja apícola de Me Lich Ká existen 700 familias de abejas). La organización de koljoses comenzó en el distrito en 1928. Hoy ya no existen aldeas pobres. El distrito donó al Ejército Soviético durante la guerra 600 pellizas, 1.500.000 rublos para columnas de tanques y la construcción de aviones, entregó al Fondo de Defensa 700.000 rublos y envió como regalo al frente multitud de cajones con productos. Los aiots-dzorenses están orgullosos de que J. V. Stalin les expresara su agradecimiento.

La electrificación ha desempeñado un papel no pequeño en el rápido desarrollo del distrito. Sus riachuelos y desfiladeros parecen creados para la "pequeña hidroenergética". Aquí apareció precisamente la primera mensajera de la futura electrificación total de las aldeas, la microcentral.

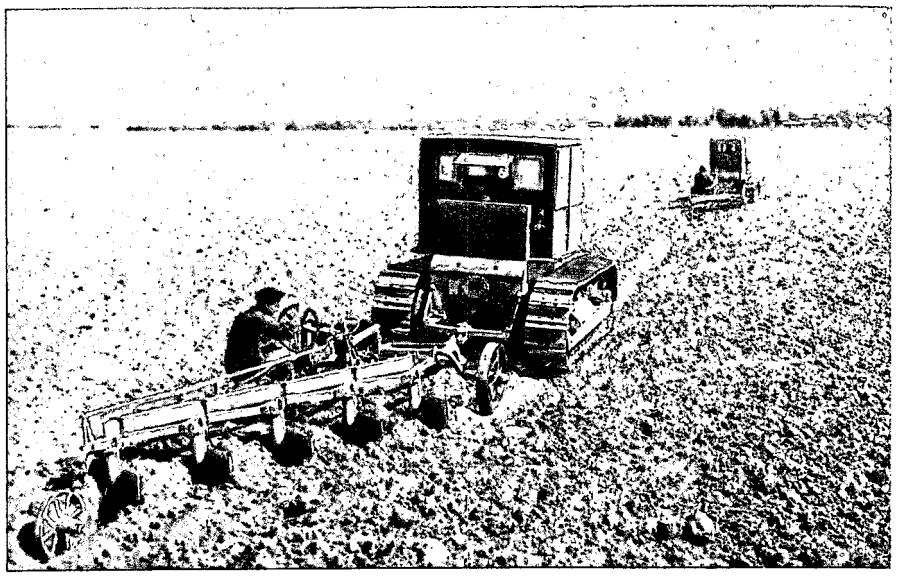
Unos dos años antes de la guerra, Moscú envió a Armenia una pequeña central eléctrica de prueba para 10 kilovatios. Sin gasto ni cuidados especiales, casi gratis, esta central eléctrica facilita durante el día la energía necesaria para las labores del campo y durante la noche para el alumbrado, el cine y la radio. Su energía basta para hacer funcionar la serradora mecánica, la cortadora de forraje, la trilladora, y, si se la acopla otra centralilla, atiende a muchas más necesidades. El

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Estación de Máquinas y Tractores del distrito de Oktemberián.



Labores de otoño. Koljós "Lenin", distrito de Oktemberián.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

P. Kiucherián, Héroe del Trabajo Socialista, obtenedora de 63,23 quintales métricos de tabaco por hectárea. Koljós del pueblo de Naratus, distrito de Nor-Baiazet.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Gobierno Soviético advirtió en seguida la enorme importancia de esta microcentral para las aldeas montañosas. La fábrica Lepse de Ereván se encargó de montar su producción; todos trabajaron en ella con entusiasmo, armaron y desarmaron la central con extrema rapidez, comprendiendo lo que llegaría a ser para los pueblos de Armenia; bastó mes y medio para empezar a fabricarla. En 1940 se montaron dos, y en 1941 catorce microcentrales. Aiots-dzor tenía ya antes de la guerra cuatro de estas primeras centrales hidroeléctricas minúsculas. El número de microcentrales ha crecido ahora considerablemente, lo mismo que ha aumentado también la construcción de grandes centrales hidroeléctricas.

En un desfiladero apartado, junto a un riachuelo que se despeña desde gran altura, se yergue un esbelto cilindro, cuya puerta, asegura un candado. Se gobierna y funciona automáticamente. "Gastamos dos kilos de aceite pesado (tavot) y obtenemos energía, eso es todo", explica lacónico el secretario del Comité de distrito del Partido, resumiendo las ventajas de la dínamo. La fabricación de microcentrales, interrumpida durante la guerra, se desarrolla hoy en Armenia con toda amplitud. Ereván produce incluso generadores, que antes se recibían de los Urales. Todo este distrito con sus preciosos desfiladeros y sus provechosas aguas, dueñas de la presión acumulada en su curso, obtendrá bien pronto decenas de hidrocentrales propias y se verá inundado de luz eléctrica.

Bordeando la silueta oscura de un viejo campanario, salimos de Mikoián muy de madrugada, para contemplar el amanecer en las montañas. Pendiente abajo, el camino atraviesa los amarillentos, pero todavía crespos huertos, cruza un desfiladero junto a un río de agua helada y limpia como el cristal, y se dirige al pueblo de Areni. Haremos un alto en el camino para saludar a Anait Bagdasarián, notable mujer armenia, Héroe del Trabajo Socialista. Es jefe de una brigada de cultivo del koljós "Kalinin"; en el invierno de 1950 asistió como delegada a la Segunda Conferencia de Partidarios de la Paz de la U.R.S.S., celebrada en Moscú. Era la primera vez que Anait Bagdasarián visitaba la capital soviética.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

EL PUEBLO DE ARENI

Aquí hubo en otro tiempo un puñado de míseras cuevas excavadas en la tierra. ¿Cómo vivían los habitantes de estas cuevas? Luchando de sol a sol, todo el triste y efímero día desde el amanecer hasta el ocaso, por un puñado de cebada. Al ocultarse el sol la gente se dormía junto al tonir casi frío, envueltos en los mismos andrajos con que había trabajado por el día, acercando los pies lo más posible al hoyo caliente del fogón. De tarde en tarde llegaba al pueblo un narrador ambulante y hacía oír su cadencioso relato, en alguna de las habitaciones más acomodadas, a la luz de un candil, sobre el ruiseñor de las mil voces (jazaránblbul); ésas eran todas las distracciones. Todo eso ocurría no en un pasado remoto, sino ante los ojos de mi generación. Entramos directamente en la plaza del pueblo de Areni, cruzada por el camino. Aquí se encuentra el koljós "Kalinin", un koljós corriente de Armenia, no muy avanzado, pero tampoco muy atrasado; en él hay diez Héroes del Trabajo Socialista. Si examinamos la hacienda koljosiana apenas encontraremos algo que se destaque especialmente: siembran trigo, cebada, arroz, trébol, cultivan tabaco, legumbres, maíz, remolacha y vid. El koljós agrupa 150 casas de labor y cultiva una superficie de 442 hectáreas. El lugar es el mismo que hace cuarenta años: una estrecha faja a ambos lados del río, la vertiente algo suave del desfiladero; falta espacio; montañas a derecha e izquierda y pedregales enteros, piedras y más piedras. Parece que no queda lugar ni para revolverse. Pero, vamos a entrar en la dirección del koljós, escuchemos lo que dicen los koljosianos y sabremos como piensan.

Una habitación espaciosa. Alrededor de una mesa cubierta de percal rojo se celebra una reunión. En el centro se yergue un micrófono; los discursos son transmitidos para quien esté enfermo y haya tenido necesidad de quedarse en casa. Alguien habla por teléfono con uno de los Héroes del Trabajo Socialista. Todos ellos tienen teléfono en su domicilio. En el orden del día figuran las cuestiones más diversas, entre ellas la construcción de nuevas calles y de nuevas casas, ya proyectadas por las empresas constructoras de Ereván. Una calle en proyecto cruzará el río por un futuro puente e irá a desembocar lejos del cauce.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Se habla de materiales de construcción y de plantaciones forestales. Habrá de ampliarse el área dedicada al trigo. ¿Dónde? ¿En qué dirección? Allí donde ahora se amontonan las piedras. Las quitarán, descuajarán las piedras de la tierra como se hace con los tocones. Hablan de la granja koljosiana, critican el ordeño y la situación que existe en cuanto al forraje. Discútese animadamente sobre el trébol, sobre el toro "schwytz" obtenido recientemente, sobre la mejora de la raza autóctona... Todo esto es con vistas al mañana. Se aprecia que el koljós tiene perspectivas, que cada koljosiano las ve y las palpa, como algo real, que cree y no puede dejar de creer en su futuro. Cómo no creer, cuando el presente le conduce, por sí solo, al mañana, le conduce por un camino que lleva sin cesar adelante. El día de hoy está abierto a nuestros ojos, acerquémonos, fijémonos en los gráficos, en los planes, en los modelos de cultivos locales, expuestos en las paredes. Hay dos buenos retratos pintados al óleo, evidentemente por un buen pintor (a invitación y por encargo del koljós, a cuenta de los fondos acumulados): un retrato de T. D. Lisenko y otro de I. V. Michurin. Al pie de ellos, dos letreros de esmerada caligrafía. Debajo del primero leemos: "La agricultura socialista necesita una teoría biológica desarrollada y profunda, que pueda ayudarnos a perfeccionar rápida y acertadamente los métodos agronómicos de cultivo de las plantas y de obtención de cosechas elevadas y estables". Debajo del segundo está escrito: "No podemos esperar mercedes de la naturaleza: nuestra misión es arrancárselas".

Bajamos a la plaza. Vemos en ella una hermosa fuente con bellos adornos arquitectónicos; el Cuadro de Honor donde figuran varias fotografías y entre ellas la de Anait Bagdasarián, que nos mira con sus afectuosos ojos maternales; se ven excelentes edificios de dos pisos; al fondo de la plaza hay una cantina adonde acaban de llevar un cubo de truchas vivas pescadas en el Arpa. Calle adelante, andamos sin apresurarnos cosa de un kilómetro y nos detenemos en Correos; están desempaquetando los periódicos y revistas recibidos para los suscriptores del pueblo: 156 ejemplares del periódico del distrito, 55 de un periódico central armenio y 5 de un periódico ruso de Ereván, para un total de 150 casas de labor; reciben "Pravda"; algunos jóvenes y niños están suscritos a "Komsomólskaia Pravda", "Pionérskaia Pravda", al perió-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

dico armenio "Gaceta Literaria" y a revistas. En el pueblo hay tres bibliotecas: rural, del club y escolar; tres bibliotecas que no faltan hoy en ningún pueblo de Armenia; así está establecido. Una escuela de siete grados. Una central hidroeléctrica propia de 75 caballos de fuerza, la Arenigués. Casa de baños. Una buena enfermería con diez camas... Y en esto no hay nada nuevo, nada extraordinario, es lo corriente hoy en casi todos los pueblos soviéticos. Tal vez lo único extraordinario sean los koljosianos mismos, su cultivado lenguaje, suelto y pulcro, su destreza para expresar una observación sutil o un juicio acertado.

Hablad con los koljosianos antes de ir a visitar a Anait, y cada uno de ellos os dirá a su modo, después de reflexionar, a qué debe su fama esta mujer. "Estimamos a Anait —dice uno de ellos, el más viejo— por muchas razones: conoce bien la tierra y no sólo el sector en su conjunto, sino cada uno de los rincones de su área de cultivo. No es de las que abonan las tierras por igual o plantan donde viene a mano. Ella sabe qué tierra responde mejor a una u otra especie de tabaco, adonde es mejor echar una u otra clase de abono. Y conoce a fondo a los trabajadores de su brigada, sabe poner a cada uno allí donde mejor puede desenvolverse. La inteligencia no se puede disimular. Cuando una persona es inteligente en el trabajo, todo el mundo lo advierte y se agarra a ella con las dos manos". El más joven descubre en Anait otras virtudes. Poniéndose encendido como la grana, tercia en la conversación: "Trata sin severidad, no grita nunca, es cariñosa con todos, y aunque pequeña y delgada, es enérgica y dinámica. En la época de la recolección se olvida hasta del hogar, no existe para ella en el mundo nada más que el campo. Ahora está enferma de bronquitis, pero no hay manera de hacer que guarde cama, no hace más que preocuparse de la brigada". Por último toma la palabra una koljosiana de mediana edad. Habla en nombre de todas las mujeres: "La fama tiene mucho peso en el koljós. De ella no oirá usted nunca decir nada malo. Es viuda, su marido murió en la guerra; ha entregado su corazón a los hijos y trabaja. Su vida es limpia como el cristal".

De todas estas opiniones se alza la fisonomía excepcional de un organizador soviético, inteligente, enérgico y cordial. Entramos en el portal abierto, cuidadosamente blanqueado, de una casa lugareña. Co-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

rren las gallinas en un pequeño patio. El viento levanta remolinos de polvo otoñal, deslucido y ocre. No hay olor a humo, ni ascienden de la chimenea las volutas azuladas. Anait está en cama, enferma, su mano febril descansa sobre la manta. Un pañuelo atado cubre su cabeza hasta las mismas cejas. En la habitación, limpia y arreglada, sin mota de polvo, no hay más que lo indispensable; se ve que su dueña carece de tiempo para ocuparse del confort y la belleza del hogar; por la casa anda afanosa con los quehaceres domésticos una vecina de edad avanzada que ha venido a ayudar a la enferma. Anait se incorpora para recibirnos, con los ojos desmesuradamente abiertos por la sorpresa. Su mirada afectuosa, maternal, idéntica a la que acabamos de ver en el Cuadro de Honor, se encuentra con nuestros ojos y comprendemos entonces qué penoso es para ella, trabajadora entusiasta, permanecer inactiva en la cama, estar recluída, como un pájaro, en la jaula de su habitación, mientras todo la impulsa fuera, al frescor otoñal de la calle, al vasto despacho de la dirección, al club, a la reunión, a su brigada, a su colectividad con la que ella se siente unida de modo tan entrañable y vital...

Salimos de Areni. Durante largo tiempo recordamos en el coche la apacible conversación sostenida con esta nueva mujer armenia, tan estimada en su koljós.

Emergen majestuosas en el horizonte las dos cabezas de azúcar del Ararat. Nos envuelve el calor sofocante del valle y se ve en torno miríadas de mosquitos. Nuestro automóvil desciende camino de Norashén, estación ferroviaria de la República Socialista Soviética Autónoma de Najicheván, sobre el mismo ferrocarril que dejamos en Mindzheván, varias estaciones atrás.

REGRESO AL FERROCARRIL. MEGRI

Antes de continuar en automóvil el viaje de Norashén a Ereván, no estará demás volver de nuevo al tren que antes abandonamos y recorrer en buena compañía, con un vecino experimentado y buen narrador la República S. S. Autónoma de Najicheván, parte integrante de Azherbaidzhán, hasta la estación de Megri.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Para ir a Megri no se desciende en la estación, sino en el apeadero del mismo nombre, junto al desfiladero; desde allí hasta la población hay unos cuantos kilómetros. Abruptas montañas parecidas a astas de uro se levantan a derecha e izquierda emergiendo de la espesa lana de los huertos; nos invade una sensación de "fin del mundo", de callejón sin salida, de horrible ahogo, de angostura y aislamiento del resto del globo, como si hubiéramos caído en una hendidura de donde no hay comunicación con el territorio restante de la república. De pronto, en esta hendidura perdida y presa entre acantilados infranqueables, surge la visión de un poblado con establecimientos, casas y escuelas —dispuestas en anfiteatro, techo sobre techo, y muro sobre muro—, que parece hundido en esta grieta montañosa, como una "Atlántida". Es una ciudad cuya población hace ya decenios que no conoce el analfabetismo, con un porcentaje elevadísimo de personas de instrucción superior, con una capa numerosa de vieja intelectualidad, ciudad del magisterio, de la pedagogía, cuna de una cooperativa fundada ya en el año 1901; su distrito ya está electrificado por completo.

Cuando después de la Revolución de Octubre, en la década del 20, apareció el primer prospecto anunciando la "Enciclopedia Soviética", los megrinenses solicitaron nueve colecciones y figuraron entre sus primeros suscriptores; adquirieron también las enciclopedias pedagógica, técnica y de otra índole.

Si entramos en la casa de un megrinense nos parecerá encontrarnos en el cuarto de un empleado soviético urbano que dispone de asueto diario después de las horas de servicio. La habitación es limpia y está adornada con elegancia; sus dueños se han acicalado para recibirnos; sobre el atril del piano abierto hay un libro de ejercicios musicales, alguien estaba tocando un estudio; macetas con flores recién regadas por una mano cuidadosa; un gatito pelirrojo juega con un ovillo, alguien hacía punto sentado en la cama turca, al lado de la ventana. Por todos los síntomas se ve que las estanterías de libros no son un mueble meramente decorativo, las pastas de los libros están muy usadas, sus hojas releídas y con indicadores. Un periódico doblado en dos y algo arrugado, descansa en el ángulo de la mesa; encima de él

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

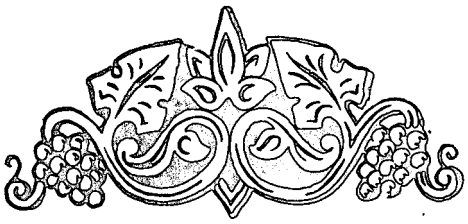
descuellan unas gafas de montura anticuada. Alguien leía aquí, estudiaba, meditaba...

Basta, sin embargo, vivir en esta casa un día, dos, tres, para advertir el infatigable trabajo campesino con que se consigue este asueto. Su dueño se afana desde el amanecer en los huertos koljosianos. La dueña se ha echado a dormir de madrugada, ha pasado la noche dando de comer a los gusanos de seda. Luce en el pecho una condecoración, por haber entregado un cupo muy alto de capullos de seda. Para eso es necesario hacer entrar al patio cada tres horas, sobre un asno, una carga de ramas verdes de morera; echar y echar estas ramas cada tres horas, día y noche, a los voraces gusanos blancos, cuidarse de mantener una temperatura fija en la habitación, entrar en ella de puntillas, abriendo la puerta despacio y cerrándola tras de sí, para no molestar a los gusanos, para que no haya corriente.

El sol se levanta al otro lado de la empinada pared que forman las rocas y llega a Megri con retraso, pero se despide pronto, nada más pasar las primeras horas de la tarde, sumergiéndose tras esas paredes. Los bastiones de la fortaleza en ruinas, redondos y mudos, miran desde lo alto a la "Atlántida" megrinense. La familia se sienta a cenar, y sin apresurarse departe cortés y atentamente con el huésped durante la cena. ¡Bien saben distribuir los megrinenses sus horas, eliminando a la vez la nociva premura y la "falta de tiempo" en la vida diaria!

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



EN EL VALLE DEL ARARAT

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

UN KOLJOS EN LAS CERCANIAS DE LA ANTIGUA CAPITAL

Primeras horas de la mañana. El camino se extiende fresco y oscuro por la húmeda transpiración nocturna. Del pueblo de Ararat (antiguo Davalu) hasta el de Artashat (antiguo Kamarliú) entre huertos continuos, cruza, llana, casi recta la carretera. Si se pasa en primavera por estos lugares se siente el hálito del agua, pero estamos en otoño y el agua ha desaparecido en la tierra, como una serpiente; descansa, después de haber trabajado de firme. Callan las acequias con las compuertas ligeramente abiertas; el suelo rojizo de arcilla se ha endurecido, en los bordes, seca ya, amarillea la hierba. Flota sobre los campos un aroma especial, olor a mies segada, a rastrojo caduco, al nuevo humus que nace, el aroma que en otoño nos hace respirar a pleno pulmón. Más allá de los huertos negrean los barbechos, en franjas regulares y limpias, que parecen de terciopelo.

Estamos atravesando las zonas más ricas de la República, con tierras magníficamente labradas y pueblos urbanizados con esmero. A cada paso se alzan nuevos edificios y nuevos poblados que no existían aún hace uno o dos años. Pero estas zonas avanzadas son a la vez las más antiguas de Armenia.

Aquí precisamente estuvo en otros tiempos el centro de su vida. De ello son testimonios las ruinas de Dvin, la vieja capital, construída a finales del siglo III y comienzos del IV, conocida en la historia desde la segunda mitad del siglo V hasta la primera mitad del siglo XIII de nuestra era, es decir, más de ochocientos años. Y al sur de este lugar, allí donde se eleva la colina de Jor-Virab, no lejos de Dvin, está viva

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

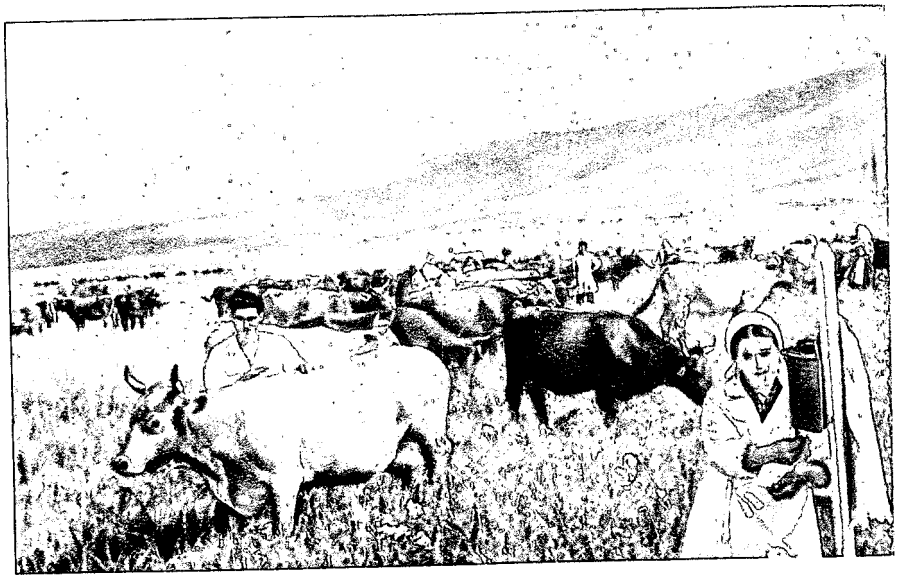
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

en la memoria del pueblo, Artashat, la más antigua capital de Armenia, fundada ya en el siglo II antes de nuestra era, quinientos años antes que Dvin. Esto yace en las profundidades de la Historia, inseparables de la leyenda. Artashat se denomina hoy la antigua Kamarliú. No se han conservado las ruinas, pues fueron desmanteladas para utilizar su piedra en la construcción de Dvin. Pero ese nombre no se desprende de su lugar natal, de la colina a orillas del Araxes donde la ciudad se encontró en otro tiempo, según las antiguas crónicas, lo mismo, que el damnificado de un incendio no quiere apartarse obstinadamente de su antiguo hogar. El Araxes ha cambiado de curso con los siglos, alejándose de las dos capitales. Bajo las murallas de la antigua Dvin, sembradas de huellas recientes de grandes excavaciones arqueológicas, vive y prospera un koljós millonario, uno de los koljoses más ricos de Armenia.

Fué en 1946. Entré en este pueblo por una calle larga, bordeada de casas de piedra, todas con su huerto y su viejo y frondoso nogal, con su acequia rumorosa abriéndose paso bajo una cerca de piedra para correr luego a lo largo de la calle y ocultarse como un ratón en la rendija de otro huerto; pasé al lado de las bodegas del lugar, donde se elabora el vino armenio "Aigeshat", del color del rubí. El pueblo tenía el aire de una ciudad, por todos los sitios se efectuaban febrilmente trabajos de reparación. Las calles aparecían levantadas, estaban enjalbegando fachadas y tapias y tocaba a su fin la construcción de una casa de baños. En el Soviet local alguien escribía, haciendo rechinar la pluma sobre el papel, el "proyecto de urbanización". No era casual entonces esta afanosa preocupación de todo el distrito de Artashat por rehacer y modernizar sus pueblos, levantar edificios públicos, pintar y blanquear sus tapias, mejorar sus caminos, trazar y plantar su parque de cultura y descanso, construir para las necesidades del lugar su propia fábrica de ladrillo y arrinconar de una vez para siempre el barro y el adobe. Según una resolución del C.C. del Partido Comunista de Armenia, el distrito de Artashat debía convertirse en un distrito modelo para toda la República. Arquitectos y artistas se esmeraban en hermosear la fisonomía del poblado. Hacía un cuarto de siglo que los dashnakes retrocediendo ante el Ejército Rojo, habían pasado por aquí, para ganar la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

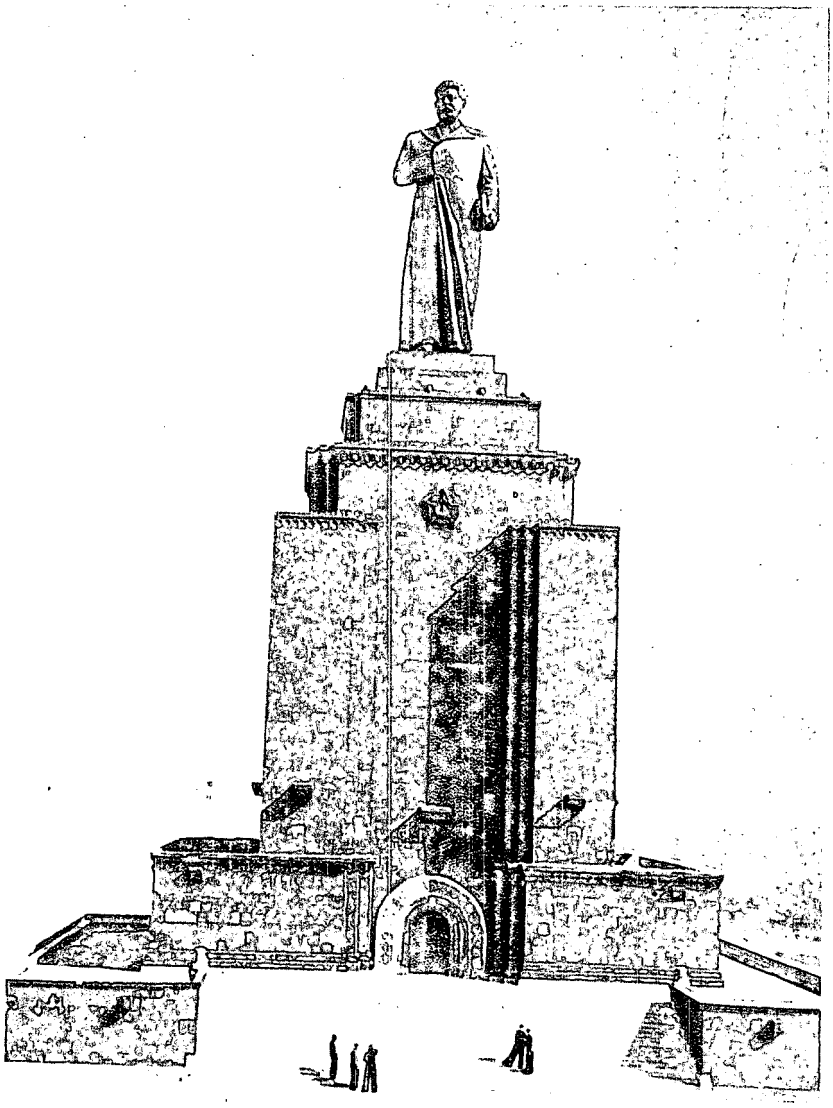


Rebaño koljosiano del pueblo de Katnajiur. Distrito de Stepanaván.

A. Asatrián, Héroe del Trabajo Socialista, mayoral de pastores del koljós "Barekamutiún". Distrito de Sisián.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Monumento a J. V. Stalin en Ereván.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

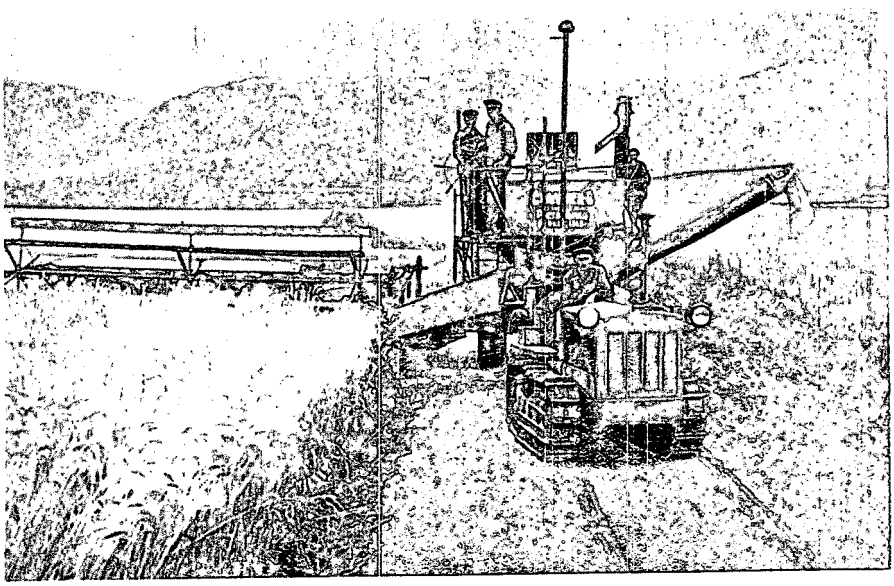
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Vendimia en el koljós "Sverdlov", situado en el valle del Ararat.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Tabacales del koljós "Shaumián". Distrito de Idzheván.



Recolección de la cosecha en el koljós "Bardablur", distrito de Stepanaván.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

frontera del Irán, incendiando y destruyéndolo todo a su paso. El camino del antiguo Kamarliú a Davalu era un montón de cenizas. El mísero adobe de arcilla sin cocer, de forma cúbica, material de construcción milenario de casas y cercas en estos lugares, desmoronábase. Quedó la tierra humeante por los incendios, sin árboles ni casas; la gente que volvía a sus hogares calcinados se albergaba en cuevas y en tiendas de campaña. Pasaron los años y surgieron aquí nuevos y hermosos poblados; comenzaron a reedificarlos antes de la guerra y al final de ella continuaron construyéndolos. De acuerdo con el proyecto tipo, la casa campesina consta de dos pisos y tiene balcones a la calle y al patio.

Qué poco tiempo ha transcurrido desde 1946. Sin embargo, no sólo se ha puesto ya en práctica la resolución del C. C. del Partido Comunista de Armenia, sino que los proyectos mismos de urbanización del distrito constan de muchos elementos nuevos, esencialmente distintos. Los grandes koljoses surgidos de la fusión de varios han exigido un nuevo trazado de los viejos pueblos y construir otros edificios. Los arquitectos empezaron a proyectar nuevos conjuntos arquitectónicos: grandes poblados con una plaza central, con parques de cultura y descanso, con nuevas calles; empleáronse nuevos materiales de construcción y una nueva técnica en el arte de construir; avanzó poderosamente la electrificación. Y los anteriores proyectos de reparación, blanqueo y limpieza, ceden su puesto en las aldeas a los nuevos proyectos de construcciones capitales.

En 1946 entramos en una de las casas nuevas de Artashat, la primera que vimos, causando con ello gran alegría al hijo del dueño. El chiquillo tamborileó con sus pies descalzos escalera arriba, mientras anunciaba a gritos la llegada de los visitantes. Sus pantaloncillos resbalaban, dejando al desnudo un pequeño vientre, redondo y bien nutrido. Salió a recibirnos el padre, hombre alto, de porte marcial, que vestía guerrera. El koljosiano tenía la mirada, circunspecta e inteligente, de un hombre de ciudad. Lo que también tenía su explicación. El 14 de octubre de 1938 apareció en "Pravda" un artículo titulado "La intelectualidad de un koljós". El artículo se refería al koljós "Artashat". Hace veinte años existían aquí sólo diez casas de labor, hoy existen ya

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cuatrocientas. El koljós ha empezado a obtener unos 5 millones de rublos de ingreso anual. Antes, la gente de aquí no sabía leer y escribir, pero hoy son los mismos koljosianos quienes pronuncian discursos y dan conferencias en su propio club. Transparentes rojos, fijos en diversos edificios, indicaban donde estaba el club y el cine, la biblioteca, las dos escuelas de enseñanza media, el jardín de la infancia y las casas-cuna[5]. Si surgen establecimientos culturales en el campo, eso quiere decir que crece la intelectualidad koljosiana. La población local ha dado siete médicos, uno de los cuales sirvió en las filas del Ejército Soviético. Los partes de guerra del Frente de Smolensk se leían aquí con particular atención: en Smolensk operaba un paisano ilustre, el coronel Karapet Ajnazarián, jefe de División. Pero no era tampoco en esto, ni en la ilustración, ni en el gran porcentaje de personas con enseñanza superior donde residía la causa de la elevada cultura que distinguía al koljós "Artashat". Si se habla con las amas de casa o con sus hijas, si se departe a la mesa con los hombres, se advierte que han aprendido a pensar no sólo en los intereses de su koljós, sino de t o d a la República. Piensan constantemente en el día de mañana. Sus pensamientos y sus planes para el futuro son audaces y están inspirados siempre en el bien social.

Hace más de dos milenios pasaban por aquí innumerables caravanas, pues como dice un historiador "por esta llanura y junto al mismo Artashat se extendía el camino comercial de tránsito más importante que iba desde China y el Asia Central hasta los puertos del Mar Negro".

De aquí partía en otro tiempo un ancho camino, vía interior de Armenia para las tropas, los zares y sus allegados; iba a Garni, la "fortaleza inexpugnable", como la llama un cronista.

Mas nosotros no seguiremos ahora con el lector ese camino. Imaginémonos que hemos subido al punto dominante de este alto desfiladero, y antes de continuar adelante abarcamos con una mirada la parte del valle del Ararat que nos queda hasta llegar a Ereván. La vemos desde arriba surcada por viejos y nuevos caminos. ¡No hay que confundir los caminos con los canales! Pues hay no pocos aquí. ¡Ni los canales con los ríos! Pues tampoco éstos escasean. Sentados en una peña mus-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

gosa, con unos buenos prismáticos en la mano, desciframos este mapa vivo de color pardusco y verdoso que abajo se extiende en todas las direcciones.

Procedente del oeste corre la línea férrea, camino de la estación de Ararat, y haciendo un viraje se ramifica rumbo a Ereván.

Se ven las líneas azules, nítidas y artificiosamente sinuosas de los canales centrales, que toman sus aguas en el caudaloso río Razdán: el canal "Kiri Sudeste" que alcanza el pueblo de Ararat; el canal "Kiri Noroeste" que va a Ashtarak, y el nuevo canal de Echmiadzín, que pasa por la ciudad de su nombre. Las líneas de los ríos se distinguen del dibujo de estos canales, son mucho más sinuosas, su cauce mucho más arbitrario. El río Razdán, azul, cegador, y de cauce accidentado, rodea desde el norte la parte occidental de Ereván, describiendo un caprichoso semicírculo, y desemboca al sur de Ereván en el Araxes. También fluye desde el norte, pero entra en la ciudad y la cruza, el pequeño y ruidoso Guetar. Y por último los caminos, verdadera red de pequeñas serpientes amarillas, que partiendo de Ereván se dispersan en muchas direcciones.

Si se deja a un lado la carretera de Artashat, por la que antes marchábamos, pueden verse las canteras de mármol. ¡Cómo no visitar los yacimientos armenios de ónix marmóreo, sedimentos de fuentes minerales ya extintas, cuyo suave brillo encuentran los moscovitas en la estación "Kíevskaia" del Metropolitano! En los arenales y en las colinas arenosas hay lagunas amarillentas sin nombre; en la llanura del Ararat existen muchas de esas lagunas, parecidas a charcas; se abren paso desde abajo, brotando de los manantiales, y atestiguan la gran actividad de la vida en el interior de la tierra, del movimiento de las aguas subterráneas, obtenidas hoy mediante perforaciones.

En los últimos años toda la llanura se ha cubierto de pozos artesianos. Junto a una pequeña laguna amarillenta, en su misma margen, brota un manantial, removiendo el agua como si fuera un pez. No hay vegetación alguna; vemos unas canteras, aquí y allá trozos de mármol (aragonito) de diferente tamaño; algunos —de un color amarillo pajizo, rosado, blanco grisáceo de onduladas vetas azul celeste— parece como si reprodujeran el mapa de Armenia, y más que mármoles

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

parecen ágatas. Entre ellos se ven fragmentos dorados de feldespato semejantes a la colofonia. Rebuscando se pueden encontrar magníficos ejemplares para colecciones. Y de nuevo viene aquí a la memoria el Instituto de Materiales de Construcción y en este caso se recuerda a uno de sus más populares hombres de ciencia, el profesor M. V. Kasián. En Armenia existen yacimientos inagotables de piedra ornamental; pero el trabajo del cantero y del tallista era un trabajo de presidiario. Bajo la dirección de M. V. Kasián han sido estudiados los sistemas de labrado de las piedras y se han perfeccionado las formas de los buriles; máquinas fresadoras especiales para piedra labran hoy ya los mármoles y tobas armenios; ha sido creada una máquina nueva, universal, capaz de trabajar las especies más duras. La máquina reemplaza el penoso trabajo manual del hombre...

Más allá, pasadas las canteras de mármol, se abre un nuevo y bello distrito. Lindas casas y huertas. No se les puede llamar ni aldeas, ni suburbios: están lejos de la ciudad, y de la aldea les separa cierto aire urbano de los habitantes y los grandes edificios de las fábricas; en uno de los poblados hay una fábrica de sedas, en otro, de géneros de punto, en un tercero, de relojes. Pasarán decenas de años y estos nuevos poblados formarán seguramente nuevas barriadas-jardines en torno al creciente Ereván o se convertirán ellos mismos en ciudades-jardines industriales.

Al fondo de estos poblados hay dos importantes centros de la industria. En el horizonte se perfila la hermosa y potente central hidroeléctrica de Kanakergués. Su poderosa corriente se multiplicará pronto cuando se traslade aquí, al corazón de Armenia, el coágulo de la energía del Seván, concentrado azul de la sangre del lago.

Algo más lejos, en las siluetas negras de los edificios y las chimeneas fabriles, se extiende la fábrica "Kírov"; funciona hace años y es famosa en Armenia por la producción de caucho sintético y de artículos de goma. La fábrica ha crecido tanto que tiene su vida autónoma, su propia economía y su cultura: todo aquí es suyo, teatro y escuela, el parque y el hospital, las distracciones, el trabajo y la enseñanza. Al mismo tiempo la producción, el caucho sintético, hace recordar que aquí, en las cercanías de Ereván, se utilizan las riquezas minerales

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de toda la República y corre por las cañerías el agua de manantiales lejanos.

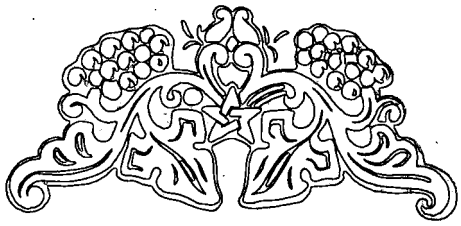
Esta fábrica existe en Armenia desde hace unos veinte años y ha visto crecer aquí a su generación de obreros. Durante la Guerra Patria dejaron de trabajar algunas fábricas de caucho sintético de la Unión Soviética. La empresa de Ereván comenzó a suministrar caucho al frente. Esto es una muestra práctica de la gran fuerza de la economía socialista, de la clarividencia genial de la política soviética de industrialización de todas las repúblicas de la U.R.S.S.

Aumenta la producción de caucho en Armenia y al mismo tiempo la variedad de los artículos fabricados. Pero esto no basta. Las tareas del nuevo plan exigen de la fábrica producir todavía más caucho sintético, todavía más miles de cubiertas de automóvil, mucho más de lo que la fábrica produjo en el primer Plan quinquenal de postguerra...

En lo profundo de la hoya, rodeada de colinas y de una línea ondulada de montañas, se yergue por fin ante nosotros, la propia ciudad, antaño de color amarillo por el adobe y la arcilla, y hoy, visión hechicera de mármol, de toba y asfalto, con jardines, monumentos, parques, macizos de flores y fuentes, una de las bellas y confortables ciudades creadas por el Poder Soviético en nuestra Unión.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



EREVAN

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

PANORAMA DE LA CIUDAD

En este día de otoño, a las seis y media de la mañana, debería estar particularmente oscuro, densamente oscuro, pues en estas latitudes estamos entrando en el reinado de un largo invierno. Pero el cuadro de la ventana brilla ante mí con una extraña luz plateada. Al fondo yace la ciudad, en el halo del resplandor transparente y majestuoso de una enorme luna, que pende del cielo matinal como una estrella gigantesca; clarea en el cielo, se cubre de arreboles el horizonte y en la lejanía sonrosada se alzan blancas, cubiertas de nieve, las pendientes del Aragats.

En esta hora indecisa, de rivalidad entre la noche y la mañana, Ereván se alza hermosa, con una belleza inenarrable. A uno y otro lado emergen la cumbre bicéfala del Ararat y el Aragats con sus cuatro cabezas. Se podría pensar que ante las creaciones inmortales de la naturaleza, lo creado por el hombre siempre será pequeño y mísero, y sin embargo, precisamente esos titanes que se elevan en el horizonte, la absoluta transparencia del aire y la nitidez de la luz, más intensa a cada minuto que pasa, ayudan a comprender en toda su plenitud la grandeza del estilo arquitectónico de Ereván, una de las ciudades de nuestra Unión Soviética más armoniosas por su estilo.

Hace treinta años no existía en absoluto. En su lugar había otra ciudad bien distinta, una polvorienta ciudad provinciana, con escasos edificios grandes de aspecto uniforme, idénticos a los que entonces se construían para las instituciones oficiales en todos los confines de Rusia, sin tener en cuenta el carácter del país, ni su geografía, ni su

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

historia. Aparte de la calle principal, todo era un angosto enjambre de callejones, toda una aglomeración de casuchas achatadas, iguales, frecuentemente de adobe, que amenazaban con desmoronarse en uno o dos decenios. Callejuelas sucias y estrechas que nadie limpiaba. Todos los días a eso de las cuatro de la tarde se levantaba el "bris", un viento norte que soplaba de las pendientes arenosas y desnudas de las montañas de Kanaker al valle. Y empezaba lo que los erevaneses llamaban la "tempestad de polvo". Nubes de arena, fina y punzante, venía de las montañas; en las calles de la ciudad se levantaban otras columnas de polvo, arrastrando basura, papeluchos y demás inmundicias. Todo ello giraba, danzaba en el aire, se introducía en los ojos y en la boca y rechinaba en los dientes.

Parece como si la naturaleza hubiera juntado todos sus contrastes al crear esta ciudad. El calor llega en verano hasta 40 grados, los fríos invernales hasta 20 grados bajo cero. La temperatura media anual es análoga a la de Sebastópol, Baltimore, Plymouth, Londres, París o Turín; la temperatura estival media es idéntica a la de Argel, Barcelona o Florida, y en invierno la temperatura media es igual a la de Leningrado, Nóvgorod o Helsinki. Mas en el viejo Ereván estos contrastes no eran moderados ni por la ciencia, ni por la urbanización; no los utilizaba ni la medicina, ni el arte. A comienzos de nuestro siglo la ciudad tenía poco más de veinte mil habitantes.

Orgullo de Ereván a principios de nuestro siglo era su magnífica agua, traída de los "cuarenta manantiales" Kirjbulag, de las fuentes del río Guetar. Pero en el viejo Ereván no se notaba la presencia del agua. A lo largo de las calles corrían, es cierto, las acequias; pero atascadas y llenas de suciedad; existían fuentes callejeras de hierro, pero horrorosas. A su alrededor, siempre encharcado, se apelotonaban las mujeres con cubos y teteras.

Así era el viejo Ereván hace unos treinta años. Abierto al polvo y cerrado al hombre por la ausencia de caminos, dotado de un agua maravillosa, afeado por la falta de urbanización; con sus contrastes de clima y de naturaleza, con las bellezas de su situación y de su antigüedad, sin aprovechar ni en el trazado de las calles, ni en el plan de la ciudad; con el precioso río Zanga-Razdán, visible a los habitantes

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

sólo al pie de los muros de la fábrica de coñac, en un sucio y abrupto desfiladero, abandonado como un albañal suburbano. Así era Ereván.

Pero hoy... Salgamos a un alto balcón sin temor al frío cortante de la mañana. El alba se ha convertido ya en claro día y en su azul radiante la ciudad se eleva con la nitidez de un buen grabado en colores.

Ante todo nos fijamos en las montañas. Ya no están desnudas, ni son arenosas, se hallan cubiertas por los puntos negros de los árboles. Después de la revolución se han ido plantando en estos eriales, año tras año, miles y miles de todos los plantones posibles, adaptados al clima del país. Han arraigado sólidamente en el terreno, lo han fijado, cubriéndolo con un manto de verdor, y el viento de Kanaker ya no tiene nada que arrastrar desde estas montañas hasta la ciudad. Tampoco en la ciudad tiene nada que arrastrar de las calles y arremolinar en el aire: el asfalto brillante como un espejo, ennegrecido por el paso constante de los automóviles, cubre las nuevas y amplias avenidas asfaltadas de Ereván que se extienden en todas las direcciones. ¡Qué infinidad de ellas salen ahora de la ciudad hacia lo alto, hasta los sinuosos desfiladeros de las montañas, y abajo, hacia las huertas interminables de la llanura! Corren serpenteando a lo largo de nuevos poblados florecientes. Las casas son preciosas; sus techados de caballete están cubiertos de teja colorada. Se ven por doquier las amplias fachadas de un club, de una escuela o de una fábrica.

Volvamos a la ciudad y sigamos la cinta oscura de otra avenida que corre en dirección opuesta. A lo largo del asfalto murmura el río Guetar. Hace bien poco se venía aquí a pasear por "el campo"; si se exceptúa una vieja cantera y una fabricucha de grava nada respiraba en estos parajes el aliento de la ciudad. Pero hoy la ciudad se ha remontado por las márgenes del Guetar, engalanado con sus riberas de piedra. Aquí se encuentra uno de los institutos más interesantes de la Academia de Ciencias, el Instituto de Obras y Materiales de Construcción, algunos de cuyos laboratorios exigen cada día nuevo espacio.

Algo más adelante, marchando por el desfiladero, se encuentra uno con los frondosos paseos del espléndido parque zoológico. Aquí fueron evacuadas durante la guerra fieras del Jardín Zoológico de Moscú: el

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

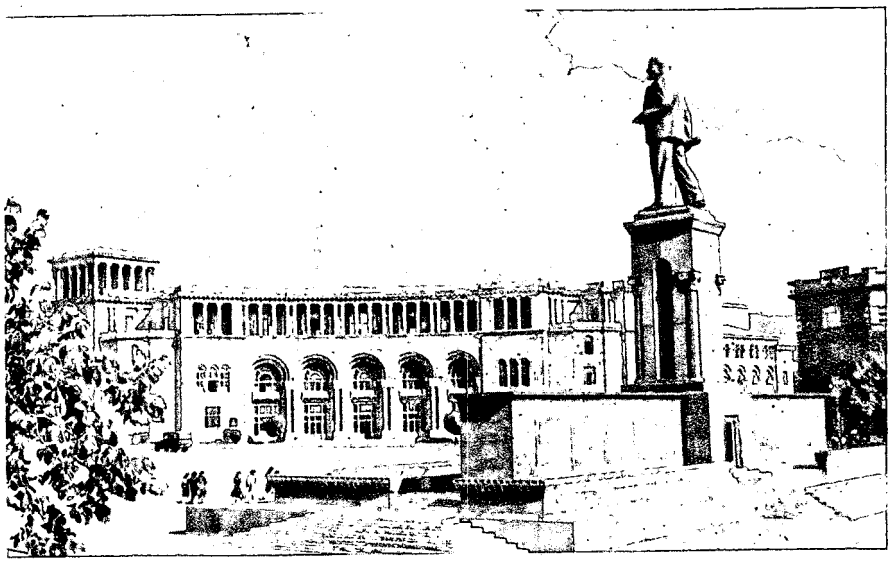
elefante Vova, amaestrado en toda clase de trucos, y la maravillosa cacatúa blanca Valia, que parloteaba frases enteras y contestaba incluso, viniera o no a cuento, a nuestras preguntas. Dos o tres cruces de carretera más y aparecen las salpicaduras espumosas de una majestuosa cascada del Jardín Botánico, que se extiende a muchos kilómetros en la falda de una montaña. El Jardín Botánico de Ereván es aún muy joven y ha sido difícil dotarle de variedad de especies en una zona semidesértica. No obstante se ha logrado que sea multiforme e instructivo para sus visitantes, gracias en buena parte al trabajo del profesor dendrólogo G. D. Yeroshenko. En el Jardín se conservan interesantes ejemplares de especies ya desaparecidas, una magnífica rosaleda y un parque de pinos.

Regresemos y sigamos de nuevo los hilos de las carreteras que salen de la ciudad; una lisa, flanqueada de árboles, que lleva a la estación; otra, que sin descender al río salta a un puente nuevo, grandioso, que une a enorme altura, al nivel de la ciudad, las dos márgenes del Zanga; y una tercera que asciende, remontándose levemente, de modo casi imperceptible. ¿A dónde lleva?...

Hace tan sólo diez años viajé por aquí en el carruaje más primitivo del mundo, en una carreta campesina arrastrada por bueyes, pues de otro modo era imposible pasar por estos lugares. Caminamos mucho tiempo, despacio, hasta que relumbró abajo como una charca solitaria, entre la hierba pisoteada por los rebaños, la pequeña laguna de Tajmagán-Lich; invadida por la maleza, perdida en los campos, sin provecho, sin una sola vivienda en derredor. Ahora llega hasta aquí el tranvía: surca el brillante asfalto de la amplia avenida de Ordzhonikidze, bordeada de enormes casas, parques y edificios públicos, la avenida más urbanizada y más importante de la ciudad. Este magnífico y nuevo distrito de Ereván tiene la particularidad propia de las barriadas que se construyen de una vez y con arreglo a un plan de conjunto. Once fábricas y algunas otras empresas industriales, cuyas fachadas dan directamente a la calle, se encuentran situadas en esta avenida. Entre ellas hay grandes fábricas de importancia para toda la Unión Soviética, con laboratorios propios, con talleres parecidos a salones gigantescos llenos de luz. Pero el carácter fabril del distrito, su acusado

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

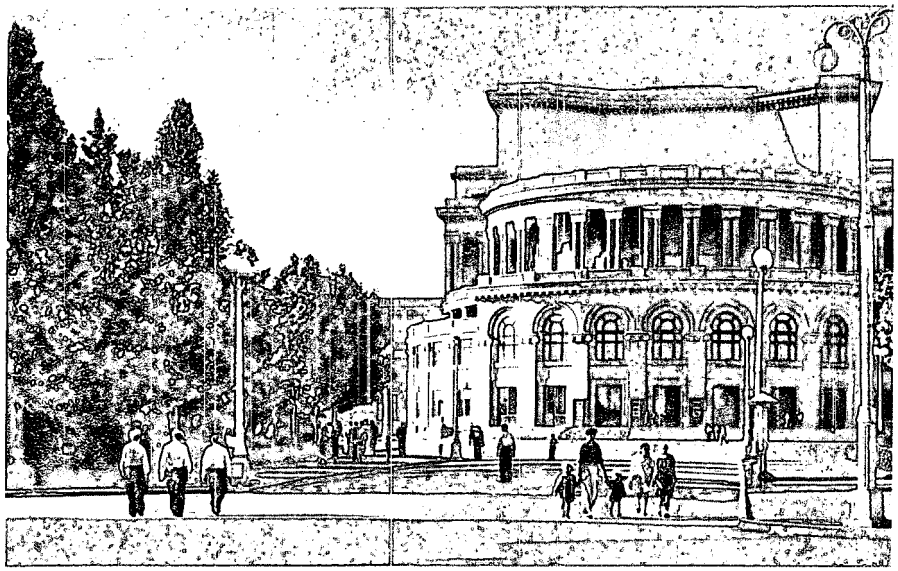


Ereván. Plaza de Lenin.

Ereván. Fuentes de la Plaza de Shaumián.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Ereván. Teatro de la Opera y del Ballet.

Ereván. Avenida de Stalin.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

perfil industrial, no imprimen al aspecto de la avenida el sello "del humo", ni la agobian, ni la envuelven en humareda y en hollín; es decir, no recuerda en nada a los viejos distritos fabriles. Al contrario, un parque inmenso, todo un mar de verdor, la bella arquitectura de los edificios públicos, la espaciosa y resplandeciente cinta asfaltada, hacen de la avenida de Ordzhonikidze uno de los lugares más hermosos de la ciudad. Va extendiéndose hacia una nueva zona urbanizada, al hipódromo, a los pabellones de la exposición agrícola, y el lago solitario queda ya incluído en su área. ¿Dónde está pues? En el bello Parque del Komsomol, hecho para la juventud, en medio de frondosos árboles. A orillas del lago hay un embarcadero, un trampolín para los nadadores, una torre para los paracaidistas y una playa. Y hasta el lago ha recibido un nombre nuevo: Lago del Komsomol.

Así han vencido los constructores de Ereván los dos males principales: la falta de caminos y el polvo.

En el pequeño Ereván de antaño siempre faltaba sitio y parecía que la ciudad no tenía en absoluto por donde ensancharse. Ahora, en la gran capital, en el nuevo Ereván, se ha encontrado muchísimo espacio; sus avenidas son amplias como en las mejores capitales del mundo, sus plazas anchurosas, y se han abierto a la vez nuevas posibilidades para su desarrollo futuro, tanto a lo largo del río Guetar, cuyas márgenes se refuerzan, transformándose en preciosas riberas, como en dirección a Arabkir, a lo largo de la ancha calle de Bagramián.

La ciudad se ensancha también por el Sur, más allá de la estación del ferrocarril... Si uno visita los talleres de arquitectura del Soviet urbano, podrá ver los proyectos de nuevas barriadas enteras de la futura ciudad: el grupo de edificios de la Academia de Ciencias, un conjunto de confortables casas de vivienda, un racimo de hotelitos de un solo piso para los trabajadores del arte y de la literatura.

Ereván es hoy una ciudad de exuberante vegetación. No olvidemos que geográficamente se encuentra aquí la llamada "zona desértica". Plantar un árbol no es difícil; pero hacer que crezca aquí y no se seque, sí lo es. Durante varios años se han plantado en Ereván y se conservan florecientes no pocos árboles, jardines y paseos. Un verde cinturón ciñe el edificio del Teatro de Opera y Ballet. Franjas de verdor cuidadas

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

con esmero matizan las tobas sonrosadas de la Casa del Gobierno. Un manto de aterciopelada esmeralda circunda el nuevo edificio del C.C. del Partido Comunista de Armenia. Nuevos parques de descanso y de cultura envuelven a Ereván por los cuatro costados. Un espeso bosque de árboles jóvenes se remonta con la carretera por las vertientes del Kanaker. Y la voz del agua se ha hecho oír en Ereván con toda su plenitud.

En las calles, preciosas fuentes de piedra alimentan en su interior el chorro de plata que vierte día y noche la vivificadora agua potable. En argénteo abanico brota la lluvia finísima de los surtidores de dos fontanas junto al monumento a Shaumián. Y el hermoso Zanga ha entrado en la misma ciudad, o, mejor dicho, el centro de la ciudad ha salido a su encuentro. Antes hacía falta recorrer siete kilómetros para llegar al bello desfiladero de basalto del río, pero ahora bastan quince o veinte minutos para salir del centro de la ciudad, por un túnel autopista subterráneo, a los paseos que se abren en aquél. Viene a su encuentro el canto del río azul, que toma sus aguas del lago Seván. Sus márgenes están vestidas con el espeso encaje de los huertos. ¡Qué hermosos son éstos en la tonalidad del otoño! El amarillo vivo de los sauces, el rojo escarlata de los perales y la herrumbre parda de los robles. Silba estridente una sirena y sale del desfiladero una pequeña locomotora: es un ferrocarril para niños construído aquí por el Palacio de Pioneros de Ereván; se deslizan los vagoncitos llenos de chiquillos y el estruendo del río se funde con el bullicio feliz de decenas de voces infantiles.

La nueva Armenia ha sido construída en menos de treinta años. Pero el ensanche de Ereván en el cuarto Plan quinquenal, de postguerra, es verdaderamente grandioso. Los periódicos armenios de mediados de la década del 40 estaban repletos de "vistas de Ereván a finales del quinquenio en curso". Y la realidad ha superado espléndidamente, como siempre en nuestro país, los sueños y los planes más audaces.

En lugar de la "ciudad del futuro", que parecía tan lejana, vemos la ciudad misma, lo que ya ha llegado a ser por el trabajo y la voluntad del Partido Comunista en los tres decenios transcurridos. En las "Mil y Una Noches" el espíritu, libertado de una botella precintada por el

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

sello de Salomón, construye de la nada en una sola noche, por orden del héroe, una ciudad encantadora. Pero esto que vemos ha surgido sin ningún encantamiento, aunque es más bello y más suntuoso que cualquier obra mágica. Ha sido hecho no de ladrillo, sino de piedra del país: toba de construcción de todos los colores y matices. La noble piedra natural dictó a los arquitectos soviéticos nobles formas arquitectónicas, orgánicamente vinculadas con la arquitectura nacional clásica: toda una galería de palacios, avenidas enteras de casas de vivienda, sin que haya dos iguales, ni existan entre ellas contrastes chabacanos. Cimientos de sólidos sillares, arcos de medio punto y columnas embebidas en las fachadas, torrecillas caprichosas coronándolas, hermosas líneas de balcones, altas arcadas abiertas en los patios, con vistas inesperadas al panorama de la ciudad, al Ararat. La unidad de estilo se acentúa aún más por la uniformidad en el tamaño de las losas de piedra, destinadas a la construcción de casas.

Hay dos edificios particularmente bellos. Su clara y premeditada belleza parece dar la clave para comprender el estilo general de la ciudad. Son la Casa del Gobierno, de toba rosácea de Artik, y el Teatro de Opera y Ballet; ambos son obra del arquitecto nacional de Armenia y académico, ya fallecido, A. I. Tamanián. Fué el primero que proclamó la necesidad de utilizar la rica arquitectura antigua de Armenia, como tradición clásica propia. Pero todo lo verdaderamente nacional, elevado a la altura de los intereses del Estado, no consiste sólo en saber utilizar la propia tradición del país, sino también en la combinación creadora de las formas nacionales con las leyes del desarrollo histórico de la sociedad. El académico A. I. Tamanián, al que fué otorgado "post morten" el Premio Stalin, era un hombre de una instrucción y una cultura universales. No se limitó simplemente a hacer resurgir la arquitectura nacional armenia, sino que supo compaginar sus cánones artísticos clásicos con las fundamentales exigencias de la gran época soviética, con la gran importancia que para el pueblo tienen los edificios públicos. Precisamente esto abrió a los jóvenes arquitectos de Armenia amplios horizontes en su trabajo. El arquitecto M. V. Grigorián es autor de un palacio monumental, y a la vez ingrávido y alado, como si corriera por la pista de despegue de sus escaleras, desplegando

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

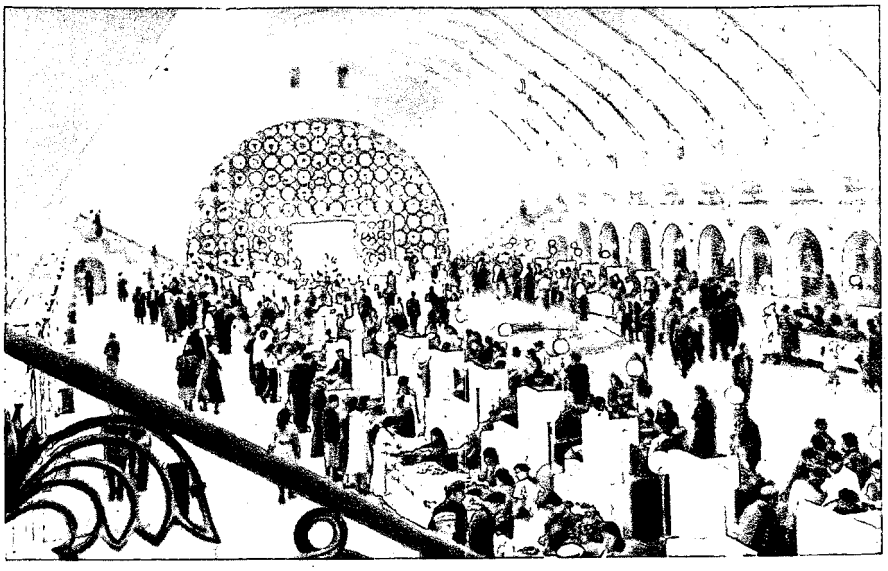
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

las alas para el vuelo, el edificio del C. C. del Partido Comunista de Armenia, situado en la Avenida de Bagramián, obra distinguida con el Premio Stalin; el arquitecto S. Safarián ha erigido en la plaza central de la ciudad el hermoso edificio del trust "Ararat", con los maravillosos arcos de la entrada, parecidos al interior de una concha binaria; el arquitecto G. A. Tamanián ha llevado a feliz término el teatro comenzado por su genial padre; todos estos discípulos y colaboradores de Tamanián y muchos otros constructores armenios de talento han puesto toda su alma en un arte creador espléndido. Se camina por la ciudad, como si se visitara una colección de obras de arte, admirando la configuración de sus nuevas casas y calles. He aquí la gran plaza central, inundada de luz. La figura dinámica de Vladímir Ilich Lenin (obra del escultor S. D. Merkúrov) se eleva sobre ella en su pedestal de granito. Frente al monumento, el edificio de la Filarmónica con fachada a cuatro calles, recientemente revestido de losas blancas y dotado de un hermoso pórtico, con macizos de flores y fuentes. Mas allá, en la parte norte de la ciudad, las columnas monumentales de la Editorial de Armenia; el precioso motivo ornamental de la escalera interior bilateral y el vestíbulo embaldosado de mármol rosáceo pulimentado de la Biblioteca Nacional; la cúpula redonda de un edificio, que recuerda el célebre templete de Bramante en Roma (Observatorio Nacional); los muros severos, coronados de esculturas, del Archivo ("Matenadarán"); la silueta pensativa del monumento a Jachatur Abovián, al final de la calle que lleva su nombre...

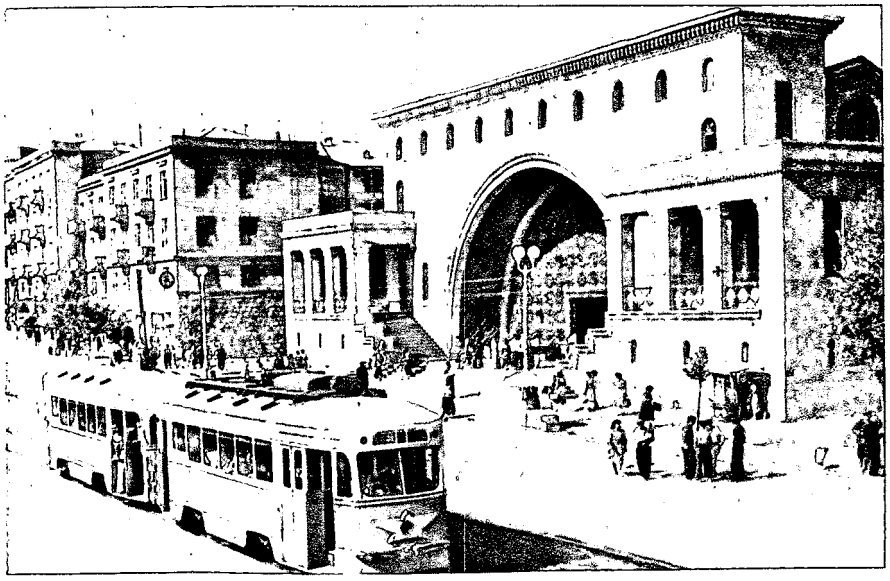
Pero la belleza y la novedad de la capital de Armenia no se encuentra sólo en estos diversos edificios, ni tampoco en los armoniosos conjuntos arquitectónicos. A mediados de la década del 40 habían sido construídas ya aquí no pocas casas magníficas y terminados no pocos conjuntos arquitectónicos. Pero escaseaba en la República gran número de artículos de madera, de porcelana y de metal necesarios para la vida urbana. Las casas estaban construídas, pero las puertas y los marcos de las ventanas eran de mala calidad; se había hecho el trazado de nuevas calles, pero dejando sin planificar las inmediaciones de las casas, los patios estaban atestados de residuos de la construcción. Ahora se construye teniendo en cuenta los diferentes elementos de la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Pabellón central del Mercado Koljosiano de Ereván.



Nuevo edificio del Mercado Koljosiano en Ereván.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Ereván. Buffet para los obreros y empleados de la Fábrica de Curtidos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

urbanización. Una bella arquitectura y un bello encuadramiento: asfalto por todas partes, árboles en los cuadriláteros recortados en las aceras a lo largo de las calles; cómodas pistas dan acceso a los portales; artísticas verjas de hierro; macizos de flores coronados por un esbelto jarrón de piedra, un obelisco o una estatua; los paseos de los jardines recubiertos de arena y dotados de acogedores bancos. Ha cambiado la misma vida de las calles. Cruce obligatorio en las esquinas, sistema de señales para el transporte, espléndidos trolebuses, infinidad de nuevos automóviles, y todo un océano de luz eléctrica por las noches, iluminación meditada también de acuerdo con el plan y la configuración de la ciudad, comenzando por las columnas del alumbrado y acabando por los diferentes accesorios de porcelana.

Ha cambiado también el interior de las casas. Hace cinco años aun no se instalaban con tanto esmero. Hoy se construyen lindas escaleras de losas de diferentes colores; los tiradores y las cerraduras de las puertas son de calidad superior, los suelos de las habitaciones están entarimados de roble, en la cocina y en el cuarto de baño luce el mármol y la porcelana, hay neveras y en algunas casas cocinillas eléctricas. El acero resplandeciente, la madera pulida, el azulejo de color y la mayólica no se ven todavía con la abundancia deseada, faltan en muchas viviendas. Pero la ciudad tiende a que lo haya en todas partes, y el excelente sistema multiforme de los servicios urbanos crea la impresión de conjunto de Ereván de que antes he hablado.

La mágica transformación de la pequeña y sucia ciudad provinciana en el centro avanzado de la República no se ha producido súbitamente. En la sociedad capitalista siempre hay un abismo entre la prosperidad de las altas esferas y la indigencia del pueblo; a los palacios de allí no les importa que haya chozas, una ciudad de rascacielos puede alzarse en medio de aldeas arruinadas y de suburbios proletarios hambrientos. Pero para que una ciudad crezca en nuestro país, como ha crecido Ereván, los comunistas de Armenia han tenido que trabajar con denuedo al lado de todo el Partido Comunista, al lado de todos los hijos de nuestra inmensa Unión Soviética. Hubo necesidad de echar los cimientos socialistas de la industria pesada y de la agricultura basada en la propiedad social; llenar el país de fábricas

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

y empresas industriales, de minas y centrales eléctricas, de caminos y de máquinas; pertrechar de conocimientos a las masas populares, educarlas y cuidarlas; y hacerlo no sólo en Armenia, sino en toda la Unión Soviética, pues en nuestro gran país, fuerte por su unidad orgánica, no hay, ni puede haber, ningún rincón que se desarrolle aisladamente de los demás. En la construcción de la pequeña República de Armenia, lo mismo que de toda la Unión Soviética, en cada una de sus piedras, está presente el pensamiento luminoso de nuestro Partido, de J. V. Stalin, está presente el trabajo esplendoroso e incansable de todo nuestro pueblo. Como expresión de su profundo agradecimiento, los armenios erigieron e inauguraron en Ereván en noviembre de 1950 el grandioso "Monumento de la Victoria" —una de las mejores creaciones de la arquitectura armenia— donde se eleva la efigie escultórica de Stalin. El monumento está situado encima de la ciudad, en la planicie superior de la meseta de Kanaker, y gracias a su altura y al lugar que ocupa se divisa desde casi todas las calles de Ereván.

El "Monumento de la Victoria" está consagrado al gran triunfo obtenido en la Guerra Patria. Mas una peculiaridad de nuestro desarrollo socialista es que la conmemoración de cada etapa transcurrida, de cada dificultad superada es a la vez también un poderoso llamamiento al futuro, cara al mañana, y el ejemplo de las victorias conseguidas enseña a vencer en adelante con más energía aún, con más potencia y sabiduría. Y esta peculiaridad de nuestra vida ha encontrado su expresión genial en el monumento.

El artístico pedestal de 34 metros de altura —obra del arquitecto Rafó Israelián— está construído con losas de toba oscura. Para preservarla de la acción de la naturaleza —viento, lluvia y nieve—, la toba ha sido impregnada de una substancia vegetal especial. Al echarse los cimientos fueron adoptadas todas las medidas de seguridad contra los terremotos. Este pedestal, en cuyo interior se encuentran varios espaciosos salones, responde al estilo clásico armenio: la cúpula se apoya en un cuadrado de ángulos magníficamente logrados, con un arco semicircular de suntuosa ornamentación a la entrada y los peldaños de las escaleras simétricamente dispuestos. Bordeando la fachada, a derecha e izquierda, los emblemas de todas las armas de nuestro

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Ejército Soviético, y en el frontis del pedestal, al pie de su cúpula, la Orden de la Victoria.

Sobre el pedestal, envuelta en largo capote, cuyos faldones se pliegan levemente al impulso del cuerpo tendido hacia adelante, se alza, fundida en cobre armenio de forja, la imagen escultórica de J. V. Stalin. El autor de ella es S. D. Merkúrov. La estatua mide 16 metros y medio de altura. El escultor ha elegido un movimiento característico de Stalin, lleno a la vez de dinamismo y de imperturbable seguridad. Una mano descansa entre los bordes del capote, la otra cae ligeramente al ritmo del paso que de pronto parece haber quedado inmóvil para un solo instante, para un instante brevísimo, aquí, en lo alto. Stalin fija la vista hacia adelante, contempla la magnificencia de la capital socialista de Armenia y por encima de sus bellos edificios, de sus verdeantes y espaciosas avenidas, mira allá, a la plaza central del otro extremo de la ciudad, donde hacia él se ha vuelto con el dinámico y amplio ademán leninista, tan conocido de todos los soviéticos, como si intentara avanzar, el entrañable Vladímir Ilich en su habitual chaqueta de trabajo. Es como si se llamaran, como si se mirasen dominando la feliz realidad creada por su genio de grandes jefes, por su trabajo incansable y abnegado, por su clarividente sabiduría que supo atalayar la profundidad de los siglos futuros...

El "Monumento de la Victoria" se alza sobre Ereván como un llamamiento eterno a no contentarse con lo ya obtenido, a no olvidar que lo pasado es sólo inmortal cuando se convierte en un peldaño para el futuro.

El "Monumento de la Victoria" se alza sobre Ereván para recordarnos que no puede entrar en el comunismo el ocioso, ni el que entrega su vida y sus fuerzas a la obra común con limitaciones "desde-hasta", por obligación, a las horas de servicio, pues sólo gracias a la abnegación sin reservas, con toda la plenitud de nuestras fuerzas y posibilidades, gracias sólo a esa abnegación, voluntaria y entusiasta, pudimos vencer en la Gran Guerra Patria.

El "Monumento de la Victoria" nos enseña a saber mirar al futuro. A ver no sólo los horizontes propios, sino también el horizonte inmenso de todo nuestro planeta, de toda la Tierra, como lo veía Stalin.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

PASEO POR LA CIUDAD. LA CIENCIA EN ARMENIA

Desde lo alto del pueblecito de Kanaker desciende la carretera hasta desembocar en la amplia calle de Abovián.

Y desde allí bajó de niño, en la década del 10 del siglo pasado, a la calle que más tarde había de llevar su nombre, el propio Jachatur Abovián, genial fundador de la nueva literatura armenia y del nuevo idioma de los armenios.

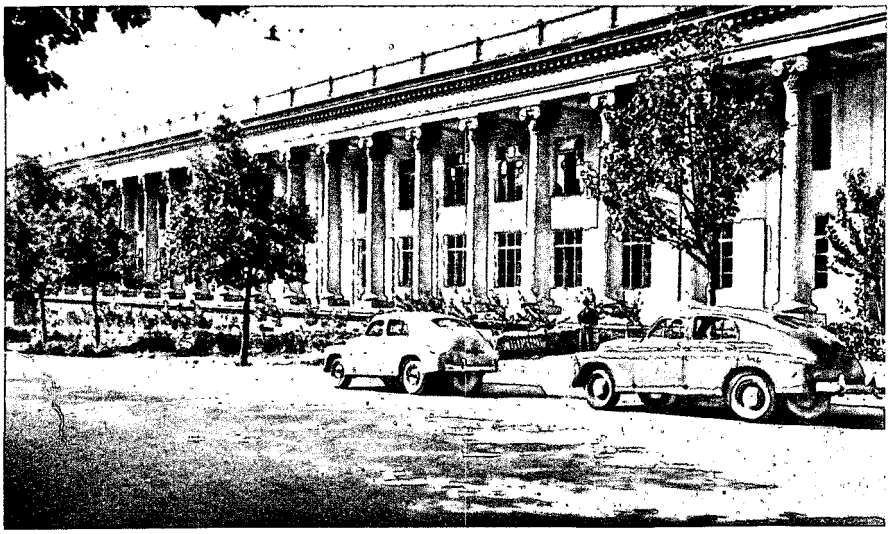
La suerte de este hombre enjuto de ojos azules, de este pedagogo profundamente instruído, atormentado por la autocracia rusa y el clericalismo armenio fué muy trágica. Pasarán aún muchos decenios, siglos quizá, y en Armenia seguirán inspirándose en ese destino, el poeta y el escultor, el músico y el historiador. En la vieja ciudad provinciana de Ereván trabajó Abovián los últimos cuatro años de su vida, extenuando sus fuerzas con la triste sensación de que era imposible ayudar a su querido pueblo.

Pero Jachatur Abovián ha vuelto al nuevo Ereván, a la capital resplandeciente de la Armenia Soviética. Allí donde él se sentaba a descansar, en lo alto de la calle, se yergue hoy su estatua: la figura discreta, no muy grande, que casi pasa desapercibida a primera vista, de un intelectual de los años del 40 del siglo pasado. Se yergue y mira a la ciudad, a las piedras entrañables, a las gentes que pasan, al pueblo por cuya instrucción y cuya cultura entregó tantos desvelos, tantas ardientes ideas y sufrimientos de su juventud, tanta inspiración apasionada, tanto desaliento y tanta ternura, todo lo que él mismo llamó "la enfermedad incurable del corazón"; y parece como si sus labios susurraran a través de la piedra: "Miradlo, ha llegado, existe, se ha hecho realidad". Sí, ha llegado, existe, se ha hecho realidad en Armenia una nueva cultura, fruto de su desarrollo orgánico.

Toda la calle de Abovián es un ejemplo vivo de ello. En nuestra vida urbana soviética se observa un fenómeno muy interesante: la construcción de los conjuntos arquitectónicos para las instituciones científicas, como regla en el extrarradio o en las afueras de la ciudad, se efectúa con frecuencia en una elevación del terreno. En el pasado esto

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



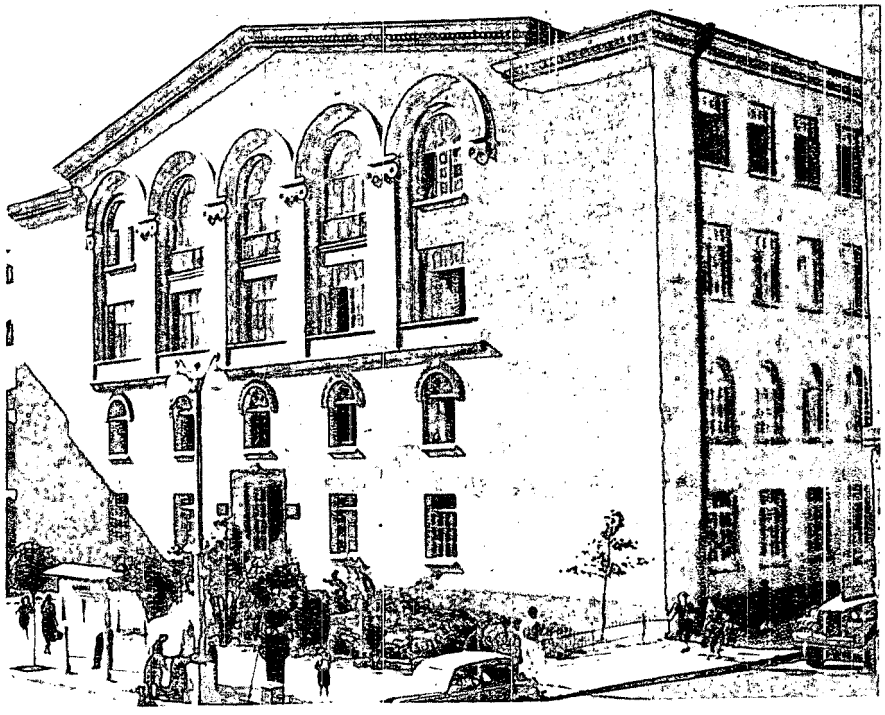
Palacio del Libro. Ereván.

Una de las salas del Archivo de antiguos Manuscritos "Matenadarán".

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Escuela de diez grados para niños Nº 67. Ereván.



En una de las escuelas de niñas de Ereván.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ocurría quizá en la Isla de Vasílievski en el viejo Petersburgo, o en Moscú, en el Diévichie Polie, pero entonces se trataba únicamente de una institución: el grupo de pabellones de la Academia de Ciencias de Petersburgo o de la Clínica de Pirogov de Moscú. Actualmente vemos, en el ejemplo de la joven construcción soviética de Ereván, que toda la ciencia, y no sólo la Academia, se ha reunido en un mismo distrito urbano: la Universidad, el Instituto de Medicina, los laboratorios, los hospitales, las estaciones experimentales, el Observatorio Astronómico, el Archivo Nacional "Matenadarán" y la Biblioteca Nacional "Miásnikov". ¡Y qué abundancia de instituciones culturales ha surgido en este distrito durante el período soviético!

En la acera hay un grupo de jóvenes. Son estudiantes. Se les reconoce en seguida por su aire de camaradería, por los libros que llevan en las manos, por la atenta expresión de sus rostros. No lejos de aquí se encuentra el Instituto de Veterinaria; en la acera izquierda de la avenida, según se baja de Kanaker, se alza la mole gris oscura de la Universidad "V. M. Mólotov". Es un edificio ya viejo cuyas aulas resultan insuficientes y algunas facultades tienden a salirse de su recinto. Durante largos años se ha desarrollado aquí una labor seria e importante; en el recinto de esta Universidad se efectuaba el trabajo editorial, científico y de investigación más diverso mucho antes de fundarse la Academia de Ciencias de Armenia o de inaugurarse su predecesora, la Filial Armenia de la Academia de Ciencias de la U.R.S.S. (Armfán). Aquí fueron publicados muchos valiosos trabajos de los historiadores Y. A. Manandián y A. R. Ionnisián, investigaciones originales del filólogo y lingüista G. A. Kapantsián, de los filólogos y literatos A. A. Terterián, Ruset Oganesián y otros, los diccionarios básicos del veterano científico armenio Rachia Acharián "Diccionario Etimológico" y "Diccionario de Nombres Propios", etc., etc. No obstante la juventud evidente de la Universidad de Ereván (fué inaugurada en 1921), ésta ha sabido crear su propia tradición y los trabajos de sus científicos llevan el sello de esta tradición. Al fundarse la Academia de Ciencias de Armenia, el trabajo científico de la universidad, lejos de ser absorbido por aquélla, conservó en cierto modo su carácter independiente.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

A la derecha de la Avenida de Abovián, frente a la Universidad, en el espeso verdor de un jardín con la estatua de Gukas Gukasián, obra del escultor Stepanián, está situado el pequeño y lindo pabellón del Observatorio, ceñido por un collar de ingrávidas columnas. Su director, el eminente astrónomo y matemático profesor V. A. Ambartsumián, actual Presidente de la Academia de Ciencias de la República S.S. de Armenia, es una de las personalidades científicas más singulares de nuestra Unión.

La Academia de Ciencias misma se encuentra todavía en un edificio provisional, en aquella parte de la calle de Abovián donde se halla también el Observatorio. Para ella se está erigiendo ahora, rodeada de jardines, una ciudad entera de palacios y de hoteles, donde se alzarán sus Institutos. Tendrá campos de experimentación, laboratorios y confortables viviendas. En los proyectos de la Ciudad Académica resalta el amor a la simetría, al exacto fraccionamiento geométrico del espacio, amor traído a esta vieja ciudad oriental del lejano Noroeste, de Leningrado.

Es muy característico en los científicos de Armenia su contacto con Rusia, en particular con Leningrado, y con toda nuestra gran Unión Soviética, con sus universidades y establecimientos más importantes; esta relación de trabajo caracterizaba también la actividad del difunto académico A. I. Tamanián. En la pléyade de eminentes científicos de la Unión Soviética figuran armenios como V. A. Ambartsumián, el notable físico Abraham Isaákovich Alijánov, el físico Artem Alijanián, hermano menor y colaborador de la obra de aquél. Muchos investigadores que desarrollaban su fecunda labor en Moscú, en Leningrado y en otras ciudades de la U.R.S.S. se han trasladado a Armenia o dedican a ésta parte no pequeña de su tiempo y de sus fuerzas. Entre ellos se cuentan el académico Iván Vasílievich Eguiazárov, que ha trasladado a Ereván el primer laboratorio experimental de modelos para construcciones hidráulicas montado en la Unión Soviética; el académico Konstantín Nikoláievich Paffengolts, autor de un estudio geológico de Armenia; el académico A. G. Iosifián, educador de toda una serie de notables jóvenes ingenieros constructores de maquinaria; el académico G. A. Babadzhanián, fiel discípulo de T. D. Lisenko, que

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

realiza una interesante labor original en el Instituto de Genética y Selección, y otros científicos. Hay aún otra razón para que el vasto y audaz estilo ruso y el espíritu de investigación científica se reflejen en la joven Academia de Ciencias de la República S.S. de Armenia. Y es que su primer presidente fué elegido Iósif Abgárovich Orbeli, leningradense, patriota de su ciudad, director del Ermitage durante muchos años y fundador de su famosa Sección de Oriente. Participó en el salvamento de los tesoros del Ermitage bajo los bombardeos fascistas en el período del bloqueo. Habló en el proceso de Nurenberg denunciando la barbarie de los criminales de guerra fascistas. El tribunal vió la cabeza del sabio, de abundante melena de león, las cejas espesas y la barba, plateadas por las canas, y oyó su tronante voz de magnífico tribuno, explicando de modo convincente que los fascistas habían bombardeado el Ermitage no por casualidad, sino que lo habían elegido como blanco a sangre fría y premeditadamente.

Con I. A. Orbeli vinieron a trabajar a Ereván colaboradores del Ermitage, científicos tan insignes como K. V. Trever y B. B. Piotrovski, que tomaron parte en las excavaciones y en el estudio de poblados antiguos de Armenia, en particular de los monumentos de la cultura de Urartu, de la fortaleza de Karmir-Blur situada sobre Ereván.

En el breve tiempo que lleva de existencia, la Academia de Ciencias de la República S.S. de Armenia ha efectuado trabajos muy importantes. En el campo de las letras ha sido recopilada, revisada críticamente y traducida la epopeya de David Sasunski, cuyo milenario se celebró poco antes de la Guerra Patria; ha sido publicado el "Diccionario Razonado de la Lengua Armenia" en cuatro idiomas, del académico S. T. Maljasián, distinguido con el Premio Stalin en 1945; una historia monumental de la literatura armenia del veterano científico Manuk Abeguián; el valioso estudio de B. B. Piotrovski "Historia y Cultura de Urartu", distinguido también con el Premio Stalin; la obra de investigación capital de Torós Toramanián "Datos sobre la historia de la arquitectura armenia"; el enjundioso trabajo del académico Y. A. Manandián "Tigrán II y Roma", y gran número de otras obras,

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

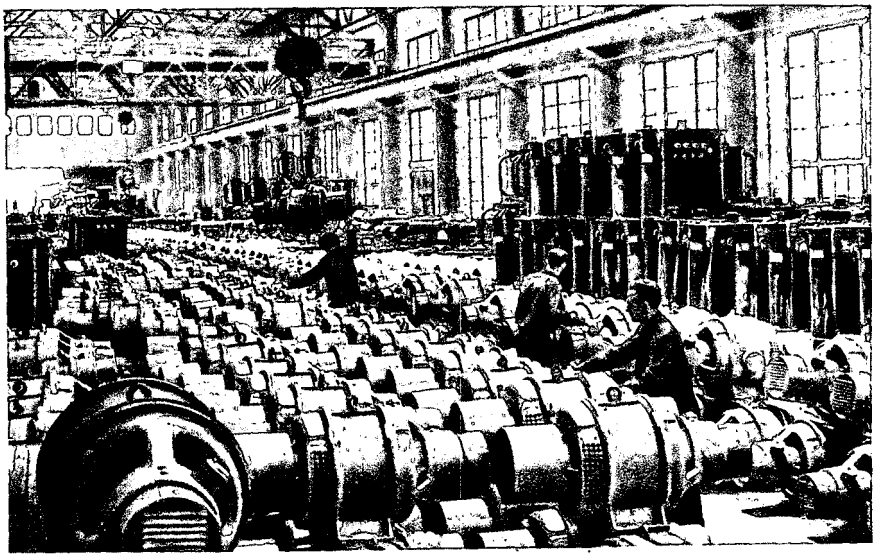
parcialmente citadas por mí en el texto; se celebró una conferencia científica sobre el "período inicial del Renacimiento" en los países de la Transcaucasia, en la que sentaron, en esencia, las bases para un estudio a fondo de este problema histórico.

Trabajos aún más importantes se efectúan en el campo físico-matemático, biológico, geológico, químico, hidrotécnico y agrobiológico. En las mismas cumbres del Aragats se encuentra el laboratorio de la U.R.S.S., dirigido por los hermanos Alijánov, para el estudio de los rayos cósmicos; en la depresión de Ereván funciona el laboratorio hidrotécnico de I. V. Eguiazárov para el estudio de modelos de instalaciones hidráulicas; se ha fundado un potente observatorio en Biurakán, magníficamente equipado. En el campo de la genética, de suma importancia para Armenia, ha desplegado una gran labor el joven científico y académico V. O. Gulkanián. En la "Historia de la Medicina en Armenia" trabaja sistemáticamente el académico L. A. Oganiésov y muchos, muchísimos otros. No abarcamos aquí, pues sería empresa superior a nuestras fuerzas, todos los nombres y todos los trabajos realizados, sobre todo los trabajos realizados después de la guerra. Sin embargo, ofrecemos al lector esta lista de nombres, porque ella demuestra brillantemente toda la magnitud de la atención prestada por el Partido Comunista y el Gobierno Soviético al desarrollo de la ciencia; muestra el florecimiento inusitado de la ciencia en una pequeña república que antes de la revolución carecía en absoluto de hombres de ciencia, si se excluye a los monjes que poseían el título de doctores, y a los científicos de origen armenio dispersos por Rusia o en el extranjero que no habrían podido encontrar ocupación en la entonces llamada Provincia de Eriván.

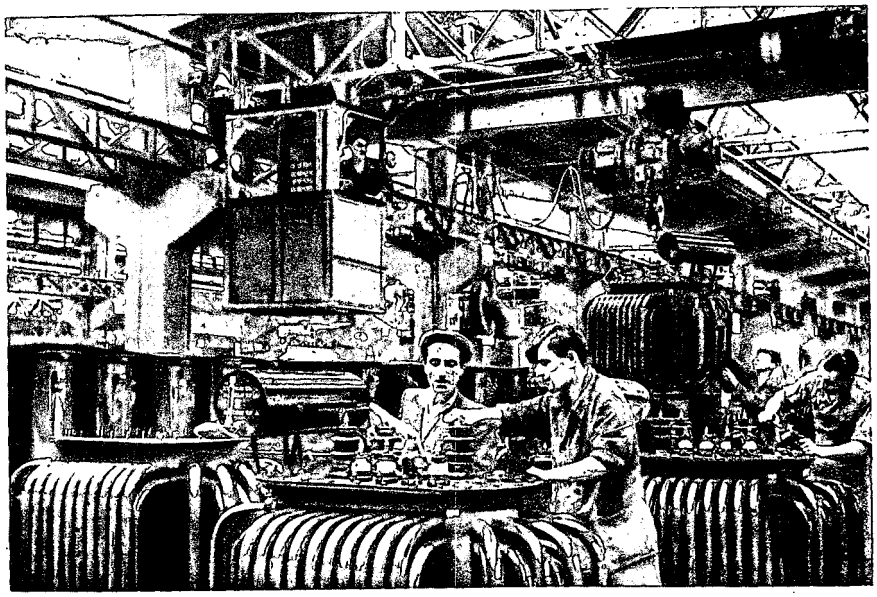
El primer Plan quinquenal de postguerra requirió acercar aún más el pensamiento científico-teórico a la práctica del técnico y del ingeniero, a los innovadores del movimiento stajanovista en la industria, a los Héroes del Trabajo Socialista y a los michurinistas experimentadores de los campos y de las huertas. Ello no pudo por menos de influir decisivamente en los temas y en el carácter de la labor académica. Esto se ve bien si se piensa en todo lo que fué necesario realizar en Armenia durante el Plan quinquenal, en la gran necesidad de prestarle ayuda

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Generadores en el Taller de Control de la Fábrica de Maquinaria de Ereván.

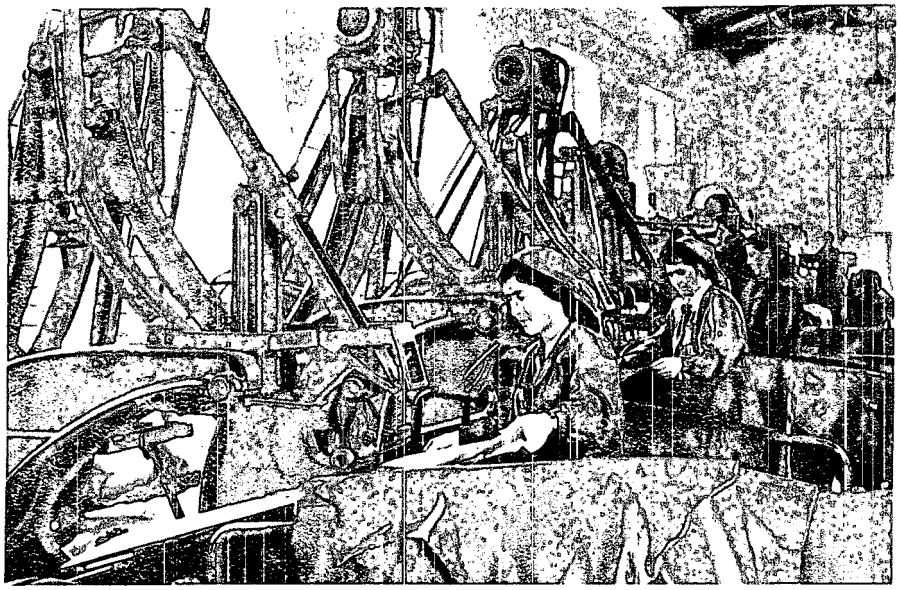


Fábrica de Maquinaria Eléctrica de Ereván. Montaje de transformadores.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Fábrica de Neumáticos de Ereván. Control de los neumáticos producidos.



Taller de retoque. Fábrica de Curtidos de Ereván.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

científica, lo cual exigió una nueva reorganización del trabajo de los hombres de ciencia.

El país necesitaba efectuar exploraciones geológicas y grandes obras de conducción de aguas; sólo en Ereván había que tender una segunda cañería, ampliar la red existente en 40 kilómetros y la canalización en 30 kilómetros, o sea, elevar al doble el abastecimiento de agua de la ciudad; el país necesitaba fomentar la investigación en una serie de ramas de la industria química de Kirovakán y de Alaverdí, así como para las fábricas de caucho sintético y de aluminio. La construcción industrial de Armenia se desarrolló con tal ímpetu que en cinco años cambió radicalmente todo el carácter de la producción de la República. Para atender a más de diez nuevas fábricas importantísimas sólo en Ereván, era preciso crear y poner en marcha decenas de nuevos laboratorios. Todo esto requirió la colaboración de químicos, tecnólogos, hidrólogos, geólogos y técnicos; todo eso determinó el plan temático de una decena de institutos de la Academia de Ciencias; todo eso hizo necesaria una multitud de especialistas con instrucción técnica media —contramaestres y delineantes—, y ahora se crean en la República decenas de nuevas escuelas técnicas. Por último, la construcción se desarrolla bajo el lema general de toda nuestra Unión Soviética: mecanización máxima. En la agricultura hace falta dominar por completo la rotación de cultivos con empleo de hierbas vivaces, abastecerse regularmente de trigo propio, elevar la productividad de la ganadería y aplicar el método de la siembra en nido de los bosques.

Los científicos de Armenia respondieron plena y generosamente a esta enorme demanda. El Instituto de Obras y Materiales de Construcción, resolviendo el problema de los sucedáneos de la madera, presentó varias soluciones prácticas, y en la fábrica Dzerzhinski se han construído ya máquinas que aceleran en decenas de veces el corte y labrado de la piedra; los trabajos del Instituto sobre el hormigón ligero y los armazones para edificios gigantes, así como los trabajos de su director, el profesor Nazárov, uno de los científicos más destacados en el campo de la sismología, han rebasado ya por su importancia los marcos de la República. El Instituto de Energía Hidráulica está ensayando y estudiando la acción del agua no sólo en los modelos de las

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

principales construcciones hidráulicas de la República, sino también en los modelos de las grandes obras del Comunismo. El Instituto de Genética y Selección introduce incansablemente en la práctica agrícola nuevas especies michurinianas y provee a la República de las variedades de trigo armenio. El Instituto Pecuario resuelve los problemas de la ganadería, obtiene nuevas razas productivas, ha logrado una raza preciadísima de ovejas, de conejos (su último trabajo ha sido recompensado con el Premio Stalin), etc., etc. El Instituto de Fiticultura está resolviendo el problema de creación de una base forrajera.

Esta es sólo una brevísima enumeración de los Institutos, de cuyo trabajo en general, y de cada trabajo que ellos realizan en particular, se podría escribir un libro entero.

La importancia práctica de toda una serie de disciplinas científicas y de Institutos de Investigación afectos a la Academia de Ciencias se ve aunque sólo sea por la propia denominación del Instituto, por el mismo carácter de la ciencia. El lector puede concebir fácilmente cómo los científicos de estas ramas orientan su labor a las tareas prácticas. Pero no es tan sencillo imaginarse la situación en una de las ramas científicas más abstractas, las matemáticas, rama que dirige en Armenia mi homónimo el académico A. L. Shaguinián.

Hay que decir que Armenia no tuvo durante mucho tiempo sus propios matemáticos, ni ciencia matemática como tal. No había personal para la organización de las cátedras, para explicar muchos de los cursos auxiliares en las facultades o enseñar muchas de las disciplinas clásicas. Y sin el desarrollo y el progreso de las matemáticas como ciencia no hay desarrollo ni progreso, ni puede haberlo, en las ramas aplicadas que se basan en las matemáticas. Por esa razón, el académico Shaguinián, que sin duda hubiera ansiado impulsar la ciencia con su trabajo creador, tuvo que ocuparse de un trabajo menos relevante, pero de primordial importancia para el país: del trabajo cotidiano, paciente y tenaz de organizador y de pedagogo. Ayudó a crear una cultura matemática en el Ereván socialista, a elevar y educar a nuevos cuadros. Toda la Unión Soviética conoce hoy al joven matemático armenio N. Merguelián, que, después de terminar los estudios de la Universidad

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

de Ereván en tres años, ha hecho en año y medio la candidatura a doctor en ciencias con el profesor Kéldish en Moscú, y ha escrito un interesante estudio sobre la "Teoría de las máximas aproximaciones en el campo complejo". Con qué orgullo habla de él y de otros jóvenes matemáticos el académico Shaguinián: "Que avancen, que aprendan y obtengan el mayor bagaje científico posible. Yo tuve que contentarme con bien poca cosa, y hoy me esfuerzo por que la juventud se capacite cuanto más mejor...".

Pasará el tiempo y, es posible, que transcurridos algunos años lo que hoy nos parece una vasta y diversa cultura ya creada, se nos antoje el tímido comienzo de un desarrollo gigantesco de la ciencia y de la técnica en Armenia.

EN LA PARTE ALTA DE LA CIUDAD. "MATENADARAN"

La sensación de que Ereván ("hondonada feliz", "maceta de flores") está situado en lo hondo es tan fuerte que se olvida uno por completo de su altitud de sanatorio, casi alpina y superior a la de Kislovodsk. La parte alta de la ciudad es el paseo predilecto; hacia arriba, hacia Kanaker y Nor-Arabkir se extiende la futura ciudad; hacia allí se amplía la red de tranvías y trolebuses; hacia arriba, al viejo suburbio de Nork, con sus villas y jardines, con su sanatorio infantil, la gente va a las "casas de campo". Pendiente arriba se abre paso, llena de espeso verdor, luciendo los mejores modelos arquitectónicos de hotelitos modernos, la nueva Avenida de Bagramián. Y allí, donde se inicia la pendiente, se han reunido, además de la Academia, la Universidad y los hospitales, y muchos otros importantísimos establecimientos culturales de la República.

En un edificio blanco de sólidas columnas se encuentra la Editorial de Armenia y al lado una enorme imprenta. No lejos de aquí se halla uno de los laboratorios más interesantes de la Academia de Ciencias, dirigido por el académico I. V. Eguiazárov, mejor dicho, tres laboratorios agrupados: de hidráulica de las construcciones y corrientes, de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

utillaje hidráulico y de modelado de sistemas energéticos completos. En su explanada, ya en las afueras, se pueden contemplar las maquetas del nudo hidráulico de Kúibishev, ver el "cauce del Volga" con todas sus obras, algunas de las cuales existen todavía sólo en la maqueta. Su escala es 1:150 del tamaño natural, o sea, es la maqueta mayor de todas las existentes en nuestra Unión Soviética. En este modelo, sometido a la acción del agua, los científicos del laboratorio estudian de antemano, con ayuda de aparatos modernos que registran automáticamente en el oscilógrafo las oscilaciones del nivel del agua, los fenómenos del movimiento ondulatorio de la corriente, que se producirán en el nudo hidráulico de Kúibishev, una vez terminado.

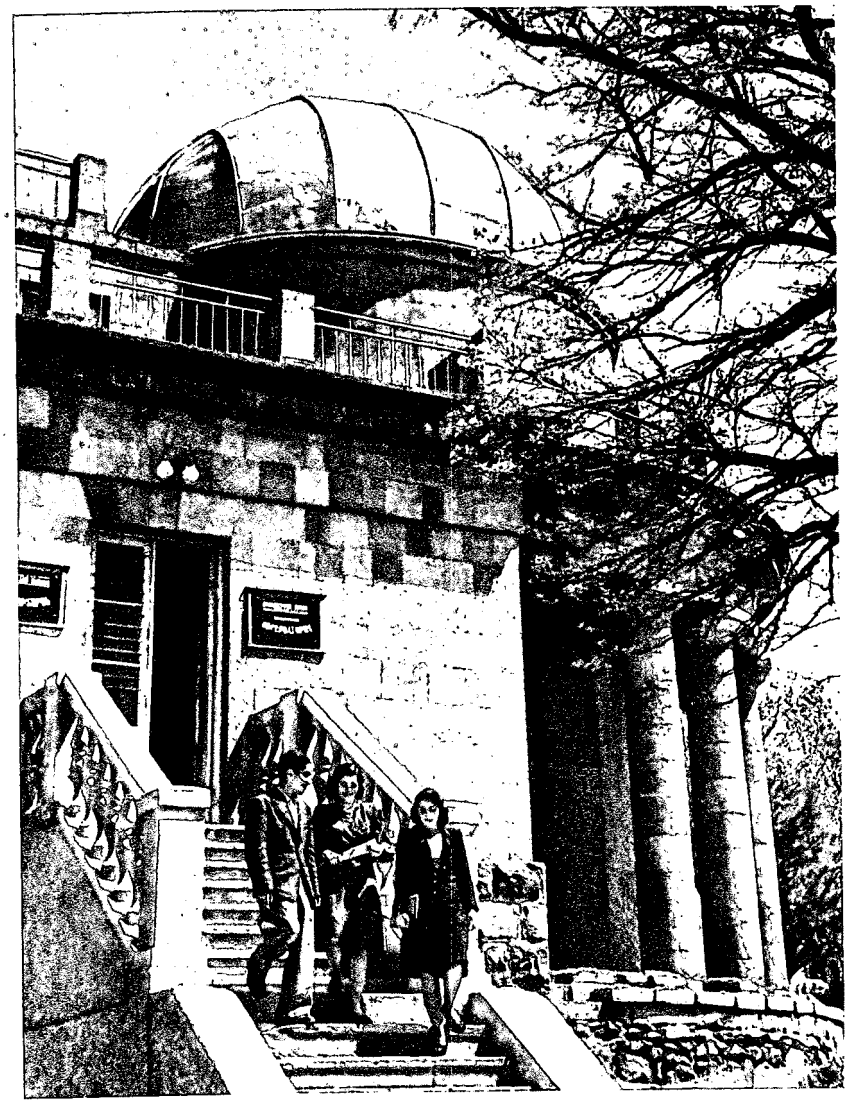
En el bello palacio de la biblioteca Nacional, con su valioso fondo de libros y su colección de incunables, con las grandes adquisiciones de los últimos años (los libros del antiguo "Instituto de Lázarev" y otros), se halla provisionalmente el "Matenadarán", textualmente traducido "manuscritoteca", archivo. Destinado a él, está terminándose, según el proyecto del arquitecto Mark Vladímirovich Grigorián, un edificio aparte majestuoso, construído de basalto y en una roca basáltica, rodeado de parque, con una amplia escalinata que conduce a la entrada, flanqueada por las estatuas de los historiadores armenios, con depósitos subterráneos y un salón de estilo antiguo para el trabajo.

Los ejemplares de manuscritos de Echmiadzín y de diversos monasterios armenios, entre ellos los de Ajpat y Seván, así como de muchos otros sitios, constituyen el tesoro del "Matenadarán". Actualmente cuenta con más de nueve mil manuscritos y numerosos fragmentos de pergaminos, entre dos y seis páginas, de manuscritos antiquísimos, descubiertos en las encuadernaciones donde habían sido colocados por los copistas para dar más solidez a las tapas y proteger los manuscritos de la humedad.

En 1951 se ha otorgado el Premio Stalin al inspirado libro del académico I. Y. Krachkovski "Manuscritos árabes". El autor describe en él con todo detalle sus viajes por distintos lugares en busca de los manuscritos que necesitaba. Desfilan ante el lector las apacibles salas de las bibliotecas más variadas y las figuras admirables de los científicos más diversos de toda clase de nacionalidades. Desde la Sección de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

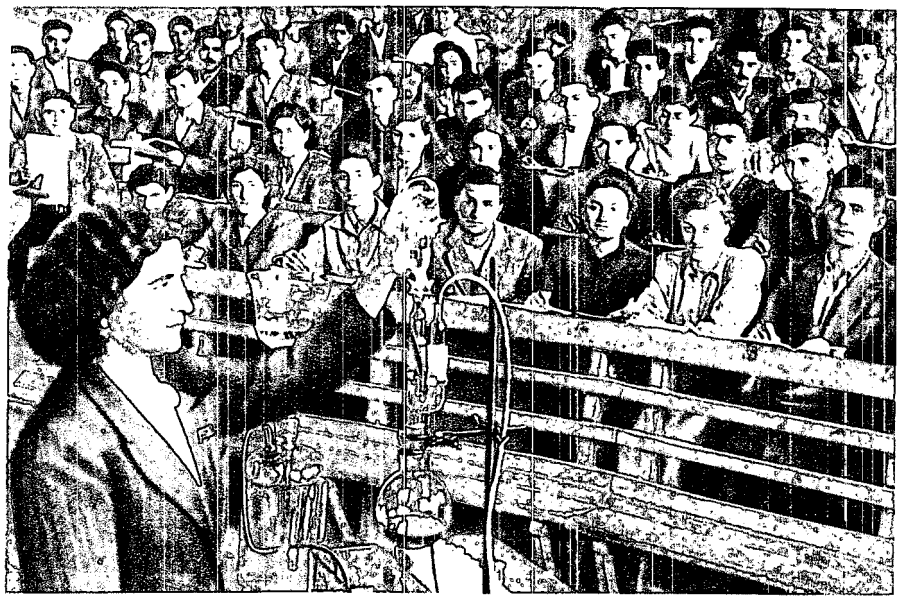
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Pabellón central del Observatorio Astronómico.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Araks Babaián, doctora en Ciencias Químicas, diputado al Soviet Supremo de la República Socialista Soviética de Armenia.

Anaít Ananián, candidato a doctora en Ciencias Agrícolas, con una variedad de tomate por ella obtenida.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Manuscritos de la Biblioteca Pública y del Museo Asiático de Petersburgo hasta la "Biblioteca Oriental" de Beirut, la del Jedive y Alazjari en El Cairo; desde la Biblioteca Nacional de París hasta las bibliotecas grandes y pequeñas, bulliciosas o sosegadas de Alepo, Jerusalén y Alejandría; en todas partes el científico ruso se inclina con amor sobre el pergamino amarillento, penetrando atentamente en un pasado ya remoto... Pero un pasado que no ha muerto, pues viven, olvidados, los escritos y los silenciosos recintos están llenos de un gran movimiento interno. Egipto, real y viviente, Siria viva, Palestina y Etiopía palpitantes, donde ahora luchan por su existencia nacional los pueblos esclavizados por los imperialistas, se levantan del susurro de las hojas milenarias. Porque estos pergaminos, abstractos para la ciencia burguesa, son concretos, como lo es la sangre del corazón del pueblo, para los descendientes de aquellos que los escribieron y para los hombres de la nueva ciencia, de la ciencia socialista que no conoce "culturas muertas" ni "pueblos muertos". Al terminar la obra, el académico I. Y. Krachkovski escribió en el prólogo: "Recordando todo lo que he experimentado al leer los manuscritos, no he podido dejar de hablar de cómo el más pequeño detalle del trabajo se liga aquí a los amplios problemas de la historia de la cultura, de cómo, en fin de cuentas, todo desemboca en el poderoso movimiento hacia los altos ideales de la humanidad".

Con estas referencias previas cruzamos los umbrales del edificio provisional del "Matenadarán". Nos envuelve un aire especial, olor seco a pergamino, hálito de polvo de palmera y de ciprés, desprendido de las tablillas de la encuadernación, aliento metálico de los broches de bronce y —como si hubiera flores en la habitación— el aroma extraño de antiguas miniaturas, como si el pintor hubiera extendido con la tinta china y el bermellón, el esmalte y el oro, aceites de esencia por él solo conocidos. El depósito provisional está todavía muy lejos de la perfección. Hay la obscuridad que corresponde, pero merced a la falta de sitio los manuscritos no habían sido colocados, hasta hace bien poco, a la distancia debida entre sí, y se apretaban compactos en cajones revestidos de hojalata de color. Enamorado de su obra, el profesor Abov, director del "Matenadarán", nos muestra al principio el papel más anti-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

guo que existe en la Unión Soviética, papel del siglo X, donde están copiadas las obras del célebre matemático del siglo VII Anan Shirakatsí. Es el manuscrito más antiguo del "Matenadarán" en papel.

Después nos enseñan un antiquísimo pergamino, el llamado Evangelio de San Lázaro, escrito en el año 336 del cómputo armenio, o sea en el 887 de nuestra era (la cronología armenia parte del año 551, tomado como primero). Pero en el "Matenadarán" hay ejemplares todavía más antiguos: un palimpsesto del siglo V encontrado en la encuadernación de un manuscrito del año 1283 y otros fragmentos de los siglos VI y VII. Un evangelio del año 1053 con admirables miniaturas del pintor Ovannés; un evangelio de 1193 en pergamino, con esplendorosas y consistentes pinturas de los miniaturistas armenios, al pie de una de las cuales se ve las figuras de dos compradores; un evangelio de 1411 con anotaciones en lengua hebrea. Hay un manuscrito muy interesante de los siglos XV-XVI: la "Alejandría" de Pseudo-Kalisfén, traducida al idioma armenio e ilustrada con dibujos de Akop. Aquí se halla otro manuscrito que ha despertado multitud de comentarios y esperanzas en Armenia. Procede de Turquía y fué escrito en 1280. Es una recopilación de sermones religiosos al final de la cual hay varias páginas de un cierto Zenón "Sobre el bien y el mal", una traducción hecha del griego en el siglo VII. La historia de la literatura antigua y medieval conoce varias personas de este nombre. Como se sabe, del antiguo filósofo griego Zenón no ha llegado nada hasta nosotros. Los archiveros del "Matenadarán" acariciaron durante largo tiempo en lo recóndito de su alma una esperanza increíble: quizá sea esta obra de Zenón la única que se conserva de él; esperanza que no se basa, naturalmente, en argumentos incontestables.

En "Matenadarán" hay muchos manuscritos georgianos y azerbaidzhanos antiguos, interesantes para las repúblicas hermanas. Fué un gran acontecimiento encontrar en los días conmemorativos del aniversario de Nisamí Guiandzheví[6], una recopilación de versos ("diván") de Nisamí en lengua azerbaidzhana. Se conserva aquí la obra "Jamse" de Nisamí, (en cinco libros que comprenden otros tantos poemas suyos) que data de 1560 y ejemplares más raros aún del clásico uzbeko Alisher Navoí[7], entre ellos un "diván" que data de 1499. En la Sección

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Filosófica, con multitud de valiosos manuscritos, figuran varias traducciones de obras de Aristóteles. En esta sección, lo mismo que en las otras, encontramos a científicos armenios absorbidos con pasión en su trabajo.

"Matenadarán", mundo antiquísimo del libro y de su alta cultura, se revela en su nexo vivo e inmortal con la actualidad.

Empiezan a brillar en el cielo negro de Ereván enormes estrellas. Abajo, en la ciudad, se encienden de improviso por todos lados millares de luces. Nos despedimos de los antiguos libros y descendemos presurosos a la realidad de nuestros días.

EL DISTRITO DE STALIN

En todos los discursos e informes se habla de que este nuevo distrito, surgido en unos años en un campo yermo, concentra hoy el 60 por ciento de toda la industria de la República de Armenia. Teniendo la impresión de que Ereván es una pequeña ciudad, el moscovita o leningradense piensa llegar al distrito en cinco minutos de automóvil. Pero corre veloz el auto, vuela, y la ciudad no acaba, parece no terminarse nunca, y cuando, por fin, se llega a las "afueras", resulta que éstas tanto por la amplitud de la Avenida de Ordzhonikidze, como por su animación, la muchedumbre que circula, los más diversos medios de locomoción que van y vienen en todas direcciones, los enormes edificios que se ven a derecha e izquierda, tienen mayor parecido con el centro de la capital que los barrios bellos y apacibles de la parte alta.

Hay además otra particularidad que distingue este suburbio fabril de los suburbios fabriles de nuestras viejas ciudades. En los viejos arrabales edificados mucho antes de la revolución, por lo general, notábase en seguida tanto su vieja estructura social como su vieja técnica. Las viviendas obreras eran tugurios, míseras casuchas o grandes caserones negros con los cristales rotos. El hollín y el humo se elevaban de las chimeneas de las fábricas, cubrían el cielo, ensuciaban los tejados y penetraban invisibles en los pulmones. Los talleres de las

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

fábricas mismas eran pequeños y angostos, con una maquinaria antediluviana; por los patios llenos de inmundicias cruzaban pasos enrevesados, el transporte interior resultaba tan complicado y dificultoso, a causa de las interminables construcciones y reconstrucciones, que era muy difícil mecanizarlo; en las fábricas por no haber no había ni siquiera un enclenque arbolillo verde ante las ventanas de los talleres... Cuando nos vemos obligados ahora a terminar en algunas fábricas muy viejas con esta estrechez y este desbarajuste, a transformarlas de modo socialista (como ha sucedido, por ejemplo, con la antigua Putílov, hoy gloriosa fábrica Kírov de Leningrado, que tenía siglos de tradición y no podía ser derruída por completo y construída de nuevo), la reconstrucción absorbe enorme cantidad de tiempo y de fuerzas humanas.

Mas la Avenida de Ordzhonikidze en Ereván se ha construído en lo fundamental en los últimos cinco o seis años. Es ya una obra compleja de la época socialista, de un nuevo sistema de construcción de fábricas desarrollado sobre la base de una nueva técnica y con arreglo a los nuevos requisitos en la urbanización y en el confort de las viviendas. Espléndidas casas con jardines y balcones para los obreros. Chimeneas sin humo o casi sin él, pabellones blancos y limpios, salas de hormigón y cristal en los talleres, espaciosos, meditados en todos sus detalles, pues la nueva tecnología, el método en cadena, el trabajo stajanovista, la mecanización del transporte dentro de los talleres, etc., etc., todo ello exige una nueva disposición de las máquinas en las naves. Y patios limpios con parterres, con fuentes, con las casitas blancas de las bibliotecas, las casas-cuna y los jardines de la infancia.

Se alzan ante nosotros monumentales, gigantescas; aunque no lo parezcan por sus lindas y gráciles cercas, cuyos blancos muros se alinean con las casas de vivienda de la Avenida. La Fábrica de Maquinaria Eléctrica, nueva, pero conocida ya en toda la Unión, con sus jóvenes trabajadores —que ya sobrepasan a los veteranos—, el 80 por ciento de los cuales se encuentran en la edad de komsomoles. La Fábrica de Tornos "Dzerzhinski", que envía sus máquinas a todos los confines de la U.R.S.S. La Fábrica de Piezas de Tractor y Automóvil, una de las primeras que han empezado a abastecer

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

con su producción a las grandes construcciones hidráulicas de la U.R.S.S. La Fábrica de Cables, que todavía no hace mucho estaba organizando la producción y hoy da ya un nuevo surtido de cables. La Fábrica de Neumáticos, una de las más grandes de nuestra Unión, célebre además porque trabajan en ella mujeres que han conquistado puestos de vanguardia en la emulación socialista; aprendieron al empezar en la Fábrica de Neumáticos de Yaroslavl, pero hoy están en emulación con ella y la aventajan. La Fábrica de Compresores cuya producción va a muchas ciudades de la Unión. La Fábrica de Turbinas de Pequeña Potencia, que fabrica turbinas para las centrales eléctricas rurales y suministra su producción al Asia Central, al Azerbaidzhán y a otras partes de la Unión Soviética. La Fábrica de Aparatos Eléctricos de precisión, cuyo solo nombre explica ya su carácter. La Fábrica de Carburo, la segunda de este género en Ereván. La Fábrica "Kírov", enorme combinado de productos químicos, mecanizado según la última palabra de la técnica. En ella casi no existen ya obreros de calificación media, su personal está formado por ingenieros, peritos y contramaestres, los hombres de una técnica superior. Esta empresa es ya de por sí una ciudad entera. Me he limitado a enumerar las fábricas principales. En el distrito existen muchas otras: una excelente fábrica de paños, cuyos finos tejidos llamados "Ereván" visten ya con frecuencia las moscovitas; una fábrica de tabaco, otra de dulces y pastas alimenticias, dos fábricas de muebles, dos de calzado, un frigorífico, fábricas de construcciones metálicas, de barnices y colorantes, de materiales de construcción y de cal muerta. Y si añadimos aún el ferrocarril (la estación, los talleres ferroviarios), multitud de empresas de construcción, el hipódromo, la exposición agrícola permanente, veremos que el distrito de Stalin es toda una gran ciudad industrial. Una ciudad que vive su propia vida.

Nos dirigimos al Comité de Distrito del Partido. Hay una reunión: pero no es una reunión de tipo corriente. Quien ocupa ahora la tribuna no se parece a un informante habitual. Es un muchacho joven de rostro vivaz y de ojos rápidos y atentos. En realidad, no es tan joven que digamos, tiene un año menos que la Revolución de Octubre. Pero en la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

fábrica de tornos, donde ha crecido y ha sido iniciador del movimiento de producción ultra-rápida, llaman a Tigrán Tumikián, este tornero de talento, "nuestro hijito". Las personas congregadas en la espaciosa sala tampoco se parecen a los habituales asistentes a las reuniones: casi todos ellos son torneros, la flor y el orgullo de su especialidad no sólo de una fábrica, sino de muchas fábricas del distrito, torneros que han venido a escuchar a su camarada. Mas no hay aquí únicamente torneros. Por ejemplo, Timoféi Ivánovich Aguiéev, viejo inventor y antiguo obrero de la fábrica Putílov, suele venir por aquí; una cicatriz cruza su frente despejada, como recuerdo de una de las campañas de combate en que tomó parte durante su larga vida; respira con dificultad a causa del asma; pero sus ojos brillan con un interés juvenil por todo lo que se refiere a la técnica y a la producción: es un inventor y pedagogo innato que prepara con cariño a los que han de relevarle; y no prepara sólo a uno u otro alumno, sino a un grupo entero a la vez, de cuarenta o cincuenta personas. Aguiéev es hoy jefe del taller experimental de la fábrica de maquinaria eléctrica. Aquí viene también la muchacha campesina Parantsem Melkumián, elegante, peinada a la moda y todavía muy joven. Hace bien poco que llegó a la fábrica procedente del distrito de Noemberián; tenía un miedo tremendo a las máquinas y se avergonzaba de cualquier desconocido; no sabía nada del oficio. Actualmente bobina con más rapidez que la experta bobinadora de la fábrica de maquinaria eléctrica de Járkov. También se encuentran aquí otras personas famosas de la República: Robert Jachatrián, delgado, ingenioso, que aparenta más de sus veintitrés años, obrero que bate records de rapidez; Anushaván Guevorkián, contramaestre del taller de suministros, de buena presencia, con aire soñador; este contramaestre parece incapaz de levantar la voz, tan tímido y apacible es su aspecto, sin embargo tiene un glorioso historial de combate: ha sido un soldado valiente y abnegado en la Guerra Patria. Pero, también allí, efectuando sus hazañas, se mantuvo fiel a sí mismo: en la hoja de servicios que le fué entregada por el mando militar, se hace constar, junto al valor y el espíritu de disciplina, "su cortesía y discreción". La mayor parte de los reunidos, aunque jóvenes, han

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

estado en el frente, han olido la pólvora. Mas entre ellos hay también muchachos tan jóvenes, que recuerdan la Guerra Patria como un pasado lejano, como la época de su infancia. Es la juventud nacida en los años de 1928-1929. He aquí dos amigos íntimos de la fábrica "Piezas de automóvil", Zhora Shaguinián y Martín Arutinián. Zhora es pulidor; nada más terminar el aprendizaje y calificarse, ha racionalizado su trabajo, logrando economizar 21 segundos en la fabricación de cada pieza y sobrepasa la norma diaria de trabajo en casi seis veces. Al empezar el nuevo año — 1 de enero de 1951 — Zhora se encontró de golpe en el año 1960. Es diputado al Soviet Urbano de Ereván y candidato a miembro del Partido. Tiene un rostro ingenuo y juvenil, nariz aguileña; un mechón de su cabello abundante y negro le cae sobre la frente. Su amigo Martin, lo mismo que Zhora, ha nacido en Ereván; su biografía obrera es idéntica, breve, en apariencia, pero con un detalle interesante y extraordinario: Martín comenzó a trabajar en dos tornos y ahora ha pasado de nuevo a trabajar en uno solo, dando más producción y de mejor calidad que cuando trabajaba en dos. Esto se explica porque aprendió a obtener de un solo torno más de lo que hubiera podido obtener en dos: organizó adecuadamente el lugar de trabajo, preparó de un modo especial su torno y meditó cada movimiento para evitar todo lo superfluo. Rádik Melikián, obrero erevanense, ha discurrido un nuevo método de colocación de las piezas en el torno, a la vez que ha inventado un freno para detener la máquina instantáneamente en caso de necesidad, lo que hace perder menos tiempo y ahorra trabajo al mecanismo. Martín empleó este mismo método de Rádik Melikián.

He aquí lo que hay de nuevo en la biografía de Martín Arutinián: la vieja generación de obreros se orienta hacia los paladines de la innovación, se puede oír casi a cada tornero, por ejemplo, que el método del leningradense Bortkiévich le ha apasionado, que Bortkiévich ha despertado su interés. Pero la joven generación de obreros tiene ya sus modelos en la propia Armenia, sus guías armenios, como por ejemplo Rádik Melikián. Y entre esta juventud obrera hay, claro está, muchos más deportistas que en la generación madura. Rara, muy rara vez se oye hablar a los adultos con interés del ajedrez o del fútbol, pero todos los jóvenes son deportistas. Si la vieja generación de obreros llama

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

a Tumikián "nuestro hijito", refiriéndose a éstos puede decir "nuestros nietecillos".

¿De qué habla pues Tigrán Tumikián a los obreros reunidos? Les explica su magnífica experiencia de trabajo ultra-rápido. Cuenta cómo le apasionó la labor del leningradense Guénrij Bortkiévich, cómo decidió emplear sus métodos y cómo consiguió obtener al principio una gran velocidad. Pero estorbaban mucho las virutas de acerco. En el corte ultra-rápido se acumulaban instantáneamente en tal cantidad que como lianas se enredaban en el instrumento. ¿Qué hacer en este caso? Y Tigrán Tumikián se acordó del profesor Kasián, inventor de excelentes máquinas para el corte y labrado de la piedra. Así sucedió que el científico y el tornero aparecieron juntos al lado del torno, el científico ayudó al tornero y el buril del profesor Kasián empezó a cortar automáticamente la viruta acumulada, impidiendo que trabara el instrumento. De ello habla en su relato el famoso tornero.

En el distrito de Stalin estas reuniones se celebran con mucha frecuencia: es de notar, que el secretario del Comité de Distrito del Partido tiene un título científico. Ni una sola idea interesante pasa en fábrica alguna sin que el Buró del Comité de Distrito del Partido la estudie, oiga al autor y organice el intercambio de experiencia con todas las demás fábricas del distrito. Así ha nacido el movimiento de masas de los obreros para dominar los nuevos métodos de trabajo.

Acerquémonos también al despacho del director de la fábrica de maquinaria eléctrica, Gurguén Tigránovich Cholajián. Primero nos cuenta la historia de la fábrica, característica de muchas otras de este mismo distrito. La fábrica fué construída en 1940, pero no fué puesta en explotación y sólo en 1947 se hizo entrega de ella al Ministerio de Construcción de Maquinaria Eléctrica; la empresa produce máquinas eléctricas para la agricultura. Y en 1950, aunque estaban todavía sin terminar muchos de sus pabellones, la fábrica logró producir en 11 meses el cuádruple de máquinas que en todo el año de 1947. Así progresa la técnica y aumenta el rendimiento del trabajo.

— Nombren ustedes las fábricas "Electrosila", la de transformadores de Moscú, la "Dínamo", y la nuestra ocupa entre ellas el quinto lugar.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

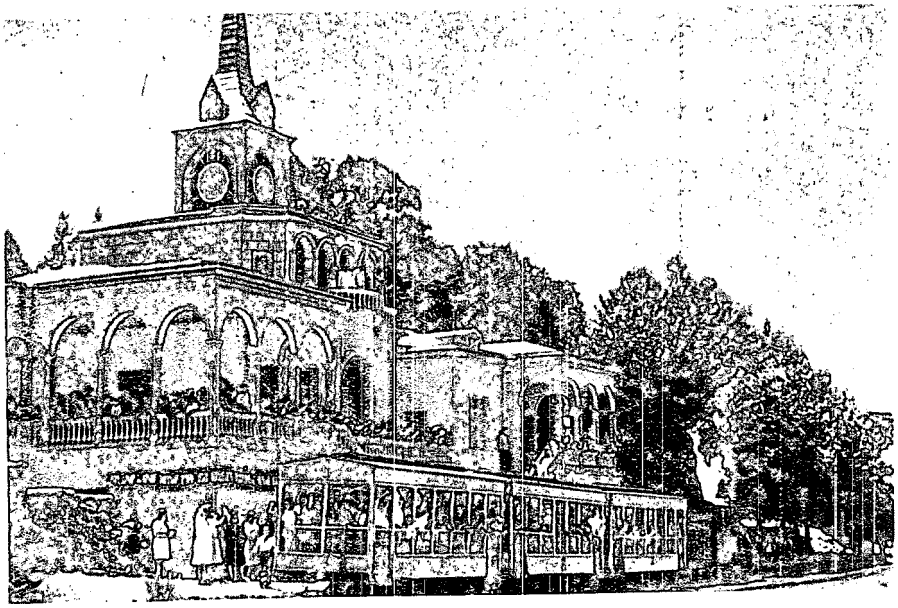
A. Kodzhoián, Pintor del Pueblo de la República Socialista Soviética de Armenia, en su estudio.

Ara Sarkisián, escultor, Artista del Pueblo de la República Socialista Soviética de Armenia.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Ereván. En la casa-cuna de la Fábrica de Curtidos.



Ereván. Estación del ferrocarril infantil.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

¡Terminaremos de construir los pabellones y ascenderemos aún más! —dice el director con entusiasmo. Y en su tono se percibe el mismo legítimo orgullo con que en otro tiempo Henrich Heine dijo en sus célebres versos:

Nennt man die besten Namen,
So wird auch meine genannt...
Mencionarán a los mejores poetas
Y me nombrarán entre ellos...

Para hacerse una idea de la producción diaria de esta fábrica, hay que recordar que el número de transformadores y generadores producidos d i a r i a m e n t e en ella sobrepasa al número de transformadores y generadores que reciben las tres repúblicas de la Transcaucasia d u r a n t e u n a ñ o.

A finales de 1955 la fábrica de maquinaria eléctrica producirá decenas de miles de subcentrales eléctricas circulantes para las labores del campo. Es la última palabra de la maquinaria agrícola. En 1950, en la fábrica se dominaba ya la producción, muy necesaria, de cuadros de mando. "Hemos estado treinta años esperándolos" —dicen los trabajadores de la agricultura. En su propia estación ferroviaria, cuyos rieles entran en el mismo taller, la fábrica carga y carga estos cuadros esbeltos, pulcramente pintados al óleo, que se envían a su destino en "completos", es decir, junto con el generador.

Los muros de la fábrica respiran juventud. Jóvenes son sus obreros, todavía ayer alumnos de las escuelas fabriles. Jóvenes son sus ingenieros llegados aquí directamente de las escuelas superiores de ingenieros de Ereván, de Tbilisi y de Bakú. Es joven la propia materia prima que la fábrica transforma: el cobre, armenio en su mayoría, procedente de los nuevos hornos de fundición; los lubrificantes para transformadores, enviados desde Azerbaidzhán; el metal, producido en la fábrica metalúrgica de Rustavi en Georgia...

Así, en el ejemplo de un solo distrito, de una sola ciudad, de una sola de las repúblicas hermanas de nuestra gran Unión se manifiestan con esplendor los frutos de la sabia política de los comunistas, que han

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

industrializado nuestros países, en otro tiempo provincias fronterizas lejanas y atrasadas.

Estos focos de cultura industrial se han convertido durante los años de las grandes construcciones del segundo Plan quinquenal en un bastión especial del nexo que une a nuestros pueblos y de su estrecha amistad. Los poetas cantarán en el futuro la ayuda fraternal prestada por todos los confines de la Unión, por cada foco industrial de cualquiera de nuestras repúblicas, a las obras. Los compromisos contraídos voluntariamente por las empresas, las fábricas, los ferrocarriles son la aportación creadora que los hombres hacen con alegría para rebasar el plan. Las obras y las empresas industriales han establecido un estrecho contacto directo, sus hombres mantienen correspondencia entre sí. Los constructores del nudo hidráulico de Tsimliánskaia se dirigieron por escrito al combinado "Miásnikov" de Kirovakán solicitando la mayor cantidad posible de carburo de calidad superior y a la mayor brevedad. La petición personal de los trabajadores de las obras recorrió todos los talleres. Y como una cuestión de honor, de amistad y de orgullo tomaron los obreros de la empresa el compromiso de cargar lo más rápidamente posible el carburo. La fábrica de materiales de construcción de Ereván preparaba para ese mismo nudo de Tsimliánskaia grano de mármol; en la elaboración de este material se emulaban dos brigadas mixtas de trituradores y clasificadores. Los obreros cumplían de dos a dos tareas y media diarias.

Aun más elocuentes y profundas son las relaciones de trabajo establecidas entre las grandes obras hidráulicas y las fábricas de cables y de compresores de Ereván.

En nuestro país son famosas hace ya mucho las excavadoras andantes. Aparecieron en la prensa sus largas siluetas afiladas; de ellas escribieron los cronistas. Pero la excavadora anda por medio de la electricidad, que es necesario suministrarle a través de cables. La fábrica de excavadoras "Minstroidormash" necesitaba con urgencia ochenta (¡80!) kilómetros de cable. Tenía que proporcionarlos la fábrica de cables de Ereván. Los expidió antes del plazo fijado. Quien recibió la factura de expedición dijo a los obreros de esta empresa:

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

— ¡Camaradas! Un apretón de manos en nombre de los trabajadores de las fábricas de excavadoras por la calidad del pedido y la anticipación con que lo habéis enviado.

La fábrica de compresores de Ereván tenía que entregar a la obra Volga-Don una partida de instalaciones de bombeo. La brigada del Komsomol, encargada de fabricarlas, montaba veintidós bombas diarias en lugar de las siete previstas en el plan. Un pedido es un acto de interés público. Se calcula en cifras y porcentajes. Pero no se puede calcular aquello que lo rebasa: la lucha apasionada por la calidad, por el cumplimiento anticipado de las tareas, la alegría que produce en los hombres la gratitud de sus camaradas, la amistad personal y la correspondencia entablada, por ejemplo, entre los constructores de los nudos hidráulicos y canales y los obreros de la fábrica de maquinaria eléctrica de Ereván... Lo mismo que entre los artistas la amistad multinacional surge en la labor conjunta, al estudiar las grandes figuras de las letras, de la épica y de la música, la estrecha amistad multinacional de los constructores y de los obreros de la industria surge en el trabajo común de transformación de la naturaleza.

ROSAS

La música y el teatro llenan la noche en la ciudad; sale el sol artificial de las lámparas eléctricas.

Pitan las sirenas de las fábricas. Ha llegado la mañana. Nuestro último día en Ereván comienza al despuntar el alba; subimos al coche, dejamos la calle de Abovián y nos adentramos por el laberinto de la ciudad para visitar las fábricas de la industria ligera y de la alimentación, que también se han desarrollado en los años transcurridos.

En la calma mañanera descansa la ciudad, como bañada por el rocío, con las calles medio desiertas, muda aún en el centro, y con el latido de la vida que empieza a sentirse más intensamente a medida que nos vamos alejando del centro. Pendiente arriba, en dirección a Arabkir, se extiende en amplia cinta la espléndida Avenida de Bagramián, que lleva a la primera fábrica armenia de relojes. De aquí salen

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

para toda Armenia relojes de pared y despertadores; aquí ha llegado ya una instalación para fabricar relojes de pulsera.

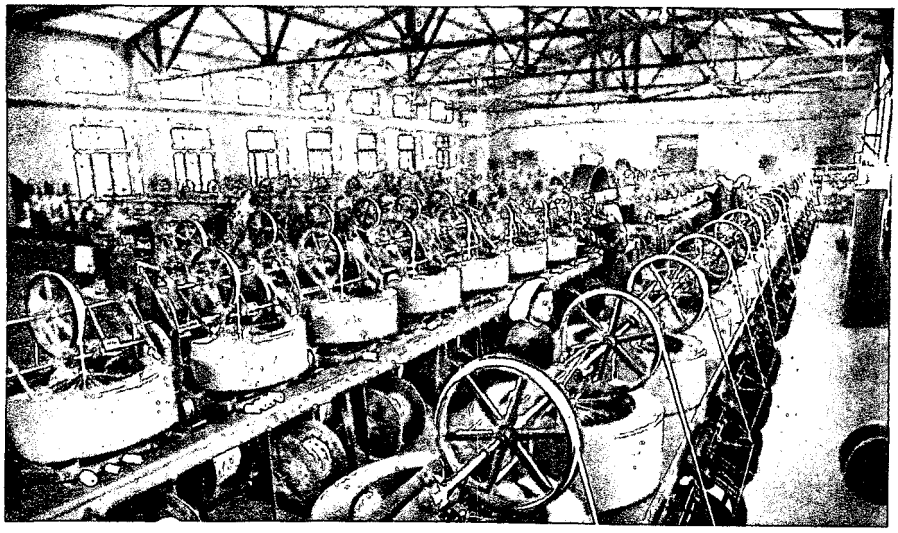
Abajo, junto al mismo Razdán, se elevan unas fortalezas grises con cornisas de piedra magníficamente ornamentadas. Es la fábrica "Ararat", en cuyas bodegas respiran las cubas de miles de litros repletas de un Madera seco y aromático; decenas de serpentinas concentran el oro líquido del coñac y el aire sólo basta para embriagar al visitante. Frente a la Casa del Gobierno, alineadas simétricamente con ella, ha surgido una variante arquitectónica de este edificio: el palacio del trust "Ararat".

A la derecha de la plaza principal de la ciudad, al fondo, destaca la cúpula azul celeste de la mezquita central, en el cuadrilátero de un patio persa con piscina y posadas para las caravanas alrededor. En el estrecho minarete detienen su vuelo las palomas, matizadas de rosa por el sol. El patio de la mezquita está desierto. A la izquierda de la plaza pasa el camino del mercado. Aquí se despiertan temprano. No hace mucho aún extendíase en este lugar el viejo mercado de Ereván con su pintoresco tipismo asiático. Aquí acudían presurosos, al rayar el alba, con sus burros cargados de legumbres frescas los vendedores; hombres y mujeres curdos ya viejos traían sus ollas de leche de oveja y el frío matzún; los primeros compradores irrumpían en el angosto patio del mercado. Sentado en cuclillas encendía sus hornillos el vendedor de liuliakiabab (frito de carne picada en forma de estrechas croquetas, aderezado con berbería molido); colocaba sus tortas la armenia en la fila del pan. Hoy existe aquí un mercado koljosiano moderno y lleno de luz, recientemente construído y de espléndida ornamentación arquitectónica.

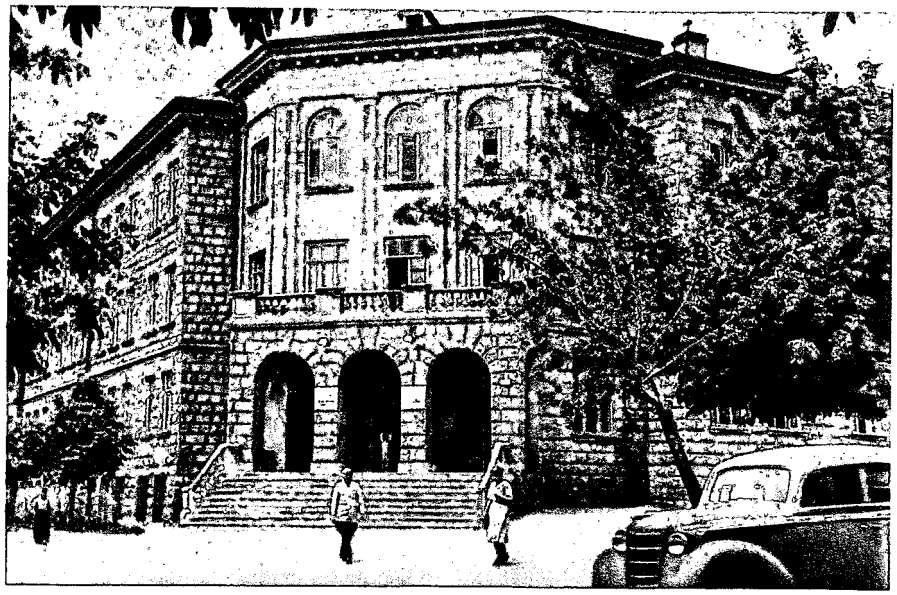
La antigua fábrica de aceite (ha sido renovada hace poco y elabora también preciados barnices), la fábrica de artículos de pasta, la de loza, la de vidrio, los talleres mecánicos pertenecientes a la Administración de la Industria Local, una excelente fábrica de paños y otra de hilados de estambre, quedan invisibles tras las cercas, perdidas en los barrios orientales que todavía se conservan, absorbidas por los tonos amarillos y arcillosos de las afueras; estos focos de rápido crecimiento de la industria ligera son más difíciles de descubrir con

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Fábrica de Cables de Ereván. Taller de revestimiento.



Viejo edificio de la Academia de Ciencias de la República Socialista Soviética de Armenia.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Un laboratorio de la Cátedra de Farmacología del Instituto de Medicina de Ereván.

Universidad de Ereván.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

la vista que las fábricas gigantes, sobre las cuales penden las cortinas negro-grisáceo del humo.

Estamos llegando a un frondoso jardín. A primera vista es imposible imaginarse que nos encontramos de nuevo junto a una de las más importantes fábricas de Armenia, llamada a ampliarse aún más en los años próximos; es una fábrica de conservas. Al llegar la primavera un olor penetrante a rosas, que emana de sus puertas abiertas, le envuelve a uno. No es un olor químico. Si uno entra en el patio se encuentra de pronto ante una inmensa rosaleda; millares de arbustos cubiertos de suntuosos cálices rosáceos, que enrojecen en el centro y palidecen hacia el borde mismo de los pétalos: es una variedad especial de "rosa comestible", llamada en el país rosa de té. Los macizos de rosas están bordeados para mayor belleza de pequeños rosales japoneses, desplegados sus racimos de infinitas florecillas en verdaderas cascadas de un rojo llameante. Sobre este campo florido pululan zumbando las abejas. Ante nuestras muestras de admiración, el director responde con un ademán despectivo.

— Esto no es nada, una miseria, unas dos toneladas. Nosotros recibimos millares de toneladas de las plantaciones koljosianas.

En este mismo jardín está la casa-cuna para los niños de la obreras (en la fábrica trabaja un 95 por ciento de mujeres), también cercada de rosas. No se entra así como así en el recinto de esta fábrica. Antes hay que endosarse como si fuéramos médicos una pulcra bata blanca, que el almidón hace crujir. Cuarenta y ocho duchas están a disposición de los trabajadores mañana y tarde. Como un puesto de aduanas, nos cierra el paso la manicura, sentada con su arsenal de cepillos y tijeras a la misma entrada: ¡Enseñen las manos! Hay que lavárselas meticulosamente, limpiarse, cortarse y barnizarse las uñas, para preservar de infecciones el taller donde se elaboran los alimentos. La sección de entregas no es todavía la fábrica propiamente dicha: se halla abierta a "la calle". En ella se vacían de los sacos cientos de toneladas de rosas, traídas por los koljoses de su recogida matinal. Surgen ante uno montañas enteras de un aroma embriagador, una cordillera himaláyica de millares de cálices cortados, todavía con lágrimas de rocío, aún no abarquillados por el sol, lastimados, pero frescos; y siente uno de-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

seos de arrojarse allí, a este mar de flores curativas del que el sabio médico oriental preparaba hace un milenio la preciada medicina "guiul-shakar", esencia azucarada de rosas.

La fábrica elabora hoy casi aquel mismo "guiul-shakar" conocido por el nombre de "mermelada de rosas", que tan buena acogida tiene ya sea en Moscú, en Arjánguelsk o en Komsomolsk del Amur. La producción de la fábrica concuerda rigurosamente con la temporada, elabora lo que la tierra da en cada época del año. Como en la montañosa Armenia la madurez de los frutos es tardía, a finales de mayo es posible encontrar funcionando en la fábrica un solo taller, entregado a la elaboración de dos productos: mermelada de rosas, en cuya obtención se tarda dos horas, y mermelada de nueces. Materia prima de ésta son las compactas nuececillas verdes de fruto temprano, sin madurar, su cáscara verdosa es todavía inseparable de la semilla, blanda y amarillenta. A diferencia de la rosa, la nuez se elabora nueve días enteros para obtener de ella la mermelada.

Hemos recorrido todos los talleres: el taller de selección donde los dedos (¡con manicura!) deshojan rápidamente los cálices de las rosas, separando los pétalos de los estambres y del tallo; el taller de cocción, donde lavan los pétalos en tinas con agua corriente, los echan después en enormes calderas (en cuyo interior hay serpentines), los cuecen en simple agua hirviente, los esterilizan, los depositan después en vasijas redondas de cobre y luego los cuecen ya con azúcar. La fábrica consume muchos miles de toneladas de azúcar. Al finalizar la cocción "matizan" la mermelada con ácido cítrico natural y el producto queda preparado; falta sólo dejarlo enfriar y verterlo en los tarros de cristal.

Bien entrado el verano se ponen en funcionamiento todos los talleres de la fábrica: el de carnes y legumbres, el de frutas en conserva y frutas secas. Desaparece entonces de aquí la fragancia de rosas, sustituído por el acre olor a ozono del melocotón pelado y sin hueso, por el olor pesado y denso, irritante al paladar, de la larga berenjena, cortada en rajas, puesta a macerar en salsas de tomate y aceites vegetales... Una muchacha con nombre de rosa, Vartiter (vart significa rosa en armenio) vierte en los tarros la mermelada oricolor. Cuando fué

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

abierto camino a la ciudad sitiada de Leningrado, la fábrica de conservas de Ereván figuró entre las primeras que acudieron en ayuda de la inmortal ciudad de Lenin, enviando 90 vagones de sus productos por la superficie helada del lago Ládoga.

Después de recorrer la fábrica, nos sentamos en el laboratorio, radiante de blanco barniz y de cristal, y degustamos las innumerables variedades de su producción, sintiendo no hacerlo con un buen pedazo de pan y té de samovar por añadidura (¡deseo oculto de todo profano durante la degustación!). Mientras tanto la mañana se convirtió en claro y bullicioso día. La ciudad retumbó con millares de sonidos, la gente llenó calles y establecimientos, y nosotros seguimos en dirección a nuevos lugares.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Taller de la fábrica de esencia de geranio.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

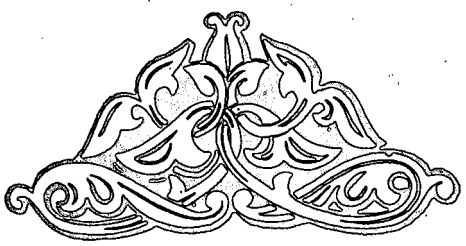
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Escuela de diez grados para niñas. Echmiadzín.

Simak Skanián, Maestro Emérito de la República Socialista Soviética de Armenia, durante la clase.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



ASHTARAK
ECHMIADZIN

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

"GLORIA ETERNA A LOS CAIDOS" Y GLORIA A LOS VIVOS

Hasta este momento hemos viajado en otoño, pero ahora daremos un salto en el tiempo y nos trasladaremos al pleno verano del último año de la guerra. Para que Ashtarak surja ante uno con todo su esplendor, hay que verlo cuando todavía no han enmudecido los campos, cuando se mecen las espigas, verdean las huertas y palpita el agua, con toda su preciada fuerza, en las acequias, pues Ashtarak es el jardín de Armenia, su viñedo. Trepa el camino montaña arriba, como casi todos los caminos que salen de Ereván. El aire se hace de nuevo más fresco y más recio, enfríase la piel del rostro, y a nuestro lado desfilan otra vez villas y huertos, nuevos poblados y siluetas de edificios fabriles. Aparece Ashtarak de súbito, con su bello puente tendido sobre el Kasaj; tras de él se inicia la abrupta pendiente que lleva al pueblo. El puente data de tiempos inmemoriales pero ha sido reconstruído muchas veces, repitiendo su bello estilo primitivo. Ashtarak es muy pintoresco; su plaza mayor, donde se yergue la antigua fortaleza y el vasto y luminoso edificio de la escuela de diez grados, se abre junto al mismo despeñadero que domina el Kasaj; sus angostas callejuelas serpentean entre un sin fin de huertos. Innumerables acequias murmuran sus canciones bajo las puertas. Un canal verde se adentra en la aglomeración de casas, con balcones que penden sobre la planta baja y paredes húmedas a ras del agua, de cuyas puertas se tienden pasarelas sobre la estrecha calleja. Nos cierran el paso camiones y carros cargados de barriles fabricados por los toneleros de la localidad. Cruzan a paso menudo los borriquillos con haces de heno verde. En el

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

patio del trust de empresas locales secan en cubas los racimos de gruesa y negra pasa. Un mozalbete desciende al abrevadero cabalgando a pelo un potro bien cebado y lustroso; y el potro repica con sus cascos los adoquines, haciéndonos recordar que las diez calles enteras de Ashtarak han sido empedradas recientemente. También aquí se han ocupado con intensidad de la urbanización, incluso durante la guerra, en su período final; han sido reparadas y enjalbegadas 1.637 habitaciones de las casas koljosianas del distrito, 42 escuelas y 22 clubs. Se han construído 5 clubs nuevos; se ha renovado la cal de 101 corrales.

¿Dónde radica el secreto de estas reparaciones y blanqueos en gran escala, del arreglo de puentes y caminos y de las nuevas obras que se observa por todas partes en los distritos de Armenia? ¿Dónde radica el secreto de la reconstrucción de pueblos enteros, de la edificación de nuevos poblados de carácter cada vez más urbano, de la construcción de clubs como palacios en los últimos años que han precedido al segundo Plan quinquenal de postguerra? La respuesta no puede ser más que una: el secreto reside en la economía de nuestro régimen soviético. En el distrito de Ashtarak hay muchos koljoses millonarios. Uno de ellos, el koljós "Mikoián", obtuvo incluso durante la guerra un ingreso global superior a 5 millones de rublos.

Y no es el único koljós de esa índole que hay en el distrito.

Mas el aumento de la riqueza del koljós implica el aumento de todas sus asignaciones presupuestarias. En el presupuesto koljosiano hay una asignación obligatoria que se llama "Inversiones de Capital". El capital se invierte en edificios, en máquinas, en atenciones culturales, en la urbanización del koljós; con el progreso de toda la aldea va prosperando nuestra propia vida y cada esfuerzo del trabajo del hombre cristaliza en un nuevo muro, en un nuevo camino, en una calle empedrada o en un árbol plantado, y no porque eso se deba a ninguna "obra filantrópica" de nadie, no por casualidad, ni por el capricho de un potentado, sino por la ley del desarrollo koljosiano. Conforme a la ley del desarrollo koljosiano ese esfuerzo, esa gota de agua, ha plasmado en los chorros cristalinos de la nueva fuente, cuya ornamentación arquitectónica data de la década del 40.

El automóvil frena bruscamente. Nos apeamos para mirar la fuente.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Cinco fueron construídas en el distrito de Ashtarak durante la guerra: dos en el mismo Ashtarak y una en los pueblos de Karbi, Mugni y Talishe. Y no se acierta a precisar cual de ellas es más hermosa.

En una pequeña plazoleta se yergue un original "tríptico" arquitectónico: un muro de mármol formado por tres partes coronadas de tejados triangulares; la parte central domina las dos laterales. Al pie de ellas están los pilones donde tres caños vierten sin cesar sus chorros de agua. En la cornisa, bajo los preciosos tejadillos en triángulo, hay una sencilla inscripción:

"¡Gloria eterna a los caídos en la guerra!"

Las líneas de la fuente son severas, del mejor estilo clásico armenio en su época de austeridad. Corre incesante el agua y acude la gente sin cesar a llenar sus cántaros o a beber de los caños. La noble piedra armenia semeja una concha de nácar, cuya perla es el agua que se vierte. Nuestro acompañante nos dice:

— "¡Gloria eterna a los caídos en la guerra!" no es una expresión general. Nuestro distrito ha dado tales héroes al frente que los ashtarakenses nos sentimos profundamente orgullosos de ellos. Tomemos, por ejemplo, a Andranik Ovanesián, natural de Magda. Tapó la aspillera de una ametralladora enemiga con su cuerpo. O a Tigrán Karapetián, también de esa misma aldea, nacido en mil novecientos veintidós, hijo único y guapo muchacho. El periódico de la Flota del Mar Negro le dedicó un pequeño artículo, que nosotros tradujimos al armenio e insertamos en el periódico del distrito el primero de mayo de mil novecientos cuarenta y cuatro. Jachik Bagdasarián ha merecido ser citado en diecisiete números de periódicos del frente. Incluso compusieron en su honor una canción de combate que nos enviaron al distrito. Es ashtarakense neto, nacido en mil novecientos ocho. Fué defensor de Stalingrado y dió muerte a doscientos cuarenta y ocho fascistas. Cuando marchó era presidente de koljós en Oshakán, al regresar volvió a serlo en Parbí. Citaré aún a Gueorgui Borisián, admirable ashtarakense, natural de Egvard. Era maestro; ingresó en el Ejército Soviético como soldado; después combatió en un destacamento guerrillero. Guerrilleó durante dos años y medio, llegando a ser jefe del destacamento; allí ingresó en el Partido; al frente de su destacamento

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

exterminó a trescientos sesenta y nueve fascistas. La familia desconocía si estaba vivo o no; cuando regresó con permiso llevaba en el pecho dos Ordenes de la Bandera Roja...

Todavía hubiera seguido largo tiempo su relato, estimulado por los oyentes, que se aproximaban allí con los cántaros. Caía el fino chorro del manantial, acompañando la narración. Pero andábamos con el tiempo contado y teníamos prisa por ver a las admirables koljosianas de Ashtarak. Mientras los maridos combatían en el frente, las mujeres se hicieron cargo del trabajo; de nuevo viene aquí a la memoria una canción íntimamente ligada a Ashtarak. La escribió en los días de la guerra un anciano y sabio poeta Aviétik Isaakián. Una campesina armenia mece cadenciosamente la "cuna" aldeana, pero no con un niño, sino aquélla en que las mujeres de los distritos montañosos de Armenia baten la leche destinada a mantequilla, y se dirige a su marido, que combate en el frente, con estas palabras: Cuando regreses vivo y sano, con honor y con gloria, te obsequiaré con la mantequilla mejor y más selecta hecha con leche ordeñada en primavera, en el mes de mayo.

La mujer armenia trabajó siempre mucho, trabajó sin descanso, pero en trabajos eminentemente domésticos y hogareños; incluso en los koljoses se mantuvo hasta la guerra la división de las obligaciones en "masculinas" y "femeninas"; así, por ejemplo, las labores del campo se consideraban trabajo para hombre, mientras que las más ligadas al hogar, como la granja lechera y la avícola eran de competencia femenina. Y algo antiguo y amargo, un milenio de inmutable destino parecía desprenderse de los pliegues de su vestido. Allí entraba el constante olor amargo al humo del hogar, el tonir, que impregnaba cada uno de sus pliegues; allí estaba el denso aroma a tierra de sus manos bronceadas, curtidas por el trabajo, de sus manos que amasaban el "kisiak", rudimentario combustible campesino para el invierno, e infaliblemente el aroma penetrante a leche agria de oveja o de vaca que, al parecer, no desaparecía nunca y nunca se aireaba. Llevaba en los pliegues de su vestido la huella de todas sus preocupaciones y de toda la penosa existencia de la familia campesina, vestido que los pobres no cambiaban durante años, reseco y quemado por el sol hasta pasarse, antes que otro viniera a recubrirlo. Antes de la revolución aun había en

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Aparán ancianas que morían llevando sobre su cuerpo los restos de la misma camisa, ya caída a pedazos, que se habían puesto cuando todavía eran jóvenes.

Mucho ha llovido desde aquellos amargos años y lo mismo que ha progresado y ha cambiado hasta lo desconocido la aldea, ha cambiado y se ha desarrollado también, se ha instruído y ha salido al amplio camino del progreso la mujer.

El lector ha visto que la agricultura armenia no cesó de prosperar ni siquiera durante la Guerra Patria: se amplió la superficie de siembra de otoño, aumentó el área de siembra en general, se implantó un sistema acertado de rotación de cultivos con inclusión de hierbas vivaces, surgió una economía semillera de hierbas forrajeras propia, se abrieron nuevos canales de riego y se desarrolló la horticultura. ¿A quién se debe este trabajo y los esfuerzos con que se hizo todo eso en los cruentos años de la guerra?

Es claro, que esta enorme inversión de trabajo en la tierra se debe a la mujer, a la campesina armenia. Además de encargarse de las labores del campo, trabajo físico al que no estaba acostumbrada antes de la guerra, tuvo que participar en enconada lucha por las formas avanzadas de la agricultura.

Como respuesta a su letrilla, el poeta Aviétik Isaakián recibió una invitación. Era de un magnífico koljós organizado por armenios sasunenses, oriundos de Turquía, al pie del Aragats. Ante el poeta aparecieron las sólidas y acogedoras casitas campesinas, las compactas oleadas de los sembrados limpios, cuidados con esmero, las huertas sobre las cuales zumbaban inmóviles, como clavadas en el aire, las abejas, y a su encuentro brotaban en cada casa las notas de su canción. Caminaba lentamente junto a las puertas abiertas, airoso, inclinada su cabeza de típico perfil, y sus ojos inteligentes levemente entornados, tropezaban con otros ojos sonrientes, que le miraban con franqueza y cariño. Las esbeltas sasunenses, mujeres vigorosas que parecen salidas de las páginas de una epopeya —de gran estatura y fuerte complexión aldeana, con la cabeza bien plantada entre los hombros—, recibieron a su poeta entonando la canción mientras mecían rítmicamente sus "cunas" de madera con la mantequilla. Sus ojos cariñosos miraban

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

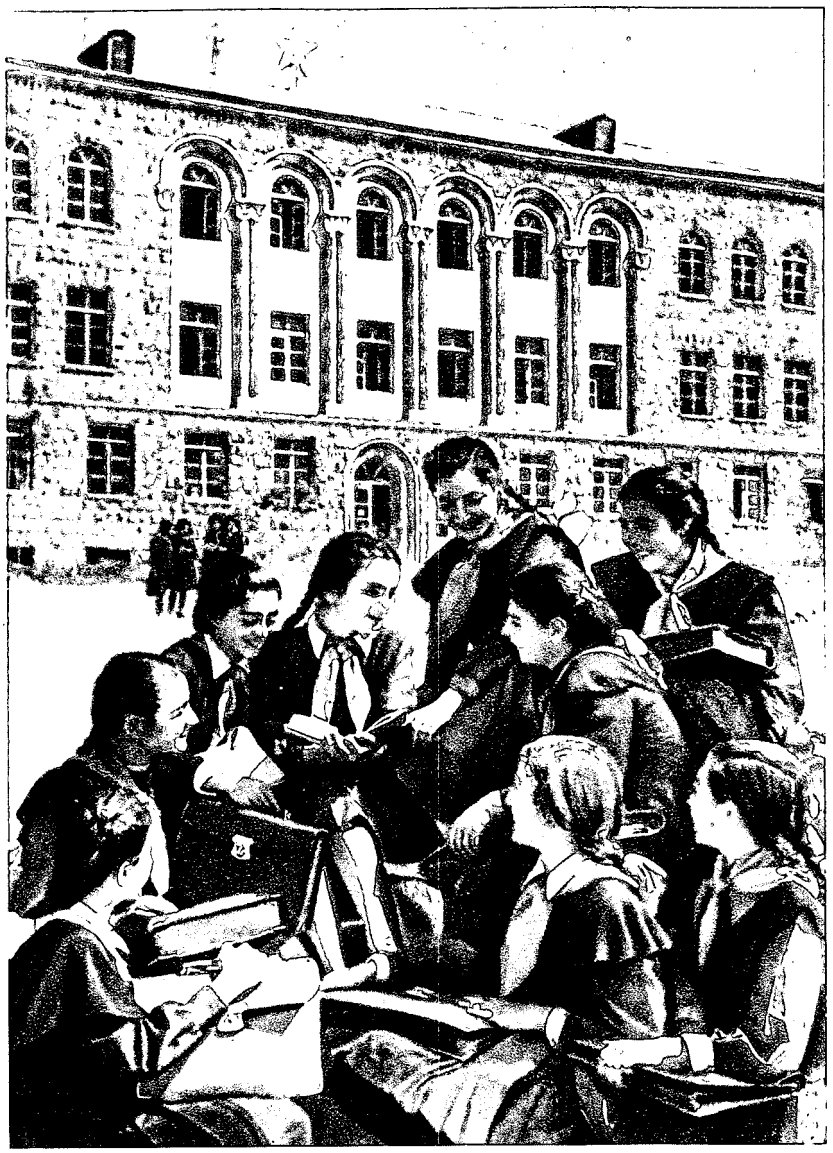
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

a Isaakián como una madre contempla a su criatura. Pues en honor a él, al dilecto huésped, a la hora de recibirle las campesinas habían abandonado hoy su gran trabajo, sus palas y azadas, para ocupar el lugar de ancianas abuelas y niñas de siete años y "representar", "interpretar" aquel idilio que Isaakián alaba con tanta sencillez en la canción.

El acuciante deseo de ver a esta nueva mujer armenia, nos llevaba de koljós en koljós, y en todos los lugares prometían presentárnosla al atardecer, después del trabajo. Pero el atardecer no llegaba nunca, el día era interminable y largos caminos nos conducían por las huellas del trabajo realizado por ella, por las huellas del pico y de la pala. Pasábamos por lugares donde hacía varios años se extendía sólo el desierto. Los artistas habían cantado este desierto por su pintoresca belleza, sobre todo en otoño; en el horizonte, la mole cristalina y azulada de Ilán-Dag, la montaña de las serpientes, alrededor la tierra bíblica, reseca, bermeja sangrante en el ocaso, del color de un grabado herrumbroso, y como única vegetación, las matas ordinarias de acederas de esa misma monocromía y de ese mismo matiz. Pero aunque ensalzada por su semejanza con un viejo grabado, era un desierto, un espacio arrancado al hombre y que existía sin fruto. ¡Mas ahora, como si hubieran levantado unas compuertas invisibles, ha irrumpido aquí el agua, y su presencia en la tierra ha hecho el milagro! A lo largo de los caminos, sin necesidad de lluvia, corren y barbotean innumerables y abundantes chorros de plata; canta el agua en la hierba, las lindes de los magníficos y espesos sembrados conservan la humedad; se ha adornado la tierra toda con la cosecha, han surgido numerosos huertos a lo largo del camino; en las estrechas calles lugareñas se inclinan sobre la carretera los arces recién plantados que crecen aquí, lo mismo que en Siberia, con asombrosa rapidez, y van entrelazando su ramaje sobre el camino formando una bóveda impenetrable de verdor. Para traer aquí el agua, acondicionarla, crear sus innumerables pequeños cauces de casa en casa y de huerto en huerto, para hacerla llegar a los campos, regularla, echarla y cortarla, las mujeres han tenido que trabajar con el pico como los hombres, cavar la tierra bajo un sol insoportable, bañadas de sudor...

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Escuela de diez grados. Arabkir.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Escuela primaria del koljós "Zhdánov".

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

En el distrito de Ashtarak existían desde tiempo inmemorial once pequeños canales, que tomaban sus aguas del riachuelo de Amberd, para once poblados. Mas como estos canales eran pequeños y poco caudalosos conservaban mal el agua, que se evaporaba y filtraba sin dar abasto. En Ashtarak surgió la idea de construir un solo canal, grande y caudaloso, para todas las aldeas, a fin de que hubiera agua en abundancia. Construirlo no fué fácil. Al principio hizo falta abrir un camino al pie del Aragats, en dirección a las obras, y después ya comenzar a remover las tierras. Las mujeres de Ashtarak marcharon a la montaña, vivieron en tiendas de campaña, durmieron en el suelo, y casi terminaron una gran obra de ingeniería que cambiaba radicalmente todo el balance ácueo del distrito. "Estas mujeres trabajan como aslani", dijo respetuosamente de ellas un viejo maestro. "Aslán" en el lenguaje popular significa león. ¿Pero dónde están, en fin de cuentas, estos leones? ¿Cuándo los veremos?

El aire iba haciéndose más fresco y vigoroso, pero el aroma de la tierra se extinguía en él, apagado por el rocío de la tarde, lo mismo que la oscuridad diluye los colores. Marchábamos hacia el último koljós a través de un trigal extraordinario. Tenía la altura de un hombre, quince tallos partían de cada raíz, y en las espigas felpudas y grávidas de trigo había atadas estrechas cintas de color rojo. Por cada siete espigas con atadura había otras siete sin ella. Atraje hacia mí una espiga repleta de las atadas con cinta; no tenía raspa, estaba desprovista de sus largos filamentos. La cinta denotaba que la espiga había sido "castrada". Era el campo de un koljós productor de semillas, la idea de T. D. Lisenko en acción.

Para que las espigas de los cereales no se autofecunden (lo que motiva el envejecimiento y la degeneración de la simiente y el descenso de la cosecha) el cultivador de semillas realiza el trabajo minucioso de un orfebre. La planta es rodeada de condiciones especiales para que sólo pueda actuar de polinizador un "pariente lejano", la espiga vecina. Y aquí lo mismo que en el reino animal, el parentesco cercano, el guisarse en su propia salsa, conduce inevitablemente a la degeneración; por el contrario, cuando no se parte de ese parentesco se consigue el rejuvenecimiento, un nuevo florecer biológico. Tras este campo de fu-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

tura "elita", o sea de trigo de grano compacto y de alta calidad, entrevimos otro campo trabajado con idéntico esmero de cebada "pollidium", y, por último, brilló a lo lejos una luz viva: habían sacado una lámpara a la terraza del Soviet rural.

Corrimos hacia la luz, mientras a nuestra espalda, sobre el horizonte, casi envolviéndonos en un vaho cálido, como si abanicara con el aire recalentado y tibio de los campos, salía el huso de fuego de una luna inmensa. En esta indecisa doble luz, se movía y agitaba la muchedumbre ante el Soviet rural, en contornos acusados de figuras de Rembrandt. Pasando de las sombras a la luz, iluminadas por una súbita claridad, surgían bien un rostro juvenil y redondo de mejillas morenas, en las que se adivinaban espesos rosetones, de un rojo casi pimentón; o bien las innumerables arrugas radiales de un seco y anciano rostro con el pañuelo de la cabeza echado sobre la frente. Pero más que nada había mujeres de mediana edad; ellas eran, por fin, los anhelados "aslani". Acortando involuntariamente el paso entramos en el redondel de doble luz incierta.

Las mujeres también nos esperaban, nos esperaban lo mismo que nosotros a ellas. Hay un sentimiento humano, nobilísimo e indescriptible, un sentimiento súbito de profunda afinidad interior que hace de pronto compenetrarse a un habitante de ciudad, que lleva mucho tiempo apartado del terruño, con su pueblo. Buenas mujeres, serias y sencillas, nos rodearon. Han venido aquí directamente del trabajo; el fresco viento ha secado el sudor en sus mejillas, pero no ha apagado aún el fuego de sus manos, recalentadas por el manejo de la azada y de la pala. Emanaba de ellas una vigorosa cordialidad y cada una deseaba abrirse paso hacia nosotros, acercarse más, y hablarnos de su vida, contarnos infinidad de cosas de ella; contárnoslo todo; parece como si fuera interminable ¡tanto había que decir! pero cuando iba a empezar a hablar, no acertaba a despegar los labios.

Y con dificultad, una a una, nos iban llegando las palabras: me llamo Dardo, Guiulizar, Nubar; treinta años, treinta y dos, veintiocho; mi marido está en el frente, escribe, ha desaparecido; tengo cuatro niños, tengo cuatro niños, cuatro niños —la mujer armenia de mediana edad tiene por lo menos cuatro hijos, y después de los cuarenta años

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ocho o nueve, pero no sólo en las aldeas, sino también en las ciudades—; los chicos estudian, el pequeño está en la casa-cuna; llevo cumplidas doscientas, ciento cincuenta, ciento ochenta jornadas de trabajo (a mitad de verano). ¿Cómo marcha la faena? Con apuros, es claro, pero qué vamos a hacerle, estamos en tiempo de guerra, todo el mundo pasa dificultades, no puede ser de otro modo. Antes no sabía trabajar en el campo, ahora puedo hacerlo todo, soy capaz de realizar cualquier faena que se me encargue...

Esta entrevista en la negrura de la noche, a la luz centelleante de una lámpara batida por el viento, fué algo dichoso para ellas. Todas eran distintas, pero indefiniblemente parecidas: parecidas en la afabilidad, en la firmeza y en la robustez de sus toscas y acusadas facciones, fruto de una intensa vida laboriosa. Todo el peso de aquellos años, toda la responsabilidad de la cosecha, por el honor de la tierra natal y la gloria de su República, recayó sobre estos hombros, sobre estos brazos que se nos tienden desde todas partes para estrechar nuestra mano. Y estrechamos, una tras de otra, con la mayor ternura y respeto, estas manos fuertes, ásperas y cálidas; las koljosianas siguen alargándonos la mano, sus sonrisas se hacen infantiles y sus ojos brillan afectuosamente... ¡Estas manos han sabido cumplir con su deber! Estas mujeres, hijas gloriosas del pueblo pasaron las noches en vela, comieron en volandas, pero no dejaron perderse en el campo ni un solo grano koljosiano, ni una sola espiga. Y acerca de estos "aslanes" de Armenia, como acerca de nuestros soldados del frente, el pueblo creará en su día leyendas colmadas de gloria y la gloria inmortal de los monumentos de mármol.

JIRAS DESDE ASHTARAK. ECHMIADZIN. APARAN

Ashtarak es un centro turístico de Armenia. Centenares de jiras a pie, a caballo y en automóvil se pueden hacer partiendo de él y regresando de nuevo a descansar aquí.

A cinco kilómetros de distancia en dirección suroeste, en medio de huertas encrespadas, se encuentra el rico pueblo de Oshakán con su

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

bello y viejo puente, y sus pequeñas acequias que corren a lo largo de las calles.

Más allá, al sur de Oshakán, se extiende la ciudad antiquísima de Echmiadzín, famosa en el mundo entero por su monumento de arquitectura antigua: el célebre templo circular de Zvartnots (textualmente traducido "Templo de las Fuerzas Veladoras"), construído en los años de 640 a 660, del cual, como del palacio contiguo, se conservan únicamente los cimientos y fragmentos de las losas. Las primeras excavaciones de Zvartnots datan de 1902. El arquitecto, ya fallecido, Toramanián, lo reprodujo en dibujos y modelos, guiándose por conjeturas, con sus tres pisos de simetría casi babilónica.

En el distrito de Echmiadzín se han operado grandes transformaciones económicas, quizá más profundas que en otros distritos de Armenia. Hasta la Gran Revolución Socialista de Octubre los campesinos de Echmiadzín trabajaban como braceros en los campos del monasterio, propietario omnímodo de las tierras del lugar. Trabajaban y recogían la cosecha para los frailes, que vivían una vida abundante y regalada de señores. El distrito de Echmiadzín es hoy uno de los distritos armenios que da más producción al mercado. Sólo al cultivo del algodón dedica miles de hectáreas. Y la cosecha de algodón en este distrito es extraordinariamente elevada. Los koljoses del lugar venden al Estado mucho grano y mucha uva y los koljosianos tienen fama por su prosperidad y la buena calidad de su trabajo. Muchos de los condecorados con la Orden de Lenin por los éxitos logrados en la agricultura de Armenia son echmiadzinenses.

En Echmiadzín se halla un gran sovjós que dispone de maquinaria modernísima y obtiene enorme diversidad de productos. Los echmiadzinenses han introducido notables innovaciones. Cuando se visita, por ejemplo, el Sovjós N° 3, resaltan entre las vides filas innumerables de blancos cilindros con alambres tendidos. Al principio parecen de madera, pero no es así, son de hormigón armado. El sovjós ha empezado a moldear por primera vez, en su propia hacienda, postes de hormigón armado en lugar de los puntales de madera; reemplazan a los de madera, son más duraderos, más fáciles de producir y cuestan más baratos. En general, los campesinos mismos han empezado ya a

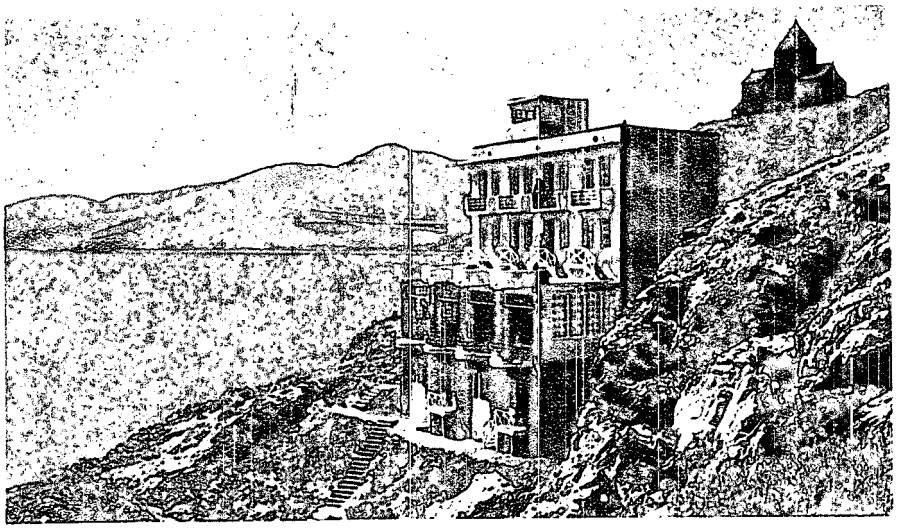
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Martirós Sariián, Pintor del Pueblo de la República Socialista Soviética de Armenia, Premio Stalin, diputado al Soviet Supremo de la U.R.S.S.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Casa de descanso de los escritores en el Lago Seván.

Aram Jachaturián, compositor, Emérito del Arte de la República Socialista Soviética de Armenia, varias veces laureado del Premio Stalin.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

utilizar ampliamente aquí los materiales de construcción de origen local.

Quien llega de viaje a Echmiadzín debe recorrer sin falta los amenos parajes de sus alrededores. Ello le ocupará varias horas, pero la diversidad de impresiones, que se van sucediendo, le impedirá cansarse.

En una cavidad entre cerros se extiende la preciosa laguna de Aiguer-Lich, rodeada de verdor. En sus márgenes y en las alturas que la dominan se encuentra una de las instalaciones más interesantes de Armenia: una pequeña central hidroeléctrica. Tiene en total dos generadores (de 150 y de 450 caballos de fuerza) y cinco bombas para agua. Su funcionamiento es muy ingenioso: obtiene la energía eléctrica de una línea alimentada por las aguas del Seván y del Razdán; con esa energía eléctrica extrae el agua del Aiguer-Lich y la eleva a una primera terraza donde ha sido abierto el "canal inferior", para elevarla después a la segunda terraza, donde corre el "canal superior". De ese modo, la laguna oculta en una cavidad entre las montañas, alimentada por las aguas subterráneas del Aragats, lanza su caudal arriba para calmar la sed de las tierras situadas a mayor altura. El agua tiene un saborcillo salado casi imperceptible. La laguna cría abundante pescado de gran tamaño, rico en grasa, el cual se nutre del musgo que crece con profusión en el fondo.

Acercándose a las bombas se las ve perderse en el agua verdosa y transparente que ellas absorben; en el resplandor verde fosfórico del líquido danzan unos veinte pececillos, y resulta gracioso verlos en medio de la magnífica instalación de la sala de máquinas. Cuando subimos a la segunda terraza vemos a estos peces viajeros absorbidos por las bombas; nadan alegremente de un lado para otro en el cauce de piedra del canal, donde les espera una muerte cierta, pues el lecho está privado de toda vegetación nutritiva. La central aparece limpia y cuidada, como una parte del paisaje. El jardinero riega las gradas de flores, en otoño las traslada al invernadero, poda los árboles, barre los paseos.

Se desliza el coche carretera adelante. Vamos a Oktemberián. En este antiguo paisaje montuoso irrumpe la visión de unos cuantos edificios desperdigados por la montaña. Un largo pabellón abierto, semejante al interior de una gran máquina despojada de su cobertura.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Todas sus partes están al desnudo, erguidas en silueta transparente sin muros, cubiertas solamente por el tejado. Es una fábrica de esencia de geranio, construída en 1937. La elaboración de este producto es peligrosa, debido al penetrante aroma del geranio que en forma concentrada puede envenenar o marear al obrero. A ello se debe que toda la fábrica se encuentre al aire libre. La esencia de geranio es una de las esencias indispensables para la fabricación de cosméticos y perfumes. Filas de serpentines con refrigeradores; la tubería del alambique, que se carga con 350 kilogramos de geranio verde, se cierra y a través de ella pasan 75 litros de vapor por minuto, que volatiliza la esencia y la arrastra hacia arriba donde es condensada por los refrigeradores. Un aparato especial que lleva el poético nombre de "vaso florentino" separa la esencia del agua. Del "vaso florentino" pasa al laboratorio. Las plantaciones de geranios proporcionan la materia prima; el corte más "jugoso" se hace en el mes de septiembre y quince días después un segundo corte. La esencia de geranio es un valioso producto. Si alguien lo desea, en el laboratorio dejan oler esta joya y uno se retira, tapándose la nariz: ¡Puaf, qué asco! Entonces el contramaestre os acompaña sonriente hacia otras máquinas paradas, que ya no trabajan en este mes avanzado del otoño. Saca uno de los tubos, por donde corrió dos meses atrás el agua, simple agua en lugar de esencia, e invita a olerlo. Una embriagadora fragancia, suave y dulce, de flor aromática nos envuelve gratamente, despertando el deseo de aspirarlo más y más. "Para todo hace falta medida, también hay su medida para nuestro limitado olfato", dice filosóficamente una joven armenia que trabaja como auxiliar de laboratorio.

Regresamos de nuevo a Ashtarak, para hacer otra jira, en sentido completamente opuesto. Para ir a Echmiadzín descendimos hacia el sur, en dirección al ferrocarril Ereván-Tbilisi. Ahora subiremos, en dirección norte, hacia el puerto montañoso de Spitak, que se adentra en las nubes, por el que ya se deja de viajar (ha sido substituído por otro más corto y más cómodo); pero sigue siendo grato visitarlo, sumergirse en el océano de vivas flores que lo inundan en la primavera, en el aire rarificado, frío y cortante, del otoño y echar una mirada hacia abajo, al abismo verde de donde se remonta en decenas de afiligranados zigzags.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Camino del puerto montañoso de Spitak sale de Ashtarak, ascendiendo sin cesar, la carretera de Aparán. A lo largo se extienden las lindas aldeas de Mugni, Karbi, Alikochak y Vierjni Aparán.

Antes de la revolución se citaba a Aparán como "país típico de la miseria". A causa de la pobreza del suelo, de la excesiva altitud y de la falta de buenas viviendas los campesinos de Aparán habían vivido siempre mal. En los años de 1939 a 1941, cuatrocientas familias de las que vivían en peores condiciones fueron trasladadas a los alrededores de Ereván. Se instalaron en magníficos hotelitos de dos pisos construídos al efecto y recibieron tierra excelente. Llegué a este nuevo poblado koljosiano una tarde de verano. Junto a las mismas casas ondeaban los altos trigales. Los niños alimentaban el fuego del hogar, abierto en el suelo, donde hervía en un caldero el oloroso "spas". Se sentían gozosos. Pero el anciano abuelo echaba de menos Aparán. Le "faltaba el aire" aquí abajo, como decía quejándose.

A la vez que traslada a los montañeses a tierras bajas, el Poder soviético de Armenia fomenta constantemente la economía del propio Aparán. Aquí fueron montadas en 1941 las dos primeras microcentrales, de 12 caballos de fuerza cada una. Es necesario recorrer Vierjni Aparán, ver sus famosos manantiales, cuyas preciadas y cristalinas aguas brotan de las rocas del Aragats. Sus inmediaciones están empantanadas: es el nacimiento del río Kasaj, de aquel mismo río que exigió un puente junto a Ashtarak, un magnífico puente antiguo con grandes arcadas. Sobre el mismo nacimiento del Kasaj, se levanta en la roca una antigua basílica rectangular del siglo IV con una pequeña puerta de doble hoja, adornada con motivos vegetales y las figuras de dos corderitos. En Vierjni Aparán se edifica, se hacen excavaciones arqueológicas y se cumple con creces el plan de la rama principal de la economía lugareña: la ganadería. Sólo en los últimos años, han sido construídas cuatro nuevas escuelas, multitud de casas de piedra para los campesinos, algunos de los cuales todavía se guarecían en las madrigueras de sus viejas covachas. A 15 kilómetros de aquí se explotan unas canteras de hermoso mármol, en los claros circundantes se siembra el "lorj", variedad soviética de patata que ha hecho famoso al distrito, y coles. En el desfiladero del río, junto a la aldea Mulkí, se yerguen dos lindas

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

microcentrales. Abastecen de energía a Vierjni Aparán y a Mulki, al molino local, a la fábrica de ladrillo, a todas las instalaciones mecánicas, a la radio y al teléfono. Basta para ello una pequeña presión, el canal de un kilómetro de largo y dos cilindros, cuyas puertas se cierran con candado.

Es difícil que alguien aquí pueda recordar a los aparanenses "notables" del pasado. Después de mucho pensarlo, contestan que aquí nació el gusán Ashjuzh ("El travieso") y el sabio "vardapet" Benik. En cambio os citarán los nombres de decenas de personas, cuyo trabajo y cuyas obras son para ellos hoy motivo de orgullo.

Más allá de Vierjni Aparán la carretera trepa al puerto de Spitak.

Flotan con tanta lentitud las montañas en los amplios espacios a ambos lados de la carretera, se desplazan de modo tan poco sensible a la vista, que deja de percibirse la rapidez de nuestro propio movimiento. Empieza el frío, verdadero frío que hace tiritar. De improviso en el fúlgido azul del cielo aparece delante algo inverosímil, fantástico: figuras de caballos enormes de color diverso, castaños, rojos, negros y blancos. Los caballos se alzan sobre pedestales: sus patas delanteras y traseras se doblan hacia dentro en rápido galope; sus cabezas, fuertemente embridadas apoyan el belfo en el pecho; las colas enhiestas cierran, como si fueran paréntesis, estas raras esculturas, llenas de tensión y de fuerza. Mas el automóvil dobla una curva, y la visión desaparece. Estamos entrando en una nueva aldea.

A primera vista se parece a todas las demás aldeas de Aparán: las mismas casas de tejado plano y las mismas pirámides de "kiziak". Pero la distinguen de las aldeas de Aparán los extraños adornos de las casas. En sus muros de barro o de piedra hay incrustaciones de mosaico hechas con toba de color claro, sobre todo, de color de rosa: circulillos, rosetas, flechas, globos y cuadriláteros; unos al lado de otros, sin ningún orden ni simetría.

Hace veinte años aun existía aquí el sistema de cambio en especie. La cooperativa se hallaba instalada en el depósito de granos, en lugar de caja había allí una balanza, el "dinero" lo recibía el pesador en vez del cajero, y el propio "dinero" se traía aquí en sacos, pues la moneda era la cebada.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

La extraña aldea adonde hemos llegado se llama Kandajsaz. Sus habitantes son curdos-ezidas, rama antiquísima de la tribu curda. Cuando vine aquí por primera vez vivía todavía un anciano alto, con un ojo enfermo, envuelta la cabeza en un turbante abigarrado de pañuelos de seda multicolores; era el jeque, el jefe de la tribu curda. Nos acompañó por toda la aldea y luego nos invitó a su casa. La vivienda del caíd era obscura y de barro, lo mismo que las viviendas de los demás aldeanos, pero más espaciosa; en el corredor vimos un objeto raro allí, una mesa de madera, sobre la cual descansaba una silla de uso improbable, pues en las aldeas armenias de aquel entonces se sentaban aún en el suelo de tierra, sobre tapices o en bajísimos bancos a lo largo de las paredes, y casi desconocían el empleo de las sillas. El jeque nos guiaba como si se sintiera muy avergonzado de su "lujo"; después nos sacó de su vivienda por otra puerta y nos encontramos de pronto entre aquellos mismos caballos, extraños y llamativos, que sorprendieron al lector a la entrada de la aldea; estábamos en el viejo cementerio curdo.

Según una antigua costumbre, que ya va desapareciendo, los curdos enterraban a sus difuntos, poniendo sobre las tumbas de los varones esculturas pétreas de caballos ensillados, pintados de vivos colores, y sobre las tumbas de las mujeres sencillas losas, donde había representada una cuna. Ello da a sus viejos cementerios un aspecto fantástico y, al mismo tiempo, original y artístico. Los monumentos se desfiguran y desmoronan con el tiempo, su pintura palidece y se borra; muchos de ellos se han derrumbado y yacen sobre la hierba con las cabezas y las colas rotas; el cementerio en su conjunto, después de veinte años de no haberlo visto, aparece bastante derruído. Y es de lamentar, pues el arte ingenuo y vigoroso de los curdos-ezidas, merecía la pena de cuidarlo y estudiarlo atentamente.

Lo podrían hacer ahora los mismos curdos. En un cuarto de siglo todo se ha transformado aquí. La política nacional leninista-stalinista muestra sus frutos con especial fuerza convincente en esta pequeña tribu. En poco tiempo los curdos-ezidas se han convertido de nómadas en koljosianos sedentarios; ha surgido de entre ellos una intelectualidad propia, su propia filología, sus instituciones culturales y su prensa.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Los curdos carecían de escritura; en el Irán y en Turquía emplean los caracteres árabes. En Armenia, la Academia de Ciencias ha compuesto para ellos un alfabeto de letras rusas. Los curdos poseen su literatura clásica y su épica. Dos escritores curdos, miembros de la Unión de Escritores Soviéticos de Armenia, Dzhauri Adzhié Dzhindi y Vezir Dzhabbárovich Nadírov (muerto a consecuencia de un accidente en Tbilisi en 1946) eran a la vez investigadores científicos: uno, del Instituto de Historia y de Literatura, el otro estaba afecto a la Universidad de Ereván.

En Ereván estudian anualmente decenas de futuros maestros curdos. Se pierden en el remoto pasado las viejas costumbres: la poligamia, los antiguos ritos del culto. Durante la Guerra Patria con frecuencia aparecía en las aldeas montañosas más alejadas Vezir Nadírov —hablaba perfectamente el ruso, el armenio y el azerbaidzhano— para dar sus apasionadas conferencias. Escribía versos patrióticos, compuso el poema "Nado y Guiulizar", cuyos héroes —ella y él— marchan primero al frente, caen luego en un cerco enemigo y se hacen guerrilleros. Este hombre soviético, curdo ilustrado, parecía encarnar en todo, en su persona, en la orientación de su trabajo, en su interés por el pasado nacional y en su espíritu profundamente moderno, el gran principio soviético del desarrollo de la cultura, nacional por la forma y socialista por el contenido. En los días del ciento cincuenta aniversario de Pushkin, celebrado solemnemente en todos los confines de nuestra Unión, los koljoses curdos organizaron multitud de veladas y conferencias dedicadas a Pushkin, y los escolares curdos leyeron con voz sonora en lengua materna los versos pushkinianos. Con motivo del aniversario se publicó un tomo de obras selectas del gran poeta ruso, traducidas al curdo y editadas en Ereván.

Pasado Kandajsaz hay otra aldea curda, Pamb, y comienzan los innumerables zigzags de la subida al puerto de Spitak. Ahora se deja a un lado, para utilizar otro puerto más cómodo y menos largo. Pero desde la altura de los dos puertos se divisa un mismo mundo nuevo, el abismo de un valle, pletórico ya de agua. Desde lejos se presiente la humedad y otro mundo vegetal; pronto empezará a producirse un cambio apenas perceptible del paisaje. Hemos dejado atrás una Armenia clásica de ro-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cas y altiplanicies, la limpidez asiática del aire seco, que origina un juego incesante de sombras, incontables en sus matices; ante nosotros vemos ya otra Armenia, el aire es más denso, más húmedo, el cielo menos transparente, se suceden los bosques de coníferas y surge un frondoso desfiladero. En el camino vemos una curiosa ciudad de grutas con columnas basálticas, luego huertas, álamos, pinos, y casas de piedra, pero de otra hechura ya distinta, nueva. Techumbres triangulares de tejas, en lugar de los planos tejados armenios.

Kirovakán, la tercera ciudad de Armenia por su tamaño y su importancia industrial, surge a nuestra vista rodeada por los perfiles suaves y torneados de las montañas, cubiertas de espesos pinares. Resalta el color rojo de los tejados de la ciudad. Aumenta intensamente su vegetación; en la primavera de 1951 fueron plantados en sus calles 50.000 esquejes de coníferas y de especies foliáceas, y durante todo el año más de 150.000 árboles. Este centro de la industria química de Armenia es una de las ciudades más pintorescas de la República. Sus casas parecen villas, con el encaje de sus salientes balcones en los primeros pisos. Es no sólo una ciudad-fábrica, sino también una ciudad-sanatorio, un magnífico lugar para el descanso y el tratamiento; en la actualidad es la capital de una de las tres regiones recientemente formadas en Armenia.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

EL LAGO SEVAN

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

UN MAR EN LA MONTAÑA

Por poco tiempo que se pase en Armenia hay un lugar que de ningún modo debe dejar de visitarse. Doblando nuevas y caprichosas curvas, el coche sale a la carretera de Kanaker. Mientras dura la breve subida, el panorama de Ereván se pierde tras el hermoso parapeto coronado de jarrones de piedra, se va alejando como si se sumergiera lentamente en el fondo, entre el verdor de huertas y parques. En lo alto nos espera una vieja y trillada ruta, un camino construído hace más de una centuria, a finales de los años del 20 y principios del 30 del siglo pasado. Esta espléndida carretera cruza la meseta, siempre remontándose y dejando a la izquierda, a pocos kilómetros, el confortable balneario de Arzni, con su inmenso nuevo palacio-sanatorio, construído según el proyecto de Safarián. Casi paralelo a ella, se precipita a su encuentro el río Razdán. Dos compañeros de viaje —el río y la carretera— atraviesan aquella planicie, despoblada de árboles y al parecer desierta, calcinada implacablemente por el sol en el verano y batida por vientos fríos y huracanados en el otoño. En Nízhniaia Ajtá, cabeza de distrito, la carretera se bifurca de nuevo; a la izquierda marcha el camino que lleva a otro balneario, Tsajkadzor ("Valle de las Flores"). Cuesta trabajo creer que el paisaje, llano y tórrido, del distrito pueda cambiar radicalmente a la distancia de algunos kilómetros; en Tsajkadzor ya no hace un calor asfixiante, ni hay colinas desérticas y desnudas; al entrar en el balneario nos envuelve la fragancia de millares de flores, y un enjambre de chiquillos, con sus

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

trajes multicolores, esmalta las praderas. Tsaikadzor es el lugar de recreo de los escritores y el albergue de decenas de colonias infantiles y jardines de la infancia.

En los bosques de abedules de Tsajkazor abundaban en otro tiempo (todavía hoy no son raras) numerosas especies de fieras y de aves: ciervos, gamuzas, cabras monteses negras, tejones, lobos, osos, perdices, patos silvestres, cercetas, palomas torcaces, agachadizas y becadas; en estos lugares el corazón del cazador se encoge a cada rumor del bosque y cada vuelo de ave.

A partir de Nízhniaia Ajtá: ¡atención! El viajero que pasa por vez primera no puede por menos de enmudecer. El soñoliento abre los ojos. El paisaje que espera tras un recodo a 66 kilómetros de Ereván, es de sublime belleza y se contempla siempre con insaciable deleite. En lo alto de las montañas, encerrada en las profundidades del continente, entre escarpadas y angostas márgenes, aumentando la impresión de continentalidad, nos deslumbra de súbito con su llamarada azul celeste la única gran "cuenca líquida" de la Armenia Soviética, el lago de montaña Seván.

Rara, rara vez le abandona un azul límpido y seco, como si hubiera sido pintado al temple. Pero la quietud del lago es una quietud traicionera, casi a diario, al llegar la tarde, el viento de las montañas azota como un látigo su superficie y levanta olas enormes, haciendo peligrosa y difícil la travesía en barco, y casi irrealizable en simple barca pesquera.

Todo el que viene por primera vez a Seván no puede dejar de advertir la blanca franja caliza de varios metros que circunda todo el lago. Ha quedado emergida al comenzar el descenso de las aguas del Seván.

En realidad, es algo más que el comienzo: ya no existen 38 kilómetros cuadrados de la superficie del Seván. Para que el lector pueda imaginarse toda la magnitud de esta grandiosa operación es preciso recurrir a las cifras. El Seván, el mar de Guegam, de la antigüedad, tiene una profundidad de 95 metros, su contorno mide 260 kilómetros, ocupa una superficie de 1.413 kilómetros

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cuadrados y encierra un volumen de 58 kilómetros cúbicos de agua. He aquí como disminuirán todas estas cifras al descender el nivel del lago:

Antes del descenso de nivel el Seván tiene:

95 metros de profundidad
260 kilómetros de contorno
1.413 kilómetros cuadrados de superficie
58 kilómetros cúbicos de volumen líquido.

Después del descenso de nivel el Seván tendrá:

40 metros de profundidad
80 kilómetros de contorno
240 kilómetros cuadrados de superficie
5 kilómetros cúbicos de volumen líquido.

Esto significa que la profundidad disminuirá casi a la mitad, el perímetro se reducirá a menos de una tercera parte, la superficie del agua se hará seis veces más pequeña, y, por último, el volumen del líquido disminuirá en cerca de doce veces.

Con un poco de imaginación puede uno figurarse cómo se irá acortando y acortando de año en año la llama azul de las aguas del Seván, como se acorta la luz de un quinqué por la mano del hombre; pero quedará una lucecita pequeña, casi minúscula, relativamente minúscula, que arderá por igual y con claro resplandor. ¡Mas su pequeñez es sólo aparente! Si nos abstraemos de las actuales dimensiones del lago, casi propias de un mar, surgirá ante nosotros —y no con las márgenes rocosas y desérticas de ahora, sino en medio de abigarrados y fragantes prados, de robledos y noguerales, cuya frondosa espesura mantendrá solícita el latido, el pulso, de las endebles arterias fluviales, de los manantiales montañosos que afluyen al Seván—, surgirá un nuevo lago azul, más pintoresco, más apacible y, por cierto, ¡nada pequeño! Pues para recorrer a pie sus márgenes, por donde pasarán, naturalmente, lindos paseos y la amplia cinta de la carretera, harán falta cuatro días enteros, y para un caminante infatigable tres días, ya que el perímetro alcanzará 80 kilómetros.

Adonde irán a parar las aguas que desciendan del Seván, las once dozavas partes de su caudal, lo sabemos también por la primera

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

parte de este libro. No se perderán evaporadas en el aire, ni se filtrarán en la arena y las cavidades de la tierra; en una palabra, no se perderán inútilmente. Toda la economía de la nueva Armenia, de la Armenia soviética, toda su renovada fisonomía, hasta los nuevos aspectos del trabajo del hombre en los campos, todo ello está íntimamente ligado a las aguas del Seván, en todo ello se conservarán y quedarán, encarnarán y se transformarán las preciadas gotas de sus azules aguas. A ellas cantarán sus canciones las líneas de transmisión, cuyos brazos de acero, extendidos a través de las montañas y los valles de Armenia, llevarán la llama azul del Seván transformada en corriente eléctrica. Hablará de ellas cada surco en los campos, henchido de agua en las horas de riego, cada vástago de las máquinas que acelere sus revoluciones en los talleres fabriles.

Pero una voz cautelosa dirá: ¿Y el pescado? ¿A dónde irá a parar el pescado del Seván, que quiérase o no es un artículo en el presupuesto de la República? Tampoco se ha olvidado a los peces.

Al proyectarse la cascada del Seván se consideró que el pescado del lago perecería, puesto que, en primer lugar, serían destruídas sus reservas alimenticias, y, en segundo lugar, porque no encontraría sitio para su reproducción. Sin embargo, los primeros años del descenso desmintieron rotundamente todas estas hipótesis. Debido al relieve del fondo, la superficie donde crecían las hierbas alimenticias no era grande. Al descender el nivel del lago unos 15 ó 16 metros esa superficie ha aumentado considerablemente (ha subido el fondo y se ha ampliado la zona de aguas poco profundas). Y los peces se encontraron de improviso con nuevos "prados", donde pueden encontrar alimentación abundante. Si se hace descender el Seván en unos 25 metros y se mantiene este nivel, la economía pesquera ganará con ello ni más ni menos que ocho o diez veces. Eso significa, que en los primeros 15 ó 20 años, hasta que el descenso llegue a 25 metros, la situación de los peces, lejos de empeorar, mejorará. En cuanto a la reproducción, hoy ya se recría en el Seván artificialmente. Cada año se echan al lago unos cincuenta millones de crías. La trucha del Seván no es sólo sabrosa, sino también útil, pues contiene mucho yodo; es más rica en grasa que las truchas de río.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Además de truchas, se crían también en el Seván jromulia —variedad de carpa— (unos 700 quintales al año), barbos y cangrejo menudo. En las aguas del Seván vive al salmón del Caspio... Resulta pues, que incluso la economía pesquera de Armenia ganará en el primer decenio del descenso de las aguas del Seván.

MARTUNI — NOR-BAIAZET

En torno al Seván están situados varios distritos: el de Seván, con la capital del mismo nombre, en la orilla noroeste del lago; el de Nor-Baiazet, cuya cabeza es Nor-Baiazet, en la orilla occidental; el rico y vasto distrito de Martuní, con su centro del mismo nombre, en la margen sur; el distrito, aun más extenso de Basarguechar, cabeza de distrito Basarguechar, que abraza el lago con un arco de sur a este; el de Krasnoselsk, capital Kransnoselsk, en el nordeste, y el poblado y balneario de Dilizhán al noroeste del lago. Estos distritos son de una extraordinaria diversidad, tanto por su paisaje como por su vida económica.

Hemos respirado la calma soleada de Aiots-Dzor. Y se nos antoja que esto fué muy lejos, tras el muro de las sierras y de los verdes puertos montañosos, en cierto sitio del sur.

¿Qué hay de común entre la tersura azulada, la amplitud cálida, estival y marítima del Seván meridional, en el distrito de Martuní, ancho como el mar, con orillas que se pierden en la lejanía tras el horizonte azul del agua, y los bosques de las montañas de Aiots-Dzor, bañados por el carmesí de los escaramujos, con pliegues de blanca nieve en las vertientes de las sierras? Sin embargo, Martuní y Aiots-Dzor son vecinos; tienen juntos sus hombros; una magnífica carretera atraviesa el puerto montañoso de Aiots-Dzor, uno de los más bellos, y enlaza las dos cabezas de distrito.

¿Qué hay de común entre la típica vida costeña de Basarguechar, con la economía pesquera de sus pueblos situados a ras del agua, y el rico distrito de Azizbiékov, sembrador de arroz, orgulloso de su balneario montuoso de Dzhermuk, de la abundancia de frutas, de vino y de miel? Y Basarguechar y Azizbiékov también son vecinos.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Martuní, cabeza de distrito, población grande y muy dispersa, se hallaba antes en la proximidad del lago. Ahora se ha alejado considerablemente de él, conforme iban descendiendo las aguas del lago, emergiendo de ellas más y más tierra. Por este fondo desigual y cenagoso del Seván, que se hunde bajo los pies, ya no es fácil acercarse al lago. La principal actividad del distrito es la ganadería. Aquí se encontró en otro tiempo el sovjós Yanij, dedicado a la cría de ganado de raza. Había en él "swytzes" y "simmentales", a los que se cruzaba con la raza autóctona. Hoy ya casi no existen en Armenia simmentales, los swytzes se adaptan mejor a las condiciones del país. Pero en realidad tampoco existen ya swytzes, han quedado diluídos en las nuevas razas obtenidas por nosotros, y como reproductores se emplea cada vez más a las razas "libedínskaia" y "kostromskaia"... Sobre la base del antiguo sovjós de Yanij, se organizó en 1950 una granja de cría de ganado de raza con 200 vacas mestizas y de raza y 600 ovejas blancas, "balbás" (blancas y de cola adiposa).

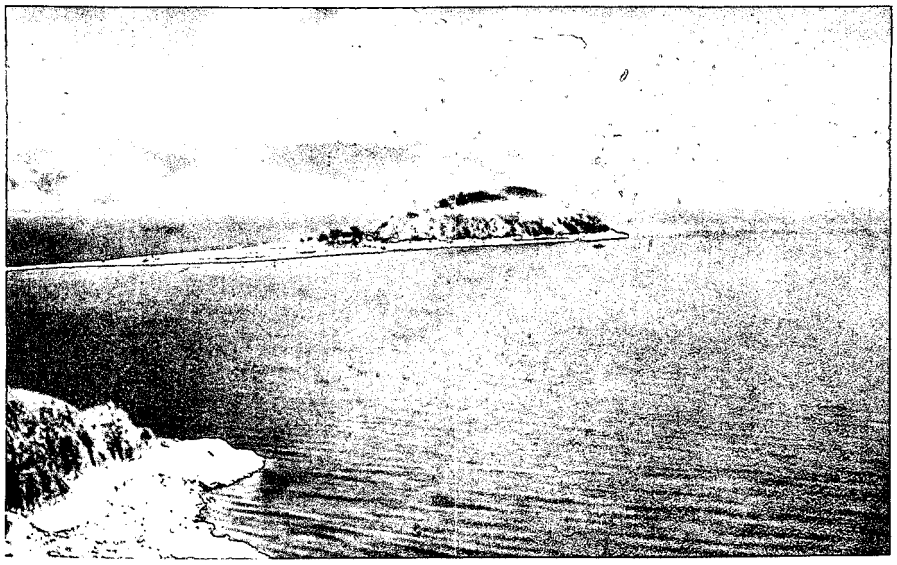
El ganado lanar de raza "balbás" es excelente y une a la lana, más fina que la de las ovejas corrientes, las grasas (la cola adiposa contiene unos 15 kilogramos de sebo), y la carne, pues la carne de balbás, es una de las más sabrosas. Estas ovejas son completamente blancas, tienen sólo negras las pezuñas y el morro; si hay alguna con manchas quiere decir que es mestiza. El 90 por ciento de cabezas de ganado lanar del distrito es de raza balbás. En Armenia esta raza se cría en lo fundamental precisamente en Martuní. Aquí está el criadero estatal de raza, el cual ha publicado un libro del camarada Aivazián sobre esta raza de ovejas. El puerto de Aiots-Dzor se encuentra a 2.470 metros; a esta misma altura se han instalado las granjas.

Cada koljós tiene como regla 4 granjas. Las granjas avícolas han aclimatado la cría del pavo, que se siente espléndidamente en las montañas. Hay un pueblo llamado Astjadzor (Desfiladero de las estrellas). En él viven Vanó Airapetián y Ovannés Pogosián, pastores excelentes que obtienen de cada 100 ovejas hembras 120 corderos como mínimo, sin que muera ninguno de ellos.

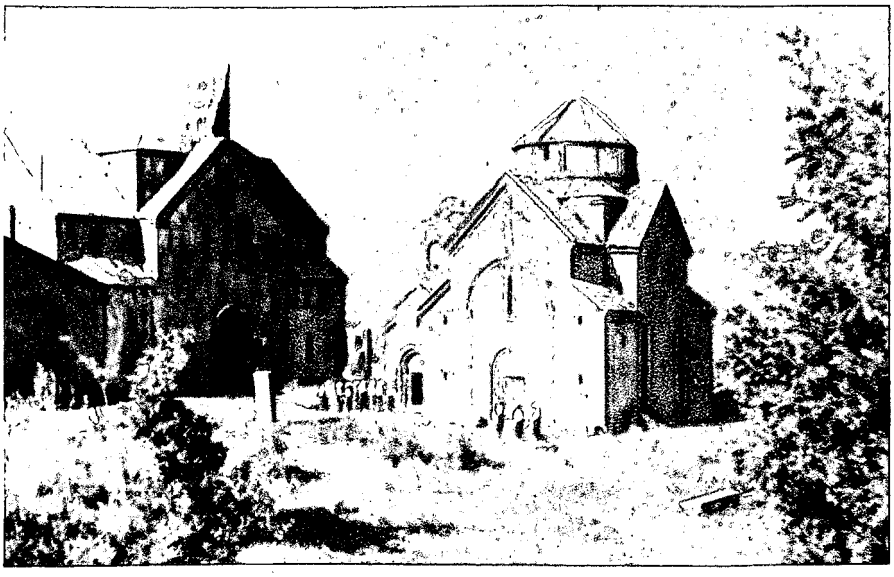
El cultivo del tabaco en el distrito ocupa todo el año. En otoño se prepara la plántula, las hoyas, los bastidores y el abono; al empezar

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



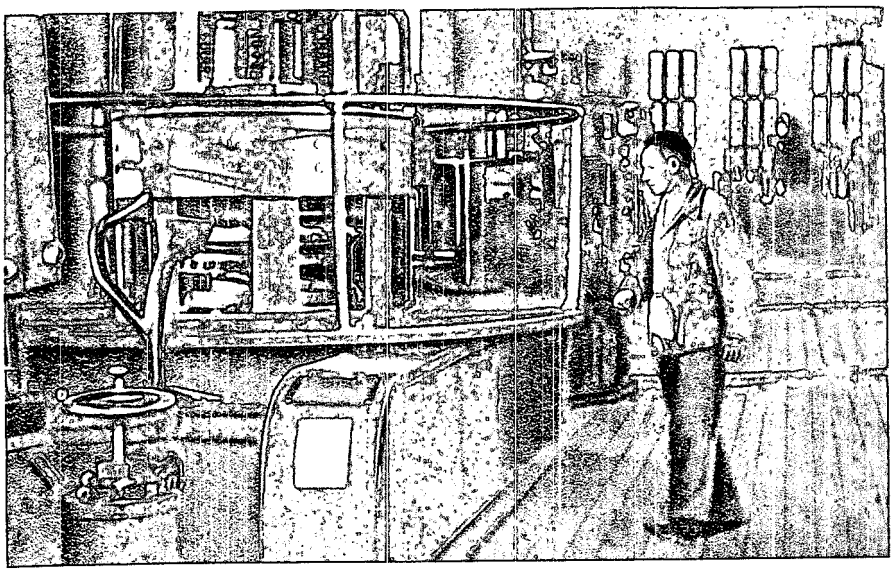
Lago Seván.



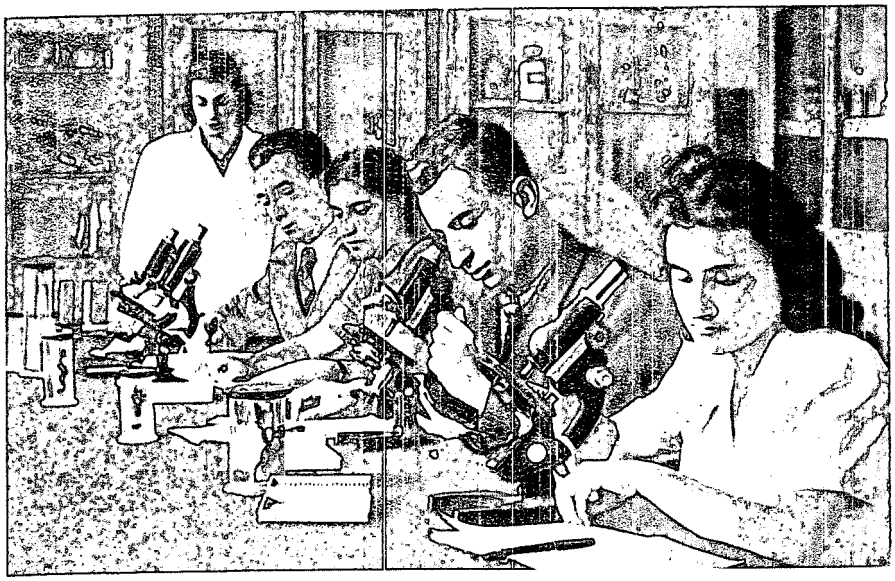
Antiguo templo en la isla del Lago Seván. Excursión de escolares pioneros.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Sala de máquinas de la Central Hidroeléctrica de Kanaker.



Prácticas de laboratorio en la Facultad de Biología del Instituto Pedagógico de Leninakán.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

la primavera se preparan las estufas y se replantan los tallos, en mayo se transplantan a la tierra, donde se labran hasta el mes de noviembre. Cada tabacal exige riego y escarda unas seis veces. En premio a su esmerado cultivo del tabaco, el distrito propuso en 1950 conceder a seis koljosianos el título de Héroes.

Martuní tiene su central hidroeléctrica sobre el río Adiamán, la cual abastece de energía a la estación de máquinas y tractores y a la de máquinas para granjas pecuarias; los koljoses tienen, además, dos microcentrales. En 1951 aparecieron en el distrito las ordeñadoras y abrevadoras eléctricas; las granjas pecuarias se construyen de modo que en ellas pueda electrificarse el trabajo. Los proyectos de granjas se reciben de Moscú.

En el distrito se están efectuando grandes obras. Se ha construído una estación de máquinas para carreteras, estación de máquinas y tractores, de máquinas para granjas pecuarias y de máquinas para la repoblación forestal. Basta fijarse en cómo aumenta el número y la diversidad de las estaciones de maquinaria para ver el desarrollo de la mecanización en nuestro gran país, la abundancia de máquinas, que caminan a través de los campos, a través de los bosques, y se detienen junto a los ríos, en los corrales, en los campos, en las franjas forestales y en los caminos (¿en qué otros sitios más se detendrán?); y las manos del hombre se liberan y se hacen menos rudas, más flexibles, y ayudan al cerebro a efectuar un trabajo más complicado y más perfecto. Así toma cuerpo y cobra vida el comunismo en la tierra.

La estación de repoblación forestal del distrito proyecta plantar un robledal de 1.006 hectáreas en las tierras que han dejado libres las aguas del Seván; la siembra se hará por el método en nidos de Lisenko. Con arreglo a un nuevo plan la cabeza de distrito y seis koljoses se transformarán en frondosas ciudades. Existen en el distrito dos fábricas de conservas, una de ellas de pescado, una quesería de producción mecanizada (en el pueblo de Vartenik), 6 escuelas de enseñanza secundaria, un hospital con 35 camas, cinematógrafo, un hotel con 48 habitaciones y un hotel especial que funciona a la vez como casa de descanso... Se amplía el área destinada a cereales; en 1950 fueron

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

labradas 1.000 nuevas hectáreas y se planea llegar a 4.500 hectáreas de trigo y cebada antes de 1956.

A pocos kilómetros al sur de Martuní comienza un nuevo distrito, el distrito de Nor-Baiazet.

El camino bordea el lago casi todo el tiempo. Podría parecer que a una buena hora de marcha las condiciones naturales serán análogas. No obstante, todo es otra vez distinto.

Martuní es un centro grande y disperso situado en un llano, de aspecto más bien pueblerino, próximo al Seván y junto a un puerto de montaña, con un porvenir inmenso en el fomento de la ganadería, con una experiencia interesantísima, nueva, en el traslado directo de las granjas ganaderas a los prados alpinos.

Nor-Baiazet es una verdadera ciudad, que se abre en anfiteatro, casa sobre casa, con una entrada pintoresca que la bordea por la vertiente de la montaña. El lago se encuentra ya a 5 kilómetros, distancia bastante apreciable; el Seván ha dejado al descubierto, dicho sea de paso, en los lugares donde se retira una fertilísima tierra cenagosa. Rodamos suavemente por la calle principal, asfaltada, con nuevas casas modernas a los dos lados; es la calle de Stalin, que fué asfaltada el año pasado.

Pero no sólo la capital, sino todo el distrito se distingue del vecino; son más acusados en él los rasgos de lo nuevo, la fusión de lo rural y lo urbano, el afán de mecanización, una gran cultura general, y esto último es lo que distingue a Nor-Baiazet de Martuní.

En primer lugar, todo el distrito es un distrito de cosechas elevadas. Es grande (para Armenia), tiene 50.000 hectáreas. En 1950 recogió una cosecha media de cereales de 17 quintales por hectárea; algunos koljoses, como el de "Karmir Oktember", por ejemplo, donde hay tres Héroes del Trabajo Socialista por el cultivo de cereales, obtuvo 22 quintales por hectárea en una superficie de 600 hectáreas; el koljós "Mólotov" recogió 20 quintales por hectárea en una superficie de 1.000 hectáreas; el koljós "Spartak", el más importante del distrito, donde por el cultivo de cereales hay siete Héroes, cosechó 18 quintales por hectárea en una superficie de 1.000 hectáreas, y 20 de resistente trigo otoñal, a pesar de que el invierno es duro y los fríos alcanzan 35 grados bajo cero; es notable que el trigo otoñal soporte perfectamente bajo la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

nieve estas temperaturas sin llegar a helarse. También con el tabaco marchan bien las cosas en el distrito: el koljós "Batikián" (que ha obtenido 35 quintales por unidad en 12 hectáreas) tiene cuatro Héroes, cuatro Héroes también el koljós "Mólotov" (obtenedor de 25 quintales por unidad en 55 hectáreas), etc., etc. Se ve que trabajan en buena cooperación, impulsando a todo el distrito.

Y el distrito no permanece estático, avanza hacia el porvenir de modo bien perceptible. Mas este movimiento hacia el mañana está ligado a veces a un presente bastante débil, que espera mejoras de nuevas y radicales medidas. Aquí existe otra forma de avance hacia el futuro: el ensanchamiento y desarrollo sobre una base muy bien preparada y amplia de por sí. Por ejemplo, el distrito ensancha planificadamente el área de siembra, sólo en este año a 1.500 hectáreas, montaña arriba, hacia el norte, a cuenta de las tierras yermas, de la supresión de las lindes, etc., etc. Al mismo tiempo se amplía también, conforme a un plan, el propio Nor-Baiazet hacia el lago, en dirección sur, donde surgirá un robledal en las tierras emergidas del Seván (ya se siembra en algunos sitios, por el método en nido). Para las obras de modernización y levantamiento se está reforzando la base de que dispone la ciudad; funcionan unos talleres mecánicos y una fábrica de ladrillo, que produce asimismo teja de arcilla local no sólo para sí, sino también para Martuní. A fin de ampliar de modo científico el área de siembra, uno de los koljoses, el "Spartak", está dedicado íntegramente a la producción de semillas; en él se siembra las especies de primera calidad más adecuadas a las condiciones del país.

Y, por último, el nivel cultural del distrito. Para 13 koljoses existe una escuela de Zootecnia y Veterinaria, una escuela normal de maestros, 7 escuelas de siete y diez grados, 6 cinematógrafos, 13 clubs, un buen teatro dramático permanente (en la ciudad), 350 maestros, 25 médicos, 3 conjuntos artísticos de aficionados que han participado en diversos certámenes. Del desarrollo intelectual del distrito puede juzgarse por el número de bibliotecas: 28 en el distrito y 3 en la capital. Precisamente en este distrito se encuentra una de las mejores bibliotecas de la República, la del pueblo de Saruján, de la que se escribe con frecuencia. En ella está magníficamente organizado el trabajo cultu-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ral: funcionan círculos de estudio, se celebran conferencias de lectores, veladas de consulta y divulgación, discusiones de los libros nuevos y se populariza la experiencia de los Héroes. Esta biblioteca ha recibido el premio nacional por su buen trabajo; han sido distinguidas también otras bibliotecas del distrito: la de Noraduz, la de "Karmir Oktember", etc., etc.

Apenas habíamos iniciado la conversación en el Comité de Distrito del Partido cuando entró un grupo de científicos que venían a despedirse del secretario: eran profesores del Instituto de Zootecnia y Veterinaria de Ereván que acababan de dar aquí una interesante conferencia sobre los problemas biológicos de mayor importancia. El programa impreso de esta conferencia demuestra que no se hizo ninguna "concesión", los temas científicos fueron planteados en toda su plenitud y profundidad.

DILIZHAN-IDZHEVAN-SHAMSHADIN

De Nor-Baiazet marchamos al pueblo de Seván, famoso ahora no por el pescado, naturalmente, sino por la primera central hidroeléctrica de la cascada del Seván; Oziórnaia, construída en el mismo lago gracias a un excepcional ingenio técnico y al gran esfuerzo de los constructores en su lucha con la naturaleza. Continuamos nuestro camino al norte, en dirección al balneario de Dilizhán.

Este balneario se levanta en un espeso pinar, a orillas de un típico río selvático, rebosante por las lluvias en primavera y otoño; los edificios del balneario son como hotelitos de verano, con tejados en caballete, recubiertos de teja. Las aceras están asfaltadas, el hotel desciende a una plazoleta rodeada por una balaustrada de piedra; los chiquillos lugareños traen aquí en cestas los dones del bosque según la estación: violetas tempranas, fresa silvestre, fresones, setas y pescado de río. Al otro lado del desfiladero, en el espeso terciopelo del parque, se yerguen los pabellones blancos del inmenso sanatorio para formas leves de tuberculosis.

Partiendo de Dilizhán y cruzando el río puede uno torcer a la izquierda por la carretera y deleitarse todavía largo tiempo con el ru-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

moreo del bosque en lo alto. Se pasa por uno de los caminos más bellos de Armenia, entre Dilizhán y Kirovakán, junto a varios pueblos donde descansan los veraneantes, cerca de los brotes de numerosos manantiales de aguas minerales. A Kirovakán nos hemos acercado ya una vez por la parte de Aparán y sabemos que, lo mismo que Dilizhán, tiene un aspecto exterior de lugar de cura y descanso, está bien edificado, es bonito y abundante en vegetación. Pero su rasgo fundamental no es ése, sino el impetuoso desarrollo de su economía. En dos decenios la población se ha cuadruplicado; el gran combinado de productos químicos de la ciudad debe ampliarse todavía más. Hace tiempo había ya aquí una fábrica de confección de abrigos y artículos de piel, un tejar y toda clase de talleres. Hoy ya no domina este aspecto artesano-fabril de la ciudad, la potente industria química se ha hecho dueña de Kiravakán. Decenas de escuelas, un teatro, cines, numerosos establecimientos curativos y profilácticos y casas de descanso, atienden a los obreros y a la nueva y numerosa intelectualidad.

Desde Dilizhán se puede recorrer también otro itinerario más largo y menos conocido —al norte, por la carretera que corre aguas abajo del río Agstev, por un bello y encrespado desfiladero también rodeado de bosque, pero más amplio, más abierto— a la capital del distrito de Idzheván.

La ciudad y los pueblos de esta parte boscosa del norte de Armenia se distinguen radicalmente de los del sur por su arquitectura. Esta diferencia se observa también en Idzheván con sus tejados triangulares. Dieciséis koljoses del distrito cultivan el tabaco y la patata ("lorj") y poseen una ganadería desarrollada; la central hidroeléctrica de dos generadores abastece de energía a casi todo el distrito. Idzheván no es sólo un distrito rural, es también un distrito industrial de gran porvenir. En él se encuentran una fábrica de fermentación para tabaco, los talleres y la estación de máquinas y tractores, dos granjas forestales que abastecen de madera a las dos serrerías del distrito, que cuentan con un taller de artículos de amplio consumo donde se hacen muebles, cofres y colmenas. En el distrito hay, además, una fábrica de tapices (los tapices de Idzheván son de un bello fondo rojo, en el que destaca, a todo lo ancho del tapiz, en su centro, un rombo geométrico o un

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

cuadrado de dibujo más obscuro), una fábrica de ladrillo, una alfarería, un taller de forja y una carretería... Los establecimientos culturales de este frondoso rincón de Armenia son numerosos. Idzheván tiene su teatro y su cine, biblioteca, hospital y casas de baños; en el distrito hay 20 escuelas de siete grados y 6 escuelas de diez grados, una de ellas rusa. Los koljoses del distrito de Idzheván, lo mismo que los del vecino Kirovakán, están completamente electrificados. Viven apartados, distantes de la capital de la República, y se esfuerzan por tener a mano todo lo que necesitan. Mas aunque está alejada de la capital, aunque los escritores armenios y los conferenciantes de aquélla vienen aquí de tarde en tarde, Idzheván está cerca del ferrocarril central de la Transcaucasia; se siente orgullosa de su "puesto bajo el sol", pues aquí precisamente ondeó por primera vez, firme y eterna, la roja bandera de los Soviets; aquí entraron en noviembre de 1920 las unidades del XI Ejército; aquí les recibieron los habitantes insurrectos de Idzheván, que habían proclamado el Poder Soviético en la ciudad. A seis kilómetros de la capital del distrito se halla un pueblo que antes se llamaba Kerdeván; hoy se llama Enokaván. En el pueblo se conserva una casita que perteneció a Enok Mkrtumián. En esta casa se celebró en 1917 el I Congreso del Partido Comunista de Armenia, al que asistió Mkrtumián como delegado. Los dashnakes le asesinaron en 1920. En los años de la Guerra Patria se distinguió el idzhevanense Rubén Gazárovich Akopián, Héroe de la Unión Soviética.

La naturaleza, el clima y la fisonomía del macizo forestal del Norte de Armenia, de los tres distritos, Idzheván, Shamshadín y Krasnoselsk, limítrofes del Azerbaidzhán, y de toda la altiplanicie norteña de Lori, cuyos distritos lindan con Georgia, difieren radicalmente, como ya he dicho antes, del sur de Armenia.

Existen aquí muchas aldeas rusas; incrustados en la República hay en esta zona dos círculos minúsculos, cercados en el mapa por la línea fronteriza; son dos trocitos de la República de Azerbaidzhán en la República de Armenia, lo mismo que Bashkend es un trocito de Armenia en el Azerbaidzhán. Aquí se encuentran, en los caminos a Tauz y Akstafá, multitud de ruinas ligadas al nombre de Kior-Oglí, héroe de la épica azerzbaidzhana. Aquí trashuma a los pastos del Se-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ván el ganado de la república vecina, a los viejos lugares del pastoreo nómada, según uso consagrado por los siglos. De aquí se exporta a Georgia la patata armenia "lorj". Aquí hay multitud de turbulentos ríos de montaña con su régimen especial, tan distinto de los ríos meridionales.

Y, aprovechando la diferencia, crece armoniosamente la industria energética de la República, donde un ingenioso y perfecto conglomerado de centrales hidroeléctricas resuelve de modo simultáneo el problema de la energía y el del riego, cubre los vértices de carga máxima del sur (o sea las horas de mayor demanda de energía) con el excedente de energía en el norte y a la inversa. Cuando a este conglomerado afluya toda la energía del Seván, ella regulará el sistema energético de la Transcaucasia.

Aquí, en el norte, hay bosque, sombra y humedad, no se ve el "gljatun" o vivienda cavada en la tierra, ni los tejados planos de incómoda vertiente para el agua; no se alzan junto a las casas las pirámides negras de kiziak; pues existe en derredor todo el combustible que se quiera; no hay necesidad ni tiene sentido meterse en cuevas húmedas abiertas en el suelo, cuando abundan los materiales de construcción. De las habituales chimeneas que coronan los oblicuos tejados sale alegre el humo hogareño y en las estufas de hierro crepita la leña. La fisonomía de los pueblos, el paisaje se distinguen radicalmente del sur de Armenia. Pero también aquí existen numerosos monumentos de la antigüedad armenia; uno de ellos es la vieja fortaleza de Berd, en tiempos llamada de Tavush, que se yergue ahora ante nuestros ojos en la capital del distrito de Shamshadín, capital que lleva también el nombre de la fortaleza.

Alrededor se extiende un suave paisaje de montaña, con rojizos robles y un río cantarín, un paisaje de redondeados contornos, lleno de verdor y de frescura. En lo alto del desfiladero destaca la cabeza del distrito, inundada de luz eléctrica por las noches, con sus casas de piedra de dos pisos y sus habitaciones de tipo urbano, bien amuebladas, extendidos sobre las paredes los tapices de Idzheván. Dominando el desfiladero, imponiendo su sello al poblado, sobre una pendiente inaccesible, se alza poderosa y maciza, flanqueada de torres, la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

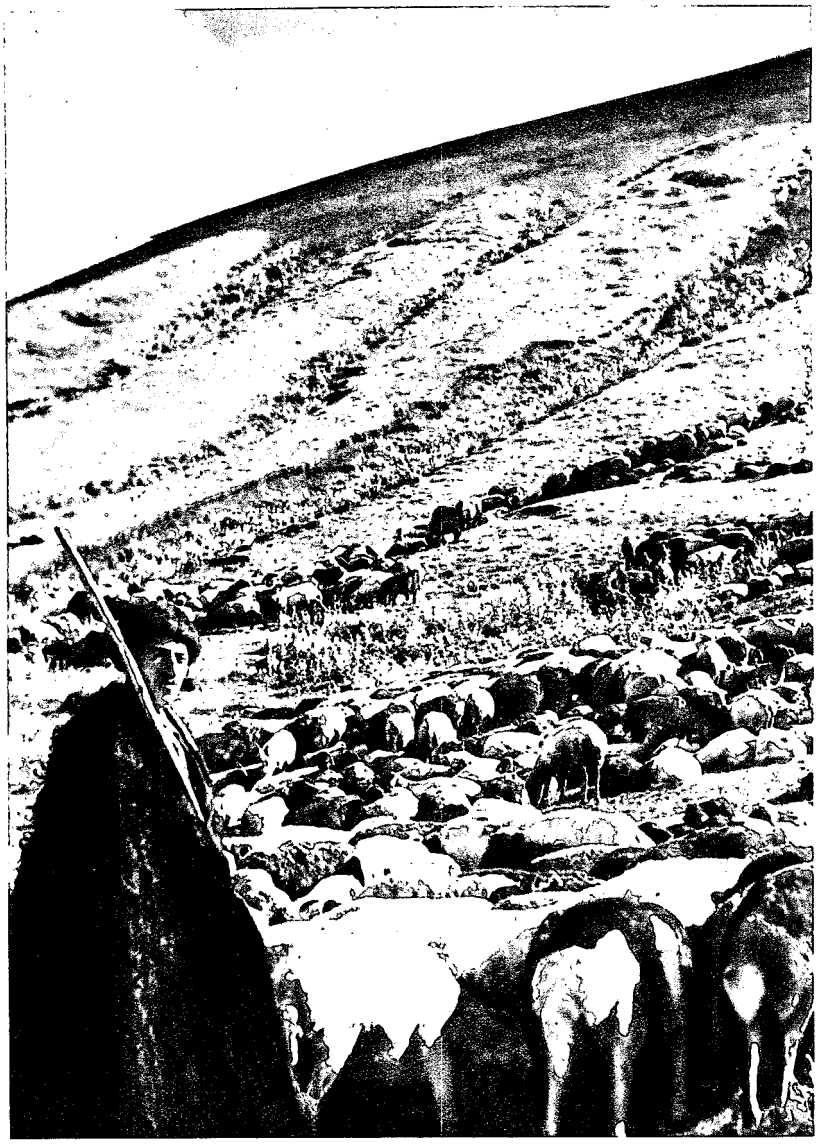
fortaleza, de un color amarillo herrumbroso, como una mancha viva en el verde claro de la vertiente montañosa. Abajo, al pie de la montaña, hay una antigua capilla. Arriba, en la fortaleza, un depósito de agua, llevada por una cañería desde abajo, que todavía hoy la abastece.

No lejos del pueblo, también en un cerro, abierto a los cuatro vientos, se levanta una nueva "fortaleza", soviética, contemporánea, de la cual depende el bienestar del distrito: es la célebre Estación de Máquinas y Tractores de Shamshadín, famosa por figurar siempre entre las primeras. Al entrar en el espacioso taller de reparaciones se ven las caras curtidas y afeitadas de los mecánicos, sus vivos y ardientes ojos, sus movimientos calculados y seguros, se oye su habla mesurada y se tiene la sensación de que uno se encuentra en una fábrica, en medio de una intelectualidad técnica en pleno desarrollo. En la pequeña Armenia, con su relieve peculiar que dificulta las comunicaciones interiores, cada Estación de Máquinas y Tractores es ya en embrión un taller de máquinas y tractores y cada uno de éstos es en potencia un futuro taller mecánico, una fábrica; no en vano algunos talleres de máquinas y tractores fueron transformados durante la guerra en talleres mecánicos, en fábricas. Aquí no se puede trabajar la tierra si no se tiene antes todo lo que hace falta para la reparación del arado de montaña y del tractor, si no se dispone de piezas de recambio y de las máquinas y materiales que permitan fabricarlas rápidamente en el mismo lugar. Y eso ya no está lejos de la construcción de maquinaria propia.

Llega el bronco bramido de la fragua. En 1945 me invitaron a visitarla para conocer a un célebre martillador que se había destacado con su trabajo durante la guerra. Pero veamos primero el martillo, tratemos de levantarlo. Poniendo en tensión todas nuestras fuerzas apenas si alzamos unos centímetros sobre el yunque a este pesadísimo monstruo. Y cuando levantamos los ojos, ante nosotros se encuentra el martillador. Es Shajar Mezhlumián, una mujer armenia, alta y esbelta, de inquieta sonrisa infantil —parece un ama de casa que está cociendo su pan— la que empuña el martillo con su mano blanca y lo levanta sin esfuerzo, como una pluma. El martillo se convierte en parte de este brazo de acero rebosante de fuerza, lo mismo que la he-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



En los pastizales de verano del koljós "Batikián". Distrito de Nor-Baiazet.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Uno de los sanatorios de Dilizhán.

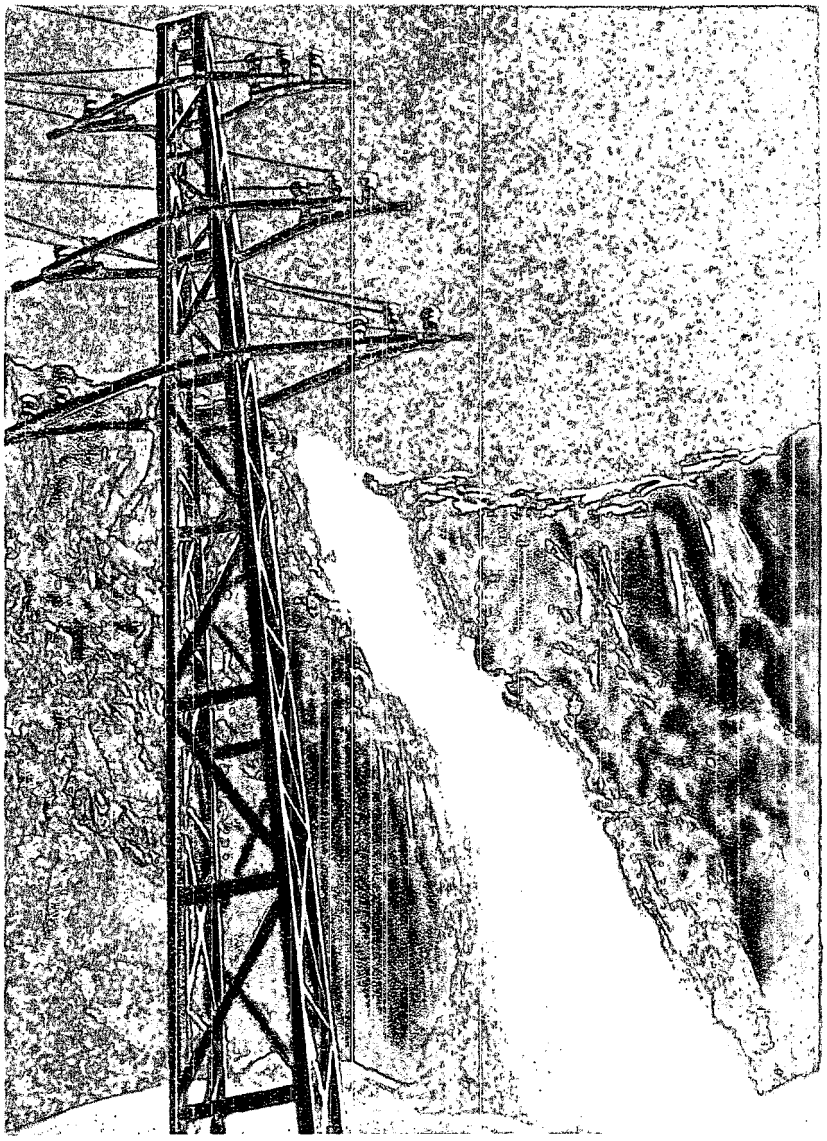
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Distrito de Idzheván.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Cascada cerca de Leninakán.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

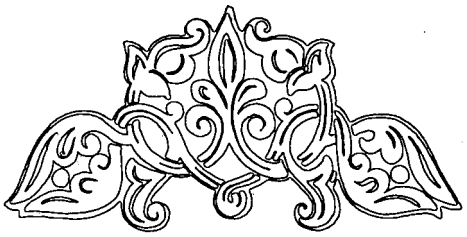
rramienta lo está de pesadez. Alzase el martillo y cae sobre un pedazo de hierro incandescente, que sujeta en el yunque con las tenazas un anciano obrero. Bastaría un movimiento equivocado y el martillo podría cortar el brazo del hombre. Mas el anciano está tranquilo: sabe que la mujer martilladora no errará uno solo de sus movimientos. Esto es, naturalmente, fruto también de los grandes progresos alcanzados por la mujer armenia en los días de la Guerra Patria; la vimos en el campo y en el duro trabajo de abrir canales, la vemos ahora en una Estación de Máquinas y Tractores tras el martillo de fragua. Pero quizá lo más extraordinario e importante de esos frutos sea este respeto y esta confianza del armenio hacia el trabajo de la mujer, la tranquilidad con que trabajaba el anciano junto al yunque, volviendo el hierro bajo el martillo de Shajar Mezhlumián.

El distrito de Shamshadín avanza y se enriquece con mucha rapidez. Antes de la guerra las granjas koljosianas contaban con millares de cabezas de ganado mayor y menor. Se lograban menos crías que ahora; durante la guerra aprendieron a cuidarlas con esmero y en un corto plazo el distrito aumentó sus rebaños en varios millares de cabezas. Una especialidad de Shamshadín es la cría de caballos; en quince koljoses existen quince centros de recría caballar, a razón de uno por koljós. El distrito es esencialmente cerealista, tabaquero, productor de patatas y de madera; los koljoses desarrollan la apicultura, la ganadería y la sericultura, cultivan huertas y melonares. Antes no había aquí ninguna clase de industria; Shamshadín se enorgullece hoy de su nueva fábrica de fermentación de tabaco y de su nueva central eléctrica. La cabeza de distrito tiene su propio teatro, aunque ¡es raro el distrito de Armenia que no tiene hoy su teatro!

El sol se pone tras la herrumbrosa fortaleza, dorando alrededor las suaves montañas. Se encienden las luces. Rumorea más alto el río bajando por las piedras, la quietud crepuscular se llena de sonidos de la naturaleza, amortiguados durante el día; se oye cómo el viento repasa con sus dedos las hojas, cómo la rata de agua, susurrando, atraviesa veloz el camino, cómo zumba el escarabajo al caer al suelo, cómo retumba y suspira el desfiladero, quejándose de la tormenta seca que pasa por algún sitio lejano.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

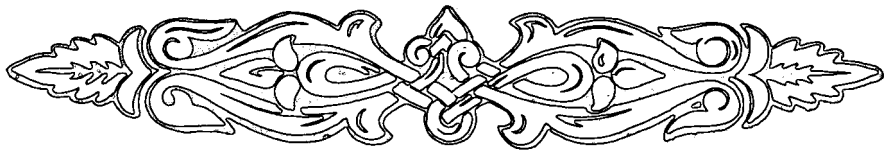
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



LENINAKAN

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



DE NUEVO EN EL TREN ANI

El blanco tren de Ereván se desliza lentamente. Ni siquiera bien entrado el otoño hay manera de ocultarse del sol; y en verano el calor hace que todo sea en el vagón blanco y zumbante como una nube de mosquitos. Entre el humo de los abrasados cirros oscila en la ventanilla la montura blanca del Ararat, flota, balanceándose la sombra familiar del camello que, gris de polvo y de calor, pasa por el camino columpiando su cabeza como si obedeciera a un resorte.

Más adelante nos esperan sorpresas, se nota ya los primeros frutos de la cascada del Seván: el agua ha rociado la tierra seca y calcinada transformándola en un jardín. En lugar del antiguo desierto, enmudecido por el calor, aparece el espeso verdor de una estación con un nombre nuevo: Oktemberián. Aquí se encuentra uno de los sovjoses más importantes de Armenia: desde la ventanilla del vagón se ve el muelle abarrotado de melones rayados; todo el que entra en el vagón trae un cubito o un cestillo de uvas de color ambarino.

Pendiente arriba, el tren se arrastra con lentitud hacia el oeste, hacia la frontera turca. A derecha e izquierda, la soledad del desierto; estaciones que parecen muertas. Mas de pronto sopla el aire fresco de la montaña; nos encontramos a 1.300 metros de altura y seguimos subiendo, subiendo, aunque la llanura no cambia su fisonomía, quemada por el sol, de "zona desértica". Estamos en la estación de Alaguez, tras la cual no se vislumbra ni se percibe el encanto de las vertientes del Aragats. A la izquierda brilla al sol un fragmento azul de vidrio: es la línea fronteriza del río Ajurián o Arpa Occidental que ha

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

sustituído a la cinta fronteriza del Araxes. Al atardecer, llegamos a la estación de Ani.

Al apearse en ella se encuentra uno en los umbrales de un centro industrial con todas sus características: ramal ferroviario propio de cuatro kilómetros; polvillo blanco de piedra pómez que cubre en abundancia las vías y plataformas, ingenieros que van y vienen. Los yacimientos de piedra pómez de Armenia son tan ricos que sus reservas parecen inagotables. La piedra pómez de Ani, de alta calidad, sale para el norte; la piedra pómez de Ani se expide a Bakú. Sólo en el último año de la guerra se produjo aquí 7.310.000 toneladas de "nuececilla" (piedra pómez menuda), 29.000 toneladas de "trozos" y 344.000 de piedra pómez para la construcción, además de 12.652 toneladas de la llamada "puzolana". Todo esto ha brotado a la vida en los veinte años soviéticos.

El tren reanuda su marcha, remontándose por las vastas tierras del Shirak. El nombre de "Shirak" —con el que se conoce a toda esta comarca—, ha llegado a nosotros de tiempos antiquísimos, que se pierden en la memoria de los siglos.

Cruza lenta con sus ubérrimos campos la fecunda llanura del Shirak; ha terminado ya la recolección de una cosecha abundantísima de cereales y remolacha. Pero esta tierra no ha sido siempre buena, ni lo ha sido para todos. Atravesamos el distrito de Aguinski, pegado a la misma frontera turca. Aquí, a la derecha de la línea férrea, a pocos kilómetros de la estación, situada a gran altura —cerca de 2.000 metros—, estuvo en otro tiempo la mísera aldea de Maralik, cuyos campesinos hambrientos recogían a escondidas las espigas que quedaban después de la siega en los rastrojos de los terratenientes y kulaks.

Maralik es hoy una rica población, cabeza de distrito, que prospera rápidamente, y cuyos habitantes no saben lo que son las espigas ajenas, pues todas las espigas son suyas...

Tras los cristales negrea la noche oscura de otoño. En plena oscuridad, se acerca casi a la misma vía la frontera turca. Seguimos ascendiendo más y más. Amanece. La locomotora respira jadeante aproximándose a Leninakán, la segunda ciudad industrial de Armenia.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

LENINAKAN

Se encuentra a gran altura, casi a 1.535 metros sobre el nivel del mar. Los días de otoño son aquí muy fríos; en las hondonadas de Megri nos bañaba el sudor, pero aquí pisamos la tierra helada bajo los cristales punzantes de la nieve. Aquí todo es flamante; Leninakán comenzó a reedificarse intensamente pocos años antes de la Guerra Patria con arreglo a un vasto y meditado plan de conjunto, lo mismo que Ereván. La plaza central de la ciudad es francamente hermosa. En su inmenso cuadrilátero resalta el gran edificio rectangular del Soviet urbano; de cada una de sus esquinas irradian en haz tres calles de idéntico trazado geométrico. Las calles de Kírov, de Shaumián, de Spandarián, de Pushkin y otras, han sido pavimentadas, reedificadas con acierto, y esto ha acabado con el tipo estereotipado del trazado primitivo, de líneas perpendiculares y paralelas de tablero de ajedrez, que llevaban simples números en lugar de nombres.

Ha desaparecido la vieja simetría de campamento. En Leninakán, ciudad de montaña, en lugar del antiguo trazado a cuadros, domina un nuevo trazado en el que empiezan a prevalecer el círculo y el radio.

Todo un grupo de ingenieros constructores está ocupado ahora en la reurbanización de la ciudad: el plan de las obras lo firman, además del grupo de arquitectos y de un asesor muy autorizado de arquitectura, el representante de la Inspección Local de Sanidad, un ingeniero de suministro de aguas y canalización, un científico silvicultor, un especialista en transporte y varios ingenieros: geólogo, electrotécnico, termotécnico, etc., etc. Todos los sectores de la construcción de Leninakán confirman lo acertado de este sistema.

Jamás hubo aquí vegetación abundante; pero los leninakanenses tienen hoy su Parque de Cultura y Descanso. Aquí se bebía el agua del río Ajurián; las cañerías traen hoy a la ciudad límpida agua de manantial del distrito de Gukasián, a 38 kilómetros de distancia. Aquí llegaban de jira, de tarde en tarde, las compañías ambulantes de artistas; Leninakán tiene hoy su teatro dramático con un buen elenco de actores y un director de talento, un teatro que no sólo rivaliza con

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

el teatro dramático de Ereván, sino que, a veces, lo supera (en los "Días de Shakespeare", por ejemplo, el teatro leninakanense ha obtenido el primer premio artístico por la puesta en escena de "La Duodécima Noche"). La población de Leninakán se ha triplicado con creces, en los años de régimen soviético; el combinado textil de la ciudad, uno de los más importantes de la Transcaucasia, crece de año en año; en segundo lugar (después de Bakú) figuran unos grandes frigoríficos que producen verdaderas montañas de carne y abastecen de pieles a las fábricas de curtidos de Kirovakán y Ereván. Esta empresa empieza a utilizar todos los residuos, para que no se desperdicien ni los huesos ni el pelo.

Leninakán es un gran nudo de la red de caminos de hierro —sus ferroviarios son famosos en toda nuestra Unión—, lo cual es muy importante para Transcaucasia. Los ferroviarios del empalme de Leninakán constituyen una familia de hombres audaces y alegres, orgullosos de su vieja tradición revolucionaria, de su participación en la "Insurrección de Mayo", de su estrecha unidad con los ferroviarios de todo nuestro país, de sus famosos maquinistas, como Andranik Jachatrián, maestro en el arte de conducir la locomotora y al que, el 6 de noviembre de 1943, se otorgó el título de Héroe del Trabajo Socialista, como Gareguín Abadzhián, condecorado con la Orden de Lenin. Mas no sólo son esos rasgos de su gran florecimiento industrial y cultural los que caracterizan a Leninakán como ciudad, los que dan la medida del volumen de su construcción; lo determinante reside en la multiplicidad de su desarrollo, en la ligazón de lo privado con lo social, de lo próximo con lo lejano, de las tareas de hoy con miras al mañana; esto es lo que principalmente distingue a Leninakán.

El presupuesto de la ciudad aumenta de modo extraordinario: en 1913 la ciudad gastaba 147.866 rublos oro; en 1923, en plena miseria y devastación después de la aventura de los dashnakes, extenuada por la guerra imperialista mundial, la joven ciudad soviética, débil aún, gasta 360.121 rublos en papel moneda depreciado de aquel entonces. Pero fijémonos lo que sucede en 1941, ¡en el año de una nueva y cruenta guerra! En menos de dos decenios el presupuesto de la ciudad aumentó en casi sesenta y cuatro veces, y se trata ya de dinero real,

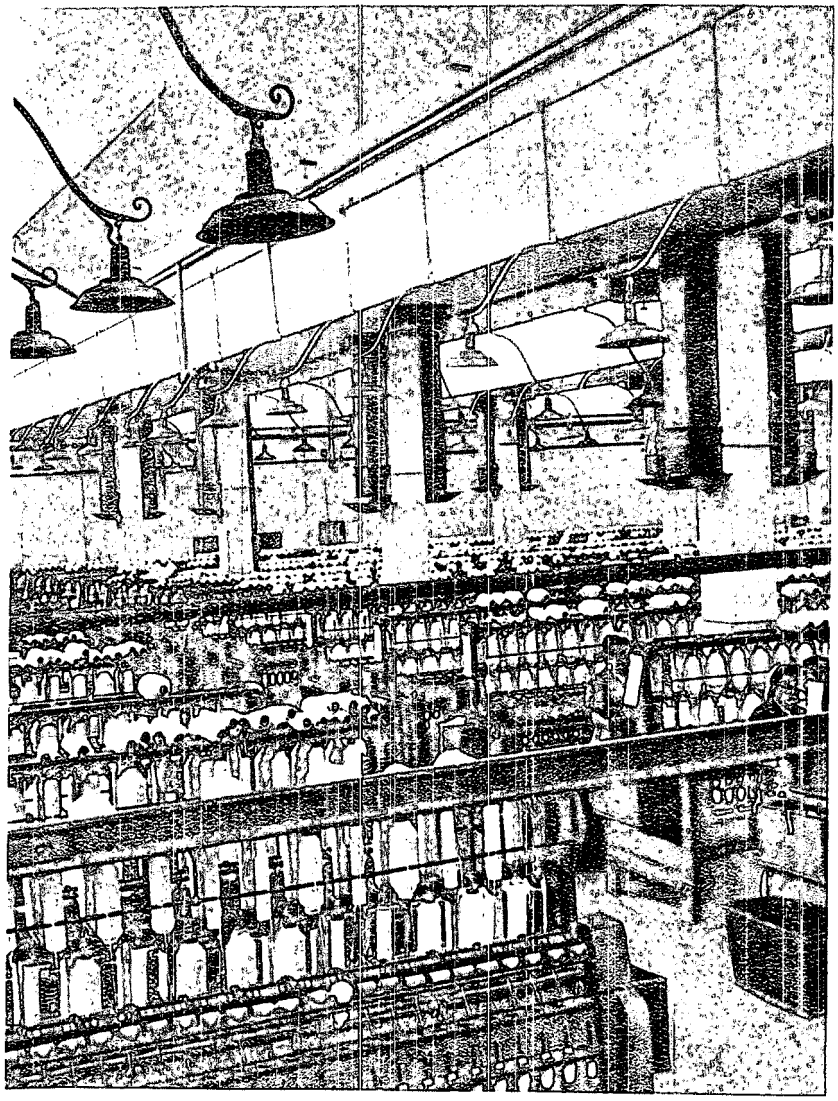
Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Goar Gasparián, Artista Emérita de la República Socialista Soviética de Armenia, Premio Stalin.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Combinado Textil de Leninakán. Uno de los talleres.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

respaldado por valores reales, como el hierro, la madera, las máquinas, etc., etc.

Allí donde antes había sólo talleres artesanos trabajan hoy 107 empresas industriales importantes. En el último año de la guerra la ciudad contaba con 100 médicos, 600 profesores y maestros, 6 hospitales, 5 policlínicas, 4 consultorios infantiles, 19 escuelas de siete y diez grados, 2 escuelas fabriles, una escuela normal de maestros, un instituto pedagógico con cursos bienales, escuelas técnicas de medicina, de agronomía y ferroviaria, y una escuela de música. Si enumero todo esto no es para cansar al lector, sino para llamar su atención sobre la diversidad de centros de enseñanza que en él existen. La ciudad prepara sus especialistas en todas las ramas necesarias; sus escuelas profesionales comprenden a casi toda la juventud del distrito. Cuando se vive aquí dos semanas y se asiste a las sesiones del Soviet Urbano, o se habla con el secretario del Comité Local del Partido, no puede dejarse de notar que la ciudad sabe lo que quiere; prevé y proyecta para un largo plazo y tiene todo lo que necesita. Sigue en su desarrollo una orientación propia. Ereván crece con sus palacios y sus villas pendiente arriba, hacia Kanaker y Arabkir, alejándose de las fábricas. Leninakán crece pendiente abajo, hacia el combinado textil, hacia su distrito obrero, industrializándose vigorosamente.

Los habitantes de Leninakán supieron adivinar en la humilde piedra rosácea, con que los campesinos empedraban las calles, un material de construcción de importancia para toda la Unión; así creció al lado de Leninakán "Artiktuf" con su propio ramal ferroviario.

Los leninakanenses han hecho brotar de la tierra a 1.500-1.800 metros de altura la remolacha azucarera, fruto de los cálidos campos ucranianos, para crear en Armenia la industria del azúcar.

Los hijos de Leninakán atalayan el futuro, preparan sus técnicos especialistas en centros de enseñanza media y profesional, y no hay duda de que, tan pronto como lo soliciten tendrán su propia institución de estudios superiores o escuela de ingenieros.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

LORI

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

UN CAMINO DE "DURO PERFIL". ALAVERDI

Bien de mañana, en la oscuridad que precede al amanecer, el tren sale de Leninakán. Es tarde para dormirse, y será raro el viajero que renuncie al placer de mirar por la ventanilla. Desaparece en la penumbra la cinta del canal de Shirak. Se aproxima el punto culminante del itinerario, donde el camino tuerce bruscamente a la derecha, hacia el Este, alejándose de la frontera turca. Llegamos a la estación de Dzhadzhur (a unos 2.000 metros de altura), donde hay una fábrica de cal. Por el cambio en el traqueteo de las ruedas y el collar de lamparillas que se enciende adivinamos la entrada en un túnel. Es un túnel muy largo: tiene 2.990 metros. Mientras el tren lo salva en toda su extensión, cruzando rápido bajo la tierra el macizo montañoso, desplegamos el mapa: aquí se encuentra la divisoria de aguas entre dos mundos, entre dos paisajes diferentes.

Abajo, en el Sur, se extiende el valle del Ararat, inagotable en matices y formas, creados por las sombras de las cumbres montañosas y las nubes que flotan en el cielo. Aquí, en el puerto, todavía estamos en Shirak, con su severa uniformidad y la riqueza de su suelo, con sus tobas de Artik, su remolacha azucarera de Ajurián y su turba de Amasia; con la flor azulada del lino —raro huésped de los campos armenios— en Artik, en Amasia y en Gukasián[8]. Más adelante, pasadas varias estaciones al otro lado del túnel, el tren penetrará en el angosto desfiladero del río Pambak, dejando a la izquierda la Sierra Bazumski (antigua Bezobdalski) y a la derecha la de Pambak.

Los viajeros no se apartan ya de las ventanillas; ante ellos se abre

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

una de las rutas más sugestivas de nuestra Unión, no menos famosa que la ruta Ufá-Cheliábinsk, del Sur de los Urales, una ruta que los ingenieros llaman de "duro perfil". El mundo se ha reducido en torno nuestro, se ha estrechado, haciéndose pequeño y acogedor. Paralelo a la vía, entona su canción un río de montaña sinuoso, turbulento y espumeante; rima su fragor con el traqueteo uniforme de las ruedas del tren, y en las paradas domina los sonidos, se impone, subordinando y venciendo todo lo demás, lo mismo que la luna al salir absorbe y hace palidecer con su luz el débil resplandor de las estrellas.

Envuelto en el estruendo del río, entre el humo verde de los bosques foliáceos, se despliega el valle del Pambak; sucédense los tejados rojos de Kirovakán, linda ciudad-sanatorio, ya descrita por mí anteriormente.

Cada revuelta del camino nos ofrece una nueva vista en la ventanilla; relampaguean los numerosos tunelillos; llega la estación de Pambak, sonora como el río que la baña. Un nuevo túnel y en el resplandor del nuevo desfiladero que se abre, abajo en el fondo, la línea de un alto puente semicircular, como un arco iris, sobre el precipicio: estamos en la estación de Shagali. Se extiende el terciopelo negro de un espeso bosque de coníferas y se percibe el aroma tibio del macizo forestal caldeado por el sol. En el ruidoso Pambak se precipita de las Sierras Mokrie, pequeño y rutilante, el caprichoso Dzoraguet, río del Lori. Chocando juntos pecho con pecho, hirvientes de blanca espuma, ambos ríos forman aquí otro nuevo, caudaloso, más suave y tranquilo, el río Debed.

Estamos en el corazón de Lori, parte septentrional de Armenia, que tantos hombres notables ha dado a nuestra Unión. De aquí partió el canto del poeta Ovannés Tumanián, el ruiseñor del Lori. Aquí al pueblo de Dzhalal-Oglí, actual Stepanován, venía con frecuencia en su juventud, Stepán Shaumián, fiel hijo del Partido de Lenin y Stalin. Aquí nació, en el pueblo de Sanaín, el camarada Anastás Mikoián.

...Hacia el mediodía, el humo empaña el claro cielo de Lori. Avanzan los contornos de las chimeneas fabriles, el macizo perfil de la fundición de cobre. Congestionada por el desfiladero, una gran ciudad

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

nueva se yergue a ambos lados de la vía. Entramos en la estación de Alaverdí, centro del distrito de su nombre, uno de los distritos industriales más importantes de Armenia.

Hemos comenzado nuestro viaje por Armenia en el extremo sur, desde el Zanguezur, donde el mineral de cobre ya beneficiado se carga en los vagones en forma de concentrado suave y deleznable, para emprender un largo camino hasta el norte. Aquí, en el norte, al terminar nuestro viaje por la República, al salir de ella, tropezamos de nuevo con un viejo conocido: el polvo chocolate del mineral de cobre de Zanguezur, que ha llegado a su punto de destino. Se descarga en el territorio mismo de la fábrica, que, extendiéndose, ha descendido hasta el pie del ferrocarril. Antes existía una sola fábrica; había también, es cierto, dos o tres casas de vivienda, los edificios de la estación y una minúscula taberna, cuyo dueño servía perezosamente el vino sobre el mostrador y denegaba con enfado un vaso de té, diciendo: "¡No hay!" Pero han bastado dos decenios para que la fundición de cobre solitaria se haya convertido en todo un combinado; han lanzado sus columnas de humo las chimeneas de las fábricas de ácido sulfúrico y sulfato de cobre, ha empezado a correr el agua cristalina de los manantiales por las cañerías de conducción, ha surgido una ciudad con almacenes y teatro, con grandes casas de vivienda, se ha revestido de asfalto la hermosa plaza de la localidad, alzándose en ella, parecido al de Ashtarak, el airoso "tríptico" arquitectónico de una fuente. La ciudad se aprieta en sus límites y no tiene sitio para ensancharse, pero crece a lo largo del desfiladero, trepando por las vertientes montañosas.

Alaverdí recibió durante la guerra una gran cantidad de chatarra. Ello permitió a la fábrica fundir metal para sus propias necesidades. En el distrito (en el pueblo de Tumanián, antigua Dsej, tierra natal de Ovannés Tumanián) se desplegó la producción de ladrillo refractario "dinás" (obtenido de la cuarcita que se extrae en la estación de Shagali) y que la República exporta ya. Se desarrolla con rapidez la industria química local, pero no menos rápidamente progresa la agricultura. A tres fábricas y dos minas corresponden cerca de treinta koljoses, en lo fundamental cerealistas. Cada koljós tiene su granja pecuaria. Se siembra cinco veces más patata ("lorj") que en 1940

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

y se ha empezado a cultivar el tabaco. El distrito de Alaverdí, mancomunadamente con los de Kalinin y Stepanován, ha construído el canal de Uzunlar, de 42 kilómetros de longitud. Por su grado de urbanización el distrito ha obtenido el segundo premio de la República. Los koljosianos han arbolado sus calles, han construído clubs y casas de baños, han desecado pantanos y han plantado 150 hectáreas de viñedo y 300 hectáreas de bosque.

A partir de 1940 se han tendido aquí 70 kilómetros de caminos, se ha instalado el teléfono en 29 koljoses, y 9 koljoses han construído sus propias centrales eléctricas. En el distrito hay 8 escuelas de diez grados, 24 escuelas primarias y de siete grados, una escuela técnica de fruticultura, biblioteca, una escuela de enseñanza profesional en las minas y otra de oficios en la fábrica.

Yo recuerdo que hace treinta y dos años para venir aquí había que traer consigo el pan, y para estudiar era necesario marchar a ¡cientos de kilómetros!

AJPAT — SANAIN

El conjunto arquitectónico de Ajpat es uno de los mejores monumentos del arte clásico armenio. Pero en Ajpat no se trata simplemente de ruinas antiguas, tan abundantes en Armenia. Ajpat fué en otro tiempo bastión del feudalismo, centro del poder episcopal en el siglo XI vivían aquí varios centenares de monjes, más de 500 manuscritos se guardaban bajo el techo abovedado y nada alto de la biblioteca. Un doble yugo —el de los terratenientes y el de la Iglesia— pesaba sobre los hombros de los campesinos de Ajpat. Ya tuve ocasión de señalar que 9.500 de las 10.000 desiatinas de tierra de Ajpat pertenecían a los frailes y a los terratenientes y sólo 500 a los campesinos. Y en Ajpat, como en Zanguezur, los habitantes se alzaban contra la opresión insoportable; dos años antes de la primera revolución rusa se levantaron contra el zar armados de piedras y de palos.

Han transcurrido treinta y cuatro años desde que yo vi por primera vez un pueblecito apartado del Lori. Y cuando de nuevo he llegado

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Junto al manantial.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Vagram Papasián, Artista del Pueblo de la República Socialista Soviética de Armenia, interpretando el papel de Otelo.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

a Lori me ha parecido que habían pasado no tres decenios, sino trescientos años, tan grandes son los cambios que aquí se han producido. Tomemos, por ejemplo, Uzunlar, otro pueblecito del Lori, perdido en otro tiempo, entre cuyos vecinos apenas se encontraba el primer año de la revolución cinco o seis que supieran leer y escribir. Hoy entramos en un pueblo importante, reedificado, donde trabajan dos molinos eléctricos y dos fábricas. En él hay una escuela técnica de agricultura, tres escuelas, un teatro y cinco bibliotecas, ¡cinco bibliotecas donde hace un cuarto de siglo la gente no sabía leer un letrero o escribir su propio nombre!

Como original complemento de Ajpat, en ese mismo ferrocarril se encuentra la estación de Sanaín. Un pequeño automóvil verdoso de campaña salvó en media hora los seis kilómetros que nos separaban de lo alto del cañón; para ir allí hubiéramos necesitado de tres a cuatro horas a caballo por el antiguo camino. En lugar del viejo y pequeño arrabal del monasterio, nos vimos rodeados por una gran aldea soviética, bulliciosa y rica, que nos cautivó con sus vivos temas de plena actualidad.

Uno de esos temas fueron los niños, un numeroso grupo de niños, todos broncíneos y atezados, pero muy distintos unos de otros: unos armenios, de ojos negros; otros de cabellos rubios, de suaves rasgos eslavos, rusos del lejano Leningrado.

Ya sabe el lector que al principio de la guerra trajeron a Armenia 113 niños pálidos y delgaduchos del Hogar Infantil N° 51 de Leningrado (distrito de Víborg). No podían andar ni soportar el traqueteo del transporte, a causa del agotamiento físico y nervioso; había que llevarlos en brazos. Eran niños procedentes de Leningrado, durante el primer año terrible del bloqueo.

Todos los koljosianos se ocuparon de organizar la vida de los niños en Sanaín. Guershenok, director del Hogar Infantil, y la educadora A. M. Ogneva se hicieron bien pronto personas queridas por toda la aldea. Se esforzaban no sólo por cuidar las vidas de los niños que les habían sido confiadas, sino también sus costumbres de la ciudad, los hábitos adquiridos en una culta educación. De esta manera, los pequeños leningradenses y sus maestros en seguida influyeron en

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

los niños campesinos de Sanaín. Así resultó que los hábitos inculcados por la educación en unos, se difundieron al servir de modelo vivo a los otros.

Los niños de Sanaín aprendieron a hablar ruso y cantar canciones rusas; los niños leningradenses aprendieron a hablar armenio y cantar canciones armenias. Una niña gordezuela de cejas rubias, nacida en el barrio de Víborg, llama a Armenia con amor "nuestra Aiastán"; en unos versos, dedicados por ella al Primero de Mayo, da las gracias al padre de todos los niños soviéticos, a J. V. Stalin, por haberlos salvado del bloqueo y haberlos enviado aquí, donde hay sol y frutas, preciosas cabras y corderos blancos; donde todo el mundo es bueno con ellos y las flores de los prados emanan su fragancia de primavera; donde la escuela y los dormitorios, con sus camas, sus juguetes y sus alfombras, son completamente iguales que los que ellos tenían en Leningrado... Al atardecer flotaba en la aldea un olor a humo y a los cereales que se trillaban en alguna parte; no se oía el ladrido de los perros; enmudecía la calle gibosa sumergida en el silencio. Qué apacible, qué llena de calma parecía la vida de este lugar... Pero, ¿acaso era así?

Sanaín tiene en total 205 casas de labor. Y no obstante durante la guerra, ya desde el primer año, supieron rebasar aquí todos los planes de producción agropecuaria; construir cinco casas nuevas para familias de combatientes, abrir con el esfuerzo de toda la aldea un nuevo camino local entre las rocas; albergar a los niños leningradenses; ocuparse de la escuela de diez grados y de sus profesores...

¿Quién hizo todo esto? Las mujeres de Sanaín. Ellas trabajaron en los campos y en la construcción del camino. Arús Evoián, Siranúsh Zakarián y muchas, muchas otras mujeres de combatientes, a mediados de verano habían cumplido ya más de 300 jornadas de trabajo. Una labor infatigable y constante recayó sobre las mujeres de Sanaín. Y la calma vespertina de la aldea era engañosa: con frecuencia el trabajo no cesaba ni durante la noche.

Sanaín es el gemelo arquitectónico de Ajpat. Pero en él hay también edificios de carácter seglar: un puente, los restos de un hotel, unos baños. Y si, no abandonándose a la pereza, el viajero cruza la

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

aldea para descender a la fuente, abajo verá un conjunto arquitectónico, hermoso prototipo de los que surgen ahora en decenas de proyectos de los arquitectos armenios; no es sólo una creación artística, sino también una obra de ingeniería. Dos arcos exteriores de medio punto, macizos y bajos, se apoyan en sólidas columnas cilíndricas; tras de ellos se extiende un espacio abovedado que cruza un tercer arco perpendicular a los dos exteriores. Dentro corre el agua a una piscina de piedra; afluye por un túnel pétreo que recoge las aguas de siete manantiales diferentes. Este "manantial encadenado" corre desde el siglo XIII y su chorro es hoy tan cristalino como el primer día que brotó.

KOLAGUERAN Y... ¡ADIOS, ARMENIA!

Entre Alaverdí y la antigua estación de Kolaguerán existe hoy una carretera magnífica. Pero hasta hace bien poco, quien hubiera deseado volver a deshora hacia Ereván, a la estación de Tumanián, que por una antigua costumbre yo sigo llamando todavía de Kolaguerán, no habría encontrado ni caminos ni senderos, ni hubiera podido cruzar esta distancia por la vía a causa de los túneles. El único remedio era que el maquinista de algún tren de mercancías que pasara le permitiera subir a la locomotora, o —si circulaba la autovía— recorrer en ella a toda velocidad el camino a cuyos dos lados se abre el desfiladero del Lori.

En lugar de seguir el viaje en tren, para llegar a la frontera georgiana a través de Noemberián, en vez de salir de Armenia y entrar en Georgia por ferrocarril, tomaremos de nuevo el automóvil y nos detendremos en Lori, respiraremos el aire de su cañón.

Gracias a los cuatro años vividos en las obras del Dzoragués conozco la estación de Kolaguerán como mi propia casa. A ojos cerrados podría encontrar el camino que lleva al puente, bajo el cual corre fragoroso el río; a la casita del guardabosque oculta en el monte, ante la cual patea, sujeto, un caballo ensillado, espantándose las moscas con su larga cola; al andén donde se abre la puerta estrecha del telégrafo... Desde aquí hay que ir sin falta a la estación de Shagali,

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

atravesar la vía y subir desde el otro lado, por un sendero de montaña, al pueblo de Tumanián, donde se conserva cuidadosamente, transformada en museo, la casita de Ovannés Tumanián. El viajero verá compensado el ascenso por el vasto espacio de la altiplanicie; donde aun se guarda memoria de los viejos juegos en vísperas de la ascensión y las dzhanguliumes, "canciones-adivinanza", que se cantaban en el día de la ascensión. La jira durará un día a lo sumo. En el pueblo se puede ver la elaboración del dinás en la nueva fábrica y oír a los alumnos de la nueva escuela recitar de memoria los versos de Tumanián.

Y cuando se regresa al caer la tarde, se sienta uno en el coche para emprender, carretera de Stepanaván adelante, la última ruta por el antiguo suelo de Armenia, la ruta de despedida. Todavía hay no poco que ver. Fulgen, abajo, al pie de la carretera, las luces de la central hidroeléctrica de Dzoraguet; un jardín cuidado con esmero rodea dos o tres casas de piedra contiguas a ella; corren por la pendiente serpeando los senderos. El automóvil se remonta más y más hacia el frescor y la fragancia del nuevo puerto montañoso, hacia los pinares inolvidables por su belleza de Guiulagarak, hacia la grande y bella población de Stepanaván, así llamada en honor a Stepán Shaumián[9]. En la plaza vierte su caudal una hermosa fuente; la calle está empedrada; en la umbría de un verde jardín se oculta la casita-museo de Shaumián.

El gran combinado de quesos y productos lácteos de Stepanován, orgullo del distrito, suministra a Armenia y a toda la Unión la célebre mantequilla de Lori y el queso "suizo" armenio. La antigua fortaleza de Guergueri, descrita en cierta ocasión por Pushkin en toda su salvaje belleza, es hoy una linda ciudad soviética con el clima más sano de Armenia.

Desde aquí se extienden los últimos kilómetros de la verde estepa del Lori, con sus prados melíferos y sus famosos colmenares, con los mejores rebaños de la República, que, rojos por el sol poniente, macizos, bien nutridos, con sus pezuñas, extraordinariamente resistentes, adaptadas a la montaña, vemos descender con pausada majestuosidad de las altiplanicies de Lori al valle.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Más adelante se alza el antiguo pueblo de Vorontsovka, actual Kalínino, capital de un rico distrito. Algo más allá está la frontera de la República Socialista Soviética de Georgia.

Pero detengámonos un poco junto a las luces del Dzoragués...

La imagen de la naturaleza —lo mismo que el arte verdadero y grande en los libros y en la pantalla— sabe transmitir siempre la profundidad del tiempo, el sentimiento de la vida pasada. Vivimos, sin sentir el éxodo de la vida. No llevamos en la conciencia toda la longitud de los días vividos, como la película cinematográfica, que encierra la sucesión de los cuadros y basta desarrollarla para que tomen cuerpo las imágenes. Mas he aquí, que, después de haber viajado con el lector por todo este pequeño país, por toda Armenia, con la infinita diversidad y riqueza de su antigua y de su nueva fisonomía, me encuentro otra vez allí donde viví cuatro años cuando escribía la novela "Hidrocentral". Era el segundo sector de las obras de la Central Hidroeléctrica de Dzoraguet, central del distrito, a seis kilómetros de la estación de Kolaguerán, en la carretera de Stepanován (llamada por mí en la novela "de Chigdim"), sobre el río Dzoraguet (que yo llamo en la novela "Mizinka"). Y como si se desarrollara un enorme film hasta su última escena, de este panorama conocido de la tierra brota de pronto punzante, como de un gran arte, la sensación del tiempo vivido, el sentimiento de la vida que ya pasó:

Desfilaron, como en sueños, los rostros amados,
Pasaron, como aquellas infinitas vivas flores
Que esmaltaron la pasada primavera estas vertientes,
Pasaron, como los arroyos de las nieves de antaño...

Las épocas más felices de mi vida han sido: el caluroso verano de Ajpat en 1917 y los cuatro agitados años (1927-1930) de Kolaguerán, ligados al país de Lori, a los relatos de las Sierras Mokrie, donde se gesta el tiempo de Armenia, con granizadas que destrozan los sembrados, con tempestades que parten de la montaña de Lalvar; ligados a los campesinos de Lori, callados, inteligentes, caminantes que con sus sandalias de piel de búfalo salvan con facilidad las más im-

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

practicables veredas, por las que parece imposible que pasen hasta las cabras.

Lori es un océano verde de desfiladeros que se abren verticales, entre cumbres cortadas y llanas como mesas, donde los dispersos pueblecillos campesinos son casi inaccesibles entre sí, como nido de águila. Durante siglos vivieron allí los campesinos en una gran pobreza y en lucha constante por la torta de cebada, sin apenas comunicación entre ellos, casi sin salir de los límites del puñado de sus pequeñas casitas; y decenios enteros la sufrida mujer loriana llevó sobre sus hombros el cántaro de agua, traída de algún pequeño manantial situado a varios kilómetros de su vivienda abierta en la tierra...

Y desearía terminar el libro con una imagen entrañable para mí, cuyo desarrollo marchó en orden inverso: no de la juventud a la vejez, sino de la vejez al rejuvenecimiento.

Cuando en 1927 llegaron a estas montañas los primeros hombres de la ciudad y empezaron a medir con sus teodolitos y jalonar el trazado del futuro canal; cuando empezaron a llegar de la estación de Kolaguerán los materiales de construcción y al pie de una roca redonda de basalto (más tarde llamada Koshka), que se erguía sobre el río Dzoraguet, se desplegó en la verde pendiente el campamento de casas de madera del segundo sector de la obra, los campesinos de Lori empezaron a bajar indecisos a los albergues de los obreros. Venían con sacos de patatas y espesa leche de búfalo en botellas de agua mineral vacías, a vender los pobres dones de su mísera tierra a los hombres de la ciudad. Después de observarlo todo, alguno que otro se quedaba en las obras a trabajar.

Uno de esos campesinos, Shakar, pobrísimo entre los pobres, trabajaba de guarda en la barraca de madera donde yo viví el primer invierno. Le llamaban en la obra "el abuelillo". Andaba encorvado y hablaba en voz baja, juntando con dificultad sus labios exangües sobre las encías enfermas de escorbuto. Bajo las pobladas cejas brillaban bondadosos sus ojos de aldeano; era imposible saber el color de sus cabellos, pues día y noche llevaba caído hasta las cejas el lanudo gorro de piel de oveja; las mejillas de Shakar estaban cubiertas de una pelambre gris y desigual. Tanto en invierno como en verano se cubría

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

con una especie de capote agujereado, por cuyos rotos asomaban los trozos de lana apelmazada.

Shakar iba de barraca en barraca murmurando entre dientes algo incomprensible; llevaba la leña al hombro o hacía astillas para encender el fuego; con una escoba que se había hecho él mismo barría los corredores con la mayor escrupulosidad; metía la tetera con agua hirviendo bajo el colchón de la cama de madera para que el té se nos conservara caliente más tiempo; de tarde en tarde y con parquedad, informaba de las novedades de la aldea: había parido una vaca, un gallo había sido muerto a picotazos en riña.

Los primeros meses de la obra fueron difíciles. Dormíamos con el abrigo de invierno puesto; a través de las rendijas de la barraca, entornando los ojos, podía verse en las noches de invierno el bozo de plata de las estrellas. Los lobos llegaban hasta las mismas barracas y aullaban hambrientos. Los perros enronquecían respondiéndoles y se escondían. Luego poco a poco, día tras día, fué mejorando la vida, perfilándose los grandes contornos de nuestro nuevo modo de vivir. Empezó a funcionar el comité sindical de la obra, inició su trabajo el club y se animaron los jóvenes. Y el viejo Shakar comenzó a hacer frecuentes visitas a los komsomoles; de pie, en el umbral, escuchaba la lectura de la prensa, intercalaba una o dos palabras.

En los espectáculos y mítines que se celebraban en la pequeña habitación sofocante del club, llena desde mucho antes de empezar por gente que esperaba sin impacientarse, Shakar en un principio se recostaba en la pared, sin quitarse su gorro de piel, después acabó por sentarse. Luego oímos cómo razonaba en voz baja desde su sitio, seguida de una especie de tosecilla, que terminó por convertirse inopinadamente en voz sonora: Shakar comenzó a hablar desde la tribuna sobre cuestiones locales.

Y un cierto día, después de gritarle como de costumbre: "¡Abuelito, no hay ni una gota de agua en el cubo!", levanté los ojos para mirar a nuestro tan visto y requetevisto viejecito, cada uno de los pelos de cuya barba nos sabíamos de memoria, y lancé una exclamación: la barba de Shakar había desaparecido. Se había afeitado en la barbería abierta por los peluqueros del campamento bajo un cobertizo de

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

madera. Se había quitado el gorro de piel y llevaba puesta una gorra. Tampoco vestía el capote: en la obra le habían dado "ropa de trabajo", una chaquetilla de lona de color caqui. Hace ya mucho que Shakar —que durante largos años sólo comiera churek (torta de pan) seco y matsún— empezó a ir al comedor y probar con cuidado, quemándose los labios por la falta de costumbre, la sopa de verduras con carne. Y Shakar empezó a engordar y fortalecerse. Antes de sentarse en el toconcillo, delante del mañoso barbero urbano, Shakar se pasó por el baño de los obreros. Ni recuerdo quedó del escorbuto, los labios del viejecito se juntaron prietos sobre las encías.

Viejecito.. ¡Sí, sí! Desconfiando de mis ojos le pregunté: "¿Cuántos años tienes, Shakar?" Y resultó que nuestro "abuelillo" nuestro "viejecito", al que solían llegar, como de nietos y nietas, nuestras voces de queja ante cualquier pena o amargura, no tenía nada más que ¡treinta y dos años! La vida soviética en las obras devolvió a este atormentado compesino pobre del Lori su verdadera edad. Recobró sus años perdidos, al influjo del nuevo modo de vida, el modo de vida soviético: recobró su juventud en las reuniones del club, donde también su voz adquirió de pronto vigor, en el carnet de afiliado a los sindicatos, en el interés antes desconocido hacia la prensa, hacia las novedades que existían más allá de los diez kilómetros familiares; en la nueva conciencia de obrero que le impulsaba a intervenir en todo como celoso dueño; y, por último, en la alimentación caliente del comedor y en la ropa de trabajo ciudadana.

¡No da pena haber gastado la vida y acercarse a su último límite, cuando se puede decir que también uno, lo mismo que otros, ha trabajado día tras día para devolver a miles, a decenas y cientos de miles de personas del pueblo que nos ha visto nacer su verdadera edad, su juventud, arrebatadas por siglos de necesidad y de ignorancia y recobradas en todo su esplendor en nuestro joven y hermoso mundo!

1949-1951.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

NOTAS

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

NOTAS

1. Ovannés Tumanián. Obras escogidas, págs. 466-471. Armenguiz. Ereván, 1950.

Ovannés Tumanián, gran poeta nacional de Armenia, nació en 1869 en la aldea de Dsej (actual Tumanián), distrito de Lori. Murió en 1923. Ovannés Tumanián dejó una rica herencia literaria que abarca todos los géneros: la poesía (lírica y épica), la prosa (relatos y cuentos), el periodismo y la crítica. Desde los primeros días de la Revolución de Octubre se puso al lado de los bolcheviques y tomó parte activa en la construcción del nuevo mundo. En los años difíciles que precedieron a la revolución, O. Tumanián luchó enérgicamente contra todas las manifestaciones de nacionalismo y de animadversión nacional en la Transcaucasia, dejando tras de sí memoria gloriosa de paladín de la amistad entre los pueblos. O. Tumanián hizo una gran labor para incorporar al lector armenio a la gran literatura rusa y fué excelente traductor de Pushkin y Lérmontov al armenio. Por último, O. Tumanián escribió libros para niños que se han hecho clásicos, llegando a ser uno de sus autores predilectos. Las obras de Tumanián gozan de enorme popularidad.

2. V. I. Lenin. Obras, tomo 35, pág. 412, 4ª edición.

3. V. I. Lenin. Obras, tomo 32, págs. 295-297, 4ª edición.

4. "Tanov-spas" o simplemente "tánov" es una sopa campesina de "matsún" desnatado con trigo o cebada.

5. Cito datos del koljós "Artashat" que se refieren a 1944. El koljós tenía entonces 600 hectáreas de cultivos de regadío y 150 de secano. El algodón ocupaba una superficie de 85 a 100 hectáreas; el trigo, otoñal y marzal, 150 hectáreas. Disponía de granjas pecuarias importantes con 1.500 ovejas, 230 cabezas de ganado bovino y 50 cerdos. Las vacas, de raza autóctona, no eran de gran tamaño. Poseía granja avícola. Cultivaba melones, sandías, tomates y pimientos. El koljós tenía talleres propios de fragua, de carpintería y un molino. Conducción de aguas procedentes de un buen manantial. En la escuela había un círculo de artistas aficionados. Durante la guerra trabajaron sobre todo las mujeres, que hasta entonces casi desconocían las labores del campo. Algunas de ellas están condecoradas. El koljós obtenía parte considerable de sus ingresos de las bodegas. Aquí se cosecha uva de Kajetia y se elabora el famoso vino tinto "Aigueshat." No pocas koljosianas ganaban 500 y 600 jornadas de trabajo al año. Los koljosianos disponían en sus

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

huertos particulares de todo lo necesario. Pero esos éxitos de 1944 resultan pálidos, insignificantes, en comparación con lo que ha llegado a ser el koljós en 1950. No sólo subieron radicalmente las cifras, se ha elevado la cosecha, ha mejorado y se ha fortalecido la ganadería, y ha cambiado la fisonomía del koljós, sino que también es ya nueva toda la técnica de trabajo, progresa impetuosamente la mecanización, se emplea el abono de un modo nuevo, se hace amplio uso de la energía eléctrica, etc., etc.

6. Nizamí Guiandzhevi (1141-1203), gran poeta del Azerbaidzhán.

7. Alisher Navoí (1441-1501), gran poeta uzbeko.

8. Gukás Gukasián, cuyo nombre lleva el distrito, bolchevique, organizador de la "insurrección de Mayo" en el ferrocarril Kars-Alexandrópol.

9. Stepán Gueórguievich Shaumián (1878-1918), uno de los dirigentes del Partido Bolchevique, fiel compañero de lucha de Lenin y Stalin, nació en Tbilisi; después de terminar la enseñanza secundaria marchó a Riga en 1900 para ingresar en el Instituto Politécnico. Siendo estudiante se afilió al Partido Obrero Socialdemócrata de Rusia (POSDR); en 1902 fué deportado por participar en el movimiento estudiantil. Después del II Congreso del POSDR se adhiere a los bolcheviques. En 1903 se entrevista con Lenin en Ginebra. En 1904 trabaja en la organización bolchevique de Tbilisi; en 1906-1907 participa en los Congresos del Partido celebrados en Estocolmo y en Londres, representando a las organizaciones de Ereván y Borchalín. A partir de 1907 hace trabajo de partido bajo la dirección del camarada Stalin en Bakú. Detenido el 1° de Mayo de 1909, pero puesto en libertad poco después continúa su trabajo de partido. En 1911 fué detenido por segunda vez y desterrado a Astrakan para cinco años. En 1916 es desterrado a Saratov. Después de la Gran Revolución Socialista de Octubre es designado Comisario Extraordinario del Cáucaso. En 1918 es elegido Presidente del Consejo de Comisarios del Pueblo de Bakú. Al ser ocupado Bakú por los ingleses fué detenido arteramente por el "Centro del Caspio" y criminalmente fusilado con 25 camaradas en la noche del 20 de septiembre de 1918 por los intervencionistas ingleses ayudados por los eseristas, a 207 kilómetros de Krasnovodsk. Shaumián ha dejado una valiosa herencia literaria. Muchas de sus apreciaciones críticas sobre los escritores armenios tienen gran importancia para el desarrollo de la literatura soviética armenia. La figura de Stepán Shaumián, uno de los más nobles y heroicos hijos del gran Partido de Lenin y Stalin, ha sido reproducida muchas veces en obras de arte. Stepán Shaumián se halla sepultado en la Plaza de la Libertad de Bakú.

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

INDICE

Prólogo 5

ENTRAMOS EN EL PAIS

Naturaleza. Historia. La construcción soviética 9

ZANGUEZUR

Dos palabras acerca de los ferrocarriles 97
Kafán, la ciudad del cobre 97
Kadzharán 100
Viaje a caballo. Goris 101
Fiesta koljosiana en Tej 107

AIOTS-DZOR

Atravesamos el puerto de Vorotán. Dzhermuk 115
"Me Lich Ká" 118
Mikoián, cabeza de distrito 121
El pueblo de Areni 126
Regreso al ferrocarril. Megri 129

EN EL VALLE DEL ARARAT

Un koljós en las cercanías de la antigua capital 135

EREVAN

Panorama de la ciudad 145
Paseo por la ciudad. La ciencia en Armenia 156
En la parte alta de la ciudad. "Matenadarán" 163
El distrito de Stalin 167
Rosas 175

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

ASHTARAK. ECHMIADZIN

"Gloria eterna a los caídos" y gloria a los vivos 183
Jiras desde Ashtarak. Echmiadzín. Aparán 191

EL LAGO SEVAN

Un mar en la montaña 203
Martuní—Nor-Baiazet 207
Dilizhán-Idzheván-Shamshadín 212

LENINAKAN

De nuevo en el tren. Ani 221
Leninakán 223

LORI

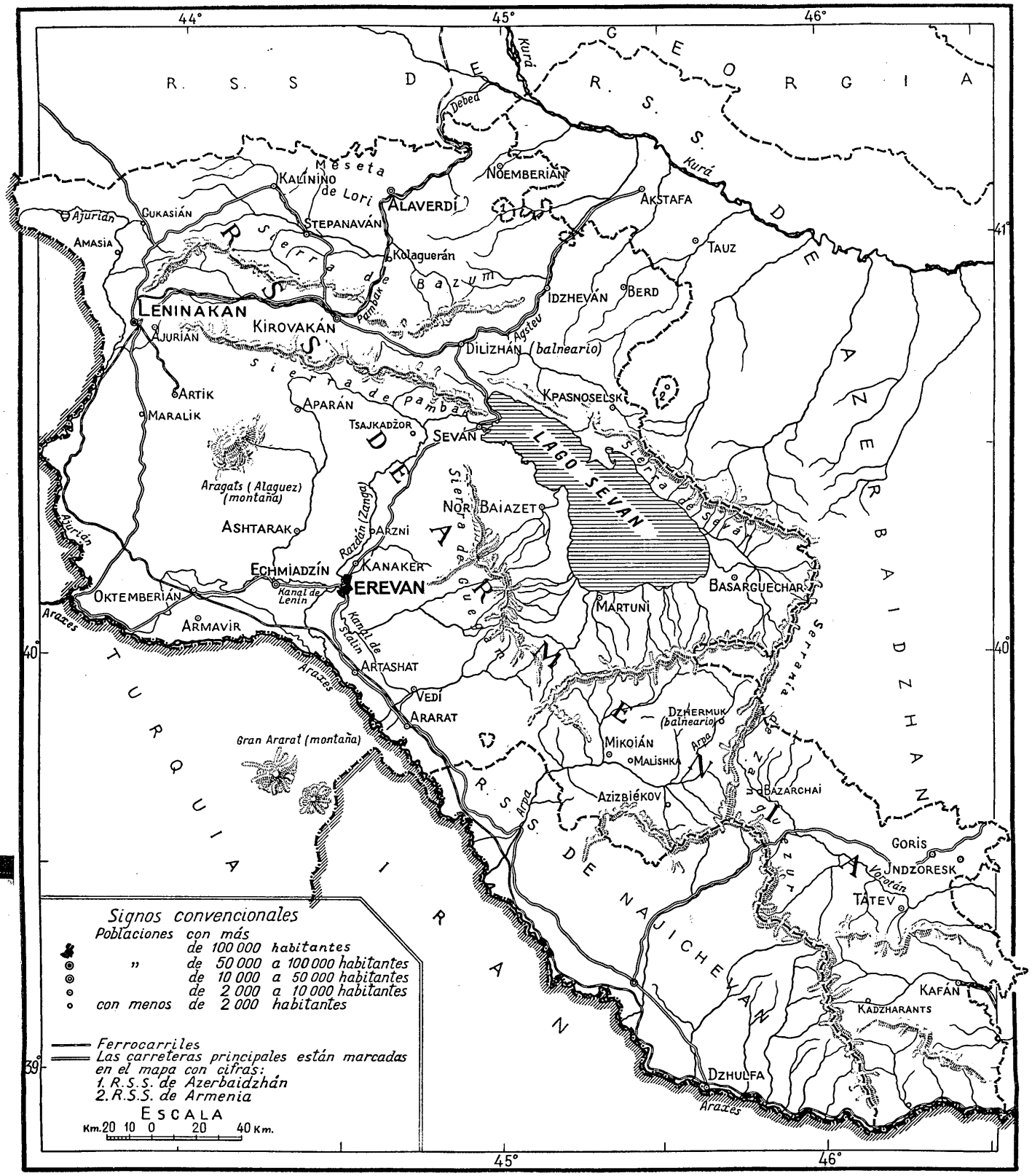
Un camino de "duro perfil". Alaverdí 229
Ajpat-Sanaín 232
Kolaguerán y. . .¡adiós, Armenia! 235
Notas 241

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

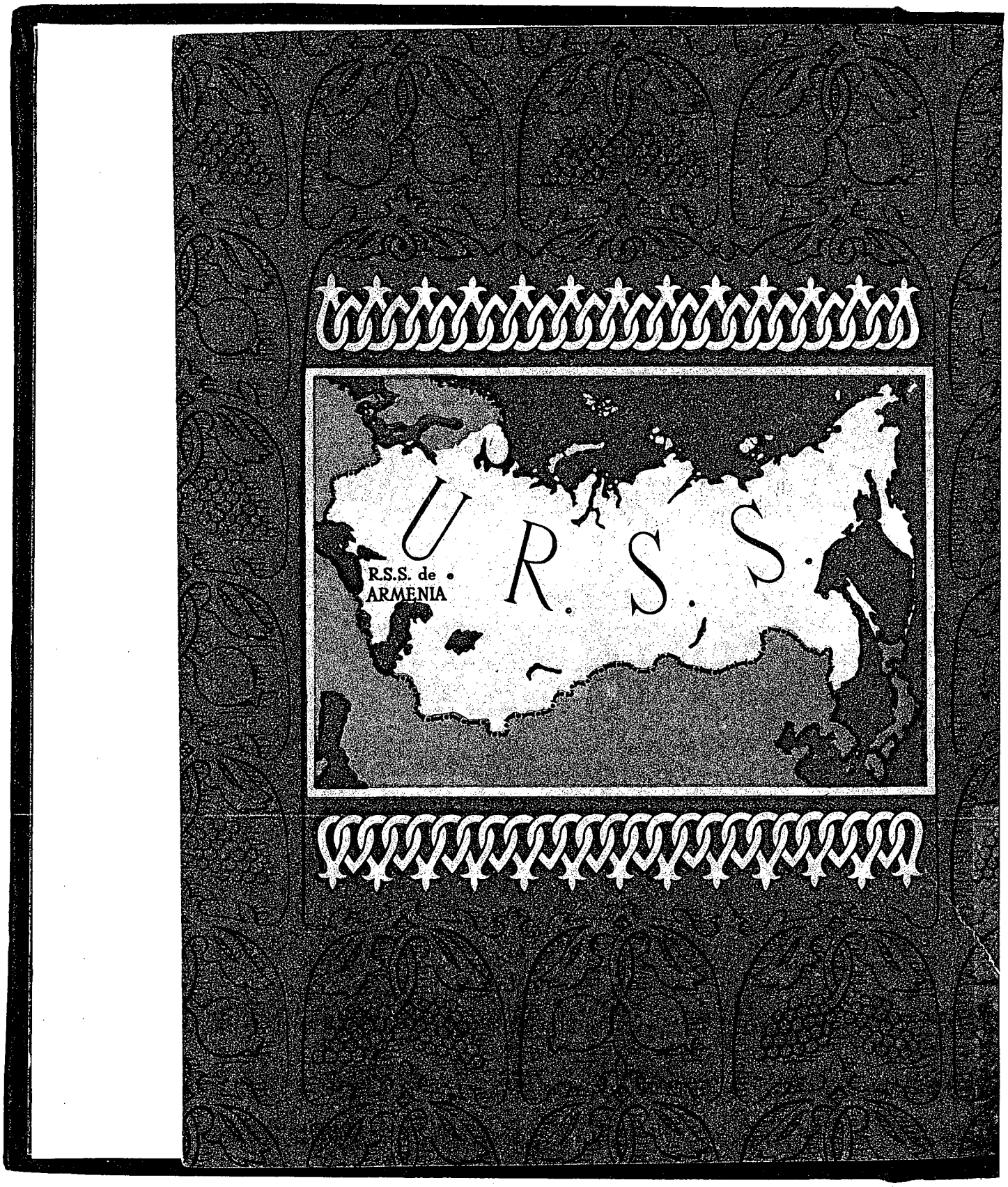
[redacted]

R.S.S. DE ARMENIA



Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0

Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0



Approved For Release 2007/09/10 : CIA-RDP83-00418R007700130002-0